This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

RIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
BRARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRA
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES · STA
UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVE
FORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD
ERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVERSIT
ARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRA
STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES · STA
UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVE

ORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD U
ANFORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFO
IVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVER
RARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRAR
TY LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LI
ES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES ·
RD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFORD U
ANFORD UNIVERSITY LIBRARIES · STANFO
IVERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVER
RARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRAR
TY LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY LI

RIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIE
LIBRARIES · STANFORD UNIVERS
STANFORD UNIVERSITY LIBRA
UNIVERSITY LIBRARIES · STANF
ORD UNIVERSITY LIBRARIES · STA
RSITY LIBRARIES · STANFORD UN
RIES · STANFORD UNIVERSITY LIB
IBRARIES · STANFORD UNIVERS
STANFORD UNIVERSITY LIBRA
UNIVERSITY LIBRARIES STAN
ORD UNIVERSITY LIBRARIES · STA

ŒVVRES

de Rabelais

LES ŒVVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome sixième

PARIS.

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. III

B77131

PQ1682
M3
v.6

GLOSSAIRE

(Suite)

M

MA. *Ma dia.* Voir *Ma dia.*

MACARONICQUE. « ... vers *Macaronicques...* » II, 317.

MACERATION. « ... *maceration* de la ſenſualité... » I, 383. « ... *maceration* de la chair. » II, 154.

MACERER. « ... c(ouillon) *maceré.* » II, 139. « ... plus aptement ne porroient les hermites de Thebaïde *macerer* leurs corps... » II, 154. « ... le *macerer* (le pantagruelion) en Eaue ſtagnante... » 230. « ... *macerer* la chair, mortifier les appetits ſenſuels... » III, 115.

MACHE (mots composés avec). « ... Au temps paſſé on les appelloit *Mache-foins* (les Chats-fourrez), mais las, ils n'en maſchent plus. Nous de preſent les nommons *mache-leuraux, mache-perdrix, mache-beccaſſes, mache-faiſans, mache-poullets, mache-cheuraulx, mache-connils, mache-cochons...* l'annee prochaine on les nommera *mache-eſtrons, mache-foires, mache-merdes.* » III, 56.

MACHEMERDES. « ... comme *machemerdes* l'on les reiecte en leurs retraictz... » I, 148. Voir l'article précédent.

MACHICOULIS. « La porte eſtoit... eſleuee pour le *machicoulis* enuiron trois piedz plus haut que la muraille... » III, 397. Voir *Asserer, Debouter.*

MACHINATION. Voir *Fondement.*

MACHINE. Voir *Bellicque.*

MACHINER. « ... vous & tous ceulx par les mains deſquelz a paſſé le proces, y auez *machiné* ce que auez peu... » I, 267. « ... mutation tant de Royaumes que de Religions, laquelle eſt *machinee* par conuenance de Mercure auec Saturne... » III, 255-256.

MACHOUERE, MASCHOUERE. «...Records embauieré de *machoue-*

res... » II, 324. Voir *Endentelé, Inférieur.*

MACLE. Plante aquatique appelée aussi macre. « ... les oracles Sont en Delphes plus muts, que *macles...* » III, 175.

MACROBE, MACREON. Voir la *Table des noms propres.*

MACULE. « ... Jaſpe rouge, tainct plaiſamment de diuerſes *macules...* » III, 144. « ... diſtinctions de *macules* & couleurs... » 159.

MADAME. « Mondam inuenteur de la ſaulſe *Madame...* » II, 411. — Jurement : « Par le trou Madame... » II, 406. — Jeu. « Au croc *Madame...* « I, 81.

MA DIA. « Ie ne le veulx pas pourtant, *ma Dia.* » II, 325. « *Ma dia* non. » III, 60. « *Ma dia.* eſt vne maniere de parler vulguaire en Touraine : eſt toutesfois Grecque. Μὰ Δία non par Iuppiter : comme *Ne dea.* Νὴ Δία ouy par Iuppiter. » 199. « *Ma Dia* ie ne veulx par ce inferer que... » III, 248.

MADOURREZ, MODOURRE *(Modorre.* Mot espagnol). « ... Heſpaigne ſe rendra, car ce ne ſont que *Madourrez.* » I, 125. « ... vn *modourre* Corytus de la Toſcane... » II, 63.

MAGDALEON *(Magdalia). Magdaleon d'entraict.* I, 46. Cylindre d'onguent.

MAGE. Plus grand. « ... la place *mage* de ladicte ville... » I, 361.

MAGES. « ... les ceremonies des *Mages...* » II, 212. « ... l'vn des ſept capitaines qui auoient occis les *Mages...* » 390.

MAGISTRAL. « C(ouillon) *magiſtral...* » II, 129. Voir *Æolipyle, Farce.*

MAGISTRAT. Magistrature, fonction. « ... le *magiſtrat* & l'office deſcœuure l'home... » II, 91.

MAGISTRE. Maître. « Les *magiſtres...* feirent veu de ne ſoy deſcroter... iuſques à ce qu'en feuſt dict par arreſt definitif. » I, 75 et IV, 117

MAGISTRONOSTRALEMENT. « Il pourroit cent & cent foys ſe transformer... *magiſtronoſtralement* en ſecondes intentions. » II, 63 et IV, 183-184.

MAGNA, MAGNY, MAGNA. « *Magna, gna, gna* (diſt frere Ian). II, 341. Voir *Chiabrener.*

MAGNANIME. « ... homme couraigeux, vertueux, *magnanime,* cheualereux. » II, 311.

MAGNANIMITÉ. « ... *magnanimité* de courage... » III, 148.

MAGNIFICAT. Voir *Chanter.*

MAGNIFICENCE. « ... te remerciant de ce que ta haulte *magnificence* tant ſe veult condeſcendre à ma petite vilité. » I, 309.

MAGNIFIER. « ... commença le louer & *magnifier...* » I, 60.

MAGNIGOULE. A grande gueule. « ... ces poiltrons *magnigoules* Gaſtrolatres... » II, 476.

MAGOT, MAGOTH. « ... precurſeurs des *magotz...* » I, 195. « ... aſſis ſus tes couillons, comme vn *magot.* » II, 339. Voir *Got.*

MAGUELET. Voir *Drogueur.*

MAIGNAN. Voir *Allebouter.*

MAIGNIN. Chaudronnier ambulant. Voir *Lanternier.*

MAIGOR DOME, MAIOUR DOME. Majordome. Cambusier. « *Maigor dome* hau... produiſez vn peu de ſallé. » II, 336-337. Voir *Exhiber.*

MAIGRE. Poisson. Sèche ou ombre. « ... l'vn appelloit vne femme ma *maigre :* la femme le appelloit mon marſouin. » II, 300 et IV, 273. « Carreletz. *Maigres...* » 481.

MAIGRE. *Maigres comme pies.* III, 22.

MAILLE. Tissu de fer. Voir *Jaze.*

ran. Maille à maille. Voir *A*, p. 7, col. 2.

MAILLE. Monnaie valant un demi-denier. « I'ay encores fix folz & *maille...* » I, 301. « ... en bourfe pas *maille...* » II, 267. « ... vous n'aurez de moy denier ni *maille...* » III, 211. Jeu. « A la *maille* bourfe en cul. » I, 83. — Complément de négation sans qu'il soit question de monnaies. « Non, non, pas *maille* de crainfte. » II, 352. « Diftez vous... que i'ay paour? Pas *maille.* » 510.

MAILLÉ. « f(ol) *maillé.* » II, 182.

MAILLET, MAILLOTIN, MAILLOTINIEN, MAILLOTINIER. « ... de fon poing faifoyt vn *maillet...* » I, 45. « ... les Parifiens auecques leurs *mailletz* (dont feurent furnommez *Maillotins)* eftoient hors la ville iffuz... » II, 398. Voir IV, 173.

MAIN. « ... il y a mis la *main* iufques au coulde... » I, 317. « ... la *main* au pot & le verre au poing? » 374 et IV, 216. « ... plenes *mains* de parolles gelees... » II, 466.

A la main (fait). Voir *Doigt.*

A main. « Oncq' home n'eut les Dieux tant bien *à main...* » II, 22. « ... il n'eft chofe tant facile & tant *à main...* » III, 13.

A neuf mains. Jeu. I, 83.

De main en main. « ... *de main en main* vous eft la lampe baillée. » II, 169 et IV, 253.

De pieds et de mains. « Fuyons. Ie ne diz *de piedz & de mains...* ie diz à voiles & à rames. » II, 464.

Ne de pieds ne de mains. « ... vous n'approchez *ne de pieds ne de mains* à mon opinion... » I, 6.

En main. En la main. « ... ce... que tous iours on a *en main...* » II, 468. Voir *En.*

Par ses mains. « ... ie me paye *par mes mains...* » I, 303. Voir *Apposition, Dextre.*

MAINCTENUE. « ... la *mainctenue* de voftre eftat & dignitez... « II, 205.

MAINTENANCE. « ... la *maintenance* de ta loy... » I, 284. « ... *maintenance* & gouuernement... » III, 234.

MAINTENANT. Tantôt. « ... *maintenant* leurs mettant vn eftronc dedans leurs chaperons au bourlet, *maintenant* leur attachant de petites quehues de regnard... » I, 296. « ... *maintenant* les œilz, *maintenant* le front... » II, 103. « ... *maintenant* en l'vne, *maintenant* en l'aultre extremité... » 170. « ... *maintenant* les vns, *maintenant* les aultres... » 407. « ... confoloit *maintenant* l'vn, *maintenant* l'autre... » III, 66. — Voir *Heure (à ceste).*

MAINTENIR. Soutenir. « ... fi le fommeil... eft benefice fpecial des Dieux, comme *maintiennent* les philofophes... » II, 76.

MAIS. Plutôt, préférablement. « Les grofles (jambes) ne font les meilleures. *Mais...* une grofle botte de ce bon vin... » II, 420. « ... allons boire. *Mais* repaiftre... » III, 24.

N'en pouvoir mais. Ne rien pouvoir à quelque chose. « Ie ne me mariray doncques poinct? — *Ie n'en peu mais.* » II, 173.

Voire, Voyre mais, Voire mes. « *Voyre mais,* dift il, nous ne beumes poinct frais. » I, 126. « *Voyre mais...* ilz ont le moyne. » 160. « *Voire mais...* fi l'on te affailloit comment te defendroys tu? » 289. « *Voire mes...* il eft merueilleufement fçauant... » 310. « *Voire mais...* feroit ce bon que ie encloaffe toute leur artillerie? » 353. « *Voire mais...* Dieu

m'en euſt auſſi touſt donné ſoixante & dixhuict mille... » II, 268. « *Voire mais*... ce champ n'eſt pas tien... » 427.

— Substantivement. « ... en vos propoſitions tant y a de Si, & de *Mais*... » II, 53.

MAISON. « ... ordonner de ſon ame & de ſa *maiſon*... » II, 365. « ... ſa *maiſon* maternelle... » III, 147. Voir *Bas, Brusleur, Buron, Estat.*

Maison du ciel. Une des douze divisions que les astrologues faisaient dans le ciel et qui correspondaient aux douze signes du zodiaque. Voir *Aspect.*

MAISTRAL. Mistral. Vent du nord-ouest. Voir *Cole.*

MAISTRE. Voir *Couraige.*

— Devant un nom réel ou fictif : « ... *maiſtre* Antitus des croſſonniers... » I, 271. « ... plus fin que *maiſtre* mouſche... » 300 et IV, 202. « Il fera plus que *maiſtre mouſche*... » II, 78. « ... noſtre *maiſtre* de cornibus... » II, 73. « *Maiſtre* Hordoux. » 116.

— *des libelles et requestes.* Voir *Libelle.*

— *d'hostel.* Voir *Hostel.*

— *es ars.* « ... les *maiſtres es ars* porterent les ſaulcices & eſcuelles. » I, 74. « Le gouuerneur d'icelle (isle) eſtoit meſſere Gaſter, premier *maiſtre es ars* de ce monde. » II, 470. Voir *Art, Feu, Inerte.*

— *ingenieux.* Voir ce mot.

— *passé.* Voir *A brum*, p. 5, col. 2.

— *queux.* « ... Potiphar *maiſtre queux* des cuiſines de Pharaon... » 406. Voir *Larder.*

Adjectivement. Plus grand, principal. « ... *maiſtre* preſſouër... » III, 211. *Maiſtre* doigt. Voir *Doigt.*

Maistresse nauf. Voir *Nauf.*

MAISTRISÉ. Voir *Dominé.*

MAISTRISER. « ... ſus elles (les femmes) *maiſtriſer* vouloient en tous lieux. » II, 93.

MAJESTA. Majesté. « ... baiſe la main de voſtre mercy, de voſtre *maieſta*... » II, 305.

MAJEUR, MAJOR, MAJOUR. Plus grand. « ... les dieux tant des *maieurs* comme des mineurs peuples. » II, 28. « ... temple *maior*... » III, 166, 171. « ... ſalle *maiour*... » 412. Voir *Lunaria.*

MAJEURS (*Majores*, les ancêtres). « ... vne forme ſpecificque... laquelle nos *maieurs* nommoient Pantagrueliſme... » II, 12. « ... leurs *maieurs*... » 159.

MAL. Adjectif.

En mal-an. Voir *Duppe.*

Mal engroin. Voir *Engroin, Espie.*

Male, au féminin. Mauvaise, Méchante. « ... vous n'eſtez tant *male* que vous dictez... » I, 322. « ... langue, qui eſt la partie plus dangereuſe & *male*, qui ſoit à vn valet... » III, 66.

Ce mot précède un grand nombre de substantifs avec lesquels il forme souvent des espèces de mots composés.

Male angine. Voir *Angine, Epiglotide.*

— *encontre.* « Ilz auront... doncques *male encontre.* » I, 165. « ... on far de *Mal'encontre*... » II, 10.

— *faim.* Voir *Faim.*

— *famine.* Voir *Famine.*

— *femme.* Voir *Femme.*

— *fortune.* Voir *Fortune.*

— *garde.* Voir *Garde.*

— *heure.* Voir *Heure.*

— *mort.* I, 196, 362; III, 53.

— Jeu. *A la male mort.* I, 83.

— *mule.* « Tes *males mules*... »

II, 136. « Vos *males mules.* » 267. Voir *Mules.*

— *nuict.* « ... les *males nuictz*, les trauaulx & ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous... » I, 327.

— *peur.* « ... ie meurs de *malle peur.* » III, 138. Voir *Conchier.*

— *rage.* « Ie meurs, par Dieu, de *male raige* de paour. » II, 113. « ... il se conchie... de *male raige* de paour. » 504. Voir *Braire, Bramer, Conchier.*

— *serpe.* « ... Damné, comme vne *malle serpe.* » III, 177.

— *tache.* « ... leurs mettoit la main sur le collet, ensemble la *male tache* y demouroit perpetuellement... » I, 299.

— *toux.* « ... la *male toux* au poulmon... » II, 268.

— *vexation.* Voir *Lucifuge.*

Males auiures. « ... tes *males auiures* baudet... » III, 33.

MAL. Substantif. *Garder de mal.* Voir *Dieu. Aller à mal.* Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

Maladie. « ... ces diables pilleurs & meurtriers oncques n'y prindrent *mal.* » I, 103. « ... soixante & dix huict especes de maladie. La moindre des quelles est le *mal sainct Eutrope* de Xaintes... » II, 293. « *Le mal sainct Eutrope.* Maniere de parler vulgaire : comme le *mal sainct Ieban*, le *mal sainct Main*, le *mal sainct Fiacre.* Non que iceulx benoists sainctz ayent eu telles maladies : mais pource qu'ilz en guerissent. » III, 198. « ... scrophules, *mal-sacré*, fiebures quartes... » III, 72. « Vn autre... guarist neuf bons gentilshommes du *mal* sainct François, les ostant de toutes debtes... » 78. Voir *Dent, Remede.*

Mal d'enfant. Voir *Neuf, Nice.*

MAL. Adverbe. « Vous auez *mal* rencontré le comparant à Absalon. » I, 156.

Mal à propos. Voir *Importun.*

Mal en poinct. « La vieille estoit *mal en poinct*... » II, 86. « André Doria arriua... assez *mal en poinct.* » III, 367. « ... les deux Caporions Colonnois auecques leurs gens embastonnez, assez *mal en poinct.* » 399.

Suivi d'un adjectif ou d'un participe.

Mal acquis. Voir *Acquis.*

— *adroict.* Voir *Adroict.*

— *aisé.* « ... aulcunement *mal aisé* de sa persone. » II, 141.

— *apprins.* Voir *Incorrect.*

— *gracieux.* « ... troigne *malgracieuse.* » II, 287.

— *plaisant.* « Elle (vne isle)... estoit... infertile, *mal plaisante* à l'œil... » II, 469. « ... la terre y est... sterile, mal saine, & *mal plaisante.* » III, 41. Voir *Gué.*

— *sain.* Voir l'article précédent.

— *vexant.* « ... les peuples pillant... *mal vexant*... » II, 16-17.

— *vexé.* « ... par iceulx *mal vexez*... » I, 102.

— *voulu.* « ... si par nous eust esté porté faueur à tes *mal vouluz*... » I, 118.

MALADERYE. Maladrerie. « Coururent doncques iusques pres la Vau Guyon & la *maladerye*... » I, 158-159.

MALANDRE. Crevasse au genou d'un cheval. Voir *Javart.*

MALANDRÉ. « C(ouillon) *malandré.* » II, 138.

MALAUTRU, MALOTRU. « ... quoy q'vn *malautru* ait dict, que ses carmes (d'Horace) sentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... trop mieulx sont traictez les forcez entre les Maures... que ne sont ces *malautruz* au-

dict colliege. » 139. « ... les pauures *malautruz*... » 369. « C(ouillon) *malautru*. » II, 138. « ... orça, *malautru*, nous allegues tu innocence... » III, 50. « ... ce meschant & *malautru* Fredon... » 115. Voir *Dendin*.

MALCHUS, MALCUS. Glaive. « ... Malchus, qui eut l'oreille coupée & auquel depuis on a osté son nom pour le donner à vne sorte de glaive... » Henri Estienne, *Apologie pour Hérodote*, ch. XXIX. « ... tirant à demy son grand *malchus* de la guaine. » I, 238. « Frappant... le Cheureul de son *Malcus*... » 341.

MALEABLE. Voir *Hydrargyre*.

MALEFICE. « ... humains boyteulx, bossus... & aultres telz *malefices* en nature... » II, 401.

MALEFICIÉ. « C(ouillon) *maleficié*... » II, 139. « ... refroidy, *maleficié*, & impotent à generation. » 151. « ... *maleficiez* borgnes, boiteux, bossus du cousté dextre... » 401. « ... ils sont... manchots, podagres, contrefaits & *maleficiez*, poix inutile de la terre. » III, 21.

MALEFIQUE (*Maleficus*, nuisible). « ... planettes *malefiques*... » III, 45.

MALEMARIDADE. Danse. III, 221 et IV, 351.

MALENCONTRE. « ... il vous donnera *malencontre*. » I, 361. Voir *Male encontre*.

MALESUADE. Mauvaise pensée (de *Malesuadus*, qui conseille mal). « ... sont en danger de patir *malesuade*, par non auoir dequoy soy alimenter... » III, 22.

MALETTES. « *Malettes* hau... » II, 349.

MALFAISANT. « ... les assaulx des *malfaisans*. » I, 257. « ... *malfaisans*, malpensans, malueillans... » II, 29. Voir *Dissolu*.

MALHEUR. « Ie m'en voys doncques... pisser mon *malheur*. » I, 143. « ... parce qu'vn *malheur* ne vient iamais seul, luy print vne pisse chaulde... mais ses medicins... auecques force drogues... le feirent pisser son *malheur*. » I, 379.

MALHEUREUX, MALHEUREUSE. Jeux. « A la *malheureuse*... Au *malheureux*. » I, 80.

MALHEURTÉ. « ... de ce trauail & de *malheurté* y ne leur souuient... » I, 369.

MALICIEUSEMENT. « ... en elles (les unicornes) consiste vne mignotize la plus grande du monde, pourueu que *malicieusement* on ne les offense. » II, 283-284.

MALING. Voir *Esperit*.

Maligne subtilité. Voir *Fortificateur*.

MALIVOLE (*Malivolus*, malveillant, ennemi). « ... Sapience n'entre point en ame *maliuole*...» I, 257. Voir *Faulx*.

MALOTRU. Voir *Malautru*.

MALPENSANT. Voir *Malfaisant*.

MALVEDIS. Maravédis. «... 600000. *maluedis*. » II, 41.

MALVEILLANT. Voir *Malfaisant*.

MALVESIE, MALVOISIE « ... nayé dedans vn tonneau de *Maluesie*. » II, 388. « ... grand vinoble faict de toutes especes de vignes, comme Phalerne, *Maluoisie*... Orleans... » III, 132.

MAMIE, MAMYE. « ... ma mignonne, *mamye*... » I, 231. Voir *Ami*.

MAMINOTIER. « ... Dominotiers, *Maminotiers*, Patenostriers... » III, 242.

MAMMALLEMENT. « ... elle pouuoit traire de ses mammelles quatorze cens deux pipes... de laict... a esté la proposition declairee *mammallement* scandaleuse... » I, 30 et IV, 85.

MAMMILLAIRE. Voir *Additament*.

MANCHE. Poignée. Voir *Bout, Coignee, Houstil.*

Manche de la paraœce. « ... ilz auoient desrobé les ferremens de la messe : & les auoient mussez soubs le *manche de la paraœce.* » II, 330. « ... le *manche de la paraœce,* ce que nous disons le clocher, par metaphore assez lourde. » III, 199.

MANCHE (*Mancia,* italien. « Les espingles des filles. » Oudin). Voir *Grand.*

MANCHON. Manchette. Voir *Guimple.*

MANCIPE (*Mancipium,* esclave). « ... se donna *mancipe* & serf voluntaire, soy & sa posterité. » I, 184.

MANCIPÉ (*Mancipatus,* devenu esclave). « Si... s'est santé de vos seigneuries emancipee... soit par vous saisie & *mancipee.* » II, 255.

MANDAT (*Mandatum,* charge). Rescrit donnant droit à un bénéfice. « ... achapter *Mandatz* à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266.

MANDEMENT. « ... au *mandement* de Pantagruel feurent appellez les gens de guerre... » II, 399. Voir *Feu.*

MANDER. *Mander querir,* I, 173; II, 82, 311, 399. Voir *Cartel.*

MANDIBULE. « ... à l'vn rompant le cou,... à l'aultre les *mandibules.* » I, 56. « ... fendoyt les *mandibules...* » 106. « ... Panurge... mist le poulce... soubz les *mandibules...* » 316. « ... les *mandibules* d'vn lieure... » 346. « ... tortoit les *mandibules...* remist les paulpieres... en leur position naturelle : aussi feist les *mandibules...* » II, 102. « ... feut demanchee la *mandibule* superieure... » 323. « ... entre leurs dents ils ont (les elephans)... deux grandes cornes... & sont en la *mandibule* superieure, non inferieure. » III, 119. « ... les *mandibules* comme Sangliers... » 122. « ... ouurez les *mandibules.* » 171. Voir *Badigoinces, Demandibulé, Ferir.*

MANDOUSIANE. Épée courte. « Affiloient... dagues, *mandousianes,* poignars... » II, 7.

MANDRAGORE. Plante réfrigérante. II, 151.

MANDUCATION (*Manducatio*). Voir *Insatiable.*

MANDUCE. « De la ridicule statue appellee *Manduce...* A Lion au carneval on l'appelle Maschecroutte : ils la nommoient *Manduce.* » II, 476.

MANDUCITÉ. « Le barrage de *Manducité.* » I, 248 et IV, 182.

MANENS (*Manentes,* qui restent). « ... *manens* & habitans... » II, 135 et 243.

MANEQUIN, MANNEQUIN. Bons hommes? Petites mannes? « ... figures de petitz *manequins* & animaulx... » I, 193 et IV, 149.

— Nom d'un instrument de musique qui donne lieu, dans certaines phrases, à des équivoques libres. Voir *Cimbales, Guaiac, Jouer.*

MANES. Voir *Lemure.*

MANGAILLE, MANGEAILLE. Aliments, action de manger. « Nous... n'aurons que trop *mangeailles.* » I, 123. « ... sans prouision de *mangeaille...* » II, 22. « Oultre la calamité des Mulotz... & la *mangeaille* des Charrantons... » 23. « ... vsage & *mangaille* des febues... » III, 6. Voir *Palme.*

MANGEABLE. Substantivement. « Il y conuenoit tout *mangeable* manger... » II, 24.

MANGER, MENGER. « ... *mangeoyt* ſon pain blanc le premier... » I, 45. « ... ilz ne *mangent* mie pour viure, ilz viuent pour *manger*... » II, 80.

Figurément. « ... ilz *mangent* la merde du monde, c'eſt à dire les pechez... » I, 148.

Je mengeue. « ... ie bois & *mengeue* ordinairement chez Monſr le Cardinal du Bellay... » III, 361.

Il mangeue. « Celluy... a grande enuie de maſcher merde, qui d'icelle le ſac *mangeue.* » I, 20. « . . la rouille luy *mangeue* le foye... » I, 276. « ... vos ſalades de toutes les ſortes que l'on *mangue* de par deçà... » III, 340.

Que nous mangeons. « Noſtre Seigneur veult... que nous *mangeons* noſtre pain en la ſueur de nos corps... » II, 355.

« ... on ſe faſche de tous iours vn pain *manger.* » II, 431. « A petit *manger* bien boire. » Voir p. 1, col. 1.

Manger sans desguainer. Voir *Cocquecigrue.*

Voir *Bled, Chier, Heure.*

MANGEUR. « ... en la façon que Homere appelle le roy inique Demovore, c'eſt à dire *mangeur* de peuple. » II, 17. Voir *Basauchien, Grignoteur.*

MANGOIRE, MANGEOIRE. Voir *Instabler.*

MANIABLE. « Il eſt autant *maniable* & facile à nourir qu'vn aigneau. » II, 283.

MANIACLE, MANIAQUE. « ... les *Maniacles* Piſtoletz... » II, 385. « ... Capucingaux, plus triſtes, plus *maniaques,* & plus faſcheux qu'eſpece qui fuſt en toute l'Iſle. » III, 19. Voir *Ecstatique.*

MANIEMENT, MANIMENT. « ... le *maniment* de l'Empire... » II, 56. « ... *maniment* des affaires... » 91.

MANIERE. « ... par maniere de dire... » III, 394. « ... troys *manieres* de gens... » Voir *Destiné.* — Voir *Enfanter.*

MANIFESTE. « ... ſolution de continuité *manifeſte*... » I, 292.

MANIFESTÉ. Voir *Evidence.*

MANIFESTEMENT. « ... il auoit veu apertement, viſiblement, *manifeſtement*... » II, 452.

MANIFIQUE. « ... *manifique* temple... » III, 144. « ... Emeraude, plus... *manifique* qu'onques ne fut celle de Serapis... » 159.

MANIGOULLE. « ... ſecond ſeruice... Des *manigoullies* de leuant. » III, 219.

MANILLIER. Marguillier. « Iaſon eſtoit *manillier.* » I, 366. « ... trois *manilliers* de l'Ecliſe... » II, 447. Voir *Lanternier.*

MANNE. « ... *manne* celeſte de bonne doctrine... » I, 255. « ... celeſte *manne* de honeſte ſçauoir... » 308. « ... ſus ſes feueilles delicates (le pantagruelion) nous retient le fin miel du ciel, c'eſt la *Manne*... » II, 243.

MANOIR, MANNOIR. « ... le *manoir* de Auſter... » II, 238. « Comment le bon Macrobe raconte... le *manoir* & diſceſſion des Heroes. » 361. « ... le *manoir* de Verité... » 465. Voir *Arete, Deifique, Haultain.*

MANTHE, MENTE, MENTHE. « ... en temps de guerre ne mange, & ne plante *manthe*... Car... l'homme bleſſé s'il a... manié ou mangé *manthe,* impoſſible... eſt luy reſtreindre le ſang. » III, 147.

Ce mot est souvent employé pour faire une équivoque à *menterie.* « ... velours figuré à fueille de *menthe,* pres d'Ouy-

dire... » III, 126 et IV, 337. Voir *Mente* IV, 356, fin de la première note.

MANTICORES, MENTHICORES. « ... *Manticores*... » II, 499. « I'y vy des *Menthicores*, bestes bien estranges... » III, 122.

MANUBIES (*Manubiae*, coups de tonnerre). Voir *Ject*.

MANUELLEMENT. « ... *manuellement* nous les baillant... » III, 178.

MAPPE (*Mappa*, serviette). « ... me torchay... d'vne *mappe*, d'vne seruiette, d'vn mouchenez... » I, 52.

MAPPEMONDE. « ... vn pour lors tenoit vne *Mappemonde*... » III, 126. Voir *Distinction*.

MAQUEREAU. « ... poissons d'Auril : ce sont *maquereaux*. » III, 122.

MAQUERELLAIGE. Voir *Competer*.

MAQUERELLE. Intermédiaire. « ... Vous pouuiez par vous, sans *maquerelle*, Me dire, amy, partez... » I, 327.

MARABAQUINE. « ... ioué la *marabaquine*... » III, 176 et IV, 345.

MARABIRE, MARALIPE. « ... second seruice... De la *marabire*... Des *maralipes*... » III, 219.

MARANES, MARRANES. (De l'espagnol *marrano*, porc, maudit, excommunié). « ... recutitz & retaillatz *marranes*... » II, 94. « ... *marrane*, sorcier au Diable... » 127. « Mouschelardon. Myrelardon. Noms incongneuz entre les *Maranes* & Iuifz. » 410. « ... Tacuins, & *Marranes*, Renieurs de Dieu... » III, 242.

MARAULT. « ... vn tel *marault*. » II, 124. « ... ces *maraulx* Chiquanous. » 312. « ... que sacrifient... ces *Maraulx* à leur Dieu Ventripotent?... 480. « ... vn grand *marault* tout catharré... » III, 239.

MARBRIN. « ... pierres dures & *marbrines*... » II, 260. « ... tours *marbrines*... » 273. Voir *Degre*, *Lion*.

MARC. « ... vn collier d'or pesant sept cens deux mille *marcz*... » I, 171.

MARCHAND. Adjectif. « ... vne nauire *marchande*... » II, 286.

MARCHANDER. Faire du commerce. « Viſmes... nombre infiny de poissons... dansans... *marchandans*... » III, 124.

MARCHÉ. « ... c'est bon *marché*... » III, 61. « ... à bon *marché*... » 361. Voir *Achapter*.

Par le marché, par-dessus le marché. « ... encores *par le marché*, vous eussions nous donné de noz raisins... » I, 98.

Venir sur le marché de quelqu'un. « ... *venez vous sus mon marché?* » II, 329.

Voir *Foire*.

MARCHE, MARCHER. Marque, Marquer. « ... patenostres... de gros grenatz taillez auecques les *marches* de fines Turquoyses, ou de beaulx Topazes *marchez* de fins Saphiz, ou de beaulx Balays à tout grosses *marches* de Dyamans... I'en sçay vn beau chapellet de fines Esmeraudes *marchees* de Ambre gris... » I, 324-325.

MARCHER. Voir *Abbé*, *Enjambée*, *Furieusement*.

Substantivement. Voir *Fier*.

MARCHES (*Mannequins à basses*). Voir *Jouer*.

MARCHETTES. « ... les *marchettes* d'vn clauier d'orgues.... » I, 216. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon... les *marchettes* de rubarbe... » III, 72.

MAREE. *Sentir sa maree*. Voir *Froter*.

MARELLES. Jeu. « Aux *marelles*. » I, 81.

MARESCHAL. « Les quatre *marejchaux* de ſes logis ſont ia pieca en cette ville. » III, 366.

MARGE. « Vos inſtrumens quels ſont-ils? — grands. — En leur *marge* quels? — ronds. » III, 112. « ... l'angle obtus de la *marge*... » 158. « ... la *marge* de la fontaine... » 168. « ... pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orleans en bien grande *marge* à double face... » III, 398.

MARGUERITE (*Margarita*, perle). « ... Emeraudes & *marguerites*... » III, 161.

— Fleur. Danse. « La *marguerite*. » III, 224.

MARIABLE. Voir *Doulcette*.

MARIAGE, MARIAIGE. Jeu. « A *mariaige*. » I, 80.

Voir *Debvoir, Formage, Impotent, Joye*.

Pacquet de mariage. « Le *pacquet de mariage*. » I, 246. Voir *Baston*.

MARIN, MARINE. « ... eaue tant doulce que *marine*... » II, 237. « ... vent *marin*... » III, 250.

Charte marine. Voir *Hydrographie*.

Loup marin. Voir *Galler*.

— Substantivement. « ... entendens nouuelles de la *marine*... » II, 286. « ... nous auons tant... par la *marine* ieuné... » 442. « Comment... ſont-ils... tous mangez de groſſe verole? Elle eſt... propre à ceſte eſpece d'oiſeaux, à cauſe de la *marine* qu'ils hantent quelque fois... » III, 24. « ... les fatigues qu'auions paty ſus la *marine*. » III, 29. « ... vous autres, qui tant aimez la *marine*... » 66. « ... auez ſenty la *marine*? » 67. « ... gens non pratifs en la *marine*... » 357.

MARINÉ. Voir *Lanceron*.

MARINIERE. « ... belles chauſſes à la *mariniere*... » I, 371. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARJOLAINE. Voir *Aneth*.

MARJOLET. Jeune garçon sans expérience. Voir *Bougrin*.

Mets. « ... dernier ſeruice. Des *marioletz*. » III, 220.

MARLOTTE. « ... en lieu de robbes portoient belles *Marlottes*... » I, 202 et IV, 153.

MARMES, MERDIGUES. « *Marmes*, ceſte cy n'eſt mie la mienne... *Merdigues* ceſte cy eſtoit mienne. » II, 264. « *Marmes*. *Merdigues*. Iuremens de gens villageoys en Touraine. » III, 197.

MARMITAUDAILLE. « ... ſecond ſeruice... De la *marmitaudaille* auec beau piſſefort. » III, 219.

MARMITE. Voir *Claustral*.

MARMITEUX « ... f(ol) *marmiteux*. » II, 184. Voir *Barbotine, Boursouffler, Hermite, Jurisconsulte*.

MARMITON. « Les *marmitons* de Olcam à ſimple tonſure. » I, 248 et IV, 183. Voir *Caparassonner*.

MARMONNER. « ... *marmonnoit* toutes ſes *kyrielles*... » I, 79. « Ilz *marmonnent* grand renfort de legendes... » 149. « ... *marmonnant* de la langue, mon, mon, mon, vrelon, von, von : comme vn Marmot. » II, 325. « S'il *marmonnoit*, c'eſtoient ieuz de la Bazoche. » II, 382. Voir *Intelligible*.

MARMOT. Voir *Marmonner*.

MARMOTTER. Voir *Cinge*.

MARMOUZELLE. « Et poſé le cas que... les *marmouzelles* euſſent corné prinſe deuant que le notaire euſt baillé ſa relation... » I, 277.

MARNE. « Il n'y fault aultre *marne*, ne fumier. » II, 292.

MARPAULT. « C(ouillon) *marpault*. » II, 139.

MARQUÉ. « ... le poſa (vn Tournoys) ſus la prunelle... comme

pour veoir s'il eſtoit bien *marqué*. » II, 179.

MARRABAIS. Descendant des Maures. « le guaige qu'il eſt *Marrabais*. » II, 110. Voir *Bonnet*.

MARRANISÉ. « ... hayſſoit tous ces Indalgos Bourrachous *marraniſez* comme diables... » I, 33. Voir *Maranes*.

MARRE. « ... toucherent les piocheurs de leurs *marres*, vn grand tombeau de bronze. » I, 10.

MARRI, MARRY. « ... deſpit, courrouſſé, faſché ou *marry*... » I, 30. « ... ilz eſtoient bien *marrys*... » I, 216. « ... il eſtoit bien *marry* de ce que Panurge l'auoit ſi toſt reuocqué en vie. » 364. « ... n'en feut en ſoy aulcunement indigné, faſché, ne *marry*. » II, 21. « Vous en eſtes bien *marriz*... » III, 248.

— Danse, avec une équivoque au mot *mari*. « *Marry* de par ſa femme. » III, 221.

MARROCHE. Voir *Coignie*.

MARROCHON. « ... des *marrochons*, des pioches, cerfouettes... & aultres inſtrumens requis à bien arborizer. » I, 92.

MARRON. Voir *Griphon*.

MARROQUIN. « De la peau (des moutons) ſeront faictz les beaulx *marroquins* : leſquelz on vendra pour *marroquins* Turquins ou de Montelimart, ou de Heſpaigne pour le pire. » II, 291.

MARROUFLE, MAROUFLE. « Ie croy que ces *marrouſles* veulent que ie leur paye icy ma bien venue... » I, 65. « Les *marouſles* le regardoient... » 130. « ... les *marrouſles* en grand esbahiſſement diſoient... » 133. « ... les *marrouſles* de la vile batoyent les eſcholiers... vn eſcholier ſe voulut mettre en dance, ce que ne permirent leſdictz *marrouſles*. » 239.

MARS. Voir *Chat, Faillir, Giboulles*.

MARSOUIN. Voir *Maigre*.

MARSUPIE (*Marsupium*, bourse). Voir *Exhauste*.

MARTE. « ... *Martes* Calabroiſes... » III, 402.

MARTEAU. Voir *Enclume*.

MARTELER. Voir *Aguiser*.

MARTIAL. Voir *Intonation*.

MARTIALEMENT. Voir *Brailler*.

MARTIN. « *Martin baſton* en fera l'office. » II, 64. « Couillatris... ſa coingnee antique atache à ſa ceincture de cuyr : & s'en ceinct ſus le cul, comme *Martin de Cambray*. II, 265.

MARTINER. Voir *Chopiner*.

MARTINGALLE. Voir *Fiauteur*. *A la martingualle*. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARTRE. Voir *Cingesse, Hermine*. Jeu. « Aux *martres*. » I, 81.

MAS. Demeure. Voir *Cense*.

MASCARER (SE). Se machurer. « ... ſe *maſcaroyt* le nez... » I, 44.

MASCHECROUTTE. Voir *Manduce*.

MASCHEFAIN. « Cy n'entrez pas *maſchefains* practiciens... » I, 195. « Le *maſchefain* des aduocatz. » 247.

MASCHEFIGUE. Voir *Sycophage*.

MASCHEMERDE. « Comment as tu nom ? (*Maſchemerde*, reſpondit Panurge.) » II, 126. Voir *Scatophage*.

MASCHER. Voir *Manger*.

MASCHERABLE, Macherave. Limousin, comme l'indique ce passage de Brantôme. (T. III, p. 286, édit. Lalanne) : « M. Dorat succeda à Turnebus, luy & M. Muret, deux auſſi ſçauans Lymouſins qui iamais mangearent et crocquarent rabes. » « Au diable ſoit le *maſcherable*... » I, 243.

MASCHOUERE. Voir *Endentelé, Inferieur*.

MASCULANT. « ... les bestes sur leur ventrees n'endurent iamais le masle *masculant*... » I, 18.

MASCULINANT. « C(ouillon) *masculinant*. » II, 130.

MASQUE. « Vous auez parlé, *masque*. » I, 314. « ... seurent introduictes diuerses sortes de *masques* & *mommeries*. » II, 453. Voir *Estrange*.

MASSE. Voir *Chaplis*.

MASSEPAIN. « Mangez ce taillon de *massepain*. » II, 149.

MASSITERES. Officiers de Quinte-essence. III, 73, 84 et 86.

MASSON. Voir *A*, p. 7, col. 1.

Oiseau de masson. Voir *Entonnoir*.

MASSORET, MASSORETH. « ... dictz des *Massoretz*... » I, 13. « ... ie vous alleguerai l'autorité des *Massoretz*... beaulx cornemuseurs Hebraicques... » 224. « ... ainsi l'expose Rabi Kimy... & tous les *Massoretz*... » 302-303. « *Massoretbz*. interpretes & glossateurs, entre les Hebrieux. » III, 197. Voir *Assertion, Cabaliste*.

MASTICATION. « ... non que ses viandes ne requissent *mastication*... » III, 86.

MASTICATOIRE. Voir *Canine*.

MASTINE. « ... deussent elles faire ce que feirent Semyramis, Pasiphaë... & aultres telles *mastines*. » II, 165. Voir *Fredonnique*.

MAT. Adjectif. « Quant c'est faict quels deuiennent? — *Mats*. » III, 112.

— (de *matto*, fou). Voir *Cathene*.

MAT. Adverbe. Voir *Jus*.

MATACHIN (*Mattacino*, italien, matassin, petit fou). « ... *Matachins* imperitz de la marine. » III, 396. « ... vne compagnie de *Matachins* nouueaux... » 412.

MATAFAIN. « C(ouillon) de *matafain*. » II, 140.

MATAGOTZ. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces *Matagotz* à sa scelle persee... » II, 483. Voir *Botineur, Boursouffler, Cagot*.

MATAGRABOLISER. « ... il y a dix huyt iours que ie suis à *matagraboliser* ceste belle harangue. » I, 71. « Ie me sens tout *matagrabolisé* en mon esprit... » II, 128. « C(ouillon) *matagrabolisé*. » 139. « ... restions tous pensifz, *matagrabolisez*, sesolfiez & faschez.... » 492.

MATAGRABOLISME. Voir *Autonomatic, Circumbilivagination*.

MATEOLOGIEN, MATHEOLOGIEN. Vain, faux théologien. « ... le sçauoir de vos resueurs *mateologiens* du temps iadis... » I, 60. « ... les decretz des *matheologiens*... » IV, 283, note sur la p. 353.

MATERIALITÉ. Voir *Formalité*.

MATERNEL. Voir *Langue, Maison*.

Substantivement : *Le maternel*, le langage maternel. « ... ie l'entends (le Lanternoys) comme *le maternel*... » II, 219.

MATHELAT, MATRAT. « ... trois mille lictz à la mode Romaine sçauoir est des *matrats*... » III, 341. Voir *Linceux, Lodier*.

MATIERE. « La *matiere* & metal conuenable pour estre en sang transmué, est baillée par nature... » II, 32. « ... *matieres* de soy ambigues... » 206.

En matiere de. « ... *en matiere de* couilles... » I, 221. « ... *en matiere de* clysteres. » II, 334.

Voir *Ardu, Breviaire, Fecal, Ouvrage*.

MATIN. *A ce matin*. II, 43.

De matin. Le matin du jour suivant, demain. « ... dormez à vostre aise, car *de matin* ie respondray... » I, 310. « ... incontinent que mes galleres seront venues, qui sera *de matin* au

plus tard... » 350. Voir *Aujourd'huy*, *Boire*, *Lever*.

MATINES. « ... l'on dict, que *matines* commencent par touſſer & ſouper par boyre. Faiſons au rebours, commençons maintenant noz *matines*, par boyre... » I, 153. « ... ſoy leuans... pour *matines*... » II, 79-80. Voir *Chanter*, *Claustral*, *Frotte couille*, *Leçon*.

MATRAT. Voir *Mathelats*.

MATRAZ. Voir *Guarot*.

MATRICULE. « ... n'eſt auiourd'huy paſſé aulcun en la *matricule* de ladicte vniuerſité de Poictiers... » I, 238.

MATRONAL. « ... la pudicité *matronale*. » I, 202. « On vend bien icy encores d'aultres granes, comme... de violes *matronales*... » III, 360.

MATTER. « ... le temps *matte* toutes choſes. » II, 136. « C(ouillon) *matté*. » 139.

MATTON. Voir *Feu (lance à)*.

MATURITÉ. Voir *Meur*.

MATUTE (*Matuta*, nom de l'Aurore). Voir *Estoile*.

MATUTINAL (*Matutinalis*, du matin). Voir *Lecture*.

MATUTINE (*Matutina*, du matin). « ... roſee *matutine*... » III, 284.

MAU. Mal.

— *de pippe*. « ... que *mau de pippe* bous tresbyre... » II, 201 et IV, 260. Voir *Byrer*.

— *de taouerne*. Voir *Gyrer*.

— *de terre* (l'épilepsie). « ... *mau de terre* vous vire... » I, 218.

— *fin feu de ricqueracque*. Voir *Feu*.

MAUCONTENT. Jeu. « *Au mauconten*t... » I, 80.

MAUGRÉ, MAULGRÉ. Malgré. « ... *Maulgré* Até... » I, 14. « ... *maulgré* le guet... » 335. « ... *maulgré* tous ſes parens... » II, 223. « ... *maulgré* ſoy... » 363. « ... *maugré* les vents... » III, 208. — Danse. « *Maulgré* danger. » 222.

MAUJOIN, MAUJOINCT, MAULJOINCT. Jeu de mots pour *benjoin*. « ... guands de ma mere bien parfumez de *mauioin*. » I, 52. « Le pape Calixte eſtoit barbier de *mauioinct*. » 366. « ... perfums de *mauioinct*... » II, 216 et IV, 262.

MAULGOUVERT. « ... le *maulgouuert* de Louzeſougerouze... » I, 277.

MAULUBEC. « ... que le *maulubec* vous trouſque... » I, 7. Voir *Lanci*.

MAULVAIS, MAUVAIS. *Maulvaise salive*. Voir *Fade*.

Mauvais jeu. Voir *Jeu*.

MAULVE. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus... *Maulue* qui mollifie... » II, 232.

MAULVY. Mauviette. « ... Hallebrans, *Mauluyz*... » II, 478.

MAUNETTE, MONETTES (*Moneta*, de *monere*, avertir, surnom de Junon). « Aulcunesfoys ie les appelle (les Præſages femmes) non *Maunettes*, mais *Monettes*, comme la Iuno des Romains. » II, 84 et IV, 236.

MAURABAQUINE. IV, 345. Variante de la page 176, ligne 21, du tome III.

ME. Sans élision de l'*e*. « ... ce *me* eſt tout vn. » I, 228.

MEBINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

MECHERON. « ... Dieu ſçait quelle lumiere apres elles rendoient (les lanternes), aueques leurs *mecherons*. » III, 131.

MECREDY. Mercredi. « Au *mecredy*, ruſtrerie... Au *mecredy*, s'entremouchans... » III, 106-107.

Mectre. Voir *Mettre.*

Medaille. « ... belle *medaille* de Coqu. » II, 287.

Medecin, Medicin. « ... pour lors n'eſtoit *medicin*, qui en ſceuſt à la moytié tant comme il faiſoit. » I, 87. « ... vn tas de badaulx *medicins*... » 92. « ... vn moyne... ne gueriſt les malades, comme le *medicin*... » 149. « ... biens deſpenduz en *medicins*... » 216. « ... les *medicins* & canoniſtes. » 265. « ... *medecin* d'eau douce... » Voir *Eau.* Voir *Hyvrogne, Infection, Inſtitution.*

Meden. Voir *Draconneau.*

Mediastin, Mediastine. « ... il leurs tranſperçoyt la poictrine par le *mediaſtine* & par le cueur... » I, 106. Voir *Godet.*

Mediateur. *Moyens et mediateurs.* Voir *Hierarchie.* « ... paranymphe & *mediateur*... » II, 197. « ... Amour... *mediateur* du Ciel & de la Terre... » 470.

Medical. Voir *Doigt.*

Medice. « ... pommes *Medices*, ce ſont Poncires de Medie... » II, 232.

Medicin. Voir *Medecin.*

Medicine. Féminin de *medicin.* « ... vne horde vieille... laquelle auoit reputation d'eſtre grande *medicine*... » I, 26.

Medicine. Art médical. « ... bonne & ſeure *medicine*... » I, 92. « ... docteur en *Medicine.* » II, 1. « ... ainſi mettons nous neutre en *Medicine*... » 170. Voir *Diæte, Farce.*

— Remède. « Nous baillons en guarde... Nos corps es medicins... qui... iamais ne prennent *medicine*... » II, 144.

Mediciner. « C'eſt... bien *mediciné.* » I, 153.

Mediocre. « ... accomplira ceſtuy noſtre ſoubhayt, attendu qu'il eſt *mediocre.* » II, 256. « ... cloches groſſes, petites & *mediocres*... » III, 11.

Mediocrité. « *Mediocrité* eſt en tous cas louée... » II, 69. « ... tu as opté & ſoubhaité *mediocrité*... » 264. Voir *Aurè, Deuement.*

Meditation. « ... Philoſophie n'eſtre aultre choſe que *meditation* de mort. » II, 153.

Medulare. Médullaire. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os *medulare?* » I, 5.

Medulle (*Medulla*, moelle). « ... racines, caudices, gommes, *medulles*... » III, 39.

Megalaunes. Reptiles. II, 499.

Meilleur. Substantivement. *Le meilleur*, ce qui vaut le mieux. « ... pour *le meilleur*... » I, 130. « Le plus touſt ſera *le meilleur*... » II, 155.

Mon meilleur. « ... ſi vous congnoiſſiez que *mon meilleur* feuſt tel que ie ſuys demeurer... » II, 49. « ... *mon meilleur* ſera poinct ne me marier. » 140.

— En parlant du vin. « ... vous meſmes, monſieur le prieur, aymez boyre du *meilleur.* » I, 105. « ... beuuoit du *meilleur.* » 365. Voir *Amender.*

Meillieu. Milieu. « ... le *meillieu* de la ſelle... » I, 133. « ... au *meillieu* de la diſtance... » 315. « ... par le *meillieu* des gardes & du guet... » 335.

Mejane (*Mezana*, Italien, de μέσος, milieu). Artimon. « ... force vent à trauers les *mejanes.* » III, 66. Voir *Contremejane.*

Melancholicque. Voir *Faſcherie.*

Melancholie, Merencolie. Bile. « ... vn peu de *melancholie* aigrette... la lie, que vous nommez *melancholie.* » II, 33.

— Tristesse, chagrin. « ... frere Iean onques ne s'en donna *melancholie*... » III, 66. « ... eſpritz

taincts de *merencolie...* » 299. Voir *Engendrer*.

MELANCHOLIEUX. « La nuyct n'eſt elle funeſte, triſte, & *melancholieuſe?* » I, 40.

MELANCOLIER, MELENCHOLIER (SE). Attrister, chagriner. « Cela de rien ne nous *melancolie...* » III, 22. « ... ne vous en *melencholiez...* » 252.

MELIFLUE, MELLIFLUE (*Melliſluus*, d'où coule le miel). « ... eſcriptz, tant doulx & *meliſlues...* » III, 301. Voir *Copie, Disert*.

MELODIEUSEMENT. « ... touſſoient aux touſſouoirs *melodieuſement...* » II, 80. « ... feut *melodieuſement* chanté le pſaulme du ſainct roy Dauid... » 271. « ... les meneſtriers plus que deuant *melodieuſement* ſonnantz... » III, 221. Voir *Clicquer, Epode, Jouer*.

MELODIEUX. « ... voix fort *melodieuſe...* » III, 122.

MELZE. Voir *Larege*.

MEMBRE. « ... pleuſt à dieu que vous l'euſſiez coupé. Quoy?... Mon *membre...?* » I, 25. Voir *Caverneux, Hayter, Honteux, Inferieur, Interne, Laboureur*.

— En rhétorique *Membres mal ioinctz*. Voir *Disjonctive*.

MEMBREURE. « ... eſtrange & monſtrueuſe *membreure* d'home... » II, 383.

MEMBRU. « C(ouillon) *membru.* » II, 129. Voir *Enchassé*.

MEMENTO. Voir *Letanie*.

MEMOIRE. « ... parloient de prou de choſes elegantement, & par bonne *memoire...* » III, 126. *De toute memoire*. Voir *Mesle*. — Voir *Eterne, Gibbeciere, Mentule*.

MEMORABLE. « ... choſe *memorable...* » III, 99. « ... lampe *memorable...* » 156. Voir *Bruit*.

MEMORIAL. « ... ſigne *memorial...* » I, 182. « ... iamais n'eſt en oubly le vin, mais eſt *memorial* en tout païs... » III, 54.

MEMORIALLEMENT. « ... que ſon beau frere portoit *memoriallement...* » I, 280.

MEN. Mon. Voir *Agua*.

MENADES. « ... Mimallones, *Menades*, Thyades & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

MENEE. Voir *Fondement*.

MENER. Déterminer. « De cela ie ne me ſoucie... cela ne me *mene* pas. » I, 171.

« ... telz gens qu'on *maine* Raire ailleurs... » 196.

— *l'asne*. Voir *Asne*.

— *le bal*. « ... feriez honteux *menant le premier bal...* » II, 147.

— *la dance*. Voir *Dance*.

— *le dueil*. Voir *Dueil*.

MENESTRIER. Voir *Melodieusement*.

MENIGANCE. « ... dernier ſeruice... De la *menigance...* » III, 220.

MENINGE. « ... luy tranchit les deux *meninges...* » I, 163.

MENSE (*Mensa*, table à manger). « ... apres les *menſes* ſubleuées... » III, 276.

MENSONGE. Voir *Forclos*.

MENTE, MENTHE. Voir *Manthe*.

MENTERIE. Voir *Folastrie*.

MENTEUR. Voir *Asseuré*.

MENTHICORE. Voir *Manticores*.

MENTIR. « Sainct Benoiſt n'en *mentit* iamais. » II, 305.

MENTULE. « ... tirant ſa *mentule* en l'air les compiſſa... » I, 65. « ... i'ay *mentule*, voyre diz ie memoire bien belle... ô belle *mentule*, voire diz ie, memoire. » II, 262-263 et IV, 269. Voir *Laict*.

MENTULÉ. « ... ſ(ol) bien *mentulé.* » II, 183.

MENU. « ... le demourant du *menu* populaire. » II, 495.

— *devis*. « *Menuz deuis* durant le dipner... » II, 447. « ... en

menuz deuis ſuyuans noſtre routte... » 492. Voir *Devis*.

— *monnoie*. « ... or, argent, *menue monnoie*... » II, 31. « ... trente francs en *menue monnoye*... » 100.

— *plaisirs*. « ... voyla... des dommaines, des *menuz plaiſirs*, des poſtes... » III, 213.

— *ſignifications*. Voir *Liesse*.

— *suffrages*. « ... vn pauure Lyon... diſant ſes *menus ſuffrages*... » I, 291. « ... diſoys mes *menuz ſuffrages*, & oraiſons de ſaincte Brigide... » 302. « ... apres qu'elle eut dict ſes *menuz ſuffrages*... » 326. « ... deuotes prieres & *menuz ſuffraiges*... » II, 335. Voir *Grenu*.

Substantivement : « ... petitz & grands, gros & *menuz*, tous y venoyent... » I, 327. « Il en achapte force meſtairies... canes, canars, & du *menu*. » II, 265. « Le peuple aſſiſtant, grans & *menuz*, nobles & roturiers... » III, 410.

Adverbialement. « ... vous en verriez... diſtiller... de groſſe verolle *menu* comme pluye. » I, 291. « Frere Ian... les abbatoit *menu* comme mouſches... » II, 414.

MEPHITIQUE. « ... ſi mal aucun eſtoit au trou *mephitique*... » III, 120.

MER. « ... la *mer* immenſe de tant d'equitables ſentences... » II, 205. Voir *Bagatin, Hault, Havre, Hirondelle, Horrificque*.

Anges de mer. Voir *Lampreon*.

MERATRE. Marâtre, belle-mère. « ... rare eſt l'affection des peratres, vitrices, nouerces, & *meratres* enuers les enfans des defuncts premiers peres & meres... » II, 207.

MERCI, MERCY. *Avoir mercy de*. Avoir pitié. « ... ie vous requiers qu'*ayez de moy mercy*. » I, 130. « ... le moyne pourſuyuoit chocquant tous ceulx qu'il rencontroit ſans *de* nully *auoir mercy*. » 160.

Dieu mercy. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2.

Dieu mercy et vous. II, 355 et 501.

Grand mercy. Voir *Grand*.

Voir *Mer dé*.

MERCIER, MERCIERE. « ... ie tueroys vn pigne pour vn *mercier*. » I, 128. Inversion facétieuse de la locution proverbiale : « Ie tuerois vn mercier pour vn peigne. » Danse. « La *merciere*. » III, 223.

MERCURIAL. « ... ſ(ol) *Mercurial*... » II, 181. Voir *Eau*.

MERCURIALE. Plante. « ... me torchay... de *Mercuriale*... » I, 52. « ... les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme *Mercuriale* de Mercure... » II, 231.

MER DÉ. « Par la *mer dé*... » I, 54 et IV, 99. I, 98, 133. Abréviation de « par la merci Dieu. »

MERDE. « *Merde* en mon nez, Dea... » II, 173. Voir *Brau, Fiel, Manger*.

De merde. Terme d'imprécation. « ... ſpheres *de merde*... » I, 52. Voir *De*, p. 177, col. 2.

MERDIGUES. Voir *Marmes*.

MERDIGUON. « ... ſecond ſeruice... Du *merdiguon*... » III, 219-220.

MERDOUS. Voir *Esgous*.

MERE. « ... diſent les Philoſophes, Oyſiueté eſtre *mere* de Luxure. » II, 152. « Semele ſa mye, *mere* premiere du bon Baccus... » III, 59. Voir *Filz, Goutte, Grand*.

Mere familes. « Là où n'eſt femme, i'entends *mere familes*... le malade eſt en grand eſtrif. » II, 51.

Merencolie. Voir *Melancholie.*

Meridional. Méridien. « Almanach... calculé ſur le *Meridional*... de Lyon... » III, 255.

Meritoire. *Tabernes meritoires.* Voir *Cauponizer.*

Meritricule *(Meretricula,* courtisane). Voir *Amicabilissime.*

Merlus, Merluz. Merluches. « ... *Merluz* ſallez... » II, 412 et 482. « *Merluz* frays. » II, 481. « ... ſouppes de *merlus*... » III, 102. Voir *Aron.*

A queue de merluz. En queue de morue. « ... vache brune, taillee *à queues de merluz.* » I, 33. « ... chauſſes... *à queue de merluz,* de peur d'eſchauffer les reins... » 74. « ... le pauure Lymoſin conchioit toutes ſes chauſſes qui eſtoient faictes *à queheue de merluz,* & non à plein fons... » 243.

Merveille. « ... les mouſches en ſont tant friandes que *merueilles*... » I, 291.

A merveilles. « ... vne belle robbe d'or... precieuſe *à merueilles*... » I, 240. « ... Geans... grands *à merueilles*... » 342. « ... place forte *à merueilles*... » III, 362.

Merveilleusement. « O qu'il me tarde *merueilleuſement* que ie ne le voy... » II, 438.

Mes. Voir *Mais.*

Mesa. « ... en la partie dicte *Meſa,* comme moyene... » II, 228.

Mesantere. « Le *meſantere,* comme vne mitre abbatiale. » II, 375.

Mesaraïcque. *Venes meſaraïcques.* Voir *Idoine.*

Meschancetè. « ... ſi n'en ay rien deſpendu en *meſchancetè* ny pour ma bouche... » III, 361.

Meschant. « Voyez cy ces belles murailles... elles ſont competentement *meſchantes* pour vne telle ville comme ceſte cy... » I, 289. « ... ſe contentoyent bien... de quelque *meſchante* & paillarde foys le iour. » 331. « ... *meſchante*... pourquoy ne faiſois tu ſigne à tes voiſines de chambre?... *meſchante,* pourquoy incontinent ne me le veins tu dire?... » II, 98. « ... par... default de peter vn *meſchant* coup, ſubitement mourut... » II, 333. Voir *Gagner.*

Meschantement. « ... nuyre à quelcun *meſchantement*... » I, 383. « ... *meſchantement* lon m'en a aulcuns (livres) ſuppoſé faulx & infames... » II, 250-251. « Ceux... qui *meſchantement* ont commis quelque cas de crime... » III, 22.

Mescreant. « ... gens *meſcreans*... » II, 6. « ... home *meſcreant*... » 209.

Mesdire. « ... *meſdiſant,* meſeſcriuant... » II, 259. « ... qui rien n'auoient mesfaict ne *meſdict*... » 413.

Mesescrivant. Voir *Mesdire.*

Mesfaict. « ... facilité de pardon, & excuſe de *mesfaict*... » II, 205.

Mesfaire. Voir *Mesdire.*

Meshaigner. Chagriner, incommoder. « Ne ſont ilz aſſez *meſhaignez* les paouures Diables...? » 109. « C(ouillon) *meshaigné.* » 138. « Panurge... reſtoit... tout affligé, tout *meshaigné,* & à demy mort. » 336. « C'eſt pourquoy tant de maux vous *meſhaignent* de iour en iour... » III, 29. Voir *Esbaudir.*

Meshain, Meshaing. « ... penſement paſſementé de *meshaing* & faſcherie. » II, 21. « ... referoit les cauſes de ce *meshaing* en la peruerſité des homes... » 196.

« ... *meshaing* ou fascherie... » 279. « ... ceulx qui tombent en *meshaing* & maladie... » III, 191. Voir *Imputation.*

MESLE. Nèfle. On lit dans une pièce du Laonnois, datée de 1457 et citée dans le Glossaire de Ducange, au mot *Melata :* « Le suppliant requist à icelluy Poncelet lui aidier à cueillir les nesfles appellées ou pais *Mesles*... » « peu apres que Abel fust occis... la terre... fut certaine annee si tresfertile en tous fruictz... & singulierement en *Mesles,* que on l'appella de toute memoire l'annee des grosses *Mesles*... » I, 219.

MESLÉ. « ... la terre soyt auecques le feu *meslee,* c'est à dire, perisse tout le monde. » II, 363.

MESME, MESMES. Adjectif. « En ceste *mesmes* saison... » I, 62.

De mesmes. Locution adverbiale. « ... il porte gris & froid : rien dauant, & rien darriere : & les manches *de mesmes.* » II, 372. Voir *De,* p. 179, col. 2.

Adverbe. Surtout, principalement : « ... cest air est inimice mortel D'vn iouuenceau delicat & tenel : *Mesme* en ce temps glacial... » III, 278.

MESMEMENT. De même, ainsi. « *Mesmement* que le diable... à belles dentz alongea son parchemin. » I, 26.

Surtout, principalement : « ... autant, voire d'aduantage, peuuent les femmes ventre porter, *mesmement* quand c'est quelque chef d'œuure... » I, 16. « ... notez que c'est viande celeste manger à desieuner raisins auec souace fraiche, *mesmement* des pineaulx... » 97. « ... il ne pouuoit rompre tant facillement lesdictes chaisnes, *mesmement* qu'il n'auoit pas espace au berceau de donner la secousse des bras. » 235. « ... festins ioyeulx, ouuers à tous venens, *mesmement* tous bons compaignons... » II, 20. « ... ieunesse est impatiente de faim *mesmement* si elle est viuace... » 22. « Chascun abonde en son sens : *mesmement* en choses soraines, externes, & indifferentes... » 42. « Ie... me trouue fort bien du conseil des femmes, & *mesmement* des vieilles. » 84. « Les Cycnes... ne chantent iamais si non quand ilz approchent de leur mort : *mesmement* en Meander... » 105. « Et estoit l'opinion des anciens... *mesmement* des Lampsaciens... » 151. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'aduenture ie ne me esbahirois, *mesmement* en matieres de foy ambigues... » 206. « ... Hippocrates en plusieurs lieux, *mesmement* on sixiesme liure des Epidemies... » 247. « ... il n'y a procez tant equitable qui ne se perde quand on ne le sollicite *mesmement* ayant fortes partyes... » III, 344. « ... André Doria qui estoit allé pour auitailler ceux qui... tiennent la Goleta... *mesmement* les fournir d'eaux... » 346. « Ie serois d'opinion que la premiere fois que m'escrirez, *mesmement* si c'est d'affaire d'importance, que vous escriuiez vn mot audict Parmentier... » 353. « ... celles (les eaux) de Legugé me semblent... plus... amiables à l'estomach, *mesmement* de vostre personne... » 360. « A ceste precation, fut silence de tous endroits, non sans effroy, *mesmement* des Dames... » 407. Voir *Grefve, Lacture.*

MESNAGE, MESNAIGE. « ... fist vn gros pet de *mesnage.* » I, 363. « Tout le monde crie *mesnaige,*

mesnaige. Mais tel parle de *mesnaige*, qui ne sçayt mie que c'est. » 21. Voir *Ferveur*.

A profit de mesnaige. « ... cinq ou six maistres inertes bien crottez *à profit de mesnaige*. » I, 68. Voir *A*, p. 3, col. 2.

Mesnagerie. Administration de la maison, du ménage. « Ce que est facile en *mesnagerie*... » II, 279. Voir *Perefamiles*.

Mesnagier, Mesnaiger. « O le grand *mesnaiger* que ie seray... » II, 43. « Pour profict... de bon *mesnagier*... » II, 430. « ... le saige *mesnagier* Vinet... » 507.

Mesouan. Désormais. « Les perdris nous mangeront les aureilles *mesouan*. » I, 147.

Mesprendre. « ... (pardonnez moy si ie *mesprens*)... » II, 74. « ... il se donne guarde de *mesprendre* en ses parolles... » 110.

Messagier, Messaigier. « Le Roy... soy defiant de la fidelité du *messaigier*, ne luy respondit rien. » II, 494. Voir *Gozal*, *Lumiere*.

Messe. « ... pardonnez si præsentement ne vous chantons la belle *messe* de Dieu. L'heure de myiour est passee, apres laquelle nous defendent nos sacres Decretales *messe* chanter, *messe* diz ie haulte & legitime. Mais ie vous en diray vne basse & seiche. I'en aymerois mieulx (dist Panurge) vne mouillee de quelque bon vin d'Aniou. » II, 442 et IV, 295. « ... le diable y chante *messe*... » III, 52. Voir *Desbrideur*, *Ferrement*.

Messer, Messere. Italien. Messire. « ... vn nommé *Messer* Nello de Gabrielis... » II, 96. « ... *messer* Coqüage... » 162. « ... *messere* Gaster... » 469. « ... vindrent deuers *messere* Gaster... » 476. Voir *Guadaigne*.

Messier. « ... il y a donc des *Messiers* ceans, lon y vendange à ce que ie voy. » III, 212 et IV, 350.

Messieurs. « ... il nous monstra les *Messieurs* qui estoyent dans le grand *pressouër*... » III, 212.

Mestairie, Metairie. « Ie luy veulx donner vne *metairie*... » II, 101. Voir *Menu*.

Mestier. Profession. « ... là œuuroient chascun de son *mestier*... » I, 203-204. « Ie le veulx mettre à *mestier*, & le faire crieur de saulce vert. » 372. « ... lors *mestier* on monde n'est, qui tant soit de requeste : comme est des faiseurs de friscades... & refraischisseurs de vin. » II, 162. Jeu. « Aux *mestiers*. » I, 83.

— Oublie roulée en forme de cornet, plaisir. « Dragee, cent couleurs. Ionchees. *Mestier* au sucre fin. » II, 479.

Mestivales. Fêtes des moissons. III, 64.

Mestivier. Moissonneur. « ... i'espargne... les *mestiuiers*, qui beuuent voluntiers... » II, 23.

Mesurer. Voir *Empan*.

Met, Mets. Pétrin. « ... s'esleuoit & croissoit comme la paste dedans la *met*. » I, 150.

Nom d'une pièce du pressoir. « La viz du pressouër s'appelloit recepte : la *mets* despense... » III, 214.

Metal. « ... aneau faict des quatre *metaulx*... » I, 35. Voir *Matiere*.

Metalepsis. Métalepse. « ... figure dicte *Metalepsis*... » II, 74.

Metamorphose. « ... ne sera de vous faicte *metamorphose* en tabourin... » II, 73. « La *Metamorphose* n'est incongnue. » 260. « *Metamorphose*. Transformation. » III, 196.

Metaphore. « Ceste *metaphore* est extraicte de la marmite claustrale. » II, 79.

METAPHRENE (Μεταφρένον, la partie supérieure du dos entre les épaules). Voir *Diaphragme*.

METAPHYSICAL. « ... s(ol) *Metaphysical*... » II, 183.

META TA PHYS. II, 333 et IV, 277.

METE (*Meta*, borne, limite). « ... les *metes* & bournes de boyre... » I, 79. « La chose est tant hors les *metes* de raison... » 118. « ... cela me semble va peu tyrannique, & hors les *metes* de raison. » III, 31. « ... la *mete* du camp... » 94.

METEMPSICHOSIE (Μετεμψύχωσις, métempsycose). « ... *metempsichose* Pythagorique... » III, 21. « ... auoir d'ailleurs par *metempsichose* ame humaine receuë... » 53 et IV, 325. Voir *Caradeth*.

METEORE. Adjectivement. « ... les cieulx beneuoles... semblent faire feuz de ioye par telz cometes, & apparitions *meteores*. » II, 365.

METHEORIQUE. Voir *Anteriorité*.

METIF. Métis. « Ils sont... *metifs*... » III, 23.

METOPOMANTIE. Divination d'après l'aspect du visage. « ... par art de... *Metopomantie*... » II, 122.

METOPOSCOPIE. « Tu as la *metoposcopie* & physionomie d'vn coqu... » II, 123.

METRE. Vers. « ... ce *metre* de Virgile... » I, 17. « ... sentence en *metres*... » II, 89.

METROPOLITAIN. « ... frere Ian couillon *Metropolitain*... » II, 131.

METTRE, MECTRE. *Mettre bouillir*. Voir *Bouillir*.

— *le cas*. Voir *Cas*.

— *la charrette devant les beufz*. Voir *Charrette*.

— *le doigt, son doigt au feu*. « ... ie n'en vouldroys pas *mettre le doigt on feu*. » II, 405. Voir *Doigt*.

— *le feu*. Voir *Feu*.

— *paix, treue*. « ... ie pourrois *paix mettre, ou treues* pour le moins, entre le grand Roy & les Venitiens... » II, 197.

— *pied à terre*. « ... *mirent pied à terre*... » III, 407.

— *la plume au vent*. « ... presentement, hors toute intimidation, *ie mettz la plume au vent*... » II, 251.

— *quatre testes en vn chapperon*. Voir *Chapperon*.

Mettre à. — *destruction*. Voir *Literature*.

— *feu*. Voir *Feu*.

— *mestier*. Voir *Mestier*.

— *sac*. « Allons, & qu'on me les *mette à sac*. » I, 374. « ... nous feut dict que le Roy de Culan... auoit... *mis à sac* les forteresses de Belima. » II, 334. « ... *mettons à sac* tous ces diables de Chats-fourrez. » III, 57.

Mettre au. — *moulin*. Voir *Drapper*.

— *vent*. « ... il sera contrainct *mettre au vent* les escus que son feu pere luy laissa... » III, 345.

Mettre aux. — *toilles*. « ... ie n'auois... argument plus persuasif enuers les dames, pour les *mettre aux toilles*, & attirer au ieu d'amours... » II, 165.

Mettre en. — *evidence*. Voir *Evidence*.

— *muë*. « ... ie vous *mettrois* vn veau *en muë*... » III, 66.

— *obmission*. « Ie *mettray en obmission* toutes ces choses... » II, 205.

— *oubly, oubly & nonchalance*. Voir *Nonchalance, Oubly*.

— *reverie*. Voir *Miparti*.

Mettre entre. « ... *mettoyt entre* deux verdes vne meure... » I, 45.

Mettre hors. Voir *Hors*.

Mettre sus. « ... il leur *met-*

toit sus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au sein... » I, 300 et IV, 202. « ... ie me recorde que Agripine *mist sus* à Lollie la belle, auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius... » II, 121.

Se mettre, Soy mettre. « ... *soy mettre* en office & debuoir pour reparer le briz. » II, 358. Voir *Debvoir, Festoyer, Franchise, Gonoil.*

METYS. Voir *Ares.*

MEU. Mu. Participe passé de *mouvoir.* « ... entendoit par pays estre *meu* procès... » II, 195.

MEUBLÉ. *Chaumine mal meublée.* Voir *Enfumé.*

MEUILLES, MEUILLETZ. Poissons. « Barbillons. *Meuilles. Meuilletz.* Rayes. » II, 481.

MEULLE. « Les pelerins ainsi deuorez se tirerent hors les *meulles* de ses dents... » I, 142.

MEUR. Mûr. « ... i'en suis doncques quite. Car ie... ay abatu des plus *meures.* » I, 366. « Nature... nous instruict cuillir & manger les fruictz quand ilz sont *meurs*... Marier les filles quand elles sont *meures*... Rien ne faire qu'en toute maturité. » II, 193. Voir *Mettre entre...*

MEURDRIR, MEURTRIR. « ... ils bruslent, esclattent, decapitent, *meurdrissent*... minent tout... » III, 45. Voir *Achever, Ferir, Navré.*

MEURIR. « ... le temps *meurist* toutes choses... » II, 192.

MEURS. « ... prouffiter En bonnes *meurs* pour honneur meriter. » III, 301.

MEURTRIER. Voir *Asseurance.*

MEUSNIERS. Poissons. « Guoyons. *Meusniers.* Escreuisses. » II, 482.

MEUTE. « Nous n'auons eu ioye... Que nous n'ayons... calculé les heures & mynutes, En t'attendant quasi à toutes *meutes.* » III, 300.

MEUTRE. Meurtre. « ... tant estoient diminuez au nombre pour l'enorme *meutre* que y auoit faict Gargantua... » I, 163.

MEZARIMS (de Μεσάραιον, mésentère, membrane intestinale). Ceux qui soignent les maladies d'intestins. « Par le conseil de nos maistres *Mezarims*... » II, 423.

MGNA, MGNA, MGNA; MGNAN, MGNAN, MGNAN. Exclamation ironique : « *Mgnan, Mgnan, Mgnan.* Vien icy nous ayder grand veau pleurart... » II, 348. « *Mgna, mgna, mgna,* dist frere Ian, si tu en taste goutte, que le Diable me taste. » 350.

MICHE. « ... leurs *miches* & souppes grasses. » I, 149. « ... aduisez que c'est de la *miche*... » 167.

MICHELOT, MICQUELOT. Pélerin de Saint Michel, comme l'indique Henri Estienne dans l'*Apologie pour Herodote*, ch. XXXVIII: « ... S. Michel, S. Jacques, S. Claude... prestans leurs noms à leurs pelerins, les ont faict appeler Michelots, Iacquets, Claudins... » « ... saultans auec leurs bourdons comme font les *micquelotz*... » I, 142. « Bien fusmes menez par les *michelots* de Geber... » III, 97. « Il descendra grand abundance de *Micquelotz* des montaignes de Sauoie, & d'Auuergne. » 244.

MICRAINE. Voir *Migraine.*

MICROCOSME. « ... nostre *microcosme*, id est, petit monde, c'est l'home... » II, 32. « ... *microcosme* de mouches.... » 263.

MIDY. « ... sus le *midy*... » I, 350. « ... on y voyoit comme en plein *midy* nous voyons le Soleil cler & serain... » III, 153. *Entre midy & Faverole.* Voir *Faverole,* à la *Table des noms propres.*

Mie. Amie. « ... madame lanterne ma mie. » III, 134.

Voir *Crouste, Mye.*

Mie. Miette. Ce mot était d'un emploi très fréquent comme complément de négation. « ... vn tour, duquel ne se doubtoient *mie.* » I, 63. « ... ilz n'estoient *mie* absoubz de leurs promesses. » 75. « ... au regard de se rompre fort la teste à estudier, il ne le failoit *mie*... » 240. « Si aultre mal n'estoit en l'Alchoran de Mahumeth, encores ne me mettroys ie *mie* de sa loy. » 283. « Ne le dictes doncques *mie*... » 290. « ... il y a icy vn nouueau monde. Certes... il n'est *mie* nouueau. » 375. « Nous (dist Pantagruel) ne sommez *mie* luifz. » II, 82. « ... il n'est *mie* si bon archier... » 152. « Ie ne l'auois *mie* inuenté. » 165. « ... ce n'estoit *mie* Pantagruel. » 235. « Ie n'estoys *mie* on pays lors que ainsi feut baptisee. » 359. « Ce n'est *mie* grande perte. » 399. « ... ses soubdars ne se y espargnoient *mie.* » 414. « ... vous n'auez *mie* veu cestes cy angelicquement escriptes. » 442. « ... la race (des enfans de bon Christian) en nos pays multiplieroit : es quelz ne sont *mie* trop bons. » 461. « ... sus l'instant qu'il ne s'en doubtoit *mie*... » 468. « ... eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient *mie*... » 15. « ... ie n'y estois *mie*... » 50. « ... ainsi ne parle il *mie* auec ses garses... » 114. « ... par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra *mie.* » 232. « ... vous autres qui ne croyez *mie* en Dieu. » 248. Voir *Avoir, Cheveche, Faillir, Faire, Grain, Manger, Mesnage, Mordre.*

Non mie. « Vous me faictez des biens beaucoup... mais *non mie* tant que pensez... » II, 36. « ... ma femme sera preude, pudicque, & loyalle, *non mie* armée, rebousse, ne eceruelée... » 62. Voir *Achapteur.*

Miel. « ... Sienite transparente, en blancheur de Berylle, auec resplendeur comme *miel* Hymetian... » III, 159. Voir *Manne.*

Mien. *Le mien.* Voir *Espargner.*

A la mienne volunté que. I, 355.

Mies. Gascon. Miennes. « ... les *mies* bingt & quouatte baguettes... » II, 201.

Mies. Cri enfantin. « ... ne cria comme les aultres enfans, *mies, mies*... » I, 27.

Mieulx. « ... plus mais non *mieulx* sentent que roses. » I, 11 et IV, 67. « ... *mieulx* resembloit vn Gracchus... » I, 60. « ... à qui *mieulx* mieulx... » 73. « ... tu feroys beaucoup *mieulx*... » II, 339.

Substantivement. « ... vostre *mieulx* sera ne venir pas à mes nopces. » II, 147.

Mignars. « ... ioyeulx, *mignars,* douilletz... » II, 474.

Migne. Jeu. « A la *migne migne* beuf. » I, 82.

Mignon, Mignonne. Voir *Favorit, Gualoise, Lance, Mamie.*

Substantivement. « ... vostre *mignonne*... » II, 259.

Mignonement, Mignonnement. « ... ses souliers... furent deschicquettez *mignonement*... » I, 33. « ... plume... bien *mignonement* pendente... escarboucle... enchassee... bien *mignonement.* » 34. « ... estuuerent les iambes de Forgier *mignonnement*... » 99. « ... petites vinettes, enleuees & esmaillees *mignonnement*... » III, 141. Voir *Dorelot, Insculpé.*

Mignotize. Voir *Malicieusement.*

MIGRAINE. Douleur de tête. Voir *Hemicraine*.
— Demi-teinture de Kermès. « ... chauſſes d'eſcarlatte, ou de *migraine*... » I, 201 et IV, 152. « ... ſerge drapee d'eſcarlatte, de *migraine*... » 202.
— *de feu*. Cotgrave : « A sticke, or brand of fire; also, a ball of wildfire. » Voir *Feu*.
MIGRER (*Migrare*, émigrer). Voir *Agre*.
MIL. Millet. « ... pille à *mil*. » II, 87. « ... Ris. *Mil*. Gruau... » 482.
MILE, MILLE. Mesure de distance. « Encores ne voy ie perſone. Et ſi voy cent *mille* à l'entour. » II, 464. « ... à deux *mile* du lieu... » III, 65.
MILIAIRE. Mesure itinéraire. « ... lieues, *miliaires*, ſtades ny paraſanges... » I, 330.
MILIARE. Animal. » ... Muſaraines. *Miliares*... » II, 499.
MILITAIRE (VOIE). Voir *Estappe*.
MILLESOULDIER. Voir *Bellistrandie*.
MILLION. « Vn *million* d'Or luy eſt auſſi pen qu'vn Obole. » II, 268.
MILLORQUE. Bouillie de mil ou de maïs. « Sus la fin offroient... *Millorque*. Fromentee. » II, 482.
MILLORT, MILOURT. « ... pren *Millort* Debitis à Calais... » II, 219. « ... celluy *milourt* Anglois... » 388. Voir *Haran*.
MIMALLONES. Voir *Menades*.
MIMALLONIDES. « ... les *Mimallonides* ne les Thyades Bacchicques... » II, 158.
MINE. Voir *Jeu*.
MINER. Voir *Meurdrir*.
MINERE. Mine. « ... à cauſe... du Salpetre qui eſt dedans la minere... » I, 380.
MINERVE. Voir *Enseigner*. Figurément : intelligence, explication : « ... par plus rude *Minerue* entendre... » III, 159.
MINEUR. « ... ne peult en ce cas le *mineur* eſtre en ſon entier reſtitué. » II, 65. Voir *Majeur*.
MINIME. Voir *Impotent*, *Infaliblement*. — Voir *Harannier*.
MINISTRER (*Ministrare*, servir). « ... depuis le temps qu'icy ie *miniſtre* à ſon treſſacré Oracle. » III, 170.
MINOIS, MINOYS. « ... le *minois* du medicin chagrin... » II, 249. « ... le *minoys* & portraict d'vne vieille... » 334. « ... le *minoys* & les geſtes... » 476. « Panurge... n'auoit autre choſe que profondement contemplé les *minois* de ces royaux fredons. » III, 109. Voir *Achapteur*, *Alleure*, *Arbouſtant*.
MINORATIVE. Remède qui purge doucement. « ... pour vne *minoratiue* il print : quatre quintaulx de Scammonee Colophoniacque... » I, 380.
MINOT. Voir *Cacque*.
MINUICT. « ... enuiron la *minuict*... » I, 152.
MINUTÉ. « Le contract eſt paſſé & *minuté*. » II, 322.
MINUTEUR. « ... quel *minuteur* d'eſcritures... » III, 112.
MINUTULE (*Minutula*, toute petite). Voir *Illucescer*.
MIPARTI. « ... leur pennage nous mettoit en reſuerie, lequel aucuns auoient tout blanc... autres *miparti* de blanc & noir... » III, 15.
MIPARTISSANT. « ... marque... *mipartissant* vn cercle... » III, 23.
MIRACH. Partie extérieure du ventre. « Le *mirach*, comme vn chappeau Albanois. » II, 376.
MIRACLIFICQUE. *Sainctz miraclifiques*. Voir *Leçon*.
MIRALLIER, MYRALLIER. Miroitier.

« ... les horologiers, *miralliers*... » I, 94. « Epaminondas (estoit) *myrallier*. » 364.

MIRE. « ... ayant prins sa *mire* contre vn sien ieune paige... » II, 488.

MIRELARIDAINE. « Ie vous cite par davant l'Official à huyctaine *Mirelaridaine*. » II, 329. « ... furent seruies... De la *mirelaridaine*. » III, 217-219. « ... dernier seruice... Des *mirelaridaines*. » 220.

MIRELIFICQUES. Ce mot a été employé par Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. « ... ie veoy en cette ville mille petites *mirelificques* à bon marché qu'on apporte de Cipre, de Candie & Constantinople. » III, 361.

MIRIFICQUE, MIRIFIQUE. « ... volupté *mirificque*... » I, 55. « ... bains *mirificques*... » 199. « ... en ordonnance si *mirificque*... » II, 9. « ... par inuention *mirificque*... » 24. « ... iouissance *mirificque*... » 46. « ... quoy que *mirificque* soit celle espece d'arbre... » 242. « ... alteration *mirifique*... » 260. « ... proprieté tant *mirifique*... » 293. « C'estoit vn engin *mirificque*... » 409. « ... la *mirificque* pantophle... » 458. « ... engins *mirificques*... » 469. « ... stile *mirifique*... » III, 8. « ... par engin *mirifique*... » 78. « Pantagruel fist vn notable *mirifique* sus leur procession... » 105. « Dame *mirifique*... » 138. « ... inuention *mirificque*... » 188. Voir *Decoction, Emblemature, Gaing, Galland, Glose*.

MIRIFICQUEMENT. « ... *mirificquement* soulaigé... » II, 342.

MIROBALANS, MYROBALANS, MYROBOLANS. « ... vn pays, on quel les pourceaulx... ne mangent que *Myrobalans*. » II, 292. « ... *Myrobalans* confictz... » 479. « Là nous fist apporter *myrobalans*, brain de baisme, & zinzembre verd confit... » III, 29. « Ie donques prins quelques *mirobalans* qui pendoient à vn bout de tapisserie... » 125. Voir *Bien, Emblic*.

MIROUER, MIROUOIR. « ... deux ou troys *mirouers* ardens... » I, 297. « Le trou du cul, comme vn *mirouoir* crystallin. » II, 379. Voir *Brisgouter, Halaine*.

MIS. *Mis en evidence*. Voir *Evidence*.

Mis hors. Voir *Hors*.

MISANTHROPE, MISANTROPE. « ... Timon... surnommé Μισάνθρωπος... » II, 29. « ... certains Canibales, *misantropes*, agelastes... » 250. « ... Timon Athenien, tant *misanthrope*... » III, 97. « *Misantropes*. Haissans les hommes, fuyans la compaignie des hommes. » 194.

MISERABLEMENT. « ... *miserablement* pourrir en prison... » II, 311.

MISERERE. « ... tu auras du *Miserere* iusques à Vitulos. » II, 114 et IV, 243.

MISSAIRE, MISSAYRE. Messire. « Seignor *missayre*... » I, 243. « *Missaire* bougrino... » 285.

MISSICQUE. « ... vn transon de quelque *missicque* precation... » I, 242.

MISTE. « ... *mistes* Sansonnetz. » I, 13.

MISTERE. Voir *Horrificque*.

MISTIONNÉ. « ... de l'eaue marine, ou pure, ou *mistionnee* auecques le vin... » II, 271.

MISTIQUE. *Accoustrement mistique*. Voir *Galleverdine*.

MITAINE. « Le cœur me bat dedans le corps comme vne *mitaine*. » II, 59. « Oudart soubs son supellis auoit son guantelet

caché : il s'en chauffe comme d'vne *mitaine*. Et de dauber Chiquanous... » II, 321. Voir *Gand*.

MITOLOGIE, MYTHOLOGIE. « ... *mythologies* Pantagruelicques... » II, 247. « *Mitologies*. fabuleuſes narrations. C'eſt vne diction Grecque. » III, 194.

MITONNER, MITTONNER. « ... *mittonnoit* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *mitonné*... » 139.

MITOUARD. « ... vn gros *Mitouard*, chat bien fourré. » III, 56.

MITOUFLÉ. Simple d'emmitouflé: « ... Gueux *mitouflez*... » I, 195.

MITRE. Voir *Mesantere*.

MIZENAS. « ... dernier ſeruice... Des *mizenas*. » III, 220.

MNA DIES. Bonjour. I, 70 et IV, 110.

MOBILE. Voir *Feste*.

MOCITELLE. Bergeronnette. « I'y vy des beſtes à deux dos... copieuſes en culetis, plus que n'eſt la *mocitelle*... » III, 122.

MOCQUE. Moquerie. « ... eſt ce *mocque?* » II, 464.

MOCQUÉ. « ... eſt le ſaint *macqué*... » Voir *Dangier*.

MOCQUECROQUETTE. « ... dernier ſeruice... Des *mocquecroquettes*. » III, 220.

MOCQUEDIEU. « ... ce ie appelle *mocquedieu*, non oraiſon. » I, 149.

MOCQUER (SE). « ... vous en *mocquiez* tacitement... » II, 143. Voir *Clocher*.

MOCQUERIE. Voir *Folastrie*.

MOCQUETTE. Voir *Baliverne*.

MODAL. « ... ſ(ol) *modal*... » II, 183.

MODE. *A la mode de Bretaigne*. Voir *A*, p. 3, col. 1.

— *des passereaux*. I, 283 et IV, 199.

— *romaine*. Voir *Mathelatz*. *De mode que*... II, 238, 278, 287, 310, 391; III, 147. Voir *De*, p. 180, col. 1.

En mode. « ... deux contradictoires vrayes en mode, en figure & en temps. » III, 82.

MODERER. « ... Dieu... tout regiſt, & *modere*... » III, 234. *Moderer à son plaisir*. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

MODERNE. « Quelques Pantagrueliſtes *modernes*... » II, 230. « ... *modernes* hiſtoriens... » III, 126.

MODESTEMENT. Voir *Habiller*.

MODESTIE. Voir *Juvenile*.

MODOURRE. Voir *Madourrez*.

MODULATION. « ... croyrois facilement, que par telle *modulation*, Iſmenias excita Alexandre... à ſoy leuer... » III, 97.

MOIENNANT. Voir *Determination*.

MOIGNON. « C(ouillon) *moignon*... » II, 128.

MOINANT, MOYNANT, MOINER, MOYNER. « ... depuys que le monde *moynant moyne* de moynerie. » I, 104. « Ie diz moine *moinant*, ie ne diz pas moine *moiné*. » II, 307.

MOINASCON. « ... ſecond ſeruice... Du *moinaſcon*... » III, 219.

MOINE. Jeu. « Au *moyne*. » I, 82. Voir *Avoir*, p. 65. *Bailler*, *Beur*, *Habit*, *Mais* (voyre) *Moineau*.

MOINEAU, MOYNEAU. « Il dict à ma femme, guare moyne. C'eſt vn *moyneau* qu'elle aura en delices... » II, 216. « ... tirer aux *moineaux*. » 261.

Bastion. « ... enduiſoient courtines, produiſoient *moyneaux*... » II, 7.

MOINERIE, MOYNERIE. « ... ſeruiteur de *Moinerie*... « II, 321. « ... dedans vostre *moynerie*... » 445. Voir *Contaminer*, *Moinant*.

MOINETON. « ... les petitz *moinetons*... » I, 107. « Aulcuns des *moinetons*... » 108.

Moins. « A tant le moins prins dieu... » I, 327.

Le moins de mon plus. « Le moins de mon plus... sera vous remercier... » II, 36. » Ce sera le moins de mon plus. » III, 186.

Ne plus ne moins, ny plus ne moins. « ... pour ma parolle n'en faictes ny plus ny moins. » I, 26. « *Ne plus ne moins* que les Legisfateurs antiques authorisoient le seigneur vendiquer son serf fugitif... » II, 255. « *Ne plus ne moins* que iadis en Athenes... Ainsi... » 365. « ... il y a en ceste espece vanité indiuiduale... *ne plus ne moins* qu'en Phoenix d'Arabie. » III, 17. « *Ny plus ne moins...* » III, 300.

Moisson. « Comme si coups de baston feussent ses naifues *moissons*. » II, 311.

Moissonnier. « ... soixante & troys cheureaux *moissonniers*... » I, 139.

Moist. Voir *Liuret*.

Molare. Voir *Canine*.

Mole (de l'italien *molla*, impératif de *molare* ou *mollare*, mollir, filer en douceur). *Mole*. C'est bien & doctement parlé. *Mole*. *mole*. » II, 350.

Mole. Féminin. « ... sont les grosses & pesantes *moles* tournées agilement... » II, 238.

Mole. Masculin. Jetée. « ... ius le *mole*... » II, 271. « ... il ne voulut partir du *mole* que tous ses gens ne feussent en terre. » 358.

Moleste. (*Molestus*, importun, fâcheux). « ... à *molestes* enseignes. » I, 113. « ... vieillesse Dure & *moleste*... » II, 54. « ... pusses, punaises... importunes, tyranniques, & *molestes*... » 111.

Molestement. « ... tant *molestement* le poursuyuirent... » I, 65.

Molester. « ... ils *molestent* tout leur voisinage... » I, 149. « ... ce n'estoit ny peu, ny raison *molester* ainsi ses voisins... » 174. « ... plus ne me *molester*... » II, 108. « Escorpiz, Sarabouytes... seroit fort *molester* des mouches bouines... » III, 240. Voir *Gehenner*.

Molet. Mollet. « ... testins molets... » I, 150. « ... euf *mollet*... » II, 334. « Pain *mollet*... » II, 477 et III, 411.

Molinet. Jean. « Au *molinet*. » I, 83.

Molition (*Molitio*, effort, travail). Voir *Engin*.

Mollasse. « ... vne poyre femme bien gaillarde... toutesfoys ceulx qui en auoient tasté la disoient estre *mollasse*... » II, 503.

Mollice (*Mollities*, flexibilité, souplesse). « ... la *mollice* de sa foye... » I, 51-52.

Mollification. Relâchement. Voir *Intestin*.

Mollifier. Voir *Mouler*.

Mollossicque. Danse. III, 76.

Moltres. Serpents. II, 499.

Momie. Mommie. « ... la *momie* de mon paillard & empeté corps leurs sera remede present. » I, 37. Voir *Goildronneur*.

Mommerie. « ... pensoit que feussent quelques masques hors du sens. Puis s'enquesta... que queroit ceste *mommerie*. » I, 68. Voir *Latin*, *Masque*.

Mommie. Voir *Momie*.

Mon. Particule explétive.

A sçauoir mon. Voir *Assauoir*.

Mon, Ma. *Mon meilleur*. Voir *Meilleur*. — *Mon plus*. Voir *Moins*. — *Ma mie*. Voir *Mie*.

Mon, Mon, Mon. Voir *Marmonner*.

Monachal. « C(ouillon) *monachal*. » II, 129. « ... à profict & vsaige *monachal*... » 305.

« ... ayant tresbien defienné & repeu à vſaige *monachal*... » 443. « ... à vſage *monachal*, mettra il dedans la gorge le poing iuſques au coude?... » III, 174.

MONAGAUX, MONAGESSES. « Les maſles il nommoit Clergaux, *Monagaux*... Les femelles il nommoit Clergeſſes, *Monageſſes*... » III, 15. « Les femelles, ſoient Clergeſſes, *Monageſſes* ou Abbegeſſes, ne chantent motets plaiſans... » 21. Voir *Bardocuculli*.

MONASTICQUE. *Caballe monaſticque*. Voir *Expoſition*.

MONDAIN. Voir *Fat*.

MONDANITÉ. « ... Non ignorant celle *mondanité* Qu'on doit auoir entre les Roys & princes... » *(Epistre de Bouchet)*. III, 305.

MONDE. « ... l'aultre *monde*, qui eſt l'homme. » I, 256. « ... l'autre petit *monde*, qui eſt l'home...» II, 29. Voir *Chevaucher, Demourant* (au), *Desrayé, Detravé, Fat, Meſtier, Microcosme*.

MONETTES. Voir *Maunettes*.

MONGAS. Danse. III, 77.

MONICHORDISER, pour *monochordiser*. Se remuer comme pour jouer du monochordion. «... *monichordiſant* des doigtz... » I, 30.

MONNOIE, MONNOYE. Voir *Cinge, Gresse, Menu, Papimanicque*.

MONNOIEUR, MONOYEUR. « ... officines de faulx *monnoieurs*... » II, 23. Voir *Alchymiste*.

MONOCHORDION *(Monochordon*. Instrument à une seule corde). « Euſthenes ſus vne longue Couleurine iouoit des doigtz, comme ſi ſeuſt vn *Monochordion*. » II, 493.

MONOMACHIE *(Monomachia*, combat singulier). « ... faire eſprouue de leurs vertus en *Monomachie*, c'eſt adire homme à homme... » III, 404-405.

MONOPE. « ... Tarandes, Vres, *Monopes*... » III, 121.

MONOPOLE. Voir *Chiſme*.

MONOPOLÉ. « ... faſché & *monopolé*... » II, 307.

MONORTICULER. Voir *Articuler*.

MONOSILLABE, MONOSYLLABE. « Comment Panurge interroguant vn frere Fredon n'euſt reſponſe de luy, qu'en *monoſillabes*. » III, 109 et IV, 334. « ... il ne rend que *monoſyllabes*... » 114.

MONS. Mont. « ... quant ilz veirent... le *mons* Pelion poſé deſſus le *mons* Oſſe, & ia eſbranlé le *mons* Olympe... feurent tous effrayez. » II, 62. « ... on *mons* Cœlion... » 97. « ... le *mons* du Daulphiné... » 469. « ... paſſa *mons* & vaux... » III, 49. Voir *Mont*.

MONSIEUR. *Monsieur l'appetit*. Voir *Appetit*. — *de l'ours, du paige, du pape*. Voir *De*, p. 177, col. 2. — *du roy*. « De quel meſtier ferons nous *monſieur du roy* icy? » I, 369. — *du Roy de troys cuittes*. Voir *Cuitte*. — *le Roy*. « ... *monſieur le Roy* (ainſi ſe nomment Chiquanous)... II, 325 et IV, 276. — *ſans queue*. « Il ſeroyt *monſieur ſans queue*. » I, 46 et IV, 96.

MONSTER, MONTER. « L'argent de tous *montoit*, par les pactes qu'ilz luy enuoyoient, ſix vingt quatorze millions deux eſcux & demy d'or. » 173. « ... ne *monſtoyent* en ſa gorge en plus qu'vn pet en la voſtre... » 381.

Jeu. « A *monte monte* l'Eſchelette... » I, 83.

— Terme d'équitation. « ... *montez* comme ſainct George... » I, 154. *Monté à l'advantaige*. Voir *A*, p. 6, col. 2. Voir *Eſtriviers*.

MONSTIER (*Monasterium*, monastère). Voir *Architecté*.

MONSTRE. *La monstre de la diablerie*. Voir *Diablerie*. « ... à la premiere *monstre* & essay... » II, 318. Voir *Chien, Gourgiaser*.

MONSTREUX, MONSTRUEUX. « ... vne iument la plus enorme & la plus grande que feut oncques veue, & la plus *monstreuse*... » I, 62. « ... *monstrueux* enfantement... » Voir *Expectation*.

MONT. *A mont, De mont*. Voir *Amont, Arbre, Devaler*. — *En mont* : « ... de val *en mont* le rapportoit... » II, 8.

MONTAIGNE. « La mocquerie est telle que de la *montaigne* d'Horace... » II, 119. « ... ils te promettoient *montaignes* d'or. » III, 82. Voir *Griphon*.

MONTAISON. « ... f(ol) de *montaison*... » II, 182.

MONTALENT. Jeu. « A *montalent*. » I, 82.

MONTÉE. « ... luy demanda... quelz senateurs elle auoit rencontré par la *montée?* » II, 97.

MONTIFERE. « ... tant estoyent bossus qu'on les appelloit *montiferes*, comme portemontaignes... » I, 221.

MONTIGENE. « « ... Saulcissons *montigenes*... » II, 395. « *Montigenes*. engendrez es montaignes. » III, 202.

MONTJOYE. « ... vne *montioye* d'ordure... » I, 381. « ... *montioye* d'Or & d'Argent. » II, 266. « ... studieux desirs, desquels me semblez auoir en vos cœurs fait insigne *montioye*... » III, 83.

MONTOUER, MONTOUOIR. « ... peut estre que derriere y a yssue au *montouer*... » I, 48. « ... ie garde leurs mulles : & couppe à quelcvne l'estriuiere du cousté du *montouoir*... » I, 305. Voir *Estrivier, Fenestré*.

MONTUEUX. « ... *montueuses* vagues... » II, 336. « ... terre *montueuse*... » 503. Voir *Infertile*.

MONUMENT. « ... reliques & *monumens* d'antiquité... » II, 39.

MOPSOPIGE. « ... à soupper... De la *mopsopige*... » III, 219.

MORCROCASSEBEZASSEVEZASSEGRIGUELIGUOSCOPAPOPONDRILLÉ. « Ne vous suffisoit nous auoir ainsi *morcrocassebezassevezassegriguelliguoscopapopondrillé* tous les membres superieurs... » II, 324.

MORDEREGRIPPIPIOTABIROFRELUCHAMBURELURECOQUELURINTIMPANEMENS. « ... donner tels *morderegrippipiotabirofreluchamburelurecoquelurintimpanemens* sus les grefues à belles poinctes de houzeaulx. « II, 325.

MORDICANT. « ... humeurs salses... acres, *mordicantes*... » II, 158.

MORDRE. « ... le diable n'y *mordroit* mie... » I, 260. « Ainsi assemblez... n'y auoyent sceu mordre, ny entendre le cas au net... » 266. « ... on ne sçayt qui *mord* ne qui rue... » II, 22 et IV, 225. « ... mort par estre *mords* d'vne chatte... » II, 333 et IV, 277. « A ce que les Diables ne trouuent que *mordre* sus nos paouures ames... » II, 459. « ... vos ongles *mords* auez... » III, 74. Voir *Jeun*.

MORESQUE. Danse. « ... feurent dansées plusieurs *Moresques*... » II, 453. *A la moresque*. Voir *A*, p. 3, col. 1. Voir *Entrée*.

MORET. « ... pour sçauoir si la dame auoit faict escripre auecques fort *moret* sur sa teste rase, ce qu'elle vouloit mander. » I, 333. Voir *Lettres versales*.

MORFIAILLÉ. « ... là, là, là, c'est *morfiaillé* cela. » I, 24.

Morfondre. « Vous estez *morfondue,* m'amie. » I, 21. « Ie ne prens poinct de plaisir à la tonnelle. Car ie y *morfonds.* » 147. « ... Venus se *morfond* sans la compaignie de Ceres & Bacchus. » II, 151.

Morgue. « ... Iuppiter... feist vne *morgue* tant espouuantable, que tout le grand Olympe trembla. » II, 264. « ... faisans bonne *morgue.* » 313.

Morigener (se). « ... Ton corps concords, qui tant *se morigine* A tes edictz... » II, 2.

Morille. Voir *Fiauter.* — Jeu. « A pinse *morille.* » I, 82.

Morisque. « La *morisque* des hereticques. » I, 250. « ... s(ol) de *morisque...* » II, 183. « ... le vent Ouest Norouest commença enfler les voiles, papefilz, *morisques,* & trinquetz. » 498.

Morné. « C(ouillon) morné. » II, 138. « ... prindrent vn chacun la picque *mornee* en poing... » III, 407.

Morosophe. (Μωρόσοφος, follement sage). « Notez combien ie defere à nostre *Morosophe* Triboullet. » II, 215. Voir *Lunaticque.*

Morphique. Voir *Espionnitiquement.*

Morpion. « ... Firent fix cens soixante *morpions* Puissans ribaulx, brusler comme vne escorce. » I, 346.

Morquaquoquassé. « Le maistre d'hostel tenoit son braz guausche en escharpe, comme tout *morquaquoquassé...* » II, 325.

Morramboueuezengouzequo - quemorguatasacbacgueuezi - nemaffressé. « ... il ne leurs a suffis m'auoir ainsi lourdement *morramboueuezengouzequoque - morguatasacbacgueuezinemaffressé* mon paouure œil... » II, 324.

Morrion. Voir *Auber.*

Morseau. « ... leurs a taillé leurs *morseaulx* par ces petitz boutz & eschantillons des loix qu'ilz ont en vsaige... » II, 209. « ... on leurs oppiloit les conduictz, par les quelz sortent les bons motz, & entrent les bons *morseaulx.* » 235.

Mort. « ... mourut de la *mort* Roland... » I, 243 et IV, 172. « ... cestuy esclat estoit le ped de la *mort.* » III, 64.

Jurons. *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* « ... *par la mort bieu...* » I, 155. « *Par la mort diene.* » II, 317.

Voir *Article, Doigt, Mal, Meditation.*

Mortaise. « Les deux parties... estoient ensemble iointes, & refermees esgalement en leur *mortaise...* » III, 141.

Mortepaye. « ... Gens de guet, *Mortepayes...* » III, 242.

Mortier. Coiffure. « ... se couurent les testes aucunesfois... de *mortiers...* » III, 45. « ... tout couuert (Grippeminaud) de *mortiers* entrelassez de pillons... » III, 47 et IV, 324.

Engin. « ... gros *mortiers* iettans par chacune fois plus de cinq cens sciopes & fusees. » III, 413. Voir *Couillon.*

Mortifere (*Mortifer,* qui cause la mort.) « ... en ce temps glacial, qui transfere La couleur blonde en nigre & *mortifere...* » III, 278.

Mortifié. En forme de mortier. Voir *Caparasson.*

Mortifier. « ... il (le Scordeon) *mortifie* l'Aimant & despouille de ceste vertu attractiue. » III, 143. Voir *Macerer.*

Morveau. « ... crachatz & *morueaux...* » III, 190.

Morver, Mourver. « ... il *mourueoit* dedans sa soupe. » I, 44.

« ... esternoit & *se moruoyt* en archidiacre... » 78.

MORVEULX. « ... cheual *morueulx*... » II, 322.

MORY. Mort. Jeu. « Au pourceau *mory*. » I, 83.

MOSAICQUE, MOSAYQUE. « ... vne portouoire d'or faicte à la *Mosaicque*. » II, 270,

Adjectivement. *Ouurage mosayque*. « ... les parois lesquels estoient tous incrustez de marbre & porphire, à *ouurage mosayque*... » III, 145. « ... en l'*ouurage mosayque* du temple estoit representee la bataille que Bacchus gagna contre les indians. » 146.

MOT. *Le mot de la Dive Bouteille*. « ... iure Stix... ne porter braguette à mes chausses, que... ie n'aye eu *le mot de la Diue Bouteille*. » II, 218. « Pleust à Dieu que icy... i'eusse *le mot de la diue Bouteille*. » 468. Voir *Dive*.

Mots de gueule. Voir *Gueule*.

Mot du guet. Voir *Guet*.

Bons motz. Voir *Morseau*.

Mots espaves. Voir *Espave*.

Vendre à son mot. « ... G. Iousseaulme *vendent à son mot* le drap au noble Patelin... » II, 468 et IV, 300.

Mot, *Mot quelconque*, nul mot. « ... ne feut possible tirer de luy *mot queconques*... » II, 212. « Que disent-elles en culletant? — *Mot*. » III, 112.

Mot ny demy. Voir *Demi*.

Ne sonner mot. « ... quoy qu'il *n'en sonnast mot*. » II, 248. « ... se teut Panurge, & plus *mot ne sonnoit*. » III, 33.

Sans mot dire. « ... passer oultre *sans mot dire*... » II, 369. « ... restions tous pensifz... *sans mot dire* les vns aux aultres... » 492. Voir *Dire*.

MOTET. Voir *Cheristere*, *Entonner*, *Monagaux*.

MOTION. Voir *Agitation*.

MOTRICE. *Intelligence motrice*. « ... obtestans tous les cieulx & *intelligences motrices*... » II, 16.

MOTTE. « ... cassant *motte*... » II, 9.

MOUCHAICALADE, MOUSCHEENCULADE. « ... dernier seruice... de la *mouchaicalade*... » III, 220. « Sus la fin fut apporté vin de coucher auecques belle *mouscheenculade*... » 224.

MOUCHE, MOUSCHE. « Diriez-vous q'vne mouche y eust *beu?* » I, 24 et IV, 82. « ... fayfoit perdre les pieds aux mouches... » 45. « ... les feirent rire comme vn tas de mouches. » 50. « ... quelle *mousche* l'a picqué? Il ne faict rien que estudier... » 147.

Maistre mousche. Voir *Maistre*. Voir la *Table des noms*.

Jeu. « A la *mousche*. » I, 82. « ... ayant quelque affaire bursal en la chambre de messieurs les Generaulx... Ie les trouuay tous iouans à la *mousche*... le ieu de la *mousche* est honeste... ceulx qui iouent à la *mousche* sont excusables de droict... pour lors estoit de *mousche* M. Tielman Picquet... & rioyt de ce que messieurs de la dicte chambre gastoient tous leurs bonnetz à force de luy dauber ses espaules... » II, 191-192.

Voir *Aube*, *Avaller*, *Baisler*, *Bovin*, *Cognoistre*, *Menu*, *Microcosme*, *Moleste*.

MOUCHET. Voir *Esmoucheter*.

MOUE. Voir *Cinge*, *Faire*.

MOUEE. Troupe d'oiseaux. Voir *Eclipse*.

MOUELLE. « Quel bien pretend il? Rien plus q'vn peu de *mouelle*. » I, 5.

Moufle, Mouffle. Gant, mitaine. « Le palat, comme vne *moufle*. » II, 375. « La discretion, comme vne *moufle*. » 377. « ... vn Diableteau... lequel... i'auoys cappiettement happé en Tapinois à belles *moufles* d'vn bas de chausses... » II, 509-510. Voir *Guadoufle*. — Figurément, niaiserie, sottise. « ... leur sapience n'estoit que *moufles*... » I, 59.

Mouflin mouflar. « ... calciner ses pantoufles *mouflin mouflart*... » I, 276.

Mouiller. « *Mouillez* vous pour seicher, ou vous seichez pour *mouiller?*... Ie *mouille*, ie humecte, ie boy... » I, 22 et IV, 77. « *Mouillons*, hay, il faict beau seicher. » I, 24. Voir *Messe*.

Moule. Môle. « ... nous estans sus le *moule*, & de loing voyans les mariniers... » II, 106.

Moule, Moulle.

Boys de moulle. Voir *Bois, Busche*.

Chandelle de moulle. « ... toutes furent seruies de grosses *chandelles de moulle*... » III, 131.

Caractères d'imprimerie. « Vous sçauez comment Gargantua mon pere... l'a defendu (le livre du passetemps des dez), bruslé auecques les *moules* & protraictz... » II, 58. « ... Decretales, auons prou veu... escriptes à la main, & imprimees en *moulle*. » 442.

Moulle du bonnet. « ... *le moulle du bonnet*, c'est le pot au vin... » I, 38 et IV, 92. « ... vn faratz de patenostres de sainct Claude, aussi grosses chascune qu'est *le moulle d'vn bonnet*... » 79.

Moulle du gippon. Voir *Gippon*.

Moulin. *Moulin à feu*. III, 413.

— *à vent*. Voir *Avalleur*.

Mettre au moulin. Voir *Drapper*.

Moulinet. « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual... &... feist le tour du *moulinet*... » I, 133. « Les tympanes comme vn *moullinet*. » II, 374. Voir *Grollier*.

Moult, Mout. Beaucoup. «...doctrine *moult* paradoxe... » II, 45. « ... oraisons *moult* disertes... » 257. « ... chose *moult* seeure & delectable... » 352. « ... *mout* grand vitupere... » III, 49. « ... seront *mout* subiettes & faciles à tomber à la renuerse. » 78. « ... instrumens... ensemble *mout* concordans... » 88.

Faire mout bon. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Moult tarde. Voir *Moustarde*. Voir *Limpide, Louable*.

Moulue. « ... *Moulues* au beurre frays. » II, 381. « Puis luy estoient sacrifiez... *Moulues*... » 482.

Mourion. « ... nettoioient... armetz, *mourions*... » II, 7.

Mourre (le). Le museau. Voir *Gresle*.

La mourre. Jeu. « A la *mourre*. » I, 81. Voir *Chicquenaude*.

Mourrin. Voir *Charranton*.

Mourver. Voir *Morver*.

Mouschart. Jeu. « A *mouschart*. » I, 83.

Mouschenez. « ... *mouschenez* beau & bien ouuré... » I, 299. « ... tiroit son *mouschenez*... » 300. Voir *Mappe*.

Mouscher. « ... la vache qui *mousche*... » I, 277.

Mouschet. « Le *mouschet* des hermites. » I, 249.

Mouschouoir. « ... cachant l'œil guausche auecques son *mouschouoir*... » II, 324.

Mousque. Mouche. — Jeune fille. Jeu. « A la *mousque.* » I, 81. — Danse. « La *mousque* de Biscaye. » III, 222 et IV, 351.

Mousse. « ... vn *mousse* de leur esquif... » II, 438. « ... vng *Mousse* qui estoit au hault du trinquet... » III, 208.

Mousseron. « Dido vendoit des *mousserons.* » I, 367.

Moussines. Grappes de raisin attachées au bois. « ... les trompettes estoient chargez de *moussines...* » I, 106.

Moust, Mout *(Mustum,* moût de vin, sauce faite avec le moût.) « ... gourrez de laict à beau *moust...* » I, 139. « ... baille de ce cochon. Diauol, il n'y a plus de *moust.* » 146 et IV, 136. « ... ceste ferueur naturelle laquelle abonde es fruictz nouueaulx, & laquelle par son ebullition facillement euapore es parties animales (comme nous voyons faire le *moust)* est ... expirée... » II, 70. « Cochons au *moust.* » 478. « Qu'ont-elles pour leur saulce ? — Sel. — Et pour les friandes? — *Mout.* » III, 111. Danse. « Le *mout* de la vigne. » III, 223.

Moustaches. Voir *Fillant.*

Moustarde. « S'il esternuoit, c'estoient pleins barils de *Moustarde.* » II, 381. « ... on leur presentoit... vne platelee de *moustarde,* & estoient seruis de *moustarde* apres disner. » III, 106 et IV, 334. Voir *Entree, Eternel.* — *Aller à la moustarde.* Voir *Aller,* p. 28, col. 1.

Denree de moustarde. Voir *Blanchee.*

Pot à moustarde. « Par mesmes raisons... ferois ie paindre... vn *pot à moustarde* (denotant) que c'est mon cueur à qui moult tarde. » I, 38. Voir *Baveux.*

Moustardier. « Le *moustardier* de penitence. » I, 246 et IV, 176. « ... pissa dedans son bacquet comme font les *moustardiers* à Paris. » 368.

Moustvre. « ... tiroyt d'vn sac deux *moustures...* » I, 45.

Mouton. *Retourner à ses moutons.* « *Retournant à noz moutons...* » I, 10 et IV, 66. « ... *retournoit à ses moutons...* » I, 45. « *Retournons à nos moutons...* » II, 167.

Teste de mouton. « ... rusterie, c'est *teste de mouton...* » I, 275. Voir *Hastille.*

Voir *Espaule, Laine.*

Moutonnier. « ... le marchant disoit à ses *moutonniers...* » II, 295. « Autant en feirent les aultres bergiers & *moutonniers...* » 297.

Adjectivement. Voir *Ame.*

Mouvant, Mouvent, Movent. « ... en *mouuent* la question... » I, 227. « ... ieunesse... est brusque, *mouente...* » II, 22. « ... l'acte *mouuent* de belutaige. » 97. « ... Aristoteles maintient les parolles de Homere estre voltigeantes, volantes, *mouentes...* » 465. « ... chemins *mouuans...* » III, 101.

Mouvoir, Meuvoir. « Qui vous *meut?* » I, 36. « Comment feut *meu...* le grand debat... » 97. « ... quand les Grecz *meuuoient* armes les vns contre les aultres. » 170. « ... fuys d'aduis que *mouuons* toute pierre. » II, 105. « ... demandasmes qui *mouuoit* ces oiseaux à ainsi sans cesse chanter. » III, 18. Voir *Camarine, Guerroyere, Meu.*

Move *(Movere,* mouvoir). «Nous t'exhortons que de là ne te *moue...* » III, 278.

Mové. « ... Ne le Cothurne est *mouë* des tibies. » III, 277.

MOVEMENT, MOUVEMENT. « ... feit perdre tout fens & *mouement*... » I, 159. « ... *mouement* de trepidation... » 220. « ... *mouement* de titubation & trepidation... » II, 502. « ... en mon efprit i'ay tel *mouement* fenty... » 505. Voir *Diastolique*.

MOY. « ... ce iourd'huy, qui eft le dernier & de May & de *moy*... » II, 108. Jeu de mots.

De moy. Voir *De*, p. 179, col. 1.

MOYEN. Adjectif. *Doigt moyen*. Voir *Doigt*.

Lieu moyen. Voir *Introduire*.

Substantivement. « ... Aduifons enfemble du *moyen* comment nous le pourrons fçauoir. » I, 335. « Ainfi... mettons nous neutre en Medicine, & *moyen* en philofophie... » II, 170.

Art et moyen. Voir *Evocquer*.

Moyens et mediateurs. Voir *Colloquer*.

Moyens. Voir *Mesa*.

MOYENANT, MOYENNANT. « ... en font faictz les efpritz animaulx *moyenans* les quelz elle imagine... » II, 34. « ... les propres pierres, *moyenans* les quelles Deucalion & Pyrrha reftituerent le genre humain... » 47. « Icelle *moyenant*... font... les Naufz... enleuees... Icelle *moyenant* font les nations... à nous venues... » 238. « aefles cartilagineufes... *moyenans* les quelles ie l'ay fouuent veu voler... » 277. « ... *moyennant* vne compofition de pouldre horrificque... » 486. « ... vne Lampe, *moyennant* laquelle eftoit eflargie lumiere par tout le temple... » III, 153. Voir *Invisible, Loi*.

MOYEU. « ... fouaces faictes à beau beurre, beau *moyeux* d'eufz... » I, 121.

MOYNE, etc. Voir *Moine*, etc.

MOYTIÉ. « Là commençay penfer qu'il eft bien vray ce que l'on dit, que la *moytié* du monde ne fçait comment l'aultre vit. » I, 377.

MUABLE. « ... fexe tant fragil, tant variable, tant *muable*, tant inconftant... » II, 157.

MUCER, MUSSER. Cacher, se cacher. « L'anguille y eft, & en ceft eftau *muffe*... » I, 12. « ... de peur des ennemys s'eftoient *muffez* au iardin... » 141. « ... ilz fe *mufferent* contre terre comme taulpes... » 239. « ... foy *mucer* en quelque petit trou de taulpe... » 276. « ... elles fe *muffent*, elles fe conftraignent, & diffimulent en la veue & præfence de leurs mariz. » II, 157. « ... ne fe *muffent* on profond des eftangs... » 390. « ... Panurge... fe *muffa* au bas dedans la Soutte... » 504. « Lors que Titan fe *muffoit* en fa chambre... » Epiftre de Bouchet.) III, 307. Voir *Guantelet*.

Le mussé. Substantivement. Voir *Abscond*.

MUE. « ... garder les oyfons en *mue*. » I, 289. « ... ceftuy oizon eft fouuent en *mue*. » II, 302. Voir *Mettre*.

MUER. « ... pere Paterne, Qui *muas* l'eau en vin... » III, 175. Voir *Chanse*. « ... commenda chafcun eftre *mué* de veftemens... » II, 358. « Chafcun *mué* de veftemens à fon plaifir, feut... la campanelle fonnee. » 393.

MUGUET. « ... les hypocriticques braguettes d'vn tas de *muguetz*... » I, 33. « ... Minerue... ennemie des coquz, des *muguetz*, des adulteres... » II, 61. « ... fes *muguetz* amoureux... » 231. « ... le vent de la chemife pour les *muguetz* & amoureux. » 419.

Mucetter. « ... [illegible] les [illegible] ... » [illegible] « les [illegible] ne [illegible] ne [illegible], & ne faire à [illegible] » [illegible] « ... les [illegible] les [illegible] ... [illegible] » 472.

Muce. Voir *Abécedaire* (*le*). — *du pape*. Voir *Boire*.

Mucas en [illegible]. « Au fon vn chaffeur [illegible] les [illegible] en [illegible], le petit chaffeur au [illegible] ... » II. 268 et IV. 270. « Sagettes les [illegible] les [illegible] aux [illegible]. » III, 244. Voir *Mal*.

Muet. Voir *Amitié*.

Muliebre (*Muliebris*, de femme, relatif aux femmes). Voir *Lamentation*, *Libere*.

Muliebrité (*Muliebritas*, état, condition de femme). Voir *Individual*.

Mulle. « ... hanches [illegible] de boys... » II, 301.

Muloy. Voir *Mangeable*.

Multipliante. « ... estoit trainné à escorchecul par la poultre tousiours *multipliante* en ruades... » II, 317. Voir *Fendroiante*.

Multiplication. « ... en longue *multiplication* de doctes reuerences... » II, 310. Voir *Espece*, *Lignage*.

Multiplier. « ... *multiplier* en enfans... » II, 39. Voir *Image*, *Locuste*.

Munde (*Mundus*, purifié, pur). Voir *Esperit*.

Munificence. Voir *Benignité*.

Munir. Fortifier. Voir *Gabionner*.

Munition. « ... bonne *munition* de iambons de Magence...» I, 16. « ... les *munitions* des naufz... » II, 358. « ... enuoya en nos nauires refreschissement de toutes *munitions*... » III, 37. « ... prinsmes aussi du bois pour nos *munitions*. » 63. Voir *Estappes*.

Mur. Voir *Haye*, *Murmur*.

Muraille. « ... ie ne sçay si les murailles vous entendront, mais ce sans mi n'y entend note. » I. 260. Voir *Ferme*, *Bronze*.

Murmure. « ... Alofes, Mauuez... » II. 282.

Murmure. IV, 343. Variante, note sur la ligne 1 de la p. 162.

Murmure. « ... en mur y a & dauant & derriere, y a force murmur... » I. 190. « ... les deux portes... s'ouurirent, &... ireent... doux & gratieux murmur... vn petit cyliindre... par son frottement faisoit ce doux & harmonieux murmur. » III, 142.

Musaffiz. Musaphiz. « ... *Musaphiz* & Prophetes... » II, 212. « *Mafaphiz*, en langue Turque & Sclauonique, docteurs, & prophetes. » III, 195. Voir *Barchaiz*.

Musar. « ... au son de ma musette mesureray la musardarie des *musars*. » II. 11. « ... gens estourdis, & *musars* de nature...» III. 229.

Musaradie, Museraigne. « ... Fouines, Ratepenades, *Museraignes*... » II, 62. «... Myagres. *Musaraines*. Miliares. » 499.

Musarderie. Voir *Musar*.

Muscadeau. « ... des pineaulx, des fiers, des *muscadeaulx*... » I, 97.

Muscadet. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Malvoisie, *Muscadet*... » III, 132.

Musculeux. *Langue musculeuse*. Voir *Boire* (*le*).

Muse. Voir *Cornemuse*.

Museau, Muzeau. « ... vn Chiquanous à rouge *muzeau*... » II, 328. Voir *Enlumineur*, *Enluminceure*.

Museliere. Voir *Aubeliere*.

Muser. « ... c'eſt trop *muſé* icy à la viande... » I, 347.

Musette. « ... ſacqueboutes, flutes d'Allemans, doucines, *muſettes*, & autres... » III, 406. Voir *Clinemuzete*.

Musicalement. « ... ſe eſbaudiſſoient à chanter *muſicalement* à quatre ou cinq parties... » I, 88. « Apres graces rendues ſe adonnoient à chanter *muſicalement*... » 92.

Musimone. « ... Cercopitheques, Biſons, Muſimones... » III, 121.

Musique. Voir *Abscons*, *Hounorable*.

Musqué. « ... dragee *muſquee*... » II, 387.

Musser. Voir *Mucer*.

Mut, Mute. Muet, muette. « ... plus eſtimoient la viue ſouuenance des humains... que la *mute* inſcription des arcs, colomnes, & pyramides... » I, 182. « ... conſeil prenez de quelque *Mut*. » II, 95. « ... il conuiendroit que le *Mut* feuſt ſourd de ſa naiſſance : & par conſequent *Mut*. Car il n'eſt *mut* plus naïf, que celluy qui oncques ne ouyt. » II, 96. « ... morale comœdie de celluy qui auoit eſpouſé vne femme *mute*. » 167. « ... tous parlemens ſont clous, tous edictz *mutz*... » 472. « ... eſtre entre tant de gentilz poetes & facons orateurs *mut* du tout eſtimé. » III, 7. « ... *muts* comme poiſſons... » 18. Voir *Gasouillet*, *Idoine*, *Macle*.

Mutation. « ... conſiderant que nature ne endure *mutations* ſoubdaines, ſans grande violence. » I, 85. « ... inſigne *mutation* des Royaulmes. » II, 119. « ... *mutations* des religions... » 362. « ... notable *mutation*... » III, 255. Voir *Machiner*.

Mutue (*Mutua*, mutuelle). « ... y a force murmur, enuie, & conſpiration *mutue*. » I, 190.

Mutuel. Voir *Dilection*,

Muy. « Aultres croiſſoient en matiere de couilles ſi enormement, que les troys empliſſoient bien vn *muy*. » I, 221.

My. Moitié. *My-aouſt*, *Myouſt*. « ... ſut la *myouſt* en May. » I, 220. « ... à la *My* d'ouſt... » 281. « ... la *Myouſt* colloquer en May. » II, 162. Voir *Eſtaphe*.

My-Careſme. Voir *Eſtaphe*.

My iambe. « ... iuſques à *my iambe*... » III, 401.

Myiour. Voir *Meſse*.

My lieu. « ... les tint on *my lieu*... » I, 314.

My-Mars. Voir *Eſtaphe*.

My party. « ... corps *my party* en femme & en Andouilles. » II, 405.

Par my. « ... *par my* le camp... » II, 202. « ... s'eſcarta *par my* les officiers du Roy. » 304. » ... *par my* le peuple... » 447.

Myagres. Voir *Musaraine*.

Myault. « ... commencerent... crier, *Myault*, *myault*, *myault*, ſaignans ce pendent de s'eſſuer les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

Mye. « Par nous fut eſleue & choiſie la *mye* du grand M. P. Lamy... » 224.

Mylasea (*Mylasea*, sorte de chanvre). « ... partie... qui eſt dicte *Mylaſea*. » II, 228.

Mylé. « ... le voulant ferir par la moitié. » III, 37. Le manuscrit du cinquième livre donne *le mylé* (le milieu) au lieu de *la moitié*. Voir IV, 321.

Mynute. Voir *Meute*.

Myopes. « Lizars Chalcidiques. *Myopes*. » II, 499.

Myosota (*Myosota*. Myosotis ou oreille de rat). « ... *Myoſota*, à

l'aureille de Souriz... » II, 233.

MYRABOLAN, MYROBOLAN. Voir *Mirobalan, Mirobolan.*

MYRALLIER. Voir *Mirallier.*

MYRE. Médecin. « ... ne ſçay s'il ſent bien penſé & traicté, tant de ſa femme, comme des *Myres* du pays. » II, 322.

MYRELIMOFLE. Jeu. « A *myrelimofle.* » I, 83.

MYRIANDRE (Μυριάνδρος, de dix mille hommes). Voir *Chiliandres.*

MYRTE. « ... *Myrte,* de Myrſine... » II, 233.

MYSTAGOGUE (*Mystagogus,* guide qui conduit les étrangers dans les temples). « ... liſant en vn liure ritual, lequel pres elle portoit vne de ſes *myſtagogues.* » III, 166.

MYSTE (*Mystes,* initié aux myſtères). « ... telles ſanxions connubiales toutes ſont à l'aduentaige de leurs *Myſtes...* » II, 222. « ... ſi le ruffien ſe y ha vne foys aſſocié quelque *Myſte...* » 223.

MYSTERE. « ... venez veoir tous les chiens du pays qui ſont aſſemblez à l'entour d'vne dame... & la veullent iocqueter... Pantagruel... veit le *myſtere* lequel il trouua fort beau... » I, 328. « ... tout le peuple du chaſteau entendit le *myſtere...* » II, 320. « ... voilà comment les choſes ſe iouent par *myſteres.* » III, 364.

MYSTERIEUX. « ... feurent ſus les fianſez dictz motz *myſterieux...* » II, 321.

MYSTIC, MYSTIQUE. « ... l'humaine nature à ſon commencement *myſtic...* » I, 34. « La raiſon, diſt noſtre preclare lanterne, eſtoit *myſtique.* » III, 134.

MYSTICQUEMENT. « Ce que les anciens prophetes & poëtes *myſticquement* nous enſeignent... » II, 70.

MYTHOLOGE. « ... ſes huyct enfans tant celebrez par nos *Mythologes...* » II, 236.

MYTHOLOGIE. Voir *Mitologie.*

MYTHOLOGIEN. « ... ſi croyez les ſaiges *Mythologiens.* » II, 501.

N

NAC. Voir *Lorgne.*

NACELLE, NASSELLE. Vase en forme de nacelle, de bateau. « ... aux palefreniers ie donne ceſte *naſſelle* d'argent doré : aux portiers ie donne ces deux aſſiettes... » II, 318. Voir *Calathe.*

NACQUET. « ... Laquais, *Nacquetz...* » III, 244.

NADE. Voir *Fore.*

NAGEADE. Naïade. Voir *Dryade.*

NAGER, NAIGER. « ... liberté de *nager* en l'aër... » II, 238. « ... naſſes pour apprendre les ieunes gens à *naiger.* » 356. « Icelles (la tête et la lyre d'Orphée) par ce fleuue deſcendirent en la mer Pontiq iuſques en l'iſle de Lesbos, tous iours enſemble ſus mer *naigeantes.* » 465.

N'A GUERES, N'A GUYERES, NA GUERES. « Ce ſont coups de canon que *n'a guyeres* a repceu voſtre filz Gargantua... » I, 139. « ... vous auez *na gueres* veu... les... Chronicques de... Gargantua... » 215. « ... vne puante & infecte exhalation qui eſt ſortie des abyſmes deſpuis *n'a gueres...* » 376.

NAÏF (*Nativus,* natif, naturel). « ... ſeueilles de figuier : les quelles ſont *naïfues...* » II, 46. « ... remede encores plus *naïf* que l'anneau de Hans Carüel. » 163. « ... en ſa propre & *naïfue* figure. » 282. « Il les baiſa tous

(les paiges endamoyſelles)... ne daigna baiſer icelles dames & damoyſelles *naïfues.* » 306. « C'eſt, par Dieu, le *naïf* bancquet des Lapithes... » 325. Voir *Moisson, Mut.*

NAÏFVEMENT. « ... vray protraict *naïfuement* repræſenté... » II, 86. « C'eſt... *naïfuement* parlé en moine. » 307.

NAIGER. Voir *Nager.*

NAPHE. *Eau de naphe.* Eau de fleurs d'oranger. Voir *Ange.*

NAPLEUX. Qui a le mal de Naples. Voir *Eſchancré.*

NAPPE. « ... viandes... en peintures & *nappes* figurees. » III, 125. Voir *Lever.*

NARCISSE. « ... *Narciſſe,* Saphran, Smilax... » II, 233.

NARGUES. Négation. « Poinct. *Nargues, nargues.* » II, 457.

NARRÉ. « ... donnez vous garde de adiouſter ny diminuer au *narré* de voſtre cas... » I, 269. « ... liſant icelluy long *narré...* » II, 119. Voir *Faire,* p. 261, col. 2.

NARRER. « ... *narrer* les aduentures... » II, 57.

NASARDINE. « Des eſtroncs fins à la *naſardine.* » III, 218.

NASECORD, NASITORD, NASTURTIUM. Voir *Alenoys, Arousse, Eruce.*

NASSE. Voir *Nager.*

NATATOIRE. Piscine. « ... *natatoires,* auecques les bains mirificques... » I, 199.

NATE *(Natus,* né). Voir *Apte.*

NATION. Voir *Abscons, Estrange.*

NATIONAL. « ... concile *national...* » II, 395.

NATIVITÉ. « De la *natiuité* du treſredoubté Pantagruel. » I, 226. « ... la *natiuité* d'Achilles... » II, 274. Voir *Asseurement, Horoscope.*

NATURE. « ... s'il aduenoit qu'il feuſt deſpit... luy apportant à boyre, l'on le remettoit en *nature...* » I, 30. Voir *Laboureur, Musar.*

Nature quite. III, 181 et IV, 346.

NATURÉ. « Feut ordonné que là ne ſeroient repceues ſi non les belles, bien formees, & bien *naturees :* & les beaulx, bien formez, & bien *naturez.* » I, 190.

NATUREL. « ... les Hannuiers & Flamens ſes *naturelz* ſubiectz... » II, 19. Voir *Jour, Langue.*

Substantivement. « Ie te prie croyre... mon *naturel* le ſacre Ithyphalle meſſer Cotal d'Albingues... » II, 135.

NAU. « Cri que Rabelais met dans la bouche des matelots qui font effort sur un cordage. » Jal. *Glossaire Nautique.* « *Nau, nau, nau.* » II, 350.

NAUCHIER. « ... pillots, *nauchiers,* truſchemens... » II, 226. « A vn chaſcun de ſes *nauchiers* feiſt donner cinq cens eſcuz au Soleil. » 284. « ... *nauchiers,* fadrins, & mouſſes... » 336. « ... frere Iau s'eſtoit mis en pourpoinct pour ſecourir les *nauchiers.* » 339. Voir *Hespaillier.*

NAUF. « ... ſayzirez toutes les *naufs...* » I, 125. « ... grandes *naufz* oneraires... » 183. « ... la grand *nauf* Françoyſe... » 234. « ... les mariniers & voyagiers dedans leurs *naufz* en haulte mer... » II, 106. « ... la Thalamege. Ainſi eſtoit nommee la grande & maiſtreſſe *nauf* de Pantagruel... » 270. « ... chaſcun ſe retira en ſa *nauf...* » 272. « ... les chormes des *naufz...* » 273. « ... grande & ioyeuſe acclamation de toutes les *naufz.* » 277. « ... vne *nauf* de voyagers... » 286. (Une édition précédente porte *navire.)* « ... le

patron de la *nauf*... » 294. « ... le tillac de la *nauf*... » 296. « ... feist iecter en leurs *naufz* soixante & dixhuict douzaines de iambons... » 335. « Voyez cypres nostre *nauf* deux Lutz, troys Flouins... » 350. « De quante espesseur sont les ais de ceste *nauf?* » 354. « ... deux grans Physiteres impetueusement aborderent leur *nauf*... » III, 67. Voir *Brindiere, Chiliandre, Chorme, Encarré, Grand, Incontinent, Munition.*

NAUFRAGE, NAUFRAIGE. Voir *Adversité, Evader, Faire,* p. 261, col. 2.

NAULE. « ... payer à Charon le *naule* de sa barque... » III, 59.

NAUMACHIE. « La *Naumachie,* cestadire le combat par eaue... » III, 395.

NAUTONNIER. « Ainsi qu'est l'vsance... de Neptune, enuers les *nautonniers*... » II, 163.

NAVE. « ... le Pilotte de la *Naue*... » III, 357.

NAVEAU. Navet. « On l'eschausa d'vn parsunct de *naueau*... » I, 12. « ... les bizets ilz mettent bouillir aux *naueaulx.* » II, 357. « ... Pria Quelot apprester des *naueaulx* A leur soupper... » 423. « Venaison sallee aux *naueaulx.* » 477. Voir *Liasse.*

NAVETTE. Jeu. « A la *nauette.* » I, 82.

NAVIGER. « ... ce pourquoy les humains tant veiglent, courent, trauaillent, *nauigent* & bataillent. » I, 4. « ... *nauigans* par la mer sabuleuse... » 127. « ... *nauiga* le grand fleuue Physon... » 307. « ... comment il *nauiga* par la mer Athlantique... » 382. « ... ces Indians, qui *nauigerent* en Germanie... » II, 272. « Entre les quelz comptez vous ceulx qui *nauigent* sus mer?... ceulx qui sus mer *nauigent,* tant pres sont du continuel dangier de mort, qu'ilz viuent mourans... » 356. « ... *nauigasmes* par vn iour en serenité... » 436. « ... oultre mer, oultre fleuues, & riuieres *nauiger*... » 485. Voir *Delectable.*

NAVIGUAIGE. « ... prospere *nauiguaige*... » II, 269. « ... continuer son *nauiguaige.* » 284. Voir *Ephemeride.*

NAVIRE. « ... la *nauire* restant à l'ancre... » I, 334. « ... acouroyent là veoir quelle *nauire* c'estoit qui estoit de nouueau abordee au port... » 337. « ... la tant celebre *nauire* Argos. » II, 242. « En ces menuz deuis arriuerent en leurs *nauires.* » 309. « ... il interrogé, quelle *nauire* luy sembloit la plus sceure, respondit : celle qui seroit on port. » 355. « ... les plus fortes *nauires*... » 489. « ... vint aborder vne *nauire* chargee de tabourins... » III, 66. « ... Si tost que Frere Iean & les aultres de la compaignie feurent dans la *nauire*... » 208. « ... vne des plus belles & grandes *nauires* des Geneuois... » 357. Voir *Calfati, Convoy, Gouvernail, Horche.*

NAVRÉ. « ... les ruoit à grands monceaulx blessez, *naurez,* & meurtriz... » I, 133-134. « ... pitoyablement *nauré* en diuers lieux... » 259. « ... Andouilles mortes, ou *naurees.* » II, 414. « ... les Cerfz & Bisches *naurez* profondement... » 489.

Substantivement. « Les *naurés* il feist panser & traicter en son grand Nosocome. » I, 187. « ... en bien peu de temps les *naurees* guerissoient, les mortes resuscitoient. » II, 417-418. Voir *Cris.*

NAY. Né. « Ie ne suis *nay* en telle planette... » I, 217.

NAYER, NOYER. Au propre et au figuré. « Nous *noyons* icy... » I, 141. « ... lors que Gargantua beut le grand traict, cuyderent *noyer* en sa bouche... » 142. « ... serois ie en dangier de *noyer*... » 150. « ... ie me *naye*, ie me pers, ie m'esguare... » II, 34. « Le marchant tout effrayé de ce que... perir voyoit & *noyer* ses moutons... » 296. « ... ie *naye*, ie *naye*, mon amy, ie *naye*. » 339. « Certaines annees la pluye a esté excessiue & *nayoit* le Grain. » 485. Voir *Malvesie*.

NAZARDE. « Mais pour chascune passade ilz ne ont que vne *nazarde*... » I, 365. « Le sang bouillant, comme *nazardes* multipliees. » II, 376. Voir *Chicquenaude*.

Jeu : « Aux *nazardes*. »

NAZARDER. « ... le *nazardoit* auecques la vessie de porc... » II, 211. « ... de la vessie il vous *nazardoit*... Cela præsagist que d'elle serez battu, *nazardé*... » 216. « ... n'hazardons rien, à ce que ne soyons *nazardez*. » 464.

NE. L'*e* de *ne* subsiste souvent devant une voyelle, sinon dans la prononciation, du moins dans l'écriture et l'impression. « Que *ne* ennoyas tu la mort à moy...? » I, 230. « ... si mieulx *ne* est... » 231. « ... vous *ne* errerez en Arithmetique praticque. » II, 26. « ... plus estoit que *ne* es homme de bien. » 249.

Ce mot est fréquemment supprimé dans les phrases interrogatives. « Rocquetaillade nasquit il pas du talon de sa mere? » I, 27. « Vouldrois tu poinct faire quelque sortie...? » II, 2. « ... faisons nous pas bien les Diables? » 317. « Dict il pas vray...? » III, 235 et IV, 354.

Ne. Ni. « Il ne contien mal *ne* infection. » I, 2. « ... *ne* de pieds *ne* de mains... » 6. « ... ie ne perdiz *ne* emploiay... » 6. « ... ilz ne eurent *ne* vent *ne* courant. » II, 369. — L'*e* de *ne* ainsi employé s'élide souvent devant une voyelle. « ... sans dropace, pication, *n'* autre medicament. » III, 78. « ... ie ne les peu mascher *n'* aualler... » 125. « ... il n'y eut rien perdu *n'* esgaré. » 413. — Il arrive néanmoins très fréquemment que l'élision n'a point lieu. « ... sy iamais à luy desplaisir, *ne* à ses gens dommaige, *ne* en ses terres ie feis pillerie... » I, 110. « ... non aultrement *ne* en aultre condition... » II, 79.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Ne dea. Exclamation. Voir *Dea*.

NEADE (Νηάς, νηάδος). « ... bestes nommees *Neades*... » II, 490.

NEANT. « Pour *neant* boyt qui ne s'en sent. » I, 22. « Autres de *neant* faisoient choses grandes, & grandes choses faisoient à *neant* retourner. » III, 81. Voir *Appeaulx*.

NEANTMOINS. Voir *Ce*, p. 117, col. 1.

NEARES. « ... *Neares*, Steres, Cercopiteques... » III, 121.

NEARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEBULON (*Nebulo*, vaurien). Voir *Flagitiose*.

NECESSITÉ. Voir *De*, p. 178, col. 2.

NECROMANTIE. « Voulez vous en sçauoir... par *Necromantie?* » II, 126.

NECTAR. « *Nectar*. vin des dieux, celebre entre les poetes. » III, 196. Voir *Bussar*.

NECTARIEN. Voir *Regurgiter*.

NECTARIQUE. Voir *Deificque*.

NEDIBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEEMANINS, NEMAINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73, 84 et IV, 328.

NEF. Voir *Gouverneur*.

NEFASTE. Voir *Faste*.

NEGOCE, NEGUOCE. « ... ton *negoce* propre qui est la foy... » I, 358. « ... ne mettre en non chaloir ses estudes & *negoces*... » II, 171. « ... quand sera ce don de grace particuliere faict es humains, qu'ilz desistent de toutes aultres estudes & *neguoces* pour vous lire...? » 449.

NEGOCIATION, NEGUOCIATION. « ... pour trauailler, & vacquer chascun en sa *neguociation*... » II, 78. Voir *Cesser*.

NEIGE. « *Neige* de Creme. » II, 479. « ... Beurre d'Amendes. *Neige* de beurre. Pistaces. 482. Voir *Antan, Esgout*.

NEMAINS. Voir *Neemanins*.

NEMORES (*Nemus, nemoris*, bois, forêt). « Estans incluz es laques, & *nemores*... » III, 278.

NENNY. « ... disant ouy *nenny*... » II, 142. « *Nenny* dea... » 147.

NENUFAR. « ... plus leurs est contraire... que le *Nenufar* & Nymphæa Heraclia aux ribaux Moines... » II, 234.

NEPHROCATARTICON. « ... drogues composees de lithontripon, *nephrocatarticon*... & aultres especes diureticques. » I, 353.

NERAC. Vin. III, 132.

NEREINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NERF. « Les *nerfz* des batailles sont les pecunes. » I, 172. « Les *nerfs* opticques, comme vn fuzil. » II, 380. Voir *Caverneux*.

NERVEUX. « ... il esmondoit tout, auec sa corne *nerueuse*. » III, 120. — *Membre nerveux*. Voir *Caverneux, Havler*.

NET. Adverbialement : « *Net, net*, à ce pyot. » I, 24. Voir *Boire, Mordre*.

NETTI. Nettoyé. « ... enfanz bien *nettiz*... » II, 66.

NETTOYER. « ... on *nettoye* la place par laquelle elles ont passé... » I, 190.

NETTRE DENE. Notre-Dame. « Par *nettre dene*... » II, 366.

NEU, NOU. Nœud. « ... il luy bailla de son fouet à trauers les iambes si rudement que les *noudz* y apparoissoient... » I, 98. « ... le *neu* de la matiere. » II, 218. — Terme d'anatomie. Saillie de la gorge à la partie antérieure du cou. « Le *nou*, comme vn baril. » 379. — *Nou gregeois*. Voir *Fadrin*.

NEUF. Nouveau. *Faire pieds neufs*. « ... Gargamelle commença se porter mal du bas. Dont Grandgousier... la reconfortoit honestement, pensant que ce feut mal d'enfant, & luy disant... qu'en brief elle *feroit piedz neufz*... » I, 25.

NEUF. Nombre. Voir *Joye, Main*.

NEUFIESME. « Cestuy changement de mains reïtera par neuf foys. A la *neufiesme* remist les paulpieres des œilz en leur position naturelle... » II, 102.

NEUTRE. Voir *Medicine*.

NEZ. *Tirer les vers du nez*. « ... *tiroit les vers du nez*... » I, 45. « Nostre pilot *tiroit les vers du nez* à ses matelotz. » II, 493.

Nez de as de treuffle. « ... laissans ces mal plaisans Allianciers, auecques leurs *nez de as de treuffle*... » II, 304. Voir *As*.

S'en prendre au nez. « ... nous voyons manifestement que chascun *s'en prent au nez*... » I, 271.

Reparation de dessoubz le nez. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent :

mais il en auoit deux cens quatorze de le despendre, hors mis la *reparation de dessoubz le nez.* » I, 305 et IV, 204.

Voir *Advantagé, Avaller, Cachelaid, Cognoistre, Delicat, Estoupper, Graphiner, Gualoise, Hannir, Merde.*

NIAIS, NIES. « ... sa femme le bat comme plastre, & le pauure sot ne se ause defendre, tant il est *nies.* » I, 373. « ... s(ol) *niais...* » II, 182.

NIC, NID. « O O poullailles faictes vous voz *nidz* tant hault? » III, 252. Voir *Arondelle, Bondree.*

NICATISMP. Danse. III, 76.

NICE. « Elle en mourut la noble Badebec Du mal d'enfant, que tant me sembloit *nice.* » I, 232.

NICNOQUE. « Là iouoyt... A la *nicnoque.* » I, 80-81. Voir *Cababezacé.*

NID. Voir *Nic.*

NIEBLÉ. « C(ouillon) *nieblé.* » II, 139.

NIES. Voir *Niais.*

NIGRE (*Nigra,* noire). Voir *Mortifere.*

NITREUX. Voir *Bauracineux, Humidité.*

NOBLE. Allusion au nom d'une monnaie. « ... donnerois voluntiers cent *nobles* & quatorze roturiers... » II, 127 et IV, 246.

— *Noble à la rose.* « ... vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze *nobles à la rose* de rente fonciere... » I, 192 et IV, 149. « ... luy mist en main sans mot dire quatre *Nobles à la rose.* » II, 168. Voir *Angelot.*

NOCTURNE. Voir *Diurne, Eluer.*

NOËL. « Qui ne le croid, d'enfer aille au gibet. *Noël* nouuelet. » II, 74 et IV, 235. « ... les antiques beuuettes des benoists sainctz O O, de *Noel.* » II, 323 et IV, 276.

NOIR. Voir *Charbonnier, Dueil.*

NOISE. « ... *noises* & debatz... » I, 208. « ... *noise* si profonde... » 209.

NOISETTE. Petite noise, petite dispute. « ... ces petites *noisettes,* ces fiottes... » II, 65. Voir IV, 356.

NOIX, NOIS, NOYS. « ... gands parfumés de petarrades à la chandelle de *noix...* » I, 280. « ... *nois* indiques... » III, 104. « ... en forme de *noix* de pin... » 148. Voir *Chandelle, Escballeur, Grollier.*

NOIZILLES. « Sus la fin... Noix. *Noizilles.* » II, 482-483.

NOM. « Bien allons au *nom* de dieu... » I, 301. « ... Henry de Valois second de ce *nom...* » III, 393. Voir *Armes, Avoir,* p. 65, col. 2, *Baptesme, Diable.*

NOMBRE. « ... tirans quelque *nombre* de flesches par dessus le parapete... » III, 402. Voir *Certain, Impar.*

— *Nombre d'or.* « Du *nombre D'or* non dicitur... » III, 230.

NOMBRER. « ... compter & *nombrer...* » II, 308.

NOMBRIL. *Nombril de Venus.* Plante. II, 233.

NOMINATION. Voir *Insinuer.*

NON. « ... *non* pouant en subiection contenir les Saxons... » II, 19. « ... par *non* pouoir moyen aulcun inuenter... » 83. « ... par *non* vsaige... » 133.

Non est quelquefois surabondant. « ... pour les appaiser & empescher de *non* soy complaindre en iustice, leurs departoit de son argent. » II, 328.

Voir *Chaloir, Faire,* p. 262, col. 2, *Mie.*

NONANTE. « ... soixante neuf millions huyt cens *nonante* & quatre mille dix & huyt moutons à la grand laine... » I, 35. « ... c'est

ici vn *de* beaune, meilleur qu'onques iamais ie beus, ou ie me donne à *nonante* & seize diables. » III, 163.

NONCHALANCE. « ... nous inuitout... mettre en oubly & *nonchalance* les fatigues qu'auions pary sur la marine... » III, 29.

NON CHALOIR. Voir *Chaloir*.

NONNAIN. « ... la nonnain feur Fessue... » II, 98. « Ie voys tenter... les nobles nonnains de Penefec... » 428. « Sanctimoniales. A present sont dictes *Nonnains*. » III, 203. Voir *Cuisse*.

NONNE. None. Voir *Clairet*.

NONOBSTANT. « *Non obstant* ces remonstrances... » I, 20. « Ce *nonobstant*, tant fut des Indians desprisé, qu'ils ne daignerent luy aller encontre... » III, 146. Voir *Ce*, p. 117, col. 2.

NOPCE. « ... les Geans estoient aises comme s'ilz feussent de *nopces*. » I, 360. « ... vous vous baillerez l'vn à l'aultre du souuenir des *nopces*, ce sont petitz coups de poing. » II, 312. « Lon ne baille poinct icy des *nopces*? Sainsambreguoy toutes bonnes coustumes se perdent... Des *nopces*, des *nopces*, des *nopces*. Ce disant frappoit sus Basché & sa femme... » 323. « Depuys feut ledit Seigneur en repous, & les *nopces* de Basché en prouerbe commun. » 326 et IV, 276. « ... vous soiés de tresbien reuenu des *Nopces*, de la Feste, de Paris. » III, 360. Voir *Battre*, *Despiter*.

NORDEST, NORDNORDWEST, NOROUEST. « ... vent Vesten *Nordest*... » I, 183. « ... le vent nommé *Nordnordwest*... » 334. « ... le vent Ouest *Norouest*... » II, 498.

NOSOCOME (*Nosocomium*, hôpital, hospice). Voir *Navré*.

NOTAIRE. Voir *Mistitus*.

Soustantivement. « ... Estant seulement vn demy canon, vn petit paragraphe, vn seul *notaire* de ces sacroinctes Decretales... » I, 492. Voir *Mirifique*.

NOTAIRE. Voir *Caton*, *Fenestre*.

NOTE, servant de complément de négation. « ... ie n'y entends *note*. » II, 72.

NOTER. Remarquer. Voir *Gnetter*.

NOTICE. Connaissance. « ... n'estoit à leur *notice* venue la renommée du bon Pantagruel. » II, 16. « ... concepoir *notice* des choses spirituelles... » 68. « ... à vostre *notice* ne viennent que choses bonnes & louables. » 222.

NOTOIRE. « ... Comme est *notoire*... » I, 346.

NOTRODILLES. « ... second seruice... Des *notrodilles*. » III, 219.

NOU. Voir *Neu*.

NOUÉ. Voir *Goutte*.

NOUER. Nager. « ... vn ruysseau... auquel les cannes eussent bien *noué*. » IV, 207. Note sur la ligne 6 de la p. 329 du t. I.

NOURRIR. Élever, instruire. « ... ie suis né & ay esté *nourry* ieune au iardin de France... » I, 263. « ... ie n'y suis ne *nourry* ne accoustumé. » II, 37. « ... leurs tant belles... filles, les quelles... auoient *nourries* en tout exercice vertueux... » 223. Voir *Instituer*.

NOURRISSE. « ... les *nourrisses* ne luy auoyent bien à poinct torché les babines... » I, 234.

NOURRISSEMENT. Voir *Décider*, *Désister*.

NOURRISSON. Voir *Chaircuitier*.

NOURRITURE. « ... De Genius le grand Dieu de nature : Et de Venus (qui est sa *nourriture*)... » III, 278.

NOUVEAULTÉ. « ... les *nouueaultez*

aulx, de plantes, d'oy-
, de pierreries... » II, 284.
r. Voir *Noël.*
E. « ... oncques n'en sceut
nelles. » II, 122.
nne nouvelle. Voir *Evan-*

ETÉ. Innovation, empié-
. « ... si vous congnoissiez
on meilleur feust tel que
s demeurer, sans entre-
e cas de *nouvelleté,* i'ay-
mieulx ne me marier
» II, 49. « ... former
inéte en cas de saisine &
eté. » III, 284. Voir *At-*
.
ts nouveaux, nouveautés.
entretiens tousiours ledict
atier par petitz dons que
noye des *nouvelletez* de
ça, ou à sa femme... »
3.
ouvelle. Voir *Aures.*
Nouveau. Voir *Limonier.*
(*Noverca,* belle-mère,
e). Voir *Meratre.*
Voir *Grollier.*
Voir *Noyer.*
E (*Nubilosus,* nuageux).
le temps est *nubileux...* »
). Voir *Halaine.*
Voir *Dos, Fallot.*
.. croioyt que *nues* feus-
illes d'arain... » I, 45.
figuré. « La serenité d'i-
(vostre cerueau) iamais
: troublée par *nues* quel-
s de pensement passe-
de meschaing & fasche-
I, 21.
Alouette, Feu.
oir *Capilamant.*
NUYCT. « ... tous iours,
nuyct... » II, 84. Voir
180, col. 1, *Mal.*
E, NUYSANCE. « ... n'y
este ny mal qui vous
nuysance. » I, 168.
« Quelle *nuisance,* quel dommaige eust il encouru...? » II, 83. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... ne portassent *nuisance* ne es defenses ne aux citoyens defendens. » 487.
NUISANT. « ... les choses *nuisantes.* » II, 384.
NULLUY, NULLY. Nul, personne. « ... partit de Paris sans dire à dieu à *nulluy...* » I, 330. « ... sans estre congneu de *nully...* » 335. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à *nully* en despartir à mon pouuoir. » I, 308 et IV, 205. Tel est le texte des premières éditions. *Nully* a été remplacé par *personne* dans celui que nous avons suivi. Voir *Merci.*
NUMERAL. « ... science *numerale...* » I, 88.
NUMEREUX (*Numerosus,* nombreux). « Elle est *numereuse* autant que d'herbe qui soit... » II, 229. « ... *numereuse* diuersité de pas... » III, 88. « ... degrez *numereux* sous terre... » 138. Voir *Beuvette, Exercite.*
NUMEROSITÉ (*Numerositas,* grand nombre, foule). « A la *numerosité* des crediteurs si vous estimez la perfection des debteurs, vous ne errerez en Arithmetique praticque. » II, 26.
NUPTIAL. « ... festin *nuptial...* » II, 453. Voir *Accoustrement, Charesse, Livrée.*
NUTRITIF. « ... l'estomach & parties *nutritiues...* » III, 164.
NY. *Ny plus ne moins.* Voir *Moins.*
NYMPHÆA. Voir *Nenufar.*
NYMPHAL. *A la Nymphale.* « ... Dames richement atournees, & vestues *à la Nymphale...* Ses botines dorees, entaillees, & nouees *à la Nymphale...* » III, 401.

O

O. Voir *Noel*.

Obedience. « ... les religieux faisoient troys veux : sçauoir est de chasteté, pauureté, & *obedience*... » I, 191.

Obelie. Oublie. Voir *Gaufre*.

Obelisce, Obelisque. « ... descouurit... plusieurs *obelisces*, Pyramides, monumens... » II, 359. « *Obelisces*. grandes & longues aiguilles de pierre : larges par le bas, & peu à peu finissantes en poincte par le hault... Sus icelles pres le riuage de la mer lon allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeste : & estoient dictes Obeliscolychnies... » III, 201. Voir *Floc*.

Obeliscolychnie (Ὀβελισκολύχνιον, lanterne supportée par une tige de fer). « Ie voy du feu sus vn *Obeliscolychnie*. » II, 350. « ... fusmes conduicts par trois *Obeliscolychnies* gardes militaires du Haure à haux bonnets comme Albanois... » III, 129. Voir *Obelisce*.

Obelon. Houblon. Voir *Response*.

Obfusquer. « Vous mangerez à soupper non febues... ne aultres viandes qui peussent vos esprits animaulx troubler & *obfusquer*. » II, 69-70. Voir *Halaine*.

Obit. « ... force *obitz* & anniuersaires. » II, 112.

Object (*Objectus*, jeté ou mis devant). « ... celluy (le mirouoir) qui veritablement repræsente les formes *obiectes*... » II, 149.

Objecter, Objetter. « La premiere colonne... laquelle... s'*obiettoit* à nostre veüe... » III, 158. Voir *Halaine*.

Objection. « ... tant à cause de l'enorme distance des lieux, que de l'interposition des grands fleuues, empeschement des desers, & *obiection* des montaignes. » II, 83.

Oblation. « Là tout plaisir te fait *oblation*... » III, 276.

Oblectation (*Oblectatio*, action d'amuser, de divertir). « ... d'vn chascun prens *oblectation*. » III, 276.

Oblecter (*Oblectare*, amuser, divertir). « ... nos esprits s'estoient *oblectez*... » III, 162.

Oblieur. Marchand d'oublies. « ... Vielleurs, *Oblieurs*... » IV, 357. (Note sur la ligne 26 de la page 243 du t. III.)

Oblong. « Elle est numereuse autant que d'herbe qui soit, sphærique, *oblongue*, rhomboïde... » II, 229.

Obmettre. « ... ce combat fut *obmis* à cause d'vne horrible crue du Tybre... » III, 396.

Obmission. Voir *Mettre*, *Omission*.

Obole. Voir *Million*.

Obrize. Affiné, épuré. « ... or *obrize*... » II, 270 et III, 141. « Sus la seconde (colomne)... vn Aigle d'or esmaillé... Sus la troisiesme Phœbus en *obrize*... » III, 159.

Obscurcy. « ... la mer commença s'enfler... l'air... deuenir opacque, tenebreux & *obscurcy*... » II, 336. « ... l'air estoit *obscurcy* de plume, comme de neige... » III, 62.

Obsecrer (*Obsecrare*, supplier). Voir *Atramenter*.

Observance. « ... reuerer son pere en toute *obseruance*... » I, 60. « ... n'vserent les anciens d'*obseruances* tant religieuses... » III, 166.

Observantin. « ... Cordelier *obseruantin*... » II, 114.

Obsidion (*Obsidio*, siège). « ... Enu-

it les conflicts Martiaulx, ous, & les cruelz assaulx, i Burgundie auons faits & . » III, 277.

R (*Obsistere*, s'opposer à). Raison *obsistante*, Nature nante. » II, 225. « ... Pour dre se rien *obsiste* Que ne ines marier. » III, 176.

R (*Obstare*, s'opposer). *obstant* l'imperfection & ité des sens corporelz... » . « ... *obstant* leur longue .... » 283. « ... *obstant* le & vigilance des Anes... » 394. « ... *obstant* ne maladie... » III, 395. *Fortificateur*.

s *obstant*. « ... ce *non obstant* doit tout homme Ita- . » II, 96. Voir *Nonobstant*. . Voir *Infringible*.

RER. « A quoy *obtempe-* .. » I, 232. « ... prest de perer à vne chascune de questes... » 308. « ... *ob-* rez à eux... » 338. « Tel vouloir du tresbon tres- . Dieu... au quel ie *ob-* re... » II, 254. « ... nous noit costoyer cestuy tur- , & *obtemperer* au cou- . » III, 68. « ... n'auez ieré à ma priere... » 189. *Instruction*.

R (*Obtestari*, prendre à n). Voir *Motrice*.

RE (*Obtundere*, frapper, lir). Voir *Auricule*.

R (*Obturbare*, troubler). s... tous iours prenez les res au pis, & tous iours ez... » II, 102.

« ... finante en poincte ... » II, 228. Voir *Marge*.

« ... pour y *obuier*... » . « ... si feust condition à le ie peusse *obuier*... » 147.

N. « ... en bonne *occasion* & oportunité estions là arriuez... » III, 129. Voir *Enfanter*, *Fronc*.

OCCIRE. « ... voulut *occire* maistre Iobelin. » I, 61. « ... tous feurent *occis*... » II, 300. « ... du costé du Turcq, ont esté *occis* plus de quarante mille cheuaulx. » III, 343. Voir *Felonnement*, *Ignominieusement*.

OCCULTE. « ... *occulte* proprieté... » II, 135. « ... tasche quelconque, tant fust *occulte* & petite. » III, 21. Voir *Energie*, *Fiction*, *Finesse*, *Haulser*, *Institution*, *Latent*.

OCCULTEMENT. « ... luy dresserent *occultement* en embuscade vn Archer... » III, 96. Voir *Guet à pens*.

OCCURRENCE. « ... scelon les *occurrences* & accidens... » II, 279.

OCIEUSEMENT. « ... n'estimez temps icy *ocieusement* perdu. » III, 26.

OCIEUX, OTIEUX. « ... vn moyne (i'entends de ces *ocieux* moynes)... » I, 149. « ... ces *otieux* & inutilles voyages. » 168. « ... spectateur *ocieux*... » II, 9. « Quand lon demandoit à Ouide, quelle cause feut parquoy Ægistus deuint adultere? rien plus ne respondoit, si non, par ce qu'il estoit *ocieux*. » 152. « ... les *ocieux* escholiers. » 260. « ... *ocieus*, rien ne faisans, poinct ne trauaillans... » 474. « ... *ocieux* veneurs & inquisiteurs de verité? » III, 50. « ... afin qu'eux ne restassent *ocieux*. » 92. Voir *Amourette*, *Cessateur*, *Impetrer*.

OCTANTE. « ... quatre mille *octante* & six pieces... » I, 359. « Le nombre estoit *octante* cinq mille six vingts & treize. » III, 148.

OCTROY, OLTROY, OULTROY. « ... par mon *oultroy* particu-

lier... » II, 261. « Par l'*oltroy* & vouloir du grand Roy... » 417. « ... par mon *oâroy* & dispense. » III, 251.

Oculairement. « ... sinon qu'on regardast en perspectiue *oculairement* vers la cheminee... » I, 271.

Odeur. « L'*odeur* du vin, ô combien plus est friant, riant, priant, plus celeste, & delicieux que d'huille? » I, 6. « L'*odeur* d'icelles (des feueilles du pantagruelion) est fort, & peu plaisant aux nez delicatz. » II, 229. Voir *Discretion*.

Odoré. « ... substances *odorées*. » II, 159.

Œconomicque. « ... l'estat politicq & vie *œconomicque*. » I, 5.

Œdipodicque. « O le grand bien qu'il feroit à ma iambe *Œdipodicque*. » II, 420. « Iambe *Œdipodicque*, enflee, grosse, comme les auoit Œdipus le diuinateur, qui en Grec signifie Pied-enflé. » III, 203.

Œil. « ... prouffitait à veu d'*œil*... » I, 237. « ... le Goitrou... retourna tout hallebrené, & fasché de ces guerres, ayant vn *œil* poché. » III, 187.

— *Bon pied et bon œil*. Voir *Habille*. — Danse : « *Bon pied bon œil*. » III, 224.

Œilz, Œilx. « ... ceulx qui seulement y emploiçtent leurs *œilz*... » II, 9-10. « La teste ne vouldra prester la veue de ses *œilz*... » 29. « ... Iuno luy creua les deux *œilz*. » 110. « ... le sang luy sortoit par la bouche... par les *œilz*. » 321. « ... nous veismes les larmes decouller de ses *œilz*... » 370. « Les *œilz*, comme vn estuy de peignes. » 380. « ... des feueilletz d'vn vieil Sixieme... nous feismes nos faulx visaiges, les descoupans vn peu à l'endroict des *œilx*... » 454. « ... ayant les *œilz* plus grands que le ventre... » 476 et IV, 302.

— *Œilz de chien*. Voir *Cerf*.

Voir *Autant*, p. 61, col. 1, *Dextre, Exemptile, Fenestre, Festu, Flamboyant, Houster, Huy, Jecter, Lever, Maintenant, Myault*.

Œillade. « ... frere Iean auoit donné vne *œillade* amoureuse sur vne bouteille... » III, 212.

Œillet. « ... *Oeillets* d'Alexandrie... » III, 360.

Œstre (*Œstrus*, taon). « ... vn *œstre* Iunonicque... » I, 164.

Œuf. « *Œufz* fritz, perdus, suffocquez, estuuez, trainnez par les cendres, iectez par la cheminee, barbouillez, gouildronnez, & cet. » II, 482. Voir *Austruche, Decumane, Homelaicte, Mollet*.

Œuvre. « ... de moy voyant n'estre faict aulcun pris digne d'*œuure*... » II, 9. « ... donne ordre que ces precieux *œuures* de supererogation, ces beaulx pardons au besoin ne nous faillent. » 459.

Œuvrer. Voir *Compas, Mestier*.

Offendre. « ... consyderant... vn chascun... soy instantement exercer & trauailler : part à la fortification de sa patrie, & la defendre : part au repoulsement des ennemis, & les *offendre*... » II, 9. « ... s'en deffendent & *offendent* comme d'vne main... » III, 119.

Offense. Voir *Après*.

Offenser. « Par cestuy element plus tousi ferez guaranty & conserué que fasché ne *offensé*. » II, 387. « ... passans aussi sus les tables en plein banquet, sans *offenser* les beuueurs beuuans. » III, 119.

Offensif. « ... a esté la proposi-

tion declairee... des pitoyables aureilles *offensiue*... » I, 30. « ... en partie *offensiue*... » II, 9. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'*offensiues* ne deffensiues... » III, 138.

Offerer. Voir *Convis*.

Office. « ... chargé de toutes *offices* d'amytié. » I, 183. « ... contenir en *office* & obeissance... » II, 16. « ... Pantagruel pria vn chascun soy mettre en *office* & debuoir pour reparer le briz. » 358. « ... en *office* & obeissance totale... » 495. Voir *Errer, Estaige, Evidence, Hart, Lasanon*.

Official. « ... *Officiaulx*, scribes, & pharisiens... » I, 195. « Ie vous cite dauant l'*Official*... » II, 329.

— « ... vn pot à pisser, c'est vn *official*. » I, 38 et IV, 90. « Pissant doncq plein vrinal... » 79. Les premières éditions portent : *official*.

Officialement. « ... en laquelle *officialement* pour l'escot forgerent Orion. » II, 86.

Officier. Verbe. « ... par discontinuation de *officier*, & par faulte de operer, il (ton bragmard) est par ma foy plus rouillé, que la clauenre d'vn vieil charnier. » II, 117.

Officier. Substantif. *Officier de gueule*. « ... les *officiers de gueule* dresserent les tables & buffetz... » II, 497.

Officieux. « ... f(ol *officieux*... » II, 183.

Officine. « ... l'*officine* de tout bien & tout mal... » II, 42. « ... Egypte, celebre *officine* de haute philosophie... » III, 74. Voir *Enflamber, Expoly, Monnoieur*.

Offre. « Lequel *offre* Gargantua ne refusa, ny accepta du tout. » I, 174.

Offrir. « Ie me suis en deuoir mis pour moderer sa cholere tyrannicque, luy *offrent* tout ce que ie pensois luy pouoir estre en contentement... » I, 113. « Là feut decreté... que l'on *offreroit* entierement leurs terres... » 183. « ... il vendoit les loix... à la partie plus *offrante*. » II, 209.

Ogygies. « ... toute sa garde & toutes ses forces estoient de Bassarides... *Ogygies*, Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes sorcenees... » III, 148.

Oignon. Voir *Coupeau*.

Oignonnade. « Coustelettes de porc à l'*oignonnade*. » II, 478.

Oince. Lynx. « ... voyant plus penetramment qu'vn *Oince*... » II, 124. Voir *Loup cervier*.

Oince. Phalange. « ... il a les plus dures *oinces*, qu'oncques ie senty sus mes espaulles. » II, 325.

Oindre. « *Oignez* villain, il vous poindra. Poignez villain, il vous *oindra*. » Voir *Engresser, Oingnement*.

Oingnement. « ... les oignit de ie ne sçay quel *oingnement*... » I, 363.

Oire, Oyre. Vase, bouteille. « ... tirions sur le tillac soixante & deux *aires* de vin... » III, 67 et IV, 327. « ... emplit trois *oires* de l'eau phantastique... » III, 178. Voir *Bote, Hoire*.

Oiseau, Oyseau. « Ils sont... tous *oiseaux* de passage... » III, 20. Voir *Ensumé, Gand*.

Oiseau de maçon. Ustensile pour porter du mortier. Voir *Entonnoir*.

Oiselet, Oizillet. « ... l'*oizillet* n'y estoit plus. » II, 166. Voir *Estourneau*.

Oizelleur. « ... Porchiers, *Oizelleurs*, Iardiniers... » III, 243.

[illegible]. « ... [illegible] » I. [illegible]. Voir [illegible].

[illegible]. Voir [illegible].

[illegible]. « ... [illegible] » I. [illegible].

[illegible]. Voir [illegible].

[illegible]. « ... [illegible] » I. [illegible].

[illegible]. « ... [illegible] » I. [illegible]. « [illegible] » [illegible]. « ... [illegible] » III. [illegible].

[illegible]. « ... [illegible] » I. [illegible]. « ... [illegible] » II. [illegible]. « ... [illegible] » [illegible]. « ... [illegible] » III. [illegible].

[illegible] (*Omnium*, qui apporte la plaie). « ... les Aéropphiles... Vranopetes, & *Omniaphores*... » III, 232.

Omission. « Pourquoy... la remettent ils au pressoüer? Pour veoir... s'il y a point quelque *omission* de ius ou recepte dans le marc. » III, 213. « ... sa grand mere... qu'ils appelloyent *omission* de recepte. » 215.

Omnidie (*Omnis dies*, chaque jour). « ... nous, qui l'*omnidie* Sommes sequents l'ambulante curie... » III, 276.

Omniforme (*Omniformis*, de toute forme). « ... captons la beneuolence de l'omniiuge *omniforme* & omnigene sexe feminin... » I, 241. « ... l'*omniforme* Prothee... » III, 284. Voir *Invenier*.

Omnigene (*Omnigena, Omnigenus*, de tout genre, qui produit tout). Voir *Omniforme*.

Omnipotent. Du ciel de tout. Voir *Omniforme*.

Omnipotent. « ... impotens à dieu omnipotent ... » I. 228. « ... un sacrifice comme à leur Dieu omnipotent ... » II, [illegible].

Omnium. Rendre hommagiens. « ... l'omnium infinité du centre ... » [illegible].

Omnipotent. « ... l'omnipotent fenestre. » I. 265. « Les omnipotents, comme vn marcher. » II. 379. « ... à vos omnipotens, fenestre la verme des pieyes... » III, 39. Voir *Omnipotent*.

On. Pronom. Voir *L*.

On. Adverbe. Jamais. « ... Car vn tel nom depuis n'arriua on... » III. 200. Voir *Onque*.

On. Adverbe. Je. « ... *on* propre Dieu. » I. 21. « ... crachoyt *on* bassin... » 44. « ... *on* temps adenir. » 65. 215. « ... *on* ciel... » 150. « On moys de Octobre... *on* firmament dict Ariane... » 220. « ... *on* chemin... » 374. « ... quand ie entre *on* profond abisme de ce monde... » II, 34. « ... *on* ranc fezieme... *on* lict de la Déesse... » 61. « ... bezace... *on* sachet de laquelle dauant pendent sont les faultes & malheurs d'aultruy... *on* sachet darriere pendent sont les faultes & malheurs propres... » 81. « Tout ce que sommes & qu'auons, consiste en trois choses. En l'ame, *on* corps, es biens. » 143. « *On* temps... que i'estois ruffien à Orleans... » 165. « *On* nom de Dieu... » 173. « ... *on* mylieu du parquet assis... » 186. « ... *on* camp de Stokolm... » 201 et IV, 260. « ... certains interrogatoires qui n'estoient *on* procés verbal contenuz. »

208. « ... ſans cela iamais ne ſeroit procés *on* monde... » 209. « ... Hippocrates *on* liure cy deſſus allegué... » 248-249. « ... *on* temps que... i'eſtois guardian des iardins... » 262. « *On* moys de Iuin... » 269. « ... deſcendit *on* haure... » 273. « Me delaiſſant *on* cueur ceſte vnicque... paour... » 279. « ... *on* poulſe de la main dextre... » 328. « Plutarche... *on* liure qu'il a faict... » 332. « Chaſſoit *on* profond de la mer... » 383. « ... *on* mylieu du blanc... » 452. « ... Tales... interrogé en quelle choſe plus eſtoit de prudence, reſpondit : *on* temps. » III, 226. Voir *Ardre, Carneval. Doigt, Eſtat, Gibbeciere, Hourd.*

On quel, soit en deux mots, soit en un seul, se rencontre très fréquemment : « ... l'an viendra... *Onquel* le dos d'vn roy trop peu courtoys Poyuré ſera ſoubz vn habit d'hermite. » I, 14. « ... *onquel* temps par le conſeil des medecins on commença le porter... » 30. « *Onquel* temps les ſouaciers de Lerné paſſoient le grand quarroy... » 97. « ... *on quel* lieu ne trouua grand exercice... » 238. « ... lieu *on quel* les Mænades... branſloient les teſtes. » II, 213. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : *on quel* ie acquieſce : au quel ie obtempere... » 254. « I'eſtois auecques le baguaige. *On quel* lieu voſtre honneur n'euſt porté ſoy cacher... » 309. Voir *Mirobalans.*

ONAGRIER. Pas de l'onagre, de l'âne sauvage. Voir *Camelin.*

ONCE. « Attendez encores vn peu, auecques demie *once* de patience. » II, 268.

ONCLE. Terme d'affection et de respect. « ... mon pere, mon *oncle*, mon tout. » II, 339-340. « En Angiers eſtoit pour lors vn vieux *oncle*, Seigneur de Sainct George... » III, 186.

ONCLE. Ongle. Voir *Lion.*

ONCQUE, ONCQUES, ONQUES. Jamais. « ... ie ne perdiz ne emploiay *oncques* plus ny aultre temps... » I, 6. « ... c'eſtoit le plus horrible ſpectacle qu'on veit *oncques*. » 107. « ... *oncques* ne me ont demandé ma foy... » 162. « ... veiſtez vous *oncques* Diogenes le philoſophe Cynic ? » II, 5. « ... il abonde en ſorcieres plus que ne feiſt *oncques* Theſſalie. » 82. « ... auſſi gloutte du plaiſir Venerien que fut *oncques* Meſſalina... » 134. « ... nos eſcriuains antiques les diſent (les Vnicornes)... *oncques* viues n'auoir eſté veues. » 283. « ... il ne le peut *oncques* tirer (son soulier). » 317. « ... tel remede ne feut *oncques* veu ne leu. » 424. « *Oncques* certes ne le veiſmes... » 437. « ... *onques* n'en mentit Xenophon... » III, 56. « N'y faictes vous *onques* faute ? » 113. « ... ie vous en ay... calculé vne (prognoſtication) la plus ſeure... que fut *oncques* veüe... » 231. « Lon ne veit *oncques* tel deſordre en nature. » 257. Voir *Calfreter, Cinge, Cocu, Crocheter, Fourner, Jouer, Medulare, Melancholie, Nonante.*

ONDRESPONDREDETZ. « ... ſecond ſeruice... Des *ondreſpondredetz*... » III, 219.

ONERAIRE (*Onerarius*, de trans port). Voir *Nauf.*

ONGLE. Voir *Mordre.*

ONIROCRITE, ONIROPOLE (Ὀνειροκρίτης, Ὀνειροπόλος, interprète des songes). « Pourtant reſte à ces vaticinations ſomniales interprete qui ſoit dextre, ſaige... &

absolu *Onirocrites*, & *Oniropole :* ainsi sont appellez des Grecs. » II, 67.

Onocrotal (Ὀνοκρόταλος, cormoran). « ... vn *Onocrotal* du pays de Hircanie... » I, 34. « ... apperçeusmes vn vieil Euesgaux à teste verde, lequel estoit acroué accompagné de trois *Onocrotales* oiseaux ioyeux... » III, 36 et IV, 320. Voir *Brisgoutter, Crocquenotaire.*

Onomatomantie (ὄνομα, μαντεία). Divination par les noms. « Par *Onomatomantie.* Comment as tu nom ? » II, 126.

Onymantie. « Par *Onymantie.* Ayons de l'huylle & de la cire. » II, 125.

Opacité. Voir *Densité.*

Opacque. Voir *Obscurcy.*

Opalle. « ... la tierce (boule) d'*Opalle...* » III, 154.

Operation. « Les nonnains à peine concepuront sans *operation* virile... » III, 243. Voir *Hanebane.* — *Operation fecale.* Voir *Fecal.*

Opere. *Ie gnaue opere. (Operam navare,* ou *gnavare,* travailler.) Voir *Enviler (s').*

Operer. « Dieu sçayt comment Oudart y *operoit...* » II, 314. Voir *Officier* (verbe).

Ophiasis (Ὀφίασις). « ... la Pellade, en grec *Ophiasis,* moyennant laquelle on change de poil & de peau... » III, 79.

Ophite, Ophytes (Ὀφίτης, pierre tachetée). « ... vne dure pierre d'*Ophytes...* » III, 142. « ... pierres fines... L'vne de Iaspe rouge... l'autre d'*Ophite...* » 144.

Ophyres. « ... Bisons, Musimones, Bytures, *Ophyres...* » III, 121.

Opiatte. Opiat. « ... *opiatte* cordialle... » III, 9.

Opigneré (*Oppignerare,* mettre en gage). « ... nous dimittons nos codices & vestes *opignerees...* » I, 242.

Opime (*Opimus,* fertile, gras.) « ... *opimes* possesses... » III, 276. « ... relinquer l'*opime* pour le maigre. » 278.

Opiner. Voir *Lopinant.*

Opinion. Jeu. « A l'*opinion.* » I, 80.

Opistographe (Ὀπισθόγραφος, écrit sur le revers). Papier couvert d'écriture des deux côtés. « ... ses liures, & *opisiogrophes...* » II, 8.

Oportet (*Oportet,* il faut). « Or quand *oportet* vient en place, il conuient qu'ainsi se face. » II, 196.

Oportun, Opportun. « ... en temps *oportun...* » II, 223. « ... à vent *oportun...* » 226. Voir *Guinder, Heure.*

Oportunité. « ... *oportunité* du vent... » II, 304. Voir *Occasion.*

Oppiler. Voir *Conduict, Larrys, Morseau.*

Opposer, Oppouser. Appliquer. « ... *oppousions* nos mains en paulme darriere les aureilles. » II, 463. « ... (les pierres) qu'en lieu des yeux on auoit *opposé* au Lion marbrin... » III, 159.

Opposite. « ... accident *opposite* au conseil de Charles Maigne... » II, 19. « ... proiettans la veuë derriere l'vne... pour regarder les autres *opposites...* » III, 158.

Opposition. « ... la Lune en coniunction du Soleil n'apparoist en ciel, ne en terre. Mais en son *opposition...* reluist en sa plenitude... » II, 157.

Oppouser. Voir *Opposer.*

Oppression. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes, chascune par soy, sans l'*oppression* de personne estoient ainsi ouuertes. » III, 142. Voir *Exaction.*

Oppugner (*Oppugnare,* attaquer,

assiéger). « ... *oppugnerez* les royaulmes de Tunic, Hippes... » I, 125. « ... place ennemie, par long temps assiegée, à grands frays *oppugnée*, prinse par force? » II, 223.

Optat (*Optatum*, souhait). Voir *Convis*.

Opter. « ... n'estre on monde Roy ne Prince, que moins voulsissent ennemy, plus *optassent* amy. » II, 17. « ... leurs *optant* ce neantmoins... bonne aduenture. » 297. Voir *Mediocrité*.

Opticque. Voir *Nerf*.

Option. « ... ayant *option* de requerir tout ce qu'il vouldroit... » II, 5. « ... luy feist *option* de choisir ce que plus en Rome luy plairoit... » 96. « Luy ayant baillé l'*option* de choisir... » 264.

Opulent. « ... table *opulente*... » II, 76.

Or. « ... toille d'argent, *or* traict... » I, 202. Voir *Battre, Escu, Million, Nombre, Obrize*.

— *Or de Tholose*. « L'*or de Tholose*... porta malheur à ceulx qui l'emporterent... » III, 199. Voir *Argent de Baschi*.

Oracle. Voir *Infallible*.

Oraige. « L'*oraige* est passee. » II, 352.

Oraison. « ... se mirent tous à genouilz... par autant d'espace de temps en silence, qu'on diroit l'*oraison* dominicale. » III, 407. Voir *Mocquedieu*.

— *Oraison solue*. Prose. Voir *Carme*.

Orange. « ... vne grosse esmeraugde de la grosseur d'vne pomme d'*orange*. » I, 32. Voir *Floc*.

— Oiseau. « ... quelques douzaines de Ramiers, de oiseaux de riuiere... Cannes petieres, *Oranges*, Flammans... » I, 140.

Orangier. *Fleurs d'orangiers*. Voir *Gesine*.

Orbe (*Orbus*, privé, dépourvu). Voir *Esgue*.

Orbiculairement. « ... entendu que le sergeant ne mist si hault le blanc à la butte, que le greffier ne s'en leschast *orbiculairement* ses doigtz... » I, 271.

Orça, Or cza. « ... *or cza*, à boyre, à boyre, *cza*. » I, 150. « *Or cza*, messieurs, vous auez ouy... le different... » 279. « ... Grippe-minaud... nous dist en parolle furieuse & enrouee, *Orça, orça, orça*. » III, 49 et IV, 324. « *Orça*... que vous semble de cestuy-cy...? » III, 117. « *Or ça* de par Dieu. » 186.

Orcanette. Voir *Asprette*.

Orche. Bâbord. « Icy à *orche*. » II, 343. « *Orche*, poge... » 464. « Voyez vous cy dauant à *Orche* ce hault rochier...? » 503.

Orchis. Plante. « ... Cigüe, *Orchis* le petit... » II, 151.

Ord. Voir *Hord*.

Ordisopiratz. « ... furent seruies... Des *ordisopiratz*... » III, 217-219.

Ordonnance. « ... *ordonnance* d'vne armée en camp. » II, 9. Voir *Laicté*.

Ordonner. « ... luy feurent *ordonnees* dix & sept mille neuf cens treze vaches... pour l'alaicter... » I, 29. « Ilz coururent apres les feueilles... Et les *ordonnans* l'vne apres l'aultre... » II, 39. « ... chemin... pierreux & mal *ordonné*. » 90. « Aussi bien ne leurs a il rien *ordonné* par testament. » 113. « ... luy *ordonna* en terre honneur, sacrifices & feste. » 162. Voir *Expressement, Maison*.

Ordre. *Donner ordre*. « *Donnant* Pantagruel *ordre* au gouuerne-

ment de toute Dynamie... » II, [illegible]. « ... et y [illegible] ... » [illegible]. « ... et y [illegible] ... » [illegible]. « ... et y [illegible] ... » [illegible]. « Les Mare & [illegible] y [illegible] ... » [illegible].

— *Orare.* Rompre. Ingrat. « ... nous [illegible] [illegible] entre les [illegible], & la [illegible] par [illegible]. » I, 108.

Ore, Oreis. Maintenant, or. « Ore est qu'vn [illegible] [illegible] le meurtrier [illegible] le [illegible] de [illegible] en la personne de sa fille... le peut... [illegible]. » II, [illegible]. « ... *ore* [illegible] [illegible] & [illegible]... » [illegible]. « ... [illegible] *ore*... » III, [illegible].

— *Ores que.* Quoique. « ... *ore* qu'il en eust toute la vie [illegible] [illegible]... » II, [illegible].

Ore (d'). Voir *Dore.*

Oreis. Bord. « ... es portugiuoises & portuengrues [illegible] [illegible] leurs [illegible] & [illegible] *Oreis* des mers... » I, 100. « ... se mirent en [illegible] *Oreis* des dents. » 142. « Palais de la par *l'oreis* de la bouche en [illegible] chemin... » 143. « ... les retenent [illegible] [illegible] *l'oreis* de la haye... » 164. « ... à *l'oreis* du boys... » 300. « ... *l'oreis* de la monts [illegible]... » II, 400.

Orfaverie. « ... vignettes d'*orfaverie*... » I, 171. Voir [illegible].

Organe (*Organum*, instrument). « Quand soudain les [illegible] de la bande argentee [illegible], seulement [illegible] les *organes* de la bande aurée. » III, 31.

Orgi, Orgue. « Les deliberations, comme vne pochee d'*orgue*. » II, 376. Voir *Egiops.*

Orgeau. Barre du gouvernail. « ... ne abandonnez l'*orgeau*, ne aussi le Tirados. » II, 317.

Orgoose. En rut. Voir *Lycique.*

Organisé. « Les orteils aucit, comme vne aiguiette *organisée*. » [illegible] 178.

Orgueil. « ... nous monstra les *orgueil*, temporelles [illegible] faisoit ses admirables guerisons. » III, [illegible]. Voir *Dor, Freiçi, Marchetto.*

Orgueil. Chandelle de résine. *Poudre d'orgueil.* « Autres... estans grandement affligez du mal des dents... ne eut trouué remede plus expedient que de mettre [illegible] chroniques entre deux bonnes langues bien chaudes, & les [illegible] au lieu de la douleur, les [illegible] [illegible] vn peu de *poudre d'orgueil*. » I, 216. Voir *Sorbe.*

Orifice. « L'*orifice* du stomach... » [illegible] 84.

Orifiamme. Oriflamme. « L'*orifiamme* feut des Cieulx transmise [illegible] Roys de France... » II, [illegible]. « ... [illegible] vous auiez icy en [illegible] la grande *Orifiamme* de France... » 508-509.

Oriflant. Oriflamme. « ... alla [illegible] [illegible] son enseigne & *orifiant*... » I, 101.

Oriflant. Étendard. « Sa bourse [illegible] de la coquille d'vn *Oriflant*... » I, 33. « ... elle (la [illegible] de Gargantua) estoit grande comme six *Oriflants*... » [illegible].

Orge. Voir *Camelinpardale.*

Original. Substantivement. « ... premier fondateur & *original* de toute la race Andouillique. » II, [illegible]. « ... affineurs : tous extraits du propre *original* des [illegible] de la Conciergerie. » 304.

Orion. Horizon. Voir *Fleur.*

Orleans. Voir *Malherie.*

Orme. « ... [illegible] pedanees soubs l'*orme*. » II, 327.

Ornateur. « ... [illegible] c'est à dire *ornateurs* des peuples... » II, 18.

NCHE. « ... plus leurs est
nire... que *Orobanche* aux
Chices... » II, 234.
. Hourque, navire de trans-
« ... rencontrasmes... neuf
s chargees de moines... »
135. « Pleust à Dieu que
ntement ie feusse dedans
que des bons & beatz peres
ilipetes... » 340.
LATION. Horripilation.
Horripilation de la ratepe-
... » I, 280.
. Voir *Orgueuisé*.
ROMAL (Ὀρθοτόμος, qui est à
droit). « ... en ligne *or-*
malle... » III, 284.
. Voir *Cornabous*.
E. Ortie de mer. « ... Our-
Vielles. *Ortigues*. » II, 481.
US. « ... les *os* petrux... »
63. « ... verollez iusqu'à
... » 196. « Les *os* petreux,
ne vn plumail. » II, 374.
Acromion, Medulare.
HER. Voir *Croix*.
(*Oscen, oscinis*, oscène, oi-
dont le chant sert de pré-
. « ... Augure prins du vol
ineuulx? du chant des *Os-*
? » II, 126.
TION (*Oscitatio*, action de
R). Voir *Baislement*.
T. « Là nous monstra nostre
t deux petits rochers... il
ous asseura estre d'*osselets*. »
41.
UST, OUST. Armée. « ... Iu-
Auguste & tout son *oust* y
urent de soif... » I, 126.
l'*oust* des Gregoys... » 166.
pour son *oust* passant oul-
» II, 243. « ... l'*ost* des
mis. » III, 93. « ... l'*ost*
Indians... » 151. Voir *De-*
Gens.
DE. Voir *Autarde*.
DER ou OSTENDRE (*Osten-*
montrer). Voir *Convis*.

OSTENTATION. « ... disoient ce ne
faire pour gloire & *ostentation*... »
III, 63.
OTACUSTE (*Otacusta*, espion).
« ... que plus iadis louoient les
Perses en tous leurs *Otacustes*... »
II, 6.
OTARDE. Voir *Autarde*.
OTARDEAU. « Otardes, *Otardeaux*. »
II, 478.
OTHEUX. Voir *Ocieux*.
OTTO TO TO TO TO TI. Exclamation d'effroi. II, 338.
OU. Adverbe de lieu. « ... *ou* faim
regne, force exule. » I, 123.
« ... la part *ou* tomba le laict de
Iuno... » 227. « ... *ou* sont les
neiges d'antan? » 286.
OU. Au, dans le. « ... *ou* dialoge
de Platon, intitulé Le banc-
quet... » I, 3. « Comment Gar-
gantua fut vnze moys porté *ou*
ventre de sa mere. » 16. « ... *ou*
mois d'Auril... » III, 30. (Le
texte imprimé porte *au*, mais le
manuscrit porte *ou*. Voir IV,
319.) « ... *ou* temps des haultz
bonnetz... » III, 190. « ... *ou*
nom dudict Empereur... » 362.
Voir *On*.
— *Ouquel*. « ... vous n'auiez
encores receu le pacquet *ouquel*
estoient lesdictes signatures. »
III, 340. « ... le fist conduire
au chasteau Capouan... *ouquel*
est logee sa bastarde... » 362.
« ... vn chantonnet *ouquel* il dist
à Strozzi... » 363. « *Ouquel*
temps entretint le Pape vne
Dame Romaine... » 365.
OUAILLES. Brebis. « Aux *ouailles*,
mastins. » II, 14.
OUBLIANCE. « Auecques l'*oubliance*
de sa perte il auoit perdu l'enuie
de combatre. » II, 203. Voir
Amnestie.
OUBLY. « ... mettre en *oubly*... »
III, 301.
OUI, OUY. *Oui bien*. « ... ce n'est

ton art aller en guerre, mais *ouy bien* venaler les flaiccons. » I, 122. « ... celui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Karcanne, *ouy bien* les Salades, Harasses... » III, 380. Voir *Bien*.

— *Ouy dire*. « ... as tu prins au pot? veu que tu rimes desia? *Ouy dire* (respondit Gargantua)... » I, 53. « I'ay veu prou de clercs, ie dix grands clercs, *ouyr dire*. » II, 293.

Ouir. « Apres ce... l'on *ouyroit* sa belle harangue. » I, 69. « Là *ouyt* vingt & six ou trente messes... » 79. « ... vous n'en *ouyrez* iamais... » 233. « Ce nous seroit grande abreuiation de labeur, si nous le *ouyons* vn peu... » II, 121. « I'ay cestuy espoir en Dieu qu'il *ouyra* nos prieres... » 256. « ... ie n'esperoys... de vous nouuelles *ouyr*... » 282. « ... *ouyez* vous rien? Me semble que ie *ouy* quelques gens... » Pantagruel continuoit affermant *ouyr* voix diuerses... quand nous feut aduis... que nous les *ouysmes* pareillement... » 403. « ... entendumes vn bruit... & nous sembloit à l'*ouir* que fussent cloches... » III, 11. « ... me semble que i'*ouy* Cerberus abbayant. » 138. « ... les sourdz *ouyent* assez mal... » 238. « ... pour la raison qu'*ouyrez* par cy apres. » 307.

— *Ouyant*, *Ouant*. « Ce que *ouyans* les assistans... » I, 20. « Les autres... *ouyans* le cry... » 60. « ... lequel *ouyant* ces propos... » 128. « ... *ouyant* que les diables auoient couru sus les gens... » 138. « ... le maistre de la maison *ouyant* le cry du feu... » 284. « ... *ouyant* nouuelles que les Diipodes enuahissoient le pays des Amaurotes. » 310. « Ce que *ouyant* Panurge... » 360. « ... feut... faicte priere à Dieu, *ouyans* & entendens tous les bourgeoys & citadins de Thalasse... » II, 271.

— *Ouir* suivi d'un infinitif: « ... les grands eaulx dont *ouyez deuiser*... » I, 209. « ... si encores ie te *oy pialler*... » II, 341. — *Ouir dire*: « ... quand vous *oirez dire* de quelqu'vn... » II, 156. « ... vous *ouyrez dire* merueilles du noble & bon Pantagruel. » 268. — *Ouir parler*: « ... vous auez bien *ouy parler* de ce grand personnaige... » I, 267. « ... duquel Pantagruel auoit aultre foys *ouy parler*... » II, 371. « Ie n'en *ouy* iamais *parler*. » 383. « ... n'en veulent *ouyr parler*... » III, 367.

— *Ouy-dire*. « ... nous veismes *Ouy-dire* tenant escole de tesmoignerie. » III, 124. « ... vismes vn petit vieillard... on le nommoit *Ouy-dire*... » 125. « ... parloient de prou de choses prodigieuses... & tout par *Ouy-dire*. » 126. « Là ie vy... ne sçay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles besongnes, & tout par *Ouy-dire*. » 126. « ... pres d'*Ouy-dire*, ie vy nombre grand de Percherons & Mançeaux... partans du lieu, & retournez en leur prouince, vinoient honnestement du mestier de tesmoignerie: rendans leur tesmoignage de toutes choses à ceux, qui plus donneroient par iournee, & tout par *ouy-dire*. » 126-127.

Voir *Entendre*, *Goutte*, *Lamentation*, *Leçon*, *Lunettes*.

Oultrage, Oultraige. « ... iamais enuers eulx ne commirent exces ne oultraige... » I, 102. Voir *Iniiay*.

Oultrager, Oultraiger. « Qu'il me ayt doncques en ce poinct

oultraigé, ce ne peut eſtre que par l'eſprit maling. » I, 110. « Chiquanous le citera, l'adiournera, le *oultragera*, le iniurira impudentement... » II, 311.

OULTRAGEUX. « Ha faulce mort... tant tu me es *oultrageuſe*... » I, 231.

OULTRANCE. Voir *Ferir*.

OULTRE, OUSTRE, OUTRE. « ... auant *oultre* proceder. » II, 168.

— *Plus oultre*. « ... *plus oultre* ne fera voile mon equif entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « Hau. *Plus ouſtre*. » II, 504.

— *Oultre plus*. « *Oultre plus*... tous les Renards du pays luy entroient en gueule... » II, 424.

— *Tout oultre*. « ... vn eſclat couppa la gorge *tout oultre* à Epiſtemon... » I, 361.

— *Oultre* employé comme préposition. « ... *oultre* l'eau... » II, 114. « ... *oultre* la forme commune des humains. » 378. « Si bon temps auons, ce ſera *outre* la promeſſe des Aſtres. » III, 259.

OULTRÉ. « ... ayants faict telz *oultrez* ſoubhayts... » II, 267.

OULTRECUIDANCE, OULTRECUYDANCE. « ... par *oultrecuidance* ſe hazarda... » I, 179. « ... vne femme... pleine de vent d'*oultrecuydance*... » II, 216. Voir *Beſterie*.

OULTRECUYDÉ, OUTRECUIDÉ. « ... les Pariſiens... ſont par nature... quelque peu *oultrecuydez*. » I, 66. Voir *Intolerable*.

— Substantivement. « ... d'autre païs ſont icy venus, ne ſçauons quels *outrecuidez*... » 70.

OULTREPASSER, PASSER OULTRE. « Priez à dieu, qu'à elle ſoit propice, Luy perdonnant s'en rien *oultrepaſſa*... » I, 232. « ... *paſſer oultre* ſans mot dire... » II, 369. « ... il nous conuient *outre paſſer*. » III, 60. « Comment nous *paſſaſmes outre*... » 63 et IV, 326. « ... ſe reſolurent les laiſſer *outre paſſer*, ſans y reſiſter par armes... » III, 146-147. Voir *Oſt*.

OULTROY. Voir *Octroy*.

OULTROYER. « ... à chaſcun n'eſt *oultroyé* entrer & habiter Corinthe... » II, 10. « Il n'y a rien... que voluntiers ne vous *oultroye*... » 166. « ... vous entendez... quelle facilité de pardon, & excuſe de mesfaict, nos droictz & nos loix *oultroyent*. » 205. Voir *Devis*, *Exemption*.

OURCHE. Voir *Lourche*.

OURLÉ. Voir *Leçon*.

OURS. « ... *ours* lybiſtide... » IV, 274.

OURSIN. Voir *Ortigue*.

OUS. Voir *Os*.

OUST. Voir *My*.

OUST. Voir *Oſt*.

OUSTER. Oter. « ... *ouſterent* de leurs fouaces enuiron quatre ou cinq douzeines... » I, 99. « ... *ouſter* toute excuſe... » 122. « ... en *ouſta* les rameaux... » 135. « ... *ouſtez* ceſte rouppie... » 150. « ... *ouſtoit* de ſa teſte les œilz exemptiles... » II, 124. « *Ouſtez* vous de là. » 496. Voir *Grenade*, *Houſter*.

OUSTRE. Voir *Oultre*.

OUVERT. Voir *Advocat*.

OUVRAGE, OUVRAIGE. « ... grands vaſes d'antique... & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif, oultre la pierrerie, eſmail & *ouuraige*, qui par eſtime de tous excedoit en pris la matiere d'iceulx. » I, 188. « ... il leur mettoit ſus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au ſein demandant, & ceſt *ouuraige* eſt il de Flandre ou de Haynault?... voyez en cy de l'*ouurage*, elle eſt de Fouti-

gnan... » 300 et IV, 202. « ... il n'eſt *ouuraige* que de maiſtres, & couraige que de crocqueurs de pies. » III, 186. — *Ouvraige d'azemine*. Voir *Azemine*. — *Ouvrage cataglyphe, mosaicque, Phrygien, de tauchie*. Voir *A*, p. 4, et les mots *Cataglyphe, Mosayque*.

Ouvré. Voir *Mouschenez*.

Ouvrir. Voir *Appetit*.

Ouvrouoir. « ... l'*ouurouoir* d'vn Rouſtiſſeur... » II, 178.

Ouyant, Oyant. Voir *Ouir*.

Ouyes. « ... Phyſeteres, qui ne iettent qu'eau par les *ouyes*... » II, 387.

Ouzeaulx. Houseaux, guêtres, bottes. « ... ſeut par le portier recongneu à ſes gros & gras *ouzeaulx*... » II, 313.

Oval. « ... c(ouillon) *oual*. » II, 129.

Ovation. « ... ſi à aulcun, apres auoir eu des ennemis victoire, eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en eſtat triumphant, il y entroit ſur vn char tiré par cheuaulx blancs. Autant celluy qui y entroit en *ouation*. » I, 41.

Oyant. Voir *Ouir*.

Oye. « ... mangerons de l'*oye*, cor beuf, que ma femme ne rouſtira poinct. » II, 147 et IV, 251. « Orça on plume l'*oye* ſans la faire crier. » III, 51. « ... diſt à Pantagruel là les licts eſtre à beaucoup meilleur marché, qu'en Chinonnois, quoy qu'y euſſions les celebres *Oyes* de Pautile. » 62. Voir *Cycne, Dive*.

— *Petite oye*. « ... luy batteroys tant & treſtant ſa *petite oye*, ce ſont braz, iambes, teſte, poulmon, foye, & ratelle... » II, 50-51. A en croire Henri Eſtienne, c'était assez récemment que, de son temps, on désignait par ce terme, en parlant d'une volaille, ce que nous appelons abattis : « ... les extrémitez des oyes (ce qu'on appelle auiourd'huy la *petite oye*)... » *Apologie pour Hérodote*, ch. xxviii.

Oyes. Poissons. « Congres. *Oyes*. » II, 482.

Oyre. Voir *Bete, Oire*.

Oysif. « Ce ne ſera choſe inutile ne *oyſifue*... » I, 219.

Oysillon, Oizillon. « ... vne arbaleſte pour s'esbatre apres les *oyſillons*... » I, 237. Voir *Battre*.

Oysiveté. Voir *Houster, Mere*.

Oyzon. Voir *Bridé, Oizon*.

P

Pacifique. Voir *Domination*.

Pacquet. « ... les *pacquets* que ie vous enuoyeray ſeront fidelement tenus... ie les meſts dedans le grand *pacquet* ciré qui eſt pour les affaires du Roy... » III, 352.

— *Pacquet de mariage*. Voir *Mariage*.

Pact, Pacte. « ... par les *paſtes* qu'ilz lui enuoyoient... » I, 173. « Voicy vn *paſt*, qui ſera entre vous & moy... » II, 290. « Ce ſera en tel *paſt*, que... » 431. Voir *Conditionné*.

Paction. « I'ay compoſé auecques mon appetit en telle *paction*, que touſiours il ſe couche auecques moy... » I, 153. « ... auoir auecques Fortune conuenu en ceſte *paction*, que... » II, 254-255.

Padres. Pères. Voir *Brimborion*.

Pædagoge. Voir *Pedagoge*.

Paele, Paelle, Paille, Poisle. Poêle. « ... *paelles*, paellons, chauldrons... » II, 331. « ... *pælles*, pales, cocquaſſes... » 414. « ... lequel fricaſſoit vn Congre, & luy meſmes tenoit la *paille*... » 309. « ... ſembloit d'vne *paele* à fricaſſer chaſtaignes. » 452. —

les *d'airain*. Voir
'oir *Guise*.
LON. « ... vn *paeſlon*
ouillie... » I, 233.
ſlon plein de laict
424. Voir *Paele*.
, pivoine). « ... ce
Lauriers...Pouliot,
tres... » II, 229.
de et large épée
: à deux mains.
imeterres... *paſſuz*,
, 7.
« ... vn bonnet de
52. « ... vn ieune
le Baſché... » 86.
qu'il n'y en auoit
rs *pages*. » II, 62.
... baillent le moi-
compaignons dor-
« Qui faict... les
& mauuais...? »

r *du paige*. Voir *De*,
.
page. « ... des ce
ors de page... » I,
uze que Leuraulx
ui ia eſtoyent *hors*
t.
rie.
ions. « ... *Pageaux*.
arbues... » II, 481.
, page). « ... luy
elque *pagine* de la
ure... » I, 86.
LARDE. « ... vous
rds de plat pays. »
liict à ſes compai-
. *Paillars* de plat
. « ... ſi Mars ne
reſme. Mais il s'en
guarde le *paillard*. »
paillard touſiours
rrat... » 63. «... ſol-
que *paillard* pro-
... Helene la *pail-*
« Elles (des lan-
iſoient comme les
autres, mais me ſembloient auoir les *paillardes* couleurs. » III, 131. Voir *Depesche, Momie, Mugueter*.

PAILLARDER. Voir *Guambayer (se)*.

PAILLARDISE. « Diogenes... diſoit *Paillardiſe* eſtre l'occupation des gens non aultrement occupez. » II, 152. Voir *Embrené*.

PAILLE. Voir *Paele*.

PAILLE. Voir *Feutré, Loup*.

PAILLIER. « ... le feu eſt en voſtre *paillier*... » I, 287.

PAIN. « ... faiſoyt de tel *pain* ſouppe... » I, 45. « ... ia ne ſaulſera ſon *pain* en ma ſouppe... » II, 63 et IV, 232. « ... cent cinquante douzaines de *pain* de bouche ne durerent gueres, ſans l'autre *pain* mollet & commun. » III, 411. Voir *Absouldre, Ballé, Bourgeoys, Boussin, Chaumeny, Cornu, Manger*.

PAINCT. « ... la caue *painctè* à Chinon... » II, 343.

PAINCTRE. « ... Zeuſis le *painctre*, lequel ſubitement mourut à force de rire, conſiderant le minoys... d'vne vieille par luy repreſentee en paincture. » II, 334.

PAINCTURE. Voir *Galland, Painctre*.

PAINDRE. « Pour ceſte raiſon le *paingnoient* ilz auecques longue barbe... » II, 95. Voir *Acheuer*.

PAIR. Égal. « Il eſt ſans *pair*, incomparable & ſans parragon. » I, 217.

— *Au pair, au per*. « ... à l'heure que ie mange *au pair* ma ſouppe ſans mal penſer ny mal dire... » I, 274. Voir *Couche (à la)*.

— *Pair*. Couple. « ... vous & moy ferons vn nouueau *pair* d'amitié telle que feut entre Enee & Achates. » I, 264.

— *Pair, Paire*. « ... ie y guaigneray... vne bonne *paire* de chauſſes... vne *pair* de chauſſes eſt bon. » I, 70.

— Jeux. « A *pair* & sequence... » I, 80. « A *pair* ou non. » 81. Voir *Par*.

PAIS. Voir *Pays*.

PAÏSAGE. « ... vous voyez en *païsage* les ruines presque de tout le monde. » III, 211.

PAISANT. Paysan. « ... vn moyne... ne laboure, comme le *paisant*... » I, 149.

PAISCH. Exclamation plaintive. « Bous, bous, bous, *paisch*, hu, hu, hu... » II, 340.

PAISTRE. Verbe actif. « ... quand ils ont *peu* leurs oyzeaulx... » II, 79. « ... puis les *paissoit* de viandes en cire, en marbre, en potterie... » III, 125.

— Verbe neutre. « ... ie vous edifieray vne belle grande petite chappelle ou deux entre Quande & Monsforreau, & n'y *paistra* vache ne veau. » II, 341. « le proteste... que de la chappelle... i'entends que sera vne chappelle d'eau Rose : en laquelle ne *paistra* vache ne veau. » 357 et IV, 285. « ... ils mangent les petits enfans, & *paissent* sus des pierres de marbre. » III, 44. Voir *Dormir*.

— *Se paistre*. « ... en faulte de moulins à vent, des quelz ordinairement il *se paissoit*. » II, 331. « ... metoient furieusement en pieces, veaux, moutons, & brebis toutes viues, & de leur chair *se paissoient*. » III, 146.

PAIX. « ... second seruice... Du laisse moy en *paix*. » III, 219. Voir *Avec, Mettre*.

PAL. Voir *Emmancher*.

PALAIS, PALAYS. Voir *Escu, Lingere*.

PALAMIDES. Poissons. « ... Brochetz. *Palamides*... » II, 481.

PALAT (*Palatum*, palais). « ... moins vsoit les dens, plus delectoit le *palat*... » II, 80. Voir *Guargariser, Mousle*.

PALATIN. Qui habite ou fréquente le palais. « ... lutins, de Dangier *palatins*... » I, 196. « ... s(ol) *palatin*... » II, 182. « ... ce monde *Palatin* (du palais de justice)... » 192. « ... en la rusticité Des *pallatins* & gros bourgeois de ville... » III, 9[illegible]. (Épître de Bouchet.)

PALE, PASLE, PELLE. « ... troys paysans chascun ayant vne *pale* à son col. » I, 381. « ... *pales*, cocquasses, grilles, fourgeons... » II, 414. Voir *Coignie, Fourgon*.

PALEFROY. Voir *Gourrier*.

PALERRE. Pelletée. « ... quatre de ses gens luy gettoient en la bouche... moustarde à pleines *paleres*... » I, 79.

PALET. Jeu. « Au *palet*. » I, 82.

PALINGENESIE (Παλιγγενεσία, renaissance). « ... la *Palingenesie* de Democritus. » II, 92.

PALINTOCIE (Παλιντοκία, régénération). « ... l'antique *Palintocie* des Megariens... » II, 92.

PALLADIN. De Pallas, de Minerve. Voir *Gaze*.

PALLE. Pallium, manteau. « ... ceignit son *palle* en escharpe... » II, 8.

PALLE. Chaton, partie d'une bague qui reçoit une pierre. « ... vn anneau d'or, en la *palle* duquel estoit vn sapphyr... » II, 107. Voir *Crapaudine*.

PALLE. Grand oiseau qui se nomme aussi cuiller à cause de la forme de son bec. « Plongeons. Butors. *Palles*. Courlis. » II, 478.

PALLE. Terme d'artificier. Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

PALLETOQUÉ. « ... c(ouillon) *palletoqué*... » II, 129.

PALME. Palmier. « ... Lauriers, *Palmes*, Chesnes... » II, 229.

— Datte. « ... prennent *palmes*, prunes, toutes sortes de mangeaille... » III, 119.

— Mesure. « ... large de trois *palmes*... » III, 87. « ... le diametre excedoit deux coudees, & demye *palme*. » 153. « ... enuiron deux *palmes*... » 154.

PALOMBE. Pigeon ramier. « ... leuraux, chappons, *palombes*... » III, 55.

PALOURDE. Coquillage bivalve. « ... Escreuisses. *Palourdes*... » II, 482.

PALUZ, PALUDE (*Palus, paludis*, marais, marécage). « Voydz tu les *paluz* du Nil? » II, 136. « ... estangs & *paluz*... » 390. « ... se baignent au *palude* Tritonique... » III, 15 et IV, 317, note relative à la ligne 2 de la page 15. « ... *Styx*. C'est vn *paluz* en Enfer... » III, 195.

PALYS. Palissade. « ... saulter le *palys*... » I, 89.

PAMINE. Danse. « ... La *pamine*... » III, 221.

PAMPILLETTE. Voir *Papillette*.

PAMPRE. Voir *Feutré*.

PAN. Mesure, empan. « ... ie y guaigneray six *pans* de saulcices... » I, 70. « ... vne grosse Roche, ayant enuiron de douze toizes en quarré, & d'espesseur quatorze *pans*. » 237.

PAN, PANNEAU. Paon, petit paon. « ... Faisans, Faisandeaux. *Pans, Panneaux*... » II, 478.

PANACEA, PANACEE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Panacea* de Panace, fille de Æsculapius... » II, 231. « ... dressa sa parolle vers ses officiers, & seulement leur dist, Tabachins à *Panacee*... Et me disoit Pantagruel que, selon son imagination, la dame à ses Tabachins disant, à *Panacee*, leur donnoit le mot symbolique entre eux de chere souueraine... » III, 74-75.

PANACHE, PENNACHE. « ... vn *panache* de plumes Indicques... » II, 92. Voir *Barde, Caparassons*.

PANCARTE. « ... effacez moy presentement de vos *pancartes* le Symbole du vieil philosophe à la cuysse doree... » III, 6.

PANDECTES. Compilation des lois romaines. « ... les textes des *Pandectes*... » I, 240. « ... ces aultres vieulx mastins, qui iamais n'entendirent la moindre loy des *Pandectes*... » 268. « ... ce fut auec plus de ceremonie... qu'on ne monstre à Florence les *Pandectes* de Iustinian... » III, 42.

PANE. Panne. Terme de marine. « Guare la *pane*. » II, 344.

PANERÉE, PANNEREE. Contenu d'un panier. « ... ie me donne à cent mille *panerees* de beaulx diables... » I, 218. « Son ame s'en va à trente mille *panerées* de Diables. » II, 110-111. « ... ie vous en offre vne bonne & belle *panneree*, cuillie en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. Voir *Aubier, Chardonnette*.

PANEROT. Petit panier. Voir *Lansquenet*.

PANES. « ... Semidieux, *Panes*, Satyres, Syluains... » II, 367.

PANETIER. Voir *Escarque*.

PANICAULT. Chardon. « ... mieulx leur vauldroit se aller froter le cul au *panicault*... » I, 380.

PANICE, PANICQUE, PANIQUE. « ... vne terreur *Panice*... » I, 164. « ... f(ol) *Panicque*... » II, 184. « ... la terreur *Panique*... » III, 151.

PANIER, PENIER. « Par mesmes raisons ferois ie paindre vn *penier* : denotant qu'on me faict pener. » I, 38. « ... & luy pourtoit on dedans vn grand *penier* vn gros breuiaire... » 79. « ... en vn *penier* limitrophe... » 280.

« A dieu *paniers*, vendanges sont faictes. » 104. « Ce n'est, dist Panurge, pas le pis du *panier*. » II, 448.

PANNAGE, PENNAGE, PENNAIGE. Plumage. « ... vn beau coq blanc, lequel... secoua son *pennaige*... » II, 107. « ... estoit le *pennaige* rouge cramoisy... » 415. « ... leur *pennage* nous mettoit en resuerie... » III, 15. « ... tous, auant que reuoler, ont leur *pennages* laissé parmi les orties & espines. » 22. « ... oiseaux, de couleur & *pennages* que encores n'auois veu en l'Isle. » 23. Voir *Chameleon, Legireté, Pourtraict*.

PANNEAUX. Voir *Pan*.

PANOMPHEE (Πανόμφαῖος, de qui émanent tous les oracles, tous les présages). « ... Trinch est vn mot *panomphee*, celebre & entendu de toutes nations, & nous signifie, beuuez. » III, 172.

PANONCEAUX. Voir *Barde, Caparassons*.

PANOUERE. Petit panier, corbeille. « ... en vigneron d'Orleans, auecques... vne *panouere* & vne serpe à la ceincture. » II, 436.

PANSE. Voir *Dance, Gualee*.

PANTA. « ... *Panta* en Grec vault autant à dire comme tout... » I, 228.

PANTAGRUEL. « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme cotton de Malthe disans, nous auons du *Pantagruel*, & auons les gorges sallees. » I, 245 et IV, 158-159.

PANTAGRUELICQUE. Voir *Mitologie*.

PANTAGRUELINE. « ... grande chronicque *Pantagrueline*... » I, 9. « *Pantagrueline* prognostication... » III, 229.

PANTAGRUELION. « ... de l'herbe nommée *Pantagruelion*. » II, 227-229 et IV, 264. « Comment doibt estre preparé & mis en œuure le celebre *Pantagruelion*. » 230-233. « Pourquoy est dicte *Pantagruelion*, & des admirables vertus d'icelle. » 234-239. « Comment certaine espece de *Pantagruelion* ne peut estre par feu consommée. » 240-244. « ... nauires... bien munies, auecques abondance de *Pantagruelion*. » 270.

PANTAGRUELISER. « ... *Pantagruelisant*, c'est à dire beuuans à gré & lisans les gestes horrificques de Pantagruel. » I, 11.

PANTAGRUELISME. « Liure plein de *Pantagruelisme*. » I, 1. Voir IV, 58, où sont réunies les différentes définitions du Pantagruelisme données par Rabelais. « ... ioyeux & fructueux liures de *pantagruelisme*... » III, 6. Voir *Majeurs*.

PANTAGRUELISTE. Voir *Legitime*.

PANTARCHE, PANTARQUE. « Par les anciens *pantarches* qui sont en la chambre des comptes à Montsoreau... » I, 31. « ... sacs & *pantarques*... » 267. « Ne periroient les *Pantarques* & papiers rantiers? » II, 237. « ... i'ay reuolué toutes les *Pantarches* des cieulx... » III, 232.

PANTHARBE (Πανθάρβη, pierre précieuse). « ... eust aussi facilement obscurcy le *pantharbe* de Iarchas magicien Indic, que sont les estoilles par le Soleil & clair midy. » III, 161.

PANTHEOLOGIE (De πᾶν, tout, et θεολογία, théologie). « ... vraye source & viue Idée de *Pantheologie*... » II, 22. « ... *Pantheologie* monasticque. » 93.

PANTODIABLE. Voir *Archidiable*.

PANTOFLE, PANTOPHLE, PANTOUFLE. « Crocquemouche (nasquit il pas) de la *pantofle* de sa nourrice? » I, 27. « Ie me torchay... d'vgne *pantophle*... » 54. « Ila

Badebec, ma mignonne, mamye... ma ſauate, ma *pantofle...* » 231. « Par elle (l'herbe Pantagruelion) ſont bottes... *pantofles,* ſauattes miſes en forme & vſaige. » II, 237. « L'vn vne aultre appelloit ma ſauatte, elle le nommoit *pantophle.* » 301. « C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'aumuſſe, au rochet, à la *pantophle.* » 444. « *Pantophle.* Ce mot eſt extraict du Grec παντόφελλος. tout de liege. » III, 198. Voir *Escafignon, Guedouſle, Mirificque, Mouſtin.*

PANTOIS. « ...c(ouillon) *pantois...* » II, 139.

PAOUR. Peur. « ... leſquelz auoient ſi grand *paour...* » I, 141. « ... par *paour* de perdre leurs miches... » 149. « ... ſi auez *paour* des mors... » II, 127. « ... faiſant *paour* à ceulx qui le rencontroient. » 213. « ... ceſte vnicque & ſoingneuſe *paour...* » 279. « Par ma foy, i'ay belle *paour.* » 338. « Ie m'appelle Guillaume ſans *paour.* » 354. Voir *Aulne, Forcené.*

PAOUVRE, PAOVRE. « ... les *paouures* Diables de Capuſſins... » II, 109. « ... le *paouure* Beuueur. » 110. « ... ces *paoures* femmelettes... » 135. « ... vn *paouure* homme villageois... » 257.

PAOUVRET, PAOVRET. « ... tu es perdu, *paouuret...* » II, 133. « Hé, *paouret...* » 202.

PAOUVRETÉ, PAOVRETÉ. « ... obuier es inconueniens de *paoureté...* » II, 178, « ... en contemplation de la *paouureté* du peuple... » 435.

PAPE. « ... ie te voirray quelque iour *pape.* » I, 49 et IV, 97. Voir *Boire, De,* p. 177, col. 2, *Dieu, Papegay.*

PAPEFIGUE. « L'vrine, comme vn *papefigue.* » II, 376. Voir la *Table des noms propres.*

PAPEFIL. Nom d'une voile. Voir *Morisque.*

PAPEGAUT, PAPEGESSE. « Les maſles il nommoit Clergaux... Cardingaux, & *Papegaut,* qui eſt vnique en ſon eſpece. Les femelles il nommoit Clergeſſes... Cardingeſſes, *Papegeſſe.* » III, 15. « Comment en l'Iſle ſonnante n'eſt qu'vn *Papegaut.* » 17-19. « ... expoſé nous anez des Cardingaux naiſtre *Papegaut...* » 20. « Comment nous fut monſtré *Papegaut* à grande difficulté. » 35-37.

PAPEGAY, PAPEGUAY. Perroquet. « ... ie te voirray quelque iour pape... lors vous ſerez papillon, & ce gentil *papeguay* ſera vn papelard tout faict. » I, 49. « ... tyroit à la butte, au *papeguay...* » 91. « ... *Papegays,* Pelicans, Guenons... » 183. « ... dont on tire au *papeguay* vermiforme... » 280. « Les Corbeaux, les Gays, les *Papeguays,* les Eſtourneaux, il (Gaſter) rend poëtes... » II, 471. Voir *Gay.*

PAPELARD. « ... les abus d'vn tas de *papelars* & fanlx prophetes... » I, 358. « ... ie ne m'esbahis pas ſi meſſieurs les ignorans d'icy ſont grand cas de ce *papelard* là. » III, 216. Voir *Burgot, Cagot, Papegay.*

PAPERASSER. « Ayant bien veu, reueu, leu, releu, *paperaſſé,* & feueilleté les complainctes... » II, 188.

PAPERAT. « ... ſi l'auoys ie bien quotté en mon *paperat...* » I, 71.

PAPIER. « S'il reſuoit, c'eſtoient *papiers* rantiers. » II, 382. Voir *Barbouilleur, Chaffourer, Pantarche, Ratisseur.*

PAPILLETTE, PAMPILLETTE. « ... le

beau panache... bien guarny de *papillettes* d'or. » I, 202. « La plume blanche par deſſus mignonnement, partie à paillettes d'or : au bout deſquelles pendoient en *papillettes*, beaulx rubiz, eſmerauldes... » 203. « ... donnez leurs mes beaulx plumailz blancs, auecques les *pampillettes* d'or. » II, 318.

Papillon, Parpaillon. « ... couroit voulentiers apres les *parpaillons*, deſquelz ſon pere tenoit l'empire. » I, 44. « ... ilz condeſcendront au vueil du Roy des *Parpaillons*. » III, 246. Voir *Alaigre*, *Papegay*.

Papillon. Poiſson. « ... Moulues. *Papillons*. Adotz... » II, 482.

Papimanicque. « ... monnoye *Papimanicque*. » II, 447.

Papimanie. « Ie renonce ma part de *Papimanie*, ſi ie vous happe. » II, 14. Voir la *Table des noms propres*.

Pappe. Sorte de duvet abritant les semences de certaines plantes, comme le chardon. « ... coques, eſpiz, *pappes*, eſcorces... » II, 45.

Papyracé (*Papyraceus*, de papyrus). Voir *Atramenter*.

Par. Préposition. Indiquant l'espace, soit au propre soit au figuré. « Touſiours ſe vaultroit *par* les fanges... » I, 44. « ... le bruit que faiſoyent les ennemys *par* le cloz de leur vine... » 104. « ... Pantagruel ſe pourmenoit... *par* la porte dont l'on va à Paris... » 241. « ... *par* tous les carrefours de la ville miſt concluſions... » 265. « ... quand il rencontroit quelcun d'entre eulx *par* la rue... » 296. « ... le vent les auoit eſquartées *par* les buiſſons de la vallée. » II, 89. « Ie trouueray *par* mes royaulmes lieux aſſez... » 206. « ... celluy qui porta Phrixus & Helle, *par* la mer... » 292. « Mille aultres pareilles hiſtoires trouuons nous *par* les antiques monumens. » 398. « ... peregrinant *par* le monde... » III, 58. « ... *par* les Cours de Parlement, ſouloient iadis regner deux ſortes de poiſſon... » 121. « ... murmur, retentiſſant *par* la voulte du temple... » 142. « ... vne Lampe, moyennant laquelle eſtoit eſlargie lumiere *par* tout le temple... » 153. « ... en Rome *par* les banques fut vn bruit tout commun... » 393. « ... ainſi que voyons les Nymphes *par* les monumens antiques. » 401. Voir *Chemin*, *Disparti*, *Disperser*, *Ebuscheter*, *Furieusement*, *Lamentation*, *Marché*, *Marine*, *Meillieu*, *Montée*, *My*, *Œuf*.

— Le temps, la durée. « ... *par* troys bonnes heures... » I, 86. « ... *par* troys heures ou d'auantaige... » 88. « ... *par* l'eſpace de quarente & ſix ſepmaines... » 266. « ... *par* huyt iours... » 331. « ... comme auoit faict *par* le paſſé. » II, 186. « ... *par* quarante ans & plus... » 205. « ... *par* pluſieurs ſepmaines... » 402. « ... nauigaſmes *par* vn iour... » 436. « ... i'ay *par* ſy long temps ieuſné... » III, 13. « ... nauigaſmes *par* deux iours... » 118. « ... nauigaſmes *par* trois iours... » 128. « ... *par* trois ſoirs ſubſequents. » 394. « ... pour eſiouir les ſpectateurs *par* chacune poſe du plaiſant tournoy. » 406.

— *Par* devant un infinitif. « ... *par* trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... ilz ne feurent receupz, *par* trop eſtre exceſſifz... » 183-184. « ... ce ne feut accepté, *par* ne ſembler equitable... » 184. « Combien que lors nous ſem-

blaſſent ces propheties aulcunement abhorrentes... *par* ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aulcun præſent pronoſtic de ce qu'il prædiſoit. » II, 206. Voir *Gumene.*

— *Par,* en tête d'une invocation, d'un serment, d'une prière.

Par Dieu. « Et, *par dieu,* ie feray vn liure de la commodité des longues braguettes... » I, 294. « Voire, *par Dieu,* ie&tez vous au plonge... » II, 356. Voir *Cane, Conchier (se), Dieu.*

Par l'ayde, par la vertus Dieu : « Allons, *par l'ayde,* allons *par la vertus Dieu,* allons. » II, 85. *Par le vray Dieu.* III, 214.

« *Par noſtre dame de Riuiere,* la belle dame, ie n'y penſoys en mal. » II, 324. « *Par netire dene,* ie penſoys en penſaroys qu'ilz feuſſent immortelz, comme beaulx anges... » 366.

Devant un nom de saint : « ... *par* ſainct Adauras... » I, 305 et IV, 204. « ... *par* ſainct Ferreol d'Abbeuille... » II, 308 et IV, 274. « ... *par* ſainct Fiacre de Brye... » I, 271. « *Par* ſainct Goderan... » I, 210. « ... *par* ſainct gris ie iurerois... » III, 114 et IV, 335. « ... *par* ſainct Ian... » I, 243. « *Par* ſainct Iean... » I, 48, 159; III, 175. « *Par* ſainct Ioan... » I, 286. « ... *par* ſainct Mamye... » I, 66. « *Par* ſainct Picault... » II, 144. « *Par* ſainct Rigomé... » II, 133. « *Par* ſainct Thibault../» II, 311. « *Par* ſainct Treignan...» II, 300.

Invocations diverses. *Par les ambles de mon mulet.* Voir *Amble.* — *Par l'âme de ma braguette.* Voir *Ame.* — *Par l'aube du bas que je porte.* Voir *Aube.* — *Par ma barbe.* « *Par ma barbe,* elles (les murailles de Paris) ſont competentement meſchantes pour vne telle ville... » I, 289. « Non feray-ie *par ma barbe...* » III, 4. — *Par la ſacre botte de ſainct Benoiſt.* Voir *Botte.* — *Par la grand Bottine, Par le boufeau de ſainct Benoiſt.* Voir *Botine.* — *Par la chair, par le ſang, par le corps.* « *Par la chair,* ie renie : *par le ſang,* ie renague : *par le corps,* ie renonce. » II, 175. — *Par le corbieu, Par le corps dieu.* Voir *Cor.* — *Par les ſaincts couillons du pape.* Voir *Couillon.* — *Par l'eſtoille Pouſſiniere.* Voir *Eſtoile.* — *Par le fardeau de ſainct Chriſtoſle.* Voir *Fardeau.* — *Par ma figue.* Voir *Figue.* — *Par ma foy, ta foy, voſtre foy.* « *Par ta foy,* enuoyeras tu pas Au vin...? » III, 177. « Pourquoy, *par voſtre foy?* » II, 92. Voir *Foy.* — *Par le froc que ie porte.* Voir *Froc.* — *Par la gogue Cenomanique.* Voir *Gogue.* — *Par mes lunettes orientales.* Voir *Lunettes.* — *Par la mer dé.* Voir *Mer dé.* — *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* — *Par la mort bœuf de boys.* « Ilz ſont *par la mort bœuf de boys,* pires que les Canibalies. » II, 504. Voir *Beuf.* — *Par la mort bieu, Par la mort diene.* Voir *Mort.* — *Par la diue Oye Guenet.* Voir *Dive.* — *Par la ratte Dieu.* I, 75. — *Par la royne des Andouilles.* III, 214. — *Par le ſambreguoy.* II, 179. Voir *Bois.* — *Par mon ſergent.* « Non feray, *par mon ſergent...* » I, 324. — *Par le ſerment.* « *Par ledit ſerment de bois* qu'auez ſaict... » III, 114. — *Par ma ſoif.* « Leur ſon eſt *par ma ſoif* plus fatidicque que des chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « *Par ma ſoif,* mon amy... » 136. « *Par ma ſoif,* diſt Rhizotome, ie le

veulx lire (Platon). » 400 et IV, 290. — *Par Styx*. III, 50. — *Par le trou Madame*. Voir *Madame*. — *Par le ventre beuf de boys*. Voir *Beuf*. — *Par la vertus Dieu*. « Considerez... quelle partie de son corps il commença premier armer. Ce feut *(par la vertus Dieu)* la couille... » II, 46. « *Par la vertus dieu*... En terre n'en auons nous vn aultre?... *Par la vertus* doncques *du Dieu* Pape terre... » 454. « Elle est... *par la vertu dieu*, rompuë... » III, 170. Voir *Dieu*. — *Par la vertu guoy*. Voir *Guoy*. — *Par la vertus non pas d'vn petit poisson*. I, 126. — *Par la vertus du sang, de la chair, du ventre, de la teste*. II, 341. — *Par le digne veu de Charrous*. II, 294. — *Par la vierge qui se rebrasse*. II, 10 et IV, 222.

Jurons des géants. « Dont dict à ses compaignons Geans... *par Mahom*... » I, 357. « ... mais vn Geant luy dist. *Par Golfarin nepueu de Mahon*, si tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chausses... » 360.

— *Par soy-mesme, par soy*. De soi-même. « Comment les portes du temple *par soy-mesme* admirablement s'entr'ouurirent. » III, 141. Voir *Oppression*.

— *Par*, selon, suivant. « ... tous se rangerent comme en bataille, chascun *par* son office, degré, & antiquité. » II, 476.

— *Par* suivi d'un substantif forme diverses locutions adverbiales. *Par aduenture*. « ... il y a plus de fruict que *par aduenture* ne pensent vn tas de gros taluassiers... » I, 216. Voir *Aduenture*. — *Par cas*. « ... & si *par cas* iamais n'en retournez? » I, 128. « ... si *par cas* famine n'eust donné tretues... » III, 85. Voir *Cas*. — *Par cœur*. Voir *Cœur*. — *Par fortune*. « ... si *par fortune* ces andouilles nous vouloient oultrager. » II, 400. — *Par guayté de cœur*. Voir *Cœur*.

— *Par* joint à différents mots forme avec eux une locution.

De par. « Or *de par Dieu*... si i'auois Sphinx en ma maison, or *de par Dieu*, comme l'auoit Verres... or *de par Dieu*, resouldre pourrois l'enigme, or *de par Dieu*, mais certes ie n'y estois mie, & suis, or *de par Dieu*, innocent du faict. » III, 49-50. « ... s'en alloit à Genes *de par* l'Empereur... » 367. Voir *De*, p. 180, col. 1.

Par après. « ... le sort *par apres* aduenent... » II, 192. Voir *Après*, p. 43, col. 2.

Par atravers. Voir *Capsule*.

Par autant que. Voir *Autant*.

Par avant. Voir *Avant*.

Par ce. « ... *par ce* luy conuenoit prendre couraige nouueau. » I, 25. « *Par ce* nous vous prions... » 279. « ... *par ce*, aduisons ensemble... » 335. « *Par ce* l'on ne faisoit que luy entonner vin en gorge... » 352.

Par deça, par dela. Voir *Deça, Dela, Nouvelleté*.

Par dessus. « ... *par dessus* le paué susdit... » III, 145. — Substantivement. « Remettans le *pardessus* à ce qu'en est escrit és Ephemerides eternelles... » 256.

Par devant. « ... les parties controuerses comparent *par dauant* vous... » II, 190. Voir *Mirelaridaine*.

Par entre. « ... *par entre* les deux aultres... » I, 315.

Par my. Voir *My*.

Par sur. « ... passoit legierement *par sur* eulx... » I, 353.

· *sus*. « ... ilz ont passé le
ı *par sus* le ventre des
ı. » I, 127. « ... feist...
ner le corps de Hastiueau
ny de Toucquedillon getter
ıs les murailles en la val-
175. — Substantivement.
rsus. Voir p. 56, col. 2.
tir. « ... nombre *par* ou
· des syllabes... » II, 401.
Dyas.
rtie. « Les deux Roynes
atirent longuement, *par*
nt de s'entresurprendre,
our soy sauuer... » III, 94.
ı la *par* seneſtre de l'en-
. » 145. « ... vn ardent
ion faict *par* de lin Abes-
par de lin Carpasien... »

LAIN. Voir *Code*.
EVER. « ... *paracheuant* leur
... » I, 87. « ... la digestion
heuee... » 88. « Le dipner
heué... » II, 461. « Nos
es *paracheuez*... » III, 14.
uoit ces mots *paracheuez*...»
ı Le disner *paracheué*... »
« Ceste chanson *parache-*
» 170. « ... *paracheuer* la
ı commencee en Floren-
» 362. Voir *Alimentation*,
ction, *Industrie*.
ı. « ... les *paradis* en Grec,
nt Iardins en François. »
14. Voir *Graine*.
XE. Adjectivement. Para-
. « ... maniere *paradoxe* à
Philosophes... » II, 231.
Abhorrent, *Avéré*, *Estrange*,
.
, PARAPHE. Paragraphe.
tre *paraphe* Caton... » I,
: IV, 197. Voir *Paragraphe*.
N, PARRAGON, PARRA-
. Parangon, modèle.
Homere *paragon* de tous
loges... » I, 6. « La faul-
rie... estoit annuellement
fournie... de toutes sortes d'oi-
seaux *paragons*. » 200. « ... acous-
trez en *paragon*. » 203. « ... na-
ture l'a mise en vous (vostre
beaulté) comme vn *parragon*... »
322. « Ne me allegue poinct icy
en *paragon* les fabuleux ri-
baulx... » II, 134. « ... s(ol)
parraguon... » 184. « Aristote-
les... *paragon* de toute philoso-
phie... » III, 70. Voir *Pair*.

PARAGRAPHE. « *Paragraphe*. Vous
dictez parafe, corrompans la dic-
tion, laquelle signifie vn signe
ou note posee pres l'escripture. »
III, 204. Voir *Notable*.

PARAIGE. « ... C(ouillon) de *pa-*
raige... » II, 130. Voir *Hault*.

PARALLELE. Adjectif. « Histoire
parallele nous compte lon d'vn
Præuost de Monslehery. » II,
206. — Substantif. « ... suyure
au plus pres le *parallele* de la-
dicte Indie... » II, 272. « *Paral-*
lele. line droicte imaginee on
ciel egualement distante de ses
voisines. » III, 197.

PARALYTIQUE, PARALYTICQUE,
PARALITIQUE. « ... c(ouillon)
paralyticque... » II, 139. « ... le
gentilhome, s'il n'est *paralytique*
de sens... » 311. « ... mains *pa-*
ralitiques... » III, 60. « ... *para-*
litique des iambes... » 126.

PARANGONNER, PARRAGONNER.
Comparer. « Ne me *parragonnez*
poinct icy la Salamandre... Ne
me *parragonnez* aussi celle espece
d'arbre... » II, 242. « ... en cas
qu'ilz puissent estre à vous *par-*
ragonnez. » 318. « ... Xenocrates
onques n'en vid qui fust à luy
parangonner. » III, 160.

PARANYMPHE (Παράνυμφος). Voir
Mediateur.

PARAPETE (De l'italien *parapetto*,
parapet). « ... taluoient *para-*
petes... » II, 7. « ... comprenant
le *parapete*. » III, 397. « ... ti-

rans quelque nombre de fleſches par deſſus le *parapele*... » 402.

PARASANGE. « ... foreſt... longue... de plus de ſoixante & dixhuict mille *Paraſanges*... » II, 361. « *Paraſanges*. entre les Perſes eſtoit vne meſure des chemins contenente trente ſtades. » III, 201. Voir *Miliaire*.

PARASINE. Poix résine. « ... longs tizons allumez, ſus les quelz... ieƈtoient plenes poingnees de *paraſine* en pouldre... » II, 316.

PARASITE. « Ce ſont mes candidatz, mes *paraſites*, mes ſalüeurs, mes diſeurs de bons iours, mes orateurs perpetuelz. » II, 27. « *Paraſite*. bouffon, cauſeur, iangleur, cherchant ſes repeues franches. » III, 206. Voir *Complaindre (se)*.

PARASTATES (Παραστάται, terme d'anatomie, les paraſtates ou épididymes). « Les *paraſtates*, comme vn pot à plume. » II, 375.

PARAVANT. Auparavant. « ... lors ſont faiƈtz debteurs, qui *parauant* eſtoient preſteurs. » II, 34. « *Parauant*, ſçauoir eſt eſtant l'home en ſon priué, on ne ſçait pour certain quel il eſt... » 91. « ... comme auoient combatu *parauant* ainſi commencerent à combatre pour la ſeconde fois... » III, 95. « Ie vous auois *parauant* eſcript... » 340. Voir *Avant*.

PARCES. Parques. « ... les *Parces* rien ne ſillent... que le bon pere en dormant ne congnoiſſe. » II, 121. « ... ce que l'on nous compte du paſſetemps des troys ſœurs *Parces*... » 231. « O *Parces*, que ne me fillaſtez vous pour planteur de Chous? » 337. Voir *Engroin, Frondrillon, Inique*.

PARCEU. « ... allegans les vtilitez & fruiƈtz *parceuz* en la leƈture d'icelle... » III, 189.

PARCHEMIN. « ... le diable... eſcripuant le quaquet de deux gualoiſes, à belles dentz alongea ſon *parchemin*. » I, 26 et IV, 83. « ... vnes belles Decretales eſcriptes en beau & grand *parchemin* de Lamballe... » II, 451. Voir *Abboy, Barbouilleur*.

PARD (*Pardus*, léopard). « ... *Pards* & Loups... » II, 234. « ... char magnifique, tiré par trois couples de ieunes *pards*... » III, 147.

PARDESSUS (LE). Le surplus. Voir *Par*, page 64, col. 2.

PARDON. Voir *Banque, Gagner*.

PARDONNAIRE. « ... il gaigna à tous les troncz, & touſiours bailloit argent à chaſcun des *pardonnaires*. » I, 302.

PARDONNER, PERDONNER. « ... leur Cueur adonné A ce combat, n'aura point *perdonné* Meſme aux troppeaux des innocentes beſtes... » I, 208. « ... Luy *perdonnant* s'en rien oultrepaſſa... » 232.

— *Dieu me le pardoint, me le pardoient*. I, 26; II, 383, 507; III, 54.

PARDONNEUR. Gagneur de pardons. « Ie ne ſuis grand *pardonneur* en ce monde icy... » I, 301.

PARDONNIGERE. Porteur, vendeur de pardons. « Ainſi quand le *pardonnigere* me diƈt, centuplum accipies... » I, 302.

PARDURABLE. « Leurs nobles faiƈtz... demourront au monde *pardurables*. » III, 305. (Épître de Bouchet.)

PAREADES. Serpents. II, 499.

PAREILLE (LA). « ... nous ferons enuers vous à *la pareille*... » I, 98. « Encores vous priray ie mener la premiere dance des pucelles, s'il vous plaiſt me faire tant de bien & d'honneur, pour *la pareille*. » II, 147. « ... beniſſez ſon ſainƈt nom, pour *la pareille*. » III, 237.

REILLEMENT. « De telle parure :ſtoient... couuers tous les ıommes d'armes ſuſdits, & leurs :heuaux *pareillement*. » III, 401. Voir *Fonte, Je*, p. 337, col. 2.

REMENT. Ornement, garniture. « ... il diſtribua à chaſcun d'i-teulx tout le *parement* de ſon buffet... » I, 188.

RER. Préparer, nettoyer. « ... l'ar-rachit facilement de terre (un grand arbre), & en ouſta les rameaux, & le *para* pour ſon plaiſir. » I, 135. « Ce pendent Loupgarou tiroit de terre ſa maſſe & l'auoit iâ tiree & la *paroit* pour en ferir Panta-gruel... » 360. « On *pare* le Pantagruelion... en diuerſes manieres... » II, 230.

— Terme de marine. Voir *Poline, Couet, Escoute*.

UFAICT, PERFAICT. « Rien n'eſt, non Dieu, *perfaict*. » II, 6. ... amour *perfaict*. » 64. ... attendit leur repous *per-ſaict*. » 87. « ... le Philoſophe *perfaict*... » 144. « ... comme le rouoir eſt dict bon & *per-ſaict*... » 149. « ... le plus perit *perfaict* ioueur... » 178. . *perfaicte* reconciliation. » « ... *perfaict* & neceſſaire allier à ſa gloire... » 366. la *perfaicte* inſtitution du Chriſtian. » 448-449. « ... à *ſaite* obeiſſance reduyre. » Voir *Exemplaire, Galland*.

R. Faire complètement, plir, achever. « ... quand rent long chemin *par-* » I, 331. « ... perſonne ... qui... ne iugeaſt... voyage... ſeroit en alai-ſanté *perfaict*. » II, 271. long chemin, que auoit e... par troys iours & ıyctz *perfaict*... » 278. ɔper *parfaict* fut en pre-ſence de la dame fait vn bal... » III, 87. « Pour *parfaire* leur proceſſion... » 105. « ... *parfaire* le chemin de la congnoiſſance divine... » 180.

PARFOND. Profond. « ... *parfonde* eau... » I, 90. « ... ceſte playe eſt *parfonde*... » 293. « ... vn grand ſon & *parfond*... » 317. « ... en *parfonde* reuerence... » II, 146.

— Substantivement. Le *par-fond*. « ... ſondoit le *parfond*... » I, 90. « ... au plus *parfond* du gué... » II, 114. « ... au *parfond* de la plus ardente chauldiere... » 446.

PARFONDEMENT. Profondément. « ... des deux poulſes rabaiſſoit les paulpieres des yeulx bien *parfondement*... » I, 318. « ... ilz ronflloyent & dormoyent *parfon-dement*. » 353. « ... adonnez vous à ſonger *parfondement*. » II, 68. Voir *Encliner*.

PARFORCER. « ... nul ne les *par-forceoit* ny à boire, ny à man-ger, ny à faire choſe aultre quelconques. » I, 205.

— *Se parforcer*. « ... ie *me parforceray*... » I, 25. « ... Pan-tagruel *ſe parforce* de rendre ſa gorge... » 381.

PARFUMÉ. Voir *Noix*.

PARFUNCT. Voir *Naveau*.

PARGUOYS, PERGUOIS. *Couteau parguoys*. Petit couteau à l'usage des enfants. « ... luy donna vn beau petit *couſteau parguoys*. » II, 417. « Nous luy fiſmes pre-ſent d'vn beau petit *couſteau perguois*. » III, 37. On trouve plus anciennement, et dans un sens différent, l'expression *cou-teau pragois* ou *prageois*.

PARISER. « ... l'oyſeau de Iupiter De-libera *pariſer* pour le pire. » I, 13.

PARLEMENT. Action de parler, ba-vardage. Voir *Interminable*.

PARLEMENTER. « ... quelquefoys *parlementoyent* enſemble... » I, 225. « ... c'eſt *aſſez parlementé*, allons boire. » III, 24. « ... là *parlementa* tant qu'il voulut auec elle la baiſa & ſoupa auecques elle. » 362.

PARLER. « ... ne croyez... que i'en *parle* comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... *parlant* en tout honneur & reuerence... » II, 157. « Vous en *parlez* comme ſainct Ian de la Paliſſe. » 330. — Jeu. « A qui a ſi *parlé*. » I, 80. — Voir *Beste, Christian, Clerz, Correct, Courtisan, Crocquenotaire, Disjonctive, Escot, Galeutement, Improprement, Latin, Ouir*.

— Substantivement. *Beau parler*. « ... par voſtre *beau parler*... » II, 35. « ... Pitho deeſſe de perſuaſion & *beau parler*... » 101. « ... home, qui par... *beau parler*... conqueſte la terre ſaincte... » 458.

PARLOUOIRE. Voir *Diablerie*.

PARMY. « ... ſuoient *parmy* le corps... » I, 87. « ... *parmy* la ville & le marché. » II, 316. « ... *parmy* la teſte & le reſte du corps... » III, 126.

— Adverbialement. « ... & petitz banquetz *parmy*... » I, 84. « Breuaige eternel *parmy*... » II, 477. « Ranffort de vinaige *parmy*. » 479. « Perennité d'abreuement *parmy*. » 483.

PARODELLE. Sorte de gâteau au fromage. « ... iambons, boutargues, *parodelles*, langues de bœuf fumees, formages vieux, & ſemblable confiture... » III, 133.

PARCECE. « ... ie feray la queſte parmy la *paraece*. » II, 73. « ... enſemble le curé de ſa *paraece*... » 311-312. « ... troys portz, & dix *Paraeces*... » 359. Voir *Manche*.

PAROSCIRE. « ... parmy *les paroscires* & voyſins... » II, 265.

PAROLLE. « C'eſt acte de aduocatz vendre *parolles*. » II, 467. Voir *Donner, Entendeur, Mouuoir, Ouyr*.

PAROTIDE. « ... les arteres *parotides*, les quelles ſont à coſté des aureilles... » II, 154.

PAROXISME, PAROXYSME. « ... à l'heure du *paroxiſme*... » II, 424. « *Paroxyſme*. accez. » III, 303.

PARPAILLON. Voir *Papillon*.

PARQUÉ. « ... la Nymphe *parquee* deuant la Royne, ſiſt vn tour entier à gauſche... » III, 91.

PARQUEY. Voir *Deparquer*.

PARQUOY. C'est pourquoi. « *Parquoy* ainſi comme en toy demeure l'image de mon corps... » I, 253. « *Parquoy* te prie & ſemons... » III, 301.

PARRAGON, PARRAGUON. Voir *Paragon*.

PARRAGONNER. Voir *Parangonner*.

PARRHESIENS. Voir la *Table des noms*.

PARSUS. *Au parsus*.. « Ce que ſera dict *au parſus*... » III, 232. Voir *Au*, p, 56, col. 2, *Corollaires, Par*, p. 65, col. 1.

PART. Partie, portion, partie d'un lieu, côté, parti. « ... *part* d'entre eulx ont dompté Luxembourg... » I, 127. « ... la *part* ou tomba le laict de Iuno. » 227. « Il pleure les troys *pars* du iour. » II, 372. « ... *part* d'icelles (idées) tomber ſus les humains... *part* là reſter reſeruee pour l'aduenir... » II, 465. « Toutes & quantes foys qu'en mon eſprit i'ay tel mouement ſenty, ie me ſuys trouué en heur refuſant & laiſſant la *part* dont il me retiroit : au contraire en heur pareil me ſuys trouué ſuyuant la *part* qu'il me poulſoit... » 505. « *Part* d'iceux

adheroit à vn & le ſouſtenoit : *part* à l'autre, & le defendoit, demeurerent *part* d'iceux muts comme poiſſons & onques ne chanterent, & *part* de ces cloches comme interdicte coup ne ſonna. » III, 18. « ... ſe retira auec *part* de ſes damoiſelles... » III, 84. « Quant aucun prenoit vn priſonnier de *part* contraire... » 90. « ... pluſieurs de la *part* Françoiſe... en feirent ſeuz de ioye... » 394. « Iceluy voyant par la *part* ennemie... eſtre faits ſeuz parmy les rues de Rome... » 394-395.

— *Part* répété. En partie. « ... les marches eſtoient *part* de porphyre, *part* de pierre Numidicque, *part* de marbre ſerpentin... » I, 193. « ... retournerent Epiſtemon & Panurge en la court de Pantagruel, *part* ioyeulx, *part* faſchez. » II, 90. « Il dependoit pour ſon paſſetemps argent, *part* à faſcher Baſché, *part* à veoir ſes Chiquanous daubbez. » 327.

— *De sa part*. De son côté. « Chaſcune bande auoit *de ſa part* ſes muſiciens... » III, 88.

— *De ma part*. De mon côté, quant à moi. « *De ma part* ie ne trouue rien... qui ſoit contre cela. » I, 27. « ... ie n'en ſçay rien *de ma part*... » 138. « Ie n'eſtudie poinct *de ma part*. » 147. « *De ma part* ie n'y voys pas. » II, 117. « ... *de ma part*, ie penſois que fuſſent, non lanternes, mais poiſſons... » III, 128.

— *De la part*. Au nom. « ... Chiquanous... le pria ne prendre en mal, ſi *de la part* du gras Prieur il le citoit... » II, 320.

— *Avoir part*. « Le diable... y *ayt part*. » II, 325 et 504.

— *A part*. « ... le tira *à part* en ſa maiſon... » II, 97-98.

— *La part que*. A l'endroit où, du côté où. « ... les Legiſlateurs antiques authoriſoient le ſeigneur vendiquer ſon ſerf fugitif *la part qu'*il ſeroit trouué. » II, 255. « Puis les enterrez en veue du Soleil *la part que* vouldrez... » 293. « ... demandoit *quelle part* il eſtoit... » 305. « ... preſt à en faire autant pour luy... *la part qu'*il luy plairoyt l'emploiẽter... » 321. « ... *la part qu'*elle va (Penie), tous parlemens ſont clous... » 472.

— *Les Pars*. Titre d'un livre traitant des parties du discours. « ... le doctrinal, *les pars*... » I, 58.

Voir *Advenir, Chommer, Compartiment, Encliner, Forain, Offendre, Par*.

PARTANT. « *Partant* ne faut dire qu'ils n'ayent ſens & aureilles. » III, 42.

PARTEMENT. Départ. « ... devant le *partement*... » I, 209. « ... reſta en ioye & ſceureté du bon *partement* de ſon filz. » II, 278. « ... depuis ton *partement*... » 279. « ... au *partement* de ce lieu. » III, 83. « ... a ſon *partement*... » 390.

PARTERRE. « ... dedans vn long *parterre*... » III, 82.

PARTHISANE, PARTUISANE, PARTUSANE. « Eſguiſoient vouges, picques... fourches fieres, *parthiſanes*... » II, 7. Voir *Corsecque*.

PARTIALITÉ, PARTIALTÉ. « ... Subourner gens... A different & *partialitez*. » I, 207. « ... ſimulte... & *partialité* entre les ocieux eſcholiers. » II, 260.

PARTICIPATION. « ... reçeoit *participation* de l'vne & l'aultre extremité... » 170. « ... diſcut

les medicins estre en quelques maladies certaine *participation* de diuinité. » 445. « ... la *participation* de diuinité es Dieux tutelaires... » III, 394. Voir *Garbin*.

PARTICULARISER, PARTICULARIZER. « ... autres autheurs... l'ont composé (le medicin) en gestes, maintien, reguard... voire iusques à *particularizer* les ongles... » II, 248. « ... il commande rien n'estre au medecin (voyre iusques à *particularizer* les ongles) qui puisse offenser le patient... » III, 191. Voir *Isebie*.

PARTICULIAIREMENT. « Nature *particuliairement* se la reserue (la resudation seminale)... » II, 151.

PARTIE. « Toutes choses prenoit en bonne *partie*... » II, 21. Voir *Adverse, Apoincter, Externe, Impotent, Jubilé, Ligneux, Mesmement, Musicalement, Nutritif, Offrir*.

PARTIR. Partager. « Vostre armee *partirez* en deux... » I, 124. « Ie feray icy vn cerne... lequel ie *partiray*... en vingt & quatre portions equales. » II, 126. « ... nous *partirons* le profict. » 427. « ... soubastement... esgalement *party* par dehors... » III, 157. « ... deux lignes *partissoient* esgalement la colonne... » 158. « ... ledict Turq auoit *party* son armée... » 343. Voir *Devant*.

— *Se partir*. Se partager, se séparer, s'en aller. « ... ladicte vene *se part* en deux... » I, 27. « ... *s'en partit*... Apres il *s'en partit*... » 239.

— *Partir*. Substantivement. « ... à ton *partir* d'icy... » III, 299.

PARTUISANE, PARTUSANE. Voir *Corsecque*.

PARTUYS. Trou. « ... ne vous fiez iamais en gens qui regardent par vn *partuys*. » I, 384 et IV, 218.

PARTY. « ... le prisonnier luy requist que touchant sa rançon il luy voulut faire *party* raisonnable. » I, 351.

PARURE. « En sa compagnie estoient plus de cent Alemans vestus d'vne *parure* scauoir est de robbes rouges auec vne bande iaulne... » III, 367.

PARVERTY. « ... tout ordre de nature seroit *parverty*... » I, 322.

PAS. « Eulx en ce *pas* descendens tous confus... » I, 49. « ... s'en fouit le grand *pas* de peur des coups... » 325. « ... ie te semonds baudet tou petit *pas* auec moy venir... » III, 31. Voir *Abbé, Aller*, p. 28, col, 2, *Autarde, Grand*.

Trois pas et un saut. « ... il ne feist que *troys pas & vn sault* du lict à table. » I, 264.

PAS. Négation. Voir *Maille*.

PASADOUZ. Trait d'arbalète. Voir *Blanc*.

PASLE. Voir *Pale*.

PASQUENADE. Panais. « Sus la fin offroient... Noizilles. *Pasquenades*... » II, 482-483.

PASQUES DE SOLES, PASQUE DESSOLLES. Dimanche des Rameaux. Juron. « *Pasques de soles* (respondit Panurge) est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 287-288. « *Pasques de soles*, le premier qui y viendra, il aura en penitence, soy... iecter au fond de la mer... » III, 58. « En second seruice furent seruies... Des nez d'as de treffles en paste. De *pasque dessoles*... » 219-220.

PASSADE. Voir *Nazarde*.

PASSAGE. Voir *Oiseau*.

PASSAGER, PASSAGIER. « ... s(ol)

» II, 182. « ... le panauf, & aultres *passa-*
ɔlierent Pantagruel,
: ſcandale en ſon vaiſ-
ɔ. « Comment les oi-
lſle ſonnante eſtoient
ers. » III, 20.
iables passants. Voir

Jeu. « Au *paſſauant.* »

Arbaleste.
npli, écoulé. « ... vne
norme cloche eſtoit...
uſſez deux cens qua-
. » I, 244.
Sorte de jeu de dés.
lix. » I, 80.
le ſeigneur de Mali-
aict *paſſee* ſans attainte
ſcuier de ſon Excel-
III, 402.
« Ses diables eſtoient
ıraſſonnez de peaulx
paſſementees de teſtes
ɔn, de cornes de
II, 316. « ... voſtre
uſſementee de ſoin &
. » III, 84. Voir *Mes-*

« Et durera ce temps
ſe Inſques à tant que
les empas. » I, 15.
ɔbbe... ne aualle, mais
auiſt & ioue de *paſſe*
93.
ıasser, aller au delà.
lemnation, outre, pro-
ſeux de mots sur ces
ıés à des iles imagi-
ir la *Table des noms*

passer. « ... les *paſſant*
ıltre grande ſalle... »
Faſcherie du monde
e & vehemente n'en-
rmais à mon eſprit,
: *paſſe,* ſeulement le
» II, 91.

En parlant d'un grade militaire ou universitaire. *Passer chevalier, licencié.* « ... il feut *paſſé* cheualier d'armes en campaigne... » I, 89. « ... quelque iour que l'on *paſſa* Licentié en loix quelcun des eſcholliers... » 240.

— *Passer le temps,* formant un jeu de mots. « ... ſaſſoit, tamiſſoit, belutoit, & *paſſoit le temps* auec vn beau & grand ſas de ſoye blanche & bleuë. » III, 76.

— *Passe sans flux.* Voir *Flux.*

— *Se passer.* « le penſe qu'il luy couſtera bon (au pape) : dont il *ſe paſſaſt* bien, en la pouureté où il eſt... » III, 342.

Voir *Beluter, Forger, Licentié, Matricule, Minuté, Oultre.*

PASSEREAU. « ... comme les *paſſereaux* ne mangent ſinon qu'on leur tappe la queuë... » III, 162. Voir *Mode.*

PASSETEMPS. « Le mauldict liure du *paſſetemps* des dez... » II, 58. « ... i'ay eu du *paſſetemps* pour plus de cinquante mille francs. » 298. « ... pour donner *paſſetemps* au peuple entreprint faire iouer la paſſion... » 315. « ... m'auez expoſé ſes veſtemens, ſes alimens, ſa maniere de faire, & ſes *paſſetemps...* » 372. « ... n'auez vous icy autre *paſſetemps* que de ieuſner? » III, 12. « ... en fiſt quelques elegies par *paſſetemps.* » 63. « ... tes eſcriptz... Leur ſont... A leur affaire vng ioyeulx *paſſetemps...* » 301. « ... auquel combat y eut de *paſſetemps* beaucoup. » 399. Voir *Appetit, Dependre, Langoreux.*

PASSEVOLANT. « ... canons, doubles canons... bombardes, faulcons, *paſſeuolans,* ſpiroles, & aultres pieces. » I, 101.

PASSION. Souffrance physique ou morale. « ... de plus en plus croissoit sa ialousie. Vne nuyct entre les aultres estant auecques elle couché en telles *passions*... » II, 141-142. — *Avoir au cul passions*. Voir *Cul*. — *Cardiacque passion*. Voir *Cardiacque*.

— Représentation dramatique. « ... la *passion* de Doué... » II, 454.

PASSIONNÉ. « ... le bergier *passionné* Corydon... » II, 370.

PAST. Nourriture, repas. « ... le *past* terminé...» II, 11. «... auant le *past* ou apres... » 192. « ... apres le *past*... » III, 76. « ... lauer les mains, auant le *past*... » Voir *Concoction*.

PASTE. Voir *Met*.

PASTÉ. « ... là vy des *pastez* en paste, chose asses rare, & les *pastez* en paste estoient *pastez* en pot. » III, 85. Voir *Assiette, Chair, Iambicque, Liron*.

PASTIPS, PASTIS. « ... terres labourables, *pastis*, estangs... » II, 265. Voir *Foussoier*.

PASTOPHORE (Παστοφόρος, qui porte la statue d'un dieu dans une chapelle, prêtre chargé de cette fonction). « ... *pastophores* Taulpetiers... » II, 222. « D'elle (l'herbe Pantagruelion) sont les Isiacques ornez, les *Pastophores* reuestuz... » 237. « Icy... voyez vous quelles tragedies sont excitees par certains *Pastophores*. » 260-261. « *Pastophores*. pontises, entre les Aegiptiens. » III, 196.

PASTURER. « Elles (les Unicornes) ne *pasturent* en terre... » II, 283.

PATAC. Petite monnaie. « Tant que le sac de bled ne vaille trois *patacz*... » II, 131.

PATACT. Coup. « ... picz, trucz & *patactz*... » II, 201 et IV, 260.

PATAYS. Peut-être même mot que *pantois*, qui a l'haleine courte. Voir *Lanier*.

PATE. « ... en la *pate* & centre des quelz (mondes) disoit estre le manoir de Verité... » II, 465.

PATÉ. « ... c(ouillon) *paté*... » II, 128.

PATELIN. Langage obscur, difficile, comme celui des discours de Patelin. « ... ie n'entendois leur *patelin*... » III, 105.

PATELINAGE. Farce. « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce *Patelinage*. » II, 167. Dans les *Recherches de la France* d'Étienne Pasquier, le chapitre LIX du livre VIII est intitulé : *Patelin, Pateliner, Patelinage, & de quelques adages & mots que nos ancestres tirerent de la Farce de Patelin*.

PATELINEUX. « O quel *patelineux*. » II, 112.

PATELINOIS, PATELINOYS. « ... paroles... translatees de *Patelinois* en nostre Vulgaire Orleanois... » III, 380. Voir *Christian*.

PATENOSTRE. « Fabie (estoit) enfileur de *patenostres*. » I, 364. « ... portoient... à la ceincture en guise de *patenostres* chascun vn rasouer tranchant... » III, 103. Voir *Balais, Cestrin, Cinge, Faratz, Fripperie, Gayet, Jazeran, Marche*.

PATENOSTRIER. « Tous sont... Hypocrites, Hydropicques, *Patenostriers*, Chatemittes... » II, 496. Voir *Maminotier*.

PATENT. Ouvert, découvert, large. « ... soy commettant en la soy du ciel libre & *patent*... » II, 332. Voir *Limbe, Posterieur*.

PATEPELUE. « ... vn Lycaon *patepelue*... » II, 63. Voir *Burgot*.

PATERNE. « O dieu pere *Paterne*, Qui muas l'eau en vin... » III, 175.

PATERNEL. « De ta maison *pater-*

nelle... » II, 280. « ... feu & foudre font de Bacchus les armes *paternelles...* » III, 147.

PATERNITÉ. Titre donné à certains religieux. « ... le dernier ped que feroit ſa *paternité*, feroit vn ped d'Abbé. » III, 64. « ... fuſt de fait amourachée De ladite *Paternité...* » 177. « ... l'Ambaſſadeur que la ſeigneurie de vox ſeigneuries ha tranſmis par deuers ma *paternité...* » 185. « Si la Vertu de Dieu vous inſpiroit de tranſporter voſtre *Paternité* iuſques en ceſtui Hermitage... » 380. Voir *Alterer, Asbeston, Aulcunement, Crediteur.*

PATIBULAIRE. Gibet. « Voſtre ſalaire eſt au *patibulaire.* » I, 195.

PATIENCE. « *Patience* (diſt Panurge. » II, 289 et 290. « *Patience* (reſpondit Panurge). » 293. Voir *Donner, Gond, Hoseau, Ladre, Once.*

PATIN. Soulier à semelle épaisse et à haut talon que portaient les dames. «... les petitz (chiens) piſſoient ſus ſes *patins.* » I, 328.

PATINE (*Patina*, plat). Voir *Cuisinerie.*

PATIR. « Qui aultrement faict... *patira* ce ſcandale... » II, 19. « ... *patit* au ſubſequent iour horrible tormente ſus mer. » 75. « ... nos ſens & facultez animales *patiſſent* plus enormes... perturbations... » 281. « ... celle horrible tempeſte que auez *pati.* » 361. « Dont quelque foys *patit* vne lourde piſſechaulde. » 372. « Ilz *patiſſent* toutes ſortes & toutes eſpeces de maladies. » 420. « ... tant *patiſmes* à leur veue de tempeſtes & Diableries. » 496. « ... me perſuade le cœur voſtre ne *patir* vice aucun... » III, 73. « ... les lames d'Acier... *patiſſoient* ceſtuy mouuement... » 143. Voir *Aban, Continuité, Draconneau, Inanition, Malesuade, Marine.*

PATISSANDRIE. « En ſecond ſeruice... De la *patiſſandrie.* » III, 219.

PATRIE. « ... de leurs propres perſonnes font part à leur *patrie...* » II, 23. « ... reueoit ſa *patrie*, qui eſt le ciel. » 67. « ... en toute la *patrie* vous ne euſſiez mieulx choiſy. » 145. « ... les ſallebrenaux de ma *patrie...* » III, 63. Voir *Offendre.* — Adjectivement. « ... tes lares *patries...* » Voir *Aures.* « ... les Burgades *patries...* » Voir *Burgades.* — Sur le mot *Patrie*, voir la *Langue de la Pléiade*, tome I, pp. 23-24 et 155.

PATRIMOINE. « Qui... augmente... le fameux & celebre *patrimoine* de S. Pierre? » II, 458. Voir *Avoir*, substantivement, p. 65, col. 2.

PATRIOTIQUE. Voir *Lares.* Littré ne donne pas d'exemple de ce mot antérieur à J.-J. Rousseau.

PATROCINATION. « ... voyant les bons aduocatz tant diſtraictz en leurs *patrocinations...* » II, 144.

PATROCINER (*Patrocinari*, défendre en justice). « ... preſchez & *patrocinez* d'icy à la Pentecoſte... » II, 35. « Comment Panurge *patrocine* à l'ordre des fratres Mendians. » 109. Voir *Litiger.*

PATROILLER. Patauger. « ... il mouruoit dedans ſa ſoupe. Et *patroilloit* par tous lieux... » I, 44.

PATRON. Modèle. « ... craignant qu'elle vous en face au *patron* que feiſt à Acteon. » II, 74. « ... eſtoit faict (l'engin) au *patron* de la Truye de la Riole... » 409. Voir *Clémentin, Exemplaire.*

PATRONYMICQUE. « ... c(ouillon) *patronymicque...* » II, 130.

PATROUILLE. Voir *Forissir*.

PATTE. « ... tombé entre les *pattes* de Lucifer... » III, 50.

PATTÉ. « ... les pieds... estoient largement *pattez*, comme sont des Oyes... » II, 415.

PAU. Pal. « ... print vn gros *pau*... » I, 348. « ... vn coup de *pau* sus les reins... » 368.

PAUC. Voir *Expecter*.

PAULME, PAUME. « ... sifflant en *paume*... » III, 105. Voir *Huscher, Opposer*.

— Mesure. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & espoisses de demye *paume*... » III, 143.

— *Jeu de Paulme*. Voir *Enclous*.

PAULPIERE. Voir *Contremont, Neufiesme, Parfondement*.

PAUVRE. Voir *Haire, Paouvre*.

PAUXILLE (*Pauxillum*, un peu). « ... Pour vn *pauxille*... resueiller Tes membres las & les resociller. » III, 276.

PAVANE (LA). Danse. III, 224.

PAVANIER. Qui danse la pavane. « ... Elephans doctes, Musiciens, Philosophes, danseurs, *pauaniers*, baladins... » III, 119.

PAVÉ, PAVÉE. « ... en vn endroict de Paris... qui iusques à præsent est appellé, la rue *pauee* d'Andouilles. » II, 417 et IV, 293.

— *Estomac pavé*. Voir *Advocat*.

— *Batteur de pavé, Battre le pavé*. Voir *Basteur, Battre*.

PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme*.

PAVOIS, PAVOYS. «... nettoioient... aubers, *pauoys*, boucliers... » II, 7. « ... *pauois* faits subtilement de grappes de raisins... » III, 155.

PAVOT. « ... salades toutes composees d'herbes veneriques : comme eruce... *pauot* cornu... » III, 115.

PAYE. « ... sot à la grande *paye*... » II, 294.

PAYER, POYER. « ... ie *poieray* chopine de trippes. » I, 217. « ... ie *payeray* pinthe & fagot. » II, 115. « Ie suys tousiours à vostre commendement. En *poyant*, dist Panurge. » 168. « Ainsi ne *poyrons* nous iamais de giste. » 504. Voir *Cinge, Marrouste*. — *Se payer*. Voir *Main*.

PAYS, PAIS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 149. Voir *Descouvrir, Estrange*.

— *Pays de vache*. « ... par son congié ie m'en suis venu visiter mon *pais* de vache... » I, 217. Voir *Formage*.

— *Plat pays*. Voir *Intrade, Paillard*.

— *Pays de satin*. « ... leurs optant... rencontre de quelque Baleine, laquelle... les rendist sains & saulues en quelque *pays de satin*... » II, 297. « Comment nous visitasmes le *pays de satin*. » III, 118. Voir la description de ce pays, 118-127. Au début du passage, il est cité comme « tant renommé entre les pages de Cour, » ce qui indique que ces récits du cinquième livre ne font qu'amplifier des récits enfantins. Voir pour ce *pays de Satin* et pour le *pays de Tapisserie* la *Table des noms propres*.

PEAU. « ... la terre y est si maigre que les os (ce sont rocs) luy persent la *peau*... » III, 41. Voir *Laisser, Lutin*.

PEAULTRAILLE. Canaille. Voir *Belistrandier*.

PEAUTRE. Barre du gouvernail. « Vire la *peautre*... » II, 464.

PECCANT. Voir *Humeur*.

PÉCHÉ. Voir *Manger*.

PECILE (Ποικίλος, bigarré, de diverses couleurs). Voir *Leuce*.

. Bête. « He. grosse *pecore*. »
5.
ER. « Haytres frittes. Pe-
t. Languoustes. » II, 481.
R (*Pecunaris*, particulier)
s familiers ferez & pecu-
. » I, 197.
(*Pecunia*, richesse, argent).
nurté ou penurie de *pe-*
. » I, 242. Voir *Nerf*.
NIER. « ... entrant par per-
n *pecunière* de l'huisier.
ne... sçauez que pecunia
nat omnia... » II, 191.
IR. « ... le fond de mes
ses, c'est vn vaisseau de
» I, 38 et IV, 90. « Vn
nt cuisinat auecques vne
gualoise luy disoit. Vous
noiseigne. vesse. Aussi sera,
respondit elle. » II, 302.
pedz. Voir *A bonds*, p. 2.
t. Voir *Asne*, *Boulangier*,
d, *Guenille*, *Mesnage*, *Mous-*
tart, *Paternité*.
GE, PEDAGOGE, PEDA-
E, PEDAGOGUE. « Com-
Gargantua fut mis soubz
s *pedageges*. » I, 59.
Pythocrates, *pedagoge* de
mon... » 61. « ... le bon
ur euangelicque & *pedago-*
» 149. « ... præceptiers &
pages... » II, 213. Voir *Gri-*
.
. Voir *Double*.
E. *Juge pedanée* (*Pedaneus*
, juge inférieur, qui juge
it). Juge de village. « ... ta-
ns, notaires, greffiers, &
pedanées... » II, 200. Voir
.
PETER. « Tous les peteurs
ende *petans* disent. Voy là
les quittes. » II, 31. « Et
ent les hommes en *pedent*,
mmes en vesnent. » 420.
pedoient & dormoient &
noient comme hommes... »
III, 15. « ... tous *pedoient* de
graisse... » 63. « ... ayant ia par
dix ans *pedé* graisse en abondan-
ce... » 64. Voir *Contrepeder*,
Engorder. *Enfarme*. *Faire* (p. 262,
col. 2). *Fiauter*, *Gresse*.
PEDES. Pieds. Voir *Cellifer*.
PEDESTAL. « ... (col) de *pedestal*... »
II, 184.
PEGUAD. Mesure de huit setiers.
« ... c'estoient vnne *peguad* pour
homme... » I, 83.
PEIGNE. « ... se peignoit du *peigne*
de Almain. c'estoit des quatre
doigtz & le poulce. » I, 78.
PEIGNOCOIR. « Puis me torchay...
d'vn *peignoeir*. » I, 52.
PEIRE. Voir *Hart*. — *A grand*
peine. Voir *A*, p. 6, col. 1.
PEINER. Voir *Lourdois*.
PELAUDER. Battre. « ... à grands
coups de fourche, ils te *pelauderont*
si dru, qu'il ne te prendra
volonté de baudouyner. » III,
33. Voir *Elevation*.
— *Se pelauder*. « ... ie les
laisse... *se pelaudans* l'vn l'aul-
tre. » I, 288. « Au dimanche,
se pelaudans l'vn l'autre. » III,
107. Voir *Humer*.
PELÉ. « ... troys teigneux & vn
pelé de legistes... » I, 239.
PELERIN. *Faire un pelerin*. Voir
Boursiller.
PELET. Diminutif de poil. *Un pe-*
let. Un rien, un brin. « Il ne
s'en fauldra vn *pelet*. » II, 63.
« ... ie ne l'en estime vn *pelet*
moins. » 351.
PELETIER. Voir *Affilé*.
PELLADE. Voir *Ophiasis*.
PELLAUDERIE. « ... trouuerent
quelques *pellauderies*... & pen-
soient que ce feust l'enfant, mais
c'estoit le fondement qui luy
escappoit... » I, 26.
PELLE MELLE. « Apres disner tous
allerent (*pelle melle*) à la faul-
saie... » I, 20. « ... des Diables...

[illegible] Voir [illegible].

[illegible] « [illegible] comme entre les pages de [illegible] » III, [illegible].

[illegible] « [illegible] les pages... elle est [illegible] comme [illegible] » III, [illegible].

[illegible] « [illegible] point vn gros [illegible] » I, 128 « [illegible] vn coup de [illegible] » 168.

[illegible] Voir *Fayette*.

[illegible] PAME. « ... fillant en [illegible] » ... 301. Voir *Ha[illegible]*.

— [illegible] « ... deux tables [illegible] les quelques amples & [illegible] de [illegible] *pame*... » II, [illegible].

— *Pame de Troie*. Voir *Ex[illegible]*.

[illegible] Voir *[illegible]*.

[illegible] Voir *Hiver Pantere*.

[illegible] « [illegible] » III, 224.

[illegible] la *pavane*.

[illegible] Voir *Mulets*.

[illegible] « [illegible] » I, [illegible].

[illegible] « ... en vn endroit de Paris... qui iusques à present est appellé, la rue *pauee* d'Andouilles. » II, 417 et IV, 293.

— *Estomac paué*. Voir *Admont*.

— *Batteur de paué, Battre le paué*. Voir *Batteur, Battre*.

PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme*.

PAVOIS, PAVOYS. « ... nettoioient... ombres, *pauois*, boucliers... » II, [illegible]. « ... *pauois* faits habilement de grappes de raisins... » III, 313.

PAVOT. « ... faisoit toutes compolées d'herbes venerique[illegible] comme crotte... *pauot* co[illegible] III, 103.

PAYE. « ... ioit à la grande *paye*... » II, 201.

PAYER, POYER. « ... ie *poierai* chopine de trippes. » I, 217. « ... ie *payeray* pinthe & iaqot. » II, 115. « Ie suys toufours a vostre commendement. En *payant*, dict Panurge. » 168. « Ainsi ne *payons* nous iamais de cette. » 304. Voir *Cinge, Merveille*. — *Se payer*. Voir *Main*.

PAYS, PAYS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 140. Voir *Dom[illegible], Estranger*.

— *Pays de vache*. « ... par [illegible] corrigée ie m'en suis venu [illegible] *pays* de vaches... » I, 217. Voir *Fromage*.

— *Pays pays*. Voir *Intrade, Pantoufle*.

— *Pays de satin*. « ... leurs enfants... rencontre de quelque Pale [illegible] Isabelle... les rendit [illegible] & [illegible] en quelque *pays* [illegible] » II, 297. « Comment nous vsitaimes le *pays de satin*. » I, 118. Voir la description de ce pays, 118-127. Au début du passage, il est cité comme « tant renommé entre les pages de Cour, » ce qui indique que ces récits du cinquième livre ne font qu'amplifier des récits enfantins. Voir pour ce *pays de Satin* et pour le *pays de Tapisserie* la *Table des noms propres*.

PEAU. « ... la terre y est si maigre que les os (ce sont roys) luy perforent la *peau*... » III, 41. Voir *Laiteur, Latin*.

PEAULTRAILLE. C[illegible] *Entrailles*.

PEAUTE [illegible]

PECORE. Bien. « Ho, gentil pecore... » I, 103.

PECTONCLE. « Huytres frites. *Pectunes.* Languoustes... » II, 282.

PECULIER (*Peculiaris*, particulier). « Mes familiers frères & *peculiers*... » I, 197.

PECUNE (*Pecunia*, richesse, argent). « ... rareté ou penurie de *pecune*... » I, 242. Voir *Nerf*.

PECUNIAIRE. « ... entrant par permission *pecuniaire* de l'Auditeur comme... sçauez que pecune obediant omnia... » II, 291.

PED, PET. « ... le fond de mes chausses, c'est vn vaisseau de *ped*. » I, 38 et IV, 9... « Vn auditant cautient auecques vne iaune guale le luy a [illegible] en fouuieigne. vesle. Aulx ferz. *ped*, refrunent elle. » II, [illegible] — *A pet*. Voir *A ioz*, [illegible] col. 1. Voir *Asne*, *Bailler*, *Confet*, *Guenille*, *Mesnage*, *M*[illegible]*ter*, *Mort*, *Paternite*.

PEDAGOGE, PEDAGOGE, PEDAGUOGE, PEDAGUOGUE. « Comment Gargantua fut mis soubz autres *pedagoges*. » I, 59. « ... Ponocrates, *pedagoge* de Eudemon... » 61. « ... le bon docteur euangelicque & *pedagoge*... » 149. « ... precepteurs & *Pedagoges*... » II, 213. Voir *Grimaulx*.

PEDALE. Voir *Double*.

PEDANIE. *Juge pedanie* (*Pedaneus judex*, juge inferieur, qui juge debout). Juge de village. « ... tabellions, notai[illegible] [illegible]ers, & iuges *pedan*[illegible] Voir *Orme*.

PEDER. [illegible]

[illegible]

PELE. « ... [illegible] *pelé de legitim*... » [illegible]

PELERIN. *Faire un pelerin*. [illegible] *Bourdillier*.

PELET. [illegible] *let*. Un [illegible] s'en [illegible] *pelet*. » [illegible] « ... le [illegible]

PELETIER. Voir [illegible].

PELLAIN. Voir [illegible].

PELLAUTONS. « ... [illegible] quelques *pellaulons*... » [illegible]

[illegible]

[illegible] *se pelaudans* l'un [illegible] 107. Voir [illegible].

[illegible]

gueftans *pelle melle* les paouures ames des bleffez... » II, 116.

PELLICAN. Voir *Crochet*.

PELLICE. Voir *Fourure*.

PELOTE. Voir *Esteuf*.

PELOTON. Voir *Defiller*. — Dans un sens libre. « Dieu guard de mal les *pelotons*. » II, 42-43.

PELU. « ... tous auoient le col tors, & les pattes *pelues*... » III, 15-16.

PENADE. *A penades*. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1.

PENADER. Sauter. « ... l'on luy feift vn beau grand cheual de boys, lequel il faifoit *penader*, fauter, voltiger... » I, 47. « ... faifans poppizer, bondir, & *penader* leurs cheuaux... » III, 399. Voir *Guambayer (se)*.

PENAILLON. Terme de mépris. Littéralement, haillon. « ... ce *penaillon* de moine... » II, 355. « ... ce mefchant *penaillon* de moyne... » III, 117.

PENARD. Coutelas. « Chafcun exerceoit fon *penard* : chafcun defrouilloit fon bracquemard. » II, 7.

PENATES. « ... fes dieux familiers & *Penates*... » II, 75. Voir *Lares*.

PENDAGE, PENDAIGE. « ... les caufes de ceftuy *pendaige*... » II, 330. « ... allez vous pendre, & vous mefmes choififfez arbre pour *pendages*... » III, 8. « ... achapter cordeaux & choifir arbre pour *pendaige*... » 193.

PENDANT, PENDENT. « On luy atachoit vn cable en quelque haulte tour, *pendent* en terre... » I, 91. « ... difant chafcun home vne bezace au coul porter : on fachet de laquelle dauant *pendent* font les faultes & malheurs d'aultruy... on fachet darriere *pendent* font les faultes & malheurs propres... » II, 81. « Aeditue nous refpondit que c'eftoient les cloches *pendantes* au deffus de leurs cages. » III, 18. Voir *Craine*.

— *Le temps pendant, ce pendant*. « ... le temps *pendant*, qu'eftions deuant Grippe-minaud... » III, 61. Voir *Ce*.

PENDART. « ... fcelerat, *pendart*... » II, 223.

PENDILER, PENDILLANT. « ... ie n'en veis oncques qui euft meilleure grace en *pendilant*... » I, 157. « ... c(ouillon) *pendillant*... » II, 137.

PENDILLOCHE. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre... ma *pendilloche*... » I, 46.

PENDRE. Être suspendu. Voir *Arbre, Enseigne, Pendent*.

— Au figuré. Dépendre, être attaché. « ... vouldriez vous maintenir que l'honneur... d'vn home de bien *pendift* au cul d'vne putain ? » II, 91. « ... il fault... que tous Roys... & feigneurs *pendent* de luy... » 458. « ... le mot proferes, Auquel *pend* mon cœur. » III, 169. Voir *Autant*, p. 71, col. 1.

— *Se pendre*. Se suspendre. « On luy mettoit vne grofle perche apoyee à deux arbres, à icelle *fe pendoit* par les mains... » I, 91.

PENDU. « Viens, *pendu* au Diable... icy nous ayder... » II, 340.

PENE. *Pene du nez*. Arête du nez. « ... en ligne parallele à la *pene du nez*... » I, 313.

PENEAU. Banderole. « ... le pilot confyderant les voltigemens du *peneau* fus la pouppe... » II, 335-336.

PENER (SE). Prendre de la peine. « Ia n'eft befoin que vous *penez* à ceftes cy nous monftrer. » II, 442. Voir *Panier*.

PENETRAMMENT. Voir *Oince*.

PENETRATION. Voir *Densité*.

PENETRER. Voir *Diaphragme*.

PENIER. Voir *Panier*.

PENIL. « ... luy bruſla tout le *penil*... » I, 284.

PENILLIERE. Voir *Dariole*.

PENITENCE. Voir *Moustardier*.

PENITENCIER. Voir *Barbute*.

PENITISSIME. Voir *Inculquer*.

PENNAGE, PENNAIGE. Voir *Legieretè, Pannage*.

PENNE (*Penna*, plume). « ... des *pennes* d'oiſeaulx, pour poines... » I, 37 et IV, 89.

PENPHREDONES (Πεμφρηδόνες, sorte d'abeille ou de guêpe). II, 499.

PENSAROYS. « ... ie penſoys en *penſaroys*... » II, 366 et IV, 286.

PENSEMENT. « ... il debuoit laiſſer tous *penſemens* pour ſuruenir à la ville de ſa natiuité... » I, 334. « ... nous meſmes eſtimerions leurs penſemens eſtre Venereicques. » II, 98. « ... leurs ſens... eſguarez en *penſemens* eſtranges... » II, 214. « ... l'affection que naturellement porte le pere à ſon filz... me a... tollu tout aultre *penſement*... » 279. « ... me vint en *penſement*... » 302.

« Le tripier de bon *penſement*. » (Livre de la librairie de Saint-Victor.) I, 246 et IV, 178.

Voir *Empeschement, Ephemere, Esmoy, Estrif, Evocquer, Houster*.

PENSER. *Penser de*. « Chaſcun *penſe de* ſon ame... » II, 344. « ... pria Pantagruel de *penſer du* diſner... » III, 215.

PENSER. Panser. « ... alloient viſiter, *penſer*, guerir, preſcher & admoneſter les malades... » I, 103. Voir *Myre*.

PENSIF. « La vieille reſta quelque temps en ſilence *penſiue* & richinante des dens... » II, 87. « Pantagruel... ſembloit grandement *penſif*. » 95. « Pantagruel reſtoit tout *penſif* & melancholicque. » 335. « Le Laboureur retournant en ſa maiſon eſtoit triſte & *penſif*. » 433. Voir *Matagraboliser*.

PENTAPHYLLON. « ... *Pentaphyllon*, qui a cinq feueilles... » II, 233.

PENTECOSTE, PENTHECOSTE. « ... la *Penthecoſte* ne vient foys qu'elle ne me couſte... » I, 271. Voir *Patrociner*.

PENURIE. « ... *penurie* & indigence... » I, 259. « ... ſublimer la *penurie* de ſon membre... » 277. Voir *Pecune*.

PEPHAGES. « ... Pantheres... Tarandes... *Pephages*... » III, 121.

PEPIN. « eſtranglé d'vn *pepin* de raiſin. » II, 333.

PEPINIERE. « En ceſte iſle ſeule naiſſent ces belles poires. Faictez en, ſi bon vous ſemble, *pepinieres* en vos pays. » II, 460.

— Figurément. « En quareſme ſont toutes maladies ſemees : c'eſt la vraye *pepiniere*, la naiſue couche, & promoconde de tous maux... » III, 116.

PER. Voir *Couche*.

PERANNITÉ, PERENNITÉ. Voir *Abrevement, Arrousement*.

PERATRE. Voir *Meratre*.

PERAZONS. Gentilshommes ou officiers de Quinte-Essence. III, 73, 77, 84.

PERCHE. Voir *Enduire*.

PERCHEE. « ... voyez ceſte *perchee* d'oiſeaux... » III, 27.

PERDEUR. « Et deſormais ainſi faictes à ces *perdeurs* de coingnees. » II, 264. « L'air tout au tour retentiſſoit au cris & hurlemens de ces *perdeurs* de coingnees. » 266.

PERDITION. « ... tous ſeront à *perdition* mis... » II, 390. « ... præuoyant que tout iroit à mal & *perdition*... » 407. Voir *Hamesson*.

PERDONNANCES. Pardons. « ... forces ſeſſions, ſtations, *perdonnan-*

[illegible] *[illegible]*. » II, [illegible].

PERCOURIR. « ... [illegible] *[illegible]* ... » I, [illegible]. Voir *Entrecourir*.

PERDRE. *Perdre son*. Voir *Monnoye*.

— *Le perdre*. Voir *Remonstrance*. Voir *Nuyre*.

PERDRIX. « Perdrix. *Perdrixeau*. » I, [illegible]. « ... pour ce ne Phaulcons sons [illegible], ne *perdrixeau*, ne poinnes... » II, [illegible].

PERDUS. Voir *Cause*.

PERE. « Cuis [illegible] *père*, [illegible]... » I, [illegible].

PEREGRAST. Voir *Caudor*.

PERE. « ... le [illegible] *pere* en [illegible] Pierres [illegible] de la [illegible] ... » II, [illegible]. « [illegible] *pere* en [illegible] ... » [illegible]. « ... [illegible] *pere*. » [illegible]. Voir *Aie*, *Bella*, *Gi*[illegible], *Guerlin*.

PERFAMILIER. (*Familier*, [illegible] de famille, [illegible] de maison). « [illegible] *perfamilier* [illegible] ... » II, [illegible] et [illegible]. « ... le *perfamilier* [illegible] ... » [illegible].

PEREGRIN. (*Peregrinus*, de l'étranger, étranger.) « ... vie *peregrine* (sans [illegible]) ... » II, 2. « ... [illegible] rare & *peregrin*... » 162. « ... animaux *peregrins*... » 277. « Amys *peregrins*... » 361. « ... gens *peregrins*... » 436-437 et III, 163. « ... *peregrines* & rares disciplines... » III, 73. Voir *Adulterer*, *Estor*, *Exotique*.

PEREGRINATION (*Peregrinatio*, voyage lointain). « ... ayant nous mettre en ceste longue *peregrination*... » II, 219. « ... de cette notre *peregrination* [illegible] ... » [illegible]. « ... *peregrination* [illegible] ... » [illegible]. « ... [illegible] *peregrination* de ses *peregrinations*... » II, [illegible]. « ... les anciens [illegible] ... » 383. (Lettre de Poitiers à Rabelais).

PEREGRINER (*Peregrinari*, voyager à l'étranger, [illegible]). « ... si par mer [illegible] *peregriner* en lieu autrement accessible par terre. » II, [illegible]. « ... *peregriner* par le monde... » III, [illegible].

PEREGRINITE (*Peregrinitas*, condition d'étranger). Chose étrangère, qualité de ce qui est étranger. Voir *Amateur*.

PEREGRINITIER. « La cause *peregrinitier* est... » I, [illegible]. « ... point *peregrinitier*. » [illegible]. « Voy à le mot *peregrinitier*. » II, [illegible].

PEREMPTOIREMENT. « ... *peremptoirement* [illegible] ... » I, [illegible]. « ... [illegible] *peremptoirement* [illegible] ... » II, [illegible]. « ... l'Empereur leur a [illegible] *peremptoirement*... » III, 353.

PERENNITE. Voir *Perpetuité*.

PERFAICT. Voir *Parfaict*.

PERFECTION. Voir *Infinible*.

PERFECTISSIME (*Perfectissimus*, très parfait, le plus parfait). « ... interpretez tous mes faictz & mes dictz en la *perfectissime* partie... » I, [illegible].

PERFORAMINÉ (de *per*, à travers, et *foraminatus*, percé, troué). « ... belles fraiches veruecines *perforaminees* de petrofil. » I, 242.

PERFUM. « ... le jour esclarci & purgé des fumees & *perfums* de la canonnerie... » III, 408. Voir *Maujoin*.

PERFUMÉ. « Ne sont ilz assez enfumez & *perfumez* de misere?... » II, 109. « ... comment il m'a *perfumé* de fascherie & diable-

rie... » 127. « ... vn Faquin mangeoit son pain à la fumée du rosti, & le trouuoit ainsi *perfumé* grandement amoureux. » 178.

PERGUDES. II, 201 et IV, 260.

PERGUOIS. Voir *Pargnois*.

PERICHAIRIE (Περιχαρεια, joie extrême, excessive). « ... seroit la vie estaincte, par ceste *perichairie*... » I, 42.

PERICLITER. « ... l'Isle *periclite* d'estre spoliee de ses habitans. » III, 18.

PERICLYMENOS (Περικλύμενος, chèvrefeuille). « ... Chenenè, *Periclymenus*, Tamarix... » II, 151.

PERICRANE (Περικράνιος, qui enveloppe le crâne). Membrane qui revêt la surface du crâne. « ... demoura le craine pendent sus les espaules à la peau du *pericrane* par derriere... » I, 163.

PERILLER. « ... saulua... ladicte arche de *periller*... » I, 225.

PERILLEUX. « ... trauerseur des voyes *perilleuses*... » II, 227.

PERINEUM, PERINEE. « Le *perineum*, comme vn flageollet. » II, 379. Voir *Exulcerer*.

PERIODE. « ... les cas de hazart iamais ne fault poursuyure iusques à leur *periode*... » I, 134. « Son *periode* estoit venu. » II, 258. « ... le *periode* du Iubilé subsequent... » III, 6. « ... à tous *periodes* de propos Grippeminaud ouuroit sa gibbeciere... » 60. « *Periode*. reuolution. clausule. fin de sentence. » 196.

— *Fin et periode*. « ... ont toutes choses leur fin & *periode*. » 253. Voir *Diffinition*.

PERIPATETICQUE. « ... se pourmenoit par le iardin auecques Panurge, philosophant à la mode des *Peripateticques*. » I, 306. « ... aulcuns *Peripateticques*... » II, 70. Voir *Academique*.

PERIS, PERITZ, PERIZ, PERYZ, avec le verbe *être*. « ... ilz en eurent telle recompense qu'ilz *sont* tous *periz* en la ruine du chasteau... » I, 139. « ... trouua que peu d'iceulx *estoient peryz* en la bataille... » 181. « Les Lansquenets que l'Empereur mandoit en la Duché de Milan pour tenir les places fortes *sont* tous noyez & *peris* par mer... » III, 356. Voir *Denomination*, *Estre*.

PERISTILE. « ... vous passez par vn grand *Peristile*... » III, 211.

PERIT (*Peritus*, habile). « ... marchant *perit*, & de bon sens... » II, 83. « ... prudent, *perit* & vertueux conseiller... » 205. « ... tant estoit de traire *perit*, que de loing il passoit ses flesches par dedans vn anneau... » 390. Voir *Parfaict*.

PERLÉ. « ... dragee *perlee* de diuerses couleurs. » II, 466.

PERMANANT. Voir *Atre*.

PERMIS. Voir *Licite*.

PERONNELLE. Danse. « La *peronnelle*. » III, 222.

PERPENDICULAIRE. Voir *Dimension*, *Ligne*.

PERPENDICULAIREMENT. « ... exceptez le maistre doigt, lequel retint *perpendiculairement* sus la paulme... » II, 102.

PERPETRER. « ... la iument de Gargantua vengea honnestement tous les oultrages en icelle (forest) *perpetrees* sus les bestes de son espece... » I, 63. « Considerant infiniz abus estre *perpetrez*... » III, 231.

PERPETUITÉ. « ... semences, es quelles consiste icelle *perpetuité*... » II, 45. « ... *perpetuité* de l'espece humaine... » 157.

PERPETUONS. « Cagotz, Caffars, & porteurs de rogatons, *perpetuons*, & autres telles triquedondaines sortiront de leurs tesnieres. » III, 251. Voir *Hoschepot*.

Perplex. **Perplexe.** **Perplexes.** (Perplexes : en perplex, incertain ; en liquide, embarrassé, chargé.) Ait perplex. Voir *Embarrassés*.

— Ait liquide : embarrassé. Voir *Amique*. — Embarrassé, incertain. « ... qui fut bien estonné & perplex... » I, 190. « ... en laissant une mélancolie mort saisie, perplex, & indigné. » I, 76. « ... vous estonnastes en laissant, saisie, perplex, & indigné. » 75. « ... pensoit, saisie, & perplex. » 77.

Perplexité. « ... faroit une perplexité estrange... » II, 71. « ... vous verrez la perplexité de mon esprit. » 208. « ... perplexité du jugement humain. » 207. « Pour faire sa grande perplexité. » 208. « ... fut en une si cette perplexité... » III, 201. Voir *Confirer*. *Intervenir*. 1.

Perplexes. « ... Argues à la longue perplexes... » II, 170.

Perse. Bien perse. « ... mille perse d'or d'un beau petit pourpoint de mille... & un petit bonnet perse... & une belle couleur de perse & vert, étant que cette perse lay amenant bien, veu qu'il avoit cette perse... » I, 171. « ... perse... » II, 174. « De quel perse les veibes vous ? — perse. — De quelle couleur estoit ? — perse. » 176.

Perse-[illegible]. Perse-[illegible]. qui [illegible] avec soin, [illegible] ... » Qu'est perse-[illegible] de la Marche, qui [illegible] de a [illegible] ... » III, 212.

Perse. Perse. « ... celle année... » II, 181, note. Voir *Ou*. *Perse*. — Traverser, traicter. Voir *Sourd*.

Perse. Perse. « ... Cabanes [illegible] ... » II, 111.

— Perse. « ... Cardinal ... » Indiques, *Perfiques*... » III, 76.

Perse. « ... sur tombeau... de Mausolée, de *Perfiques*, de Grecs... » I, 52.

Perse. Voir *Perdre*.

Perse. « ... en la fille en [illegible] 32. [illegible] *perfiques*... [illegible] 68, huitt [illegible] Hyrcan... en Roy, vers Royen... » III, 87.

Perse. **Perses.** Une personne, quelqu'un. « ... si *perfiques* les blessoit... » I, 18. « ... si *perfiques* vous faisoit ... de vanité qu'il luy vouloit [illegible] ... » 208.

— *En la personne de.* Voir *Ou*.

— *Personne publique.* « ... remarquer par [illegible] comment il estoit *perfiques publiques*, serviteur de Moinerie, appartenant de la mitre Abbatiale... » II, 321.

Personnellement. **Personnellement.** « ... faicter moy venir les deux gentils hommes *personnellement* devant moy... » I, 208. « Les Areopagites feirent [illegible] que cent ans apres *personnellement* on leur envoioit les parties contendentes... » II, 208. « L'Empereur luy a faict faire [illegible] fort honorables, & y a *personnellement* assisté. » III, 111. Voir *Adjourner*.

Perspective. « ... comme le blanc extraordinairement diagrege & espart la veue, diffoient manifestement les objects visifs, selon l'opinion de Aristoteles en ses problemes, & des *perspectifs*... » I, 42.

Perspective. « ... f(ol) de *perspective*... » II, 183. Voir *Oculairement*.

Perspective (*Perspicaire*, transparente). « ... estant la matiere

rueilleuſe *perſpicuité*... »
4.
r. « ... argument plus
ſ' euuers les dames... »
.
ıon. Voir *Parler*.
ment. « Tu as... l'eſprit
limpide... & parlez *pertinent*. » II, 131. « Si on l'in-
noit des cas præſens ou
il en reſpondoit *pertinent*... » 474.
. Troué. « ... vn meſ-
chauldron tout *pertuiſé*... »
.
ıne. « ... ie vis certaines
s d'herbes, leſquelles croiſ-
comme piques, lances,
es, halebardes, vouges,
ons, rancons, fourches,
t... » III, 39. Voir *Ci-*
.
ation. « ... mettront tout
nde en *perturbation*. » II,
... perſonne de l'aſſem-
n'eut *perturbation* d'eſto-
ne de teſte. » 271. « ... *per-*
ons tant du corps comme
me... » 501. « ... doiuent
nquillité leurs eſprits
mir, hors toute *perturba-*
de ſens... » III, 134.
ns ſens (en patiront) *per-*
ion. » 236. Voir *Impotent*.
ſé (*Perturbatus*, très trou-
... *perturbé* en ſon en-
ment... » I, 116. « ... *per-*
de ſens & entendement... »
... en ſon ſens *pertur-*
II, 225. « ... me a grant
t eſmeu & *perturbé* l'ino-
venue de voſtre eſcuyer
rne. » 281-282. Voir *Ex-*
rples.
. « Le *pertuys* encores y
iſt. » I, 239. « ... au der-
eſtoit encores vn aultre
... » 293. Voir *Fixement*.
ment (*Perverſe*, de tra-
vers, à contre-ſens). « ... *peruerſement* expoſant les dictz prophetiques de la Diue Sibylle. » II, 93. « ... interpretant *peruerſement*... » 111. « ... *peruerſement* & contre tout vſage de raiſon interpretant... » 250. « ... *peruerſement* tirer... » 453.

Perversion. « ... par l'intemperance du vin aduient... *peruerſion* des mouuemens. » II, 150.

Pervertir. Voir *Brouillé*.

Pervertisseur. « ... aduocatz *peruertiſſeurs* de droict... » II, 431.

Pervis. Parvis. « ... on mylieu du *Pervis*... » II, 260.

Pertoine. Voir *Fons*.

Pesade. Voir *Lance*.

Pesant. « Pour porter au col, eut vne chaine d'or *peſante* vingt & cinq mille ſoixante & troys marcz d'or... » I, 34. Voir *Chaud*, *Leur*.

Peschе. « *Peſches* de Corbeil. » II, 479.

Pescher. Voir *Gardon*, *Grenoille*.

Pescheur. « ... voyre feuſt ce pour vn peſcheur. » II, 303. Voir *Anneau*.

Peser. Voir *Balance*.

Peslier. « ... pour luy faire vn paeſlon à cuire ſa bouillie furent occupez tous les *peſliers* de Saumur en Aniou, de Villedieu en Normandie, de Bramont en Lorraine... » I, 233.

Pesneux. « C(ouillon) *peſneux*. » II, 138.

Pestiferez. « ... les empoiſonnez en vn lieu, les *peſtiferez* ailleurs... » III, 71.

Pestilence. « ... auoit en l'iſle regné vne *peſtilence*... » II, 427.

Pestilent. « ... maladie caoethe, maligne, *peſtilente*... » II, 75. Voir *Argent*, *Emunder*, *Etvocquer*.

Pet. Voir *Ped*.

Petarade, Petarrade. « ... le iaffa luy faisant la *petarrade*. » II, 105. « ... c(ouillon) de *petarrade*... » 140. « Et l'Asne au trot, à pedz, à bonds, à ruades, au galop, à *petarades*. » III, 32. Voir *A*. p. 2, col. 2, *Abrivissure*, *Double*, *Noix*.

— Jeu. « Aux *petarrades*. » I, 83.

Petaradeur. « ... second teruice... De la *petaradeur*... » III, 219.

Petart. Voir *Brumar*.

Petasidne. « A l'entree du premier teruice la Royne print... vne cuilleree de *petasidne*. » III, 217. « ... fut cryé largesse de par la royne moyennant vne boette de *petasidne*. » 224.

Petasite. Voir *Heleme*.

Petauristique (de πεταυριστής, danseur de corde). « ... voltigemens *petauristiques*... » III, 96.

Peter. Voir *Peier*.

Petetin, Petetac. Voir *Langue*.

Peteur. Voir *Peier*.

Petit. Voir *Doigt*, *Jour*, *Manger*, *Microcosme*, *Monde*, *Oye*, *Pas*.

— *Un petit*. Un peu. « ... vn *petit* d'eau... » I, 297. « ... si n'estoit pour vn *petit*, ie vous feroys couper bras & iambes. » 322.

Peton. « Ho mon petit fiz (disoit il) mon coillon, mon *peton*, que tu es ioly... » I, 231.

Petreux, Petrux (*Petrosus*, pierreux, rocheux). Voir *Os*.

Petrifier. « ... ie suis d'opinion que *petrifiez* ces Chien & renard. La Metamorphoie n'est incongnue... vous les associerez à maistre Pierre du coingnet, par vous iadis pour mesmes cauiez *petrifié*. » II, 260 et IV, 269.

Petrosil (*Petroselinum*, sorte de persil). Voir *Perforaminé*.

Petrux. Voir *Os*.

Peu. Adverbe. « ... de grosseur *peu moindre*... » III, 153. « ... hauteur ayant de trois palmes, *peu plus*... » 157. « La longueur... estoit de sept palmes, *peu moins*... » 157-158. Voir *Abattre*, *Douant*, *Faillir*, *Heure*.

— *Tout peu fouf*. Voir *Estre*.

Peu. Temps de *paistre*, de *pouvoir*. Voir ces verbes.

Peuple. Peuplier. Voir *Carmier*.

Peur. Pez. « ... or *treseur*... » III, 141.

Peur. « ... ie eus de *peur* pour plus de cinq sols... » I, 285. Voir *Mal*.

— *De peur de*. Voir *De*, p. 180, col. 2.

Pevier. Voir *Amble*.

Phaisan (*Phasianus*, du Phase, faisan). Voir *Perdrieau*.

Phalange. Araignée venimeuse. II, 499.

Phalarice (*Phalarica* ou *falarica*, javelot enduit de filasse et de poix). « ... catapultes, *phalarices*, micraines... » II, 7.

Phalerré (*Phaleratus*, orné de phalères, de colliers, en parlant des hommes ou des chevaux). « ... torchonné, estrillé, *phalerré*... » III, 31. « ... mulles bien *phalerees*... » 85.

Phalerne. Falerne. Voir *Muscadet*.

Phanal. Fanal. Voir *Extainct*.

Phanatique. Fanatique. « ... cerueau *phanatique*... » III, 175.

Phantasie (Φαντασία. *Phantasia*, imagination, fantaisie). « Ie suys... en *phantasie* de me marier. » II, 118. « ... selon la *phantasie* des peuples... » 230. « Dont print *phantasie* de leuer le siege... » 402. « Interpretez... l'institution de quaresme à vostre *phantasie*... » III, 116.

Phantasme, Phantosme (Φάντασμα. *Phantasma*, simulacre, vision, apparition). « ... luy mettant

ntosme parmy son soin... »
. Voir *Espèce*.
TICQUE, PHANTASTIQUE.
tion *phantasticque*... » II,
... sophisticque & *phan-*
ne allegorie... » III. Voir
TICQUEMENT, PHANTAS-
MENT. « ... faict *phantas-*
ment sembler à l'vne &
e partie qu'elle a bon
... » II, 209. « Vous en
Royaume auez quelques
lesquels *phantasticquement*
sent d'aucunes mala-
. » III, 72.
« ... à cause du grand
re des *Phares*... » II, 273.
res. Haultes tours sus le
e de la mer, esquelles on
e vne lanterne on temps
tempeste sus mer, pour
ler les mariniers. Comme
pouez veoir à la Rochelle,
guesmortes. » III, 197.
Fer.
CEUTRIE (ἡ Φαρμακεύτρια, la
lenne). « ... Theocrite en
rmacentrie... » II, 125.
. (*Phaseolus* ou *faseolus*,
, haricot). Voir *Chiche*.
Voir *Foi*.
Voir *Fer*.
E (Φεγγίτης. *Phengites*, sorte
erre blanche et transpa-
. « Les lanternes... estoient
s... de pierres *Phengites*... »
30. « ... pierres *Phengites*,
culaires... » 166.
ENE (τὰ φαινόμενα, les con-
ions visibles). « Ce que
l vous apparoist, & appel-
enomenes... » III, 179.
UR. IV, 339, note sur la
de la p. 136.
TIE (Φιλαυτία, amour de soi-
). « ... congnois que *Phi-*
& amour de soy vous de-
. II, 143. « ... ces petites
philauties... » 260. « *Philautie*.
amour de soy. » III, 196.

PHILIPPUS. « ... commenda au Faquin, qu'il luy tirast de son baudrier quelque piece d'argent. Le Faquin luy mist en main vn Tournoys *Philippus*. » II, 179. Voir *Barbier* et IV, 127.

PHILOGROBOLISÉ. « ... vn iour qu'ilz estoyent tous *philogrobolisez* du cerueau... » I, 266.

PHILOLOGE (Φιλολόγος, qui aime les lettres ou l'érudition). Voir *Paragon*.

PHILOMENE (Φιλομήλα, Philomèle, changée en rossignol). Voir *Cantilene*.

PHILONIUM. « ... le medicin... reuestu de riche & plaisante robbe à quatre manches, comme iadis estoit l'estat, & estoit appellee *Philonium*... » II, 248.

PHILOSOPHALE, PHILOSOPHALLE. « ... i'ay vne pierre *philosophale*... » I, 301. « La cresme *philosophalle* des questions enciclopediques de Pantagruel. » III, 283.

PHILOSOPHE. Voir *Amateur*, *Lifrelofre*, *Philosopher*.

— *Le philosophe*. Expression pouvant s'appliquer à divers personnages. « *Le Philosophe* raconte en mouuent la question. Parquoy c'est que l'eaue de la mer est salee?... » I, 227. « ... nous demonstrant ce que dit *le philosophe* & Aule Gelle, qu'il nous conuient parler selon le langaige vsité. » 243 et IV, 173. « Partant à propos nous estre la sentence *du philosophe*... » III, 65 et IV, 326.

— Adjectivement. « C'est (le chien)... la beste du monde plus *philosophe*. » I, 5.

PHILOSOPHER. « ... lors les republiques seroient heureuses, quand les roys *philosopheroient*

ou les philoſophes regneroient. » I, 168. « ... veoir, conſiderer, *philoſopher*, & contempler... » II, 483. Voir *Physicalement*.

PHILOSOPHIE. Voir *Méditation*, *Paragon*.

PHILTRE. Voir *Iynge*.

PHISICAL. Voir *Physical*.

PHISIONOMIE. Voir *Chère*, *Physionomie*.

PHITONISSE. Pythonisse. « ... vne Canidie, vne Sagane, vne *Phithoniſſe*... » II, 82.

PHLEBOTOMIE. « ... (Bacchus) les miſt (les Amazones) toutes à mort par *phlebotomie*, de mode, que ledit champ eſtoit de ſang tout embeu... » III, 147.

PHLEGMATICQ, PHLEGMATICQUE. « ... il eſtoit merueilleuſement *phlegmaticque* des feſſes... » I, 30. « ... par ce qu'il eſtoit naturellement *phlegmaticque*... » 79. « ... vn Aſope *phlegmaticq*... » II, 63.

PHLEGME. « ... purger le cerueau des *phlegmes*... » I, 153.

PHLOSQUE. Voir *Flasque*.

PHŒNICOPTERE. Voir *Flamant*.

PHŒNIX, PHENIX. « Par moymeſmes à l'exemple du *Phœnix*, ſeroit le bois ſec amaſſé, & le feu allumé, pour en icelluy me bruſler. » II, 250. « ... en eux eſt ieuneſſe renouuelee comme au *Phenix* d'Arabie. » III, 79. « I'y vy quatorze *Phœnix*. I'auois leu en diuers autheurs qu'il n'en eſtoit qu'vn, en tout le monde, pour vn aage... » 121.

PHRENE (Φρήν, diaphragme, entrailles, âme, esprit). Voir *Diaphragme*.

PHRONTISTERE (Φροντιστήριον, lieu de méditations, cabinet de travail, salle d'étude). « ... philoſophes entrez on *phrontiſtere* & eſcholle des Pyrrhoniens... » II, 175.

PHRYGIE. Danse. III, 76.

PHRYGIEN. Voir *Bellicque*.

PHRYZON. Cheval du pays de Frise. « ... ie vous donne... ce *Phryzon*, ie l'ay eu de Francfort... » I, 48.

PHTHIRIASIS (Φθειρίασις, maladie pédiculaire). « ... il (Herodes) mourut d'vne *Phthiriaſis* mangé des verms & des poulx... » II, 362.

PHYSETERE, PHYSITERE (Φυσητήρ, souffleur, cétacé (baleine, etc.) «Comment... feut vn monſtrueux *Phyſetere* apperceu... » II, 386. « ... vn monſtrueux *Phyſetere*... iectant eaulx de la gueule en l'air dauant ſoy... » 386. « ... Quareſmeprenant... paſſoit temps à veoir l'vrine des *Phyſeteres*. » 416. Voir *Amener*, *Nauf*, *Ouyes*.

PHYSICAL, PHISICAL. « ... raiſon *phyſicale*... » I, 348. « ... depuis qu'ils auoient commencé diſputer de trois hautes & plus que *Phiſicales* propoſitions... » III, 82.

PHYSICALEMENT. « ... ilz (blanc & noir) ſont contraires *phyſicalement*. » I, 39. « ... plus que *phyſicalement* philoſopher... » II, 5.

PHYSIONOMIE. « ... vous n'eſtez tant male que vous dictez, non, ou ie ſuis bien trompé à voſtre *phyſionomie*... » I, 322. Voir *Metoposcopie*.

PIAUX. Petits des pies. « ... ſans les femelles & petitz *piaux*... » III, 187.

PIBOLE. Cornemuse. Voir *Guogue*.

PIC. Coup. « ... de tous *pics* reſerroyt... » I, 89. Voir *Patact*.

PIC MARS. « ... les *Picz Mars* (vous les nommez Piuars)... » II, 489 et IV, 304.

PICANDEAU. Jeu. « Au *picandeau*. » I, 83.

PICARDENT. «C(ouillon) *picardent.*» II, 130. « ... vn grand vinoble faict de toutes especes de vignes, comme Phalerne... *Picardent,* Arbois... » III, 132.

PICARDIE. Jeu. « A la *Picardie.* » I, 80.

PICATION (*Picatio,* action d'enduire de poix). Voir *Dropace.*

PICOTE. Variole. « L'vn y auoit la *picote,* l'aultre le tac, l'aultre la verolle... » II, 454.

PICOTER. Jeu. « A *picoter.* » I, 81.

PICOTIN. Au propre. « ... feist donner à sa iument vn *picotin* d'amoyne... » I, 130.

— Au figuré. « Eternellement y sera le petit *picotin* ou mieulx. » II, 92 et IV, 237.

PICQUAROME. Jeu. « Au *picquarome.* » I, 82.

PICQUE. *C'est bien rentré de picques, de picques noires, bien rencontré de picques.* Se disait à une personne qui prenait la parole mal à propos, ou qui parlait à tort. « *C'est* (dist le moyne) *bien rentré de piques.* » I, 167. « A l'aultre, dist Panurge. *C'est bien rentré de picques noires.* » II, 387. « *C'est* (dist Epistemon retournant de ses affaires) *bien rentré de picques noires.* » 453. « ... que diable ces mots là *rencontrent de picques* comme crottes de cheure. » III, 214.

PICQUER. « Le quart (taureau) fut abandonné au long bois, sauoir est *picquees,* partusanes, halebardes... » III, 399.

PICQUER. Voir *Mouche.*

PICQUET. Jeu. « Au *picquet.* » I, 82.

PICQUIER. Voir *Escoulpetier, Harquebousier.*

PICTZ (*Pectus,* poitrine). « ... tu as le *pictz* assez mal proportionné. » II, 125.

PIE. Voir *Crocquer, Galland, Maigre.*

— Jeu. « Aux *pies.* » I, 81.

— *Crocqueur de pies.* Voir *Couraige.*

PIECA, PIEC'A. « ... ie feusse *piec'a* hault en l'aer. » I, 23. Voir *Ja, Mareschal.*

PIECE. « Les Sindicqs nous en donnerent vne *piece* pour du pain. » III, 42. « ... metoient furieusement en *pieces,* veaux, moutons, & brebis toutes viues... » 146. Voir *Laboureur.*

— *Pièce de four.* Voir *Dariole.*

— *En pièce,* avec une négation. « Ie n'en serois *en piece* marry. » II, 253.

PIED. « ... Panurge emmancha en vn grand pal les cornes du cheureul, & la peau, & le *pied* droit de deuant d'icelluy. » I, 346. « ... ilz (ceux qui plantent choux) ont tousiours en terre vn *pied :* l'aultre n'en est pas loing. » II, 337.

— *Pied,* en parlant d'un pigeon. « C'estoit vn pigeon... Si fortune aduerse feust à Pantagruel aduenue, il y eust des iectz noirs attaché es *pieds :* mais pour ce que tout luy estoit venu à bien... luy attacha es *pieds* vne bandelette de tafetas blanc...» II, 278.

— *Pied de poule.* Sorte de chiendent. « ... tout ainsi que les faulconniers dauant que paistre leurs oyseaux les font tyrer quelque *pied de poulle,* pour leurs purger le cerueau des phlegmes, & pour les mettre en appetit... » I, 153.

— *De pied en cap.* « ... en vn moment elles estoient prestes & habillez *de pied en cap.* » I, 203.

— *Pieds poudreux.* « ... par ceste seule raison, qu'on ne s'en va pas des foyres, comme du marché, & qu'auions les *pieds pouldreux.* » III, 47 et IV, 323.

— *Se lever en pieds, se tenir en pieds, faire tenir en pieds.* « ... Diogenes... accourut & *se tint en pieds* iouxte le blanc... » II, 453. « ... *se leua & tint en pieds*... » 463. « ... *soy leuant en pieds*... » 493. « ... elle... nous restitua le sens, & *fist tenir en pieds.* » III, 73.

— *Faire pieds neufs.* Voir *Neuf.*

Voir *Aboulle, Aller, Arrache pied (d'), Benediction, En, Ferrat, Forain, Gagner, Habille, Main, Mettre.*

PIEDEBILLORIE. « ... dernier seruice... De la *piedebillorie*... » III, 220.

PIEDENFLÉ. Voir *Œdipodicque.*

PIERRE. « ... iurer par Iupiter *pierre*... » III, 37 et IV, 321. Voir *Ject, Marbrin, Mouvoir, Plombee.*

— *ardoyzine.* Voir *Ardoyzin.*

— *Ferriere.* Voir ce mot.

— *de Gryson.* Voir *Gryson.*

— *Herculiane.* Voir *Ferriere.*

— *leuee.* « ... de present l'apelle on *La pierre leuee.* » I, 237.

— *morte.* Voir *Bastisseur.*

— *ponce.* « Autres tiroient eau des Pumices, que vous appellez *Pierre-ponce*... » III, 80.

— *Siderite.* Voir *Ferriere.*

— *speculaire.* Voir *Industrieusement, Phengite.*

— *sphengitide.* « *Pierre sphengitide.* transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*

— *de tuffe.* « ... la plus part d'entre eulx estoyent armez à la legiere, c'estoit de *pierre de tuffe*... » I, 361.

— *vives.* Voir *Bastir.*

PIERRERIE. Voir *Ouvrage.*

PIERREUX. Voir *Harnoys, Infertile, Ordonner.*

PIETON. « ... soy de *pieton.* » II, 292. « ... plus... que tous gensdarmes, estradiotz, soubdars & *pietons* du monde. » 407. Voir *Latin.*

PIFRE. Fifre. « ... ioyeulx *pifres* & tabours... » II, 397.

PIGEON, PIGEONNEAU. « ... il n'est vol que de *Pigeon*... pour l'obtinee sollicitude en luy par nature posee de recourir & secourir ses *pigeonneaulx.* » II, 278.

PIGNE. Peigne. « ... se tesmonnant de son *pigne*... » I, 138. « ... que ie te donne vn tour de *pigne.* » 243. Voir *Mercier.*

PIGNER. Peigner. « ... se *pignoit* d'vn goubelet... » I, 44. « ... ses precepteurs disoient que soy aultrement *pigner*... estoit perdre temps en ce monde. » 78.

PIGONNET. Jeu. « Au *pigonnet.* » I, 83.

PILE (*Pilum*, javelot). « ... horribles *piles* & dards... » II, 391.

PILE TRIGONE (*Pila*, balle; *Trigon*, balle que se renvoyaient trois joueurs placés en triangle). « ... iouoient à la balle, à la paulme, à la *pile trigone*... » I, 86-87.

PILETTES. « ... f(ol) à *piletes.* » II, 181.

PILIER, PILLIER. Voir *Arboutant, Ecclise.*

PILLARS. « ... les *pillars* de Lerné. » II, 353.

PILLE. Ustensile pour piler. Voir *Mil.*

PILLE. Action de piller. « Ceulx qui estoient dedans le chasteau amuzez à la *pille*... » I, 136.

— Jeu. « A la *pille.* » I, 80. Voir *Fore.*

PILLEMAILLE. Voir *Excrescence.*

PILLEMOUSTARDE. Jeu. « A *pillemoustarde.* » I, 83.

PILLER. Piler. « ... la *pillant* long temps en vn mortier de marbre... » III, 80.

Piller, Pillier. « Vouldroys tu... *pillier* ainsi, & diffiper le royaulme de mon maiſtre? » I, 118. Voir *Entreplauder*.

Pillerie. « ... ſans ſes mains ſouiller de ſang & *pillerie*. » Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

Pilleur. « ... ces diables *pilleurs* & meurtriers... » I, 103. « ... ilz n'eſtoient que maraulx, *pilleurs* & brigans... » 135. « ... aducatz peruertiſſeurs de droict & *pilleurs* des paouures gens... » II, 431.

Pillon, Pilon. Voir *Landier*, *Mortier*.

Pillot, Pilot, Pilotte. « ... le *pilot* principal... » II, 272. « Couraige, enfans, dit le *pilot*... » 349. « ... nous fut dit par noſtre *pillot* que c'eſtoit l'Iſle Sonnante... » III, 11. Voir *Calfaté*, *Fadrin*, *Nauchier*, *Nave*, *Osselet*, *Peneau*.

Pillotizer. Établir sur pilotis. Au figuré. « Qui a fondé, *pillotizé*, taluë... les deuots religieux...? » II, 458.

Pillule. Voir *Agregatif*, *Avaller*.

Pimpant. Voir *Atourer*.

Pimpinelle. Pimprenelle. « ... vous enuoyay des graines de Naples pour vos ſalades de toutes les ſortes que l'on mangue de par deça excepté de *pimpinelle* de laquelle pour lors ie ne peus recouurir. » III, 340.

Pimpompet. Jeu. « A *pimpompet*. » I, 82.

Pin. Voir *Noix*.

Pinard. Petite monnaie. Voir *Blanchee*.

Pinart. Manieur d'argent. « ... te aduiendroit ce que nagueres aduint à Ian Dodin recepueur du Couldray... Le *pinart* rencontrant... frere Adam Couſcoil... » II, 113-114.

Pinastre (*Pinaster*, pin sauvage). « ... groſſes patenoſtres de *pinaſtre* mal rabottees... » III, 100.

Pinct, Pincture. « ... petites boites... *pinctes* au deſſus de figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies... & aultres telles *pinctures*... » I, 3. « ... *pinctz* & dorez... » 33. « ... goutieres *pinctes* en figure diagonale de or & azur... » 193.

Pindariser. « ... il ne faict que eſcorcher le latin & cuide ainſi *Pindariſer*... » I, 242. On voit que c'est bien à tort que la création de ce mot a quelquefois été attribuée à Ronsard. Voir *la Pléiade françoise*, Glossaire, I, 24-25, II, 425-426.

Pine. Voir *Bondon*.

Pineau. Variété de raisin. Voir *Mesmement*.

— *Vin pineau*. « ... beut vn... traict de *vin pineau*... » I, 142. Voir *Lachryma Christi*.

Pingres. Jeu. « Aux *pingres*. » I, 81. « Les damoiſelles ioucient aux *pingres*... » II, 320.

Pinne (*Pinna*, plume, aile, nageoire). « ... eſtendant toute la main comme vne aeſle d'oyſeau, ou vne *pinne* de poiſſon... » I, 315.

— *La pinne du nez*. L'arête du nez. « ... le pouſſe extendu aſſiſt ſuz la *pinne du nez*. » I, 314. Cf. *Pene*.

Pinot. Jeu. « Au *pinot*. » I, 83.

Pinser. « L'artillerie tonnoit & ſouldroyoit en Diable, & faiſoit ſon debuoir de le *pinſer* ſans rire. » II, 389.

— Jeu. « A ie te *pinſe* ſans rire. » I, 81. Voir *Morille*.

Pinson. Voir *Beuvreau*.

Pinte, Pinthe. « ... brodé... de *pinthes* d'argent... » I, 33. « ... ie payeray *pinthe* & fagot. » II, 115. Voir *Barrault*.

Piocherr. Voir *Mieux*.

Piocher. Voir *Coigner*.

Piolé. Bigarré. « ... vn antique vaile piolé, pinli... » II, 87. « ... milliers de cinq cens couleurs diuerses... violette, rinlet, piolée... » III, 133.

Piolerr. Piouler, se plaindre en pleurnichant. Voir *Ouir*.

Pipe. « Ce sont icy que mieux à bon cuir loyeusement quatre gallons *pipes*, Pour banqueter à l'honneur de Bacchus... » I, 346.

Pipeerr. « ... vingt & deux mille *Pipeniers*... » I, 174. Voir *Dauechier*.

Pipet, Pipet. « Net, net, à ce *pipet*. » I, 24. « ... si nous perdons le *pipet*, nous perdons tout... » 70. « Que dieu est bon qui nous donne ce bon *pipet*. » 146. « ... dignité du benefice & déiré *pipet*. » II, 6. « En Autonne lon vendengera, ou deuant, ou apres : ce m'est tout vn, pourueu qu'ayons du *pipet* à suffisance. » III, 251. Voir *Celuy*, *Desfoque*, *Humer*.

Pipe, Pippe. « ... pour vn buffart tu auras soixante *pippes*... de ce bon vin Breton... » I, 54. « ... en auons veu qui se donnoyent à cent *pipes* de vieulx diables... » 216. « ... ieta plus de vingt & sept *pippes* de moustarde en terre... » II, 415.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col 2.

Voir *Bassar*, *Mammalement*, *Mau*.

Piper. « Ne fust Iuno, que dessoubz l'arc celeste Auec son duc tendoit à la *pipee*... » I, 14. « Boyre à si petit gué : c'est pour rompre son poistral. Cecy s'appelle *pipee* à flaccons. » 22.

Pipeur. « ... malfaisant, *pipeur*, beuueur, bateur de pauez, riblaur... » I, 296. « ... gens [illegible]... à Marcous, comme *Pipeurs*, Trompeurs... » III, 241-243.

Pipé. « ... affin que ne soies en simplesse *pipée* comme gens mécreans... » II, 6. Voir *A plaines pippes*, I, p. 2, col. 2.

Pipeeur, Pipeeur. « ... quoyque plusieurs l'ayent imputé à *pipeerie*, impostures... » II, 42. Voir *Pippeerie*.

Pipeeur. « Ce mo fauoit affin de trop *pipeeur* Pouiter moquer vn si noble triumpheur. » III, 175.

Piratique (*Piratica*, *piratica*). « ... exercent la *piratique* en toutes les isles Antarctiques... » III, 183.

Pire. *Choisir le pire*. Voir *Emmyllir*.

— *Pour le pire, pour pire*. « ... lesquels on vendra pour marroquins Turquins... ou de Hespaigne *pour le pire*. » II, 291. Voir *Bezicles*.

Pirement. « ... *pirement* ne seroit vn procès decidé par ieeb des dez... » II, 209.

Pis. « Bien *pis* y ha... » II, 27. Voir *Obturber*, *Panier*.

Piscantyde. « ... à boire belle *piscantine* & beau cormé. » I, 372.

Pisces. Les Poissons. Voir *Ascendant*.

Pisquer. « ... En recitant les placites extremes Dont à present fruis, & *pisque* à mesme Stant à Lugdune és gazes palladines... » III, 275.

Pissat. « ... derina tout le *pissat* au gué de Vede... » I, 235.

Pisse chaulde. « ... quelque foys patit vne lourde *pissechaulde*. » II, 372. « ... chancre, verole, *pisse-chaulde*... » III, 120. « ... se doibuent garder de verolle, de chancre, de *pisses chaulides*... » 243. Voir *Malheur*.

m. « ... c'eſt celluy ruyſ-
auquel Guobelin tainct
tte, pour la vertu ſpecific-
ces *piſſe chiens*... » I, 329.
. « Quelque nombre d'i-
nada ce *piſſefort* à legie-
pieds. » I, 66. Voir *Marille*.
Voir *Eſtrapade, Moustar-*
ſſicial.
E. « Ceſtuy entre dedans
es, la *piſſotiere* n'y aura
I, 22. « Si continuelle-
ne exercez ta mentule,
ne te ſeruira que de *piſſo-*
» II, 133. « ... le ren-
t, ſa *piſſotiere* au poing,
vne muraille piſſant... »
).
t. « ... piſſoient aux *piſ-*
.. » II, 80.
Voir *Neige*.
DIER. « ... ſoubs ſa che-
rint ſon *piſtolandier* à
oing... » II, 100. « Pour
gner... droict entre les
ros horteilz auecques cer-
iſtolandiers... » 461.
. Poignard court. « Affi-
. eſpées, verduns, eſtocz,
... » II, 7.
es Maniacles Piſtolets. II,

Pilon. « ... les vns por-
roches de fer, les aultres
... ramons, marmites,
ns, *piſlons*, tous en ordre
: bruſleurs de maiſon... »
.
eu. « Au *piſlon*. » I, 83.
(*Piſtrinum*, moulin, bou-
e; *piſtrina*, boulangerie).
eu le labeur intolerable,
ns elle ilz ſupportoient
rs *piſtrines*. » II, 238.
: *Pital*. terrine de ſcelle
Tuſcan. Dont ſont dicts
ri certains officiers à Rome,
rurent les ſcelles perſees
des reuerendiſſimes cardinaux
eſtans on conclaue reſſerrez pour
election d'vn nouueau pape. »
III, 206. Voir *Lasanon*.

PITANCE. « ... quintuple *pitance*... »
II, 112.

PITEUX. Qui éprouve de la pitié.
Voir *Oui*.
— *La bailler piteuse*. Voir
Bailler.

PITHE. Petite monnaie frappée à
Poitiers. « ... la douzieme partie
d'vne *Pithe*... » II, 242.

PITHIES. « ... vn petit preſſouër
que lon appelloit en langage de
l'iſle, *Pithies*. » III, 212 et IV,
350.

PITIÉ, PITYÉ. « ... ſes ſoubdars
ne ſe y eſpargnoient mie. C'eſtoit
pitié. » II, 414. « ... c'eſt *pityé*
de veoir la ruine des maiſons
qui ont eſté demolies... » III,
355. « C'eſt *pitié* de veoir les
ruines des Eſgliſes Palais & mai-
ſons que le Pape a faict demo-
lir... » 366. Voir *Lamenter*.

PITOYABLE. « ... *pitoyables* au-
reilles... » I, 30. « ... c'eſtoit
pitoyable cas... » 227. « Com-
ment Pantagruel raconte vne
pitoyable hiſtoire... » II, 368.
Voir *Lamentations*.

PITOIABLEMENT, PITOIABLEMENT.
« ... comme pouuez le voirre au
poing, & les larmes à l'œil *pi-*
toiablement croire... » III, 5.
Voir *Navré*.

PITYOCAMPE (Πιτυοκάμπη. *Pityocam-*
pa, chenille de pin). « *Pyito-*
campes. Ruteles. » II, 499.

PIVAR. Voir *Pic Mars*.

PLA. Bien (en gascon). « ... ta *pla*
dormie iou... iou te eſquinerie
ares que ſon *pla* repoſat. » II,
202-203 et IV, 260.

PLACE. Voir *Grand, Mage*.

PLACITE (*Placitum*, plur. *placita*,
agrément, satisfaction). Voir
Fruir.

Plaidoiant, Plaidoient, Plaidoient, Plaidoient. « ... disent mieulx estre compaigns de pauvres, & gens plaidoiant miserables. » I, 76. « ... les pauvres plaidoiantz » II, 188. « ... appaisoient les plaidoiens... » 195. « ... plus heureux sont les plaidoyens que les ministres de Justice. » 200. Voir *Entremettre (s')*.

Plaidoier, Plaidoyer. Voir. « Commant le seigneur de Hanmerdon plaidoie donnant Pantagruel. » I, 274.

— Substantif. Voir *Audition*.

Plaidoieur. « Mes plaidoieurs semblablement de soy mesmes declinoient en dernier but de playdoirie : car leurs bourses estoient vuides... » II, 197.

Plain. « Adonques produist toute son armee en *plain* camp... » I, 177.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col. 2.

— *En plain banquet*. Voir *Offenser*.

Plainct (*Planctus*, coup; au fig. lamentation, gémissement). « ... *plaincts*, souspirs, effroys... » II, 370. — *En plaincts en pleurs ie prens congé*. Danse. III, 222.

Plainctive. « ... pour *plainctive* estoit vne fontaine fantastique...» III, 157. Tout ce morceau est fort altéré. *Plainctive* paraît correspondre à peu près à *plinthe* que donne le manuscrit. Voir IV, 341-342.

Plaindre. Voir *Lamenter*.

Plaire. « *Plaist* à Dieu... » I, 341. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2, *Ja, Jeu*.

Plaisamment, Plaisantement. D'une manière qui plaît, agréablement. « ... entra en affection de icelle science numerale, &... y passoit temps aussi *plaisantement* qu'il souloit en dez ou es chartes. » I, 88. « ... souvenant & *plaisamment* passoient le chemin de la congnoissance divine... » III, 180. Voir *Merveil*.

Plaisant. Qui plaît, agréable. Voir *Entendre*, *Oiseur*.

— Ironiquement : singulier, ridicule. « ... *Plaisans* sentences... » I, 98.

— *Mal plaisant*. Voir *Mal*.

Plaisir. Voir *Lettre*.

— *Faire plaisir*. « Lesquelles quelcoques... *sont plaisir* à gens de bien... » II, 22.

— *A plaisir*, à son *plaisir*. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Bellaise*, *Dieu*, *Mieux*.

Plaisoir. Coup, souflet. Voir *Alouette*.

Planche. *Plancher des cuisses*. Voir *Desfoque*.

Planer. « ... s'il advenoit que le faulcon se mist à *planer*... » I, 216. « Les Aigles, Gerfaulx, Faulcons... il domesticque (mesfere Gaster)... les tient suspens, errans, volans, *planans*... » II, 471-472.

Planette. « Le grand dieu feit les *planettes* : & nous faisons les platz netz. » I, 23. Voir *Malefique*.

Plante. Endroit planté. « ... les pelerins denigez s'en fuyrent à trauers la *plante*... » I, 143. « ... en la *plante* du grand Cormier, au dessus du Noyer grosslier. » II, 160.

Planté. Abondance, grande quantité. « ... grand *planté* de tripes. » I, 19. « I'auray *planté* de tous biens... » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'abondance, & *planté* de tous biens. » 74. « ... cette annee sera bien fertile auecques *planté* de tous biens à ceulx qui auront de quoy. » III, 240. « *Planté* de bledz, legumaiges,

fruitages... *planté* de Serapz... » 245.

PLANTER. « ... *planter* profundedement es cueurs humains la vraye & viue foy catholicque. » II, 144. Voir *Chou, Heaulme.*

PLANTEUR. «...*planteur* de Chous?» II, 337.

PLASMATEUR (*Plasmator*, Créateur). « ... le souuerain *plasmateur* Dieu tout puissant... » I, 252.

PLASMATURE. « ... par mort seroit reduicte à neant ceste tant magnificque *plasmature*, en laquelle auoit esté l'homme creé. » I, 253.

PLASTRE. Voir *Battre.*

PLASTRON. Voir *Intestin, Lamine.*

PLAT. Adjectif. *Plat pays.* Voir *Intrade, Paillard.*

PLAT. Substantif. Voir *Planette.*

PLATAINE, PLATINE. « Pour son image auoit en vne *platine* d'or vne figure d'esmail... » I, 34. « ... la *plataine* d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au Roy Daire... » III, 85.

PLATE FORME. « ... petitz saulx en *plate forme?* » I, 275. « Boesmes, Iuifz, Egiptiens, ne seront pas ceste année reduictz en *plate forme* de leur attente. » III, 246. Voir *Forme.*

PLATELÉE. « ... vne belle *platelée* de songes... » II, 73. Voir *Moustarde.*

PLAYDOIART. Voir *Detrové.*

PLAYDOIRIE. Voir *Plaidoieur.*

PLEGER, PLEIGER. Servir de pleige, de garant. Répondre à une santé. « ... vous soubuienne de boyre à my... & ie vous *plegeray*... » I, 7. Voir *Gaillard.*

PLEIN, PLENE. « ... (braguette) *plene* d'humeurs, *plene* de fleurs, *plene* de fruictz, *plene* de toutes delices. » I, 32. Voir *Arbitre, Fons, Main.*

— *A plein.* Voir *A*, p. 7, col. 1.

— *A plein godet.* Voir *Fons, Godet.*

— *De pleine arriuée.* I, 284.

— *En plein midy.* Voir *Midy.*

— *Tout plein.* Une grande quantité, beaucoup. « ... *tout plein* de petitz goubeletz... » I, 300. « Ie l'ayme defia *tout plein*... » II, 91. « ... luy faisoit *tout plein* de beaulx comptes... » 141. Voir *Euphorbe.*

PLENITUDE. « ... en iouyssance de luy aurons *plenitude* de tout bien...» III, 258. Voir *Opposition.*

PLEONASMICQUE. « ... s(ol) *pleonasmicque*... » II, 183.

PLEURANT. « ... verre *pleurant.* » I, 21. « La nouuelle mariee *pleurante* rioyt, riante pleuroit...» II, 325. « ... *pleurant* comme vne vache... » 339. Voir *Lamenter.*

PLEURART. « ... Heraclitus le *pleurart*... » II, 271. « ... Panurge le *pleurart*... » 339. « Magna, gna, gna (dist frere Ian) Fy qu'il est laid le *pleurart* de merde. » 341. « Fy qu'il est laid le *pleurart.* » 348. Voir *Mgna.*

PLEURER, PLORER. « ... toute la contenence de Gargantua fut, qu'il se print à *plorer* comme vne vache... » I, 60. « ... le doubte qui troubloit son entendement estoit, assauoir s'il deuoit *plorer* pour le dueil de sa femme...? *Pleureray* ie, disoit il? » 230. Voir *Essuer, Lamenter.*

PLEURETICQUE, PLEURITIQUE. « ... goutteux, paralytiques, *pleuritiques*... » II, 401. « Ceulx qui seront *pleureticques* auront grant mal au costé... » III, 238.

PLEVRE. Voir *Bec.*

PLOMB. Voir *Dague, Eau, Elician, Endousseure.*

[illegible]

choyt & tiroyt les grosses Raues, & les mettoit en *poches*. » 430.

— « ... chargez de corbeilles, de paniers, de balles, de potz, *poches* & marmites. » II, 477.

POCHECUILLIERE, POCHECULLIERE. « ... Vanereaux, Tadournes, *pochecullieres*... » I, 140. « ... ladicte bonne femme englua la *pochecuilliere*... » 276. « Flamans. Cignes. *Pochecuillieres*. » II, 478.

POCHEE. Voir *Orge*.

POCHER. Voir *Beurre, Œil*.

POCHETEAU. « Turbotz. *Pocheteau*. Soles. » II, 481.

PODAGRE. Goutte qui attaque les pieds. « ... les *podagres* sclirrhoticques, & les gouttes nouées. » II, 236.

— Celui qui a la goutte. Voir *Maleficié*.

POETICQUE. « ... arriuans au logis *poëticque* trouuerent le bon vieillart en agonie... » II, 107.

POETRIDE (*Poetris, poetridis*, de ποιητρίς, poétesse). « ... les Papeguays, les Estourneaux, il rend poëtes : Les Pies il faict *poëtrides*... » II, 471.

POGE. *A poge*. II, 335, 344. Voir *A*, p. 1, col. 2, *Orche*.

POICTRAL. Poitrail. Voir *Boire*, p. 86, col. 2.

POIGNANT. Participe. Piquant. « ... le *poignant* sous le ventre... » III, 119.

— Adjectif. « ... les *poignans* aiguillons de sensualité. » II, 150. Voir *Echine*.

POIGNARD. Voir *Bracquemar, Mandoussiane*.

POIL. « ... amerement disputans, & prests à se prendre au *poil* l'vn l'autre... » III, 82.

A poil follet. « ... vn demy geant *à poil follet* & double tonsure... » II, 371. Voir *A*, p. 4, col. 1.

A tout le poil. Voir *A*, p. 4, col. 2.

Poil de barbe. « ... sans vn *poil de barbe* au manton... » III, 147. Voir *Chevre, Grisonner, Laine, Laisser, Leuce*.

POILTRON. Voir *Chiche, Magnigoule*.

POILTRONITEZ. « ... les ont... calumniez (ses escriptz) : en ceste intention que personne ne les eust, personne ne les leust, fors leurs *Poiltronitez*. » III, 191.

POINCT. *Poinct d'agueille*. Voir *Agueille*.

Point de Hongrie. « ... sonnettes d'esparuier faictes à *poinct de Hongrie*... » I, 280.

Poincts d'orgues. Voir *Fraizé*.

Poinct employé avec la négation *ne*. « ... Thobie, cap. v. quand il eut perdu la veue, lors que Raphael le salua, respondit. Quelle ioye pourray ie auoir, qui *poinct* ne voy la lumiere du ciel ? » I, 41. « Ie auoys souppé. Mais pour ce ne mangeray ie *poinct* moins. » 145. « *Poinct* doncques ne vous mariez... » II, 51. Voir *Ne*.

Poinct non accompagné de *ne*. « ... il luy demanda, s'il auoit *poinct* d'argent sus luy. » II, 114.

Poinct dans le sens de *non*. Voir *Nargues*.

Sans poinct de faulte. Voir *Faulte*.

A poinct. « ... trente souldars bien armez *à poinct*. » III, 342. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Nourrisse*.

De poinct en poinct. « ... Pantagruel leurs comptoit *de poinct en poinct* l'histoire du iugement de Bridoye. » II, 206.

En poinct. « ... ie vous voy bien *en poinct*... » II, 64. « ... vostre bon *en poinct* & habitude... » 68. « Vous estes bien *en poinct*. » 90. « ... elle estoit

bonne robbe, en bon *poinct* & graſſe à profict de meſnaige... » 303. « ... mieulx *en poinct*... » 327. « ... douillets & en bon *poinct*... » III, 27. Voir *Infatigable, Mal.*

Au poinct de raison. « ... priant dieu, qu'il vouxiſt amollir la cholere de Picrochole, & le mettre *au poinct de raiſon*... » I, 120.

Poincte. « ... ſus la *poincte* du iour... » I, 165. Voir *Beaufrer, Obtus.*

A poinctes de diamant. Voir *Diamant.*

De poinctes. Voir *Engainer (s')*.

Poincture. Piqûre. « ... *poincture* & frettillement douloureux... » II, 158. « ... petite *poincture* de aiguille... » 333. Voir *Dracunneau, Fraudulent.*

Poindre. Piquer. « ... qui vous *poinct?* » I, 36. « Qui le *poinct?* » 110. « ... vne mouche qui le *poinct*... » 164. « C'eſt vn poinct qui trop me *poingt.* » II, 50. « ... elles ont vn aiguillon, duquel elles *poignent*... » III, 122. Voir *Oindre.*

Poine. Peine. « ... en deduction de tant moins des *poines* de Purgatoire. » II, 217. Voir *Interminer.*

Les Poines personnifiées. « ...les Furies, les *Poines* & Diables cornuz... » II, 28.

Prendre la poine. « ... n'en *prenez la poine.* » I, 323.

A poine, à grand poine. Avec peine, avec difficulté. « ... *à poine* en pouoit on troys recongnoiſtre de ranc. » I, 11. « ... *à* trop *grande poine* peuuent eſtre ſauluez ceulx qui les exercent (ces offices)... » 282. « ... Eue *à poine* euſt iamais entré en tentation de manger le fruict de tout scauoir, s'il ne luy euſt eſté defendu. » II, 164. Voir *Banquetteur, Celer, Larrys.*

A poine de. Sous peine de. « ... *à poine de* mille fois mourir... » II, 250.

En poine. « ... eſtant *en doubte* & *poine* de ſçauoir... » III, 55.

Sus poine de. « ... Il nous conuient... ſecourir noſtre chiorme *ſus poine de* faire naufraige...» II, 346.

Voir *Peine.*

Poine. Troiſieme personne du singulier du preſent de l'indicatif de *peser* (peiner). Voir *Perse.*

Poing. Voir *Grele, Maillet, Main, Nepes.*

Poinsnez. Voir *Houstil, Pavaine.*

Poinson, Poinsson. « ... auec deux poignards aſſerez & deux *poinſons* eſprouuez... » I, 90-91. Voir *Bracquemar.*

Poinson. Mesure de liquides. « ... deux cens trente & ſept *poinſons* de vin blanc d'Aniou...» I, 352. « ... trente *poinſons* de vin... ne durerent gueres... » III, 411.

Poire, Poyre. *Poire d'angoisse.* Voir *Ancholie.*

— *de bon Christian.* Voir *Christian.*

—*Crustumenies, Bergamottes.* Voir ces mots.

Voir *Decumane, Formage.*

Poirier. Jeu. « Au *poirier.* » I, 82.

Pois, Poix, Poys. Poids. « Seigny Ioan le print (vn Tournoys Philippus), & le miſt ſus ſon eſpaule guauſche, comme explorant s'il eſtoit de *poys*... » II, 179. « ... il tranſcende tout *poix*... » II, 36. Voir *Estimation, Maleficié.*

— *Au poix du Sanctuaire.* « ... priſoient *au poix du Sanctuaire*... le conſeil des vieilles... » II, 84. « ... peſez ces motz *au pois du Sanctuaire.* » III, 233.

Poisant. Participe et adjectif. « ... il... la trouue (la coingnee d'or) bien *poisante*... » II, 264. « Les deux aultres plus *poisantes* il charge à son coul. » 265. « ... vne grosse chaine d'Or *poisante* huyct cens escuz... » 284. « ... feuft le fer d'icelles (fleches) tant grand & *poisant*... » 390.

Poisanteur. « ... longueur, grosseur, *poisanteur* & ferrure... » II, 391.

Poise. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *peser*. « ... d'vne chorde d'vne toise, Sçaura mon coul, que mon cul *poise*. » II, 509 et IV, 308.

Poisle. Voir *Paele*.

Poisson. « De tous *poissons*, fors que la tanche, prenez l'aesle de la Perdrys, ou la cuisse d'vne Nonnain... » I, 145 et IV, 134. Voir *Mut*.

— *Poisson d'avril*. Voir *Maquereau*.

— *Par la vertu d'un petit poisson*. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

Poitrir. Pétrir. « ... c(ouillon) *poitry* d'eaue froyde. » II, 137. « Loyre *poitrissoit* sa paste... » 320.

Poivré, Poyvré. « Tu seras bien *poyuré*... » II, 123. « Comment, dist frere Iean, vous rithmez aussi : par la vertu de dieu, nous sommes tous *poiurez*. » III, 175. Voir *On*, p. 49, col. 1.

Poix, Poys. « ... *Poix*, febues, Faseolz... » II, 45. « Eschinees aux *poys*. » 477. Voir *Baisler*, *Lard*.

Poys chice. Voir *Orobanche*.

— *en guousse*. « S'il chantoit, c'estoit *poys en guousse*. » II, 382.

— *gris*. Voir *Avalleur*.

Pole. « ... ia commençans tournoyer le *pole*... » II, 286. Voir *Antartique*, *Elevation*.

Polemonia. Voir *Guerroyere*.

Poles. « ... Soles. *Poles*. Moules... » II, 481.

Police. « Pantagruel louoyt leur *police* & maniere de viure... » II, 422.

Polin. Danse. « Les soufpirs du *polin*. » III, 222.

Polissure, Pollissure. « ... la *polissure* du marbre... » III, 155. Voir *Halaine*.

Politic, Politicq. « ... Numa Pompilius Roy second des Romains iuste, *politic*, & philosophe... » II, 18. Voir *Œconomicque*.

Polly. Voir *Liz*.

Polymixe. *Lanterne Polymixe*. III, 130 et IV, 338.

Polype. « ... Poulpre (qu'on nomme *Polype*)... » II, 69. « ... Poulpe marin, c'est le *Polype*... » 275.

Polypragmon (Πολυπράγμων, qui s'occupe de beaucoup de choses. « C'est vn tel *Polypragmon*, que descript Plutarche. » II, 124.

Polysyllabe. « ... ainsi ne parle il mie auec ses garses, il y est bien *polysyllabe*... » III, 114.

Pomme. *Pomme de Alicacabut*. Voir *Alicacabut*.

— *Blandureau*. Voir *Blandureau*.

— *de court pendu*. Voir *Court pendu*.

— *de grenade*. Voir *Grenade*.

— *Medice*. Voir *Medice*.

— *d'orange*. Voir *Floc*, *Orange*.

— *Punicque*. « ... *pommes Punicques*, ce sont Grenades, apportées de Punicie, c'est Carthage. » II, 232.

— *A pommes*. Voir *A*, p. 4. col. 1.

Pommelé, Pommellé. *Gris pommelé*. « ... de poil *gris pommelé*... » II, 275. Voir *Alezan*.

Pommelettes. Voir *Entreillizé*.

Pompe. « ... vne selle d'armes, vn chanfrein de cheual, des *pompes*, des estriueres, des esperons... » I, 345.

— *Pompes diuines*. Voir *Brigant*.

Pomper (se). Se parer. Voir *Gourgeuer*.

Pompette, Pompette. « ... sinon vrayement qu'on sacrifiast les *pompettes* au moret... » I, 271.

— *A pompettes*. Voir *A*, p. 3, col. 2.

Pompeux. *Habiz pompeux*. Voir *Dessoin*.

Ponant, Ponent. « ... vne autre (contree) vers le *Ponant*... » III, 20. « Des contrees de leuant aduola grand nombre de Gays d'un courté, grand nomble de Pies de l'autre : tirans tous vers le *Ponant*. » 186. Voir *Arguer*, *Gresse*.

Poncirs. Voir *Meliee*.

Poneropie. « ... la *Poneropie* de Philippe de Thrace... » II, 503 et IV, 300. « *Poneropie*, ville des meschants. » III, 206.

Pongnart. Voir *A*, p. 3, col. 1.

Ponner, Pondre. Voir *Esclourre*.

Ponnu, Pont. Pondu. « ... ces beaux oiseaux icy vne fois auoler, retournent ils iamais plus au monde où ils furent *ponnus?* » III, 22. « ... les coques des deux œufs iadis *ponnus* & esclos par Leda... » 42. Voir *Esclourre*.

Pont. *Le pont aux asnes*. Voir *Asne*.

Pont d'argent (faire un). « Ouurez toufiours à voz ennemys toutes les portes & chemins, & plus tost leurs *faicles vn pont d'argent*, affin de les renuoyer. » I, 160.

Pont leviz. Voir *Leviz*.

Jeu. « Aux *pontz* cheuz. » I, 84.

Pontal. Voir *Hestaillier*.

Pontife. « ... sacrifioient les *Pontifes* en Hieropolis au grand Dieu en silence, sans bruit faire, ne mot sonner. » III, 74.

Pontial. *Diuise pontiale*. Voir *Diuise* et IV, 115, note sur la ligne 15 de la page 72.

Pontife. Voir *Jovial*.

Au féminin. « ... la *Pontife* de Iupiter. » III, 134. « ... Bacbuc la noble *Pontife*... » 134. Voir 136, 141, 156, 168, 172.

Pontificalibus. *Nisi in pontificalibus*. III, 64 et IV, 326.

Popisme (Πεπεισμός, appel de la langue pour flatter un cheval). Voir *Fanfarer*.

Poppizer (Πεπείζειν, siffler ou faire claquer la langue pour flatter un cheval ou l'exciter). Voir *Penader*.

Populaire. « ... nous prinsmes congié de Homenaz, & de tout le bon *populaire*... » II, 461. Voir *Menu*.

Mangeurs du populaire. Voir *Basauchien*.

Populeux. « ... isle grande, fertile, riche & *populeuse*... » II, 304. « ... vne des isles Sporades... iadis riche, frequente, opulente, marchande, *populeuse*... » 361.

Porc. « ... il les renuersoyt comme *porcs*... » I, 106. « ... mettoyent tout le pauure guet par terre comme *porcs*... » 296. « ... ilz s'endormirent comme *porcs*... » 352. Voir *Nazarder*.

Porcelaine. Voir *Hanap*.

Porcespic. « ... Guenons, Ciuettes, Genettes, *Porczespicz*. » I, 183. « Connilz. *Porcespicz*. » II, 478. Voir *Austruche*.

Porcille. Poisson. « Daulphins. *Porcilles*. Turbotz. » II, 481.

Porfilé. « Pour sa robbe furent leuees neuf mille six cens aulnes moins deux tiers de velours

mme dessus, tout *porfilé* à figure diagonale... » I, ... velours ou satin *porfilé* » 202. « ... velours *porfilé*. » 203. Voir *Azemine*. ». « ... l'vne de Iaspe ... l'autre de *Porphyre*... » 4.

ne (Πορφυρεῦς ὄφις). Ser- « Ptyades. *Porphyres*. Pa- » II, 499.

LX. Voir *Cibot, Pourreaux*. *rendre port*. « ... comme Dido aux compaignons ns voulens *prendre port* en e... » II, 394.

rt de saulueté. « ... les & congratulons de ce *port de saulueté* sont auec- ions arriuez... » II, 106.

E. Voir *Potable*.

Portail. « En fin des de- acontraismes vn *portal* de e... » III, 141. Voir *Zoo-*

Par aduenture est ce que nt Homere & Virgile des *ortes* de songe... » II, 71.

LLE. Voir *Bisouar*.

LE, PORTECOLLE. Souf- porteur de papiers. « Le le abandonna sa copie,.. » 5. « ... Chaffoureus de min, Notaires, Ramina- , *Portecolles*, Promo- . » III, 242. Ce mot vient *escole* et s'applique aux s, huissiers, et tous por- le papiers.

« ... les laissa (les clo- . par ce qu'elles estoient e peu trop pesantes à la » I, 66. « ... de science uoit gueres plus que sa .. » 240.

YDON. Voir *Orés*.

URANT, PORTEHAUSBANC. mme si feussent cosses & *usbancs* de la carine. » II, 391. « ... assis sus le *portehaubant* de tribort... » 506.

PORTEMENT. « ... enuoyé expressement de par luy entendre l'estat & *portement* de son filz... » II, 277. Voir *Acertainer*.

PORTEMONTAIGNES. Voir *Montifere*.

PORTENSEIGNE. Voir *Orés*.

PORTENTE (*Portentum*, présage, prodige). « ... prodiges, *portentes*, monstres, & aultres precedens signes formez contre tout ordre de nature. » II, 365.

PORTER. « ... autant, voire d'aduantage peuuent les femmes ventre *porter*... » I, 16. « ... par l'amour que si long temps m'auez *porté*... » II, 49. « ... les Mænades... forcenées, diuinatrices *portantes* rameaulx de Lierre... » II, 213. Non toute terre *porte* tout. » 460.

Comporter. « ... estoit... defendu plus par an despendre que *portoit* son annuel reuenu. » II, 24. « ... plus sçauoir... que ne *porte* l'vsance ne du pays ne du sexe. » 83. « Comme *porte* mon sort fatal. » 174.

Voir *Achapteur, Baguaige, Darriere, Doucettement, Esgorgeter, Fais, Guayement, Nuisance*.

— *Se porter*, en parlant de la santé. Voir *Neuf*.

Se comporter. « ... racontons comment il *se porta* en ceste affaire. » I, 352. « ... qui pourra maintenant racompter comment *se porta* Pantagruel contre les troys cens geans. » 355. Voir *A*, p. 4, col. 2.

PORTEUR. « ... selon l'opinion d'Auicenne qui dict que le printemps est lours que les neiges tombent des monts. Croyez ce *porteur*. » III, 249 et IV, 357, note sur la ligne 2.

Porteur de coustrets. Voir *Coustret*.

Porteur de rogatons. « ... vn *porteur de rogatons*... assemblera plus de gens, que ne feroit vn bon prescheur euangelicque. » I, 65 et IV, 106. « Don Pietre de Castille (estoit) *porteur de rogatons.* » 366. « ... Cagotz, Caffars, Botineurs, *Porteurs de rogatons*... » III, 242. « Alemaigne, Souisses, Saxe, Strasbourg, Anuers &c. profiteront s'ilz ne faillent : les *porteurs de rogatons* les doibuent redoubter... » 246. « Cagotz, Caffars & *porteurs de rogatons*... sortiront de leurs tesnieres. » 251. Voir *Burgot, Coustereť.*

PORTICQUE. Voir *Heptaphone.*

PORTOIRE, PORTOUOIRE. « La viz du pressouër s'appelloit recepte... les hottes, validation, les *portoires,* ordonnance vallable... » III, 214. Voir *Isthme, Mosaicque.*

PORTOUERIERE. Voir *Brindiere.*

PORTRI. « Sus le poinct moyen de chascun angle & marge estoit assise vne coulomne ventricule, en forme d'vn Cycle d'yuoire ou alabastre, les modernes architectes l'appellent *tortri*... » III, 157 et IV, 342.

POSAR. « ... te *posar* com ïou... » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

POSE. Voir *Par,* p. 62, col. 2.

POSCHER. « ... es aultres... *poschoyt* les yeulx... » I, 106. « De toutes Corneilles prinses en Tapinois ordinairement *poschoit* les oeilz. » II, 383.

POSER. *Posé que.* « Et *posé que* d'icelle les ennemys se seruent à leur profit, si ont ilz tousiours les meschans & traistres en abhomination... » I, 175.

Se poser. « ... l'asceura que de ceste gratelle mal aulcun ne luy aduiendroit. Seulement que sus elle il eust à *se poser* & reposer. » II, 433.

POSSESSES. Voir *Opime.*

POSSEDABLE. « ... *possedable* en franc alloy... » I, 122.

POSSIBLE. « *Possible* n'estoit les en guarder. » II, 296. « *Possible* n'est pour le præsent, respondit Xenomanes. » 394. Voir *Legitime.*

POSSOUER. « ... l'autre (la nommoit) mon bondon, mon bouchon, mon vibrequin, mon *possouer*... » I, 46.

POSTE. « Ilz prenoient le Gozal, & par les *postes* le faisoient de main en main iusques sus les lieux porter dont ilz affectoient les nouuelles. Le Gozal... les houstoit de pensement à son retour, faisant en vne heure plus de chemin par l'air, que n'auoient faict par terre trente *postes* en vn iour naturel. » II, 279. « ... Courriers... Courratiers, *Postes,* Laquais, Nacquetz... n'auront ceste année gueres d'arrest. » II, 244.

POSTE. Poutre. Voir *Empan.*

POSTERES. Voir *Posteriour.*

POSTERIEUR: « Auoient aussi tousiours patente la partie *posterieure* de la teste comme nous auons le visaige... » III, 103. « *Posterieur ventricule de cerueau.* c'est la memoire. » 198. Voir *Engravé.*

POSTERIORITÉ. Voir *Anteriorité.*

POSTERIOUR. « ... (l'archier) cryoit... Ha, monsieur le priour ie me rendz... Et le moyne cryoit de mesmes. Monsieur le *posteriour,* mon amy, monsieur le *posteriour,* vous aurez sus voz posteres. » I, 163 et IV, 143.

POSTERITÉ. Voir *Mancipe.*

POSTILLER. « Ceans aurez vn refuge & bastille Contre l'hostile erreur, qui tant *postille* Par son faulx stile empoizonner le monde... » I, 197.

Postpouser. « Aulcuns d'iceulx eurent honte & horreur de telle tant abhominable amende : la *postpouserent* à la crainĉte de la mort : & feurent penduz. » II, 426.

Pot. Voir *Guedouſſe, Main.*

— *de beurre.* « ... au *pot de beurre* ou l'on ſelloit les inſtrumens Vulcanicques... » I, 275.

— *beurrier.* Voir *Beurrier.*

— *à feu.* Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

— *au lait.* « ... le *pot au laiĉt*, ce ſont les couilles... » II, 47.

— *à mouſtarde.* Voir *Baveux, Mouſtarde.*

— *à piſſer.* Voir *Official.*

— *à plume.* Voir *Paroſtates, Plume.*

— *pourry.* « Sus l'iſſue de table fut apporté vn *pot pourry*... & eſtoit de telle amplitude & grandeur, que la plataine d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au roi Daire, à peine l'euſt couuert. » III, 85. Voir *Bouillir.*

— *aux roſes.* « ... la finesse, la tricherie, les petitz hanicrochemens, ſont cachez ſoubz le *pot aux roſes.* » I, 274. « ... en recerchant d'auenture rencontraſmes vn *pot aux roſes* deſcouuert. » III, 22.

— *au vin.* Voir *Bonnet, Caboche, Cruon.*

— *de vin.* « ... ſi meſſieurs de la ville me voulent donner quelque bon *pot de vin*, ie leurs enſeigneray vne maniere bien nouuelle... » I, 290.

Autour du pot. Voir *Circumbilivaginer.*

Aſpre aux pots. Voir *Aſpre.*

Prendre au pot. Voir *Oui*, et IV, 99.

Potable. « ... ils mettent au preſſouër des chaſteaux, des parcs, des foreſts, & de tout en tirent l'or *potable :* vous voulez dire portable, dit Epiſtemon. Ie dy *potable,* dift Gaingnebeaucoup, car lon en boit ceans mainte bouteille que lon ne beuroit pas. » III, 213.

Potaige, Potage. « ... pourquoy... ne conſyderons le branlement des broches, l'harmonie des contrehaſtiers, la poſition des lardons, la temperature des *potaiges,* les preparatifz du deſſert?... » II, 306. « Le pot pourry eſtoit plain de *potages* d'eſpeces diuerſes, ſallades, fricaſſees, ſaulgrenees... » III, 85.

Pour tout potaige. « Tu es Lymoſin, *pour tout potaige.* » I, 243. « Vous y voirez... *pour tout potaige* vn grand aualleur de poys gris... » II, 371.

Potatif. Voir *Eveſque.*

Pote. *Pote de froc.* « *Pote de froc,* s'eſcria frere Iehan... » III, 111.

Pote. Contenu d'un pot, mesure. « ... elle pouuoit traire de ſes mammelles quatorze cens deux pipes neuf *potes* de laiĉt pour chaſcune foys. » I, 30. Voir *Baisler.*

Poteſtat. « ... le *Poteſtat* du lieu. » II, 299. « Pantagruel louoyt leur police & maniere de viure, & dift à leur *poteſtat*... » 422.

Potet. Petit pot. « ... grands potz, grans baſſins, grands taſſes, couppes, *potetz*... » I, 188. « ... vn *potet* d'or à deux anſes... » II, 270.

Potingues. Voir *Eveſque.*

Potterie. Voir *Paiſtre.*

Pouacre. Podagre, puis rogneux. « ... quatorze en feurent ladres, dix & huyĉt en furent *pouacres*... » I, 296.

Pouacre. Héron. « ... pocheculliereſ, *pouacres,* Hegronneaux...» I, 140.

POUDREBIF. « ... c(ouillon) *poudrebif*... » II, 129.

POUILLERIE. Voir *Gueneux*.

POULAIN. « Par le *poulain* on descend le vin en caue... » I, 22.

POULAINE. *Ventres à poulaine*. Noël Du Fail parle du pourpoint « gros & enflé de bourre, descendant iusques au fin fond des parties casuelles d'entre les cuisses, à la Polaque, ou, selon nos anciens, à la Polaine... » *Baliverneries et Contes d'Eutrapel*, édit. Courbet, I, 62. « ... rouges muzeaulx, & *ventres à poulaine*... » I, 383. « Le *ventre à poulaines* boutonné selon la mode antique... » II, 378. « ... Beuueurs, Eulumineurs de museaulx, *ventres à poulaine*... » III, 243.

POULCE, POULSE. « ... mist le *poulse* dedans la narine... » I. 313. « ... vn anneau d'argent gros & large on *poulce*... » II, 313 et IV, 275. « ... on *poulse* de la main guausche... » 333. « ... au premier fut vne iambe rompue, au second le *poulse* taillé de long. » III, 404. Voir *Baiser, On*, p. 49, col. 1.

POULDRE. « S'il pleut... tant moins aurez vous de *pouldre* pour chemin. » III, 252.

Pouldre de diamerdis, d'oribus. Voir ces mots.

POULDREUX. *Pieds pouldreux*. Voir *Pied*.

POULEMART. « Et pourroit on à fil de *poulemart* Tout baffouer le maguazin d'abus. » I, 15. « Le *poulemart* des marchans. » 249. Le mot *poulemart* désigne d'après Cotgrave et Oudin une sorte d'arme, d'après Le Duchat une petite ficelle.

POULIOT. Plante aromatique. Voir *Pæone*.

POULLAILLE. Voir *Nic*.

POULLAIN. Voir *Grené*.

POULLARDE. Poisson. « Dorades. *Poullardes*. Perches. » II, 482.

POULLE. *Courir la poulle*. Voir *Courir*.

Poulle d'Inde. I, 140. Voir *Inde*.

POULLET. Voir *Faire*, p. 262, col. 1.

Poullet d'Inde. Voir *Inde*.

POULMON, PULMON. « ... pour se exercer le thorax & *pulmon*... » I, 91. « Le *poulmon* ne cesse auec ses lobes & soufflez le refraischir (le sang). » II, 34. Voir *Aumusse*.

POULPE, POULPRE. Voir *Guodepie, Polype*.

POULPRE. Pourpre. « Le veiz Diogenes qui se prelassoit en magnificence auec vne grande robbe de *poulpre*, & vn sceptre en sa dextre... » I, 367.

POULS. « Le coeur se saschera de tant se mouuoir pour les *pouls* des membres... » II, 29.

POULSE. Voir *Poulce*.

POULSEE. « ... vne belle & de vnze *poulsees* longue branche de Coural rouge... » II, 287. Voir *Dodrental*.

POULSER. Voir *Aiguillon*.

Verbe neutre. En parlant du vin. « ... tout le bon vin d'Orleans *poulsa* & se gasta... vn chascun se sentit tant alteré de auoir beu de ces vins *poulsez*... » I, 245. « ... luy faisoit manger le pain bis & boire vin *poulsé*... » 365.

« ... c(ouillon) *poulsé*. » II, 139.

POULTRE. « ... la *poultre* du couuent (ainsi nomment ilz vne iument non encores faillie)... » II, 316. « ... iectans feu de tous coustez sus luy & sa *poultre*... » 317. Voir *Arrivante, Double, Multipliante*.

POUPELIN. Sorte de pâtisserie lé-

« *Poupelins*. Macarons. »
9.
Pourpier. « ... plus leurs
ntraire & ennemy, que...
upié, aux Dents... » II,
15.
. Voir *Advenement*.
« ... ayant en *pouppe* pour
me vne grande & ample
lle... » II, 270. « ... vent
ppe... » 369. Voir *Fougon*,
s.
. « ... c(ouillon) *pouppin*. »
o.
in échange de, au lieu de.
ffoler.
c un mot exprimant le
la valeur. « ... de couraige
y *pour* plus de cinquante
. » I, 356. « Encores ne
le oncques fol, & si en ay
pour plus de dix mille
, qui ne beust volun-
. » II, 211.
guise de. Voir *Horologe*.
tout potaige. Voir *Potaige*.
nme. « ... les Tabachins
lirent qu'eussions la dame
pour excusee... » III, 74.
r indiquant la cause, avec
bstantif. « ... tous les
qui estoient en l'eglise
rasent à ceste dame *pour*
s des drogues que il auoit
la sur elle... » I, 327.
c un verbe à l'infinitif.
tout me semboit bon &
: ie toutefois n'y tastay,
stre bien remply & refait. »
5.
r *Dieu*, *pour l'amour de*
« ... *pour dieu* viuons do-
nt en paix... » I, 122.
pour Dieu, donnez y or-
264. « N'espargnez la
de mon corps, *pour l'a-*
de Dieu. » II, 355.
r *lors*. Voir *Lors*, *Mappe-*
.

Pour un petit. Voir *Petit*.
Faire pour. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.
Voir *Barbet le chien*, *Besoing*, *Destiné*, *Gens*, *Grâce*, *Meillenr*.
— *Pource*, *pour ce*. « ... ne luy feist *pource* mal en plus que s'il luy eust getté vne prune. » I, 136. Voir *Poinct*.
Pource que, *pour ce que*. « Mieulx est de ris que de larmes escripre, *Pource que* rire est le propre de l'homme. » I, 2. « ... *pource qu'ilz* estoyent frays... » 331. « *Pour ce que* la chosette faicte à l'emblee... » II, 92. Voir *Alum*.

POURBOULLIR. Bouillir. « ... sans le faire *pourboullir?* — sans. » III, 117.
POURCEAU. Voir *Enseigner*, *Mory*.
POURMENEMENT. Voir *Exercitation*.
POURMENER. « ... on le *pourmenoit* par cy par là... » I, 30. « ... ou l'on *pourmenoit* & voultigeoit les cheuaulx... » 56.
Se pourmener. « ... *se pourmenant* par les cloistres, galeries ou iardin... » I, 79. « ... Pantagruel *se pourmenoit* apres soupper... » 241. « Pantagruel... *se pourmenoit* vers les faulxbours Sainct Marceau... » 289. « ... la doctrine des bons Philosophes, qui disent *soy pourmener* pres la mer & nauiger pres la terre, estre chose moult sceure & delectable... » 352. « ... ie souhaitte parmy eux Iupiter *soy pourmener* deux petites heures... » III, 59.

POURPENSER, PROPENSER. « Cestuy exemple me faict entre espoir & craincte varier, doubtant que pour contentement *propensé*, ie rencontre ce que ie abhorre... » II, 12. « Elle... imagina estre ce qu'elle *pourpensoit*... » 97. « ... Iupiter rien ne *propense* &

rien ne delibere, que le bon pere en dormant ne congnoisse. » 121. « ... auoir... discouru, *propensé*, & resolu, de qui & de quelz cellny iour ilz pourront tirer denares... » 268. Voir *Issue*.

POURPOINCT, POURPOINT. « Le *pourpoint* de drap d'or, d'argent, de velours, satin, damas... » I, 202-203 et IV, 154. « ... sus poine de me mettre en *pourpoinct* pour cuyre les petitz pastez. » II, 343. Voir *Chaup, Festoyer, Nauchier*.

POURPRIS. Enceinte. « ... En ce *pourpris*... » III, 175.

POURQUOY. *La cause pourquoy*. « ... *la cause pourquoy* ilz l'auoyent gros à l'equipollent, c'estoit que... » I, 299. « Comment Bridoye expose *les causes pourquoy* il visitoit les procès qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « C'est *la cause*, Monseigneur, *pourquoy* ie metz la plume au vent... » 251. « C'est *la cause pourquoy* ie me suis aduisé de le taxer pour plus seu rement estre tenu à Poictiers, par les messagers... » III, 352-353.

Pour quoy interrogatif. « *Pour quoy* mesdisoit il des bons peres de religion? *Pour quoy* les auoit il chassé hors sa chambre?... *Pour quoy*... ne leurs ordonnoit il... quelques bribes?... » II, 113. « ... Cupido... interrogé de sa mere Venus, *pour quoy* il n'assailloit les Muses?... » 153.

POURREAUX, PORREAULX. « ... il est de la nature des *pourreaux*, es quelz nous voyons la teste blanche, & la queue verde droicte & vigoureuse. » II, 137. Voir *Chou, Cibot, Foulque*.

POURREE. Voir *Chier*.

POURRIR. Voir *Jambe, Miserablement*.

POURSUIVRE, POURSUYVRE. « Iceulx le suis d'aduis que nous *poursuyuons*... » I, 159. Voir *Entreprinse*.

POURSUYVANT. « ... comme s'il deust iouer le rolle de quelque Amoureux ou *Poursuyuant* en quelque insigne comedie... » II, 248.

POURTANT. « Maintenant tel est nostre bon frere Iean. *Pourtant* chascun le soubhaite en sa compaignie. » I, 149. « Il luy souuint de ce que auoit raconté Epistemon, comment estoient traictez les Roys & riches de ce monde par les champs Elisées, & comment ilz gaignoient pour lors leur vie à vilz & salles mestiers. *Pourtant* vn iour habilla sondict Roy d'vn beau petit pourpoint de toille tout deschicqueté... » 371. « ... respondent... qu'il n'auoit la veue tant bonne comme de coustume... *Pourtant* ne congnoissoit il tant distinctement les poinctz des dez... » 186. « ... en telle ou telle façon mourir est en la saincte volunté de Dieu. *Pourtant* icelluy fault incessamment implorer... » II, 353. « ... iectez vous au plonge dedans le profond de l'eau, ia ne serez *pourtant* mouillé. » 356. « ... ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier: *pourtant* quiconques... aura à se pendre s'en depesche promptement... » III, 193. « ... son secrétaire qui est bien de mes amis prend le pacquet... *Pourtant* n'y a difficulté sinon depuis Lion iusques à Poictiers. » 352. Voir *Adiantos, Fillol*.

Non pourtant. « ... mais en fin ne nasquit d'elle qu'vne petite souriz. — *Non pourtant* (dist Panurge) ie m'en soubrys. » II, 119 et IV, 244.

Pourtraict, Protraict. « ... estoient toutes pareilles en grosseur & *protraict*. » I, 192. « ... *protraict* Papal... » II, 425 et 462. « ... se prosterner à la mirificque pantophle, de la quelle auez veu le *protraict?* » 458. « ... les Gays ont en leurs pennaiges quelques *pourtraictz* des armes de France. » III, 187. Voir *Exemplaire, Grippeminaudiere, Moule, Naifvement.*

Pourtraicture, Protraicture. « ... velours ou satiu profilé d'or en diuerses *protraictures.* » I, 202. « ... eut quelque peu de frayeur, voyant sa *pourtraicture*, car il y est en image comme d'vn homme furieux... » 238.

Pourtraire, Protraire. « ... *protraire* vn Y Gregoys. » II, 132. « Tous habillemens taillez sus telz patrons, & *protraictz* sus telles mesures seurent guastez & perdus... » 451. « ... laquelle par ligne consulte, *pourtraicte* iusques au centre vniversal... » III, 158. Voir *Beliner, Devise.*

Pourvoir, Provoir. « ... le *prouent* de munitions requises... » I, 109. « A cela, dist Pantagruel, *auons* nous *pourveu.* » III, 133.

Poussavant. « ... les estudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois es isles pour s'esbatre au lieu du *poussavant.* » I, 240.

Poussenjambions. « Doncques pour gaigner temps boutte *poussenjambions.* » I, 323.

Poussiniere. Voir *Escu, Estoile.*

Pouvoir, Povoir. Indicatif présent. « Si eschapper tu *puis* en bonne sorte... » III, 301. « Dont *pouez* bien croire ce que dict Nicolas de Lyra... » I, 235. « Par la doctrine des antiques Philosophes *pouez* iuger... » II, 212.

Imparfait. « ... Gargantua ne *pouoit* dormir... » I, 152. « ... sinon qu'il *pouuoit*... » 185. « ... il ne les *pouoit* souldre. » 230. « par signe ny couleur ne *pouuoyent* plus certainement exprimer... » 41. « ... pillans & desrobans tout ce qu'ilz *pouoient*... » 130. « Ceulx de la ville defendoient le mieux que *pouoient*... » 178.

Passé défini. « ... il estoit si merueilleusement grand & si lourd, qu'il ne *peut* venir à lumiere sans ainsi suffocquer sa mere. » I, 226. « Il essaya de rompre les chaisnes du berceau auecques les bras, mais il ne *peut*, car elles estoyent trop fortes... » 235. « ... prindrent ce qu'ilz *peurent*... » I, 103. Voir *Abourder.*

Infinitif. « ... pour vous *pouuoir* retirer en vos maisons... » I, 185. « ... *pouoir* par soy regir & regner. » 185.

Participe présent. « ... non aussi *pouant* soy commodement passer du seruice de plusieurs animaulx... » II, 46.

Participe passé. « ... vous auez *peu* noter... » I, 5.

Pouvoir estre que, pourra estre que. « Dont *pouoit estre, qu'*en la façon que Isaac... print Iacob pour Esaü : ainsi... il auroit prins vn quatre pour vn cinq... » II, 186-187. « *Pourra estre que* ce faisant, plus à vostre gré serez satisfaict... » 177.

N'en pouvoir mais. Voir *Mais.*

Pouvoir en. Etre contenu dans, tenir dans. « ... ils deschiquetoient leur peau, pour y faire bouffer la graisse... autrement ne *pouuoient en* leur peau. » III, 63.

Pouvoir employé substantivement. « ... à vostre *pouoir* tenez moy tousiours ioyeux. » I, 7. « ... ilz luy offroient tout leur *pouoir* tant de gens, que d'ar-

[illegible]

[illegible] « ... [illegible] » [illegible]

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] Voir *Pour*.

[illegible] « ... [illegible] » [illegible]

PRACTICIEN. Voir *Mathématique*.

PRACTIQUE, PRATIQUE, PRATIQUER. *Arithmetique practique*. Voir *Manement*.

[illegible] « A [illegible] Arithmetique & [illegible] & *practique*. » I, 361.

Practique de Musique. Voir *Force*.

Dans la langue judiciaire. « ... Car si n'estoit le labeur de *practique* Angel pour viure il faut que ie m'applique... » III, 303 (Epistre de Bouchet).

PRACTIQUER. « ... *practiquant* l'art dont on peut lire lettres non apparentes... » I, 11.

PRÆALABLEMENT, PRÉALABLEMENT, PRÉLALABLEMENT. « ... ne meurt que *prealablement* n'ayt chanté. » II, 105. « ... toussant *prealablement*... » 180. Voir *Entreprendre*.

PRÆAMBULE. « ... faisoient certains *præambules* notables auant entrer en l'eclise. » II, 80.

PRÆCEPTEUR, PRECEPTEUR. « ...telz liures soubz tel *z precepteurs* aprendre. » I, 59. « ... tu as ton *precepteur* Epistemon... » 256. « Re-

[illegible] » 257. Voir *Semaine*, *Passage*.

PRÉCIPITATION. Voir *Corruption*.

PRÉDÉTERMINATION, PRÉDÉTERMINER. « ... la prescience & *predetermination* de Dieu... » II, 268. Voir *Force*.

PRÉDISPOSER, PRÉDISPOSÉ. « ... affermant qu'il ne est ainsi *predisposé* des cieux. » II, 137. « Sentiez vous iamais cecy ?... — Non. Il n'estoit *predisposé*. » 175. « Estoit ce icy que de peur nous estoit *predisposé* ? » 341. Voir *Fin*.

PRÉDICATEUR. « ... faict nous deux mots de *predication*... » II, 73.

PRÉDICTRICE. « Cecy iadis nous *praeiugeoit* la diuinatrice Pythie, quand nous respondoit par l'oracle circondoit son laurier domestique. » II, 212-213.

PRAERIE, PRAERIE. « ... belles galeries, belles *praeries*, force vignes... » I, 376. « ... demoura en mylieu d'vne grande *praerie*... » II, 332. « ... vne herbe... commune par les *praeries*... » 485.

PRÉROGATIVE, PREROGATIVE. « ... les dons, graces & *prerogatiues*... » I, 252. « ... tant a esté iadis estimée ceste *prerogatiue* de imposer son nom aux herbes inuentées... » II, 231.

PRESAGE. « ... bien proprement parlent ceulx qui les appellent Sages femmes. Ma coustume & mon stylle est les nommer *Presages* femmes. Sages sont elles : car dextrement elles congnoissent. Mais ie les nomme *Presages*, car diuinement elles preuoyent, & prédisent certainement toutes choses aduenir. » II, 84. « ... Sage & *presage* par aspiration diuine, & apte à recepuoir benefice de diuination... » 178.

PRÆSAGIR, PRESAGIR. « ... mon songe *presagist* qu'en mon mariage, i'aurray planté de tous biens... » II, 73. « ... tout sommeil finissant en sursault, & laissant la persone fascheé & indignée, ou mal signifie, ou mal *præsagist*. » 75. « Cela *præsagist* que d'elle serez battu... » 216. Voir *Fatal*.

PRESENCE, PRESENCE. « Vous auez icy vn thesor incomparable en vostre presence... » I, 319. Voir *Mucer*.

PRESENT, PRESENT. Voir *Mensie*.

De present. « ... *de present* estoit ledict roy en la roche Clermeuld... » I, 110. « ... vous offre *de present* vn aultre liure de mesme billon... » 217. « ... *de present* ie me courrouce contre la renommee... » 319. « ... deuant la statue de Hercules Bouraique y faisoit iadis, *de present* en plusieurs lieux faict, maintes simples ames errer... » II, 58. « Il est *de present* à Naples... » III, 341. Voir *De*, p. 180, col. 2, *Réconforter*.

PRESENTER. « ... Panurge... luy *presenta* six langues de beuf fumeees... » II, 87. « Raison veult... que vous *presentiez* la decision de ceste matiere... » 204.

PRESIDENTAL. « ... en maiesté *Presidentale*... » II, 179.

PRESIDER. « ... les déesses Tenites, les quelles on dict *presider* en la chambre des Sors? » II, 60.

PRESUMPTION. « ... la tyrannicque *presumption* d'iceulx redoubtez Taulpetiers... » II, 222.

PRETENDRE, PRETENDRE. « ... à quoy congnoissez vous l'obscurité des droictz *pretenduz* par les parties playdoiantes? » II, 188. Voir *Folastre*, *Frustré*, *Mouelle*.

PRETEUR, PRETEUR. « ... par ces trois motz le *Preteur* respondoit à toutes requestes... » III, 185. Voir *Edict*.

PRETORIAL, PRETORIAL. « ... s(ol) *pretorial*... » II, 182. « ... pour celluy ie donne sentence duquel la chanse liurée par le sort du dez iudiciaire, Tribunian, *pretorial*, premier aduient. » 189.

PREVENIR, PREVENIR. « ... la *preuenent*, comme entendez. Ie boy pour la soif aduenir. » I, 21. « ... de paour que ne fusse de mort soubdaine *preuenue*... » II, 98. « Allons y ... de ce pas : de paour que mort ne le *preuisigne*. » 107.

PREVEOIR. « ... Socrates... *preueid* qu'il mourroit le tiers subsequent iour... » II, 54.

PREVOSTE. Voir *Farfadet* et IV, 241.

PRAGMATICQUE. *Pragmaticque Sanction*. « ... lequel disoit auoir veu le grand bon home Concile de Latran auecques son gros Chappeau rouge, ensemble la bonne dame *Pragmaticque Sanction* sa femme auecques son large tissu de satin pers, & ses grosses patenostres de Gayet. » II, 194 et IV, 258.

PRARIE. Voir *Praerie*.

PRASSINE (Πράσον, poireau, πρασινος, d'un vert tendre comme le poireau).

Esmeraulde prassine. « Les aureilles verdes comme vne *Esmeraulde prassine*... » II, 415.

PRATIF. Voir *Marine*.

PRAYE. Proie. « ... qui quelque iour participera de la *praye*. » II, 223.

PREALABLEMENT. Voir *Præalablement*.

PREAU. « ... vnes meschantes Clementines, les quelles Ian Guymard nostre recepueur auoit ieté

on *preau* du cloiſtre... » II, 451.

PREBSTRE. Voir *Preſtre*.

PRECATION. Voir *Mesmement, Missicque*.

PRECEDENT. « ... tant à cauſe des ſouliers ronds que de la braguette *precedente*. » III, 104.

PRECEPTEUR. Voir *Præceptur*.

PRECEPTION. Voir *Emmortaisé, Incorporer*.

PRECIEUSEMENT. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour eſtre battu en Diable?... tous accouroient à la ſoulle, à qui ſeroit premier en date, pour eſtre tant *precieuſement* battu. » II, 328.

PRECIEUX. « Beuueurs treſilluſtres, & vous Verolez *treſprecieux*... » I, 3 et IV, 59. « ... Goutteux *treſprecieux*... » II, 5.

PRECIPICE. « ... par le *precipice* de la roche... » III, 166.

PRECLARE (*Praeclarus*, illustre). « ... noſtre *preclare* Lanterne... » III, 138. Voir *Mystique*.

PRECULES. Voir *Horaire*.

PRECURSEUR. « ... ſi i'auois Sphinx en ma maiſon... comme l'auoit Verres, vn de vos *precurſeurs*... » III, 50.

PREDESTINATEUR. Voir *Empoſteur*.

PREDESTINATION. Voir *Eterne*.

PREDESTINÉ. Voir *Prædeſtiné*.

PREDICABLE (*Praedicabilis*, qui mérite d'être loué). « ... ſ(ol) *predicable*... » II, 183.

Terme de logique. « Vtrùm, les genres generaliſſimes par violente elevation deſſus leurs leurs predicaments, pourroyent grimper iuſques aux eſtages des tranſcendentes, & par conſequent laiſſer en friche les eſpeces ſpeciales & *predicables*... » III, 284.

PREDICAMENT. Voir *Predicable*.

PREDICANTES. « ... Ariſtophanes en ſa comœdie intitulee les *Predicantes*... » II, 497 et IV, 305.

PREFATION (*Praefatio*, action de parler d'abord). IV, 315. Variante de la l. 5 de la p. 8.

PREFIX. Participe de *prefixe*, fixer d'avance. « ... au but... que Dieu... nous a *prefix*... » I, 210. « ... temps *prefix*... » III, 300.

PREGNANT (*Praegnans*, qui porte en soi de quoi se reproduire, se multiplier). « ... ſciopes en canon, aucunes *pregnantes*, autres reciprocantes... » III, 413.

PREGUSTES (*Praegustare*, goûter d'abord). Officiers de Quinte-Essence. « ... Maſſiteres, *Preguſtes*, Tabachins... » III, 73. « ... nobles *Preguſtes*... » 84. « Les viandes, deſquelles ſes *Preguſtes* auoient fait eſſay, prenoient ſes Maſſiteres, & noblement les luy maſchoient... » 86.

PREJUDICE. « ... Pantagruel nous affermoit là eſtre le manoir de Arete... ſans toutesfoys *preiudice* de plus ſaine opinion. » II, 470.

PRELASSER (SE). « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & me *prelaſſer* par les bandes ſans iamais eſtre deſcouuert... » I, 335. « Ainſi s'en va *prelaſſant* par le pays... » II, 265. Voir *Poulpre*.

PRELATION (*Praelatio*, action de mettre avant, de préférer). « Ainſi ſerez en gloire, honneur, exaltation, richeſſes, dignitez, *prelations* en ce monde... » II, 457.

PRELINGUANS. Voir *Esperrucquet*.

PRELLE. Plante. Voir *Hippuris*.

PRELORELITANTES. Voir *Gaudepisé*.

PRELUDE. « ... ce *prelude*, & coup d'eſſay. » I, 4.

PREMIER. « ... ilz auoient tué ſon filz *premier*... » II, 208. « ... quoy qu'on vous die que ledict concile feut ſedicieux, à cauſe des contentions & ambitions des lieux *premiers*. » 471.

Premier fondateur, première fondatrice. Voir *Fondateur.*

Premier inventeur. Voir *Fourvoyer.*

Mère première. Voir *Mère.*

Cause première. Voir *Cause.*

Nombre premier. Voir *Impar.*

La teste la première. III, 58.

Premier employé attributivement sans article. « Eudemon *premier* l'aperceut... » I, 156. « ... Morguan, lequel *premier* de ce monde iouas aux dez auecques ses bezicles. » 223. « Quelle feut la cause pourquoy Erichthonius *premier* inuenta les coches?... » II, 405. Voir *Besterie, Bouc, Incursion.*

Premier employé adverbialement. « ... vous nous demandez conseil, mais *premier* fault que vous mesmes vous conseillez. » II, 146. « ... ia ne me citerez que *premier* n'ayez beu de mon bon vin de Quinquenays... » 321. « ... encores n'estoit de mon regne aduenu... qu'icy personne, sans *premier* estre interrogué parlast... » III, 50. « ... fusmes par iceux aduertis que n'eussions à chemin prendre sans *premier* auoir faict presens seigneuriaux... » 53-54. Voir *Admonester, Issir.*

Premier que. « Que ne enuoyas tu la mort à moy *premier que* à elle? » I, 230. « ... nous est enioinct & commendé visiter *premier* les Ecclises *que* les cabaretz. » II, 440.

PRENDRE. Passé défini. « ... iamais nul n'en *print* dangier. » I, 103. « Comment Picrochole *print* d'assault la roche Clermauld... » 109. « Iason y *print* la toison d'Or. » II, 290. « ... il en *print* vn grand & fort par la toison... » 296. « Cinq douzaines en *prindrent* noz gens... » I, 122. « (Picrochole & ses gens) *prindrent* la fuyte en tous endroictz. » 179.

Subjonctif présent. « ... il fault... que... en ma main tremblante le *preigne* la lance & la masse... » I, 111.

Infinitif. « ... vne trape qu'on auoit faict pour *prendre* les loups... » I, 143.

Participe présent. « ... Pantagruel *prenent* congé du bon Gargantua son pere... II, 269.

Participe passé. « ... iusques à ce qu'il eust *prins* son vin. » I, 87. « ... c'est luy veritablement qui m'a *prins*... » 171. « Il feut en iuste bataille nauale *prins* & vaincu de mon pere... » 183. « ... feut tant *prins* de l'estomach qu'il ne pouuoit boire ny manger... » 379. « ... le Renard... ne doibuoit estre *prins.* » II, 259.

Prendre bien. « ... *prenez bien* mes parolles, ie vous en prie. » II, 147-148. « *Vous le prenez bien* (dist Pantagruel). » 400.

Prendre en bonne partie. Voir *Partie.*

Prendre les champs. « ... sans ordre & mesure *prindrent les champs* les vns parmy les aultres, gastans et dissipans tout par ou ilz passoient... » I, 101.

— *chemin.* « ... *prindrent chemin* Gargantua son precepteur Ponocrates & ses gens... » I, 63.

— *cornes.* Voir *Corne.*

— *aux cornes.* Voir *Corne.*

— *à femme.* Voir *A*, p. 5, col. 1.

— *le frein aux dents.* Voir *Dent.*

— *à gloire.* Voir *Dependre.*

— *à mercy.* « ... voicy Barberousse qui se rend vostre esclaue. Ie (dist Picrochole) le *prendray à mercy.* » I, 125.

— *au mot.* « ... il le vous *print*

au vert, sans l'enfant qu'il ne s'en deshonnoit mie... » II, 468.

— *sur origine*. « *Mahom*, & Omar en *prindrent leur origine*. » I, 221.

— *sur vert*. « Le Diable me *prendroit sur vert*, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. — Jez. « A je vous *prens sans vert*. » I, 82.

Intransitif. « ... il leur en *print* comme à leur roy. » I, 352.

Prendre au pot. « ... as-tu *pris au pot*? ven que tu rimes desia? » I, 53 et IV, 99.

Se prendre. « Incontinent le feu *se print* à la paille... » I, 284.

S'en prendre au nez. Voir *Nez*.

Voir *Acte, Adoutage, Alaine, Alouette, Article, Barrage, Cap, Cure, Esbatement, Gré, Grue, Je, Laset, Lumiere, Medicine, Mat, Oblectation, Pouvoir*.

Preneur. *Preneur de taulpes*. « ...vn grand *preneur de taulpes*... » II, 371. « Mal pensans, Soubçonneux, *Preneurs de taulpes*, usuriers... » III, 241.

Prerogative. Voir *Prærogative*.

Pres. « Ie croy qu'il est *pres* de sa fin. » II, 110.

Cypres. Voir *Nauf*.

Pres et plain. II, 349.

Presagir. Voir *Præsagir*.

Preschant (pour *prêchant*). « ...vne belle procession renforcee de beaulx *preschans* & letanies... » I, 104. « ... vne belle procession auecques force letanies & beaux *preschans*... » 228.

Prescheur. « ... les curez, vicaires, *prescheurs*... » I, 103. « ... les docteurs & *prescheurs* de mon temps. » 255. « Les *prescheurs* de Varenes... » II, 39.

Prescheur evangelicque. « ... vn bon *prescheur* euangelicque. » I, 65. Voir *Concion*.

Presence. « ... par diuine *presence*... » II, 457.

Prescript (*Præscriptum*, injonction, précepte). Voir *Deontologique*.

Presence, Present. Voir *Preuue, Prouué*.

Prestre. Prochain. « Il faulx tousiours de son *prestre* interpreter toutes choses à bien. » II, 121.

Prestre. *En prestre*. « Mes deux freres... mouroient mais dedans ce beaux Sixiesme, comme *en prestre*... leurs guimples, manchons, & collettes... » II, 454.

Prestre-coufin. « ... ils demeurent en vn grand *prestre-coufin*... » III, 211. Voir *Lauroul, Maistre, Pitiliu, Potable*.

Prestrage. « ... ils en tirerent desia l'autre iour iusques au *prestrage*... » III, 213.

Presscurer. « ... n'y eut grain dont pas vn ne *presscurast* de l'huyle d'or... » III, 213. Voir *Heure*.

Prest. « Soubdain ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua : affin qu'il feust *prest* de la responce...» I, 68. « ... Atropos... *preste* à nous tous coupper le filet de vie. » II, 387.

Prester. Voir *Aureille, Œil*.

Prestere (Πρηστήρ. *Prester*, tourbillon de feu). Voir *Categide*.

Presteur. Voir *Faire*, p. 262, col. 2.

Prestolant. Intendant, surveillant d'une ferme (Cotgrave). « La Rustrie des *prestolans*. » I, 247.

Prestoler (*Praestolari*, attendre). « ... *prestolans* les tabellaires à venir des penates & lares patriotiques. » I, 242.

Prestre, Prebstre. « ... les mementos des *prebstres* qui portoyent sa femme en terre... » I, 231.

Le coffre au prestre. Voir *Coffre.*
Prebstre Macé. Voir *A brum,* p. 5, col. 2.

Prestregaux, Prestregesses. « Les masles il nommoit Clergaux, Monagaux, *Prestregaux*... Les femelles il nommoit Clergesses, Monagesses, *Prestregesses*... » III, 15. « ... des Clergaux naissent les *Prestregaux* & Monagaux sans compagnie charnelle... Des *Prestregaux* naissent les Evesgaux... » 17.

Presupposer. « Ie *presuppose* que c'estoit quelque espece monstrueuse de animaulx Barbares ou temps des haultz bonnetz... » III, 189-190.

Pretendent. Voir *Aspirant.*

Pretendre. Voir *Prætendre.*

Preteur, Pretorial. Voir *Prætur, Prætorial.*

Preu. Profit, avantage. Voir *Molester.*

Preude, Prude. « ... quelque honeste & *preude* femme... » II, 50. « ... petite ne est la louange des *preudes* femmes, les quelles ont vescu pudicquement & sans blasme... » 159. « Si ma femme est *preude* & chaste... » 173. « ... i'ay vne des plus belles, plus aduenentes, plus honestes, plus *prudes* femmes en mariage, qui soit en tout le pays de Xantonge... » 287. Voir *Legende.*

Preud'hom. Voir *Guerdonner.*

Preud'homie, Preudhommie. « ... absolu & parfaict, tant en vertu, honesteté & *preud'hommie,* comme en tout sçauoir liberal & honeste... » I, 254. « ... vous de vostre couste l'entretiendrez en amitié coniugale, continuerez en *preudh'omie*... » II, 148.

Preux. « Dieu en louange l'a comparé aux *Preux*... » II, 251. « ... le *preux* Gargantua... » 278. « ... vn *preux* Empereur, vn bon capitaine... » 457. Voir *Escors.*

Prevaricateur. Voir *Desguyseur.*

Prevenir. Voir *Prævenir.*

Prez. Voir *Guimaux.*

Priant. Voir *Odeur* et IV, 65.

Priapiser. « ... en pareille brauété, que iadis esueilla la nymphe Lotis en plains Bacchanales, quant Priapus plein de Priapisme la vouloit dormant *Priapiser* sans la prier... » III, 151 et IV, 230, note sur la ligne 29 de la page 46.

Priapisme. Voir *Priapiser.*

Prier. « ... ie vous *pry*... que nous rendez nos cloches... » I, 71. « Pensez y, ie vous *pry.* » 103. « *Priez* à dieu, qu'à elle soit propice... » 232. Voir *Devotement.*

Prieur. *Prieur claustral.* « Lors dist le *prieur claustral*... » I, 105. Voir *Claustral.*

Prime. Premier. « De là receoit participation insigne de sa *prime* & diuine origine... » II, 67. « Aristoteles *prime* homme & paragon de toute philosophie... » III, 70. « ... à sa *prime* venue l'Empereur sortist au deuant de luy... » 362. Voir *Decours.*

De prime abordée. « Par icelle sera *de prime abordee* facilement desconfi. » I, 124.

De la prime cuuée. « ... Gens de bien, Beuueurs *de la prime cuuée*... » II, 13. « ... s(ol) *de la prime cuuée.* » 182.

De prime face. « ... à les veoir *de prime face* eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient mie... » III, 15. « ... le vent les porta pres d'vne isle à laquelle toutesfois ils n'osarent aborder *de prime face,* & entrarent à bien vng mille de là pres de grands rochiers. » 209.

La prime philosophie. « ... comme

— fait Alexandre le grand des liures de la *prime philosophie* compoſez par Ariſtoteles. » III, 9.

Prime mieux. « Le monde plus fut ne ſeras dit, venant la *prime faiſon*... » III, 5.

Prime veue. « — affin qu'en la *prime veue* ils craignent beaucoup de faiſon à tous... » I, 29. « — ſemblablement... ſe tranſporte icy à la *prime Veue*, pour prendre penſion... » II, 427. « — la ne viendrons qu'il eſtoit *prime veue*... » III, 279. « — eſtoit peur, qu'il mouſt, que luiſt Tuac ne vint en Sicile comme il mouſt deliberé à la *prime veue*. » 344. Voir *Esgaiuer*, *Falue*.

— Jeu. « A la *prime*. » I, 80.

— Terme de liturgie catholique. Première heure canoniale. « ... vous voulez qu'à *prime* ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne, pareillement : à veſpres & compiies, vin clairet. » III, 188.

Soupes de prime. « ... deſeuuoyt pour abatre la rouuee & maulvais aer... beaulx iambons, belles cabirotades, & *force ſouppes de prime*. » I, 78. « L'on aprefta carbonnades à force & belles *ſouppes de prime*... » 154. « Tu aymes les *ſouppes de prime*... » II, 79. « Graſſes *ſouppes de prime*. Souppes Lionnoiſes. » 477.

— *Le prime del mondo.* Locution italienne. II, 135 et IV, 248.

PRIMERONGES. « ... furent ſeruies... *Primeronges*. » III, 218.

PRIMEVE (*Primaevus*). Voir *Atoue*.

PRIMIPILE (*Primipilus*). « ... ſ(ol) *primipile*. » II, 182.

PRIMUS SECUNDUS. Jeu. « A *primus ſecundus*. » I, 81. Voir *Aiguillettes*.

PRINCIPIANTE (*Principium*, commencement). « — *principiante* à l'angle chaud de la mange... » III, 158.

PRINCIPIEUX. « ...(ſouillant) *principieux*. » II, 129.

PRINS TEMPS. « Ilz ſeyoient à la mode Françoyſe. Au *prins temps* à l'Eſpagnolle. » I, 200.

PRINSE. « — la *prinſe* ou defenſe de quelque place forte... » II, 278.

PRINT. « Ha, monſieur le *print* mon mary, monſieur le *print*, ſeruez mary, le vous en pris. » I, 260. « ... monſieur le *print*, mon mignon, monſieur le *print*, que dieu vous face abbé. » 263 & IV, 142, note sur la figure 3. Voir *Prebrinter*.

PRIS. *Juste pris.* Voir *Juste*.

Au pris de. Voir *Limoutre*.

PRISONNIER. « ... Pantagruel appella leur *priſonnier*... » I, 350.

PRIVE. « ... retournant du dehors en ſon *priué*... » II, 124. « ... qui tant d'années au paravant s'eſtoit abſenté de toutes compagnies, & vinoit en ſon *priué*. » III, 193. Voir *Parouant*.

PRIVILEGE. « ... par non viſaige ſont perdux tous *priuileges*, ce diſent les clercs. » II, 133.

PROBATION. « ... tant hommes que femmes vne foys repceuez en religion apres l'an de *probation* eſtoient forcez & aſtrinctz y demeurer perpetuellement leur vie durante... » I, 191.

PROBLEMATICQUE. « ... Panurge auoit propoſé vne matiere *problematicque*, à ſçauoir s'il ſe doibuoit marier ou non ? » II, 170.

PROBLEME. « Me doibz ie marier ou non ? Par les ambles de mon mulet (reſpondit Rondibilis) ie ne ſçay que ie doibue reſpondre à ce *probleme*. » II, 150. « Comment... Pantagruel ſommeilloit,

& les *problemes* propouſez à ſon reueil. » 492. « Comment par Pantagruel ne feut reſpondu aux *problemes* propouſez. » 496. Voir *Insoluble*.

PROBOSCIDE. « ... y viſmes diuers Elephans... Ils ont le muſeau long de deux coudees, & le nommons *proboſcide*... » III, 118-119.

PROCEDER. *Procéder outre*. « ... il ne luy conſeilloit poinct de *proceder oultre* de peur du guet... » I, 114. Voir *Oultre*.

Procéder de. Voir *Complainct, Dont, Efficace*.

PROCEDURE. « ... pluſtoſt n'auoit ſignifié le ton la muſique, qu'ils ſe pouſſoient en place deſignee : nonobſtant que leur *procedure* fuſt toute diuerſe. » III, 88.

PROCES. « Ainſi fut gouuerné Gargantua, & continuoit ce *proces* de iour en iour... » I, 95.

Au sens judiciaire. « Ainſi voy ie... naiſtre les *proces* à leurs commencemens informes & ſans membres. » II, 199. Voir *Abreviateur, Dauguyseur, Estat, Etymologie, Galland, On*, p. 49, col. 1, *Plaideiant*.

Procès verbal. Voir *On*, p. 48, col. 2.

PROCESSION. Voir *Parfaire, Preschant*.

PROCHAIN. « ... voyans les humains *prochains* de mort... » II, 106. « ... eſlourdy, aueigle, & *prochain* de mort. » 391. « ... eſtans ſur la riuiere de Loire nous ſemblent les arbres *prochains* ſe mouuoir... » III, 101. Voir *Hostellerie*.

Substantivement. *Tes prochains*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

PROCHASSER. « Par tel moyen ſe ſaulue bruſlant de ſon fiant le poil des chiens qui le *prochaſſent*. » III, 206.

PROCHAZ, PROCHATZ. Action de poursuivre, de chercher. Voir *Legier, Etymologie*.

PROCREÉ. Voir *Benignité*.

PROCULTEUR. Voir *Glossateur*.

PROCULTOUS. Voir *A tout*, p. 4, col. 2.

PROCURATION. « ... ie ne boy que par *procuration*. » I, 22. « Par meſme raiſon nous fut dict, qu'elle ne fiantoit ſinon par *procuration*. » III, 86.

Passer Procuration. Voir la *Table des noms propres*.

PROCURER. Chercher à obtenir par ses soins, ses efforts, se procurer. « ... toute ma vie n'ay rien tant *procuré* que paix. » I, 111. « ... Apreſte toy promptement, & *procure* les tallonniers de ton patron Mercure... » III, 300.

PRODENOU. « ... le *Prodenou* eſt en pieces... » II, 337. D'après Jal, ce mot désigne la même chose que le provençal *prode*, c'est à dire le « gros palan qui dans une galère servait à arborer et à désarborer celui des mâts auquel il était affecté. »

PRODUCTION. « A la *production* du Chameau tous feurent effroyez & indignez... » II, 12. Voir *Lignage*.

Terme juridique. Voir *Allegation*.

PRODUIRE. « Boutte à moy, ſans eau... *produiz* moy du clairet... » I, 21 & IV, 77. « Adoncques *produict* toute ſon armee en plain camp... » 177. « D'vn couſté ſont apportez vin & eſpices... de l'aultre ſont *produictz* guanteletz ſecretement. » II, 322. « Raiſon veult... que pour boire tu luy *produiſe* de ce bon vin que as apporté. » 333. « ... Dieu... ſans la maintenance, & gouuernement duquel toutes choſes ſeroient en vn moment reduictes à neant, comme de neant elles

ont esté par luy *proditez* en leur estre. » III, 234. Voir *Exhiber, Maiger dans, Maisons.*

PRO ET CONTRA. Voir *Ergoter.*

PROFIRER. « Le tout feut par icelluy *profiré* mesmes gaites tant propres... » I, 60.

PROFICIAT. « Ie croy que ces marroufles voulant que ie leurs paye icy ma bien venue & mon *proficiat.* » I, 65. « ... ce chaual icy sera vendu pour payer ma bien venue... & pour mon *proficiat* ie boy à tous bons compaignons. » 130. « Il le dechira heretique, & le feit faict brusler tout vif n'eust esté Mergant qui pour son *proficiat* et aulcun mauuais dentz lui donna neuf mays de bien. » 369. « ... le sieur merite bien que tous les fauiseurs de Roy luy disent le *proficiat* tout ainsi qu'il a merité & est affectionné de sa maiesté. » III, 383. Le mot *proficiat* désigne au sens ordinaire, le don de bienvenue que les ecclésiastiques faisaient à l'évêque nouvellement installé.

PROFICT, PROFIT. Voir *A*, p. 4, col. 1. *Mesnagier, Menschal.*

A profit de mesnage. Voir *A*, p. 3. col. 2.

PROFITER, PROFFITER, PROUFITER, PROUFFITER. « ... son pere apperceut que vrayement il estudioit tresbien... toutesfoys qu'en rien ne *proufitoit.* » I, 59. « Ainsi croissoit Pantagruel de iour en iour & *proufitoit* à veu d'œil... vint à Poictiers pour estudier & *proffita* beaucoup... » 237. « Pantagruel estudioit fort bien, & *proufitoit* de mesmes... » 252. « ... i'en ay veu troys. A la veue des quelz ie n'ay gueres *profité.* » II, 437. Voir *Enflambi, Meurs.*

PROFITEROLLE. « La *profiterolle* des indulgences. » I, 247.

PROFLIGER (*Profligare*, renverser, mettre en déroute). « Pour indaguer un vocable authentique Le point de la langue Gallique... Et *profliguer* la barbarie antique... » III, 279.

PROFOND, PROFOND. « ... en hautes matieres & fainctes *profondes.* » I, 6. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, *profond*, & fermin. » 57. Voir *Ou*, p. 48, col. 2.

Substantivement. « Le fier & leur du *profond* de l'enfer... » II, 256.

Voir *Hauteur, Mesme, Ou*, p. 49, col. 1.

PROFONDEMENT. Voir *Mesme.*

PROFONDES. Voir *Cachiffe.*

PROFONDEUR. « ... tous les biens que le Ciel couure : & que la Terre contient en toutes ses dimensions : hauteur, *profondité*, longitude & latitude... » II, 21.

PROGENITEUR (*Progenitor*, aieul, ancêtre). « ... de laquelle print racine, en successiue propagation l'antiquité de mes *progenitours...* » III, 74.

PROGNOSTIC, PRONOSTIC. « ... par ne nous apparoistre cause ne signe aulcun present *pronostic* de ce qu'il predisoit. » II, 106. « ... le prudent medicin voyant par les signes *pragnostiez* son malade entrer en decours de mort... » 364. Voir *Judiciaire.*

Substantivement. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast en *pragnostic* asseuré, que le voyage... seroit en alaigresse & santé perfaict. » II, 271. « Doutans toutesfois que fust quelque *pragnostic* de tempeste... » III, 128. « ... ne voulant par mes *pragnostics* estre en façon quelconque conclud sur l'aduenir... » III, 258-259. Voir *Embesongné.*

Prognostication, Pronostication. « Considerant infiniz abus estre perpetrez à cause d'vn tas de *Prognostications* de Louain... » III, 231. « Almanach ou *Prognostication* pour l'an 1548. » 270. Voir *Gualimart, Infallible.*

Prognosticquer. « ... facile me sera preueoir, *prognosticquer* & iuger du reste. » II, 280. « ... me plaist que par les noms de nos coronnels vous præuoiez & *prognosticquez* la nostre victoire. Telle maniere de *prognosticquer* par noms n'est moderne. » 400.

Prognosticqueur, Prognostiqueur. « Ce que ie diray aduiendra ou ne aduiendra poinct. Et est le style des prudens *prognostiqueurs.* » II, 110. « ... ie laisseray es autres folz *prognostiqueurs* à parler des Roys, & riches... » III, 241.

Progres, Progrez. « ... instrumens tous diuers... varians en tous, en temps, & mesure comme requeroit le *progrez* du bal. » III, 88. « ... commencerent à combattre pour la seconde fois : excepté que la musique fut en sa mesure serree d'vn demy temps, plus que la precedente, les *progrez* aussi totalement differens du premier. » 95. Voir *Invocation.*

Prohibé. « ... ce que congnoistront leurs estre *prohibé* & defendu. » II, 164.

Project. Voir *Astragalomantie, Compasser.*

Projecter, Projetter. « ... Thamous montant en prore & en terre *proiectant* sa veue... » II, 369. « ... furent, auecques vn stile d'or, quelques traits *proiectez,* comme si lon eust escrit... » III, 178. Voir *Amorti, Curatif, Habiter.*

Prolepsie. « ... à son disner rien ne mangeoit (la Quinte Essence), fors quelques Cathegories... Antitheses, Metempsichosies, transcendentes *Proleppies.* » III, 74.

Prolificque. « ... glassent et mortifient le germe *prolificque...* » II, 151.

Prolix. « Mille aultres, des quelz trop *prolix* seroit narrer les aduentures... » II, 57.

Prologe. « *Prologe* de l'Auteur. » I, 3.

Promarginaire. « ... trois angles equilateraux *promarginaires...* » III, 162.

Promeconde, Prome conde, Promoconde, Promiconde *(Promus condus).* « O mon bon Dieu (Dieu en terre, le pape)... ouure nous en l'article de la mort, pour le moins, ce tressacre thesaur de nostre mere saincte Eclise, du quel tu es protecteur, conseruateur, *prome conde,* administrateur, dispensateur. » II, 459. « En quaresme sont toutes maladies semees : c'est la vraye pepiniere, la naisue couche, & *promoconde* de tous maux... » III, 116 et IV, 336. Voir *Celerier.*

Promerdis. « ... furent seruies... Du *promerdis* grand viande. » III, 218.

Promesse. Voir *Infallible, Oultre.*

Promoteur. Voir *Couillaige, Portecole.*

Promotion. Exhortation, instigation. « ... le ruffien, à la *promotion* du Taulpetier, sa fille subornant, & hors sa maison rauissant... » II, 225.

Promouvoir, Promovoir. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune.... ayt esté en arbitre des enfans soy marier, non consentants voulens & *promouens* leurs peres, meres & parens prochains. » II, 222. « ... en nostre

[illegible] II, 8.

PROPHYLACTICE. Prophylactique. [illegible] « ... le verre du Soleil, qui est l'organe & prophylactique de nostre nature [illegible] » [illegible]

PROPHYLACTIQUE. « Ce leur nous [illegible] & prophylactique [illegible] les chemins [illegible] de vostre santé [illegible] » II, 182.

PROPHYTIE. Prophytication. Voir Propagatie, Propagation.

PROPHYTICIE. « ... pour la prophytication d'humaine nature. » [illegible]

PROPHYTIER. Voir Planteur.

PROPILAIE. « ... aux estaques et [illegible] » [illegible] « Aussi en [illegible] ne [illegible] » [illegible] « ... [illegible] que la [illegible] & en [illegible] comme [illegible] propilaie, & [illegible] » [illegible] 46.

PROPHETISER. « ... [illegible] les dictz propheties [illegible] de la Dive Sybille. » II, 95. Voir Esperit.

PROPHETISER. « ... ainsi prophetisoit Apollo entre les Aulymens. » II, 95.

PROPHYLACTICE. « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie *prophylactice* & conseruatrice de santé en leur endroict, qu'ilz n'ont besoing de la therapeutice & curatiue par medicamens. » II, 144.

PROPICE. « Retirons nous, le vent est *propice*. » II, 298.

PROPORTION. *Proportion géométrique.* « En quoy nous estoit tacitement exposé, que sept demis diametres sont en proportion [illegible] & distance, non moins, mais qu'est la circonference de la figure circulaire, de laquelle les sentiers estoient, figurer est, mais estoient avec vous habitiez & demis, pas plus, ou vous sapiéfiez et demis, pas moins... » III, 158.

PROPORTIONNER. « Quantesquepoint [illegible] *proportionnez* [illegible] » II, 308. « ... pouldre de canon [illegible] » 488.

PROPOS. Propoz. « ... vous ne feistz ce plaisir ... de nous bailler ne vos lettres ne vos *propos*. » II, 170. « ... Pantagruel tint plusieurs *propos* avec l'escuyer Malcontent ... » 181. « Leur *propos* estoit de quelque bataille en Italie François contre l'Empereur Charles cinquiesme ... » [illegible] « Frere Jan interrompit son *propos*, & le deslogeoma autre part » [illegible] « Vray bis, dist frere Jan interrompant le *propos*... » [illegible] Voir *Abandonnement, Lettri, Ouarrie.*

Jem. « Au *propos*. » I, 83.

A propos, à propos. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs fascheit, & mourir ainsi ne leur vint *à propos*... » II, 297. « Vous soyez les bien & *à propos* venuz. » 355. « Il leur voulois, dit-il, donner leur vin, mais ils ont eu leur eau bien *à propos*. » III, 68. Voir *A*, p. 7, col. 1.

Mal a propous. Voir *Importun.*

Hors de propos, hors de propous. « ... y auez maintes foys passé vostre temps auecques les honorables Dames & Damoyselles, leur en faisant beaulx & longs narrez, alors que estiez *hors de propos*... » I, 215. « Pantagruel

le voyant ainsi esmeu, transis, tremblant, *hors de propos*... » 509.

Sans propos. « ... quel Diable possede ce maistre Raminagrobis, qui ainsi *sans propos*, sans raison, sans occasion, mesdist des pauures beatz peres Iacobins?... » II, 110. Voir *Eviré*.

Proposer, Propozer, Propouser. « Les fouaciers... dauant leur roy... *proposerent* leur complainte... » I, 100. « ... feist connocquer son conseil & *propousa* l'affaire tel comme il estoit. » 111. Voir *Doubte, Enigme, Problematique, Probleme*.

Intransitif. « ... commanda que le paige *propozast*. » I, 60. « ... l'embassadeur *propousa* comme s'ensuit. » 115.

Proposite (*Propositum*, sujet, propos). Voir *Redir*.

Proposition. Voir *Inferer, Mammallement*.

Propre. Voir *Destiné, Doigt, Moyennant, Naïf, Negoce, Original*.

Substantivement. « Il ne fut oncques tant seuere Caton, ne Crassus l'ayeul tant agelaste, ne Timon Athenien tant misanthrope, ne Heraclitus tant abhorrant du *propre* humain, qui est, rire, qui n'eust perdu contenance... » III, 97. « ... icy maintenons que non rire, ains boire est le *propre* de l'homme...» 172. Voir *Pource que*, p. 101, col. 2.

Proprieté. Voir *Individual, Mirifique, Occulte*.

Prore (*Prora*, proue). « ... Trinquet de *prore*... » II, 336. « ... ceste vague decumane, laquelle donna de *prore* en poupe... » 352. Voir *Fougon, Projecter*.

Proscrire. « ... tout ce pays nous feut adiugé, *proscript* & abandonné. » II, 427. « ... la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre pour l'excommunier interdire & *proscrire* son Royaume... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

Prosopopée. « ... par mines en silence signifient qu'ilz consentent à la *prosopopée*. » II, 10. « N'entendent le bon Pantagruel ce mystere, le interrogea demandant que prætendoit ceste nouuelle *prosopopée*. » 42. « Semblablement pourroit le medicin ainsi desguisé en face & habitz... respondre à ceulx qui trouueroient la *prosopopée* estrange. » 248. « ... par signe en silence, signifians qu'ils consentent à la *prosopopee*. » III, 7. « *Prosopopee*, desguisement, fiction de personne. » 194.

Prospere. « ... s'il est *prospere*, & tel que ie le soubhayte... » II, 280. Voir *Naviguaige*.

Protenotaire. « ... Pantagruel demanda à Gaingnebeaucoup, de quelle race estoit ce *protenotaire*... » III, 216. « ... quelques aultres de ses *Protenotaires*. » 366. Voir IV, 320, note sur la ligne 27 de la page 36.

Proteruie. « ... vous auez faict *Proteruie* : qui estoit entre les Romains sacrifice tel que l'aigneau Paschal entre les Iuifz. » II, 24.

Protest. « ... par le *protest* des petitz poissons... » I, 272.

Protester. « ... lequel *protestoit* n'escrire que à ses Tarentins & & Consentinois... » II, 13 et IV, 223. « ... *protesta* de foy confesser en temps & lieu... » 336.

Protodiable. Voir *Archidiable*.

Prototype. « Pourtant seroit ce à penser que icy feust l'isle Ma-

quarelle original & *prototype* de celle qui est à Paris. » II, 319. « *Prototype*, premiere forme, patron, model. » III, 201.

PROTRAICT. Voir *Pourtraict*.

PROTRAICTURE. Voir *Pourtraicture*.

PROTRAIRE. Voir *Pourtraire*.

PROU. « ... se auray *prou* d'affaires aujourd'huy, si dieu ne me ayde... » I, 26. « ... il auoit *prou* affaire de sauuer l'eaue benisite par les eglises... » 227. « ... s'ilz guaingnoient la bataille, lon auoit *prou* de quoy payer... » II, 298. « ... quand seras en rang de respondre... tu auras *prou* affaire... » III, 50. « Mangent-elles point soppes? — point. — Et de patisserie? — *prou*. » 110. Voir *Contrepoinct*, *Etymologie*, *Folastrie*, *Frayer*, *Lanterner*, *Memoire*, *Oui*.

PROUESSE. Voir *Briguanderie*, *Congre*, *Infatigable*.

PROUFITER, PROUFFITER. Voir *Profiter*.

PROUVER. « A quoy *prouuer* ie vous pourrois renuoyer au liure de Laurens Valle contre Bartole... » I, 40.

PROVENIR. « De reffieuner il s'est abstenu depuys qu'il eut sa forte colicque, *prouenente* à cause que es contrees Boreales l'on auoit ses nourrissons viuandiers, charbonniers, & chaircuitiers oultragé villainement. » II, 432.

PROVERBE. « C'est verifier le *prouerbe* Lombardique. *Passato el pericolo, gabato el santo.* » II, 357. Voir *Nopces*.

PROVIDENCE (*Providentia*, prévoyance). « Il... vous a faict icy aptement, non ailleurs, paindre les armes de France, par singuliaire & vertueuse *prouidence*. » II, 508.

PROVINCIAL. Voir *Chapitre*.

PROVISION. Voir *Lignage*.

PROVOCQUÉ. Voir *Endommaigé*.

PROVOIR. Voir *Pourvoir*.

PROXIMES (*Proximi*, les proches). « Ie diligé & redame mes *proximes*. » I, 242.

PROXIMITÉ. « ... si n'estoit quelque *proximité*, Que nous auons à la grande cité, Où nous pouuons aller aliques vices... » III, 278.

PRUDENTEMENT. « ... se gouuerna si bien & *prudentement* monsieur le nouueau chastellain... » II, 20. « ... que *prudentement* le figura Æsope en ses Apologes... » 81. « Et y notez *prudentement*, que c'est la vraye Psycogonie de Platon... » III, 137 et IV, 339.

PRUNE. *Chapeau à prunes succees*. Voir *Chapeau*.

PRUNELLE. Voir *Marqué*.

PRURIT. Voir *Desgourdissement*.

PSAULTIER. « ... le passaige du *psaultier* où il est escript. » I, 235 et IV, 168.

PSEAULME. Voir *A*. p. 3, col. 2.

PSILA. Voir *Aele*.

PSOLOENTES (Ψολόεις, accompagné de fumée, fumant, en parlant de la foudre). « ... les categides, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous par les *psoloentes*, arges, elicies, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

PSYCOGONIE. Voir *Prudentement*.

PSYLION. Plante. « ... *Psylion* qui semble à la Puse... » II, 233.

PTISSANE (Πτισάνη, *ptisana*, tisane d'orge). Tisane. « ... de laquelle race peu furent qui aimassent la *ptissane*... » I, 221.

PTYADES (Πτυάς, πτυάδος, sorte de vipère ou d'aspic). II, 499.

PUANT. « ... scelerat, pendart, *puant*, punais, ladre... » II, 223. Voir *Exhalation*.

PUCELLES. Poissons. II, 481.

PUDENDES. Voir *Inculquer*.

PUDICITÉ. Voir *Matronal*.

PUERIL. « ... le baiſant & accollant l'interrogeoyt de petitz propos *pueriles*... » I, 51. « ... auec geſtes & effors *pueriles*... » III, 155. Voir *Jargonner*.

PUESSE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

PUH. « Au diable ſoit le maſcherable, tant il *put*. » I, 243. « ... y a encores icy deſſoubz vn aultre petit pertuys, qui *put* comme cinq cens diables. » 293.

PUIS, PUYS. « ... montoit au hault d'vne maiſon comme vn rat, deſcendoit *puis* du hault en bas... » I, 91. Voir *Fourner*.

Puys que. Depuis que. « Ie ne vous auois oncques *puys* veu *que* ionaſtez à Monſpellier... la morale comœdie de celluy qui auoit eſpouſé vne femme mute. » II, 167.

Puys que. Puisque. « ... *puys que* vous plaiſt me faire tant d'honneur... » II, 204.

PUISER, PUYSER. « Autres coupoient le feu auec vn couſteau, & *puiſoient* l'eau auec vn rets. » III, 81. « ... tirant vn gros liure d'argent, en forme d'vn demy muy, ou d'vn quart de ſentences, le *puyſa* dedans la fontaine... » 171.

PUISNÉ, PUYSNÉ. « ... filz *puiſné* du Tres-chreſtien Roy de France Henry de Valois ſecond de ce nom... » III, 393. Voir *Fenabregue*.

PUISSANT. « Icy, de par Dieu, Gentil Ponocrates, *puiſſant* ribauld. » II, 350. « ... vn gras, ieune, *puiſſant* Ventru... » 476. « ... muletz, beſtes plus *puiſſantes*, moins delicates, plus durables au labeur que les aultres. » 485. Voir *Gigantal*, *Morpion*.

PULLULANT. « ... nez... tout diapré, tout eſtincelé de bubeletes : *pullulant*, purpuré, à pompettes... » I, 221.

PULMON. Voir *Poulmon*.

PULSE. Voir *Pusse*.

PULVERIN. « Puys mettoit le feu on Faulconneau par la bouche du *pulverin*. » II, 488.

PULVERISÉ. Voir *Euphorbe*.

PUMICE (*Pumex*, *pumicis*, pierre ponce). Voir *Pierre*.

PUNAIS, PUNAYS. « ... n'y a liures tant beaulx... comme ſont les textes des Pandectes, mais la brodure d'iceulx, c'eſt aſſauoir la gloſe de Accurſe, eſt tant ſalle, tant infame & *punaiſe*, que ce n'eſt que ordure & villenie. » I, 240. « I'en ſuis empoiſonné de l'odeur, tant il eſt *punays*. » 293. « ... abatit le vent *punays*, qui en ſortoit comme d'vne magiſtrale Æolopyle. » II, 422. Voir *Puant*.

PUNAISE. Voir *Moleste*.

PUNGITIVE (de *pungere*, piquer). « ... delibera en icelle ville ſe heberger... & refraiſchir de ſa cholere *pungitiue* » I, 109.

PUNITION. Voir *Eterne*.

PUPILLE. Mineur. Voir *Entretenement*.

PUPUT. Huppe. « ... me munir de langues de *Puputz*...? » II, 127.

PUR. « ... il vendoit les loix, les edictz, les reſcriptz, les conſtitutions & ordonnances en *purs* deniers, à la partie plus offrante. » II, 299. Voir *Lucide*.

PUREE. « ... par trop humer de *puree* Septembrale. » I, 30. « ... les regiſtres de mon ceiueau ſont quelque peu brouillez de ceſte *puree* de Septembre. » 382. Voir *Amateur*.

PURGER. *Purgé*. Voir *Esclarci*.

Se purger. « ... *ſe purgoit* des excremens naturelz... » I, 88.

PURITÉ. Voir *Indaguer*.

Purpuré. Voir *Pulpitre*.

Pusel. Puzel. « ... vn tas de ordures sous pieuns de *pusel* & de pous. qu'il emportoit des greniers de saincte Innocente... » I, 297. « Autres dedans vn long pourpoint sangrenoulement enfermoient les faux des *pusel*... alleguant que Socrates... employoit la moitié de son estude à enfermer le faux des *pusel*, comme escrit Aristophanes le Quintessential... » III, 82. Voir *Cantus*, *Commun*, *Malade*.

Le pusel en l'oreille. Voir *Aureille*.

Putatif. « ... c(ouillon) *putatif*. » II, 138.

Puton. « ... c(ouillon) *putin*. » II, 139.

Putrefaction. « ... ins feubdain le corps en *putrefaction*... » II, 30. « ... le ris d'oeile expirme & insulte dedans les aureilles une toute espece de vermine, qui y seroit née par *putrefaction*... » 236.

Putrefier. « Vng autre *putrefyé* des Sechaboth. O la belle viande. » III, 81.

Puy. « ... en grande diligence traversa les marays, & gaingna au dessus le *puy* iusques au grand chemin de Loudun. » I, 178.

Puys. Voir *Puis*.

Puyser. Voir *Puizer*.

Puysné. Voir *Puiné*.

Puys. Puits. Voir *Jecter (se)*. — Au figuré. Voir *Encyclopedie*.

Pye. Voir *Lence*.

Pygmee. « ... Pantagruel... les nomma *Pygmees*. » I, 348. « ... parloient... des Blemmies, des *Pygmees*, des Canibales... » III, 126.

Pylore. Voir *Fourche*.

Pynthe. Voir *Absinthe*.

Pyot. Voir *Piot*.

Pyramide. « *Pyramides*. grands bastimens de pierre, en de brique quarrees, longues par le bas, & aiguës par le haulx, comme est la flamme d'vne flambe de feu, etc. Vous en pouuez veoir plusieurs sur le Nil pres le Caire. » III, 200. Voir *Obelisque*.

Pyrenees. Jeu. « *Au pyrenees*. » I, 82.

Pyromancie. Divination au moyen du feu. « Voulez vous... en sçauoir plus amplement la verité par *Pyromancie*...? » II, 124.

Pyrope (Πυρωπός, de πῦρ, feu, et ὤψ, œil, regard, aspect). Escarbouche. « Les oeilz moult rouges & flamboyans, comme vn *Pyrope*. » II, 415.

Pyrotechnie. Jeu. « A la *Pyrotechnie*. » I, 82.

Pyrrhonien. Voir *Aporrhetique*.

Pyrrhoque. Danse. III, 77.

Pytis (Pour Pitys, πίτυς, nom d'une nymphe, et πίτυς, pin). « Autres (plantes) sont nommées) par Metamorphose d'hommes & femmes de nom semblable : comme... *Pytis*, de *Pytis*... » II, 233.

Q

Quaderne. Voir *Doubledeux*.

Quadrangulaire. « ... vn chasteau en forme *quadrangulaire*... » III, 397. Voir *Cubique*.

Quadrannier. De quatre ans. « ... les dens d'vn sanglier *quadrannier*... » III, 47.

Quadrant. Voir *Horloge*.

Quadrat. Terme d'astrologie. « ... i'ay reuolué toutes les Pantarches des cieulx, calculé les *quadrats* de la Lune... » III, 232.

Quadrature. « C'estoit vn engin mirificque (la grande Truye)... dedans la *quadrature* duquel pouuoient aisement combatre &

à couuert demourer deux cens homes & plus... » II, 409.

QUADRE. « ... entre les ſuſdits croiſſans d'argent à haut relief, par certains *quadres* eſtoient en riche broderie poſees quatre gerbes recamees à couleur verde... » III, 401.

QUADRINITÉ. Nombre de quatre. « ... nombre compoſé de vnité paſſante en *quadrinité*, & la *quadrinité* entiere quatre foys en ſoy doublee... » II, 367 et IV, 286.

QUADRIVIES (*Quadrivium*, carreſour). Voir *Compites*.

QUADRUPLE. Quadruple droit, amende du quadruple pour omission de recette. « Sa mere (de Dupple) eſtoit aupres, qui eſtoit de pareil poil & forme, hors mis qu'elle auoit quatre teſtes, deux maſles & deux femelles, & elle auoit nom *Quadruple*, laquelle eſtoit la plus furieuſe beſte de leans & la plus dangereuſe apres ſa grand mere... qu'ils appelloyent omiſſion de recepte. » III, 215.

QUAISSE QUESSE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *quaiſſe queſſe*. » III, 219.

QUALIBRE. « ... le meſurant au *qualibre* des biensfaictz, & contentement des recepuans... » II, 36. « ... Ariſtoteles a declairé l'eſtre des femmes eſtre de ſoy infatiable... de meſmes *qualibre* i'ay le ferrement infatiguable. » 134.

QUALIBRÉ. Voir *Ballote*.

QUALIFIÉ. « En cas que trente mille batelées de Diables ne t'emportent ainſi *qualifié*... » II, 115.

QUALITÉ. « ... Pyrrhon eſtant en pareil dangier que nous ſommes, & voyant vn pourceau pres le riuaige qui mangeoit de l'orge eſpandu, le declaira bien heureux en deux *qualitez*, ſçauoir eſt qu'il auoit orge à foiſon, & d'abondant eſtoit en terre. » II, 337 et IV, 279.

QUANARD. Voir *Game*.

QUAND. *Quant et quand*. En même temps. « Pareillement & *quant & quand* ie luy liure chanſe. » II, 188.

QUANT. Adjectif. Exprimant une idée de dimension, combien grand. Voir *Nauf*.

Quant exprimant une idée de nombre, combien nombreux. « O *quants* aultres y entreront, auant que ceſtuy cy en ſorte. » I, 22. « *Quantes* victoires ont eſté tollues des mains des vaincqueurs par les vaincuz... » 160. « ... ne ſçay *quantz* iours... » II, 39, 162, 326; III, 251. « Vous eſtez deuement aduerty... de *quants* grands perſonaiges i'ay eſté, & ſuis iournellement ſtipulé, requis, & importuné pour la continuation des mythologies Pantagruelicques... » II, 247. « *Quants* mouuemens ſont præcedens en Nature auant que la perſone ſoit dicte auoir ſaim? » 494. « ... ſur le ſommet de la teſte leurs couppans ie ne ſçay *quant* cheueux... » III, 21. « *Quant* degrez, diſt noſtre magnifique lanterne, auez compté? vn, reſpondit Pantagruel, deux, trois, quatre. *Quants* ſont ce? demanda elle. dix, reſpondit Pantagruel. » 137.

Quantesfois. « ... *quantesfois* nous les auons veu... » I, 216. « *Quantesfoys* vous ay ie ouy... » II, 91.

Toutes et quantes fois. « ... *toutes & quantes fois* que voudras aller à tous les diables... » III, 59.

Quantes heures. « *Quantes heures* ſont? Neuf, & d'aduentaige, reſpondit Epiſtemon. » II, 497.

Quelles et quantes, quantes et quelles. « ... monſtrer *quelles & quantes* couleurs ſont en nature... » I, 38. « Par *quantes & quelles* conditions eſtoit-il fat? *Quantes & quelles* conditions eſtoient requiſes à le faire ſage? » III, 3-4.

Voir *Dissolu.*

Tout quand il y a. « Ho, bougre, bredache de tous les diables incubes ſuccubes & *tout quand il y a.* » IV, 279. Variante de la page 243, ligne 3, du tome II.

— Adverbe. « Si les ſignes vous faſchent, ô *quant* vous faſcheront les choſes ſignifiées. » II, 104. « ... *quant* de temps fut-il fat? *quant* de temps fut-il ſage? » III, 4.

Quant est de. « Ie le ſçay bien *quant eſt de* moy. » I, 70. Voir I, 327; II, 115, 253, 318, 354; III, 8, 59. « *Quand eſt de* voſtre ranczon, ie vous la donne entierement... » I, 170. « ... *quand eſt de* celle que ie porte derriere, ie ne ſçay ſans faulte rien. » 294. « *Quant eſt des* braz & des mains, prouuoit que plus raiſonnablement eſtoient tournez vers les eſpaules... » II, 384.

QUANTITÉ. Voir *Exceder.*

QUANTON. Canton, coin, angle. « Lors furent ſauuez par l'artillerie tirant de tous les *quantons* du chaſteau... » III, 407.

QUAQUEROLLE. « ... par ce moyen fut grande annee de *quaquerolles* en tout le pays de Artoys... » I, 273. Voir *Cacquerolle.*

QUAQUET. Caquet. Voir *Gualoise.*

QUARANTAINE. « ... pleine remiſſion guaingnons de tous nos pechez memorables : enſemble la tierce partie auecques dixhuict *quarantaines* des pechez oubliez. » II, 445.

QUARESME, QUARESMEPRENANT. Voir *Careſme, Faillir,* p. 260, col. 1.

QUARIERE. QUARRIERE. « ... montoit ſus vn courſier... & luy donnoit cent *quarieres...* » I, 89. « Arriere, maſtins. Hors de la *quarriere...* » II, 14.

QUARILLONNEMENT. « L'imagination, comme vn *quarillonnement* de cloches. » II, 376.

QUARRE. Facette. « ... Dyamans à vingt & huyt *quarrés?* » I, 325.

QUARRÉ. « Au coing de laquelle... eſtoit erigee vne tour *quarree...* » III, 397.

QUARREAU. *Quarreau d'arbaleſte.* Groſſe flèche dont le fer avait quatre pans. Voir *Bedaine, Departir.*

QUARRELEURE. « Pour ſes ſouliers furent leuees quatre cens ſix aulnes de velours bleu cramoyſi... Pour la *quarreleure* d'iceulx furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee à queue de merluz. » I, 33.

QUARRIERE. Voir *Quariere.*

QUARRILONNER. « La memoire en expira auecques le ſon des cloches, leſquelles *quarrilonnerent* à ſon enterrement. » II, 314.

QUARROY. Voir *Carroy.*

QUART. « ... Fayoles, *quart* roy de Numidie... » I, 62. « ... de ces chaines en auez vne à La Rochelle... L'aultre eſt à Lyon. L'aultre à Angiers. Et la *quarte* fut emportee des diables... » 235. « En la *quarte* ie trouue decadence de Ioais... » II, 123. « Vn, deux, trois : ou eſt le *quart?* » 175. « Le *quart* liure des faicts & dicts Heroiques du bon Pantagruel. » 245. « La tierce pour diuiſe auoit vn beau & profond hanat de Porcelaine. La *quarte* vn potet d'or à deux

anſes... » 270. « La muraille de la porte du palais eſtoit pour *quarte* face. » III, 397. Voir *Balais*.

Fiebvre quarte. Voir *Fiebvre*.

Substantivement. *Quart, quarte*. Mesure pour le vin. « ... d'vne eſpaule de mouton il ne feroit que deux morceaux, & d'vne *quarte* de vin qu'vn traict. » III, 114. Voir *Aiguillette*.

Quart de sentences. « ... ie voys de nouueau percer mon tonneau. Et de la traicte... leurs tirer du creu de nos paſſetemps epicenaires vn guallant tiercin, & conſecutiuement vn ioyeulx *quart de ſentences* Pantagruelicques. » II, 11 et IV, 204, note sur la ligne 31 de la page 304 du tome I. Voir *Bussar, Puiser*.

QUARTAINE. *Fiebvre quartaine*. Voir *Fiebvre*.

QUARTEMENT. « ... tiercement de ſa nobleſſe, *quartement* de ſa beaulté corporelle. » I, 60. « *Quartement*, par feruente eſtude. » II, 152.

QUARTIER. *Quartiers de la lune*. « ... il viſita les regions de la lune, pour ſçauoir ſi à la verité la Lune n'eſtoit entiere : mais que les femmes en auoient troys *quartiers* en la teſte. » I, 382-383.

Quartiers brisans. « ... de trois *quartiers briſans*. » III, 98. Voir *Amphicyrce*.

Quatrième partie du cours de la lune. Voir *Botineur*.

Quatrième partie de l'année. « La deſpence de laquelle raportée à ſon bureau ne montoit par *quartier* gueres plus que le mariage d'vne Tigreſſe Hircanicque, comme vous pourriez dire 600000. maluedis. » II, 41.

QUAS. Cas. « Ie donne au diable en *quas* que de ma vie Preigne à mercy leur vente de quenoilles. » I, 13.

QUASI. « ... le ſuis contrainct de recourir encores à vos aulmoſnes, car les trente Eſcus qu'il vous pleuſt me faire icy liurer ſont *quaſi* venus à leur fin... » III, 361.

QUATRE. « Couraige, couraige (diſt il) ne vous ſouciez au reſte, & laiſſez faire aux *quatre* bœufz de deuant. » I, 26 et IV, 82.

Quatre bœufs. Juron. « ... ſi l'iniqnité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement categoricque comme on congnoiſt mouſches en laict, le monde, *quatre bœufz*, ne ſeroit tant mangé des ratz comme il eſt... » 274.

Les quatre estats. Voir *Estat*.

QUATRIDIEN (*Quatriduum*, espace de quatre jours). « Pantagruel... ſembloit non contant du ſeiour *quatridien* que nous terminoit Aeditue... » III, 26.

QUAU. *Pe le quaudé*. II, 173. Par le corps Dieu. Juron poitevin.

QUAU. Mot limousin. Voir *Laissas*.

QUAU. Mot gascon. « ... *quau* ſeys tu...? » II, 202 et IV, 260.

QUE. Pronom relatif et interrogatif. *Que* fait souvent fonction de sujet, et serait alors remplacé dans la langue moderne par *qui*. « *Que* ſont homonymies tant ineptes... » I, 37. « Elle eſt blanche plus que choſe *que* ſoit. » 40. « Comme vous auez le dict d'vne vieille *que* n'auoit dens en gueulle... » 41. « ... de l'orfebure qui les feiſt & de la damoiſelle, *que* les portoit. » 52. « Et fut l'an mil quatre cens & vingt, de la verolle *que* luy vint. » 58. « ... conſidera les groſſes cloches *que* eſtoient eſdictes tours... » 66. « ... ie ad-

uertiray le Roy des enormes abus *que* ſont forgez ceans... » 75. « ... l'introduiſoit es compaignies des gens ſçauans, *que* là eſtoient... » 85. « ... ouſtez ceſte rouppie *que* vous pend au nez. » 150. « ... conſiderant l'aſſiete de la ville, *que* eſtoit en lieu hault & aduentageux... » 177. « ... ne m'aduint oncques de mentir ou aſſeurer choſe *que* ne feuſt veritable. » 217. Voir *Ce*, p. 116-117, *Desbraguetter, Expedient, Intronificqué, Monstreux, Nice.*

Souvent le pronom *que* sujet est employé sans antécédent : « ... & (*que* pis eſt) faict impoſtures & laſches tours... » I, 37. « ... mais (*que* pis eſt) les oultragerent grandement... » 97. « ... & *que* plus eſt couurit toutes les chiennes du pays... » 156. « *Que* pis eſt, on ſe mocquoit de luy... » II, 430.

Que précédé d'un participe passé avec une valeur attributive. « Venu *que* fut, raconta l'eſtat onquel auoit trouué les ennemys... » I, 135. « Deſcendu *que* feut, le Moyne ſe deffiſt de tout ſon arnoys... » 157. « Arriué *qu'*il fut on le mena en l'eſtable... » III, 32. « Entré *que* fut ſe tranſporta au Palais... » 343.

Que dans l'interrogation directe et dans l'interrogation indirecte. *Que diable, que diantre.* « *Que diable* ont les Roys & grans Princes? » III, 114. Voir *Diable, Diantre.*

Que dans l'interrogation indirecte. « ... ie n'y ſçauroys *que* faire ny dire. » I, 333. « Les François en ſcauroient bien *que* dire... » III, 344. Voir *Mordre.*

Que. Conjonction. La voyelle ne s'élide pas toujours. « ... il veit *que* au derriere eſtoit vn aultre pertuys... » I,

D'autres fois au contr se réduit à *q'*. « Pleuſt *q'*vn chaſcun ſceuſt auſſ nement ſa genealogie. « Ie ne boy en plus *q'* ponge. » 22. « Le voltig Ferrare n'eſtoit *q'*vn fi comparaiſon. » 89.

Que au commencemen proposition complétive. mere regrettant *que* n'eſto tée en tel tant triſte & reux enfantement... » II

Que dans diverses lo conjonctives. « ... *affin* vn chaſcun les peuſt... à ceſſeurs & ſuruiuens comme de main en mai *que* vne religieuſe Cabal 215-216. « ... *alors qu* hors de propos... » 215 *A*, p. 5, col. 2, *Ainsi*, *Ce*, p. 117, col. 2, *C Devant, Heure, Mode, Or* p. 101, col. 2, *Premier,*

Que remplaçant soit nom relatif précédé d'u position, soit *où*. « ... i le temps *que* ie faiſois de arguer. » I, 71. « Po ne ſuyuons nous ſon e & comme il faiſoit ne nous en toutes les contr paſſons? » III, 58. Voir col. 1.

Que avec ellipse du principal. « ... car har *que* ſainct Antoine me ceulx taſtent du pyot qu ront ſecouru la vigne. »

Que dans une proposi diquant le but ou la quence, avec le sens de ou de *telle sorte que*. « & venoit ſans des pieds toucher, *que* à grande on ne l'euſt peu aconce

I, 91. « ... les abbatoit comme vn maſſon faict de couppeaulx, *que* nul arreſtoit deuant luy qu'il ne ruaſt par terre. » 361. « ... non pouant en ſubiection contenir les Saxons... *que* à tous momens n'entiaſſent en rebellion... » II, 19. « Iceulx toutesfoys n'eſtoient que Andouilles pour la moitié du corps, ou Serpens *que* ie ne mente. » 404. « Elle eſt... rompuë, ou feſlee *que* ie ne mente... » III, 170.

Que avec ellipse d'un mot tel que *autre*. « ... inſtruicte en vertus & honeſteté, non ayant hanté ne frequenté compaignie *que* de bonnes meurs... » II, 148. Voir *Craindre*.

Qu'ainsi soit. « ... par raiſon qu'en guerre apparoiſſe toute eſpece de bien & beau... *Qu'ainſi ſoit*, le Roy ſaige & pacific Salomon, n'a ſceu mieulx nous repræſenter la perfection indicible de la ſapience diuine, que la comparant à l'ordonnance d'vne armée en camp. » II, 9. « *Qu'ainſi ſoit*, repræſentez vous en eſprit ſerain l'idee & forme de quelque monde... » 27. « ... Eue à poine euſt iamais entré en tentation de manger le fruict de tout ſcauoir, s'il ne luy euſt eſté defendu. *Qu'ainſi ſoit*, conſyderez comment le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defenſe ſus ce faicte... » 164. Voir *Quelcun*.

Que répété. « ... tua de ſes pieds dix ou douze *que* Leuraulx *que* Lapins qui ia eſtoyent hors de page. » I, 341. « ... au bout que chaſcun neufuieme moys, ſept enfans pour le moins, *que* maſles *que* femelles, naiſſoient par chaſcun mariage... » II, 15-16.

Quecas. Noix. Onomatopée tirée du bruit que fait une noix quand on la casse. « ... leurs donnerent vn cens de *quecas*... » I, 99.

Quelconques, Quelconque. « Il ne me a... cauſe *quelconques* expoſé. » I, 120. « ... qui ne pert occaſion *quelconques* de acquerir & amaſſer biens & richeſſes... » 178. « Ce neantmoins proteſtions voix *quelconques* n'entendre. » 463. Voir *Mot, Sourdre*.

Quehue. Voir *Queue*.

Quel. En corrélation avec *tel*. « Ie vous aſceure que *telle* eſt ceſte terre icy, *quelles* aultres foys i'ay veu les iſles de Cerq & Herm... » II, 503.

— Dans le sens de *tel que*. « Silenes eſtoient iadis petites boites... pinctes au deſſus de figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies, Satyres... & aultres *telles* pinctures contrefaictes à plaiſir pour exciter le monde à rire, *quel* fut Silene, maiſtre du bon Bacchus... » I, 3. « C'eſt vn poiſſon... ayant aeſles cartilagineuſes (*quelles* ſont es Souris chaulues) fort longues & larges... » II, 277.

Quelles et quantes. Voir *Quant*.

Quel, adjectif relatif, pour *lequel*. « A *quelle* voix ſe leuerent tous les Geans. » I, 361.

Quel, interrogatif. Voir *Mal*.

Quel, pronom interrogatif, dans le sens de *lequel*. « I'ay (reſpondit Gargantua)... inuenté vn moyen... *Quel?* dict Grandgouſier. » I, 51. « Retournons (diſt Grandgouſier) à noſtre propos. *Quel?* (diſt Gargantua). » 54. « Contre tel inconuenient, diſt Panurge, ie ſçay vn remede tresbon... *Quel?* demanda Pantagruel. » II, 311.

Quel en composition. « *Auquel* reſpondit le philoſophe... »

II, 8. « Et bien d'autant mesques luy & ses gouvernantes : *quelle* par grand faing demandée... » I, 51. « ... les insolables vomis de quelle vous engendrez parfois... » II, 251. « ... *de quelle* il est fort friand. » 259. « ... hellébre, coquelicot, *de quelle* il nous menace la figure... *Les quelle* quand plus n'eust gaudéfé... moyennant une compolition de poudre bénéfique, *de la quelle* Hecate mesme s'est estonnée... » 488. « Le cuef engendré fut transformé Acthéon. » III, 208. Voir *Es, Ou, Où.*

Quelconque. Voir *Semelle.*

Quelque. « Qu'ainsi soit, prenez... *quelque* de ces jeunes gens du temps présent... » I, 59. « ... grand *quelque* entroit en l'esprit... » 227.

Quelquefois. Quelque fois. Une fois. « ... *quelquefois* que vn grand cuer que nourrissoit son pere échappa... » I, 234. « ... Alexandre le Grand... *quelque* fois refusa aud cuer à vn compagnon. pays en vaut mille & mille foys s'en repentit. » II. 83. « ... Cupido *quelque* fois interrogé de sa mere Venus, pour quoy il n'aimoit les Muses? respondit... » 153.

Querre. Chemin. « Ie y recongneu parfaitement le vieux *querre* de Perrette à faire Quentin & me semboit *querre* de bien de sa perdrette. » III. 100. Ferme picarde employée à dessein.

Querelle. « ... la *querelle* & filasse des Destinées & Parques iniques... » II. 366. Voir *Quas.*

Querir. « Tous jeunes d'ainsi que... Non marchant ce pendant qu'il chopinoit *querir* le Prieuré de la vaile... » I, 69. « ... en allez vous? que *querez* vous, & quel est vostre nom? » 260. « ... Infidéle... monde *querir* Oudart. » II, 313. « Et envoya Tibere Cesar leur empereur en Rome *querir* enfuy Thomas. » 369. Voir *Mandre, Mourrir.*

Querrerer (*Querrieres*, chercher longuement ou constamment). Voir *Egarer.*

Querre. « ... Tappecoue... estoit allé en *querre* à Estoff Lignée... » II, 326. Voir *Jambonnier.*

Questeur. « ... le Curé de Lambet estoffoit ce capitoul engoffrement de femmes non aux viandes de quarême, mais aux petits *questeurs* veuhals, aux petites pudiques bazels, aux petits confessions crottés... » III, 116. Voir *Mamque.*

Question. Voir *Doul, Encicloplédique, Mourant.*

† Torture. « ... vous passez par vn grand Peristile, où vous voyez en passage les ruines presque de tout le monde : tant de potences, de grans larrons, tant de gibbets, de *questions*, que cela vous fait peur. » III, 211.

Queue. Quehue. Quehueu. « ... tu as bonne *quehue* & longue... » I. 292. « ... petites femmes acroçies... qui iamais ne croissent. fnon comme les *quehues* des vaches. contre bas... » 347-348. « ... fol) revenu de *queue.* » II. 183. Voir *Bac, Bétail, Esmouchetter, Degainer, Maintenant, Passerau, Pourrauax.*

A quehues de lampes. Voir *Environchi.*

A la queue au loup. Jeu. Voir *Loup.*

A queue de merluz. Voir *Merlus.*

Menuiser sans queue. Voir *Menuiser.*

Queux. *Maistre queux.* Voir *Larder, Maistre.*

Qui. « La premiere colomne... estant de Saphir azuré & celeste. La seconde de Hiacinthe... La septiesme de Sienite transparente... *Qui* sont pierres par les antiques Caldeans attribuees aux sept planettes du ciel. » III, 159.

Construction pléonastique. « C'estoit *à vous à qui* Paris debuoit adiuger la pomme d'or... » I, 322.

Qui avec *il* pour antécédent. « ... *qui* boit en mangeant sa souppe, quand il est mort *il* n'y voit goutte. » I, 274. « *Il* n'est (respondit frere Ian) coqu, *qui* veult. » II, 137. « ... *qui* dort *il boit*. » III, 25. Dans ces phrases *il* ne serait pas exprimé dans la langue actuelle. Pour les cas où *il, ils*, seraient au contraire remplacés par *lui, eux*, voir *Il*.

Qui sans antécédent, avec le sens de *celui qui*. « *Qui* ne se aduenture n'a cheual ny mule... *Qui* trop... se aduenture, perd cheual & mule... *qui* me ayme si me suyue. » I, 128. « ... *qui* trop embrasse peu estraict. » 169. « *Qui* aultrement faict, non seulement perdera l'acquis, mais aussi patira ce scandale & opprobre... » II, 19. « *Qui* au soir ne laisse leuain, ia ne fera au matin leuer paste. » 25. « *Qui* ne le croid, d'enfer aille au gibbet. » 74. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Qui sans antécédent avec le sens de *ce qui*. « ... iamais nul n'en print dangier. *Qui* est cas assez merueilleux... » I, 103. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn bruit... de ceste heureuse naissance... *Qui* est chose prodigieuse & admirable... » III, 393.

Qui dans une proposition de sens conditionnel. « ... estaict en l'home la semence generatiue, *qui* en mangeroit beaucoup & souuent. » II, 229. « ... *qui* ne vous congnoistroyt, vous feriez bien des vostres. » 289. « ... *qui* à tous part feroit de l'heritage... la maison feroit dissipee. » III, 20. Voir *Departir, Emmurailler, Houster*.

Cil qui. Voir *Cil*.

Il n'y a, il n'est celui qui. Voir *Celluy*.

Jeux. « A *qui* a si parle... A *qui* faict l'vng faict l'aultre. » I, 80.

Danse. « *Qui* est bon a ma semblance. » III, 223.

Pronom interrogatif. *A qui mieux mieux, à qui premier*. Voir *Garder, Mieux*.

Quiconque, Quiconques, Quicquonques. « ... les terres es quelles n'auoit droict *quicquonques*. » I, 105. « ... entre les astres ne sera cours regulier *quiconque*. » II, 27. « ... en ce ne me faisoit mal *quiconques*... » 73. « Il ne luy fut faict honneurs *quiconques* à son arriuée... » III, 367.

Quidam. Voir *Latinisateur, Lecture*.

Quidditatif. Terme de scolastique. « ... nature *quidditatiue*... » I, 70.

Quiete (*Quies, quietis*, repos). « ... Sans ster, n'auoir vn seul jour de *quiete*. » III, 276.

Quiete (*Quietus*, en repos). « ... tant subit est son tour, que son mouuement est repos, elle semble *quiete*, non soy mouuoir, ains dormir... » III, 97.

Quille. « ... le corps du Physetere sembloit à la *quille* d'vn guallion à troys gabies... » II, 391.

Quille. « Aux *quilles*. » I, 82. « ... si d'aduenture il est trop

chault, & paille luy bille, incontinent les lettres venues, les vaches luy furent rendues. » I, 277. Voir *Jouteur*.

QUINAIRE. *Nombre quinaire*. Voir *Dyas, Initeur*.

QUINAUD, QUINAULT. « ... voulez vous payer vn boffar de vin Breton si ie vous suys quinault en ce propos? » I, 54. « ... nonobstant leurs erpoix & fallaces, il les feist tous quinaulx, & leurs monstra vilblement qu'ilz n'estoient que vaulx engipponez. » *ibib.* « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis de cul. » 310. « Comment Panurge feist quinaud l'Angloys, qui argnoit par signe. » 313. « ... c(ouillon) quinault. » II, 139.

QUINCUNCE. « Du costé de la tour Cryere estoit le vergier plein de tous arbres fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » I, 200.

QUINE. Voir *Doubledeux*.

QUINQUALLERIES. Voir *Bouzin*.

QUINQUENELLE. Terme de droit. Répit de cinq ans pour payer ses dettes. « ... à vingt bas de *quinquenelle*... » I, 371. « S'il trepignoit, c'estoient respitz & *quinquenelles*. » II, 382.

QUINT. « Sus la fin de la *quinte* annee... » I, 51, « ... pour le *quint* doulcement l'exhortoit à reuerer son pere... » 60. « La *quinte* (nauf pour diuise auoit) vn brocq insigne de sperme d'Emeraulde. » 280. « Exemple aultre on roy d'Angleterre Edouart le *quint*. » 508. « ... là on prenoit ceste *quinte* espece de verole nommee la Pellade, en grec Ophiasis... » III, 79. « La quarte de Rubis... La *quinte* d'Emeraude... » 159. Voir *Avoler, Cagot*.

Quinte Essence. Terme d'alchimie. Voir *Conjection*.

La Quinte Essence personnifiée, ou, par abréviation, *la Quinte*. « Chantres, respondit-il, Musiciens, Poëtes, Astrologues, Rimasseurs, Geomantiens, Alchimistes, Horlogiers, tous tiennent de la *Quinte*... » III, 67. Voir *Essence*, et la *Table des noms propres*.

QUINTAINE. Poteau pour l'exercice de la lance. Voir *Jouster*.

QUINTAL. Voir *Minuatiue*.

QUINTEMENT. « *Quintement*, par l'acte Venerien. » II, 154.

QUINTESSENCIAL. « De leur vrine les *Quintessenciaux* tirent le meilleur Salpetre du monde. » II, 292-293. Voir *Pure*.

QUINTUPLE. « ... *quintuple* pitance... » II, 112. Voir *Insolitaire*.

QUI PRO QUO. « Qui sçait s'ilz viseroient de *qui pro quo*...? » II, 115.

QUITE. *Nature quite*. III, 181 et IV, 346.

QUITTE. « Car les Diables ayment fort les *quittes*. » II, 115. Voir *Poder*.

QUITTER. « Non est ceste cy. Ie la vous *quitte*.. » II, 264. « ... qui de nous premier se rendra, *quittera* sa part du champ. » 431. « Ie luy *quitte* le champ. » 434.

QUITTUS. Terme de finance. « ... l'entonnoir (s'appelloit) le *quittus*. » III, 214.

QUOLIBET. « Ce sont petitz *Quolibetz* des Hereticques nouueaulx. » II, 455.

QUOTIDIAN. « ... en auons loix, exemples, raisons, & experiences *quotidianes*. » II, 165. « ... en vser comme de breuiares à vsage *quotidian*. » III, 191.

QUOTTER. Voir *Feueilleter, Papeat*.

QUOUATTE. Mot gascon. II, 201 et IV, 260.

QUOY. Coi, tranquille, en repos. « Il les demande *quoys*, assis, couchez, & à seiour. » II, 152. « Frere Ian se tenoit *quoy*... » 414. « ... elle s'arresta *quoy*. » III, 94.

QUOY. Pronom. *La cause pourquoy*. Voir *Pourquoy*.

Avoir de quoy. « Diogenes interrogé à quelle heure doibt l'home repaistre? respondit. Le Riche, quand il aura faim : le Paouure, quand il aura *dequoy*. » II, 497. Voir *Planté*.

Quoy que ce soit. « *Quoy que ce soit*, la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

Quoy diantre. Interjection. « Mais *quoy diantre*, ils flattent les diables, disoit Panurge entre les dents... » III, 70.

R

R répété de façon à former une sorte de roulement. « Mais *rr*, *rrr*, *rrrr*. *rrrrr*. Ho Robin *rr*. *rrrrrrr*. » II, 292.

RABALLE. « ... bien luter & calciner ses pantoufles mouflin mouflart auecques belle saulce de *raballe*... » I, 276. Le mot *raballe* désigne d'ordinaire une sorte de racloir pour enlever les grains de blé d'une aire, la boue d'un chemin.

RABANISTE. Rabbiniste. « ... Iason, Philippe, Dece, Petrus de Petronibus & vn tas d'aultres vieulx *Rabanistes*. » I, 266.

RABBE. Rave. « ... faisoit vn grand son, comme quand les petitz garsons tirent d'vn canon de sulz auecques belles *rabbes*... » I, 317. « ... qui iamais ne croissent, sinon... comme les *rabbes* de Lymousin, en rond. » 347-348. Voir *Mascherable*.

RABBOT. Voir *Genitoires*.

RABILLER. « ... n'est question... que de *rabiller* quelque faulte commise par nos gens... » I, 170.

RABIZ. « ... les Bourguemaistre, Syndicz & gros *Rabiz* Guaillardetz... » II, 425.

RABLE. « ... le *rable* d'vn lapin... » I, 346.

RABOTEUX. « ... chemin... *raboteux*, pierreux, & mal ordonné. » II, 90.

RABOULLIERE, RABULIERE. Trou de lapin, au figuré. « ... il n'est... magistrat tant puissant qui par force l'empeschast, de les faire tous vifs là dedans leur *rabuliere* felonnement brusler. » III, 46. Voir *Fouetter*.

RABREBANS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RACE. Voir *Original*.

RACHAPTER. « Cela estoit *rachapter* & guaingner temps. » II, 279.

RACHAPTEUR. « ... Vsuriers... *Rachapteurs* de rentes... » III, 241-242.

RACLERESSE. « Liuie (estoit) *racleresse* de verdet. » I, 367.

RACONTER, RACOMPTER. « Le propos requiert, que *racontons* ce qu'aduint à six pelerins... » I, 141. « ... *racontant* ses males fortunes... » 180. « ... en cas que ne croyez fermement tout ce que ie vous *racompteray*... » 218.

RADICAL. « ... leur restaurer (aux membres), par apposition de idoines alimens, ce que leur est descheut, par action continue de la naisue chaleur en l'humidité *radicale*. » III, 84.

RADIETUR. Terme de finance. Annulation. Voir *Bellier*.

RAGE. Voir *Humer, Mal.*

RAGLETORELZ. « Valentin & Orſon ſeruoient aux eſtuues d'enfer, & eſtoient *ragletorelz.* » I, 365.

RAILLARD, RAILLART. « Grandgouſier eſtoit bon *raillard* en ſon temps, aymant à boyre net autant que home qui pour lors fuſt au monde... » I, 16. « ... leſquelz furent tous gens de bien & bons *raillars.* » 220. « ... ioyeulx au reſte, bon compaignon, & *raillart,* ſi oncques en feut... » II, 141. « ... l'hoſte en ſon temps auoit eſté bon *raillard,* grand grignoteur, beau mangeur de ſouppes Lionnoiſes... [» III, 64. « ... renfort de beuueurs & bons *raillars.* » 232.

RAILLIER. Voir *Rallier.*

RAILLON. Sorte de flèche. « Eſguiſoient poignars, couſteaux, allumelles, *raillons.* » II, 7. Voir *Estoc* et IV, 321.

RAIRE. Raser. « ... Panurge luy voulut faire *raire* les cheueulx... » III, 333. « ... il les faiſoit *raire* & plumer comme cochons la partie poſterieure de la teſte... » III, 103. Voir *Fadas, Mener.*

Raitz. « ... ſe ſoucioyt auſſi peu des *raitz* comme des tonduz. » I, 45.

RAISIN. Voir *Barbu.*

RAISLIER (SE). Voir *Rallier.*

RAISON. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray ce que de raiſon. » I, 238. Voir *Mete.*

RAISONNABLE. « ... il ſera à pris *raiſonnable.* » III, 240.

RAITZ. Voir *Raire.*

RALLIER, R'ALIER, RASLIER, RAILLIER, RAISLIER (SE). « ... ſi vouloys *le raiſlier* auecques moy, nous ferions diables. » I, 305. « Saturne *ſe r'aliera* auecques Mars... » II, 27. « ... debtes & menſonges ſont ordinairement enſemble *ralliez.* » 35. « ... le fol mary & la femme enragée *ſe raſlierent* enſemble... » 167. « Comment frere Ian *ſe raillie* auecques les cuiſiniers pour combatre les Andouilles. » 406.

RAMASSE. « La *ramaſſe* des nommez & graduez. » I, 250. — Jeu. « A la *ramaſſe.* » I, 81.

RAMBADES. Constructions élevées à la proue des galères. Voir *Coursie, Darriere.*

RAMBERGE. Vaisseau long. Voir *Galion.*

RAMEAU. Voir *Fouteau.*

RAMEE. « Ie veiz Epictete... ſoubz vne belle *ramee...* » I, 367.

RAMENTER. Rappeler. « Seulement vous *ramente* faire, ce que faictes. » III, 84.

RAMENTEVOIR. « Ce ne ſera choſe inutile ne oyſifue... vous *ramenteuoir* la premiere ſource & origine dont nous eſt né le bon Pantagruel. » I, 219. « .. ſeulement vous veulx *ramenteuoir* le docte & preux cheuallier Guillaume du Bellay... » II, 106. « Ia beſoing n'eſt vous *ramenteuoir* les exemples. » 177.

RAMEROT. Voir *Bizet.*

RAMIER. « ... Pigeons *ramiers.* » I, 341. Voir *Bizet.*

RAMINAGROBIDICQUE. *L'âme Raminagrobidicque.* Voir *Humer.*

RAMINAGROBIS. Voir *Portecolle.* — Voir la *Table des noms propres.*

RAMON. Voir *Lichefrete.*

RAMONNER. « ... vne demye pique... en lieu de fer, rencontra vn ballay : bien ce ſera pour *ramonner* les cheminees. » III, 39.

RAMONNEUR, RAMMONNEUR. « Le *rammonneur* d'aſtrologie. » I, 250. Voir *Jurisconsulte.*

Ramonneurs de gosier. « Furent

donques apportez beaux, gros & ioyeux iambons, belles, groſſes & ioyeuſes langues de bœuf fumees, ſaumades belles & bonnes, ceruelats, boutargues, bonnes & belles ſauciſſes de venaiſon, & tels autres *ramonneurs de gofier*... » III, 163.

RAMPANT. « S'il ſongeoit, c'eſtoient vitz volans & *rampans* contre vne muraille. » II, 382. *Diables rampans*. Voir *Diable*.

RANC, RANG. « ... quand feras en *rang* de reſpondre... tu auras prou affaire... » III, 50. Voir *Colleguer*.

De ranc. « ... lettres cancelleresques... tant toutesfoys vſees par vetuſté, qu'à poine en pouoit on troys recongnoiſtre *de ranc*. » I, 11.

RANCO (DE). Voir *Bourrabaquin*.

RANCON. Arme dont la pointe était accompagnée de deux fers recourbés. « Eſguiſoient vouges, picques, *rancons*, halebardes... » II, 7. « ... portans en main petites haches, tyrſes, *rancons* & hallebardes, en forme de noix de pin. » III, 148. « ... de ſorte qu'ils (les ongles) leur deuiennent croches comme *rancons* ou riuereaux... » 212. Voir *Pertuizane*.

Rancon de tisserand. I, 277.

RANE (*Rana*, grenouille). « ... que ne me conſeillez tu... me munir de langues de Puputz, & de cœurs de *Ranes* verdes ? » II, 127. Voir *Gyrin*.

RANFFORT. Voir *Renfort*.

RANG. Voir *Ranc*.

RANGER, RENGER. « Ainſi ſera en peu d'heure *rengee* A triſte eſtat... » I, 209. « ... ont eu la vertus de *ranger* ceſtuy effrené animal à l'obeiſſance de raiſon. » II, 159.

RANSONNER. « ... ſa fin n'eſtoit de piller ny *ranſonner* les humains... » I, 351.

RANTES. Voir *Sans*.

RANTIER. *Papiers rantiers*. Voir *Pantarche, Papier*.

RAPACITÉ. « ... la *rapacité* violente de l'Aimant... » III, 143.

RAPEAU. Jeu. « Au *rapeau*. » I, 82.

RAPHE. « ... c(ouillon) de *raphe*. » II, 130.

RAPHE. Bête de la forme du loup, tachetée comme la panthère (Cotgrave). « I'y vy des Sphynges, des *Raphes*, des Oinces, des Cephes... » II, 122.

RAPHE. Voir *Jouer*.

RAPINEUX. « ... oizeaux aguars, peregrins, eſſors, *rapineux*, ſaulusiges... » II, 471.

RAPORTANT. Voir *Hæreditant*.

RAPORTÉ. Voir *Quartier*.

RAPPETASSEUR, REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.

RAPT. « ... à l'exemple des enfans de Iacob vengeans le *rapt* de de Dina leur ſœur... » II, 224. « ... les enfans de Iacob pour vanger le *rapt* de leur ſœur Dyna... » 398. Voir *Diffame*.

RAQUETTE. Voir *Gaucher*.

RARE. « ... ie ſuis quelque peu *rare* & lend à ſupereroger les eleemoſynes... » I, 242.

RAREFACTION. « Par la *rarefaction* de noſtre eaue... » III, 227.

RARITÉ (*Raritas, raritatis*). « ... *rarité* ou penurie de pecune... » I, 242. « ... durant leur repas, diſputent de la bonté, excellence, ſalubrité, *rarité* des vens... » II, 419. « ... pour la *rarité*, laquelle hauſſe le pris de toutes choſes... » III, 151.

RAS. « Au tour de luy eſtoient troys prebſtres bien *ras* & tonſurez... » II, 427. Voir *Ferrat*.

— Adverbialement. *Desgradé ras*. Voir *Engarié*.

— Substantivement. *Ras terre* (pour *au ras de terre*). « ... pour lequel Chemin dresser & equaller, on a demoly & abattu plus de deux cens maisons & trois ou quatre Eglises *ras terre*. » III, 354-355.

RASE. Voir *Angonnage*.

RASETTES. Os du poignet et du coup de pied. « Les *rasettes*, comme deux eschasses. » II, 379.

RASIBUS. « Ie vous luy coupperay les couillons tout *rasibus* du cul. » II, 63.

RASLE. « Dixhuyt *Rasles* parez ensemble... ses Leuraulx, *Rasles* & Sanglerons. » I, 341. « Merles. *Rasles*. Poulles d'eaue. » II, 478.

RASLIER (SE). Voir *Rallier*.

RASOUER. Voir *Esmailler, Esmouler*.

RASSOTÉ. « ... en deuenoit fou, niays, tout resueux & *rassoté*. » I, 59. « Cy n'entrez pas, vous *rassotez* mastins... » 196.

RASTELIER, RATTELIER, RATELIER. « ... leurs bottes & esperons mis sur vn *rastelier*... » III, 104. Voir *Idoine, Instabler*.

RASURE. Voir *Linostolie*.

RAT. « ... de gris pommelé, de poil de *rat*, de cerf, de rouen... » I, 47.

Par jeu de mots. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Ie diz vn Decretaliste. (O le gros *Rat*, dist Epistemon.) » II, 457 et IV, 298. « Frere Iehan... s'escriant hautement, dist, O le gros *rat* à la table, ie romps cestuy là, & m'en vois par dieu, de pair. » III, 107 et IV, 334.

RATACONNEUR. Raccommodeur. « ... il met sus au defendeur qu'il fut *rataconneur* tyrosageux... » I, 280. Voir *Bobelin*.

RATACONNICULER (Au propre : rapiécer un soulier, de *taccone*, morceau de cuir. Dict. ital. d'Ant. Oudin). Dans un sens libre. Voir *Groisse*.

RATELLE. « ... quand Pantagruel luy en voulut bailler vne (espee), il respondit, qu'elle luy eschausseroit la *ratelle*. » I, 289. « ... il l'eust fendu despuis le sommet de la teste iusques au fond de la *ratelle*... » 359. « L'appetit en l'orifice de l'estomach moyenant vn peu de melancholie aigrette, que luy est transmis de la *ratelle*, admoneste de enfourner viande. » II, 33. « ... s'esclata de rire tant enormement... que l'exercice de la *Ratelle* luy tollut toute respiration... » 333-334. « Ce que voyant Panurge, entra en ioye tant excessiue, & tant exerçea sa *ratelle*, qu'il en eut la colique plus de deux heures. » III, 68. Voir *Desoppiler, Faye*.

RATEPENADE, RETEPENADE. Chauve-souris. « La *retepenade* des cardinaulx. » I, 247. « ... c(ouillon) de *Ratepenade*. » II, 140. « Vtrùm, les *ratepenades*, voyans par la translucidité de la porte cornee... » III, 283. Voir *Musaraine, Orripilation*.

RATIFIER. « ... prioient dieu le createur en l'adorant, & *ratifiant* leur foy enuers luy... » I, 93.

RATIOCINATION (*Ratiocinatio*, raisonnement). « ... emplir les ventricules du sens commun, de l'imagination & apprehension, de la *ratiocination* & resolution, de la memoire & recordation... » II, 153.

RATIOCINER (*Ratiocinari*, raisonner). « ... les esprits animaulx, moyenans les quelz elle imagine, discourt, inge, resouft, delibere, *ratiocine*, & rememore. » II, 34.

RATIONAL (*Rationalis*, qui emploie

le raisonnement). « ... interprete qui soit dextre, saige, industrieux, expert, *rational*, & absolu Onirocrites... » II, 67.

Ratisser. « Doibs ie endurer que... l'on me vienne *ratisser* & tabuster le cerueau...? » I, 274. Voir *Chassourer*.

Ratisseur. « Octauian (estoit) *ratisseur* de papier. » I, 366.

Ratoire, Ratouere. Ratière. « La *ratouere* des theologiens. » I, 248. Voir *Coubte, Grené*.

Ratte. *De bonne ratte.* « ... personne n'estoit... qui n'entrast en ioye nouuelle & *de bonne ratte* ne soubrist... » II, 271. — *Par la ratte Dieu.* Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Rats, Ratz, Raz. « ... si les mers adiacentes d'icelle isle estoient ainsi ordinairement subiectes à tempeste, comme en la mer Oceane sont les *Ratz* de Sanmaieu, Maumusson... » II, 360. « ... feurent nos nauſz encarrees par-my les arenes, telles que sont les *Rats* sainct Maixant. » III, 66 et IV, 326.

Ravaller. « ... voyans les bleds & vins *ravaller* en pris, & bon temps retourner. » II, 26.

Ravasser. « Donnez y allegories & intelligences tant graues que vouldrez. Et y *rauasseز*, vous & tout le monde, ainsy que vouldrez... » I, 210. « ... nous ne faisons que *rauasser* en nos consultations. » 267. « ... ilz ne y sont que *rauasser*... » 380. « ... ie ne dors rien qui vaille, la nuit ne foys que *rauasser*... » II, 68. « Pantagruel... aperceut... Panurge en maintien de vn resueur *rauassant*, & dodelinant de la teste... » II, 177. « Et en ce dict vray, combien qu'ailleurs il ait *rauassé* oultre mesure. » IV, 354. Variante de la page 235 du tome III. Voir *Fianter, Saoul*.

Ravasserie. « ... bien souuent composeront en *rauasserie*... » III, 239.

Ravasseur. « Le *Rauasseur* des cas de conscience. » I, 250. « Le viel *rauasseur* Lucifer? » III, 177.

Ravelin, Revelin. Terme de fortification. « ... se poserent sus le *reuelin* du fossé... » III, 405. « ...iusques au *reuelin* des tourrions. » 407. « ... vn pont tout couurant le fossé iusques sus le *reuelin*. » 409. Voir *Esquarrer*.

Ravier. IV, 324. Variante de la ligne 25 de la page 47, tome III.

Ravir. « ... *rauissoient* tout ce qu'estoit dedans... » I, 103. « ... les portes y estoient lentement *rauies* & portees... » III, 143. « ... requerant la Nymphe *rauie* luy estre rendue sus linstant. » 402. Voir *Passe passe, Promotion*.

Au figuré. « ... dont laissa son bon propos & tout soubdain fut *rauy* ailleurs... » I, 231. « ... sembloit bien vn homme qui seust *rauy* en haulte contemplation. » 316. « ... y pensant suis encores tout *rauy* en mon esprit. » III, 77. Voir *Deslocher*.

Raye. Rayon. « ... gros Iaspes verds, engrauez & taillez en Dracons tous enuironnez de *rayes* & estincelles, comme les portoit iadis le roy Necepsos. » I, 34.

Raze, Rase. Voir *Angonnage*.

Raze. Pièce d'artifice. « ... trente bouches de feu, plus de mille fusees ensemble, & trente *razes*. » III, 409.

Realement, Reallement. «...feut après certaines années *realement* & de faict créé Empereur de

Rome. » II, 55. « ... *realement* & en apparence exterieure... » 73. « ... comme *reallement* consententes à nos tacites demandes. » 98. « ... auez viuement en face veu & *realement* celluy bon Dieu en terre... » 444-445. « ... les oyons *realement*. Mais ne les entendions. » 467. « Nous en trouuasmes quelques vns *reallement*... » III, 22. « ... la manne laquelle leur estoit de gouſt tel par imagination que parauant *realement* leur estoient les viandes. » 163. Voir *Incorporer*.

REALZ. Poissons. « Perches. *Realz*. Loches. » II, 482.

REASSEMBLER (SE). « ... *se sont reassemblez* en Boheme... » I, 127.

REBARBATIF, REUBARBATIF, RUBARBATIF. « ... ſ(ol) *rebarbatif*. » II, 183. « ... le minois du medicin chagrin, tetrique, *reubarbatif*, Catonian, mal plaiſant, mal content, ſeuere, rechigné, contriſte le malade... » II, 249 et IV, 267. « ... ils ont eſté bien frottez, quoy qu'ils monſtraſſent viſaige *rubarbatif*. » III, 70. « ... la face du medicin chagrin, tetricque, *reubarbatif*... » 192. « Ce ſont les plus *rebarbatifs* villains à les veoir... que i'aye point apperceu. » III, 215.

REBATZ. Sorte d'esprits follets, de lutins. Voir *Lutin*.

REBEC. Instrument de musique de la même catégorie que le violon. « Les paulpieres comme vn *rebec*. » II, 380. Voir *Fredonnement*.

Visaige de rebec. « ... Car elle auoit *viſaige de rebec*... » I, 232. Allusion aux visages grotesques qui terminaient autrefois le manche des violons, des basses, etc.

REBECQUER. « ... l'on ne faict que *rebecquer* torty colli... » I, 276.

REBEILLER. Mot gascon. « ... quau ſeys tu, qui me *rebeillez*? » II, 202 et IV, 260.

REBELLE. Voir *Femme*.

REBELLION. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Eſpines, & telle autre maniere de *rebellion* contre l'home entre les vegetables... » II, 46. — *Rebellion de la chair*. Voir *Deprimer*.

REBINDAINES, REBIDAINES. *A jambes rebindaines, à jambes rebidaines*. Les jambes en l'air. Voir *A*, p. 2, col. 2.

REBOURS. Voir *Tetricque*.

A rebours. Voir *Lunatique*.

Au rebours. « Comme *au rebours* pluſieurs ſont... miſerables, leſquelz ſont deſcenduz de ſang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « *Au rebours* conſyderez comment par la ſignification d'vn nom Pompee ſe deſeſpera. » II, 402. Voir *Matines*.

De rebours. Voir *Chevaucher*.

REBOUSCHER. « ... excepté Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'arreſt, & en ferut à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine, mais rencontrant le froc horrifique, *rebouſcha* par le fer, comme ſi vous frappiez d'vne petite bougie contre vne enclume. » I, 159.

REBOUSSE. Revêche. Voir *Mie (non)*.

REBOYRE. « ... feut Ponocrates d'aduis qu'on feiſt *reboyre* ce bel orateur. » I, 73.

REBRAS. Au figuré. *A double rebras*. Voir *A*, p. 2, col. 1.

REBRASSER (SE). « ... il emporta enſemble & habit & chemiſe... & *ſe rebraſſit* iuſques aux eſpaules... » I, 298. *Par la vierge qui*

se rebrasse. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

REBUS. « ... f(ol) de *Rebus.* » II, 184. Voir *Chapelle, Escorcheur.*

RECAMÉ, REQUAMÉ. Brodé, orné. « ... c(ouillon) *requamé.* » II, 128. « ... vn entonnoir de Ebene tout *requamé* d'or... » 270. « ... saye Phrygiene, *requamee* d'or & d'argent. » 274. Voir *Laboureur, Quadre.*

RECAMEUR. Voir *Plumacier.*

RECAPITULER. Voir *Decours.*

RECELER. RECELLER. « ... chose trop difficile leurs seroit *receller* les confessions... » II, 166. « C'est bien fait de *receler* le Secret du Roy. » III, 256. Voir *Cuider.*

RECENSER. « Ie ne me ause *recenser* au nombre & ordre de ces gens tant parfaictz... » I, 307.

RECENTEMENT. « Voiez ce qu'en a *recentement* exposé le bon... Tiraqueau... » II, 255. « ... il auoit inuenté *recentement* Canons... » 486. « ... le nombre desquelz n'estoit assez grand, s'il n'eust esté *recentement* accreu par Scaliger, Brigot... » III, 70. « Encores en veismes nous semblables... *recentement* à Paris... » 393.

RECEPTACLE. « ... les obscures sorestz... *receptacles* de briguans & meurtriers... » II, 23. « ... nature y a præparé vases & *receptacles* opportuns... » 34. « ... du sang spirituel du quel les arteres sont *receptacles*... » 154. « ... gibbesciere de velours n'est reliquaire de testons, ne menuë monoye, c'est vn *receptacle* d'escus au soleil... » III, 60.

RECEPTE. Voir *Bellier, Quadruple.*

RECEPTION. « ... sa densité & opacité empesche la penetration des espritz visifz & *reception* des especes visibles. » II, 71. « ... me escriuiez de la *reception* de deux pacquets... » III, 340. Voir *Béat.*

RECEPTZ. « ... Sans les vrens *receptz* qu'auons passez. » III, 277.

RECEPVOIR, REPCEVOIR. « ... ilz *recepuent* ennuy & dommaige. » I, 116. « ... de tous *repceuoyt* mocqueries... » I, 149. « ... femmes vne foys *repceuez* en religion... tant homme que femmes là *repceuez*... les femmes y estoyent *repceues*... » 191. « ... ceulx du guet *receuuent* la decoction d'vn clystere... » 275. « ... en *recepuoir* le contract... » II, 322. Voir *Naturé.*

Receptvoir à. « ... *recepuant à* grâce & pardon... » II, 282.

Les receptvans. Voir *Qualibre.*

RECERCHER. « ... en *recerchant* d'auenture rencontrasmes... » III, 22.

RECESSES (*Recessus*, enfoncement, cavité). Voir *Inculquer.*

RECHASSER. « ... comment doncques est ce qu'on *rechasse* les moynes de toutes bonnes compaignies...? » I, 148. « ... (le Turc) a *rechassé* ledict Sophy par delà la Montagne de Taurus. » III, 356.

RECHERCHEMENT. « ... *recherchement* de Verité. » II, 159.

RECHERCHEUR. Voir *Alpheste.*

RECHEUTE. Jeu. « A la *recheute.* » I, 83.

RECHIEF (DE). « ... saisit en son poing vne hasche... & se retourna *de rechief* sus la roche... » I, 164. « Parquoy te prie & semons *de rechief*... » III, 301. Voir *De*, p. 181, col. 1.

RECHIGNER, RECHINER. « S'il *rechinoit*, c'estoient pieds de Porc au son. » II, 381.

Rechigné. « ... triste, fasché, *rechigné*, ou melancholicque... » II, 271. « ... tristes, graues, seueres, *rechignez*... » 474.

Reciprocantes. Voir *Pregnantes*.

Reclamer. Invoquer. « Plus ne sera *reclamé*, Cyre, Cyre... » I, 15. « ... sainct François le ieune, lequel est au Plessis lez Tours *reclamé* de toutes femmes en grande deuotion... » II, 118.

Reclos. « En la tant diuine liqueur, Qui est dedans tes flancs *reclose*... » III, 169.

Recoler, Recoller (*Recolere*, repasser dans son esprit, dans sa mémoire). « ... *recoloient* les passaiges des auteurs anciens... » I, 94. « ... ilz *recoloient* par cueur quelques plaisans vers... » 96. « ... leur refuge de reconfort, & affin de ne soy morfondre, estoit à *recoler* les inestimables faictz dudict Gargantua. » 216.

Apprendre à un acteur son rôle. « Les rolles distribuez, les ioueurs *recollez*, le theatre preparé... » II, 315.

Reconforter. « Vous en telle ou meilleure pentee *reconfortez* voître malheur... » I, 10.

Se reconforter. « ... en ce ie *me reconforte* que en l'aultre monde ie le seray : voyre plus grand que de present ne l'auseroye soubhaitter. » I, 10.

Voir *Renconforter*.

Recoquillette. Jeu. « A la *recoquillette*. » I, 82.

Record. « Chiquanous le citera... le iniurira impudentement, suyuant son *record* & instruction... » II, 311. Voir *Records*.

Recordation (*Recordatio*, souvenir, mémoire). « ... vous reuocqueray en *recordation* de ce qu'en ont veu vos peres... » II, 17. Voir *Engraver*, *Ratiocination*.

Recorder (*Recordari*, se remettre en mémoire, se rappeler). « ... le mal parmy eux aduenu, aduenant & à venir ne *re* sentent, me preuoyen 46.

Se recorder. « ... ie que les Caballistes... II, 76. « ... *me reco* iadis entre les sages Neptune estoit deign 42. Voir *Mettre*, p. 20

Recorder quelqu'un vous prie... d'en *reco* sieur de Langey... » Lettre de Pelissier.

Records. Qoi se souvien *recors* de deschausse nettes. » II, 124. « telz contes vous *re* soyez *records* d'apport fin. » 445. Voir *Adm*

Officier de justice s assistant un huissier gent pour lui servir et lui prêter main-fort nouueau Chiquanou citer le Seigneur d auecques deux *Recor* sceureté. » II, 322. luy (Aristoteles) estoie *records* de sergents, autres Philosophes... — *Records de tesmoings* gens, *Records de tesmo* de guet... » 242. Voi

Recourir. Voir *Pigeon*.

Recourser. Voir *Coub*

Recouvrement. « ... p *vrement* de santé... »

Recouvrer, Recouvri enuoyé pour *recouure* gantua les grosses cl 68. « Ma tant bonne morte... iamais ie n'e *ray* vne telle... » 23 nouueaultez d'anim plantes, d'oyzeaulx, ries que trouuer pour *couurer* en toute nost nation... » II, 284. V

Recouvrir confondr

couurer. A l'infinitif. « ... par icelle perte *recouurir* montioye d'Or et d'Argent. » II, 266. « ... a faict prouision de foing, de paille, d'auoine, ſpelte & orge, tant qu'il en a peu *recouurir*... » III, 342. « ... s'ilz la vouloient *recouurir*, il failloit iouer des couſteaux... » 403. Voir *Pimpinelle*. — Au participe passé. « « I'ay *recouuert* vn gentil leurier. » I, 147. « Le moyne luy diſoit... comment il auoit *recouuert* les pelerins... » 166. « ... iuſques à ce qu'ilz euſſent *recouuert* leur honneur & leur terre... » II, 119. « La parolle *recouuerte*, elle parla tant, & tant... » 167. « I'ay *recouuert* quelques liures ioyeulx... » 280. « ... auions vent en pouppe : lequel ſi refuſions ſur l'heure, à peine pourroit eſtre *recouuert* de trois quartiers briſans. » III, 98. « ... ſix beufz deſrobez par Cacus, *recouuertz* par Hercules. » 218. « ... il auoit *recouuert* quelques cheuaulx Turcs des foires de Racana... » 365.

Recouvreur. Réparateur de toits. « Le roy Tigranes eſtoit *recouureur*. » I, 366. « ... Faulcheurs, *Recouureurs*, Crocheteurs... » III, 243.

Recouvrir. Voir *Recouurer*.

Recreer. « ... auez... mes eſpritz *recreé* en nouuelles de voſtre proſperité & ſanté... » II, 282.

Recreu. Fatigué, épuisé. Voir *Estommi*.

Recteur. « Ie croy que tous les millions de Diables... briguent pour election de nouueau *Recteur*. » II, 343.

Rectifier. « ... belle ſaulce verde... *rectifie* le membre... » II, 24.

Recueil. Accueil. « ... luy feirent le meilleur *recueil* que peurent... » I, 166. « ... briefuement leurs remonſtra comment telles manieres de *recueil* en armes auoit ſouuent porté mortel preiudice ſoubs couleur de chareſſe & amitié. » II, 397-398. « Il nous fiſt treſque bon *recueil*... » III, 14. « ... euſmes d'elle bon *recueil*... » 130.

Recuillir. « Ilz coururent apres les feueilles, & les *recuillerent*... » II, 89. « ... amenerent le Phyſetere... pour en faire anatomie & *recuillir* la greſſe des roignons... » 393. « ... commença ſeyer & *recuillir* les feuilles des Raues. » 430. « ... s'amuſant à *recuillir* ſa plume. » III, 61.

Accueillir. « ... ainſi s'eſtoient mis en armes pour plus honorablement le *recuillir*... » II, 398. « ... adiouſta d'aduentaige que ſerions bien *recuillizz* & bien traictez... » 438. Voir *Tiers*.

Reculler. Verbe actif. « La dame à ceſte parolle le *reculla* plus de cent lieues... » I, 321.

Verbe neutre. *Reculler à*. « Le Sainct Pere les Cardinaulx Eueſques & Prelats de l'Egliſe *reculent au* Concile & n'en veulent oyr parler... » III, 367.

Recullons (a). Voir *A*, p. 2, col. 2.

Recullorum (a). Voir *A*, p. 1, col. 1, et IV, 168.

Recuperetur. Terme de finance. Voir *Jumelles*.

Recutitz. Circoncis. Voir *Maranes*.

Redamer (*Redamare*, rendre amour pour amour). Voir *Proximes*.

Rediger (*Redigere*, réduire). « ... le feu... bruſlera & *redigera* en cendres le corps & les oz... » II, 241.

Redir (*Redire*, revenir). « Or (pour *redir* au premier propoſite)... » III, 278.

Redolent (*Redolere*, être odorant).

« ... feu plaisant & *redolent* composé d'eaue ardante musquee... » III. 412.

REDOUTER. « ... les Allouettes grandement *redoubtent* la ruine des cieulx... Aussi la *redoubtoient* iadis les Celtes... » II, 332.

REDUIRE, REDUYRE. Voir *Convolescence*.

— *à mémoire, en mémoire.* « ... vous me *reduisez en memoire*, ce que ie veidz & ouy en Florence... » II, 307. « Vous me *reduisez en memoire* la forme & contenence de Amodunt & Discordance. » 383. « Et vous *reduisez à memoire* la force des Geants antiques... » 404. Voir *Contenance*.

— *à obéissance.* Voir *Parfaict*.

— *par escrit.* Voir *Escrire*.

REDUNDANCE *(Redundantia)*. Voir *Latinicome*.

REFAICT, REFAIT. « ... tu en auras des plus grasses & des plus *refaictes*. » I, 343. Voir *Pour*, p. 101, col. 1.

REFECTION. « ... prendre ma *refection* corporelle : sçauoir est beuuant & mangeant. » I, 6. « ... les mena Gargantua prendre leur *refection* en la salle... » 168. « ... repaistre & prendre sa *refection*. » 265. « ... pour soy refraischir à son aise, & prandre sa *refection*. » II, 358. « ... l'heure de prendre *refection*... » 497.

REFECTOIR, REFECTOUER. « Adonques nous conduit en vn grand & delicieux *refectouer*... » III, 24. « ... leurs cloches... tant de l'horloge, que de l'Eglise, & *refectoir*... » 104. « ... ils se retiroient en leur *refectoir*... » 106.

REFERENDAIRE. Voir *Barbouilleur*, *Bulliste*.

REFFUIR. Voir *Refuyr*.

REFOCILLER *(Refocillare*, réconforter). Voir *Pauxille*.

REFONCER. « Couraige, enfans... le courant est *refoncé*. » II, 349.

REFONDRE. « ... la maniere d'ainsi reiouuir estre par habitation anec femme *refondue*... » III, 79. Voir *Fourrure*.

REFRAICTAIRE. « ... l'affection syncere que me portez, vous tire en partie aduerse & *refraictaire*... » II, 92. « ... l'antique Cahos on quel estoient... tous les elemens en *refraictaire* confusion. » 336.

REFRAISCHIR, REFRAICHIR. « ... trois causes : par lesquelles vn lieu est naturellement *refraischy*. » I, 146. « ... me getterent toute leur eaue sur moy, & me *refraischerent* ioyeusement... » 286. — Renouveler : « ... les victuailles *refraischiz*... » II, 371.

Au figuré. *Refraischir le fois.* « ... belle saulce verde... *refraischist* le foye... » II, 23. Voir *Foye*. — *Refraischir le sang.* « Le poulmon ne cesse le *refraischir*. » II, 34. — *Refraischir quelqu'un.* « ... commenda qu'on apreftast tresbien à desieuner, pour les *refraischir*. » I, 165. « ... pour seicher & *refraischir* aulcuns de ses gens mouillez & souillez... » II, 393. — *Refraischir un pays.* « ... pour ledict pays *refraischir*, peupler, & orner... » II, 15. — *Refraischir la memoire.* « Vous me *refraischisez* la memoire... de ce que est escript entre les facecieuses & ioyeuses responses de Ciceron. » II, 407.

Se refraischir. Se rafraichir, se désaltérer, se restaurer, se reposer. « ... *se refraischit* deux ou troys iours... » I, 64. « Quelques iours apres qu'ilz *se feurent refraichiz* il visita la ville... » 65. « ... Gargantua *se refraischit*, & repeut quelque peu... » 130. « ... les mangeoit (les lectues) pour *soy refraichir* dauant sou-

per... » 142. « les feist *refraischir* chascun par sa bande... » 181. « Apres le ieu on *se refraischist* deuant vn clair feu... » 211. « « ... le roy Petault... nous enuoya *refraischir* en nos maisons.» II, 40. « nous entrasmes en vn cabaret pour quelque peu *nous refraischir*. » 303. « ... faictez le boyre tresbien & *refraischir*...» 321. Voir *Refection*.

Au figuré. « Tu les liras, quand *te* vouldras *refraischir* de tes meilleures estudes. » II, 280. Voir *Pungitive*.

Voir *Fagot*.

Refraischissement, Refreschissement. Voir *Aiguillon, Munition*.

Refraischisseur. Voir *Mestier*.

Refrener. « ... tant seulement mangeoit pour *refrener* les aboys de l'estomach... » I, 92.

Refroidissement. Voir *Impertinence*..

Refroidy. Voir *Maleficié*.

Refuge. « ... sa belle & magnificque braguette, en laquelle il souloit... constituer son dernier *refuge* contre tous naufraiges d'aduersité. » II, 41.

Refusable. Voir *Impertinent*.

Refuser. Voir *Souloir*.

Refuyr, Reffuir. Verbe actif. « Pourquoy les Moynes sont *refuys* du monde... » I, 148. « ... les moynes sont de tous *refuys*... » 148-149. « ... les laisseroit eternellement pourrir... & les *refuyroit* sempiternellement... » II, 163. « Chascun la *refuyt* en tous endroictz... » 472. « ... tant hideux & monstrueux que de tous estoient *reffuis*. » III, 15.

Verbe neutre. « ... l'enuironnent de tous costez, à ce que *reffuir* il ne puisse ny eschapper de leurs mains. » III, 93.

Se refuyr de. « Les dangiers *se refuyent de* moy... sept lieues à la ronde... » II, 219.

Regal (*Regalis*, royal). *La majesté regale*. Voir *Delectable*.

Regard, Reguard. « ... le nez pointu, le *reguard* d'vn taureau... » I, 4.

Au regard de. « *Au reguard des* instrumens de musicque, il aprint iouer du luc, de l'espinette, de la harpe... » I, 88. « *Au reguard de* l'eage legitime, les femmes y estoient repceues depuis dix iusques à quinze ans... » 191. « *Au regard des* hommes, c'estoit la grand pitié... » 227. « ... *au regard des* pauures maistres es ars, il les persecutoit sur tous aultres... » 296. « *Au reguard du* hault de chausses... » II, 43. « *Au regard des* plainctes qu'ils faisoient contre ledict Duc, qu'il en congnoistroit sur le lieu. » III, 354. « *Au regard de* la saison & semailles... » 360. « *Au regard du* Duc de Ferrare... » 363. Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Fanfarer*.

Regent, Regente. Celui, celle qui gouverne. « Quand Penie sa *regente* se mect en voye... » II, 472.

Celui qui enseigne. Voir *Lecture*.

Regenter. « Charité seule regne, *regente*, domine, triumphe. » II, 31.

Regimber. « Ie... vous le lye rustrement piedz & mains de mes cordes, si bien qu'il n'eust sceu *regimber*... » I, 286.

Regime. Action de diriger, de gouverner. « ... choses d'importance communicquer pour le *regime* & tuition de la prouince.» II, 363.

Regions. « ... comment il visita les *regions* de la lune... » I, 382. Voir *Estrange, Indigene*.

Regir. Voir *Régir*, *Régner*.
Registral. IV, 345. Variante de la page 278, l. 15.
Regnard. Voir *Renard*.
Regner, Reigner. « ... Hurtaly, qui fut beau mangeur de souppes, & *regna* au temps du deluge. » I, 122. « ... il doibt faire chault, & *regner* vent marin. » III, 250. Voir *Estaler*.
Regorgement. « ... par *regorgement* des lacs qui se deschargent en iceluy... » III, 396.
Regoubellionner, Regoubellonner, Regoubellinner. Faire un repas après le souper. « ... quelques foys qu'il est en ses bonnes, *regoubillonne* de chambrieres... » II, 432.
Substantivement. « Depuis ne fismes qu'vn repas, lequel dura tout le iour, & ne sçauois si c'estoit disner, ou souper, goufter, ou *regoubillonner*. » III, 30. Voir *Chamberiere*.
Regualles. Terme de musique. *Jeu de regualles*. « La poictrine, comme vn *ieu de regualles*. » II, 379.
Reguard. Voir *Regard*.
Reguliairement. « ... pourquoy incontinent ne me le veins tu dire & l'accuser *reguliairement?* » II, 98.
Regurgiter. Regorger. « ... Liqueur Nectarienne Y *regurgite* aux grands & aux petits... » III, 276.
Rehabilliter. Rétablir dans son premier état. « Si par cas il estoit deuenu furieux, & que pour luy *rehabilliter* son cerueau tu me l'eusse icy enuoyé... » I, 110.
Reigle. Voir *Logical*.
Reiglet. « ... ouurant ledict breuiaire, i'apperceu que c'estoit vn breuiare, faict par inuention mirificque, & les *reiglets* touts à propos, auec inscriptions opportunes. » III, 188. Voir *Fermail*.
Reios. Voir *Demoulier*.
Reintegrer. « ... esperant... estre à leur venue *reintegré* à son royaulme. » I, 180.
Reiteration. « ... par frequentes *reiterations*. » II, 100.
Reiterer. « Cestuy changement de maistres *reiteraa* par neuf foys. » II, 102. « ... ie vous *reitere* ce que ie vous escrivois... » III, 358. Voir *Brouette*, *Destroict*.
Rejecter. Voir *Marbemerde*.
Rejeuner. Voir *Fonte*, *Refondre*.
Relenteur. Odeur de relent. Voir *Cauyn*.
Relès. « ... c(ouillon) de *relès*. » II, 129.
Relevailles. « ... estoit presque tous les iours de banquet, de festin, de nopces, de commeraige, de *relevailles*... » II, 195.
Relever. « Paige, *relieue* mon appel en forme. » I, 23 et IV, 80.
Relief. Terme de procédure. « ... apoinctemens, *relieft*, confessions, exploictz... » II, 188. — *Bas relief, haut relief*. Voir *Bas*, *Quadre*.
Relier. Voir *Fous*.
Relieur. « Huon de bordeaulx estoit *relieur* de tonneaulx. » I, 366.
Relieve. Voir *Relever*.
Religieusement. « ... vn asne... estoit entré on logis, & les figues appofees mangeoit *religieusement*. » II, 333.
Religion. Couvent, abbaye. « ... requist à Gargantua qu'il instituast sa *religion* au contraire de toutes aultres. » I, 189. Voir *Illustré*.
Relinquer (*Relinquere*, laisser). Voir *Opime*.
Reliquaire. « ... les cendres de vos femmes... reseruer entieres en quelque vrne, & *reliquaire*... » II, 241. Voir *Receptacle*.

Reliques. Voir *Monument*.
Rembarrer. Voir *Braye*.
Rembourcer. Voir *Interest*.
Remectre. Voir *Remettre*.
Remede. Voir *Infallible, Momie, Naïf, Quel*.
Remembrance. Souvenir, mémoire. « ... par noble penſee & *remembrance*. » I, 184.
Remembrer. Rappeler. « ... tant plus ſeroit *remembree*, tant plus elle plairoit... » I, 9. « ... le Tentateur cauteleux luy *remembra* ou premier mot la defenſe ſus ce faicte... » II, 164.
Rememorer (*Rememorari*, se ressouvenir). Voir *Ratiociner*.
Remettre, Remectre. « Ie vous *remectz* à la grande chronicque Pantagrueline recongnoiſtre la genealogie & antiquité dont nous eſt venu Gargantua. » I, 9 et IV, 17.
En parlant de l'avenir. « Ie vous iure... que noſtre Moroſophe... Triboullet me *remect* à la Bouteille. » II, 218.
Remettre en nature. Voir *Nature*.
Se remettre. « Ie *me remets* à l'aultre fois que vous eſcriray pour vous aduertir des nouuelles de l'Empereur plus au long... » III, 366.
Remission. « ... voyant mon Baſchaz, que le cas eſtoit deſeſperé, & que ſa maiſon eſtoit bruſlee ſans *remiſſion*... » I, 285. Voir *Quarantaine*.
Remollir. « La racine d'icelle cuicte en eaue, *remolliſt* les nerfz retirez... » II, 236.
Remolquer. Remorquer. « Noſtre nauf eſt elle encaree? vertus Dieu, comment la *remolquerons* nous? » II, 347.
Remonstrance. Exhortation. « Pantagruel leurs feiſt vne briefue *remonſtrance*, à ce qu'ilz euſſent à ſoy monſtrer vertueux au combat... » II, 403.
Remonter. « ... ſon cheual brunchа par terre, à quoy tant feut indigné que de ſon eſpee le tua... puis ne trouuant perſonne qui le *remontaſt*, voulut prendre vn aſne du moulin... » I, 180.
Remore (*Remora*, retard). Rémora. « Les premiers eſtoient poiſſons d'Auril : ce ſont maquereaux : les ſeconds benefiques *remores* : c'eſt ſempiternité de proces ſans fin de iugement. » III, 122. Voir *Echeneis*.
Remotis (a). Voir *A*, p. 1, col. 1.
Remotti. Voir *Adiantos*.
Remparer. « Les autres *remparoient* murailles... » II, 6. « Tout eſtoit ſoubdain demoli & *remparé* par les Tyriens. » 402. Voir *Provoir*.
Intransitif. « Ceux du dedens adonques commencerent à *remparer* derriere ceſte breche... » III, 409.
Se remparer. Voir *Haster (se)*, *Instance*.
Rempareur. « ... les vaſtadours, pionniers & *rempareurs*... » II, 11.
Remuement, Remument. « ... Pantagruel qui eſtoit ſoubdain au *remuement* & declinoit tous ſes coups... » I, 360. Voir *Badigoince*, *Dru*.
Remuer. Voir *Busche*.
Remuer mesnaige. Voir *Ferveur*.
Renaguer. Voir *Par*, p. 63, col. 2.
Renard, Regnard. « ... Que ſont homonymies tant ineptes... que l'on doiburoit atacher vne queue de *renard* au collet... à vn chaſcun d'iceulx qui en vouldroit dorenavant vſer... » I, 37. « ... les loups, les *regnars*, cerfz... » 226. « ... leur attachant de petites quehues de *regnard*... » 296.

Jeu. « Au *renard*. » I, 81.
Voir *Batail*, *Escorcher*, *Geline*.

Rencontrer. « Sa femme... doulcement le *rencontra*... » II, 433.

Rencontre. « Le nombre me plaist, & croy que nos *rencontres* seront heureuses. » II, 59. « M'en *rencontray* le bien? — Scelon la *rencontre*. » 273.

Rencontrer. Voir *Mal*.
Rencontrer de piques. Voir *Piques*.

Rendoner. « Dieu vous le rendra en son grand *rendeur*... » III, 138.

Rendre. « ... ie vous pry... que nous *rendez* nos cloches... » I, 71. « Comment l'eaue de la fontaine *rendoit* gouſt de vin... » III, 157. Voir *Coupeleu*.
Rendre sa gorge. Voir *Escorcher*, *Fiantar*, *Gorge*, *Parforcer*.

René. « Il eſt deux foys né. Il eſt *René*... » II, 91.

Renes. « ... rompant ſon frain & *renes*... » I, 164.

Renette. Jeu. « A la *renette*. » I, 81.

Renfort, Ranffort. Voir *Bezicles*, *Coccossons*, *Marmonner*, *Parmy*.

Rengee. Jeu. « A la *rengee*. » I, 82.

Renger. Voir *Ranger*.

Renier, Renyer. « ... commencerent à *renier* & iurer... » I, 66. « Le Rouſtiſſeur... *renioit* en cas qu'il ne le payaſt, qu'il luy houſteroit ſes crochetz. » II, 179.
Jurons divers. « Ie *renie* bieu... » I, 357. « Ie *renye* Mahon... » II, 142. « Ie *renie* Mahon... » III, 59. Voir *Par*, p. 63, col. 2.
« ... ſecond ſeruice... Des ie *reny* ma vie. » III, 219.

Renieur. *Renieurs de Dieu*. Voir *Maranes*.

Renoguebieu. Jeu. « Au *renoguebieu*. » I, 81. « ... affin que de leur bune elles ne gaſtaſſent le pauſé, en ſorte que les pages du palais peuſſent iouer deſſus à beaulx dezz, ou au *renoguebieu* à lour ayse... » 365.

Renon. « ... Chinon, petite ville grand *renom*... » III, 135.

Renoncer. « ... ie te *renonce*, & dis fy de ta litiere... » III, 33.

Renouveller. « A Liguge ce matin de ſeptembre Sixieſme iour, en ma petite chambre, Que de mon lict ie *me renouuellais* Ton ſerviteur & amy Rabellays. » III, 302.

Renover. Voir *Candeur*.

Rente. Voir *Assis*, *Noble*.

Rentrer. « C'eſt bien *rentré* de treſſes noires. » II, 267. Voir *Picques*.

Renverse (à la). Voir *Moult*.

Renvoy. « ... deſormais ne naiſtra ped en tout Salmiguondinoys, qui ne ayt ſon *renvoy* vers mon nez. » II, 37.

Renyer. Voir *Renier*.

Repaire. Terme de chasse. Fiente des loups, crottes des lièvres. Voir *Esment*.

Repaissaille, Repaisaille. « Laiſſons ces *repaiſſailles* icy, & nous mettons en debuoir de leurs reſiſter. » II, 396. Voir *Beuvette*.

Repaistre. Voir *Abbreué*. — Au figuré. « ... i'ay icy longuement *repeu* mes yeux... » III, 125.
Intransitif. « ... tant ſoubdain ne debuoit *repaiſtre* au partir du lict... » I, 78. « ... l'on l'auoit laiſſé ſans luy bailler à *repaiſtre*... » 236. « ... i'ay neceſſité bien vrgente de *repaiſtre*... » 264. « ... le reſte du iour feut mis en liberté de *repaiſtre*. » II, 79. « ... croy que ie n'en *repaiſtray* que mieulx. » 440. « Ils ne chantent... iamais : mais ils *re-*

paiſſent au double en recompenſe. » III, 23-24. « Quant ils eurent bien *repeu*... » 32. « ... *repaiſſons, repaiſſons*, di-ie... » 125. Voir *Fredonnique, Heure, Mais, Refraiſchir.*

REPARATION. Voir *Nez.*

REPARER. Voir *Office.*

REPAS. Voir *Issue.*

REPENTENCE. « Iamais homme ne ne me feiſt deſplaiſir ſans *repentence*... » II, 298.

REPERCUSSIF. « ... c(ouillon) *repercuſſif.* » II, 130.

REPERCUTÉ. « Laquelle durant la rigueur hibernale eſtoit au centre *reperculee*, apparoiſt en la circonferance... » III, 5.

REPERTOYRE. « ... d'aulcuns liures qu'il y trouua, deſquelz s'enſuit le *repertoyre*... » I, 245.

REPETASSER. » ... ie veis Alexandre le grand qui *repetaſſoit* de vieilles chauſſes... » I, 364. « ... Diogenes...faiſoit enrager Alexandre le grand, quand il n'auoit bien *repetaſſé* ſes chauſſes... » 367. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx... pour *repetaſſer* ton tabourin... » II, 324. « Xenomanes... *repetaſſoit* vne vieille lanterne. » 493.

REPETASSEUR. Voir *Ferraille.*

REPETER (*Repetere*, faire revenir, rappeler, réclamer). « ... les cieulx le *repetoient* comme à eulx deu par proprieté naturelle. » II, 366.

REPETITION. « Alloient ouir les leçons publicqnes, les actes ſolennelz, les *repetitions*, les declamations... » I, 95. « ... tant diſertement nous a faict *repetition* ſus le chapitre ſingulier de la Caballe culinaire & monaſticque. » II, 80.

REPEUR. *Repeues franches.* Voir *Parasite.*

REPLET (*Repletus*, rempli). Voir *Crapule.*

REPLICANTE. Voir *Disante.*

REPLICQUE. Voir *Reproche.*

REPOS, REPOUS. « Ce faict, entroient en leur *repous.* » I, 93. « La ferueur de tes eſtudes requeroit que de long temps ne te reuocaſſe de ceſtuy philoſophicque *repous*... » 112. « ... *repous*, banquetz, feſtins... » II, 31. « ... le ſommeil & *repous*... Aultrement ſeroit *repous* non *repous*... » 76. Voir *Las, Noyces, Parfaict, Quiete.*

Lieu de repos. « ... douze (marches) entre chaſcun *repous.* En chaſcun *repous* eſtoient deux beaulx arceaux d'antique... » I, 193. « ... deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre, là eſtoit vn *repos :* tournans à gauche en deſcendiſmes deux autres, là eſtoit vn pareil *repos :* puis trois à deſtour, & *repos* pareil...» III, 137.

REPOSAT. Mot gascon. « ... ſon pla *repoſat.* » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

REPOSER, REPOUSER (SE). « ... nous retournez *repouſerons* à noz aiſes... N'eſt ce mieulx que des maintenant nous *repouſons*... » I, 128.

Se reposer en quelqu'un, sur quelqu'un. « ... puiſque telle eſt ceſte fatale deſtinee, que par iceulx ſoye inquieté, *es quelz* plus ie *me repouſoye*... » I, 112. « Seulement que ſus elle il euſt à ſe poſer & *repoſer.* » II, 433.

REPOSITOIRE. « ... là conſiſte comme en vn ſacre *repoſitoire* le germe conſeruatif de l'humain lignage. » II, 47.

REPOULSEMENT. « ... apres pluſieurs ruſes, aſſautz, *repoulſemens*, & autres vſances de bataille nauale... » III, 396.

Repous. Voir *Repos*.

Reprehension. « ... acte digne de *reprehension*... » II, 205.

Representante. Voir *Exposer*.

Reprepte. « ... reuerence, double, *reprinze*, l'accollade, la freffurade... » II, 305.

Reproche. Terme de pratique. « ... registres, enquestes, replicques, *reproches*, saluations, & autres telles diableries... » I, 269. « ... escriptures, *reproches*, griefz, saluations... » II, 188.

Reprocher. « ... est es enfans defendu *reprocher* leurs propres peres... » II, 196.

Republicque. « ... vn moyne... ne porte les commoditez & choses necessaires à la *republicque*, comme le marchant. » I, 149. « ... les offices qu'il doibt naturellement à sa patrie, à la *Republicque*, à ses amys... » II, 171.

Repugnance (*Repugnantia*, opposition). « ... ie ne voids *repugnance* ne contradiction es termes. » II, 171.

Repugnant. Participe. Voir *Obsister*.

Adjectif. Voir *Complaindre (se)*.

Repugnatoire. Voir *Helepolide*.

Repulsion. Voir *Attraction*.

Reputanation. « Nomina mulierum desinentia in iere, vt Lingiere, Aduocatiere, Tauerniere, Buandiere, Frippiere, seront ceste année en *reputanation*... » III, 243 et IV, 356.

Reputation. *Avoir reputation de*. Voir *Medicine*.

Reputer. « ... ie vous *repute* bien heureux. » II, 422. « ... abhorrans d'estre enuers eux ingrats pour ce bien fait *reputez*... » III, 67. Voir *Abuseur, Cil*.

Se réputer. « ... l'vn ne *se reputera* obligé à l'autre... » II, 28.

Requamé. Voir *Recamé*.

Requerir. « ... aultre don pour le present ne *requeroit* des cieulx... » I, 60. « ... *requist* ses chausses & saulfices...» 75. «Vous me faictez des biens... plus que ne *requeroient* mes merites... » II, 36. « Il... *requist* frere Estienne Tappecoue... luy prester vne chappe & estolle. » 316. Voir *Autenticque, Lax, Marrochon, Mastication, Merci, Option, Repos*.

Requeste. Voir *Encliné, Obtempérer*.

Maistre des libelles et requestes. Voir *Libelle*.

Donner requeste. « Ie y *donneray requeste*. » III, 188.

A la requeste de. « ... vn aultre... Chiquanous alla citer Basché *à la requeste du* gras Prieur. » II, 320.

De requeste. Voir *Cacquerole, Guaiac, Mestier*.

Requiescer (*Requiescere*, reposer). « ... ou *requiesce* le corpore de l'agiotade sainct Marcial. » I, 243.

Resaluer. Voir *Baisemain, Gyrer*.

Rescompense. Compensation, Indemnité. « ... c'est pityé de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies & n'est faict payement ny *rescompense* aucune es seigneurs d'icelles. » III, 355.

Rescript. « ... certain *rescript* papal addressé au Maire & Bourgeoys de la Rochelle... » II, 178.

Resecquer (*Resecare*, retrancher). « Et le parfaict qu'il ne fault qu'on *resecque* C'est la bonté du reuerend euesque De Maillezays... » III, 304. (Epistre de Bouchet).

Resemblant. Voir *Ressembler*.

Resentir (se). « Ce ne sera sans *toy resentir* de mon ordinaire. » III, 31.

R, RESSERRER. *Resserrer* chose. « ... se transporte-
a l'abbaye auecques hor-
umulte : mais la trouue-
ien *reserree* & fermee... »
.
rrer quelqu'un. « ... lors
ar l'astuce de Annibal il
serré pres le lac de Pe-
» II, 353. « Iceulx ve-
iist en l'hippodrome du
reserrer... tous ces nobles
ristratz, qui sont ceans *re-*
» 363. « Federic à son
les ayant subiuguez &
z (les Milanois)... » 426.
R. Voir *Indecent.* — *Re-*
à bonne bouche. Voir *Bou-*

reserver. « L'autheur sus-
upplie les Lecteurs bene-
soy reseruer a rire au
te & dixhuytiesme Liure. »

T. Voir *Infatigable.*
(*Residuum,* qui reste).
us & Vice sont contraires
e espece, aussy sont Bien
l. Si l'vn des contraires
premiere espece conuient
i de la seconde comme
& bien... ainsi feront les
residuz, qui sont mal &
. » I, 39. Voir *Competer.*
R. « ... lequel importuné
s parens & amis de *resi-*
sur ses vieux iours son
re, dist & protesta, que
ne se despouilleroit de-
soy coucher... » III, 64.
Jeu.
IER. Goûter. « Puis entre-
en propos de *resieunier* on
e lieu. » I, 21.
. Voir *Regner.*
TION. Au sens concret.
lequel tant esiouit le cueur
le despouille de vie, si on
end en dose excessifue, par
resolution & dilatation superflue. »
I, 43. Voir *Impertinence.*

Au sens abstrait. « ... nous
confererons de tes doubtes en-
semble & en chercherons la *re-*
solution... » I, 308. « ... le cas
est hazardeux, ie me sens par
trop insuffisant à la *resolution.* »
II, 120. « Faisons quelque *reso-*
lution. » 174. « ... aurez *reso-*
lution à vostre contentement. » I,
194. « ... propositions : à la *re-*
solution desquelles, ils se promet-
toient montaignes d'or. » III,
82. « ... le gouuerneur de ceste
année, & toutes autres selon
nostre veridicque *resolution* sera
Dieu tout puissant. » 234. Voir
Apert, Ratiocination.

RESONANT, RESONNANT. « Pa-
nurge... luy donna vne vessie
de porc bien enflée, & *resonante*
à cause des poys qui dedans es-
toient... » II, 211.

Jeu de mots. Voir *Causé.*

RESOUDRE. « ... Ta vigueur est
resolüe, & vieillesse Dure & mo-
leste accourt... » II, 54. « ...
ceste ferueur naturelle laquelle
abonde es fruictz nouueaulz...
est long temps a, expirée & *re-*
solüe. » 70.

Au sens abstrait. « ... par elle
seroit ma perplexité *resolüe*... »
II, 71. « *Resoulons* le disserent
du clergé & de la Taulpeterie
de Landerousse. » 262. Voir *Ca-*
tégorique, Insoluble, Ratiociner.

Se résoudre. « ... là ie *me re-*
solus. » I, 111.

RESPECT. *Pour le respect de.* « ... tres
sœlice la vite, *Pour le respect de*
nous... » III, 276.

RESPECTIVEMENT. « A la conser-
uation de chascun des trois *res-*
pectiuement sont au iourdhuy
destinées troys manieres de
gens. » II, 143. « ... vous estes
tous esleuz, choisiz, & triez chas-

cuis reffaillement en leur estat, comme bouille Poix sur le voiet. » 198.

RESPINER. « ... ie voudroys quelque espace de temps... respiner de l'air millaire, c'est à dire, me marier... » II, 43-44.

RESPIT. Voir *Quinquenelle*.

RESPLANDIR, RESPLENDIR. Voir *Diaphanité, Incandescent, Miel*.

RESPLENDISSANT. « Nous parlons de harnoys fourbis, & d'espées *resplendissantes*. » II, 218.

RESPLENDISSANT. Voir *Harnois*.

RESPONS. Terme de liturgie « ... beaulx preliches & letanies contra hostium insidias, & beaulx *respons* pro pace. » I, 204. « ... ces *respons* que chantes icy ne sont... poinct de saillon. » 205.

RESPONSAILLES. Jeu. « Aux *responsailles*. » I, 81.

RESPONSE. Voir *Irréfragable*.

RESPONSE. Raiponce. « Sallades cent diuersitez, de cresson, de Obelon... de *responses*... de Asperges... » II, 480.

RESPONSIF. « ... si signes aulcuns nous faisoient *responsifs* à nos propositions... » II, 98. « Epistre *responsive* dudict Bouchet audict Rabelays. » III, 303.

RESSALEUMENT. « ... fut ceste salutation de tous desmarchans obseruee, en tout le discours du bal, le *ressaleument* aussi... » III, 92.

RESSAPER. Voir *Cavallier*.

RESSEMBLANCE. « Que vous semble de ceste imaige? C'est (respondit Pantagruel) la *ressemblance* d'vn Pape. » II, 444.

RESSEMBLER, RESEMBLER. « ... mieulx *ressembloit* vn passetemps de roy, que l'estude d'vn escholier. » I, 96. « Les oiseaux estoient grands, beaux & polis à l'auenant, bien *resemblans* les hommes de ma patrie... » III, 25. Voir *Aviolite, Mouvir*.

RESSOURDRE. Voir *Resurer*.

RESSOUDR. Goûter. Voir *Chambrière*.

RESSOURDRE. « ... moyennant la diuerse & plaisante lumiere, laquelle dedans contenue *ressourdissoit* par la sculpture. » III, 255.

RESTANCE. Voir *Ebulition*.

RESTANTE. « ... la loy entiere *restante*... » II, 209. « ... *restantes* les deux armees en silence... » 416.

RESTAURANT. « ... ce ruisseau d'or, qui est leur seul *restaurant*. » II, 33. « ... pour *restaurant* à faire peter les bonnes femmes... » 37. « ... tables... frisonnantes de toute legitime espece de *restaurans*. » III, 84.

RESTAURATIF. « ... c(ouillon) *restauratif*. » II, 130.

RESTAURER. « O ma muse... inspire moy à ceste heure, *restaure* moy mes esperitz... » I, 355. Voir *Instauré*.

RESTE. Masculin et féminin. « ... versa la *reste* du sel en terre. » I, 359. « Vous aurez *la reste* de l'histoire à ces foires de Francfort prochainement venantes. » 382. « ... *la reste* supprimant & abolissant... » II, 209. « ... presque la moitié Tu en congneuz... Dont peux *la reste* assez entierement Coniecturer... » III, 301.

Au reste, du reste. « ... *du reste* aises comme rois. » III, 33. « *Au reste* ie veoy en cette ville mille petites mirelificques à bon marché... » 361. Voir *Raillard*.

A toutes restes. « ... venoyent en place les beaux euangiles de boys... ou le beau flux, vn, deux, troys, ou *à toutes restes* pour abreger... » I, 84. « ... beu-

uans... vins de quatre sortes, frais & delicieux à tous, & *à toute reste...* » III, 81. Voir *Envi.*

Restile. Voir *Camp.*

Restituer (*Restituere*, rétablir). Voir *Instauré, Mineur, Moyenant.*

Restitution (*Restitutio*, rétablissement). Voir *Lettre.*

Restreindre. Voir *Manthe.*

Restrinctif. Voir *Larry.*

Resudante. « Tousiours gualante, succulente, *resudante...* » I, 32.

Resudation. « ... *resudation* seminale... » II, 151. Voir *Generatif.*

Resultantes. Voir *Couplement.*

Resuscitatif. « ... vn vnguent, qu'il appeloit *resuscitatif.* » I, 363.

Resveigler (se). « ... en sursault *me resueiglay...* » II, 73. « ... Pantagruel estoit *resueiglé.* » 493.

Resverie, Resverye. Folie. « ... c'est la plus grande *resuerie* du monde, dire, I'ay rompu dix lances en tournoy... » I, 89. « ... la plus grande *resuerie* du monde estoit soy gouuerner au son d'vne cloche... » 190.

Au sens moderne. *Mettre en resverie.* Voir *Mi-parti.*

Resveur, Resveux. « ... voicy vn bon *resueux...* » I, 128. « Le Diable m'emport... si ie ne deuiens *resueur...* » II, 169. Voir *Mateologien, Rassoté.*

Resvoir. « ... resuoient aux *resuoirs...* » II, 80.

Retaillatz. « ... *retaillatz* fanaticques... » II, 213. Voir *Marranes.*

Retailler. Voir *Circuncision.*

Retaillons. « ... les cousturiers vouloyent faire des *retaillons* desrobez vne sarbataine pour couurir la mer Oceane... » I, 270.

Retenir. « Ie suis d'opinion que *retenons* ces souaces... » I, 122. Voir *Humidité.*

Retenue. « Seule Minerue feut de *retenue* pour souldroier auecques Iuppiter... » II, 62.

Retentif. *Vertus retentives.* Voir *Impotence.*

Retention. Voir *Aëré.*

Retentir. « ... tout le Ciel en *retentissoit...* » III, 150.

Retentrice. « La vertus *retentrice* du nerf qui restrainct le muscle nommé Sphincter... » II, 507.

Retepenade. Voir *Ratepenade.*

Rethorique. Voir *Rhetoricque.*

Retirer. *Retirer à.* Avoir quelque ressemblance, quelque rapport avec. « ... ainsi auoir les pieds & teste sphæriques, & ainsi cheminer circulairement en rouant estoit la forme competente & perfaicte alleure *retirante à* quelque portion de diuinité... » II, 384. Voir *Cabaret.*

Se retirer. « ... les mariez plus ne biscotent leurs chambrieres, *se retirent* à leurs femmes... » III, 116. Voir *Grand.*

Retireur. *Retireur de rantes.* « ... seray grand *retireur de rantes...* » II, 52.

Retombe, Retumbe. Vase à boire, de forme ronde. « Le front, comme vne *retombe.* » II, 380. « ... beuuans en belles & amples *retumbes...* » III, 81. Voir *Hanap.*

Retondir. Retentir. « ... fut tant tiré d'artillerie... que tout le voisinage en *retondissoit...* » III, 405.

Retorner. Voir *Retourner.*

Retorsse. « ... soye *retorsse...* » III, 125.

Retouble. Champ nouvellement moissonné. « C'est sottize telle que du charretier lequel sa charrette versée par vn *retouble*, à genoilz imploroit l'ayde de Hercules... » II, 346.

Retour. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RETOURNER, RETORNER. « ... Grandgoufier *retournant* de la deffiſte des Ganarriens... » I, 51. « Eulx *retornans* conſideroient l'eſtat du ciel... » 86. « ... quand elle eſt oultre paſſée... iamais plus ne *retourne*. » 139. « ... auant que *retournons* vers noſtre Roy... » II, 122. « ... Tappecoue, qui *retournoit* de queſte... » 317. « ... *retournant* victorieux des Flamens & Gantois en ſa bonne ville de Paris... » 398. « Le mal temps paſſe, & *retourne* le bon, Pendent qu'on trinque au tour de gras iambon. » 502. « ... tu promis *retourner* dans ſept iours... » III, 300. « ... eſt *retourné* icy le Duc de Ferrare, qui eſtoit allé par deuers l'Empereur à Naples. » 345. « ... il n'eſt *retourné* de Naples... » 353 et 362. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Hypogee*, *Mouton*, *Neuni*, *Reualler*.

Se retourner. Voir *Arriere*, *Rechief (de.)*

RETRACTION. « Ie ſens... en mon ame *retraction* vrgente, comme ſi feuſt vne voix de loing ouye : laquelle me dict, que ne y doibuons deſcendre. » II, 504-505.

RETRAICT. *Retraict du goubelet*. Voir *Goubelet*.

— Lieux d'aiſances. « Darie cureur de *retraictz*. » I, 364. « Ailleurs n'ay ie leurs armoyries que en ce *retraict* icy pres ma ſcelle perſee. » II, 508. Voir *Fianteur*, *Lignagier*, *Machemerde*.

RETRAICTE. « Pantagruel eſtoit reſté en ſa nauf, & ia faiſoit ſonner la *retraicte*. » II, 329. « ... par le commendement de Pantagruel feut ſonnee *retraicte*, & ceſſerent toutes armes. » 415.

RETRIBUER. « ... Dieu vous le *retribue* eternellement. » I, 320.

RETRIBUTEUR. « ... Dieu ſouuerain... iuſte *retributeur* de noz entreprinſes? » I, 117.

RETRIBUTION. « ... les remercyans, & pour *retribution* de tant de biens, leurs promettans... » II, 461.

RETROGRADATION. « ... attendu le comete de l'an paſſé, & la *retrogradation* de Saturne... » III, 239.

RETROGRADE. *Lune retrograde*. « ... mainte *lune retrograde*, vos ongles mordz auez... » III, 74.

Supputation retrograde. « ... enfans en Octobre & Nouembre nez... leſquels ſelon la *ſupputation retrograde*, tous eſtoient faits, conceus, & engendrez en quareſme. » III, 116.

Voir *Direct*.

RETROGRADER. « ... vouldroys tu faire *retrograder* les planetes? » II, 140.

RETZ. *Retz admirable*, *retz merveilleux*. Entrelacement de vaiſseaux ſanguins à la base du crâne. « ... Enfin (le ſang) tant eſt affiné dedans le *retz merueilleux*, que par apres en ſont faictz les eſpritz animaulx... » II, 34. « ... par les conduictz manifeſtes en anatomie ſus la fin du *retz admirable*, on quel ſe terminent les arteres... » 173. « Le *retz admirable*, comme vn chanfrain. » 374.

REUBARBATIF, RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif*.

REUBARBE, RUBARBE, RHABARBE (*Rheubarbarum* et *Rhabarbarum*). « *Rhabarbe* du fleuue barbare nommé Rha, comme atteſte Ammianus... » II, 232. « ... caſſe, *reubarbe*, tamarins... » 451. Voir *Barbouillement*, *Marchettes*.

REVELATION (LA). « ... ie treuue dedans mon breuiaire, que en *la reuelation*, fut comme choſe admirable, veuë vne femme,

ayant la lune sous ses pieds... » III, 134 et IV, 338.

REVELIN. Voir *Ravelin*.

REVENDERESSE. « Cleopatra *reuenderesse* d'oignons. » I, 367.

REVENU. Voir *Nopce, Queue*.

REVERENCE. « ... le te porte *reuerence* bien grande... » II, 131. Voir *Antiquaille, Caseiforme, Disert, Licentier, Parler*.

REVERENDISSIME. « A trefillustre prince, & *reuerendissime* mon seigneur Odet cardinal de Chastillon. » II, 247. « ce *reuerendissime* Macrobe... » 366. « ... Monseigneur le *Reuerendissime* Cardinal du Bellay. » III, 271 et 356. « ... au Palais de mon seigneur *reuerendissime* Cardinal du Bellay... mon seigneur le *reuerendissime* Cardinal de Guise... » 391. « Mes seigneurs les *Reuerendissimes* Cardinaux François... » 394.

REVERENTEMENT. « ... qu'ilz eussent à bien le festoyer, & *reuerentement* traicter. » II, 439. Voir *Gebainer*.

REVERER. Voir *Cil, Olimpicole*.

REVERGASSE. Danse. « La *reuergasse*. » III, 221.

REVERS. Voir *Bonnet, Coupeleau*.

REVISIT. Terme de finance. « Gaingnebeaucoup nous compta comme de toute ancienneté il estoit leans au grand regret de messieurs encheiné, qui le faisoyent presque mourir de faim, & qu'il se appelloit *Reuisit*. » III, 216.

REVISITER. Voir *Songneusement*.

REVOCQUER, REVOQUER (*Revocare*, rappeler, faire revenir, ramener). « *revocquoient* en vsage l'anticque ieu des tables... » I, 94. « ... quand elle est oultre passée, vous ne la pouez plus *reuocquer*... » 139. « ... toute la force de la ville y feut *reuocquee*. » 179. « Ie me esbahys... que ne *reuocquez* vos sens de ce farouche esguarement en leur tranquillité naturelle. » II, 119. « ... pour lesquelles *reuocquer* le voisinage faict ce triballement de poilles... » III, 12. « Le pis fut de le *reuoquer* : car les garsons l'auoient beau flatter & l'appeller... » 32. « ... pourquoy icy ne prenez le Cap, & sans delay, en plain courant nous *revoquez* ? » 67. « ... *reuoquans* l'antiquité en vsage... » 76. « ... ceste entree me *reuoque* en souvenir la caue peinte de la premiere ville du monde... » 135. Voir *Marri, Recordation, Repons*.

REVOLER. Voir *Eclipse*.

REVOLVER (*Revolvere*, dérouler). Voir *Pantarche*..

REZ. « S'il se soucioit, c'estoit des *rez* & des tonduz. » II, 382. Voir *Raire*.

RHAGADIES (Ῥαγάδες, *rhagades, rhagadiae*, et *rhagadia*, crevasses, gerçures). Voir *Haemorrute*.

RHAGANES. II, 499.

RHAGIONS (Ῥάγιον, *rhagion*, sorte d'araignée). II, 499.

RHETORICQUE, RHETORIQUE, RETHORIQUE. Adjectif. « ... inuention *Rhetoricque*... » II, 154. « ... luy exposa son affaire en parolles *rhetoriques* & eleguantes. » 211.

Substantif. Voir *Ciceronian, Lieu*.

RHETORICQUEMENT. « ... c'est langue Hebraicque bien *Rhetoricquement* pronuncee. » I, 262.

RHETORIQUEUR. « Faict son gent cœur *Rhetoriqueur*... » III, 175.

RHINOCEROTES. « Les Elephans, les Lions, les *Rhinoceroies*... » II, 472.

RHOMBE. Voir *Dormir*.

RHOMBOÏDE. Voir *Oblong*.

RIANT. Voir *Friand, Pleurant*.

RIBAUDAILLE. « ... pensoient qu'on ne le figurast de *ribaudaille*... » I, 272.

RIBAUD, RIBAULT. « ... vn *ribaud* commoier qui estoit au machiouelys... » I, 136. « A mort, *ribault*, à mort... » 559. « ... il estoit puissant *ribault*. » II, 324. « ... les *ribaulx* marins... » III, 216. Voir *Fabliaux, Mortion, Nouaffer, Paisiment.*

Ribaulde. « ... vostre femme sera *ribaulde*, vous cocqu par consequent. » II, 62. « ... ma femme sera aussi belle & adonenante comme la Venus : mais non *ribaulde* comme elle... » 62. « Qui faict les femmes *ribaulder*? » 74. « ... deteftant fort & ferme la meichanceté des *ribaulde*s mariées... » 141. « ... iamais voftre femme ne fera *ribaulde*, fi la prenez iffue de gens de bien... » 148.

RIBLEUR. Coureur de nuit, débauché. « ... bateur de pauez, *ribleur* s'il en eftoit à Paris... » I, 295. Voir *Eschancré.*

RIBON RIBAINE. Bon gré mal gré, de façon ou d'autre. « Qui faict le fainct fiege apoftolicque en Rome de tout temps & au iourdhuy tant redoubtable en l'Vniuers, qu'il fault *ribon ribaine*, que tous Roys, empereurs, potentatz, & feigneurs pendent de luy...? » II, 458.

RICASSER. « ... les filles commencerent *ricaffer* entre elles. » II, 452.

RICHE. « ... ie ferois plus *riche* que Iacques Coeur ne fuft oncques. » III, 354. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

RICHINANT. *Richinant des dents.* « La vieille refta quelque temps en filence penfiue & *richinante des dens*... » II, 87.

RICOCHET. *La chanson de Ricochet.* « Voftre conseil... femble à la *chanson de Ricochet* : Ce ne font que fiuralines, mocqueries, & redifes contradictoires. » II, 53.

RIDDERMACQUER. Voir *Fer.*

RIDDE. Monnaie d'or. « ... beaulx mouttons à la grande laine, belles *Riddes*, beaulx Royaulx... » II, 265.

RIEN. *Rien* précédé de l'article masculin. « Cette finesse, dist frere Iehan, eft extraicte d'occulte Philofophie, & n'y entends, au diable, le *rien*. » III, 105.

— Substantif indéterminé. « Voulez vous *rien* mander à la riuiere? » I, 22. « Entendez vous *rien* là? » 260. « ... doreffnauant dictes qu'à Dieu *rien* soit impoffible. » III, 164. « ... fçauez vous *rien* de nouueau? » 232. « ... fauldra... que me mandez... fi *rien* auez entendu pour plus efclaircir le cas & la matiere. » 359. Voir *Brodeur, Obsister, Ouir, Oultrepasser.* — *Sans rien faire.* « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentilz homes : de leurs rantes, *sans rien faire*. » II, 133 et IV, 247. — Adverbialement. Voir *Boutes.*

— *Rien* accompagné de la négation. « ... tel eft veftu d'habit monachal, qui au dedans *n'*eft *rien* moins que moyne... » I, 4. « Il *n'y* a *rien* fi vray... » 148. Voir *Houstil, Ne, Ocieux, Oultroyer.*

— *Rien* employé avec ellipse de la négation. « Vous doncques ne croyez ce qu'efcript Herodotes...? *Rien* moins, refpondit Pantagruel. » II, 96. « ... les quelz tirent par chafcun an de France en Rome quatre cens mille ducatz, & d'aduentaige. Eft ce *rien* cela? dift Homenaz. » 456. Voir *Darrière.* — *Que rien plus.* « ... ils font tous tant bons,

tant humains, gracieux & debonnaires *que rien plus.* » III, 9.

RIENNEVAULX. « ... Faictneans... *Riennevaulx,* Ruſtres... » I, 98.

RIFLER. « Riflandouille *rifloit* Andouilles... » II, 414.

RIGENTE *(Rigens,* glacial). « Finalement pour la brume *rigente,* Chaſcun du lieu ſe depart & abſente. » III, 277.

RIGOLER, RIGOLLER, RIGOULLER. « Et frere Ian de *rigoller.* » I, 144.

Se rigoler. « ... c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi *ſoy rigoulller.* » I, 20. « Le bon homme Grandgouſier beuuant, & *ſe rigollant* auecques les aultres... » 29. « Ie veix Epictete... ſoubz vne belle ramee auecques force Damoizelles *ſe rigolant,* beuuant, danſant, faiſant en tous cas grande chere... » 367. Voir *Bouzine.*

RIGOREUX, RIGUOREUX. « ... *rigoreux* commandement... » III, 90. Voir *Diete.*

RIGOROM PIROUY. Danse. III, 223.

RIGUEUR. Voir *Hibernal.*

RILLÉ, RISLÉ. « Ie vous enuoieray du *riſlé* en voſtre maiſon. » II, 168. Voir *Livrée.*

RIMASSÉ. « ... Pour correſpondre en forme *rimaſſee...* » III, 279.

RIMASSEUR. Voir *Basteleur, Limaſson, Quinte.*

RIMER, RITHMER. « ... as tu prins au pot? veu que tu *rimes* deſia? Ouy dea (reſpondit Gargantua) mon roy, ie *rime* tant & plus : & en *rimant* ſouuent m'enrime. » I, 53 et IV, 99. « Comment Panurge & les autres *rithment,* par fureur poëtique. » III, 174. « Comment, diſt frere Iean, vous *rithmez* auſſi... Ie ne ſcay par dieu que faire de pareillement comme vous *rithmer,* ou non... ie *rithmeray,* comme les autres... & m'ayez pour excuſé ſi ie ne *rithme* en Cramoiſi. » 175. « Ie ne ſaurois plus *rithmer,* la rithme me prent à la gorge... » 177.

RIMOIRES. II, 499.

RIOLÉ. Bigarré. Voir *Piolé.*

RIOTTE. Débat, dispute. Voir *Noiſette.*

RIPAROGRAPHE (Ῥυπαρογράφος, peintre de menus objets). « ... ſupplians que... ils ne deſdaignent en eſtat me recepuoir de petit *riparographe* ſectateur de Pyreicus... » III, 9 et IV, 316.

RIPE. « Le Pape... a faict prouiſion de ſoing, de paille... tant qu'il en a peu recouurir & de vin tout ce qu'en eſt arriué en *Ripe.* » III, 341-342.

RIPOPPÉ. « ... c(ouillon) *ripoppé.* » II, 139.

RIPPERIE. Voir *Fripperie.*

RIPPES. Poissons. « ... *Rippes.* Tons... » II, 482. « ... celluy Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les... Carpes, Brochets... Vmbrines, Ablettes, *Rippes,* &c. » II, 380.

RIRE. Voir *Eſclaffer (s'), Eſclater (s'), Je, Mouche, Pour ce que,* p. 101, col. 2.

RIS, RYS. Voir *Argent, Carymary, Pource que,* p. 101, col. 2, *Sedé.*

Jeu de mots. « ... nous ſon baignez par *rys,* dont fut depuis la ville nommee Paris... » I, 66.

RISSES. « ... *Riſſes.* Cheureaulx. Eſpaulles de moutton aux cappres... » II, 478.

RITHMAILLER. « ... entendez comment il *rithmaille.* » III, 174.

RITHMAILLERIE. « ... nous ſommes en *rithmaillerie.* » III, 175.

RITHME. Voir *Rimer.*

RITHMER. Voir *Rimer.*

RITUAL. *Livre ritual.* « ... liſant en vn *liure ritual...* » III, 166.

« ... deffiaya les lieux rituel... » 188. « ... vous prie, vous nous, & pais luy en ce lieux rituel par escrit nous bailler. » 278.

Rubage. Voir *Ruage*.

Ruer. « ... ne pouvons trouver fond ni rive en cette matiere... » I, 267.

Ruerrar. Bateller. « Sylla (estoit) *rueur*. » I, 364. Voir *Estrafiné*.

Ruerrear. Gaffe. Voir *Rueur*.

Ruet. *Tirer au ruet*. Cotgrave : *To pluck at much from one as from another*. « Ou bien qu'on feist iniferment le partage Selon la loy que l'on *tire au ruet*. » I, 14.

Tirmers de ruetz, III, 242.

Rueur. Substantif verbal de *rober*, dérober. *En robbe*, à la dérobée. Voir *Boire*.

— Sous l'influence de l'italien. *Bonne robbe*. Bonne prise, bonne marchandise. « ... le jeune brodequin prenoit la vieille botte à femme, pource qu'elle estoit *bonne robbe*, en bon poinct & graisse à proficit de mesnaige... » II, 303. « ... si m'auez trouué *bonne robbe*, & vous plaist encores en me battant vous esbatre, ie me contenteray de la moitié de iuste pris. » 329.

Vêtement. Robe de femme. « Les *robbes* selon la saison... en lieu de *robbes* portoient belles Marlottes... En hyuer *robbes* de tafetas... » I, 202 et IV, 152. — Robe d'homme. « Les *robbes* autant precieuses comme des dames. » 203 et IV, 154.

Enveloppe d'une plante. Voir *Fragile*.

Voir *Hardes*.

Robber. Dérober. « Bruslioit d'ardeur en feminin vsaige De butiner & *robber* le baguaige. » II, 64. « ... on luy auoit *robbé* vne veze plene du vent propre que iadis à Vlysses donna le bon roy deur Eolus... » 421. Voir *Garbin*.

Rubrublanrocque. Voir *Chaffourer*.

Ruc. « ... gentils compaignons : lesquels Fortune auoit iecté comme Vlysses, fus le *ruc* de bon appetit, sans prouision de mangeaille... » II, 22.

Tour, au jeu d'échecs. Par plaisanterie. « Prenez y tous, Roys, ducz, *rucz* & pions, Enseignement, que engin mieulx vault que force. » I, 346.

Rochet. Sorte de tunique de toile. « Aucunes fus leurs *rochetz* portoient peaux d'Africanes... » III, 402.

Sorte de surplis. « C'est... la ressemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'aumusse, au *rochet*, à la pantophle. » II, 444. « ... vestue d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or : curieusement pliee, comme si fust vn *rochet* de Cardinal... » III, 401.

Rochier. « ... vn grand *rochier* qu'on nomme Passelourdin... » I, 237. « ... y veiz de grands *rochiers*, comme les mons des Dannoys, ie croy que c'estoient ses dentz... » 375. « ... s'estoit de la ville, de toutes maisons, arbres, *rochiers*, & autres choses esloingné, qui tomber peuuent..» II, 332. « ... ce hault *rochier* à deux crouppes... » 503.

Rocque. « ... la digne oye Ilmaticque laquelle par son champt saulua la *rocque* Terpee de Rome. » III, 218.

Custode de Rocque. Voir *Custode*.

Rocquette. « ... vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... soy retirantes le grand pas vers leur ville, citadelle, chasteau, & *rocquette* de Cheminees... » II, 396.

ROCTER, ROTTER. S'il *rottoit*, c'estoient huytres en escalle. » II, 381. « Icy commença Homenaz *rocter*, peter, rire, bauer, & suer... » 459. Voir *Baisler*, *Fienter*.

ROGATONS. *Porteur de rogatons*. Voir *Porteur*.

ROGUE. Voir *Corne*.

ROGUEMENT. Voir *Interroguer*.

ROIDEMENT, ROYDEMENT. « ... *roidement* montoit encontre la montaigne... » I, 90. « Il chocqua doncques si *roydement* sus eulx sans dyre guare, qu'il les renuersoyt comme porcs... » 106. Voir *Devaler*.

ROIGNER. « ... en doibt l'on pourtant *roigner* les testons ?... » I, 275. Voir *Decider*.

ROIGNEURE. « Ceste *roigneure*. » I, 23.

ROIGNEUX. « En tout ie trouvay de plaisir plus que ne ont les *roigneux* quand on les estrille. » I, 52.

ROIGNONS. « ... puis beuuoit vn horrificque traict de vin blanc, pour luy soulaiger les *roignons*. » I, 79. « ... luy mangea les deux tetins & la moytié du ventre, auecques le foye & les *roignons*... » 234. « ... belle saulce verde... soulaige les *roignons*... » II, 23.

ROLLE. « ... Puis qu'on confonde, & par voix, & par *rolle*, Les ennemys de la saincte parolle. » I, 197.

ROMANICQUE. *Compte Romanicque*. Voir *Compte*.

A la Romanicque. Voir *A*, p. 3, col. 1.

ROMICOLES (*Roma*, et *colere*, habiter). Voir *Diametre*.

ROMIPETE (*Roma*, et *petere*, aller à). « Les lunettes des *Romipetes*. » I, 247. « Vous eussiez proprement dict que fussent petitz *Romipetes* vendens le leur, emprunt tans l'aultruy pour achapter Mandatz à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266. « Concilipetes. comme *Romipetes* : allans au concile. » III, 200.

ROMIVAGE. Pèlerinage. Le provençal emploie dans le même sens le mot *roumavage*. « ... ce pendent que estes en *romiuage*. » I, 167.

ROMPRE. « ... à l'heure qu'elles se vouloyent departir, elles *rompoyent* toutes leurs robbes. » I, 297. « ... quand les gens d'armes *rompirent* les planches. » II, 113. « Autres *rompoient* les Andouilles au genoil... » III, 81.

Se rompre le col. « ... qui la verra de iour ne *se rompera* ia *le col* pour l'aller visiter la nuict. » I, 167.

A bastons rompus. Voir *A*, p. 2, col. 1.

Voir *Andouille*, *Beurette*, *Huys*, *Lance*, *Mandibule*.

Verbe neutre. Voir *Chorde*.

RONDELETTE. Voir *Durette*.

RONDELIER. Soldat armé d'une rondelle. « ... les gens de pied sus le flanc droit couuers d'aucuns *rondeliers*... » III, 405.

RONDELLE. Voir *Boucler*.

RONDEMENT. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RONFLART. Jeu. « Au *ronflart*. » I, 82.

RONFLE. Jeu. « A la *ronfle*. » I, 81.

Au figuré. *Ronfleveue*. « ... vous me remettez à poinct en *ronfle veue*, me reprochant mes debtes & crediteurs. » II, 26. L'expression a été employée par Baïf. Voir *la Pléiade françoise*, Baïf, III, 261 et 386, note 71.

RONFLER. Voir *Jadau* et IV, 287.

RONFLEUR. Voir *Robber*.

RONGNEUR. *Rongneur de testons*.

« ... vitrieres, [illegible] engraisser de tolleres... » III, 46.

Rongibane. « ... (joueillons) rongibane... » II, 130.

Ronge. Voir *Dechasser*.

Ronc. Voir *Moulin*.

Ordement d'un livre. Voir *Fermail*.

Noble à la ronc. Voir *Angelet*, *Noble*.

Eau Ronc. Voir *Angre*, *Chopelle*.

Ronge, Rongeur. « ... de peur de la roupie... » I, 12. « ... alors que chascun vouloit recueillir de cette roupie... » 228. « ... Pantagruel leur fit dire... qu'il veoit bien au dessus des nuees que ce ne seroit qu'vne petite roupie... » 374. « ... part d'icelles tomber sus les bremains comme catarrhes, & comme tomba la *roupie* sus la toison de Gedeon... » II, 465. Voir *Metaline*.

Ronfin. Voir *Roustir*.

Rontans (*Rotare*, tourner). Voir *Colonne* et IV, 327.

Rotissement. Voir *Insidieque*.

Rotisseur. Voir *Roustisseur*.

Rotondité. « ... passant par le centre de la circonference & *rotondité* interieure. » III, 158.

Rotte. Branche souple servant à lier un fagot. « ... portant hotte, cachant crotte, pioyant *rotte*, ou caffant motte... » II, 9.

Rotte. « ... en cas que la matiere eust esté en Parlement dudict lieu, ou en la *rotte* à Rome, voire certes entre les Areopagites decidée... » II, 180.

Rotter. Voir *Rocter*.

Rotunier. Voir *Menu*, *Noble*.

Rouaisons. Prières. « ... en ieusnons troys ou quatre quaresmes par chascun an : sans certaines particulieres *rouaisons* & oraisons. » II, 423.

Rouart. Bourreau. « ... soy... complaignant... de ce que Pantagruel les tenoit à la gourge. Mais (las) ce n'estoit mie Pantagruel. Il ne feut oncques *rouart*... » II, 233.

Rouchemerde. Jeu. « A *rouchemerde*. » I, 82.

Roueille. Voir *Grabeler*.

Rouen. « ... luy faisoit changer de poil... de baillorin, d'alezan, de gris pommellé... de rouen... » I, 47.

Roufle. Tourner. « ... Κεφαλὴν σείειν signifie, *rouer*, tortre, branler la teste, & faire le torti colli. » II, 213. Voir *Retirer*.

Rouist. *Rouiz à feu*. « ... de *rouiz à feu*, de moulins à feu, de nues à feu... » III, 413.

Rouge. Voir *Cherubin*.

Chapeau rouge. Voir *Chapeau*.

Rouge grenat. « Quand la neige est sus les montaignes : la foudre, l'esclair... le *rouge grenat*, le tonnoire, la tempeste, tous les Diables, sont par les vallées. » II, 136-137. Cotgrave : « Grenat rouge : *A kind of botch, or pockie sore*. »

Rouille. Voir *Manger*.

Rouillé. Voir *Officier* et IV, 160, note sur la ligne 22 de la page 216.

Roupieux. Voir *Langoreux*.

Roupie. Voir *Ouster*.

Roupt. Rompu. Voir *Gumene*.

Banque roupte. Voir *Banque*.

Roupte, Routte, Route. Substantivement. *Roupte d'une branche*. Endroit où la branche est brisée. « Le Moyne... embrocha la visiere de son heaulme à la *roupte* d'vne grosse branche du noyer. » I, 156.

Déroute. « ... la Royne auree comme despitee de la *route* de son armee... » III, 96. « ... toute l'armee estoit en *routte* & contre eux, & sus eux se tournoient &

marchoient leurs Elephans... » 151. « Ceste *roupte* & deffaicte entendue, Barberousse s'est retiré à Constantinople... » 344. — *A la roupte.* Voir *Evader, Plumail.*

ROUSCHE. « ... comme abeilles chassent les freslons d'entour leurs *rouschés?* » I, 148.

ROUSEAU, ROUZEAU. « ... feist cuillir... grands rameaux de cannes & *rouzeaux...* » I, 121. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que le *Rouseau* à la Fougere... » II, 234.

ROUSEE. Voir *Rosee.*

ROUSSEAULX. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx, Breschedens, Plaisans *rousseaulx...* » I, 97-98.

ROUSSETTES. Poissons. « ... Palamides. *Roussettes.* Ourfins. » II, 481.

ROUSSIN, ROUSIN. « ... il petoit comme vn *rousin...* » I, 300. « Comment Panurge racompte à maistre Aeditue l'Apologue du *Roussin* & de l'Asne. » III, 29. « Vrayement, repondit l'Asne, i'iray bien volontiers monsieur le cheual. Il y a, dist le *roussin,* bien monsieur le *roussin* pour toy baudet. Pardonnez moy, respond l'Asne, monsieur le *roussin,* ainsi sommes en nostre langage incorrects & mal apprins nous autres villageois & rustiques. » 31. « ... le Moret archibouffon d'Italie, monté sus vn bien puissant *roussin...* fierement picquant son *roussin...* » 399. Voir *Genet.*

ROUSSINER. « ... pedoient & dormoient & *roussinoient* comme hommes... » III, 15. « ... *roussinez* vous point ceans vous autres messieurs les *roussins?* » 33. Voir *Baudouiner.*

ROUST. « ... se transportoit en la cuysine pour sçauoir quel *roust* estoit en broche. » I, 84. « ... iamais n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de *roust* en rue. » II, 179. « ... le facile symbole qui est entre *roust* & bouilly, entre bouilly & rousty? » 387. Voir *Facquin.*

ROUSTIES. « Page, à la humerie. Item, *roustiés.* » I, 151.

ROUSTIR, ROSTIR, ROUTIR. « ... en ce poinct me faisoyent *roustir* tout vif. Ainsi comme ilz me *routissoyent...* » I, 283. « Quand ie vys qu'il ne me tournoit plus en *routissant...* » 284. « ... me voyans ainsi à demy *rousty...* » 286. « ... ma paillarde chair demy *rostie...* » 287. Voir *Oye.* — *A roustir ou boillir.* Voir *A,* p. 5, col. 1.

ROUSTISSERIE. « Ainsi eschappe gaillard & dehayt, & viue la *roustisserie.* » I, 288. « ... en la *roustisserie* du petit Chastelet... » II, 178. « ... en toute ceste ville encores n'ay ie veu vne seulle *roustisserie...* » 307. « ... de quel coustè plus nous rencontrerions de *roustisseries* roustissantes. » 308. Voir *Aromatizant.*

ROUSTISSEUR, ROUTISSEUR, ROTISSEUR. « ... ie prens auecques les dents vn tyson par le bout ou il n'estoit point bruslé, & vous le gette au gyron de mon *routisseur,* & vn aultre ie gette... soubz vn lict de camp... ou estoit la paillasse de monsieur mon *roustisseur.* » I, 284. « ... du coustè auquel mon *rotisseur* s'endormant me laissa bruser. » 287. « ... firent *roustisseur* leur prisonnier... » 341. Voir *Ouvrouoir.*

ROUSTISSIERE. Voir *Courratier.*

ROUTIER. *Routier de guerre.* « Là present estoit vn vieux gentilhomme esprouué en diuers hazars, & vray *routier de guerre...* » I, 127-128. »

ROUTIR, ROUTISSEUR. Voir *Routir, Routisseur.*

ROUY. « ... c(ouillon) *rouy*... » II, 137.

ROUTEAU. Voir *Routeau.*

ROY. « ... ie le vous payeray en *Roy*... » II, 292.

Aise comme un roy. Voir *Aise.*

Roy de la febve. Voir *Febve.*

Couleur de roy. Voir *Gocourte.*

Monsieur le Roy. Voir *Monsieur.*

ROYAL. *Pièces de bœuf royalles.* II, 478.

Lettres Royaulx. Voir *Lettre.*

Substantivement. *Royaulx.* Monnaie d'or. « ... la chastellenie de Salmiguondin... valent par chascun an. 678910 6789. Royaulx en deniers certains... » II, 20 et IV, 224. « Pantagruel donna au tronc de la fabricque de l'Ecclise dixhuyt mille *Royaulx* d'or... » 435. Voir *Laine.* — Singulier. *Royau.* Voir *Angelot.*

ROYDEMENT. Voir *Roidement.*

ROYNES. Jeu. « Aux *roynes.* » I, 83.

ROYUINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RUACH. « *Ruach.* vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres.*

RUADE. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Gallot, Multipliante.*

RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif.*

RUBARBE. Voir *Reubarbe.*

RUBETTE (*Rubeta*, sorte de grenouille). « ... pour veoir si elle estoit poinct escripte de sang de *Rubettes.* » I, 332.

RUBIS. *Rubis baillay.* « La quarte (colomne) de *Rubis baillay*, masculin, & Amethistizant, de maniere que sa flamme & lueur finissoit en pourpre & violet, comme est l'Amethiste. » III, 159.

RUBRICQUE. « ... à messieurs les clers, à messieurs les presidens, conseilliers, aduocatz, procureurs & autres glossateurs de la venerable *rubricque* de frigidis & maleficiatis. » II, 74 et IV, 142, note sur la ligne 4 de la page 156. Voir *Chien.*

RUDE. Voir *Esbat.*

RUDEMENT. « La face aussi derriere rase & peincte *rudement*... » III, 104. « ... vn arceau incrusté de plastre, peint au dehors *rudement* d'vne danse de femmes & Satyres... » 135.

RUE. Voir *Roust.*

RUE. Plante. Voir *Carminatif.*

RUER. Verbe actif. « ... quand apperceurent ces pauures gens ainsi *ruez* parmy la vigne & blessez à mort... » I, 107. « ... prenoyent vn tombereau, & luy bailloyent le branle le *ruant* de grande force contre la vallee... » 296. « ... nul arrestoit deuant luy qu'il ne *ruast* par terre. » 361. « ... elle *rua* bas Tappecoue... » II, 317. Voir *Chevaucheur, Levier, Navré, Ordre.* — *Ruer* un coup. « ... soubs l'estandart de Mars ne frapperoient coup qui vaille. Car les grands coups auroient *ruez* soubs les courtines de Venus s'amie. » II, 39. Voir *Icte.*

Verbe neutre. « L'vne partie ira *ruer* sur ce Grandgousier, & ses gens. » I, 124. « Le Sophy... auecques toute son armée *rua* sus cette partye sans qu'ils se donnassent guarde. » III, 344. Voir *Cuisine.* — Lancer une ruade. Voir *Mordre.*

RUFFIEN, RUFIEN. Voir *Bordelier, Caignardier, Clandestinement, Forfan, Myste, On* (p. 48, col. 2), *Promotion.*

RUFFIENNERIE. « ... Oysiueté, Paresse, non chaloir, estoient les gouuernantes de *ruffiennerie*... »

II, 152. « Auez vous... noté comment ce meſchant & malautru Fredon nous a allegué Mars comme mois de *ruſſienneriе*... » III, 115.

RUGIR. « ... *rugient* les Lyons... » II, 69. Voir *Baisler*.

RUGISSEMENT. Voir *Leon*.

RUINE (*Ruina*, chute, écroulement, destruction). « ... il mourroit par *ruine* de quelque choſe qui tomberoit ſus luy... » II, 332. Voir *Cacquerolle, Indicible*.

RUINER, RUYNER. Verbe actif. « ... elles ſont en bas *ruinees*... » I, 118. « ... abaſtit & tours, & forteresses, & *ruyna* tout par terre. » 136. « ... feut entre tous aultres capitaines eſleu pour aſſieger & *ruiner* Hieruſalem? » II, 406. « ... fut reſolu de *ruiner* le chaſteau, & tous ceux qui ſeroient dedens. » III, 403.

Verbe neutre. « Si ta maiſon debuoit *ruiner*, failloit il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz les atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118.

RUME. *La rume*. IV, 345. Variante de la ligne 29 de la page 177.

RUSTERIE, RUSTRERIE, RUSTRIE. Voir *Bedouau, Mouton*.

Voir *Rustris*.

RUSTICITÉ. « ... excuſez la *ruſticité* de noſtre langage... » III, 69. Voir *Palatin*.

RUSTICQUE, RUSTIQ, RUSTIQUE. « ... ſimple en meurs, *ruſtiq* en veſtimens, pauure de fortune... » I, 4.

A la rustique. « ... faire vn tronçon de bonne chere *à la ruſtique*. » III, 31. Voir *Entaillé*.

Le Rusticque de Politian. I, 96.

RUSTREMENT. Voir *Goubelet, Regimber*.

RUSTRERIE. Voir *Rusterie*.

RUSTRIE. « ... ſ(ol) de *ruſtrie*. » II, 184. Voir *Prestolans*.

RUTELES. Araignées venimeuses. II, 499.

RUYNER. Voir *Ruiner*.

RUYT. « ... force eſpiceries pour mettre les vieilles en *ruyt* & en chaleur. » I, 304. « ... entroient en *ruyt* beſtes & gens... » II, 135.

RYS. Voir *Ris*.

S

S. *Allonger les ss*. Voir *Allonger*.

SABBOT. Voir *Sabot*.

SABEZ. Mot gascon. I, 46 et IV, 96.

SABINE. Plante. « ... Caſtanes, Perficques, *Sabine*, Stœchas... » II, 232.

SABLE. *Horloge de sable*. Voir *Horloge*.

SABLE. Terme de blason. Noir. Voir *D'oré*.

SABMEDY. « Au *Sabmedy* ſubſequent... » II, 316.

SABOT, SABBOT. « ... les cachoit dedans vn *ſabot* attaché darriere la porte de ſon logis. » II, 124. Voir *Esclot*.

Escu au sabot. Voir *Escu*.

— Sorte de toupie. « Vn aultre... rencontrant vne groſſe, graſſe, courte, guarſe luy diſt. « Dieu guard mon *ſabbot*, ma trombe, ma touppie. » II, 301.

SABOULER. Voir *Bellastre*.

SABOURRE (*Saburra*, lest). Voir *Galion*.

SABOURRER, SABOURER, SABURRER (*Saburrare*, lester). « I'ay bien *ſaburré* mon ſtomach. » I, 22. « Nous eſtans bien apoinct *ſabourez* l'eſtomach euſmes vent en pouppe... » III, 38. Voir *A*, p. 3, col. 2. — Dans un sens libre. « ... bien à poinct *ſabourez*... » III, 173. Voir *A*, p. 6, col. 2.

Sartins. II, 499.

Sartrier (Sabotier, sabletrier). Voir *Mangier*.

Sarvrer. Voir *Salourer*.

Sac. « ... à celles qui estoyent horriblement villaines & deffaictes, se leur failloys mettre vn *sac* sur le visage... » I, 304. « ... par grand mysthere se conuiit d'vn *sac* mouillé... » II, 444. « Vous dites en vostre mimbe que, *sac*, est vocable commun en toute langue, & à bon droict, & iustement de toutes nations mens. » III, 172 et IV, 344. Voir *Charbonnier*, *Gibbecière*, *Manger*, *Mesnaure*.

Sacs contenant les pièces des procès. « De quoy vous seruent les eschiquiers & autres procedures communes dedans les *sacs*? » II, 298. Voir *Defendeur*, *Demandeur*, *Esplacheur*, *Etymologie*, *Pantouche*.

Sac. *Mettre à sac*. Voir *Mettre*, p. 20, col. 2.

Saccade. *Bailler la saccade*. Voir *Bailler*.

Dans un sens libre. « ... elle aura, par Dieu, la *saccade*... » I, 167.

Saccader. « ... ie les feray *saccader* encores vne foys deuant qu'elles meurent. » I, 303.

Sacerdotalement. « ... reueslu *sacerdotalement*... » II, 322.

Sachet. Voir *On*, p. 48, col. 2.

Sachenter. Saccager, piller. « ... pense que... ayt esté l'isle des cheuaulx... saccagee & *sachentee*... » II, 507 et IV, 306.

Tuer, massacrer. « *Sachentons* ce grand villain. » II, 373. « ... les enfans de Iacob pour vanger le rapt de leur sœur Dyna, *sachenterent* les Sichimiens. » 398. « ... pour lesquelles abatre, combatre, dompter & *sachenter*... » 406. « Nous les *sachenterons* trefhous. » 504.

Sacquebute, Sacquebouttes. Instrument à vent. « ... il apeint à iouer... de la flutte de Alement... de la viole, & de la *sacquebutte*. » I, 88. « ... au son des cornetz, hautbois, *sacquebuttes*... » III, 412. Voir *Doucine*.

Sacquement. « Le *sacquement* d'elles, quel? — prompt. » III, 122.

Sacquer. Verbe actif. « Si *sacque* son espee... » III, 413.

Verbe neutre. « *Sacquez*, chocquez, bouttez... » II, 443. Voir *Espee*.

Sacre. Adjectif. « ... son gris poil & *sacre* acoustrement... » II, 55. « Les *sacres* lettres le tesmoignent, les histoires prophanes l'asseurent... » 67. « ... les Cabalistes & Massorethes interpretes des *sacres* lettres... » 76. « ... il nous les a reuelez... par les *sacres* bibles. » 148. « ... par loy aulcune, feust *sacre*, feust prophane, & barbare... » 222. « ... comme si feust herbe *sacre*... » 237. « ... ce *sacre* Pantagruelion... » 240. « ... si telle est sa *sacre* volunté... » 253. « ... la *sacre* herbe Veruaine... » 279. « ... nos *sacres* decretales... » 437. « ... ladicte *sacre* parolle... » III, 248. Voir *Bible*, *Ithyphalle*, *Repositoire*. — *Sacre Colliege*. Voir *Colliege*.

— Substantif. Chez les païens. « O que n'est icy Priapus aussi bien que fust aux *sacres* nocturnes de Canidie... » III, 107 et IV, 334. — Chez les chrétiens. *La Feste du sacre*. La Fête-Dieu. Voir *Lendemain* et IV, 207.

Sacre. Oiseau de proie. « Pleust à dieu que chascun de vous eust deux paires de sonnettes de *Sacre*

au menton... » I, 341. Voir *Aire, Faulcon.*

SACRÉ. Participe. « ... celle femme *sacrée* à Venus Indicque... » II, 11. « ... le rameau d'or *sacré* à la deesse soubsterraine, tant celebré par Virgile. » 13. « Vismes aussi la lanterne... d'Acropolis en Athenes *sacree* à Pallas. » III, 129.

Adjectif. *Escriture sacrée.* Voir *Escripture.*

SACREMENT. « ... les *sacremens* de l'euangile... » I, 6.

SACRIFICATEUR. « Voyant Pantagruel ceste villenaille de *sacrificateurs,* & multiplicité de leurs sacrifices... » II, 480.

SACRIFICULE. « ... quelque missicque precation de nos *sacrificules.* » I, 242.

SACROSAINCT, SACROSAINT. « ... se deporteroit en l'esprit *sacrosainct,* du hazard & perplexité de sentence definitiue... » II, 209. « ... duquel ie reuere la *sacrosainctes* parolle de bonnes nouuelles, c'est l'Euangile... » 254. « ... à la louange des *sacrosainctes* Decretales. » 448. « ... ces *sacrosainctes* oiseaux... » III, 27. Voir *Domicile, Notable.*

SACSACBEZEVEZINEMASSER. « ... si... i'auoys *sacsacbezeuezinemasse* ta tant belle, tant aduenente, tant honeste, tant preude femme... » II, 287.

SAFFRETTE. Vive. « ... ieunes fillettes, *saffrettes,* tendrettes, blondettes, gratieuses, & de bonne volonté... » III, 78. Voir *Doulcette.*

SAFRANÉ. « Ils y ont maintes foys failly estant *safrané* & endebté. » II, 113. « Ce que ne souloient estant *safrané* & endebté. » 115. Voir *Saphran.*

SAGANE. Voir *Phitonisse.*

SAGE (*Sagum,* saie). Voir *Hocqueton* et IV, 230.

SAGE FEMME, SAIGE FEMME. « ... vindrent à tas *saiges femmes* de tous coustez. » I, 26.

Jeu de mots. « ... voicy que vous ferez, dict il es *saiges femmes* (ou sont elles? Bonnes gens, ie ne vous peulx veoyr)... » I, 232. Voir *Præsage.*

SAGETTE (*Sagitta,* flèche). « ... tous seront à perdition mis par la puissance & *sagettes* des Scythes. » II, 390.

SAGITTAIRE. Adjectif. Voir *Industrie.*

SAGITTALE. *Commissure sagittale.* Voir *Commissure.*

SAIE, SAYE. « Pour son *saie* furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours bleu... » I, 33. Voir *Chamarre.*

SAIGE. « A l'exemple d'icelluy vous conuient estre *saiges* pour fleurer, sentir & estimer ces beaulx liures... » I, 5.

Substantivement. Voir *Enseigner.*

Jeu de mots. Voir *Sage femme.*

SAIGE FEMME. Voir *Sage femme.*

SAIGNER. Au figuré. *Saigner d'autre veine.* « Puis que de cestuy endroict ne peuz sang de vous tirer, ie vous *saigneray d'aultre vene.* » II, 174.

Dans un sens libre. *Saigner entre les deux gros orteils.* Voir *Gros.*

SAILLIR. Intransitif. Sortir. « Mesmes les grandz de noble lieu *saillizt* De leurs subiectz se verront assailliz... » I, 208.

Transitif. En parlant des animaux. Voir *Poultre.*

SAIN. *Sain et saulve.* « ... lesquelz se rendirent à luy *sains & saulues...* » I, 362. « ... (Pierre Amy) eschappa de leurs mains *sain & saulue.* » II, 57. Voir *Satin.*

Mal sain. Voir *Mal.*

Saincteement. « ... le peuple que Iesus viendra redimer, tant en ensuiuant, comme en faisant. » II, 460-461.

Saincte. Sainctz ensuiz. Voir *Ensuiz*.

Saincte dame. « En *saincte dame*, conseillez nostre vers... » I, 274.

Le sainct Esprit. Voir *Esprit*.

La Saincte escripture. Voir *Escripture*.

Saincteabrogye, Sainctabrogye. « ... feroient ferrailles... Des *saincteabrogye*. » III, 229. Voir *Mere*.

— Jesus. « *A sainct Cafnar* ie te viens adorer... *A sainct* tourné. » I, 82.

— Sainct *foin*. Sainctfoin. Voir *Bistous*.

— Voir *Bistou*, *Dangier*, *Fin*, *Hardiberlu*, *Jurer*, *Mal*, *Par*. Voir à la *Table des noms propres* les noms des saints.

Saincte. Voir *Nouvelleté*.

Saiour. « ... le mort *faiict* le vif. » II, 255.

Saison. « ... affin qu'en la prime vere ilz euffent beuf de *faison* à tas... » I, 19.

Salacité (*Salacitas*, lascivetè). Voir *Gall*.

Salade. Voir *Manger*, *Oui*.

Salade. Casque. Voir *Brigandine*.

— *Salades salées*. Jeu de mots. Voir *Auber* et IV, 287.

Saleures. « ... aussi bien suis-ie fasché de *saleures*... » III, 57. Voir *Commemoration*, *Garon*.

Salfuge. Sorte de serpent qui est empoisonné par le sel. (*Cotgrave*). II, 499.

Salive. Voir *Fade*.

Salle. « En vne aultre *salle* basse... » II, 303. Voir *Majeur*.

Salle. Sale. « ... tant *salle*, tant infame, & punaise... » I, 240.

Sallé. Voir *Laboureur*, *Naveau*.

— Saincteement. Voir *Maigre dame*.

— *Dormir salé*. Voir *Dormir*.

Sallebrenkte. « ... ne plus ne moins que les *sallebrenkes* de ma patrie deliuppent le hault de leurs chausses pour y faire bouffer le taffetas. » III, 63.

Sallebort. « Du *sallebort*. » III, 220.

Salmoundiens. « Choux cabuzz à la moncelle de beuf. *Salmigundiens*. » II, 477.

Salpetrier. « Le tout fait par l'inuention dudit Vincentio, & du Bois le Court, grand *Salpetrier* du Maine. » III, 413.

Salue (*Salsus*, salé). Voir *Beurre-sieuse*.

Salubre. « ... boirez vne coupe de Hippocras clairet : il est *salubre* & stomachal. » II, 149. « ... de la venaison ainsi ferue la chair plus tendre, friande, *salubre*, & delicieuse estoit... » 390. « ... nous en donnez instruction fort *salubre*. » III, 120. « ... vng pais... plaisant, temperé... *salubre*... » 228. Voir *Exercitation*, *Fructueux*, *Serain*.

Salubrement. « ... enseignemens de bien & *salubrement* viure... » II, 17.

Salubrité. Voir *Amenité*.

Saluerne. Voir *Salverne*.

Salüeur. Voir *Parasite*.

Salut. Voir *Admonester*.

Monnaie d'or. « Lors commanda Grandgoufier que... feussent contez au moyne soixante & deux mille *salutz*... » I, 171 et IV, 145. « ... feist deliurer à chascune des filles... neuf cent quatorze *salutz* d'or... » II, 462 et IV, 299. Voir *Angelot*, *Laine*.

Salutaire. « ... voyans les humains prochains de mort, comme de port treseeur & *salutaire*... » II, 106.

SALVATION (*Salvatio*, action de sauver, salut). « Eſt il, frere Ian, par ta foy, en eſtat de *ſalvation?* » II, 109.

Terme de pratique. Voir *Reproche*.

SALVERNE, SALÜERNE. Sorte de tasse. « Le coul, comme vne *ſalüerne*. » II, 379. « ... hanaps, iadaux, *ſaluernes*, taces, gobelets... » III, 133.

SAMBREGUOY. Voir *Sang*.

S'AMIE. Voir *Ami*.

SANCTIFIÉ. « ... ſon glorieux nom ſoit *ſanctifié*. » III, 256.

SANCTIMONIALES. « ... vn pet virginal : c'eſt ce que les *Sanctimoniales* appellent ſonnet. » II, 421. Voir *Nonnain*.

SANCTION. *Pragmatique Sanction*. Voir *Pragmaticque*.

SANCTORON, SANTORON (*Sanctorum*). Hypocrite, bigot, qui se donne pour un saint, ou marmotte sans cesse les noms des saints. « ... Patenoſtriers, Chattemittes, *Santorons*, Cagotz... » II, 496. Voir *Chatemite*.

SANCTUAIRE. *Au poids du sanctuaire*. Voir *Pois*.

SANG. Voir *Arterial*, *Effusion*, *Forge*, *Manthe*. — *A feu et à sang*. Voir *Feu*.

Par le sang Dieu. Voir *Dieu*.

Par le sang. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Par le sainct sang breguoy, *par le sambreguoy*, *par le sambre guoy de boys*. Atténuations de *par le sang Dieu*. « ... feut ceſtuy decret promis, confermé, & iuré entre elles *par le ſainct ſang breguoy*. » Voir *Bois*, *Par*, p. 63, col. 2.

Sang saint Gris. Voir *Fouet*.

Sang de les Cabres. Voir *Cabre*.

— Race. Voir *Ligne*. — *Lanternes du sang*. « La Royne (de Lanternois) eſtoit veſtuë de Criſtallin vierge... Les *lanternes du ſang* eſtoient veſtues... de Strain... » III, 130. « ... auſſi furent les *lanternes du ſang*... » 131.

Sang greal, *Sang vreal*. Voir *Sangreal*.

SANGDEDEZ. Petites dagues à lame carrée. Voir *Bracquemar*.

SANGLADE. « Iamais ne puiſſiez vous fianter, que à *ſanglades* d'eſtriuieres. » II, 14.

SANGLE. « ... à l'endroit ou pend l'enſeigne du vin à quarente *ſangles*... » I, 271.

SANGLE. Serpent. II, 499.

SANGLERON. Petit sanglier, marcassin. « Quinze *ſanglerons*. Deux Blereaux. Troys grands Renards. » I, 341.

SANGLOUTER, SANGLOUTTER, SANGLOUTIR. « ... eſternuer, *ſangloutir*, touſſir... » II, 24. Voir *Denree*, *Esterner*.

SANGREAL, SANG GREAL, SANG VREAL. Corruptions de *Saint Graal*, avec oubli partiel du sens primitif. « La royne reſpondit, que mouſtarde eſtoit leur *Sangreal* & Bauſme celeſte... » II, 417. « Lequel il guardoit religieuſement, comme vn autre *Sangreal*... » 421. « Item les bons vins, ſingulièrement cellui de veteri iure enucleando, lequel on garde ici à voſtre venue, comme vn *ſang greal*, & vne ſeconde voire quinte eſſence. » III, 381. Voir *Flasque*.

SANGUIFIER. Voir *Incentricquer*.

SANIE. « ... en frotta vn aultre bout de la *ſanie* des aureilles, pour veoir ſi elle eſtoit eſcripte de fiel de corbeau. » I, 333.

SANITA. Mot italien. Santé. Voir *Guadain*.

SANS. « ... il en noya deux cens ſoixante mille quatre cens dix & huyt. *Sans* les femmes & petiz

enfans. » I, 65 et IV, 107. Voir I, 108, II, 15. « ... les Pies furent felonnement occises, iusques au nombre de 2589362109 *sans* les femmes & petis enfans : c'est à dire, *sans* les femelles & petits pieux... » III, 287.

Sans faulte, sans poinct de faulte. Voir *Faulte.*

Sans mot dire. Voir *Dire, Mot.*

Sans queue. Voir *Monsieur.*

Sans rien faire. « Donne ordre qu'ils ne viuent en gentilz homes: de leurs rantes, *sans rien faire.* » II, 133 et IV, 247.

Complément sous-entendu. Voir *Pourboullir.*

SANSONNET. Voir *Miste.*

SANTONICQUE. Plante. Voir *Fienu.*

SANXION. Voir *Myste.*

SANXIR (*Sancire*, ratifier). « ... la superstitieuse stupidité des gens mariez, qui ont *sanxi* & presté obeissance à telles tant malignes & barbariques loigs. » II, 222.

SAOUL, SOU. *Sou comme un Angloys.* « Au moins (disoit il) pour le iourd'huy ne coustera il gueres à son houste, si d'auenture il mouroit ainsi *sou comme vn Angloys.* » I, 61.

Avec un adjectif possessif. « ... tu parleras *ton sou*, quand cestuy cy aura acheué. » I, 272. « Laissons icy ce sol enraigé... rauasser tout *son saoul*... » II, 124. « ... le Duc de Touraine n'a en tout son reuenu de quoy *son saoul* de lard manger... » III, 27. Voir *Benoist.*

SAOULER. « ... ie ne m'en peux en rien *saouler* : mon estomach brait de male rage de faim... » III, 125.

SAPER (*Sapere*, être avisé, habile). « ... voulant *saper* plus que l'anime vale... » III, 280.

SAPHIZ. Saphirs. Voir *Marche.*

SAPHRAN, SAPPHRAN, ZAPHRAN. « ... comme dict Auicenne du *saphran*, lequel tant esiouist le cœur qu'il le despouille de vie... » I, 43. « C'est croy ie *sapphran* d'Hibernie. Ho, ho, hie. C'est *sapphran* d'Hibernie. » II, 510. Voir *Cinnamome, Narcisse.*

En estre au saphran. Être insolvable. « ... le paouure home par iustice feut condemné à payer les estosses de tous ses challans : & de præsent *en est au saphran.* » II, 452. Voir *Safrané.*

SAPIENCE. « Et paruiendra à degré souuerain de *sapience*, s'il est bien institué. » I, 57. « ... si l'imaige de science & *sapience* estoit corporelle & spectable es yeulx des humains... » 306. « ... la perfection indicible de la *sapience* diuine... » II, 9. « Ainsi est vierge dicte Pallas Déesse de *Sapience*... » 153. « ... l'amy de *sapience*... » III, 49. « ... tous Philosophes & sages Antiques à bien seurement & plaisamment parfaire le chemin de la congnoissance diuine & chasse de *sapience*, ont estimé deux choses necessaires, guyde de Dieu, & compagnie d'homme. » 180. Voir *Amateur, Fine, Malivole, Mousse.*

SAPPER. « ... i'ay par sy long temps ieusné que les ieusnes m'ont *sappé* toute la chair... » III, 13.

SAPPHRAN. Voir *Saphran.*

SARABOVYTES, SARRABOVITES. Sarabaïtes, moines déréglés, hérétiques. « ... home, qui... à la saincte foy conuertisse les mescreans Turcs, Iuifz, Tartes, Mosçouites, Mammeluz & *Sarrabouites?* » II, 457-458. Voir *Escargot, Molester.*

SARBATAINE. Sarbacane. « La luette,

comme vne *ſarbataine.* » II, 374. Voir *Retaillons.*

SARCASME. « ... en horrible *ſarcaſme* & ſanglante deriſion... » II, 254. « *Sarcaſme.* Mocquerie poignante, & amere. » III, 195.

SARDAINE. Sardine. « Arans ſors. *Sardaines.* Anchoys. » II, 480.

SARGE, SERGE, CERGE. « Sa ceincture feut de troys cens aulnes & demye de *cerge* de ſoye... » I, 33. « ... *ſerge* de ſoye, camelot de ſoye, velours... » 202. Voir *Migraine.*

SARINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

SARISSE (Σάρισα, ſarisse, lance macédonienne). « ... feueilles (du Pantagruelion) finiſantes en poinctes de *Sariſſe* Macedonicque... » II, 228.

SARPE. Voir *Serpe.*

SAS. « ... elle... ſaſſoit, tamiſſoit, belutoit, & paſſoit le temps auec vn beau & grand *ſas* de ſoye blanche & bleuë. » III, 76 et IV, 328.

SASSER, SASSER. Voir *Beluter, Sas.*

SATIN. *Pays de ſatin.* « ... quelque Baleine, laquelle... les rendiſt ſains & ſaulues en quelque *pays de ſatin...* » II, 297. Voir la *Table des noms propres.*

SATINIZÉ. Voir *Chapeau.*

SATURÉ. « ... ſi de l'vrbe il ſe ſent *ſaturé...* » III, 275.

SATYRE. « Sa compagnie eſtoit de ieunes gens champeſtres, cornus comme cheureaux, & cruels comme Lions... on les appelloit Tityres & *Satyres.* » III, 148. Voir *Argipan, Satyricque, Saulteler.*

SATYRICQUE, SATYRIQUE. « ... ceſte vulgaire & *Satyrique* mocquerie. » II, 254. « *Satyricque mocquerie.* comme eſt des antiques Satyrographes Lucillius, Horatius, Perſius, Iuuenalis. C'eſt vne maniere de meſdire d'vn chaſcun à plaiſir, & blaſonner les vices : Ainſi qu'on faict es ieux de la Bazoche par perſonnaiges deiguiſez en Satyres. » III, 195.

Le Satyricque. « Oncques n'en mentit *le Satyricque...* » II, 64 et IV, 233. « La ſentence *du Satyricque* eſt vraye... » II, 470 et IV, 301.

SATYROGRAPHE. Voir *Satyricque.*

SATYROS. « ... ce mot *Satyros* diuiſé en deux eſt Sa Tyros, ſignifiant Tiene eſt Tyre. » II, 402.

SAUCISSE, SAULCISSE, SAULCICE, SAULSISSE. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & belliqueux, que ſçauons nous ſi iadis eſtoient Saulciſſes? » II, 405 et IV, 289, note sur la l. 1 de la page 393. « Andouilles... *Saulſiſſes.* » 477. « ... ampliſſions leurs tabourins de *ſauciſſes...* » III, 67. Voir *Maiſtre, Pan.*

SAUCONDUICT, SAUFCONDUYT. « ... Au *ſauconduict* des miſtes Saniionnetz... » I, 13. « ... le renuoya en *ſaufconduyt...* » 183.

SAUF, SAULVE, SAULT. *Sain et saulve.* Voir *Sain, Satin.*

Saultz et entiers. « ... les voyant tous *ſaultz & entiers...* » I, 165.

Elliptiquement. « ... *ſauf* l'honneur du vieulx Democrite. » II, 71. Voir *Honneur.*

SAUGRENEE, SAULGRENEE. Sorte d'assaisonnement des pois et des fèves. « *Saulgrenees* de febues. » II, 480. Voir *Cabirotade.*

Au figuré. « Frere Iean qui auoit touſiours vingt aulnes de boyaux vuides, pour aualler vne *ſaugrenee* d'aduocats... » III, 215.

SAULCE, SAULSE. *Saulse Madame.* Voir *Madame.*

Saulce Robert. « Robert. Ceſtuy feut inuenteur de la *ſaulce Robert* tant ſalubre & neceſſaire aux Connilz rouſtiz, Canars, Porc-

[illegible]. Chaudrons, Marmites [illegible], & toutes autres telles vitailles. » II, 402.

Saulce [illegible]. Voir *Lapar*, *Mistre*.

Saulcisses, Saulcisse. Voir *Saucisses*.

Saulcisses. « ... Saulcisses à l'ail, mets de belle taille... » II, 197. Voir *Mastigues*.

Saulcissons. Voir *Saucissons*.

Saulmates, Saulmates, Saulmate, Saulmate. « Apres dîner nous allasmes (pelerinslle) à la *saulmate*... » I, 20. « ... feist cueillir grande la *saulmate* force grands esmouts de cassines & mouneaux... » [illegible]. « Le Moyne... passa finalement vn noyer tyrant vers la *saulmate*... » 156. « ... estangs, moulins, iardins, *saulmates*... » II, 265. Voir *Herber* (*s'*).

Saulmates, Saumates, Saumaux. Saloirons. « Langues de bœuf fumees. *Saumates*. » II, 477. « ... grandes pieces de bœuf salé, iambons de antiquailles, *saulmates* deiliques... » III, 85. « ... belles, grosses & ioyeuses langues de bœuf fumees, *saumates* belles & bonnes... » 163.

Saulmone. Voir *Goulentir*.

Saulmonneaux. « Saulmons. *Saulmonneaux*. Daulphins. » II, 481.

Saulnier, Saunier. « Romule estoit *saulnier*. » I, 364. « ...Faulconniers, Courriers, *Sauniers*... » III, 243.

Saulote. Voir *Saullaye*.

Saulpoudré. « ... si non quand elles sont *saulpoudrees*. » II, 431.

Saulsaie, Saulsaye. Voir *Saullaye*.

Saulse. Voir *Saulce*.

Saulser. Voir *Breusse*, *Pain*.

Saulsisse. Voir *Saucisse*.

Sault, Saulx, Saux (pluriel). *Au sault d'alemant*. « ... faultoit : non à troys pas vn *sault*, non à deulx pas, non au *sault d'alemant*. Car ... telz *saults* sont inutilles & de nul bien en guerre, mais d'vn *sault* parfait vn fossé... » I, 90.

A saut de chevres. Voir *A*, [illegible], p. 2, col. 2.

Saulx en plate forme. Voir *Plate forme*.

Au premier sault. Voir *Gru*.

Troys pas et vn sault. « ... en sorte qu'il ne feist que *troys pas & vn sault* du lict à table. » I, 264. Voir *Au sault d'Alemant*.

Jeu. *Au sault du buisson*. I, 83.

Saultelier, Sautelier. « ... songeoit qu'vn Satyre estoit dedans la tente dansant & *saultelant* auecques ses iambes bouquines. » II, 402. « Là euffiez veu Pan *saultelar* auecques ses iambes tortes... » III, 251.

Saulter. « ... le auray *saulté* leurs tranchees... » I, 535-536. Voir *Palys*, *Sault*.

Saulter du coq à l'asne. Voir *Asne*.

Saulx. Voir *Sauf*.

Saulvaginé. Voir *Eupatoire*.

Saulvaige. « ... vn Onocrotal du pays de Hircanie la *saulvaige*... » I, 34. « ... les Boudins *saulvaiges*... » II, 395. Voir *Farfelu*, *Rapineux*.

Saulve. Voir *Sauf*.

Saulvement, Sauvement. « ... tant vous estez necessaire au *saulvement* des paouures humains. » II, 448. « ... nous souhaita bon voyage, & venir à *sauuement* de nos personnes... » III, 37. « ...en bon *sauuement* descendismes au port de Mateothecnie... » 69.

Saulver. « Comment vn moine de Seuillé *saulua* le cloz de l'abbaye du sac des ennemys. » I, 103. Voir *Lardon*.

Saulveté. « ... vous conduiront en *saulueté* six cens hommes

d'armes... » I, 185. « ... les ſaliõns, & congratulons de ce que à port de *ſaulueté* ſont anecques nous arrinez... » II, 106. « ... pour Grain en *ſaulueté* par pluſieurs ſiecles guarder... » 484. Voir IV, 323, note sur la l. 8 de la p. 45 du t. III.

SAULX. Voir *Sault*.

SAUMATES, SAUMADES. Voir *Saulmates*.

SAUNIER. Voir *Saulnier*.

SAUTELER. Voir *Saulteler*.

SAUVAGINE. Bêtes sauvages. « Au bout eſtoit le grand parc, foisonnant en toute *ſauuagine*. » I, 200.

SAUVEMENT. Voir *Saulvement*.

SAUX. Voir *Sault*.

SAVATE, SAVATTE. « La *ſauate* de humilité. » I, 246. « ... voicy de belles *ſauates* d'hommes, & de belles veſſes de femmes, il les fault marier enſemble. » 348. « ... ceſte vilaine *ſauatte* de fredon... » III, 115. Voir *Braguette, Pantofle*.

SAVATIER. Voir *Soſier*. — Jeu. « Au *ſauatier*. » I, 83.

SAVEUR. « ... n'auoient *ſaueur* aucune. » III, 125.

SAVOIR, SCAVOIR, SÇAVOIR. Indicatif présent. « ... dictes maintenant que ie n'y *ſçay* rien. » I, 54. « ... ſi auez vous de luy ie ne *ſçay* quoy... » II, 6. « Et me ſemble qu'il y a ie ne *ſçay* quoy de Dieu... » 205. « ... il tenoit ie ne *ſçay* quoy en arriere-fief... » 227. « ... ie vis derriere ie ne *ſcay* quel buyſſon ie ne *ſcay* quelles gens, faiſans ie ne *ſcay* quoy, & ie ne *ſcay* comment, aguiſans ie ne *ſcay* quels ferremens, qu'ils auoient ie ne *ſcay* où, & ne *ſcay* en quelle maniere. » III, 40. Voir *Frappart, Je*. — « Comment *ſcez* tu que les membres honteux des femmes ſont à ſi bon marché... » I, 293. « ... puiſqu'il eſt eſperdu, & ne *ſçayt* on ou, ny comment eſt eſuanouy... » I, 185. « Sur mon honneur qu'ils en *ſauent* bien d'autres. » III, 106.

Passé défini. « ... en moins de deux iours, il *ſceut* toutes les rues, ruelles & trauerſes de Paris comme ſon Deus det. » I, 296. « ... ilz ne *ſceurent* ſi bien faire... » I, 234.

Conditionnel. « ... ie n'y *ſçauroys* que faire ny dire. » I, 333.

Subjonctif présent. « Acheue (diſt Pantagruel) ie te prie que nous *ſaichons* comment tu acouſtras ton Baſchatz. » I, 286. « ... i'ayme mieulx que le *ſachez* par ſa confeſſion... » I, 170.

Participe présent. Voir *Enſuyvre*.

Sçauoir eſt. « Comme vous aultres meſſieurs, (reſpondit Bridoye) *ſçauoir eſt*, quand il y a beaucoup de ſacs d'vne part & de aultre. » II, 188. « Aulcunes foys (le Pantagruelion) excede la haulteur d'vne lance. *Sçauoir eſt*, quand il rencontre terrouoir doulx, vligineux, legier... » 228.

Assavoir, à sçavoir mon. Voir *Assavoir*.

Infinitif employé substantivement. Voir *Liberal, Manne*.

Participe passé employé substantivement. « ... ſans ton *ſceu* et ton conſentement. » II, 141. « ... ſans le *ſceu*, l'adueu & conſentement de leurs peres. » 223. « ... voulens prendre port en Cartage ſans ſon *ſceu* & licence... » 394. Voir *Adveu*.

SAVONNÉ. « ... leurs guimples, manchons & collerettes *ſauonnees* de frays, bien blanches & empeſees. » II, 454.

SAVORADOS. Os employé pour

donner du goût au bouillon. « La vieille... faisoit vn potaige de choux verds, auecques vne couane de lard iaufne, & vn vieil *fauorados*. » II, 87.

SAVOREUX, SAVOUREUX. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon gouft *fauoureux*... » II, 137. Voir *Corquignolle, Perfumé*.

SAYE, SOYE. « Les aguillettes de *foye* de mefmes couleurs... Les ceinctures de *foye* de couleurs du pourpoinct... » I, 203. « ... fept nauires... chargees de lingotz d'or, de *foye* crue, de perles & pierreries. » 204. « ... foixante & dixhuict pieces de tapifferie à haultes lifes... toutes de *faye* Phrygiene... » II, 274. « S'il parloit, c'eftoit gros bureau d'Auuergne : tant s'en failloit que feuft *faye* cramoifie... » 381. « ... les cheueulx infcrophiez de petites bandelettes & rubans de *faye* violette... » 448. Voir *Cramoisi, Cramoisin, Mollice*.

SAYE. Voir *Saie*.

SAYON. « Ainfi fortit en beau *fayon*, mift fon froc en efcharpe... » I, 105. « Aultres croifsoyent par les aureilles, lefquelles tant grandes auoyent, que de l'vne faifoyent pourpoint, chaufes, & *fayon*... » 222. Voir *Casaquin, Chapeau*.

SBIRE. Voir *Algousan*.

SCABREUX. Voir *Acces, Infertile*.

SCALAVOTINS (Σκαλαβώτης, lézard moucheté). II, 499.

SCALE, SCALLE. *Faire scale*. « Ie retourne *faire fcale* au port dont fuis yffu. » I, 38. « ... *firent fcalle* au royaulme de Melinde. » 334. « ... *feifmez fcalle* en l'ifle de Cheli... » II, 304. Voir *Faire*.

SCAMMONEE, SCAMMONIE. Voir *Clavier, Colophoniacque*.

SCANDAL. Sonde. Voir *Bolide*.

SCANDALE. « ... ne foupper poinct ? Cancre. C'eft erreur. C'est *fcandale* en nature. » II, 78.

SCANDALÉ. Voir *Diffamé*.

SCANDALEUX. « Ce fort (des dez) eft abusif, illicite, & grandement *fcandaleux*. II, 58. Voir *Mammallement*.

SCANDALISER, SCANDALIZER. « I'en fuys fort *fcandalisé*. » I, 110. Voir *Grandement*.

Se scandalizer. « ... iamais ne *fe fcandalizoit*. » II, 21.

SCAPUTION. Voir *Bavière, Cabuet*.

SCATOPHAGE (Σκατοφάγος). « Panurge ayant du contenu en fon eftomach bien repeu les poiffons *fcatophages*... » II, 336. « *Scatophages*. mafchemerdes : viuans de excremens. Ainfi eft de Ariftophanes *in Pluto* nommé Aefculapius en mocquerie commune à tous medicins. » III, 200.

SCEAU. « ... plus familierement les diroient vnes aux aultres foubs le *fceau* de confeffion. » II, 166.

SCELERATE. *Porte Scelerate*. « ... la porte Carmentale... depuys furnommee *Scelerate*... » II, 299.

SCELLE. Voir *Selle*.

SCELON, SELON. « ... profitant comme entendez que peut faire vn ieune homme *fcelon* fon aage de bon fens... » I, 95. Voir *Entendement, Haultement, Phantasie*.

SCENDEAUX. Étoffes de soie. Voir *Agiots*.

SCEPTICQUE. Voir *Aporrheticque*.

SCEUR. « ... les priant doulcement qu'elles la ferraffent en quelque lieu *fceur* & fecret... » II, 166. Voir *Moult, Navire*.

SCHEDULE. Cédule. Voir *Exhiber*.

SCHIBBOLETH. « ... les foldats d'Ephrain, quand par les Galaadites feurent occis & noyez pour en lieu de *Schibboleth* dire Sibboleth. » III, 71 et IV, 328.

SCHISME. « ... n'eut fin ce *fchifme*

& cefte ſedition qu'vn d'iceux (des deux Papegaux) ne fut tollu de vie, & la pluralité reduicte en vnité. » III, 18.

SCHOLIASTE. « ... comme trouuons eſcript par vn de nos antiques *Scholiaſtes* Decretalins. » II, 442. Voir *Expositeur*.

SCIATICQUE. Voir *Iſchie*.

SCIE. Voir *Coignie*.

SCIENCE. Voir *Abisme, Conscience, Gai, Numeral*.

SCINTILLANT, SCINTILANT. « ...trois teſtes... entortillees d'vn dragon ſoy mordant la queuë, & de rayons *ſcintillans* à l'entour. » III, 47. « L'honeſteté *ſcintilante*, en la circonferance, iugement certain me fait, de la vertu latente au centre de vos eſprits... » 73.

SCINTILLE, SCINTILE (*Scintilla*, étincelle). « ... ſi en ma vie, eſcriptz, parolles, voir certes penſees, ie recongnoiſſois *ſcintille* aulcune d'hereſie... » II, 250. Voir *Licoptalmie*.

SCIOMACHIE (Σκιομαχία). « La *Sciomachie* et feſtins faits à Rome. » III, 391. « ... reſolurent faire vne *Sciomachie*, ceſtadire, vn ſimulacre & repreſentation de bataille, tant par eaue que par terre. » 395.

SCIOMANTIE (Σκιά, ombre, μαντεία, divination). « ... ſi auez paour des mors, ie vſeray ſeulement de *Sciomantie*. » II, 127.

SCIOPPE, SCIOPE (*Schioppo*, coup de fusil). Voir *Ballon, Feu, Pregnantes*.

SCIZEAUX. Voir *Coignie*.

SCLIRRHOTIQUE. Voir *Podagre*.

SCOLOPENDRE. « ... *Scolopendre* ſerpent ayant cent pieds... » II, 392, 499.

SCORDEON, SCORDON (Σκόρδον, ail). « ... à chaſcun coſté vers le mur pendoit vne poignee de *Scordeon*. » III, 141. « ... vn cordon de ſoye cramoiſine... auquel pendoit le *Scordon*... » 142. « ... oſtees auſſi les deux poignees de *Scordeon*, leſquelles noſtre ioyeuſe Lanterne auoit, par le cordon cramoiſin, eſlongnees & ſuſpendues, parce qu'il mortifie l'Aimant & deſpouille de ceſte vertu attractiue. » 143.

SCORPENES (Σκόρπαινα, scorpion de mer, poisson). II, 499.

SCORPION. « ... baliſtes, *ſcorpions*, & autres machines bellicques... » II, 7.

SCOTINES. « ... les paroles ſont Laconiques, les ſentences *Scotines* & obſcures. » III, 5 et IV, 236, note sur la l. 11 de la page 86 du tome II.

SCOTISTE. « Combien qu'aulcuns docteurs *Scotistes* ayent affermé que ſa mere l'alaicta... » I, 29-30. « Heraclitus grand *Scotiste* & tenebreux philoſophe... » II, 86 et IV, 236.

SCOUTE. Ecoute. Voir *Estail*.

SCRIBE. Voir *Official*.

SCRIPTEUR. « ... furt en ce paſſaige, comme en tant d'aultres des *ſcripteurs* Latins & antiques, ſignifie le doulx fruict de amourettes... » II, 92. Voir *Abbreviateur*.

SCROPHULES. Voir *Mal*.

SCYBALE (Σκύβαλον). « Appellez-vous cecy... eſtront, *ſcybale*, ou ſpyrathe? » II, 510. « *Scybale*. eſtront endurcy. » III, 207.

SCYTALES. Serpents. II, 497.

SE. Pronom réfléchi. Sans élision de l'*e*. « ... il *ſe* abandonnoit es plus aduentureux... » I, 91. « Les dames... *ſe* habilloient à leur plaiſir & arbitre. » 201. « ... les Taureaux furieux & forcenez... *ſe* appriuoiſent... » II, 490.

SE. Ce. « Dont Loupgarou penſa

qu'il luy eust incisé la vessie, & du vin que *se* feust son vrine qui en sortist. » I, 359.

SE. Si. Voir *Si*.

SEANCE. *Droict de bien seance*. Voir *Bien seance (droict de)*.

SEANT. « ... combien cestuy vestement plus est *seant* & louable en la fille de Auguste. » II, 248.

SEAS. *A dieu seas*. Voir *A*, p. 1, col. 2.

SEC. *Messe seche*. « ... durant la *messe seche* de Hommenaz... » II, 447. Voir *Messe*.

A sec. « Si ie ne boy ie luys *à sec*. Me voyla mort. » I, 22.

En sec. Voir *En*.

Exclamation. « *Sec* au nom des diables. » I, 291.

SECHABOTH. Sorte de vermine. « Vng autre putrefioit des *Sechaboth*. O la belle viande. » III, 81.

SECOND. « ... les prescho it eloquentement, comme si feust vn petit frere Oliuier Maillard, ou vn *second* frere Ian bourgeoys... » II, 297.

Causes secondes. Voir *Cause*.

Seconde essence. Voir *Essence*.

Secondes intentions. Voir *Caradoth, Magistronormalement*.

SECONDER. Venir après quelqu'un ou quelque chose, faire quelque chose le second. « ... (frere Ian) rompant cestuy tant obstiné silence... demanda. Maniere de haulser le temps en calme ? Panurge *seconda* soubdain demandant pareillement. Remede contre fascherie ? » II, 493.

SECOURIR. « ... le trouuerent en bonne deliberation de leur secourir... » I, 130.

SECOURS. Voir *Evocquer*.

SECOUSSE. Voir *Mesmement*.

SECRET. « ... le mena en son iardin *secret*... » II, 494. « ... auant que d'entrer au maistre pressouër, car leans y a de petits, grands, *secrets*, moyens, & de toutes sortes... » III, 211.

SECRETAIN. Sacristain. « Il ... requist frere Estienne Tappecoue *secretain* des Cordeliers du lieu, luy prester vne chappe & estolle. » II, 315-316.

Soubsecretain. « ... ie sçay quelque oraison, que m'a baillé le *soubsecretain* de nostre abbaye... » I, 155.

SECTATEUR. « ... Heraclitus... exposant à ses *sectateurs* & disciples... » II, 86.

SECULARES. *Jeux Seculares*. Voir *Denonciation*.

SECULIER. *Poete seculier*, poète non chrétien, ou non catholique, et peut-être, ici, irrespectueux pour l'Eglise. « ... Pontanus, *poete seculier* (dist) qu'il desiroit qu'elles (les cloches) feussent de plume... » I, 72.

Bras seculier. Voir *Bras*.

SECUNDUS. *A primus et secundus*. Voir *Primus*.

SECURIDACA. Plante. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... *Securidaca* aux lentilles... » II, 234.

SEDÈ (*Sedatus*, apaisé.) « Ces rys du tout *sedez*, consulta Gargantua auecques ses gens sur ce qu'estoit de faire. » I, 73.

SEDICIEUX, SEDITIEUX. « ... ledict concile feut *sedicieux*... » II, 471. « Ce *seditieux* temps durant à leur secours euoquerent Empereurs, Rois... » III, 18.

SEDITION. « A la mort duquel sera *sedition* horrible entre les chatz et les ratz... entre les moines, & les œufz. » III, 239. « Ie ne doubte que en Portugal y aït quelque *sedition*. » 356. Voir *Esmeu*.

SEDUCTEUR. « ... traistres, heretiques, & *seducteurs*... » I, 75.

« ...l'Ange maling & *seducteur*... » II, 77.

SEDUYRE. Voir *Chalant*.

SEGAMIONS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

SEGUETE. Jeu. « A la *seguete*. » I, 82.

SEICHE. Poisson. « Merluz frays. *Seiches*. » II, 481.

SEICHER. Voir *Mouiller*.

SEICHERESSE. « ... en icelle annee feut *seichereſſe* tant grande... » I, 226.

SEIGLE, SEILLE. *Abattre comme seille*. Voir *Abattre*.

Frapper comme sus seigle verd, fouetter comme seigle verd. « ... *frapperent* ſus ces fouaciers *comme ſus ſeigle verd*. » I, 99. « ... quand ce viendra au Chiquanous, *frappez* deſſus *comme ſus ſeigle verde*... » II, 312. Voir *Fouetter*.

SEIGNER (SE). « ... ie *me ſeignay* faiſant la croix... » I, 302.

Se seigner de la bonne main, de toutes mains. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male encontre, par faulte de s'eſtre *ſeignez de la bonne main* au matin. » I, 99 et IV, 121. « ... aulcuns d'entre eux commencerent auoir frayeur, & *ſe ſeignoient de toutes mains*, penſans que ce feuſt vn Diable deſguiſé... » 132.

SEIGNEUR. *Gros seigneur*. « ... ceulx qui auoient eſté *gros Seigneurs* en ce monde icy, guaingnoyent leur pauure meſchante & paillarde vie là bas. Au contraire les philoſophes, & ceulx qui auoient eſté indigens en ce monde, de par delà eſtoient *gros ſeigneurs* en leur tour. » I, 367. Voir *Gros*.

SEIGNEURIAL. « ... à la compoſition de ce liure *ſeigneurial*... » I, 6. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul, le plus *ſeigneurial*, le plus excellent, le plus expedient que iamais feut veu. » 51. « ... ſ(ol) *ſeigneurial*. » II, 182.

SEIGNOR. « *Seignor*, non, diſt l'eſcolier... » I, 242. Voir *Missaire*.

SEIGNORE. « ... comme feiſt la *ſeignore* Leontium, calumniatrice du tant docte & eloquent Theophraſte. » III, 193.

Danse. « La *ſeignore*. » III, 222.

SEIGNY. « ... *Seigny* Ioan ſol inſigne de Paris, biſayeul de Caillette. » II, 178, 179.

SEILLE. Voir *Seigle*.

SEILLE. Seau. « La vix du preſſouër s'appelloit recepte... les *ſeilles*, le pouuoir... » III, 214.

SEILLEAU, SEILLAU. Seau. « ... dedans vn *ſeilleau* de eaue... » II, 236. « Il m'en eſt entré en la bouche plus de dix huict *ſeillaux*... » 341.

SEINE. Réseau, circuit (Cotgrave). Voir *Bouclus*.

SEING. « Sus la ſoucille guauſche auoit vn *ſeing* en forme & grandeur d'vn vrinal. » II, 379.

SEJOUR. Repos, loisir. « ... Il ſortira vne maniere d'hommes, Las du repoz, & faſchez du *ſeiour*... » I, 207. « ... Nous n'auons eu ioye, repos, *ſeiours*... » III, 300.

A sejour. Voir *Quoy*.

De sejour. Voir *De*, p. 181, col. 1.

SEJOURNER. Neutre. Tarder. « Allons vers luy ſans *ſeiourner*. » II, 185. « ... ſans plus *ſeiourner* nous tranſportaſmes au lieu où c'eſtoit... » III, 125.

Actif. Faire reposer. « ... pour le *ſeiourner* de ceſte vehemente intention des eſperitz... » I, 96.

SEL. Voir *Cacque*.

SELA. « C'eſt ſapphran d'Hibernie. *Sela*, Beuuons. » II, 510. « *Sela*.

certainement. Hebr. » III, 207.

SELEUCIDE (Σελευκίς, σελευκίδος, sorte de grive qui se nourrit de sauterelles). « Six mille & seize oiseaux *Seleucides*, marchans en ordonnance, & deuorans les sauterelles parmy les bleds... » III, 121.

SELLE, SCELLE, CELLE. Siège. « ... puis s'asseoient sus vne longue *selle*... » III, 104. — *Entre deux selles*. « ... se asseoyt *entre deux selles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'asseoir *entre deux scelles* le cul à terre, là preparees. » III, 168.

Selle percée. « ... dessoubs la *scelle persée* de Proserpine... » II, 111. « Autres faisoient Alchimie auec les dens : en ce faisant emplissoient assez mal les *selles perçees*. » III, 82. Voir *Celle, Lasanon, Matagot, Retraict*.

— Selle d'un cheval. « ... se tint des deux piedz sus la *scelle*... » I, 132. « ... mist le poulce de la dextre sus l'arçon de la *scelle*... passe la iambe droicte par sus la *selle*... » 133.

Selle d'armes. « ... enleuoit vne *selle d'armes*, vn aubert, vn gantelet. » I, 89.

SELLER. « ... au pot de beurre ou l'on *selloit* les instrumens Vulcanicques... » I, 275.

SELON. Voir *Scelon*.

SELSIRS. Serpents. II, 499.

SEMAILLES. « Au regard de la saison & *semailles*... » III, 360.

SEMAISE. Sorte de grand vase. « ... pots, pintes, *semaises* antiques... » III, 133.

SEMBLABLEMENT. « *Semblablement* les poëtes... approchans de leur mort ordinairement deuiennent prophetes... » II, 105. « Icy *semblablement* voyez les sacres Decretales... » 441. « *Semblablement* nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... » III, 50. « De telle parure estoient *semblablement* vestux & couuers tous les hommes d'armes... » 401.

SEMBLANCE. « ... les chemins cheminent comme animaux. Et sont les vns chemins errans, à la *semblance* des planetes... » III, 99. « ... vne ymage de nostre Dame, laquelle on dict auoir esté faicte à son portraict & *semblance*. » 364.

Qui est bon a ma semblance. Danse. III, 223.

SEMBLANT. *Sous le semblant de*. « ... il leurs engressoit & guastoit tous les plus beaulx endroictz, *soubz le semblant de* les toucher & dire, voicy de bon drap... » I, 299.

Faire semblant. « Grippe-minaud *faisant semblant* n'entendre ce propos... » III, 52.

Par faulx semblant. Danse. III, 223.

SEMBLER. « ... mieulx *sembloit* homme mort que vif. » I, 99. « Que t'en *semble*, frere Ian? » II, 297. « ... ce nous *sembloit* estre l'antique Cahos... » 336. Voir *Advis*.

Ressembler. « En cela (dist Gymnaste) il ne *semble* poinct aux renars... » I, 145. « ... elle *semble* à la gueule d'vn puiz. » II, 261. *Es, Escoutillon, Ricochet*.

SEMENCE. Voir *Fondement, Generatif*.

SEMER. *A semer l'auoyne*. Jeu. I, 83.

SEMETIERE. Cimetière. « ... criant aux *semetieres lampades nostre estinguntur*... » III, 221.

SEMIBRIEFS. « ... les glorieux & beaux freres mineurs, qui font *semibriefs* de bulles... » III, 102 et IV, 332.

SEMIDIEU. « O gens heureux, O

ſemidieux... » III, 28. Voir *Heroes, Panes.*

SEMONCE. Invitation. « Le pere Hippothadée à la *ſemonce* de Pantagruel, & reuerence de tous les affiſtans reſpondit... » II, 146.

SEMONDRE. Inviter. « ... ie te *ſemonds* baudet ton petit pas auec moy venir... » III, 31. « ... par vne porte adiacente à la chappelle diaphane où la Bacbuc les *ſemonnoit* de propoſer queſtions aultant deux ſoys qu'eſt hault le mont Olympe. » 228. Voir *Bras, Rechief (de).*

SEMPITERNEL. « ... eſtez bien dignes de grande louange, & memoire *ſempiternelle.* » I, 215. « ... l'amour que de voſtre grace me portez... eſt infiny, *ſempiternel.* » II, 36. « ... affin de l'entretenir en amitié *ſempiternelle* du Senat & peuple Romain... » 96. « ... on dortouoir y a ſilence *ſempiternelle.* » 98. « ... contre les quelles il a guerre *ſempiternelle.* » 372. « ... proteſteur *ſempiternel...* » 441. « Le tout aſſocié de breuaige *ſempiternel.* » 478. « ... le bruit *ſempiternel* du Coloſſe erigé ſus la ſepulture de Mennon en Thebes d'Egypte... » III, 11. « ... des montaignes de Sauoie, Daulphiné, & Hyperborées qui ont neiges *ſempiternelles...* » 249. Voir *Amnestie, Brimballement, Bruit, Labouraige.*

SEMPITERNELLEMENT. « ... ce ſera infiniment, *ſempiternellement...* » II, 36. « ... que au iour de ſon treſpas *ſempiternellement* ilz ayent tous quintuple pitance... » 112. « ... vous remercier *ſempiternellement* de ceſte ferueute & inueteree affection... » 282. « Le laiſſeroys tu là *ſempiternellement?* » 288. Voir *Refuyr.*

SEMPITERNEUSE. « ... grandes vieilles *ſempiterneuſes* qui n'auoyent dentz en gueulle. » I, 303. Voir *Ebuscheter.*

SEMPITERNITÉ. Voir *Remore.*

SENAIRE. « ... eſtoit exquiſitement inſculpé en lettres Latines antiquaires ce vers Iambique *ſenaire...* » III, 143.

SENES. Double six. Voir *Ambezas.*

SENESTRE. Gauche. « ... print ſon chemin à gauche, & sortit par l'aureille *ſeneſtre.* » I, 27. « ... en main *ſeneſtre* tenoit vn gros, gras, vieux & ſalle bonnet d'vn taigneux... » III, 66. Voir *A,* p. 6, col. 1, *Dextre, Omoplate.*

SENOGUES. Purgatifs. Voir *Drogue.*

SENS. Faculté de percevoir les choses matérielles. Voir *Fenestre, Corporel, Hebetation, Hebeté.*

Faculté de comprendre, de juger. « ... parlons à traicts & à *ſens* raffis... » III, 112. « ... comme ſolz, & hors du *ſens.* » 237. Voir *Desprouueu, Forissu, Fragile, Gallefreté, Heure, Paralytique.*

Manière de comprendre. *Abonder en son sens.* Voir *Abonder.*

SENS. *Sens devant et sens derrière.* Calembour. Voir *Sentir.*

SENSITIF. Voir *Discretion.*

SENSUALITÉ. « ... dompter ceſte paillarde *Senſualité...* » II, 154. Voir *Aiguillon, Maceration.*

SENSUEL. *Appetits sensuels.* Voir *Macerer.*

SENTEMENT. « ... Sans *ſentement,* & comme en Apathie... » II, 2. « Le cerueau... ne baillera *ſentement* es nerfz... » 29. « ... car ce membre eſt tout neruеux, & de vif *ſentement...* » 158. Voir *Douloreuse.*

SENTENCE. *Sentence en metres.* Voir *Metre.*

Le quart de Sentences. Voir *Bussar, Quart.*

Décision d'un juge, d'un tri-

bunal. Voir *Definitif, Donner.*

SENTENTIER. « ... par deſpit de ce que il auoit mieulx *ſententié* que elle, ſus le doubte propouſé par Iuppiter. » II, 110. « Comment Pantagruel aſſiſte au iugement du iuge Bridoye, lequel *ſententioit* les procés au ſort des dez. » 186. « comment *ſententiez* vous, mon amy ? » 189. « Si vous prions que en veueillez *ſententier* comme vous ſemblera iuridicque & æquitable. » 204. Voir *Juridicquement.*

SENTINELLE. Voir *Aſseoir.*

SENTIR. Voir *Marine.*

Sentir de. « ... s'en alloit à Genes de par l'Empereur pour *ſentir du* vent qui court en France touchant la guerre. » III, 367-368.

Exhaler l'odeur de. Au propre et au figuré. « ... portoient accouſtrement Françoys, par ce qu'il eſt plus honorable, & mieulx *ſent* la pudicité matronale. » I, 202. Voir *Malautru.* — *Plus mais non mieulx sentant que roses.* Voir *Mieulx.* — *Sentir sa marée.* Voir *Froter.*

Se sentir. Voir *Emburelucoqué.*

Se sentir de. Voir *Neant.*

Calembour. *Sens davant et sens derriere.* « Mais (diſt Gargantua) diuinez combien y a de poincts d'agueille en la chemiſe de ma mere. Seize, diſt le fourrier. Vous (diſt Gargantua) ne dictes l'euangile. Car il y en a *ſens dauant et ſens derrière...* » I, 49 et IV, 98.

SEP, SEPE. Cep. « ... *Seps* & raiſins... » I, 104. Voir *Espes, Fagotté.*

SEPEDONS (Σηπεδών, putréfaction, serpent dont la morsure produit la putréfaction). II, 499.

SEPES. Voir *Sep.*

SEPES (Σήψ, σηπός, serpent dont la morsure produit la putréfaction.) II, 499.

SEPMAINE. Voir *Par*, p. 62, col. 2. *La ſepmaine des troys Ieudis.* Voir *Jeudi.*

SEPTANTE. « Le nombre d'icelles eſtoit *ſeptante* & neuf mille deux cens vingt ſept. » III, 148.

SEPTEMBRAL. *Purte septembrale.* Voir *Pure.*

SEPTENAIRE. « Et luy donna vne groſſe chaine d'Or... en laquelle par les chainons *ſeptenaires* eſtoient gros Diamans, Rubiz, Eſmeraudes, Turquoises, Vnions, alternativement enchaſſez. » II, 284.

SEPULCHRE. Voir *Honoraire.*

SEPULTURE. « ... indignes de recepuoir le doulx, le deſyré, le dernier embraſſement de l'alme & grande mere, la Terre, lequel nous appellons *Sepulture.* » II, 225.

SEQUENCE. Jeu. « A la *ſequence.* » I, 80. Voir *Pair.*

SEQUENIE, SEQUENYE. Souquenille. « ... luy baillerent pour ſoy couurir vne meſchante *ſequenye.* » I, 180. « ... veſtu d'vne *ſequenie* blanche... » II, 265.

SEQUENT (*Sequens*, suivant). « ... de quoy ceſte annee *ſequente* pourras tu noſtre champ ſemer ? » II, 430. Voir *Omnidie.*

SERAIN. « ... ie congnois que ſon entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, ſubtil, profund, & *ſerain.* » I, 57. « ... Iuno en ſon aër *ſerain ſeraine*, ſalubre, plaiſante. » II, 31. Voir *Aer, Aguyon.*

Substantivement. *Sus le serain.* « ... quelque fille de Roy allant à l'esbat *ſus le serain* le rencontrera... » II, 347.

SERAINE. Sirène. « ... les Satirs, Faulnes, Pan, & *Seraines...* » III, 276.

SERAPH, SERAP. Monnaie d'or égyptienne et persane. « Quelques foys reuenoit à. 1234554321. *Seraphz*... » II, 20 et IV, 224. « ... auecques planté de *Serapz*... » III, 245. Voir *Bougette*.

Or de seraph. « ... vne escarboucle... enchassee en *or de seraph* bien mignonement. » I, 34.

SERAPHICQUE. « O *Seraphicque* Sixiesme... » II, 448.

SERCLEUR. Voir *Basteur*.

SERENITÉ. « ... en grande *serenité* (exceptez vn iour pres l'isle des Macreons) feirent le voyage de Indie superieure... » II, 272. « ... la *serenité* du temps... » 304. « ... la *serenité* & temperie du bon temps... » 466. « ... la *serenité* de l'air... » III, 65. Voir *Bonacha, Naviger, Nus*.

SERF. Voir *Moins*.

SERFOUETTE. Voir *Coignie* et IV, 321.

SERGE. Voir *Sarge*.

SERGENT. Voir *Demander*.

Par mon sergent. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Sergent de bande. Voir *Cap*.

SERIN. « ... oyseaulx canores, comme Linottes, Chardriers, Alouettes, *Serins*, Tarins, & aultres. » II, 229.

SERMENT. *Par le serment de bois*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Calembour. « ... puis qu'ils gaingnent tant aux grappes le *serment* leur peut beaucoup valloir. » III, 214 et IV, 350.

SERMONNER. « N'est ce assez *sermonné* pour boyre? » II, 281.

SERNOGUES. « Pour le dernier seruice furent presentees : Des drogues *sernogues*. » III, 220.

SERPE. Voir *Coignie*.

SERPE, SARPE. *Damné comme une serpe, se damner comme une serpe*. « ... vous vous *dampnez comme vne sarpe*... » I, 302. « Il s'en va, par Dieu, *damné comme vne serpe* à trente mille hottées de Diables. » II, 109. Voir *Herpe*.

Serpe Dieu. « *Serpe Dieu*, ie meurs de paour. » II, 88.

SERPENTIN. *Alambic serpentin*. Voir *Alambic*.

Andouille serpentine. Voir *Andouilliceque*.

Marbre serpentin. Voir *Part*, p. 69, col, 1.

SERPENTINE. *La serpentine de Roban*. « ... dont depuys feut *la serpentine de Roban* surnommée Belles aureilles. » II, 6.

Bouche à feu. Voir *Basilic*.

SERPER. Terme de marine. *Serper l'ancre*. Lever l'ancre. Voir *Gumene*. — *Serper des arenes*. Faire sortir des sables. Voir *Arena*.

SERPILLIERE. « ... ses oraisons sentoient comme la *serpilliere* d'vn ord et sale huillier. » I, 7.

SERPOULLET. Serpolet. « ... les guayes bergerottes eschevelées, es quelles le cul sent le *serpoullet*... » II, 216. Voir *Herper*.

SERRAIL. « ... comme... sont tous gens de bien en leur *serrail* & priué. » II, 52. « ... si ie ne boucle ma femme à la Bergamasque quand ie partiray hors mon *serrail*. » 174. Voir *Fecal, Reserrer*.

SERRARGENT. Jeu de mots. Sergent. « Parce que quelqu'vn de nostre bande voulut vendre à vn *serrargent* des chapeaux de Cassade. » III, 44. « ... vn *serrargent* gendre d'vn des Chatsfourrez... » 61.

SERRE. « ... les palais, maisons... & eschauffautz... estoient pleins de gens en bien grande *serre*... » III, 398.

SERRE. *En intonation de Guare Serre*. Voir *Guare*.

SERRECROPIERE, SERRECROPYERE.

Jouer du serrecropiere. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Envi, Jouer.*

SERREMENT. Voir *Extension.*

SERT. « ... tout le *sert* & deffert feut porté par les filles pucelles mariables du lieu... » II, 448.

SERVATEUR (*Servator*, conservateur, protecteur, sauveur). « Seigneur dieu qui toufiours as efté mon protecteur & mon *seruateur*, tu vois la deftreffe en laquelle ie fuis maintenant. » I, 358. « ... depuys la venue de celluy Roy *seruateur* on quel ont prins fin tous oracles & toutes propheties... » II, 120. « ... le bon Dieu createur, *seruateur*, & dateur de tous biens... » 206. « ... auecques l'aide du benoift *Seruateur*... » 255. « ... Dieu *seruateur*. » 337. « Le bon Dieu *seruateur* nous foyt en ayde. » 344. « Dieu *seruateur* en foit eternellement loué. » 351. « ...celluy grand *Seruateur* des fideles qui feut en Iudee ignominieufement occis... » 369. « ... le bon Dieu noftre createur, *seruateur*, conferuateur... » 501. Voir *Benoist.*

SERVE (JE) (*Servare*, observer). Voir *Decalogique.*

SERVIABLE. Voir *Copieux.* — *Serviable à.* Voir *A*, p. 5, col. 1.

SERVICE. « A l'entree du premier *feruice*... » III, 217. « En fecond *feruice* furent feruies... » 219. « Pour le dernier *feruice* furent prefentees... » 220. Voir *Apport.*

Service divin, Service du vin. « ... pourquoy... ne confyderons... les preparatifz du deffert, l'ordre du *feruice du vin?* » II, 306 et IV, 273. Voir *Divin* et IV, 125, note sur la l. 2 de la p. 105 du t. I.

SERVIR. *Servir quelqu'un de.* Voir *La*, p. 347.

Ne servir de rien. Voi

SERVITEUR. Voir *Domesti*

SERVITUDE. Voir *Enfrain*

SESCOUER. Secouer. « P s'eftant vn peu frotté & *fefcoué* les aureilles...

SESOLFIÉ. Voir *Matagrab*

SESSER. Voir *Beluter.*

SESSION. « ... par la *feffion* duquel l'Acier l'obeiffance qu'il a ment à l'Aimant abfo penfé... » III, 143.

SESVE. Sève. « ... comm faict es arbres... » III,

SEUIL. Voir *Cap.*

SEUL. Voir *Malheur.*

SEULEMENT. Voir *Clochie*

SEULET. « ... vouldri qu'ainfi *feulet* ie d toute ma vie fans co coniugale? » II, 49. les arbres lanificques de ne veftiffent tant de que faict ceste herbe 237. « Vefpafian... iour *feulet* en oraifon o de Serapis... » 400.

SEXE. Voir *Fragile, Fragi*

SEXSTERCE. « ... eftant à tion de cent fois *Sex* III, 161 et IV, 343.

SEXTE (*Sextus*, sixième quinte (colomne) d'Em La *fexte* d'Agathe... »

Sexte effence. Voir *Es* Substantif. Terme de Voir *Clairet.*

SEXTEREE. Setier, mesur « ... troys arpens & d *rees.* » I, 231.

SEY. Mot gascon. « *Sey* bons aulx... » II, 20 260.

SEYER. Couper. « Lors c le Laboureur auecques *feyer* le bled. » II, 429. mença *feyer* & recuillir l des Raues. » 430.

Si, Sy, Se. Conjonction. « *S'il* auoit quelques imperfections : auſſi auez vous, auſſi auons nous. » II, 6. « *Si* ie prenoie en cure tous ceulx qui tombent en meshaing & maladie : la beſoing ne ſeroit mettre telz liures en lumiere & impreſſion. » III, 191. Voir *Cellay*, p. 119, col. 1.

Se au lieu de *si*. « *Se* il vous falloit aller d'icy à Cahuzac... » I, 49-50.

La voyelle s'élide devant d'autres mots que *il*. « ... *S'*on les pourroit reduire à cicatrice... » I, 13. Voir *Oultrepasser*.

Si non. Voir *Sinon*.

— Substantivement. Voir *Mais*.

Si, Sy. Adverbe. *Si très*. « ... On luy euſt faict vn tour *ſi* treſmoleſte Que de tous poincts elle euſt eſté frippee. » I, 14. « ... *ſi tres* horrible... » II, 451. Voir *Mesle*.

Si que. « ... le feiſt courir encontre le Soleil, *ſi que* l'vmbre tumboit par derriere... » I, 56. « ... ie feray preſcher ton ſainct Euangile... *ſi que* les abus d'vn tas de papelars & faulx prophetes... ſeront d'entour moy exterminez. » 358. « ... elle luy cobbit toute la teſte, *ſi que* la ceruelle en tomba pres la croix Oſanniere... » II, 317. « ... feirent guanteletz leur exploict, *ſi que* à Chiquanous feut rompue la teſte en neuf endroictz... » 323. « ... l'air... deuenir opacque, tenebreux & obſcurcy, *ſi que* aultre lumiere ne nous apparoiſſoit que des fouldres... » 336.

Si s'emploie encore avec le sens de *ainsi*, et, dans certains cas, peut être considéré comme explétif. « ... vous meſmes, monſieur le prieur, aymez boire du meilleur. *Sy* faict tout homme de bien... » I, 105. « ... vous aultres, qui aymez le vin, le corps Dieu, *ſy* me ſuyuez... » I, 105. « ... & feut par vn Lundy matin... & *ſi* pleuuoit, il m'en ſouuient... » II, 93. « ... ie me mariray. Il n'y aura poinct de faulte. Et *ſi* auray touſiours belles chambrieres... » 134. « Vous aurez de ma liurée, & *ſi* mangerons de l'oye... » 147. « ... il a aureilles... *Si* a bien vne duppe... » III, 36. Voir *Ha, Lanterner*. — *Si faictz*. « ... ne ſçauez vous parler Françoys? — *Si faictz* tresbien, ſeigneur... » I, 263.

Pourtant. « Encores ne veids ie oncques fol, & *ſi* en ay veu pour plus de dix mille francs, qui ne beuſt voluntiers & à longs traictz. » II, 211. « ... ie vous congnoys à voſtre nez, & *ſi* ne vous auoys oncques veu. » 461. « ... les trente Eſcus qu'il vous pleuſt me faire icy liurer ſont quaſi venus à leur fin, & *ſi* n'en ay rien deſpendu en meſchanceté ny pour ma bouche... » III, 361.

Si est ce que. « ... quoy que iadis entre les Grecs d'icelle l'on feiſt certaines eſpeces de fricaſſées... *ſi eſt ce qu'*elle eſt de difficile concoction... » II, 229.

Sibboleth. Voir *Schibboleth*.

Sibylline. Voir *Soubelin*.

Sicinnie. Danse. « Cordace. Emmelie. *Sicinnie*. » III, 76.

Sicinnistes. « Là i'eus pleine intelligence de ce qu'Atteius Capito, Pollux... & autres auoyent eſcrit des Siticines & *Sicinniſtes*... » III, 14 et IV, 317.

Sicle. Poids et monnaie en usage chez les Hébreux. « ... à l'edification du temple de Salomon chacun vn *ſicle* d'or offrir, à

plaines poignees ne pouuoit. » III, 8 et IV, 315.

SIDERITE. *Pierre Siderite.* Voir *Aymant.*

SIECLE. « ... au tour d'icelles eſtre le *Siecle*... iuſques à la conſommation du *Siecle.* » II, 465.

SIEGE. *Mettre siege.* « Si Grandgouſier nous *mettoit ſiege*... » I, 123.

SIEN. « ... vn *ſien* tel enfant. » I, 51. « ... aultres *ſienz* ſeruiteurs... » II, 269.

SIENITE. Voir *Berille.*

SIFFLER, SIFLER. « ... *ſiflent* les ſerpens... » II, 69. Voir *Cycne.* — *Siffler en paulme.* Voir *Paulme.*

SIGILLATIF. « ... c(ouillon) *ſigillatif.* » II, 130.

SIGNAMMENT. Spécialement. « ... feut... recongnu à ſes gros & gras ouzeaulx, à ſa meſchante iument... *ſignamment* au gros anneau d'argent qu'il auoit on poulce guauſche. » II, 313.

SIGNE. « Le *ſigne* commun à tous eſtoit ce mot, Euohe. » III, 149. Voir *Memorial.*

SIGNER. Marquer. « ... les Thraces & Cretes *ſignoient* les iours bien fortunez & ioyeux, de pierres blanches... » I, 40. Voir *Goubelet.*

SIGNIFIANCE. « ... n'eſt ceſte *ſignifiance* par impoſition humaine inſtituee... » I, 40.

SIGNIFICATION. Voir *Deslogement, Indice, Liesse.*

SIGNIFIER. « Subtilement *ſignifiant* que ceulx qui ſus mer nauigent... viuent mourans, & mourent viuens. » II, 356. « ... diſt Thamous ſon aduis eſtre... *ſignifier* ce qu'il auoit ouy. » 359. Voir *Dialecticien.*

SILENCE. « ... tout le monde aſſiſtant & eſcoutant en bonne *ſilence*... » I, 313. « ... deux enfans... nourriz en perpetuelle *ſilence?* » II, 96. « Tout ce feut faict en grande *ſilence*... » II, 179. « Ie vous vendroys pluſtoſt *ſilence* & plus cherement, ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes... » 467. Voir *Mesmement, Sempiternel.*

Passer en silence. « ... n'eſt à *paſſer en ſilence* que l'ouurage d'icelle chapelle ronde eſtoit en telle ſymmetrie compaſſé... » III, 166.

SILENES. « ... Alcibiades... louant ſon precepteur Socrates... Ie dict eſtre ſemblable es *Silenes. Silenes* eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent es bouticques des apothecaires... » I, 3 et IV, 59.

SILENTE. *Lune silente (Luna silens).* « ... dedans y apparoiſſoit la *Lune* en figure & mouuement telle qu'elle eſt au ciel, pleine, *ſilente,* croiſſante, ou decroiſſante. » III, 159.

SILLOGISER. Voir *Syllogiser.*

SIMETERRE. Cimeterre. Voir *Bracquemar.*

SIMILITUDE. « Aultres (plantes ſont nommées) par *ſimilitude*... » II, 233.

SIMPLE. Voir *Estaige, Idiot.*

SIMPLESSE. « ... Forgier en toute *ſimpleſſe* approcha... » I, 98. « Premierement vieilleſſe, ſecondement *ſimpleſſe*... » II, 205. « Autrement en predire, ſeroit legereté à moy, comme à vous *ſimpleſſe* d'y adiouſter foy. » III, 258. Voir *Pippé.*

SIMPLICITÉ. « ... vne fontaine... pleine d'eau tant clere, que pourroit eſtre vn element en ſa *ſimplicité*... » III, 166.

SIMULACHRE, SIMULACRE *(Simulacrum,* imitation, image, statue). « Sans ſanté... la vie n'eſt que *ſimulachre* de mort. » II, 255. « Le *ſimulachre* de Cybele feut des Cieulx en Phrygie tranſmis

on champ nommé Pefinunt. Auffi feut en Tauris le *fimulachre* de Diane... » 441. « ... comme en Candie le *fimulachre* de Iuppiter eftoit fans aureilles. » 470. « Ie ne vous le fçaurois mieux comparer, qu'à Chimere... ou bien au *fimulachre* d'Ofiris, ainfi que le figuroyent les Egyptiens... » III, 47. « ... venation eft comme vn *fimulachre* de bataille... » 56. Voir *Sciomachie.*

SIMULÉ. Voir *Iucundité.*

SIMULTE (*Simultas,* inimitié). Voir *Couillonniforme.*

SINAPISER, SINAPIZER, SYNAPIZER. « ... nectoya trebien de beau vin blanc le col, & puis la tefte : & y *fynapiza* de pouldre de diamerdis... » I, 363. « Longes de veau roufty froides *finapifees* de pouldre Zinziberine. » II, 477. Voir *Oribus.*

SINDICQ. « Panurge fift tant par belles prieres auec les *Sindicqs* du lieu, qu'ils le nous monftrerent... » III, 42.

SINGE. Voir *Cinge.*

SINGULARITÉ. « ... vifiter les gens doctes, antiquitez, & *fingularitez* d'Italie. » II, 307.

SINGULIER. « ... Hercules eut en fes plus difficiles entreprinfes pour amy *fingulier* Thefeus : Vlyffes, Diomedes : Eneas, Achates. » III, 180.

SINGULIEREMENT. « ... le logis feut vn peu eftroict pour tant de gens, & *fingulierement* les eftables... » I, 47-48. « *Singulierement* eftoit aprins à faulter haftiuement d'vn cheual fus l'aultre... » 89. « Alloit veoir les bafteleurs... & confideroit leurs geftes, leurs rufes, leurs fobreffaulx, & beau parler : *fingulierement* de ceulx de Chaunys en Picardie... » 95. « ... *fingulierement* y apparoiffoient, au demyiour, aucuns limaffons... » III, 145. « ... curieux de fçauoir chofes nouuelles. Comme de tout temps ont efté *fingulierement* les François... » 231. « ... nature a en l'homme produit... defir de fçauoir & apprendre non les chofes prefentes feulement, mais *fingulierement* les chofes aduenir... » 257-258.

SINISTRE (*Sinister,* défavorable, malveillant). « ... ie ne veulx pourtant les blafmer, & en cela faire d'eulx iugement *finiftre.* » II, 42.

SINON, SI NON. Si ce n'eft. « Et ne congneux oncques *fi non* en deception ce vieulx trepelu Terpfion. » II, 102. Voir *Mesmement, Naturé, Ocieux, Parfaict.*

Construction elliptique. « ... Voyant le moyne que toute leur penfee n'eftoit *fi non* à guaigner au pied... » I, 164. « Ie n'en croy *fi non* ce que vous plaira. » II, 367.

Si non que. « Les paffereaux ne mangent *fi non que* on leur tappe les queues. Ie ne boy *fi non qu'*on me flatte. » I, 23. « ... *finon qu'*il y ayt ordure. » 54. « ... n'eft auiourd'huy paffé aulcun en la matricule de ladicte vniuerfité de Poictiers *finon qu'*il ait beu en la fontaine Caballine de Croufteles... » 238. « ... fut dict, que ces haulx cachecoulx ne feroyent plus portez, *finon qu'*ilz feuffent quelque peu fenduz par deuant. » 304. Voir *Bechee, Levier, Oculairement, Passereau.*

SINOPLE. Terme de blason. Vert. Voir *D'oré, Gueule.*

SION. Rencontre de deux vents opposés. « ... terribles *Sions...* » II, 336.

SIPHACH. Péritoine. Voir *Brassal.*

SIROCH. Siroco, vent du sud-est.

« ... il s'esleua vn *firoch* si vehement qu'ils perdirent routte... » III, 208. Voir *Adviser, Besch.*

SISAME. Sésame. Voir *Capromantie.*

SITICINES. « Comment l'Isle sonnante auoit esté habitee par les *Siticines* lesquels estoyent deuenus oiseaux. » III, 14 et IV, 317. « Ç'a esté... esprit moult diuin & parfait à vos premiers *Siticines...* » 28. Voir *Sicinnistes.*

SIXIEME, SIXIESME. « ... des feueilletz d'vn vieil *Sixieme...* nous feismes nos faulx visaiges... Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beau *Sixiesme,* comme en presses... leurs guimples, manchons... » II, 454 et IV, 296, note sur la l. 30 de la p. 448. « ... ce beau *Sixiesme...* » 457. Voir *Seraphicque.*

SMACH. Mot allemand. Affront, outrage. Voir *Brusq.*

SMILAX. Liseron. Voir *Narcisse.*

SMUBERLOTZ. « En second seruice furent seruies... Des *smuberlotz.* » III, 219.

SMYRNIUM. Plante. « ... concaue, comme le tige de *Smyrnium...* » II, 228.

SOBRE. « ... son disner estoit *sobre* & frugal... » I, 92.

SOBRESAULT, SOBRESSAULT. « ... d'vn *sobresault* leua tout le corps en l'air... » I, 133. Voir *Singulierement.*

SOBRESSE. « ... couraige inuincible, *sobresse* non pareille... » I, 4. L'edition de Dolet donne *sobrieté.*

SOCIAL. Voir *Delectation.*

SOCIALEMENT. « ... fut embrassé *socialement...* » I, 183.

SŒUR. *Les sœurs fatales.* « ... par les mains & fuseaulx des *sœurs fatales...* » II, 239.

SOIF. Voir *Haulsement, Imminent.* — *Boire sans soif.* Voir *Innocent.* — *Trefves de soif.* Voir *Olympe.* — *Par ma soif.* Voir *Par,* p. 63, col. 2.

SOIGNEUX, SOINGNEUX. Voir *Estrif, Paour.*

SOING. « ... de quel *soing* il le guarde... » I, 5.

SOIR. « ... disant qun bon *soir* vault mieulx que aultant de bons matins qu'il y a eu de chastaignes en farce d'oye depuis le deluge de Ogiges. » III, 225. — *A ce soir.* Voir *A,* p. 7, col. 2.

SOL. *Escu sol.* Voir *Escu.*

SOL. SOU. « ... ie euz de peur pour plus de cinq *solz...* » I, 285. « ... se vantans l'vn auoir... guaingné six blancs, l'aultre deux *soulz...* » II, 445.

SOLAS. Voir *Soulas.*

SOLEIL. *Escu au Soleil.* « L'vn a des *escuz au Soleil...* l'aultre en vouldroit bien auoir. » II, 258. Voir *Escu.*

SOLENNE *(Solemnis).* « ... le tiers iour des grandes & *solennes* foires du lieu... » II, 273.

SOLERET. Chaussure de guerre, recouverte de fer. Voir *Grefve.*

SOLFIER. « ... sans *solfier* les poinctz des *sauatiers...* » I, 277.

SOLICITUDE. Voir *Sollicitude.*

SOLIER. Plancher. Voir *Embrunché.*

Étage. « ... les bains mirificques à triple *solier...* » I, 199.

SOLIFUGES *(Solifuga).* Insectes venimeux. II, 499.

SOLISTIME *(Solistimum,* ou *Solistimum tripudium,* augure tiré des grains que les poulets sacrés laissaient tomber en mangeant). *Bal solistime des canes.* « Voulez vous en sçauoir... par Augure prins... du *bal solistime des canes?* » II, 126.

SOLLICITER. « L'amour que ie vous porte... me *sollicite* de penser à vostre bien & profict. » II, 82.

Solliciter un procès. Faire des démarches pour le gagner. Voir *Mesmement, Tenancier.*

Solliciter, sans complément direct. « Deux iours apres a esté tué... vn gentilhomme Portugalois qui *solliciteit* en cette ville pour la Communauté des Iuifs qui furent baptisez soubs le Roy Emanuel... » III, 356.

SOLLICITEUR. *Solliciteur de procès.* « L'aultre (vestu) en *solliciteur de procès* ayant vn grand sac plein d'informations... » II, 436.

SOLLICITUDE, SOLICITUDE. « ... les troubles & *sollicitudes* terriennes... » II, 168. « ... purger son esprit de toute humaine *sollicitude*... » 178.[4] Voir *Cure, Forcher, Litiger, Pigrun.*

SOLOECISER. « ... c(ouillon) *soloecisant.* » II, 140. Voir *Colligenter.*

SOLOECISME. « ... parloient improprement & en *Solecisme.* » II, 235. « ... lecta non la coingnee apres le manche, comme en scandaleux *solecisme* chantent les diables Cenforins : mais le manche apres la coingnee... » 256. « *Solecisme.* vicieuse maniere de parler. » III, 196.

Au figuré. « Oncques ne feut faict *solecisme* par le vaillant champion, qui pour moy faict sentinelle au bas ventre. » II, 59.

SOLOFUNDARS. Insectes venimeux. II, 499.

SOLSTICE. « ... les deux *Solstices*... » III, 160. Voir *Æstivel.*

SOLU. Voir *Soulière.*

SOLUTION. *Sentement de solution.* Voir *Douloureuse.*

Solution de continuité. « Verùm, le noir Scorpion pourroit souffrir *solution de continuité* en sa substance... » III, 284-285. Voir *Continuité.*

Solution d'un problème. « ... si autrement ne m'aydez à la *solution* du problesme susdit... » III, 4.

SOLVABLE. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt trays cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la rose de rente fonciere, indemnez, amortys, & *solvables* par chascun an à la porte de l'abbaye. » I, 192.

SOMATES. « ... tout le Royaulme des *Somates* contre luy (messer Gaster) conspira & coniura foy soubstraire de son obeissance. » II, 471. « *Somates.* corps. membres. » III, 205.

SOMMADE. Charge d'une bête de somme. « ... beaulx tribars aux ailz, dont il en ennoya cinq *sommades* à Pantagruel... » I, 372.

SOMMAIRE. Voir *Compendieux, Faire,* p. 261, col. 2.

SOMMAIREMENT. « ... *sommairement* auecques le fuseau escriuit quelques briefs vers. » II, 88. « Il veult dire *sommairement,* qu'en l'entreprinse de mariage chascun doibt estre arbitre de ses propres pensées... » 145. « ... Pantagruel assembla son conseil, pour *sommairement* leurs aduis entendre... » 397.

SOMMATION. « ... non seulement ne la rendirent à ceste *sommation*... » III, 403.

SOMME. En somme, enfin. « *Somme* que ie voy vn abysme de science... » I, 257. « *Somme* ilz beurent tant & tant, qu'ilz s'endormirent comme porcs... » 352. « *Somme,* l'esperance qu'il auoit... luy decoulla des mains. » II, 12. « *Somme,* en lieu de se batre... ilz allerent boyre ensemble... » 205. « *Somme* celluy de nous tous estoit le moins blessé, à qui

les dens estoient tombees. » 454. « *Somme* ie pense que... » III, 166. Voir *Departquer*.

SOMMELIER, SOMMELLIER, SOMELLIER. « *Somelliers*, ô createurs de nouuelles formes, rendez moy de non beuuant beuuant. » I, 22. « *Sommelier* eternel, guarde nous de somme. » 24. Voir *Infatigablement, Le*, p. 347.

SOMMER. Compter, faire la somme. « ... *sommez* à ceste heure combien me coustent les petitz bancquetz que ie fais aux paiges du palays... » I, 305.

SOMMIER. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon, le *sommier* de gaiac... » III, 72.

SOMMISTE. « ... f(ol) *Sommiste*. » II, 183.

SOMNIAL. Voir *Divination, Onirocrite*.

SON. Voir *Cas*.

SON. *Nous son*. Voir *Ris*.

SONDER. Voir *Parfond*.

SONGE. Voir *Fallacieux, Infallible*.

SONGEAILLES. « Protestant desieuner demain à bonne heure, incontinent apres mes *songeailles*. » II, 70. « Il fera plus que maistre mousche, qui de cestuy an me fera estre de *songeailles*. » 78.

SONGEARS. « ... tout le monde souppoit, exceptez quelques resueurs *songears*... » III, 79.

SONGER. « *Songe* ie, ou si vray est ce qu'on me dict? » I, 110.

Songer creux. Voir *Creux*.

SONGERIE. « ... par mes *songeries* i'auoys vne femme ieune gualante... » II, 72.

SONGEUR. « Voyez cy nostre *songeur*. » II, 72.

SONGNEUSEMENT. « ... *songneusement* reuisite les liures des medicins Grecz, Arabes, & Latins... » I, 256. Voir *Investiger, Pusse*.

SONNER. Rendre un son. « ... faisoyent dauant luy *sonner* des verres auecques vn cousteau... » I, 30. « ... cloches... ensemble *sonnantes*... » III, 11. Voir *Organe*.

Sonner de quelque chose. « ... Amphion *sonnant de* sa lyre... » II, 11. « Trudon *sonner de* sa flutte... » 320. « Ie *sonneray* bien *de* la harpe... » 347. Voir *Luc, Orgues*.

Sans déterminant. « ... *sonnent* les cigalles, lamentent les tourterelles... » II, 69. « ... les musiciens commencent ensemble *sonner*... » III, 91. Voir *Melodieusement*.

Verbe actif. « ... enuoya *sonner* le tabourin à l'entour de la ville... » I, 100. « ... pour les faire dancer, loua vn aueugle qui leur *sonnoit* la note auecques sa vielle. » 372. « ... *sonnant* entre les dens quelques motz barbares... » II, 38. « ... feurent *sonnees* les trompettes de la Thalamege... » 386. « ... si... ie *sonnoye* ceste cloche... » III, 18. « ... leur *sonnant* vne chanson... » 72. « *Sonne* le beau mot, ie t'en prie, Qui me doit oster de misere. » 169. Voir *Antiquaille, Campanelle, Orties*. — *Ne sonner mot, sans sonner mot*. « ... luy auoit grandement despleu, quoy qu'il *n'en sonnast mot*. » II, 248. « ... *sans* bruit faire, ne *mot sonner*. » III, 74.

SONNET. Voir *Sanctimoniales* et IV, 293.

SONNETTE. *Danser aux sonnettes*. « Tous les Diables *dansent aux sonnettes*. » II, 341. « ... feurent *dansees* plusieurs Moresques *aux sonnettes* & timbous... » 453.

Sonnette d'esparvier. Voir *Esparvier*.

SOPHISTE. « ... l'on luy enseigna

vn grand docteur *sophiste*... » I, 57. « ... le *Sophiste* feut en plene salle introduict... » 69. Voir *Disciple, Frapement, Instituer.*

SOPHISTICQUE. Voir *Phantasticque, Soulère.*

SOPHISTICQUEMENT. Voir *Chopiner.*

SOPHY. « ... sont venues nouuelles en cette ville & a le S^t^. Pere receu lettres de diuers lieux comment le *Sophy*, Roy des Perses, a deffaict l'armée du Turcq. » III, 343.

SORBILLANS, SORBONNAGRES, SORBONNIGENES, SORBONICOLES, etc. IV, 206.

SORBONICOLIFICABILITUDINISSEMENT. « La creme philosophalle des questions enciclopediques de Pantagruel Lesquelles seront disputees *Sorbonicolificabilitudinissement* es escholes de Degret pres S. Denis de la chartre à Paris. » III, 283.

SORBONISTES. « ... les *Sorbonistes* disent, que foy est argument des choses de nulle apparence. » IV, 84, note sur la l. 10 de la p. 27.

SORET. *Haran soret.* « ... ilz faisoyent bruslier leurs regens tout vifz comme *harans soretz*... » I, I, 239. Voir *Enfumé, Eximé, Haran.*

Diable soret. « ... maigre comme vn *diable soret*... » III, 109.

Substantivement. « ... Et mieulx ayma le feu du ciel empire Au tronc rauir ou l'on vend les *soretz*... » I, 13.

SORNETTE. « ... feurent iouees plusieurs farces, comedies, *sornettes* plaisantes... » II, 453.

SORORITÉ (*Soror*, sœur). « ... si auray toufiours belles chambrieres, quand tu me viendras veoir, & seras protecteur de leur *sororité*. » II, 134.

SORT, SORS. « Puys doncques que telle est ou ma *sort* ou ma destinée... » II, 10. Voir *Explorer, Fatal.*

Moyen de connaître l'avenir, de décider une chose par le hasard. « Comment Pantagruel remonstre le *sort* des dez estre illicite. » II, 58. Voir *Explorer, Infallible, Sententier.* — *Sors Homericques, Sors Virgilianes.* « ... des *sors Homeriques & Virgilianes*... » II, 53. « ... comme par *sors Homericques* souuent on a rencontré sa destinée... Aussi par *sors Virgilianes* ont esté congneues anciennement & preueues choses insignes... » 54-55. « Comment Pantagruel explore par *sors Virgilianes* quel sera le mariage de Panurge. » 61.

Sort principal, Sort. Capital. « Le *sort*, l'vsure, & les interestz ie pardonne. » II, 80. Voir *Deduire.*

SORTIR. « ... veuz les inconueniens qui en *sortent* de iour en iour. » I, 67.

Sortir en son effect. Voir *Effect.*

Sortir en place. « ... ilz *sortent en place*... » II, 268. « ... coups de poing commencerent *sortir en place.* » 314.

Sortir construit sans préposition. « ... lesquels le auroient incité, loué, ou conseillé de *sortir* ses limites pour ainsi nous inquieter. » I, 186.

SOT. Voir *Budin.*

Sot par nature, par bequare et par bemol. Voir *Bémol* et IV, 173.

Sot à la grande paye. Voir *Paye.*

SOTRINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

SOTTANE. Jupe. « ... vestue sus la *sottane* & verdugalle de damas rouge cramoisi à riches brode-

ries, d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or... » III, 401.

SOU. Voir *Saoul*.

SOU. *Pieds de porc au sou*. « Paſtez de lardons. *Pieds de porc au ſou*. » II, 479. Voir *Rechigner*. Cotgrave, au mot *Sou*, dit : « Hogs feet in pickle, or ſouce, » pieds de porc à la saumure.

SOUBARBADE. « ... ſ(ol) de *ſoubarbade*. » II, 183.

SOUBASTEMENT. Soubassement. « Le *ſoubaſtement* d'icelle eſtoit de treſpur & treſlimpide alabaſtre. » III, 157.

SOUBDAIN. Adjectif. « ... ne ſoyez iamais tant *ſoubdain* a voz entreprinſes. » I, 126. « ... tant *ſoubdains* à entendre & obeir à leurs capitaines... » 174. Voir *Remuement*.

Adverbe. « *Soubdain* ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua... » I, 68. « ... de l'eſtrange maniere de ſçauoir nouuelles bien *ſoubdain* des pays eſtrangiers... » II, 277.

Soubdain que. « *Soubdain qu'*il fut né, ne cria comme les aultres enfans, mies, mies. » I, 27. « ... *ſoubdain qu'*ilz feurent entrez en la dicte foreſt... » 63.

SOUBDAINEMENT. « ... quand elle eſt *ſoubdainement* tombée en perte inopinée de ſes biens. » II, 36.

SOUBDARS, SOULDARS, SOULDARDS. « ... remercia gratieuſement tous les *ſoubdars* de ſes legions... » I, 188. « ... continuellement trauailloient les Athletes & ſoubdars. » II, 152. « ... promettre aux *ſoubdars* double paye... » 298. « Enfans (diſt il à ſes *ſoubdars*) d'icy ſortir ne vous fault eſperer par veux & imploration des Dieux. » 353. « ... les deux coronnelz acompaignez de leurs *ſoubdars*... » 403. « ... les Gays reſterent victorieux : non toutesfois ſans perte de pluſieurs de leurs bons *Souldards*... » III, 187. « ... alloit ordinairement accompagné de trente *ſouldars* bien armez à poinct. » 342. Voir *Gensdarmes*, *Mie*.

SOUBELIN. « ... vieilleſſe feminine eſt touſiours foiſonnante en qualité *ſoubeline* : ie vouloys dire Sibylline. » II, 85 et IV, 236. « ... ſ(ol) *ſoubelin*. » 183. « ... vn grand chat *Soubelin*... » 506. *Félicité soubeline*, exquise, supérieure, souveraine. Voir *Debouter*. H. Estienne dit : « Les autres dient, gros latin & au contraire du latin ſublin, celuy qui eſt le plus fin : comme auſſi generalement on dit Il eſt *ſublin*, pour dire Il eſt exquis. Il eſt vray que ie demanderois volontiers à tels parleurs qu'ils euſſent faict ſi les martres ſublines n'euſſent peu trouuer le chemin de France. » *Conformité*, p. 13, édit. de 1569. Cf. « ... faut qu'ils ayent l'eſprit ſublin : & qu'ils ſoyent Grecs, comme auſſi nous parlons entre nous courtiſans de ceux qui ſont les plus habiles. » *Dial. du lang. fr. italianizé*, édit. Ristelhuber, I, 122.

SOUBHAITER, SOUBHAYTER. « ... chaſcun le *ſoubhaite* en ſa compaignie. » I, 149. « *Soubhaytez* luy vie & treſpas... » II, 108. « Il *ſoubhaitoit*, rien plus, veoir noſtre benoiſt Seruateur... » 256. « ... s'il eſt proſpere, & tel que ie le *ſoubhayte*... » 280.

SOUBHAITEUX. Voir *Belistrandier*.

SOUBHAYT, SOUHAIT. « I'ay ceſtuy eſpoir en Dieu qu'il... accomplira ceſtuy noſtre *ſoubhayt*... » II, 256. Voir *Oultré*.

A soubhayt. « ... quoy que telles subites nouvelles feussent *à contentement & soubhayt...* » II, 281. « En veiglant, travaillant, soy euertuant, toutes choses succedent *à soubhayt* & bon port. » 353. « ... ces diables ne viennent toufiours *à soubait* sus l'instant... » III, 42.

SOUBLEVER. « Couillatris *soublieue* la coingnee d'or... » II, 264. « ... ne mettoit la main pour *soubleuer* les roues. » 346.

SOUBREQUART. « Encores suys ie d'aduis que nous entrons en la tetrade Pythagoricque, & pour *soubrequart* ayons nostre feal le Philosophe Trouillogan... » II, 144.

SOUBRIRE. « ... *soubriant* du bout du nez... » II, 264.

SOUBS. *Soubs couleur.* Voir *Charesse.*

Soubs la faveur. « Maistre François Villon sus ses vieulx iours se retira à S. Maixent en Poictou, *soubs la faueur* d'vn home de bien, abbé du dict lieu. » II, 315.

Soubs l'orme. Voir *Orme.*

Soubs le vent. Voir *Heaulme.*

SOUBSECRETAIN. Voir *Secretain.*

SOUBSON. « Salomon qui rendit par *soubson* l'enfant à sa mere... » I, 282. Voir *Entrer, Grignoter.*

SOUBSPIRAL. Voir *Souspirail.*

SOUBSTERRAIN. Voir *Soubterrain.*

SOUBSTRAICTE. « ... s(ol) de *soubstraicte.* » II, 182.

SOUBTERRAIN, SOUBSTERRAIN, SOUBZTERREN, SUBTERRAIN. « ... le chien de Icarus... rend tout le monde Troglodyte, & constrainct habiter es caues & lieux *subterrains.* » II, 235. « ... estoit esfargie lumiere par tout le temple, tant copieuse, qu'encore qu'il fust *subterrain,* on y voyoit comme en plein midy nous voyons le Soleil cler & serain luysant sus terre. » III, 153. « ... entendismes vn son à meruoille harmonieux, obtus toutesfois, & rompu, comme de loin venant & *soubterrain.* » III, 162. « ... en nos regions *subterraines...* » 179. « ... est equitablement le *soubterrain* dominateur presques en toutes langues nommé par epithete de richesses. » 179. « ... elle vient par euocation des *soubzterrennes* regions... » 227. Voir *Sacré.*

Vivre en liberté soubterraine. « Ie voys tenter les escholiers de Trebizonde, laisser peres & meres, renoncer à la police commune, soy emanciper des edictz de leur Roy, *viure en liberté soubterraine...* soy tous rendre Farfadetz gentilz. » II, 432.

SOUBVENANCE, SOUVENANCE. « ... seulement ne luy en resteroit la *soubuenance.* » I, 25. « ... quand il accepte voluntiers le bienfaict, & le retient en *soubuenance* perpetuelle. » II, 282. Voir *Mut.*

SOUBVENIR, SOUVENIR. « ... m'est *soubuenu* d'vne parolle... » II, 248. Voir *Malheurté.*

SOUBZTERRENNES. Voir *Soubterrain.*

SOUCHE. Voir *Cendre, Festu.*

SOUCIER (SE). « ... faire grand chere, pas ne trauailler, poinct ne *me soucier...* » I, 10. « Couraige, couraige (dist il) ne *vous souciez* au reste... » 26. Voir *Bouton, Raire.*

SOUCIL, SOULCIL. Souci, plante. Voir *Ancholie, Heliotrope.*

SOUCILLE. Sourcil. Voir *Sourcile.*

SOUDANT. « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual, *soudant* tout le corps en l'air sus le poulce de la fenestre... » I, 133.

SOUFFLEAUCULMYEN. « Pour le

dernier feruice... Du *fouffleau-culmyen.* » III, 220.

SOUFFLEGAN. « ... d'vn *Soufflegan* & trois Onocrotales... » IV, 328, note sur la l. 27 de la p. 36 du t. III.

SOUFFLER, SOUFLER. « ... fans *fouffler* au baffin... l'on ne faict que bander aux reins & *foufler* au cul... » I, 277. « ... Panurge frappe la main l'vne contre l'aultre, & *fouffle* en paulme... » 315. Voir *Diable.*

A fouffler le charbon. Jeu. I, 81.

SOUFFLET. « Le poulmon ne luy fera preft de fes *fouffletz.* » II, 29. Voir *Lobe.*

SOUFFRANCE. Voir *Fust.*

SOUFFRETE. Pauvreté, indigence. « Auecques icelluy (meffere Gafter) pacificquement refidoit la bonne dame Penie, aultrement dicte *Souffrete...* » II, 470.

SOUFFRETEUX. Pauvre, indigent. « ... plufieurs font gueux de l'hoftiaire, *fouffreteux,* & miferables, lefquelz font defcenduz de fang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « ... tempter les gens *fouffreteux...* » II, 430. « La plus grande folie du monde eft penfer qu'il y ayt des aftres pour les Roys, Papes, & gros feigneurs, pluftoft que pour les pouures, & *fouffreteux...* » III, 241. Voir *Estropiat, Subvenir.*

SOUFFRIR. « Il y a danger que Madame Renée en *fouffre* fafcherie. » III, 345.

SOUHAIT. Voir *Soubhayt.*

SOUICE. *A la Souice.* « ... chauffes... *à la Souice,* pour tenir chaulde la bedondaine... » I, 74.

SOUILLART, SOUILLARDE. *Souillart, Souillarde de cuisine.* « Pirrhus (eftoit) *fouillart de cuyfine.* » I, 366. « Melufine eftoit *fouillarde de cuyfine.* » 367. « ... fe fafche Lucifer de leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables *fouillars de cuifine...* » II, 431.

SOUILLER. Voir *Erre, Refraischir.*

SOULAIGÉ. Voir *Mirificquement.*

SOULAS, SOLAS. Joie, plaisir, divertissement. « ... le *folas* qui iadis fut promis Es gens du ciel... » I, 15. « ... paffer toute la iournée en ioye, *folas,* & repos... » 41. « L'homme feul n'a iamais tel *foulas* qu'on veoyd entre gens mariez. » II, 50. Voir *Delectation, Liesse.*

SOULCIL. Souci, plante. Voir *Heliotrope.*

SOULDOYÉ. Voir *Avitailler.*

SOULDRE. « D'vn cofté & d'aultre il auoit argumens fophifticques qui le fuffocquoyent, car il les faifoit tresbien in modo & figura, mais il ne les pouoit *fouldre.* » I, 230. « Ledict Panurge *foulut* tresbien le probleme... » 298. « ... aulcuns paffages de Philofophie, de Geomantie, & de Caballe, defquelz ie doubte & ne puis contenter mon efprit, lefquelz fi tu me peux *fouldre...* » 307. « ... fon... difciple... m'a ouuert & enfemble *folu* d'aultres doubtes ineftimables. » 319. « Voila voftre probleffme *folu* & refolu... » III, 6.

Oraison solue. Prose. « ... combien que maintenant nous lifons en noftre langue Gallique, tant en vers qu'en *oraifon foluë* plufieurs excellens efcripts... » III, 7. Voir *Carme.*

SOULIER. « ... habilla fondict Roy... de belles chauffes à la mariniere, fans *fouliers :* car (difoit il) ilz luy gafteroient la veue... » I, 371. Voir *Acculler, Feutré.*

SOULLE. Savate. Jeu. « A la *foulle.* » I, 82. Les démons jouent *à la*

solle (à la savate) avec l'âme de Judas dans le *Mystère de la Passion* d'Arnoul Greban. V. P. Paris, *Les Manuscrits français*, t. VI, p. 307. Il rappelle que le jeu à la *solle* est indiqué dans les jeux de Gargantua et que plusieurs commentateurs n'ont pas compris ce mot.

SOULOIR. Avoir coutume. « Ie *souloys* iadis boyre tout : maintenant, ie n'y laisse rien. » I, 23. « ... y passoit temps aussi plaisantement qu'il *souloit* en dez ou es chartes. » 88. « ... vous nous en *souliez* volontiers bailler, & maintenant y refusez. » 98. « ... ie trouue le vin meil- & plus à mon gouſt sauoureux, que ne *soulois* : plus que ne *soulois*, ie crains la rencontre du mauuais vin. » II, 137. « ... plus tant que ie *souloys* ne m'esbahys de ce que les Turcs reuerent telz folz... » 212. « ... comme iadis on *souloyt* en guerre au iour de bataille, ou assault, promettre aux soubdars double paye pour celluy iour... » 297-298. « ... monsieur Lucifer... le *souloit* desieuner de escholliers. » 431. « ... comme on *souloit* fouetter les petitz enfans en nos pays quand on pendoit quelque malfaicteur. » 438. « ... le tocqueceinct horrificque, tel que iadis *souloient* les Guascons en Bourdeloys faire contre les guabelleurs & commissaires... » 504. « ... par les Cours de Parlement, *souloient* iadis regner deux sortes de poisson... » III, 121. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, esquelz le Preteur n'vsoit de ces trois motz, fastes & heureux, esquelz d'iceulx vser *souloit*... » 185. Voir *Ancre, Cephaleonomantie, Gesir, Safrané.*

SOULPHRE. « La teste (des moutons) dont auecques vn peu de *soulphre* on faict vne mirificque decoction... » II, 294. Voir *Beurach.*

SOUPE, SOUPPE. « ... rendit plus de quatre potees de *souppes*, & l'ame meslee parmy les *souppes*. » I, 134. Voir *Boire, Morver, Pain.*

Souppes grasses. Voir *Miche.*

Souppes de leurier. D'après Burgaud des Marets, il faut comprendre *soupes de laurier*, et non, comme Le Duchat, *soupes de levrier*. « Grasses souppes de prime. *Souppes de Leurier.* » II, 477. Voir *Laboureur.*

Souppes Lionnoises. II, 477. Voir *Grignoteur.*

Souppes de merluz. Voir *Merlus.*

Souppes de prime. « Au poinct du iour pareillement nous esueilla pour manger *souppes de prime.* » III, 30. Voir *Prime.*

SOUPLEMENT, SOUPPLEMENT. « Comment Gymnaste *souppleme*nt tua le capitaine Tripet... » I, 132. « ... en leur baillant le premier denier... ie le mis si *souplement* que il sembla que seust vn grand blanc... » 302. Voir *Avaller, Estrivier.*

SOUPPE. Voir *Soupe.*

SOUPPER. Voir *Lever.*

SOURCILE, SOURCILLE, SOUCILLE. « ... les oeilz hors la teste fichez sus des os semblables aux talons, sans *soucilles*... » II, 384. « ... le nez pointu & aquilin, & les *sourcilles* rudes & grandes... » III, 148. Voir *Depression, Lichofrete.*

SOURD. Salamandre terrestre, ou peut-être orvet commun. II, 499.

SOURD. Voir *Mut.*

SOURDRE. « ... la liqueur *sourdante* d'icelle fontaine... » III, 157.

Au figuré. « ... iamais en

mauluaiſe partie ne prendront choſes quelconques, ilz congnoiſtront *fourdre* de bon, franc, & loyal couraige. » II, 12. « ... demandant dont *fourdoit* leur different... » III, 82.

SOURIS, SOURIZ. « ... enfin ne naſquit d'elle qu'vne petite *souriz*. » II, 119.

Aureille de Souriz. Plante. Voir *Myosota*.

Souris chauve. « ... accouſtrement de velours incarnat fueilleté de toille d'argent, à forme d'æſles de *Souris chauue*... » III, 408. Voir *Axunge, Quel*.

SOUSPIR. Voir *Jecter*.

SOUSPIRAIL, SOUBSPIRAL. « ... en laſchant à trauers voz velles par ce petit *ſoubſpiral* d'or que y voyés appoſé (aux hoires), comme vne fleute, aultant que penſerez vous ſuffire pour tout au lantement nauiger à touſiours en plaiſir & ſeureté... » III, 227.

Un souspirail de vigueur. « ... guerre faicte ſans bonne prouiſion d'argent n'a qu'vn *ſouſpirail de vigueur*. » I, 171.

SOUSPIRER. Voir *Lamenter*.

SOUSTENIR. Voir *Abstenir*.

SOUTTE. « Panurge comme vn boucq eſtourdy ſort de la *Soutte*... » II, 506. Voir *Mucer*.

SOUVENANCE. Voir *Mut*.

SOUVENIR. Voir *Soubvenir*.

SOUVENTESFOYS. « ... *ſouuentesfoys* ſe adonnoit à reuerer, adorer, prier, & ſupplier le bon Dieu... » I, 86.

SOY. Pronom réfléchi. Emploi de la forme tonique *soy* au lieu de la forme atone *se*, surtout devant un infinitif ou un participe. « ... il feut contrainct *ſoy* repoſer ſuz les tours de l'egliſe noſtre dame. » I, 64. « ... Gargantua *ſoy* peignant faiſoit tomber de ſes cheueulx les boulletz d'artillerye. » 138. « ... *ſoy* embarquant pour faire voille... » 183. « ... il plaira à ta magnificence de *ſoy* y trouuer... » 308. « ... non auſſi pouant *ſoy* commodement paſſer du ſeruice de pluſieurs animaulx, eut neceſſité *ſoy* armer de nouueau. » II, 46. « Ie voy Panurge... en vouloir equitable de *ſoy* marier... » 155. « ... n'eurent dequoy en temps de neceſſité *ſoy* deffendre... » 261. « Pantagruel *ſoy* complaignoit de ceſte guerre. » 416. « Icelle ne fit difficulté de *ſoy* oppoſer pour le ſauuer. » III, 95. « ... en ſon poing tenoit pour *ſoy* appuyer vn baſton... » 148. « ... fut grande riſee entre les ſpectateurs, *ſoy* esbahiſſans comment on les auoit ainſi là mis & iettez... » 408. « ... meſdits Seigneurs Reuerendiſſimes, Ambaſſadeurs, & autres Prelatz *ſoy* retirerent en grande iubilation & contentement. » 412. Voir *Complaindre (se), Reserver, Sequenie, Soubbayt*.

Emploi du réfléchi dans des cas où nous employons aujourd'hui le pronom personnel. « Le mouton... emporta en mer auecques *ſoy* le marchant... » II, 296-297. « Ceux du chaſteau feirent reſponſe, quilz vouloient la Nymphe pour *ſoy*... » III, 403. Voir *Darriere*.

De soy, de soy mesmes. « ... *de ſoy* ceſſoient pourſuyure & ſolliciter... » II, 197. « ... congneut Cæſar l'admirable nature de ce boys, lequel *de ſoy* ne faict feu, flambe, ne charbon... » 244. Voir *Criticquer, Decliner*.

Par soy, par soy-mesmes. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

SOYE. Voir *Saye*.

SPACIEUX. « ... quoy que la place ſoit des plus grandes & *ſpa-*

cienſes qu'on voye... » III, 398.

SPADONIQUE. « ... c(ouillon) *ſpadonicque.* » II, 138.

SPAGITIDE (Σφαγίτις, ίτιδος, de la gorge; σφαγίτις φλέψ, veine jugulaire). Voir *Guargulion.*

SPASME. « Hippocrates... eſcriz le cas eſtre de ſon temps aduenu : & le patient ſubit eſtre mort par *ſpaſme* & conuulſion. » II, 424.

SPATULE. Épaule. Voir *Perforaminé.*

SPECIAL. « ... auez vous de Dieu le don & grace *ſpeciale* de continence? » II, 146. « ... de grace *ſpeciale* vendez moy vn de vos moutons. » 290. « ... de grace *ſpeciale*... » III, 9. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1, *Maintenir.*

SPECIFICQUE. « ... tant pour icelle couleur que pour ſa proprieté & ordre *ſpecifiequ*... » I, 42. Voir *Contrebastiers, Elementaire, Majeurs.*

SPECTABLE (*Spectabilis*, visible, remarquable). « ... cornes de cerfz, licornes... dens de Elephans, & aultres choſes *ſpectables.* » I, 199. « ... vouloit... faire quelque choſe *ſpectable* non encore veüe en Rome de noſtre memoire. » III, 395. Voir *Insigne, Sapience.*

SPECTACLE. Voir *Oncque.*

SPECTATEUR. Voir *Ferir, Ocieux.*

SPECULAIRE (*Specularis*, transparent; *lapis specularis*, sélénite transparente ou talc). Voir *Industrieusement, Phengite.*

SPECULANCE. Transparence. «...par la ſolide *ſpeculance* deſquelles, ſans feneſtre n'autre ouuerture, eſtoit receuë lumiere du Soleil... » III, 166.

SPELTE. Épeautre. Voir *Recouurer.*

SPERMATICQUE, SPERMATIQUE. *Vaſes ſpermaticques.* « ... tous les *vaſes ſpermaticques*... » II, 132. « ... ayans vuydé & eſpuyſé en ce iour precedent, tous vos *vaſes ſpermatiques*, au iour ſubſequant, y en peut-il tant auoir? » III, 113. Voir *Esgoutter, Feueilleter.*

SPERME. *Sperme de baleine.* « ... *ſperme de baleine* qu'on appelle ambre gris... » I, 333.

Spermes d'Emerauldes. Voir *Broc.*

SPHACELER (Σφάκελος, gangrène sèche). « ... c(ouillon) *ſphacelé.* » II, 138. « *Sphacelas.* corrompue, pourrie, vermoulue, diction frequente en Hippocrates. » III, 204. Voir *Grefve, Jambe.*

SPHERE, SPHERE. Voir *Centre, Espoir, Merde.*

SPHERIQUE. « Ils auoient la teſte *ſphorique* & ronde entierement comme vn ballon... » II, 383. Voir *Oblong.*

SPHENGITIDE. « Pierre *ſphengitide.* tranſparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*

SPHERE. Voir *Sphere.*

SPHINCTER. Voir *Retentrice.*

SPHINX, SPHYNGE. « ... ſi i'auois *Sphinx* en ma maiſon, or de par Dieu, comme l'auoit Verres... reſouldre pourrois l'enigme... » III, 49-50 et IV, 324. Voir *Raphe.*

SPHRAGITIDE (Σφραγίς, cachet, argile de Lemnos propre à recevoir des empreintes). « En Sabee prouient le bon encent. En l'iſle de Lemnos la terre *Sphragitide.* » II, 460. « *Terre ſphragitide.* terra ſigillata eſt nommee des Apothecaires. » III, 204.

SPHYNGE. Voir *Raphe.*

SPICA CELTICA. Plante. II, 232.

SPINAL. *Mouelle spinale*, moelle épinière. « ... luy entreouurit la *mouelle ſpinale* entre la ſeconde & tierce vertebre. » I, 162.

SPIRALE. *Forme spirale.* « ... vn aneau faict en *forme ſpirale*... » I, 35.

SPIRANT. « ... tant que feray en ce corps *spirant* & viuant, ie y demeuray endre treshon... » II, 225.

SPIRITUEL. Voir *Nottier*.

Pere spirituel. « C'est faict de moy, mon *pere spirituel*, mon amy, c'en est faict. » II, 339.

Sang spirituel. Sang artériel. « Par le ventricule gauſche il le faict (le ſang) tant ſubtil, qu'on le dict *ſpirituel*... » II, 34. Voir *Receptacle*.

SPIROLE. Sorte de petit canon. Voir *Basilic*, *Passevolant*.

SPLENETIQUE. « ... ſ(oi) *ſplenetique*. » II, 183.

SPODIZATEURS. Officiers de Quinte-Essence. « ... Abſtracteurs, *Spodizateurs*... » III, 73. « ... l'exercice des gentils-hommes de ſa maiſon, Abſtracteurs... *Spodizateurs* & autres... » 77. « *Spodizateurs*, Cefinins... » 84. Voir *Asme*.

SPOLIER. « ... le cueur demoureroit *ſpolié* de ſon entretien, & par conſequent ſeroit la vie eſtaincte... » I, 42. « ... les *ſpolier* de leurs biens... » II, 446. « ... que fuſſe *ſpolié* De liberté... » III, 176. Voir *Periclitter*.

SPONDYLE (Σφόνδυλος, *spondylus*, vertèbre). « ... luy ſortit la broche par le hault des eſpaules entre les *ſpondyles* & l'omoplate feneſtre. » I, 285. « ... les aſuſta iuſtement veine contre veine, nerf contre nerf, *ſpondyle* contre *ſpondyle*, affin qu'il ne feuſt tortycolly... » 363. « (La faulce verde) deſgourdiſt les *ſpondyles*... » II, 23. « Les *ſpondyles*, comme vne cornemuſe. » 379. Voir *Deslocher*.

SPOPONDRILLOCHES. « En ſecond ſeruice... Des *ſpopondrilloches*. » III, 219.

SPYRATHE (Σπύραθος). « *Spyrathe*, crotte de Cheure, ou de Brebis. » III, 207. Voir *Scybale*.

SQUINANCHE. Esquinancie. « ...plus villainement que ne feroit la male Angine & mortelle *Squinanche*. » II, 235.

SQUINANTHI (Σχοινάνθιον, sorte de jonc odorant). « Il n'y a dedans ne *Squinanthi*, ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160.

SS. *Allonger les ſſ*. Voir *Allonger*.

ST. « Paix. *St*, *St*, *St*. » II, 268. « *St*. *St*. *St*. vne voix & ſifflement par lequel on impoſe ſilence. Terence en vſe *in Phor*. & Ciceron *de Oratore*. » III, 197.

STADE. Voir *Miliaire*.

STAGNANT. *Eau stagnante*. Voir *Macerer*.

STANBOUCQ. Bouc sauvage. Voir *Ibice*, *Liron*.

STANT. Voir *Ster*.

STARABILLATZ. « ... furent ſeruies... Des *ſtarabillatz*. » III, 217-218.

STAS. Voir *Ster*.

STATION. Terme militaire. Voir *Guarnison*.

Terme de marine. Voir *Chiliandre*.

Terme religieux. Visite des églises pour gagner des indulgences. Voir *Foisonnant*, *Perdonnances*.

STELLION. Sorte de lézard. II, 499.

STENTOREE. « Le peuple s'eſtonna entendent ſa voix *Stentoree*... » II, 438. « *Voix Stentoree*. forte & haulte comme auoit Stentor... » III, 203

STER (*Stare*). « ... *Stant* à Lugdune... » III, 275. « Puis que bien *ſtas* (grace au ſouuerain Ioue)... » 278. Voir *Quiete*.

STERES. Voir *Neares*.

STERILE. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

STERILITÉ. Voir *Happelourde, Liberal.*

STERNOMANTES (Στερνόμαντις, devin ventriloque). « Sophocles les appelle *Sternomantes.* C'estoient diuinateurs, enchanteurs, & abuseurs du simple peuple, semblans non de la bouche, mais du ventre parler & respondre à ceulx qui les interrogeoient. » II, 473. « *Sternomantes.* diuinans par la poictrine. » III, 205.

STERNOMANTIE. (Στέρνον, poitrine, μαντεία, divination). « Par *Sternomantie :* par ma foy tu as le pictz assez mal proportionné. » II, 125.

STICHOMANTIE (Στίχος, vers, μαντεία, divination). « Par *Stichomantie* Sibylline. » II, 126.

STILE. Voir *Style.*

STIMPHALIDES. Voir *Stymphalides.*

STIMULER. « ... les *stimule* & embrase de acourir au lieu, & veoir la personne, en qui est dicte science auoir estably son temple... » I, 307.

STINCES. Reptiles sauriens. II, 499.

STIPE (*Stips,* petite pièce de monnaie). Voir *Egene.*

STIPULER. Voir *Quant.*

STOCFISÉ. Voir *Hallebrené.*

STOCFICZ. Poisson salé et séché, particulièrement morue séchée. « Merluz sallez. *Stocficz.* » II, 482.

STŒCHAS (Στοιχάς, *stoechas,* sorte de lavande). « ... *Stœchas,* de mes isles Hieres anticquement dictez Stœchades... » II, 232.

STOMACH. « ... montoit d'icelle main successiuement à trauers le ventre, le *stomach,* la poictrine & le coul de Panurge... » II, 103. « ... s'appuyans la poictrine & *stomach,* chascun sus vne lanterne... » III, 106. Voir *Abboyer, Affené, Grever, Orifice, Sabourer.*

STOMACHAL. Voir *Salubre.*

STRAIN. « Strin. *A bastard Dyamond.* » Cotgrave. Voir *Sang.*

STRATAGEMATES (Στρατήγημα, -ατος, manœuvre de guerre). « Ie... sçay tous les *stratagemates* & prouesses des vaillans capitaines & champions du temps passé... » I, 335.

STRIDENT. « ... tel estoit son esperit entre les liures, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'auoit infatigable & *strident.* » I, 258. « ... ventre vuyde, gorge seiche, appetit *strident...* » 264. « ... l'Angloys leua hault en l'air les deux mains... puys les ouurit, & ainsi à plat de l'vne frappa l'aultre en son *strident...* » 313. « ... c(ouillon) *strident.* » II, 130. « ... nous entendismes en l'air vn son haut & *strident...* » III, 64. « ... entendismes vn bruit *strident* & diuers... » 125. « ... les deux portes... s'ouurant firent, non bruit *strident...* mais doux & gratieux murmur... » 142. Voir *Appetit.*

STRIÉ. Voir *Colomne.*

STRUCTURE. « Pantagruel fut en grande admiration de la *structure* de la demeure & habitation des gens du pays... » III, 211.

STRYGE (*Strix* et *striga,* strige, oiseau de nuit). Voir *Griphe.*

STUC. « ... c(ouillon) de *stuc.* » II, 128.

STUDIEUX. « ... vn gentilhomme *studieux* & curieux... » II, 120. « ... *studieux* desir de veoir, apprendre, congnoistre, visiter l'oracle de Bacbuc... » 360. Voir *Amateur, Montjoye.*

Substantivement. « Bien ont aucuns *studieux* reduit par escrit quelques obseruations... » III, 258. Voir *Amateur.*

STUPHES. II, 499.

STUPIDE. Voir *Ignave*.

STYGIAL. « *Stygiale*. d'enfer, dict du fleuue Styx, entre les Poetes. » III, 206. Voir *Ambrosie*.

STYLE, STILE. Poinçon pour écrire. « ... auecques vn *ſtyle* feiſt haſtiuement certain nombre de poinctz diuers... » II, 123. « ... eſcriuez ce mot en voſtre ceruelle auecques vn *ſtile* de fer... » 156. « ... furent, auecques vn *ſtile* d'or, quelques traits proiectez, comme ſi lon euſt eſcrit... » III, 178.

Manière d'écrire ou de parler. « Ie parleray d'aultre *ſtyle*. » II, 172. « ... commença... mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres, auecques brocards aigres & picquans, comme treſbien ſçauoit le *ſtyle*. » 407. Voir *Mirificque*.

STYLOBATE. Voir *Arulette*.

STYMPHALIDE, STIMPHALIDE (*Stymphalides*, oiseaux du Stymphale). « ... tous auoient le col tors, & les pattes pelues, les griphes & ventre de harpies, & les culs de *Stimphalides*... » III, 16. « Il deffiſt les *Stymphalides*, l'Hydre de Lerne... » 58-59. Voir *Harpie*.

STYPTICITÉ (*Stypticus*, astringent). « Mangez vn peu de ce paſté de Coins : ilz ferment proprement l'orifice du ventricule à cauſe de quelque *ſtypticité* ioyeuſe qui eſt en eulx... » II, 159.

SUAVITÉ. Voir *Disert*.

SUBIT. Adverbialement. Voir *Spasme*.

SUBITEMENT. « Le Roy de Portugal... a mandé à ſon Ambaſſadeur qu'il auoit à Rome, que *ſubitement* ſes lettres receues, il ſe retiraſt par deuers luy, en Portugal. » III, 355. Voir *Meschant*.

SUBJACENT (*Subjacens*, situé dessous). « ... Phaeton... tant approcha de terre, qu'il miſt à ſec toutes les contrees *ſubiacentes*... » I, 227. « ... par leur vol, ilz tolliſſoient la clarté du Soleil aux terres *ſubiacentes*. » III, 186.

SUBJECT. « ... la mute inſcription des arcs, colomnes, & pyramides, *ſubiecte* es calamitez de l'air, & enuie d'vn chaſcun. » I, 182.

Substantivement. Voir *Naturel*.

SUBJECTION. « ... ceſte premiere & vnicque *ſubiection* naturellement deue à leur prince... » II, 16. « A moy rien ne attribuer, fors humble *ſubiection* & obeiſſance voluntaire à voz bons commandemens. » 252. Voir *Forclos, Non*.

SUBJUGUER. « ... Brutus conqueſta Heſpaigne, & *ſubiugua* les Heſpaignolz... » II, 269. « ... comment il pourroit les Gabins du tout *ſubiuguer*... » 494. Voir *Conculquer, Reserrer*.

SUBLER. Siffler. Voir *Cinge*.

SUBLET. Sifflement. « ... fiſt vn pet, vn ſault, & vn *ſublet*... » I, 347.

SUBLEVER (*Sublevare*). Voir *Mense*.

SUBLIMER. Voir *Penurie*.

SUBLUNAIRE. Voir *Diffinition*.

SUBMIRMILLANT. Voir *Horaire*.

SUBORNEUR. « Les *ſuborneurs* de gens ſont les faiſeurs de parties... » I, 210.

SUBOURNER. Voir *Partialité*.

SUBSECUTOIRE. « Dont peuz la la reſte aſſez entierement Conieturer, comme *ſubſecutoire*. » III, 301.

SUBSEQUENT, SUBSEQUANT. « ... pour toute ceſte *ſubſequente* année... » II, 43. « ... præveid qu'il mourroit le tiers *ſubſequent* iour... » 54. « Sus les ſept heures du matin *ſubſequent*... »

72. « ... au dimanche *subsequent*... » 146. « Au iour *subsequent*... » 186, 371, 492. « Ceſtuy iour, & les deux *subsequens*... » 272. « ... au tiers iour *subsequent*... » 297. « ... pour cellny iour & aultres *subsequens*... » 335. « ... au lendi *subsequent*... » III, 596. « Les deux ſoirs *subsequens*... » 415. Voir *Antecedent*, *Lenturner*, *Pur*, p. 62, col. 2, *Patir*, *Periode*, *Spermaticque*.

Subside (*Subsidium*, réserve, renfort, secours, assistance). Réserve, renfort. « ... produict toute ſon armee en plain camp, mettant les *subsides* du coulté de la montee. » I, 177.

Secours. « ... force me eſt te rappeler au *subside* des gens & biens qui te ſont par droict naturel affiez. » I, 112.

Assistance. « ... qu'en *subside* de ſon office vous luy bailliez quelqu'vn plus ieune docte, prudent, peult & vertueux conſeiller... » II, 205.

Subsidiaire. « ... c(ouillon, *subsidiaire*. » II, 130.

Substance. Voir *Formalité*, *Invisible*, *Odoré*.

Substanter. « ... qui maintient, qui *substante*, qui nourist les deuots religieux...? » II, 458.

Substantifiqque. « ... par curieuſe leçon & meditation frequente, rompre l'os, & ſugcer la *substantifiqque* mouelle. » I, 5. Voir *Complexion*.

Substraction. « ... la *substraction* de Polyeme. » II, 224. « ... la *substraction* des nombres Pythagoriques. » III, 283.

Subterrain. Voir *Soubterrain*.

Subtil. « ... parlons vn peu par eſcot docteur *subtil*... » III, 60 et IV, 325. Voir *Diaphane*, *Lard*, *Spirituel*.

Subtilement. « ... il auoit tout plein de Euphorbe paluerilé bien *subtilement*... » I, 299. Voir *Signifier*.

Subtilier. Voir *Enflamber*.

Subtilité. Voir *Engin*, *Escrire*, *Fortificateur*.

Subvenir. « ... il conforte les affligez, il *subuient* es ſouffreteux... » I, 150.

Subversion. *Subversions de droict*. « ... qui ne ſont que tromperies... & *subuerſions de droict*? » I, 267. Voir *Allongement*.

Subvertir. « ... à d'aultres... leurs *subuertiſſoyt* l'eſtomach... » I, 106-107. « Rien toutesfois plus par admiration ne *subuertit* nos ſens, que l'exercice des gentilshommes de ſa maiſon... » III, 77.

Succeder. Réussir. Voir *Soubhayt*.

Succedente. Venant après. « Quel mal nous eſtoit de la folie precedente? quel bien nous eſt de la ſageſſe *succedente*? » III, 4.

Succès. Succession. « ... que diriez vous de ceſtuy heur des dez continué en *succès* de tant d'années? » II, 206. — *Par succes*. Successivement. « ... ie l'ay veu... deuenir iaulne, bleu, tanné, violet *par succes*... » II, 275.

Résultat. « ... aduerti de la verité du *succes*, & de ſa victoire... » III, 395.

Successes. Voir *Genit*.

Succession. Voir *Hebdomade*, *Inveteré*.

Successitres. « ... elle & toutes ſes *succeſſitres* Niphleſeth à iamais tiendroient de luy & ſes ſucceſſeurs toute l'iſle & pays à foy & hommaige... » II, 416.

Successivement. « ... les vns *succeſſiuement* apres les aultres. » II, 437.

Succullent. Voir *Avitaillé*.

SUCCUMBER. « ... Patroclus à mort *succumba* bien... » II, 249.

SUCREE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de pulſes & de poux, qu'il... gettoit... ſus les colletz des plus *ſucrees* damoiſelles qu'il trouuoit... » I, 297.

SUER. Voir *Aban, Goute, Haban.*

SUEUR. Voir *Manger.*

SUFFISANCE. *A ſuffisance.* Voir *A*, p. 7, col. 1.

SUFFISANT. « ... de trouuer nourrice *ſuffiſante* n'eſtoit poſſible en tout le pays... » I, 29. Voir *Ardu, Idoine.*

Capable. Voir *Huy.*

SUFFOCATION. « ... mouuemens propres de *ſuffocation...* » II, 158.

SUFFOCQUER, SUFFOQUER. « ... Fabius preteur Romain, lequel mourut *ſuffoqué* d'vn poil de chieure... » II, 333. Voir *Animant, Default.*

Œufz ſuffocquez. Voir *Œuf.*

SUFFRAGES, SUFFRAIGES. Prières. « ... diſant à chaſcun refrain de ſes *ſuffrages* à haulte voix infatiguablement. Ma coingnee, Iuppiter, ma coingnee... » II, 257.

Menus ſuffrages. Courtes prières. Voir *Menu.* — Par plaisanterie. Voir *Grené.*

SUGCER, SUGSER. Sucer. « ... la vouldriez vous bien *ſugcer?* » I, 23. « ... auec le laict de leurs meres nourrices auoient pareillement *ſugcé* la doulceur & debonnaireté de ſon regne... » II, 16. « Te *ſugſera* le bon bout. » 89. « Elle ne me le *ſugſera* poinct en vain. » 92. « ... *ſugſants* bien fort & continuellement les bourſes des parties... » 200. « ... pour *ſugſer* & auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le bondon. » 230. Voir *De*, p. 178, col. 2, *Emballer, Substantiſicque.*

SUGGESTION. Voir *Contreſil (a).*

SUILLE (*Suillus*, de porc). *Queste suille.* Voir *Jambonnier.*

SULZ. Sureau. Voir *Rabbe.*

SUMPTUAIRE. Loix sumptuaires. Voir *Cœnaire.*

SUMPTUEUX. « Il eſtoit... inuité à vn *ſumptueux* & magnificque bancquet... » II, 305. « ... apperceut ſus le riuage vn palais beau & *ſumptueux.* » 402. « ... feut le feſtin nuptial notable & *ſumptueux...* » 453. « ... arriua icy... le Cardinal de Trente... en gros train & plus *ſumptueux* que n'eſt celuy du Pape. » III, 367.

SUMPTUOSITÉ. « ... la *ſumptuoſité* des temples, & palais magnificques. » II, 307.

SUPELLIS. Surplis. « ... ne faillez y comparoiſtre en voſtre beau *ſupellis* & eſtolle... » II, 312. « ... couurant de la manche de ſon *ſupellis* le gros guantelet... » 314. Voir *Milaine.*

SUPERBEMENT. Voir *Bourné.*

SUPERCEDER (*Supersedere*, surseoir). « Ledit Pierre Durand a dit que lon doit *ſuperceder* dy pourueoir iuſques apres Paſques... » III, 327. (Élection de Pierre du Castel.)

SUPERCOQUELICANTICQUÉ. « Le faguenat des Heſpaignols *ſupercoquelicanticqué* par frai Inigo. » I, 248.

SUPERCOQUELICANTIEUX. « ... ſ(ol) *ſupercoquelicantieux.* » II, 183.

SUPEREROGATION (*Supererogatio*, action de compter en sus). « ... ſ(ol) de *ſupererogation.* » II, 182. — *Œuvres de supererogation.* Voir *Œuvre.*

SUPEREROGER (*Supererogare*, donner en sus). Voir *Eleemosyne.*

SUPERFETATION. « ... bien entendentes les beaulx & ioyeux menuz droictz de *ſuperfetation...* » I, 18.

SUPERFICIAIRE. « Si guerre la nommez, elle n'eſt que *ſuperficiaire*... » I, 170.

SUPERFICIE. « ... maladie... latente dedans le centre du corps : laquelle... commenceroit ſoy declairer, & mouuoir vers la *ſuperficie*. » II, 75.

SUPERFLUITÉ. « En voſtre monde auez vous ſi grande *ſuperfluité* de temps, que ne ſçauez en quoy l'employer...? » III, 70.

SUPERGURGITER. Voir *Goute*.

SUPERIEUR. Voir *Inferieur, Mandibule*.

SUPERNEL. Voir *Astripotent*.

SUPERNUMERAIRE. « L'an Iubilé que tout le monde raire Fadas ſe feiſt eſt *ſupernumeraire* Au deſſus trente. » III, 5.

SUPERSTITIOSITÉ. « Ilz toutesfois tant ſont de craincte du Dæmon & *ſuperſtitioſité* eſpris, que contredire ilz n'auſent... » II, 224.

SUPPELLATIF. Supérieur, excellent. « ... quand elles ſont venues à leur poinct *ſuppellatif*, elles ſont en bas ruinees... » I, 118. « ... ie me donne à trauers tous les Diables, ſi iamais harbeleſtier du pays (les quelz ſont *ſuppellatifz* en toute Guyenne) tira traict dedans. » II, 452.

SUPPIED. « ... nous monſtra les orgues... le *ſuppied* (eſtoit) de turbith... » III, 72.

SUPPLE (Impératif de *supplere*, ajouter ce qui manque). « ... il diſt, que grand tu as, *ſupple*, le gouſier. » I, 29.

SUPPLIER. Suppléer. « ... les aulcuns diſoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air, dont on eſperaſt auoir pluye, & que la terre *ſupplioit* au deffault. » I, 228. « ... *ſuppliant* à ce que deffailloit... » II, 18.

SUPPLIER. Voir *Omnipotent*.

SUPPOSER. « ... *ſuppoſent* deux choſes contraires en leur eſpece... » I, 39.

SUPPOSITOIRE. « ... dont on faict les *ſuppoſitoires*... » I, 277. « ... ſi tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chauſſes comme on faict d'vn *ſuppoſitoire*... » 360.

SUPPOZ, SUPPOSTZ, SUPPOS, SUPPOUS. « ... par ſes miniſtres les peruers aduocatz, Conſeilliers, Procureurs, & aultres telz *ſuppoz*... » II, 208-209. « Quoy qu'en ait dict Haly, & ſes *ſuppoſtz*. » III, 250 et IV, 358. « ... en Poictou n'a, ny en France *ſuppos* A qui plusgrant familiarité Veullent auoir... » 301. Voir *Appous, Astipulateur*.

SUPPUTATION. « ... occupées : l'vne à contemplation des aſtres, l'autre à *ſupputation* des nombres... » II, 154. « ... enuiron neuf heures ſelon la *ſupputation* des Romains. » III, 393. Voir *Compte, Retrograde*.

SUR. *Sur peine de*. Voir *Hart*.

Sur tous autres. « ... il les perſecutoit *ſur tous aultres*... » I, 296. « ... deſcouurit noſtre Pilot vne Iſle, belle & delicieuſe *ſur toutes autres*... » III, 118.

Formules de serment. *Sur ma foy*. Voir *Foy*. — *Sur mon honneur*. « *Sur mon honneur* qu'ils en ſauent bien d'autres. » III, 106.

SURFAIRE. « ... tu nous *ſurfaictz* icy les viures. » I, 368.

SURGIR. « Les arceaux entre les colomnes *ſurgeans*... » III, 160.

Surgir au port. « ... puys que *ſurgir* ne pouons *à bon port*, mettons nous à la rade... » II, 344. « ... *en ce port ſurgeoit* le beau & pompeux conuoy de vos vaiſſeaulx... » 397. « ... fiſt auſſi porter viures en abondance à nos nauires qui *ſurgeoient au port*. » III, 29.

Surmonter. « ... peu moins inaccessible que le mons du Daulphiné ainsi dict, pource qu'il est en forme d'vn potiron, & de toute memoire persone *surmonter* ne l'a peu... » II, 469.

Surot. Voir *Atouchement*.

Surprendre. « ... affin que... ne soyt de mort *surprins* sans tester & ordonner de son ame & de sa maison... » II, 364-365.

Surprinse. « ... de paour de quelque *surprinse*... » II, 176.

Sursault, Sursaux (pluriel). Voir *Desmarche*.

En sursault. Voir *Esveigler (s')*, *Resveigler (se)*.

Sursaulter. « ... feurent au dessus relaschez les cotyledons de la matrice, par lesquelz *sursaulta* l'enfant, & entra en la vene creuse... » I, 26.

Sursoir. Voir *Delayer*.

Survenir. « Puis *suruindrent* les Suisses de la garde du Pape... » III, 399.

Les survenans. « ... tous *les suruenans* inuitoit à boire... » III, 187.

Survenir à. Voir *Azar*, *Pensement*.

Survivens. « ... affin que... vn chascun les peust bien au net enseigner à ses enfans, & à ses successeurs & *suruiuens* bailler comme de main en main... » I, 215-216.

Sus, Suz. Sur. « ... le moyne... monte *sus* vne grosse roche qui estoit *sus* le chemin... » I, 164. « ... il estoit dessus à cheual iambe desa iambe delà, comme, comme sont les petitz enfans *sus* les cheuaulx de boys... » 225. « ... il nous est riguoureusement defendu porter argent *sus* nous. » II, 114. « Comment Pantagruel feist ses aprestz pour monter *sus* mer. » 227. « ... il monte *sus* vn Sycomore. » 256. « ... nous mons petite munition de fouldres, depuis le temps que vous aultres... en ieetiez... *sus* Antioche la neufue. » 261. « ... *sus* le tillac de la nauf... » 296. « On luy iecta force vin *sus* la face... » 321-322. Voir *Bonsonner*, *Fumier*, *Grenouille*, *Groisse*, *Heure*, *Jouer*, *Lassé*, *Marin*, *Masculant*, *Offenser*, *Paistre*, *Sempiternel*, *Soy*.

Donner sus qqch. Voir *Acromion*.

Courir sus qqn. Voir *Courir*.

Sus un passage. « *Sus vn passaige* du pere Hippocrates... nous suons disputans & recherchans... » II, 248-249.

Implorer sus qqn. « ... les Payens *imploroient* cinq Dieux... *sus* ceulx que l'on marioit... » II, 101.

Sus tout, sus toutes choses. « Mais *sus tout* auoit la queue horrible. » I, 62. « ... le seruoient, aymoient *sus toutes choses*... » II, 475.

Sur, au sujet de. Voir *Determination*.

Sur, conformément à. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Censure*.

Avoir envie sus qqn. « France estoit en telle felicité, que tout le monde *auoit sus elle enuie*... » II, 362.

Venir sus le marché de qqn. Voir *Marché*.

Sus peine et intermination. Voir *Intermination*.

Pour exprimer le temps : sur, vers, pendant, au moment de. « *Sus* ses vieulx iours il espousa la fille du baillif Concordat... » II, 141. Voir *Apport*, *Midy*, *Quint*. — *Sus la fin*. « *Sus la fin*, les dames... s'esclaterent de rire... » II, 306. « *Sus la fin* coups de poing commencerent

ſortir en place. » 314. — *Sus l'heure.* « ... *ſus l'heure* le laiſſa en pleine liberté de l'air. » II, 278. — *Sus l'heure de.* « ... *ſus l'heure de* ſa digeſtion... » II, 331. — *Sus l'instant.* « Ce que feut *ſus l'inſtant* faict. » II, 505. Voir *Soubbayt.* — *Sus l'instant que.* « ... *ſus l'inſtant qu'*ilz la leuoient de terre... » II, 267. Voir *Mie.*

Par sus. Voir *Par*, p. 65, c. 1.

Sus le long de. « ... le palais dudit Seigneur *Reuerendiſſime* eſt *ſus le long d'*icelle place. » III, 397.

Adverbe. *Courir sus à qqn.* « ... Pantagruel... *luy court ſus...* » I, 360. — *Mettre sus à qqn.* Voir *Mettre.*

Interjection. « *Sus* ho... leue toy... » II, 202.

Susanné. Suranné. « ... f(ol) *ſuſanné.* » II, 184.

Susot. IV, 329, note sur la l. 27 de la p. 77.

Suspendre. « ... ſerez quelque iour *ſuſpendu* & pendu. » II, 290. « Inuentoit art & moyen de *ſuſpendre* & arreſter la pluye en l'air... » 485.

Suspens. « ... ie vous voids *ſuſpens,* attentifs, & conuoiteux d'entendre de moy preſentement l'eſtat & diſpoſition de cette année 1535. » III, 258.

Sustenter. « ... pour *ſuſtenter* & alimenter la petite fragilité de leur humanité... » I, 383.

Suyvre. Voir *Aymer.*

Suz. Voir *Sus.*

Suzat. De sureau. *Vinaigre suzat.* « ... lauant par trois fois la racine de la dent affligee, auec vinaigre *ſuzat...* » III, 77.

Suzeau. Sureau. « ... d'autres ont ceſte ſentence entendu du *Suzeau* ſauluaige... » II, 490. Voir *Aureille, Canore.*

Sy. Voir *Si.*

Sycomantie. Voir *Feueille.*

Sycomore. Voir *Escrouller, Feueille, Sus,* p. 192, col. 2.

Sycophage. « ... vn aſne... les figues appoſees mangeoit religieuſement. Philomenes... contemplant la grace de l'aſne *Sycophage...* » II, 333. « *Sycophage.* maſchefigue. » III, 199.

Syderal (*Sideralis,* des astres). « ... toute lumiere terreſtre & *ſyderale...* » I, 42.

Syllogiser, Sillogiser. « Daduantaige *ſyllogiſoit* diſant. » I, 167. « ... penſant en ſoy-meſmes, & *ſyllogiſant...* » III, 31-32. « ... *ſillogiſans* en la pierre philoſophale... » 239.

Sylvains. « ... *Syluains,* Faunes... » III, 149.

Sylvaticque. *Boudins sylvaticques.* Voir *Flancquegé.*

Symbole (Συμβολή, rapprochement, rencontre; σύμβολον, signe, mot d'ordre, symbole). Dans un sens analogue à celui de συμβολή. « ... ne vous ay ie aſſez expoſé la tranſmutation des elemens, & le facile *ſymbole* qui eſt... entre bouilly & rouſty? » II, 387. « *Symbole.* conference, collation. » III, 202.

Au sens actuel. « ... iamais n'apoinctoit les parties qu'il ne les feiſt boyre enſemble par *ſymbole* de reconciliation... » II, 195. « En l'eſchole de Pythagoras, taciturnité, de congnoiſſance eſtoit *ſymbole...* » III, 74. Voir *Enseigne, Gibbeciere, Pancarte.*

Symbolique. Voir *Panacea.*

Symbolisant. Voir *Competent.*

Symbolisation, Symbolization. Voir *Alternation, Colligence.*

Symmetrie, Symmeterye. « ... d'iceulx fauldroit baſtir les murailles en les arrengeant par

bonne *ſymmeterie* d'architecture... » I, 290. Voir *Compasser*.

SYMMYSTE. (Συμμύστης. Initié avec un autre, collègue dans le sacerdoce). « Au quel acte tant viril & cheualereux ont les *Symmyſtes* Taulpetiers fremy & lamenté miſerablement... » II, 224.

SYMPATHIE, SYMPATIE. « ... telle *ſympathie* eſtoit entre les hommes & les femmes, que par chaſcun iour ilz eſtoient veſtuz de ſemblable parure. » I, 203. « Quelle *ſympathie* entre les elemens. » II, 31. « ... à cauſe de la *ſympathie*, laquelle eſt entre eulx deux (l'eſprit & le corps) indiſſoluble. » 70. « *Sympatie*. compaſſion, conſentement, ſemblable affection. » III, 205. Voir *Baisler, Haulser*.

SYMPHONIE. Voir *Exhilarer (s')*.

SYMPTOMATES (Σύμπτωμα, -ατος). « ... à tous telz *ſymptomates* & accidens (compete) vne ſeule medicine. » II, 494. « *Symptomates*. accidens ſuruenans aux maladies : comme mal de couſté, toux, difficulté de reſpirer, Pleureſie. » III, 205.

SYMPTOME. « ... vn des *ſymptomes* & accidens de paour eſt, que par luy ordinairement ſe ouure le guiſchet du ſerrail on quel eſt à temps la matiere fecale retenue. » II, 507.

SYNAPIZER. Voir *Sinapizer*.

SYNCOPE. Terme de grammaire. « Guaillardon, par *ſyncope*... Le nom du docteur culinaire eſtoit Guaillartlardon. » II, 410.

Terme de médecine. Voir *Epilepsie*.

SYNCOPÉ. « ... c(ouillon) *ſyncopé*. » II, 139.

SYNDICAT. Voir *Fondement*.

SYNDICQUÉ. « ... c(ouillon) *ſyndicqué*. » II, 131.

SYNECDOCHIQUE. « Si non qu'on les excuſaſt par figure *Synecdochique*, prenens l'inuention pour l'inuenteur. » II, 235.

SYNODAL.[2] « ... ſ(ol) *ſynodal*. » II, 182.

SYNONYME. Voir *Beuvette*.

SYPHON. Voir *Friend*.

SYRE. « Ie vous en prie, *ſyre* monſieur. » II, 290-291.

SYROP. *Syrop vignolat*. « ... treſbien antidoté ſon alaine à force *ſyrop vignolat*. » I, 79.

SYSTOLICQUE. Voir *Diastolicque*.

SYTORPEE (Σκυθρωπός, sombre, triste). Voir *Catarate*.

T

TABACHINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73. « ... les *Tabachins* nous dirent, qu'euſſions la dame Royne pour excuſee... » 74. « Par Geber mon premier *Tabachin* y ſerez deſcris au partement de ce lieu. » 83. Voir *Panacea*.

TABELLAIRE. (*Tabellarius*, messager, courrier). Voir *Prestolant*.

TABELLION. « ... que ſeroient les *Tabellions*, les Copiſtes, les Secretaires, & Eſcriuains ? » II, 237. Voir *Baveux, Grephier*.

TABERNE (*Taberna*, cabaret). Voir *Cauponizer*.

TABIAN. *Laict Tabian*. Voir *Laict*.

TABIDE (*Tabidus*, malade de langueur). Voir *Atrophe*.

TABLE. Planche, madrier. Voir *Limande*.

Table à manger. « ... la proceſſion faite, mettoient les *tables* ſus eux, & repaiſſoient comme deuant. » III, 107. Voir *Asseoir (s')*, *Dresser*, *Lever*.

Tables rondes. « ... furent faictz beaulx feuz de ioye par toute la ville, & belles *tables rondes* garnies de force viures

dreſſees par les rues. » I, 370. Repas. Parties du repas. *Sus l'apport de la seconde table.* Voir *Apport.* — *Entrée de table.* Voir *Entree.* — *Fin de table.* « En *fin de table* Homenax nous donna grand nombre de groſſes & belles poyres... » II, 460. — *Issue de table.* Voir *Issue.*

Jeux. *L'enticque jeu des tables.* Voir *Jeu.* « Aux *tables*... A toutes *tables*... Aux *tables* rabatues. » I, 81.

Diament en table. Terme technique. Taillé, sur deux faces planes. « ... vn aneau d'or auecques vn *Diament en table.* » I, 332.

TABLIER. Échiquier, damier, tric-trac. « ... le verd eſtendu l'on deſployoit force chartes, force dez, & renfort de *tabliers.* » I, 80. « ... l'apperceu forces dez, cartes, tarots, luettes, eſchets, & *tabliers,* auec plaine taſſe d'eſcuz au ſoleil, pour ceux qui iouer voudroient. » III, 85. Voir *Euangile.*

TABOUR. « ... ie ſeray ioyeulx comme vn *tabour* à nopces... » II, 74. « ... au ſon du *tabour* vous vous baillerez l'vn à l'aultre du ſouuenir des nopces... » 312. « ... au ſon des... *tabours,* des trompettes & clairons... » 396-397. « ... rendoient ſon en degelent, les vnes comme de *tabours,* & fifres, les aultres comme de clerons & trompettes. » 467. « Les combatans ayans baiſé la terre ſoudain au ſon des *tabours* ſe leuerent... » III, 407. Voir *Battre, Bille.*

TABOURER. « ... qu'il n'en eſchappe pas vne, que ie ne *tabourer* en forme commune. » I, 343. « ... entra en ſoubſon, qu'elle ſe faiſoit *tabourer* les feſſes d'ailleurs. » II, 141.

TABOUREUR. « ... Iulie fille de l'empereur Octauian ne ſe abandonnoit à ſes *taboureurs* ſinon quand elle ſe ſentoit groſſe... » I, 18. Voir *Ceromantie.*

TABOURIN. « ... ſans ordre ne enſeigne, ne trompette, ne *tabourin*... » I, 106. « Trudon ſonner de ſa flutte, batre ſon *tabourin*... » II, 320. « Penſant faire vn manteau faiſoit vn *tabourin* de Souiſſe. » 452. Voir *Festoyer, Navire, Sonner.*

TABOURINEUR. « ... les *tabourineurs* auoient defoncé leurs tabourins... » I, 106. « Vous pareillement Trudon (ainſi eſtoit nommé ſon *tabourineur*) ſoyez y auecques voſtre flutte & tabour. » II, 312. Voir *Festoyer.*

TABUS. Troubles, soucis. « De ces *tabus* me paſſerois bien pour ceſte année... » II, 51. *Fagoteur de tabus.* Voir *Fagoteur.*

TABUSTER. Tarabuster, molester, importuner. « ... ne m'en *tabuſtez* plus l'entendement. » I, 28. « Ie ſue icy de haan, pour entendre la procedure de voſtre different, & tu me viens encore *tabuſter?* » 272. « ... ſi vous me *tabuſtez* icy, ie vous couperay la teſte à treſtous. » 311. « Tenez (diſt elle) & ne me *tabuſtez* plus. » 323. « ... (Diogenes) le tournoit (ſon tonneau) viroit, brouilloit... *tabuſtoit*... » II, 8. Voir *Ratisser.*

TAC. Maladie éruptive. « L'vn y auoit la picote, l'aultre le *tac,* l'aultre la verolle... » II, 454. Voir *Clavelee.*

TACE. Voir *Tasse.*

TACHE. *Male tache.* Voir *Mal.*

TACHOR. Voir *Fic.*

TACITE. « ... nos *tacites* demandes. » II, 98.

TACITEMENT. « Nature... nous dict *tacitement*... » II, 78. « ... vous

en mocquiez *tacitement*... » 143. « Par ces dons & offrandes vous disent *tacitement* les Scythes... » 390. Voir *Ætheré*.

TACITURNE. Voir *Escorné*.

TACITURNITÉ. Voir *Favorer, Issir, Symbole*.

TACQUIN. « Tarquin (estoit) *tacquin*. » I, 364.

TACTONNER. « ... en *tactonnant* & fleuretant aprocherent de la matiere fecale & des humeurs corrumpues. » I, 381.

TACUIN. « ... f(ol) *Tacuin*. » II, 183. Voir *Maranes*.

TADOURNE. Sorte de canard. « ... Vanereaux, *Tadournes*... » I, 140. « ... *Tadournes*... » II, 478.

TAFFETAS, TAFETAS. *Taffetas armoisi*. Voir *Armoisi*.

Vin de taffetas. « O le gentil vin blanc, & par mon ame, ce n'est que *vin de tafetas*. » I, 24.

TAFFETASSÉ. Voir *Chapeau*.

TAHONS. Voir *Taon*.

TAHUZ. « *Tahuz*, barquettes & freguattes. » IV, 325. Variante de la l. 5 de la p. 55 du t. III.

TAIGE. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoisie, Muscadet, *Taige*, Beaune... » III, 132.

TAILLADE. « ... comme est l'art de la hasche, luy donna du gros bout sur son mast, en estoc au dessus de la mammelle, & retirant le coup à gauche en *taillade* luy frappa entre col & collet... » I, 359.

TAILLE. *D'estoc et de taille*. Voir *Estoc*.

Taille ronde. Voir *Avaller*.

TAILLEBACON. Littéralement : taille-lard. D'après Cotgrave, paysan, rustre, homme qui ne se nourrit ordinairement que de fèves et de lard. « ... en cas qu'il ne ait meilleur iugement... que vostre fils... reputez moy à iamais vn *taillebacon* de la Brene. » I, 59.

TAILLECOUP. Jeu. « A *taillecoup*. » I, 83.

TAILLER. « ... Tailleboudin *tailloit* Boudins. » II, 414. Voir *Morseau*.

Tailler le chemin. « ... son vrine dont il nous *tailla le chemin*. » I, 143.

Taille vie. Commandement nautique. II, 349.

Tailler de. Trancher de. Voir *Historiographe*.

Soumettre à l'impôt de la taille. « ... l'Empereur a faulte d'argent & en cherche de tous costez, & *taille* tout le monde qu'il peult... » III, 364.

TAILLEUR. *Tailleur de pierreries*. « ... alloient veoir les lapidaires, orfeures & *tailleurs de pierreries*... » I, 94.

TAILLIS. Voir *Gresse*.

TAILLON. Morceau. Voir *Massepain*. — *A taillons*. « ... vn gros Ceruelat... le voulut saisir à la guorge. Par Dieu (dist Gymnaste) tu n'y entreras qu'*à taillons* : ainsi entier ne pourrois tu. » II, 413.

Taille supplémentaire, petit impôt. « ... de ceste contribution & *taillon* l'vne partie seroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » II, 447.

TAINCT. Voir *Melancholie, Graine*.

TAINT, TAIN. Teint. « En cela deuient leur *tain?* — tainct. » III, 113. Voir *Lys*.

TALARE (*Talaris*, qui descend jusqu'aux talons). *Robbe talare*. « ... robbe longue de bureau, qui est couleur inusitée en *robbes talares* entre gens de bien & de vertus. » II, 42.

TALEMOUSE. Gâteau au fromage. « ... qui ne vouldroit lascher

l'oyſeau deuant *talemouſes* que le deſcouurir... » I, 271.

TALEMOUSÉ. « ... c(ouillon) *talemouſé*. » II, 139.

TALENT. *Talent d'or*. « ... le moindre de ces moutons vault quatre foys plus que le meilleur de ceulx que iadis les Coraziens... vendoient vn *talent d'Or* la piece. Et que penſes tu, O ſot à la grande paye, que valoit vn *talent d'or?* » II, 294.

Désir, envie. « ... feront ſemblant d'eſtre plus ioyeux que ſouuent ne ſeront, quelque fois riront lors que n'en auront *talent*... » III, 243.

TALES. Osselets. *Jeu des tales*. Voir *Astragale, Jeet*.

TALLONNIERS. « ... Les *tallonniers* de ton patron Mercure... » III, 300.

TALMUDICQUE. « ... f(ol) *Talmudicque*. » II, 183.

TALMUDISTE. « ... diſent les *Talmudiſtes*, en ſort n'eſtre mal aulcun contenu... » II, 209.

TALOCHER. « ... ilz auroient tant *taloché* leurs amours de nouueau poſſedez... » II, 39.

Talochant. « ... c(ouillon) *talochant*. » II, 130.

TALON. Voir *Dextre*.

Avoir les talons courts. « ... excepté les *talons*, leſquels leurs reſtent trop plus *courts* que n'auoyent en leur premiere ieuneſſe. » III, 78. « Les pieds quels? — plats. — Les *talons?* — *courts*. » 110.

Mules au talon. Voir *Mules*.

Basse danse au talon. Voir *Bas*.

TALONNIERES. Voir *Caducee*.

TALUER. Disposer en talus. « ... mettant les plus grans aux premiers rancz, & puis en *taluant* à doz d'aſne arranger les moyens, & finablement les petitz. » I, 290. Voir *Parapete*.

— Dans un sens figuré. Voir *Pillotizer*.

TALVASSIER. Faux brave, fanfaron, hâbleur. Le *talevassier* était primitivement l'homme armé du *talevas*, grand pavois dont on était abrité de la tête aux pieds et qui par conséquent convenait bien à un poltron. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Taluaſſiers*, Riennevaulx... » I, 97-98. Voir *Croustelevé*.

TAMARIN. Fruit du tamarinier. « ... eſpices, caſſe, reubarbe, *tamarins*... » II, 451.

TAMARIX. Tamaris. « ... print Her Trippa vn rameau de *Tamarix*. Il prend bien (diſt Epiſtemon) Nicander la nomme diuinatrice. » II, 124 et IV, 245.

TAMISEUR. « Le *tamiſeur*, couſin du grand Cyclope, Les maſſacra. » I, 13.

TAMISSER. Voir *Sas*.

TAMYS. *Passé au gros tamys*. « Ce que ſera dict au parſus, ſera *paſſé au gros tamys* à tors, & à trauers, & par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra mie. » III, 232.

TAN. « ... ſus le moulin à *tan*... » I, 13.

TANCHE. Voir *Fors*.

TANNÉ. « ... la Verdugale de tafetas blanc, rouge, *tanné*, grys, &c. » I, 201. « ... noire claire, & comme *tannée*... » II, 229. Voir *Basané, Livrée, Succès*.

Substantivement. « Ta barbe par les diſtinctions du gris, du blanc, du *tanné* & du noir, me ſemble vne Mappemonde. » II, 136.

« Noire & *tannee*. » III, 222. Danse.

TANQUART. Grand pot à boire. Voir *Fin, Frizon*.

TANT. « ... homonymies *tant*

ineptes, *tant* fades, *tant* ruſticques & barbares... » I, 37. « ... ledict Og... eſtoit *tant* fort & robuſte, qu'il le failloit lyer de chaiſnes de fer... » 235. « ... il n'auoit la veue *tant* bonne comme de couſtume... » II, 186. « ... ce *tant* noble, *tant* antique, *tant* beau, *tant* floriſſant, *tant* riche royaulme de France... » 255. « La chair en eſt *tant* delicate, *tant* ſauoureuſe, & *tant* friande que c'eſt baſme. » 292. « ... trois motz, leſquelz ſont de *tant* grande importance... » III, 185.

A tel point. « ... n'en euſſiez donné vn coupeau d'oignon : *tant* laid il eſtoit de corps & ridicule en ſon maintien... » I, 3-4.

Tant jaser. « *Tant iaſer,* diſt Picrochole. Saiſiſſez ce qu'ilz ont amené. » I, 123.

A tant. « ... *à tant* ie rediger ay par eſcript ce que auons dict & reſolu... » I, 320. « *A tant* ſupplieray le bon Dieu... en ſa ſaincte grace... vous maintenir. » II, 206. « *A tant* non ſeulement ne la rendirent à ceſte ſommation, mais la monterent au plus haut de la tour... » 403. Voir *Atant.*

Tant y a que. « *Tant y a que* en l'eage ou ie ſuis i'ay eſté contrainct de apprendre les lettres Grecques... » I, 255.

Tant plus, tant moins. « ... *tant plus* y eſtudions *tant moins* y entendons... » I, 267.

Tant et plus. « I'ay ſongé *tant & plus,* mais ie n'y entends note. » II, 72. « De couraige *tant & plus.* » 354.

Tant et tant. Voir *Somme.*

Tant et treſtant. « Frere Ian daubba *tant & treſtant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort aſſommé. » II, 328-329.

Voir *Faillir, Faire,* p. 262, col. 2, *Main, Mais, Merveille, Navire, Seignore.*

TANTE. Tente. « Aucunefois tous les argentez enfoncent iuſques à la *tante* du Roy auré... » III, 93. « ... peu s'en faillit qu'elle ne ſurprint le Roy argenté en ſa *tante...* » 96. Voir *Clandeſtinement.*

TANTINET (UN). « ... pour veu que du tout louez Dieu *vn tantinet.* » II, 10.

TANTOST, TANTOUST. « ... ils arriuerent en l'iſle des Apedeſtes, car l'eau fuſt *tantoſt* paſſee. » III, 211. Voir *Eſtuver, Galler.*

TAON, TAHON. « ... nos loix ſont comme toille d'araignes, orça, les ſimples mouſcherons, & petits papillons y ſont prins, orça, les gros *taons* malfaiſans les rompent, orça, & paſſent à trauers... » III, 50.

Les Tabons. « ... ſur ce alleguoient le teſmoinnaige de Ariſtophanes en la comedie intitulee les *Tabons,* ou mouſches gueſpes. » II, 473.

TAOUERNE. *Mau de taouerne.* Voir *Gyrer.*

TAPINAUDIERE. Repaire, cachette. « Entrans en leur *tapinaudiere...* » III, 45.

TAPINOIS. « ... ſ(ol) *Tapinois.* » II, 183.

En tapinois. « Ainſi l'emporta *en tapinois,* comme feiſt Patelin ſon drap. » I, 74 et IV, 117. « ... la choſette faicte à l'emblée... darriere la tapiſſerie, *en tapinois...* » II, 92. « ... nous mena *en tapinois* & ſilence... » III, 35. « ... ne ſcay combien d'autres modernes hiſtoriens cachez derriere vne piece de tapiſſerie *en tapinois* eſcriuans de belles beſongnes... » 126.

Isle de Tapinois. Voir la *Table des noms propres.*

TAPISSERIE. Voir *Haulf, Tapinois.*

TAPISSIER. Voir *Aultelissier.*

TAQUAIN. « ... quand aquoeſt *taquain* me bingut eſtée. » II, 202 et IV, 260.

TARABIN, TARABAS, TARABIN, TARERAS. Interjection d'interruption (Cotgrave). « ... *tarabin tarebas...* » I, 275. « *Tarabin, tarabas.* » II, 173, 305.

TARANDE *(Tarandus).* « *Tarande* eſt vn animal grand comme vn ieune taureau, portant teſte comme eſt d'vn cerf, peu plus grande : auecques cornes infignes largement ramees : les pieds forchux : le poil long comme d'vn grand Ours... » II, 275. « I'ay icy trouué vn *Tarande* de Scythie, animal eſtrange & merueilleux à cauſe des variations de couleur en ſa peau & poil, ſcelon la diſtinction des choſes prochaines. » 283. Voir *Monope.*

TARANTOLE. Tarentule. II, 499.

TARAU. Jeu. « Au *tarau.* » I, 80.

TARD. Adjectif. « L'heure eſtoit ia *tarde* & opportune pour ſoupper... » III, 410.

A tard. « ... ie me repens bien, mais c'eſt *à tard*, que n'ay ſuiuy la doctrine des bons Philoſophes... » II, 352.

TARDER. Voir *Merveilleusement, Moustarde.*

TARE. Voir *Aumusse.*

TARGE. « ... auecques ſes hommes d'armes à pied couuers de grandes *targes* d'arain doré... » III, 410.

TARGER (SE). Se couvrir d'une targe. « ... pareillement *ſe targerent* deux hommes d'armes, lance au poing, viſiere abattue... » III, 405.

TARGON. Estragon. « ... ſalades toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce, naſitord, *targon*, creſſon... » III, 115.

TARIN. Oiseau chanteur. Voir *Serin.*

TAROT. Voir *Luettes.*

TARTE, TARTRE. « Macarons. *Tartres* vingt ſortes. » II, 479. Voir *Beuignet., Dariole.*

Tartre borbonnoise. Voir *Borbonnoise (tartre).*

TARTERIES. « ... paſtiſſeries, *tarteries...* » III, 85.

TARTRE. Voir *Tarte.*

TARTRE. « Vous la pourrez voir en Angiers ſus le *tartre* ſainct Laurent... » III, 188.

TAS. « ... vn *tas* de Prognoſtications... » III, 231. « ... vn *tas* d'autres planetes n'iront pas à voſtre commendement. » 236. Voir *Mouche, Muguet, Rabaniste.*

A tas. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Humanité.*

TASCHE. « ... eſtoit defendu à ceſte dignité (de Veſtale) eſlire fille qui euſt vice aucun en l'ame, ou en ſon corps *taſche* quelconque... » III, 21.

TASSE, TACE. Voir *Haulser, Salverne.*

TASSETTE. Partie de l'armure protégeant le haut de la cuisse. « Les vns... nettoioient... *taſſettes...* » II, 7.

TASTER. « ... ſes capitaines... gouſterent deſdictes drogues... » I, 252. Les trois premières éditions disent *tasterent.* « Ienin *taſtant* vn ſoir ſes vins nouueaulx... » II, 422. Voir *Anacampserote, Cellny, Mgna, Mollasse.*

TASTONNER. « ... *taſtonnoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. « Elle me flattoit, me chatouilloit, me *taſtonnoit*, me teſtonnoit... » 72.

TATIN. *Un tatin*, une petite quan-

tité. « ... Diſtribuent *vn tatin* du potage... » I, 14.

TAU. « Il baiſla aſſez longuement, & en baiſlant faiſoit hors la bouche auecques le poulce de la main dextre la figure de la lettre Grecque dicte *Tau*... » II, 100.

TAUCHIE, TOUCHIE. Damasquinure. « ... vn entonnoir de Ebene tout requamé d'or à ouuraige de *Tauchie*. » II, 270. Voir *A*, p. 4, col. 1, *Damasquin*.

« ... f(ol) de *Tauchie*. » II, 184.

TAULPE. « ... vn grand preneur de *Taulpes*... » II, 371. Voir *Aveugle, Mucer*.

TAULPETERIE. Au figuré, abbaye, couvent. « ... le different du clergé & de la *Taulpeterie* de Landerouſſe. » II, 262.

TAULPETIER. Moine. « ... iceulx redoubtez *Taulpetiers* qui ne ſe contiennent dedans les treillis de leurs myſterieux temples... » II, 222. « ... puiſque le *Taulpetier* y a eſté præſent & contractant. » 224. Voir *Clandestinement, Pastophore, Promotion, Symmyste*.

TAULPIN. *Franc taulpin*. Voir *Fran*.

TAULPINIERE. Voir *Assassinateur*.

TAUREAU, THOREAU. « ... emmenoient beufz, vaches, *thoreaux*, veaulx, geniſſes... » I, 101. Voir *Desconfire*.

Le Taureau de Berne, l'officier qui donnait le signal de l'attaque, en soufflant dans une corne de taureau. « Il me ſoubuint du gros *Taureau de Berne* qui feut à Marignan tué à la desfaicte des Souiſſes. » II, 414.

TAVERNIER, TAVERNIERE. « ... diſoient les *tauerniers* de Semarue, que ſoubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'apoinctation... comme ilz faiſoient ſoubz ſon pere en demie heure. » II, 196. Voir *Buandiere*.

TAXATION. Voir *Espices*.

TAXER. « C'eſt la cauſe pourquoy ie me ſuis aduiſé de le *taxer* (vn pacquet) pour plus ſeurement eſtre tenu à Poictiers, par les meſſagers, ſoubs eſpoir d'y gaigner quelque teſton. » III, 353. « ... pour les frais du reſte a *taxé* & leué argent ſur le College de Meſſieurs les Cardinaulx... » 367.

TE. Sans élision de l'*e*. « ... que *te* auoys ie faict... » I, 230.

TEDIEUX (*Tædiosus*, ennuyeux). « Pantagruel nous a mis en penſement nouueau & *tedieux*. » II, 238. Voir *Fastidieux*.

TEGRATIROINE. Danse. III, 223.

TEIGNEUX. Voir *Pelé*.

TEIL. Tilleul. « Et quels arbres encores? — *teils*. » III, 110.

TEL. « C'eſt ſottize *telle* que du charretier... » II, 346.

TELENIABIN. « *Teleniabin* & Geleniabin. Dictions Arabicques. Manne, & Miel roſat. » III, 200. Voir la *Table des noms propres*.

TELEPHIUM. Plante. « ... *Telephium*, de Telephus... » II, 231.

TEMERAIREMENT. « Le ſeigneur duc prenant en mal ceſte parole, comme trop braue & *temerairement* proferee... » II, 309.

TEMPERATURE. Tempérament. « ... s'il rencontre femme de ſemblable *temperature*, ilz engendreront enſemble enfans dignes de quelque monarchie Tranſpontine. » II, 155.

Temperature des potaiges. « ... pourquoy... ne... conſyderons... la poſition des lardons, la *temperature* des potaiges, les preparatifz du deſſert...? » II, 306.

TEMPERÉ. « Ie voy Panurge...

bien proportionné en ses membres, bien *temperé* en ses humeurs... » II, 155.

TEMPEREMENT. « Aultrement est du vin prins *temperement*. » II, 151.

TEMPERIE (*Temperies*, mélange, combinaison, température). « En ioye soit l'ame de Noach close, Lequel de toy nous fist la *temperie*. » III, 169. Voir *Advement*.

TEMPESTATIF. « Ce Diable de sol marin est cause de la tempeste... Par Dieu... ie vous chastieray en Diable *tempestatif*. » II, 343.

TEMPESTE. *Tempeste de mer*. Voir *Horrificque*.

TEMPESTER. « ... il en ceste façon son tonneau *tempestoit*... » II, 8.

TEMPLE. *Temple major*. Voir *Major*.

TEMPLE. Tempe. Voir *Chante-pleure, Furieusement*.

TEMPLETTE. Bandeau de métal dont les femmes se servaient pour retenir les cheveux. « Voulez vous chaisnes, doreures, *templettes*, bagues? » I, 325.

TEMPLIER. *Boire comme un Templier*. Voir *Boire*.

TEMPORISER, TEMPORIZER. « ... ie *temporize* attendant la maturité du procès... » II, 199. Voir *Abstenir, Esbatre*.

TEMPS. « ... pour gaigner *temps*... » I, 323. Voir *Dispenser, Espace, Evidence, Icelluy, Jadis, Jazer, Laps, Matter, Ocieusement, On, Oportun*.

Du temps que les bestes parloient. Voir *Beste*.

Du temps des baulix bonnetz. Voir *Bonnet*.

Le temps pendant. « ... *le temps pendant*, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61.

A temps. Voir *Fecal*.

En temps et lieu. « ... soy confesser *en temps & lieu*... » II, 336.

En logique. Voir *Mode*.

Terme de musique. « ... la musique fut en sa mesure serree d'vn demy *temps*, plus que la precedente... » III, 95. Voir *Desmarche*.

État de l'atmosphère. Voir *Haulsement, Haulser, Nubileux, Retourner*.

TEMPTATION. « ... par *temptation* les faire en vos lacz tresbucher. » II, 430.

TENACE. Voir *Gloux*.

TENAILLES. Voir *Coignie*.

TENANCIER. « ... il estoit à Paris on Palais sollicitant quelque paillard procés pour quelqu'vn de ses *tenanciers* & vassaulx. » II, 162.

TENANT. Substantif. Voir *Escoulpette*.

TENDRE. *Tendre aux pigeons*. « ... en mon chemin ie trouuay vn compaignon, qui *tendoit aux pigeons*. » I, 376. — *Tendre à la pipes*. Voir *Duc*. — *Tendre à une fin, à un but*. « Lesquelles (parolles) toutes doibuent à vn but tirer, & *tendre à vne fin*... » II, 249. Voir *Blanc*.

TENDRE. *Bouche tendre*. Voir *Bouche*.

TENDRETTE. Voir *Saffrette*.

Substantivement. « ... ma mignonne... ma *tendrette*... » I, 231. « Puis l'enfanta sans douleur la *tendrette*... » III, 49.

TENEBREUX. Au propre et au figuré. « Le temps estoit encores *tenebreux* & sentant l'infelicité & calamité des Gothz... » I, 254. « La Lune restera sanglante & *tenebreuse*. » II, 28. « ... ie croy que ie suis descendu on puiz *tenebreux*, onquel disoit Heraclytus estre Verité cachée. » 172. Voir *Chartre, Obscurcy, Scotiste*.

TENEBRION. Sorte d'esprit follet. Voir *Farfadet*.

TENEBRY. Jeu. « Au *tenebry*. » I, 82.

TENEL (*Tenellus*, diminutif de *tener*, tendre). Voir *Mesme*.

TENEUR. Continuité. « ... lequel par sa diuine bonté vous conferue en ce long *teneur* de santé perfaicte... » II, 282.

Texte suivi. « Le *teneur* des lettres que Grandgoufier escripuoit à Gargantua. » I, 112. « ... Pantagruel leugt les missiues de son pere Gargantua, des quelles la *teneur* ensuyt. » II, 279.

TENIR. Indicatif présent. « ... est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous *tenent* aux iambes? » I, 288.

Passé défini. « Aulcuns lui *tindrent* compaignie... » I, 154.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys, empereurs... pendent de luy, *tieignent* de luy... » II, 458.

Imparfait. « Ie vous ay... ia dict tant de foys que vous ne me *tenissiez* plus telles parolles... » I, 324.

Participe présent. « Eulx *tenens* ces menuz propos... » I, 25. « ... non *tenentes* la foy promise à leurs mariz... » II, 61. « ... *tenente* le fuseau en sa main... » 88. « ... *tenent* ses deux braz sus la poictrine... » 100.

Tenir une place forte, un château. « ... marchans furieusement, comme voulans entrer par force dedens le chasteau au secours de ceux qui le *tenoient*. » III, 403.

Estre tenu à. Voir *Courrail*.

Tenir blanc et net. Voir *Cas*.

Tenir le brelant. Voir *Brelant*.

Tenir son bureau. Voir *Bureau*.

Tenir de court. Voir *Court*.

Tenir par cueur. Voir *Cœur*.

Tenir la paille. Voir *Paele*.

Tenir propos. Voir *Loisible*.

Tenir de. Voir *Frappart*.

TENTATEUR. « Encores maintient on en certaines Academies que ce *tentateur* estoit l'andouille nommee Ithyphalle, en laquelle feut iadis transformé le bon messer Priapus grand *tentateur* des femmes... » II, 404.

TENTATIVE. *Tentative de Sorbonne*. Épreuve de la faculté de théologie. Voir *Elevation*.

TENTER. Voir *Nonnain*.

TENTOIRE (*Tentorium*, tente). Voir *Castre*.

THEPHRAMANTIE (Τέφρα, cendre, μαντεία, divination). « Par *Tephramantie*. Tu voiras la cendre en l'aër figurante ta femme en bel estat. » II, 125.

TEREBINTHE. Plante. II, 229.

TEREBINTHINE. Voir *Æquiparer*.

TERIERE. Tarière. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre mon bondon... ma *teriere*... » I, 46.

TERISTALES. Bêtes venimeuses. II, 499.

TERME. Voir *Abuser*.

TERMINATION. « ... sonnant entre les dens quelques motz barbares & d'estrange *termination*... » II, 88. « ... marmonnant quelques motz non intelligibles, & de barbare *termination*. » 474.

TERMINER (*Terminare*, limiter, fixer). Voir *Quatridien*.

TERNE. Voir *Doubledeux*.

TERRE. « ... faisoyt de la *terre* le fouffé... » I, 45.

Prendre terre. « ... ils s'ennuyoient sur la mer & voulans *prendre terre*... » III, 357. Voir *Desultoyre*.

Voir *Dieu, Donner, En, Faire*, p. 262, col. 1, *Genoil, Mau, Mettre*.

TERRESTERITÉ. Voir *Introuificqué*.

TERRESTRE. « ... par l'ayde de Bacchus, c'eſt le bon vin friant & delicieux, ſont... leurs corps... alaigrix : & aſſouply ce que en eulx eſtoit *terreſtre*. » II, 502. « ... ie ne veulx par ce inferer qu'elle (la lune) ne monſtre à la terre & gens *terreſtres* diminution, ou accroiſſement de ſa clarté.... » III, 248. Voir *Jeun*.

TERREUR. « A leur *terreur* les mariez... ſe retirent à leurs femmes... » III, 116.

Terreur panice, panique. Voir *Panice*..

TERRIBLE. « C'eſtoit vne effigie monſtrueuſe, ridicule, hydeuſe, & *terrible* aux petitz enfans... » II, 476.

TERRIEN. Terreſtre. « ... leuez vn peu vos eſpritz de *terrienne* penſée... » II, 93. « ... vuider ſes ſens de toute *terrienne* affection... » 178... « ... ſ(ol) *terrien*. » 181. Voir *Chartre, Fruition, Sollicitude*.

Opposé à *marin*. « Auſſi bien veux-ie vn peu viſiter mes papiers, & entendre ſi l'eſtude marine eſt auſſi bonne comme la *terrienne*. » III, 13.

TERRIER. *Chien terrier*. « ... des pillules qu'il prent par la bouche, compoſees de leuriers & de *chiens terriers*. » II, 424.

TERRIFICQUE (*Terrificus*, effrayant. terrible). « ... ie veidz... tous... entrer en tentation ſi *terrificque*... » II, 135. « ... les *terrificques* chapitres Execrabilis. De Multa. Si plures... » 456.

TERRIFICQUEMENT. Voir *Clicquetter*.

TERRIGOLES. « ... *Terrigoles*, poulles de Inde... » I, 140.

TERRINE. Voir *Lasanon*.

TERRITOIRE. Voir *Jurer*.

TERROUOIR « ... quand il rencontre *terrouoir* doulx, vligineux, legier... » II, 228.

TESMOIGNAGE, TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Astipulation, Ouir, Taon*.

TESMOIGNAGERYE. IV, 336, note sur la l. 2 de la p. 124 du t. III.

TESMOIGNER. « En telle couleur *teſmoignerent* les Anges la ioye de tout l'vnivers à la reſurrection du ſaulueur... » I, 41.

TESMOIGNERIE. Voir *Ouir*.

TESMOIN. « ... de ieuneſſe ils apprenoient eſtre *teſmoins*... » III, 126.

TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Tesmoignage*.

TESNIERE. Tanière. « ... ruinant les obſcures foreſtz, *teſnieres* de Loups, de Sangliers, de Renards... » II, 23. « Ces parolles dictes, ſe retira en ſa *teſniere*... » 88. « ... en la *teſniere* de ce Diable engiponné. » 127. « ... iecte... les Renards hors les *teſnieres*... » 472. « Cagotz, Caffars... ſortiront de leurs *teſnieres*. » III, 251.

TESSERÉ (*Tesseratus*, pavé en moſaïque). « ... il (le pavé) eſtoit ouurage *teſſeré*, en forme de petits carreaux... » III, 144.

TESSON. Côté d'un pressoir (Cotgrave). Voir *Denier*.

TEST. Crâne. « ... d'vn coup luy tranchit la teſte, luy coupant le *teſt* ſus les os petrux... » I, 163.

Enveloppe d'une graine. « ... gouſſes, vagines, *teſtz*, noyaux... » II, 45.

TESTAMENT. Voir *Auctoriſé, Ordonner*.

Jeu de mots. « Le bruyt & la triballe des gens de nopces vous romperoient tout le *teſtament*. » II, 147 et IV, 251.

TESTATEUR. Voir *Auctoriſé*.

TESTE. *Maulvaise teſte*. « ... ces

tant femmes de bien ont communement *mauluaiſe teſte*, auſſi ont elles bon vinaigre en leur meſnaige. » II, 50. *Teste* voulant dire cruche, il y a une équivoque, dit Lacroix. Je crois, répond Poëy-d'Avant, que le commentateur cherche un jeu de mots où il n'y en a pas. Encore aujourd'hui on dit que lorsque le vinaigre est fort, c'est signe que la ménagère a bonne tête.

Faire teste. « Ceux du dedens luy *feirent teſte*... » III, 410.

Jeu. Voir *Rechevel*.

Juron. *Teste Dieu pleine de reliques.* II, 343. « *Teſte Dieu pleine de reliques.* C'eſt vn des ſermens du ſeigneur de la Roche du Maine. » III, 200.

Voir *Avaller*, *Chapperon*, *Dodelinner*, *Gaiger*, *Haſtille*, *Mouton*, *On*, p. 48, col. 1.

TESTER (*Testari*). Affirmer. « ... ie les oy *teſter* & maintenir... » III, 302.

Faire son testament. Voir *Surprendre*.

TESTON. Monnaie d'argent. « ... quand il changeoit vn *teſton*, ou quelque aultre piece... » I, 300 et IV, 202. « ... il change ſa coingnee d'argent en beaulx *teſtons* & aultre monnoye blanche... » II, 265. « ... vn gros gueux ſe ventoit auoir guaingné troys bons *teſtons*. » 445. « ... vn gueux de l'hoſtiere, auquel auons donné demy *teſton*... » III, 45. « ... n'euſt-ce aſſez eſte leur iecter quelques *teſtons* rongnez? » 60. « ... eſtes vous barbiers qu'il faut qu'ils foyent teſtonnez? Ouy, dit Gaingnebeaucoup, quant aux *teſtons* de leur bourſe. » 211 et IV, 349. Voir *Roigner*, *Rongneur*, *Taxer*.

TESTONNER. Arranger les cheveux. « Vn docteur regent bien peigné & *teſtonné*... » II, 302. Voir *Accoustrer*, *Espousseté*, *Pigne*, *Testonner*, *Teston*.

TESTONNEUR. « A l'iſſue des ſalles du logis des dames eſtoient les parfumeurs & *teſtonneurs*, par les mains deſquelz paſſoient les hommes quant ilz viſitoient les dames. » I, 200.

TETINS. « Les durs *tetins* de nourrices font les enfans camuz. » I, 151. Voir *Mollet*, *Roignons*.

TETRADE (Τετράς, -άδος, le nombre quatre). *Tetrade Pythagoricque.* « Quants ſont ce? demanda elle. dix, reſpondit Pantagruel. Par, diſt elle meſme *tetrade* Pythagoricque, multipliez ce qu'auez reſultant. » III, 137. Voir *Soubrequart*.

TETRADIQUE. « Comment nous deſcendiſmes les degrez *tetradiques*... » III, 137.

TETRAGNATHES (Τετράγναθος, à quatre mâchoires; τετραγνάθιον, *tetragnathion*, sorte d'araignée venimeuse). II, 499.

TETRAGONE. « ... aſpect *tegragone* de Saturne... » II, 123.

TETRICQUE, TETRIQUE (*Tetricus*, qui a le visage sombre, sévère). « *Tetricque*. rebours, rude, mauſſade, aſpre. » III, 192. Voir *Reubarbatif*.

TEUCRION (Τεύκριον, *teucrion*, germandrée). « Leur pennage eſtoit changeant d'heure en heure, comme la peau d'vn chameleon, & comme la fleur de tripoleon, ou *teucrion*. » III, 23.

TEZEZ. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Baugears, *Tezez*, Gaubregeux... » I, 97-98.

THALAMEGE (Θαλαμηγός, garni de chambres, navire avec des chambres). « En la *Thalamege*... feut

l'assemblee de tous. » II, 271. Voir *Galion, Guare, Nauf.*

THALASSE. « *Thalasse.* mer. » III, 197. Voir la *Table des noms propres.*

THEATINS. Voir *Egnatins.*

THEME. « ... c'est le suiet & *theme* vnicque d'iceulx liures... » II, 250. « *Theme.* position. argument. Ce que l'on propose à discuter, prouuer, & deduire. » III, 195.

Terme de musique. Voir *A*, p. 6, col. 2.

THEOLOGALEMENT. *Chopiner theologalement.* Voir *Chopiner* et IV, 104, note sur la l. 9 de la p. 61.

THEOLOGIE. L'*e* ne se prononçait pas, du moins en vers. « ... A diuiser d'histoire ou *theologie...* » III, 305 (Epistre de Bouchet) et IV, 372. Le passage suivant, ou l'*e* est marqué du signe ⏑, et qui nous a été obligeamment communiqué par M. Charles Royer, l'un des éditeurs de Montaigne dans la présente collection, ne peut laisser aucun doute à cet égard. « C'est pourquoy la nature auec sa Thĕologie, Mieux que l'art graue en nous la naïue effigie De Dieu, de son essence, & de son haut pouuoir. » Sonnet sur la *Theologie naturelle* de Raymond Sebon, par François d'Amboise Parisien, Escolier du Roy. Edit. de 1569. Paris, Guillaume Chaudiere, verso du feuillet qui suit le titre.

THEOMACHE (Θεομάχος, qui lutte contre la divinité). Voir *Prophane.*

THEOREME. « ... scelon les *theoremes* de medicine... » II, 75.

THEORICQUE. Substantivement. « Ie n'entens poinct la *theoricque.* » I, 22. Voir *Practicque.*

THERAPEUTICE « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie prophylactice & conseruatrice de santé en leur endroict, qu'ilz n'ont besoin de la *therapeutice* & curatiue par medicamens. » II, 144.

THERIACLE. *Crier le theriacle.* « ... il... auoit autresfoys crié le *theriacle.* » I, 300.

THERIACLEUR, THRIACLEUR. « A Mercure, comme Pipeurs, Trompeurs, Affineurs, *Thriacleurs...* » III, 243. Voir *Basteleur.*

THERMANSTRIE (Θερμαυστρίς ou Θερμαυστρίς, sorte de danse). « *Thermanstrie...* Pyrricque, & mille autres danses. » III, 77.

THERMES *(Thermae).* « Mener il nous vouloit premierement baigner dedans les *thermes* des cardingaux belles & delicieuses souuerainement... » III, 24. « ... dedans les *thermes* de Diocletian... » 404.

THESAUR, THESOR *(Thesaurus,* trésor) « ... non seulement les *thesors* de sa maison & lignee royalle, mais pres que de tout le pays. » I, 183. « ... le pape Sixte me donna quinze cens liures de rente sur son dommaine & *thesor* ecclesiasticque... » 303. « Vous auez icy vn *thesor* incomparable en vostre presence, c'est monsieur Pantagruel... » 319. « ... mon *thesaur* soit charbons... » II, 12. « De mes *thesaurs* faictez à vostre plein arbitre. » 225. « ... à quel propous luy estoit ce grand *thesaur* aduenu. » 266. Voir *Administrateur, Conserve, Esvertuer (s').*

THESAURIER. « Ie veiz Pathelin, *thesaurier* de Rhadamanthe... » I, 368. Voir *Assorti, Bauduffe, Defrayé.*

THESOR. Voir *Thesaur.*

THIARE. Voir *Aumusse, Thymbré.*

THIELLE (Θύελλα, ouragan, tempête). Voir *Categides.*

THLASIÉ (θλάω, je brise) « ... c(ouillon) *thlasié*. » II, 138.

THLIBIÉ (θλίβω, je comprime). « ... c(ouillon) *thlibié*. » II, 138.

THOES (θώς, θοός, chacal). « Cela luy eſt commun... auecques les *Thoes* : auecques les Lycaons de Indie... » II, 275.

THOHU et BOHU, TOHU et BOHU. « *Tohu & bohu*. Hebrieu : deſerte & non cultiuee. » III, 199 et IV, 277, note sur la l. 1 de la p. 331 du t. II. Voir la *Table des noms propres*.

THOMAS. « ... mangera il de l'herbe aux chiens pour deſcharger ſon *thomas?* » III, 174.

THRACIE. « ... Cordace... *Thracie*... & mille autres danſes. » III, 76-77.

THRIACLEUR. Voir *Theriacleur*.

THUSQUE. Toscan. *A la Thusque*. Voir *A*, p. 3, col. 1-2.

THYADES (Θυάς ou θυιάς, -άδος, bacchante). Voir *Menades*.

THYMBRÉ. « ... ie les ay veu (les derniers Papes) non aumuſſe ains armet en teſte porter, *thymbré* d'vne thiare Perſicque. » II, 445.

THYNNUNCULE (*Tinnunculus*, crécerelle, oiseau de proie). « ... des Argathiles, des Caprimulges, des *Thynnuncules*... » III, 121.

TIBIE (*Tibia*, jambe). Voir *Mové*.

TICQUE. *Ticque, torche, lorgne*. Voir *Lorgne*.

TIEIGNENT. Voir *Tenir*.

TIEN. Voir *Mais*.

TIERCE. Voir *Tiers*.

TIERCELET. Mâle de certains oiseaux de proie (d'un tiers plus petit que la femelle). « ... vn *tiercelet* d'autour... » I, 48.

Au figuré. *Tiercelet de Job*. « ... ſi... Dieu le vouloit, & aduint que i'eſpoſaſſe quelque femme de bien, & elle me batiſt, ie ſeroys plus que *tiercelet de Iob*, ſi ie n'enrageois tout vif. » II, 50. Cotgrave : Vn tiercelet de Iob. *An exceeding patient man*. — *Tiercelet de diables*. « ... mettons à ſac ces Chats-fourrez. Ce ſont *tiercelets de diables*... » III, 59. — *Tiercelet de menterie*. « Si croyez ceux qui diſent le contraire, vous en trouuerez mal : voire fuſt-ce Elian, *tiercelet de menterie*. » III, 119.

TIERCEMENT. « Secondement ſois quitte... *Tiercement*... retourne à Raminagrobis. » II, 115. « *Tiercement*... par labeur aſſidu. » 151. « *Tiercement*... ie conſydere que le temps meuriſt toutes choſes... » 192. « *Tiercement* ie recongnois vn aultre cas... » 205. Voir *Quartement*.

TIERCER. Venir le troisième, parler le troisième. « Epiſtemon *tierça* en guayeté de cœur... » II, 493.

TIERCIN. Voir *Quart*.

TIERS, TIERCE. Troisième. « ...leur roy nommé Picrochole tiers de ce nom... » I, 100. « Entre les *tierces* tours... » 200. « Nicolas pape *tiers* eſtoit papetier. » 366. « Le *tiers* liure des faicts & dicts Heroïques du bon Pantagruel... » II, 1. « Vouldrois tu... veoir vne *tierce* partie Des faictz ioyeulx du bon Pantagruel? » 2. « Le *tiers* (vers) dict... » 92. « ... iectez es pieds de Couillatris troys coingnees : la ſienne, une aultre d'or, & vne *tierce* d'argent... » 264. « Au *tiers* iour... » 299. « ... en *tierce* foys ceſte voix feut ouie... » 368. « ... Cicero on *tiers* liure de la nature des Dieux... » 369. « Il (Gaſter) par inuention grande meſla deux eſpeces de animans, Aſnes & iumens pour production d'vne *tierce*, la

quelle nous appellons muletz... » 485. « ... fusmes... bien recuillis & traitez du Roy de l'Isle nommé Benius *tiers* de ce nom... » III, 102. « La *tierce* (colomne)... » 158. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Acquis, Concection, Deviss.*

Jeu. « Au *tiers*. » I, 83.

La tierce partie. Le tiers. Voir *Quarantaine.*

La tierce d'une seconde. « ... ie ne saurois en quatre liures vous en exposer la *tierce* d'vne seconde. » III, 75.

Terme de liturgie. La seconde des heures canoniales. Voir *Clairet.*

TIGE. « ... du *tige* sortent gros & sors rameaux... » II, 228. « ... au tour du *tige*... » 229. « L'enseignement premier de Pantagruel feut, Je *tige* d'icelle deueftir de feueilles & semence... » 230. Voir *Chef, Ferulacée.*

TIGRE, TYGRE. « ... ie la batteray en *Tigre* si elle me fasche... » II, 64. Voir *Africanes.*

Jaloux comme un tigre. Voir *Jalous.*

Voir *Hau.*

TIGRESQUE (A LA). Voir *A*, p. 3, col. 2.

TILLAC. « ... feurent sus le *tillac* les tables dressees... » II, 271. « Eusthenes... acourut sus le *tillac*... » 494. « ... quels gens auez là auec vous sus le *tillac*? » III, 67. Voir *Acropy, Diligentement, Fougon, Nauf.*

TILTRE. Voir *Ensigne, Folastre.*

TIMBOUS. Voir *Sonnette, Tymbons.*

TIMBRE, TYMBRE. Grande auge en pierre. « ... luy bailloit on ladicte bouillie en vn grand *timbre* qui est encores de present à Bourges pres du palays, mais les dentz luy estoient desiâ tant crues & fortifiees, qu'il en rompit dudict *tymbre* vn grand morceau... » I, 233.

Bassin d'une fontaine. « Bacbuc iettans ne sçay quoy dedans le *timbre*... » III, 171.

TIMPER. Faire résonner. « ... trepoit, trempoit, tapoit, *timpoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. Voir *Alloy.*

Timpant. « ... c(ouillon) *timpant*. » II, 130.

TINCTAMARROIS. « ... dernier seruice... Des *tinctamarrois*... » III, 220.

TINDRENT. Voir *Tenir.*

TINEL. Salle basse où mangeaient les domestiques d'une grande maison. « De telles figures à memoire perpetuelle feist Frapin peindre son *Tinel* & salle basse. » III, 188.

TINTALORISÉ. Chagrin, revêche (Cotgrave). « ... c(ouillon) *tintalorisé*. » II, 139.

TINTALOYES. « ... second seruice... Des *tintaloyes*... » III, 219-220.

TINTAMARRE. « ... sur leurs *tintamarres*... » I, 275. « ... si au patron de ce fascheux & chagrin monde rien ne prestant, vous figurez l'autre petit monde, qui est l'home, vous y trouuerez vn terrible *tintamarre*. » II, 29. « Croyez qu'il y eut beau *tintamarre*. » 505. « ... les *tintamarres* que iadis on oyoit autour d'vn sepulcre en l'isle Lipara... » III, 11-12.

TINTER. Voir *Breusse.*

TINTOUIN. Voir *Cabus.*

TIPHAINE. Epiphanie. « ... entre Noël & la *Tiphaine* (ainsi nommoit il la mere de troys Roys). » IV, 252. Var. de la l. 24 de la p. 161 du t. II.

TIRADOS. D'après Jal, garant du palan avec lequel on manœu-

venit le gouvernail. Voir *Cyrgon*.

TIRE (s') D'EAUE. Voir *Eide*.

TIRONNE. « Les ventricules d'icelle (de la cervelle), comme vn *tironne*. » II, 374.

TIRTLANTOIRE, TIRE LANTOIRE (s'). « ... boire à *tire lantoire*. » I, 352. Voir *A. p.* 2, *col.* 2, *Bolte*.

TIRELITANTAINE, TIRELITANTAINE. « ... dernier seruice... De la *tirlitantaine*... » III, 220. — *Tirelitantaine* est un refrain cité dans le *Quintil Horatian*.

JON. « A la *tirelitantaine*. » I, 81.

TIRELUPIN, TIRELIPIN. Cotgrave: *A subtle hit, or subtlous companion; a sonnebrill, or sourain fellow*. « Autant en dist vn *Tirelupin* de mes liures. » I, 6. « La pelleterie des *tyrelupins*... » 250.

TIREPETADANS. « ... dernier seruice... Des *tirepetadans*... » III, 220.

TIRER, TYRER. Actif et neutre. « ... lors cessoit de manger quand le ventre luy *tiroit*. » I, 79. « ... il n'estoit aulcun espoir de les *tirer* à paix, sinon à vive & forte guerre. » 123.

Tirer au chevrotin. « ... *tiroyt au chevrotin*... » I, 45. Voir *Chevrotin*.

Tirer les metaulx. « ... alloient veoir comment on *tiroit les metaulx* ou comment on fondoit l'artillerye... » I, 94.

Tirer un portraict. « Ie vous enuoye son *portraict tiré* sur le vif... » III, 356.

Avec l'idée d'une direction vers un lieu. *Tirer son chemin*. « ... monstant sus son cheual luy donne des esperons, *tyrant droict son chemin* vers la Vauguyon... » I, 134. — *Tirer vie*. Expression nautique. « Ne y delibérées pas de grace... Tire vie de long. Hum. Plus outre. » III, 324. — *Tirer ambre*. « Hoitres vous de la. Tirez ambre. » III, 373. — *Tirer ouyr*, *Tirant à*, *Tirant ouyr*. « ... va poé qu'il auoit pour l'ouuert gouleux, et desfonce de l'office, *tirant à Nuelay*. » I, 210. « L'autre partie ce pendant *tirera ouyr* Onyx... » 125. « La venerie estoit en pes plus loing *tyrant* vers le parc. » 200. « ... à trois toises près les gryphes de Lucifer, *tirant* vers la chambre noire de Demiourgon. » II, 222. Voir *Soulleye*. — *Se tirer vers*. « ... (Panurge) *se tira vers* frere Ian... » II, 506.

Tire toy la. « ... second seruice... Du *tire toy la*. » III, 219.

Voir *Arcs*, *Boitte*, *Demure*, *Esperonné*, *Fer*, *Ingenieusement*, *Lit*, *Moineau*, *Mot*, *Mouscheuez*, *Mousture*, *Nez*, *Oncque*, *Papegay*, *Pard*, *Parer*, *Pied*.

TIREUR. *Tireur d'or*. « ... orfeures, lapidaires, brodeurs, tailleurs, *tireurs d'or*, veloutiers... » I, 203.

Tireurs de rivetz. Voir *Rivet*.

TIRLITANTAINE. Voir *Tirelitantaine*.

TIROUOIR, TYROUER. « ... ie m'en voys apres mon *tyrouer*. Quel *tyrouer* (dist Gargantua) entendez vous? Mon breuiaire, dist le Moyne. » I, 153 et IV, 77, note sur la l. 15 de la p. 21. « Apporte cy, hau page, mon *tirouoir* (ainsi nommait il son breuiaire). » II, 344. « Cza, ioyeulx *Tirouoir*, en auant, que ie vous espluche à contrepoil. » 348.

TISSERANDE. Danse. « La *tisserande*. » III, 224.

TISSOTIER. Voir *Haultelissier*.

TISSU. Voir *Piolé*.

Tissure. Voir *Alternatif.*

Titanique, Tithanicque. « ... ſon Grain & Pain tollu & ſaccaigé par force *Titanique...* » II, 487. « Force *Tithanicque* des Geantz. » III, 205.

Tithymalle (Τιθύμαλος et τιθύμαλλος, euphorbe). *Suc de Tithymalle.* « ... la miſt dedans l'eau pour ſçauoir ſi la lettre eſtoit eſcripte du *ſuc de Tithymalle.* » I, 332.

Titubation. Voir *Haulsement.*

Tityres. Voir *Satyre.*

Tizon. *Chauffer le tizon.* Voir *Chauffer.*

Tmesis. (Τμῆσις, tmèse). Voir *Foulteur.*

Tocquecinct. Tocsin. Voir *Souloir.*

Toge. Voir *Armes.*

Tohu et Bohu. Voir *Thohu et Bohu.*

Toille. « A propos (diſt le moyne) vne femme qui n'eſt ny belle ny bonne, à quoy vault *toille?* A mettre en religion, diſt Gargantua. Voyre, diſt le moyne, & à faire des chemiſes. » I, 190 et IV, 147.

Acculer entre les toilles. Voir *Acculer.*

Mettre aux toilles. Voir *Mettre.*

Toilles d'araigne. Voir *Araigne.*

Toise. « ... leur allongeoit la vie d'vne bonne *toiſe* ou deux. » III, 81. « ... leſquels damnent... les ribaulx mariez trois *toiſes* au deſoubs des grifes de Lucifer. » 116. Voir *Tirer.*

Toison. « I'y vy la *toiſon* d'or, conquiſe par Iaſon : ceux qui ont dit n'eſtre *toiſon,* mais pomme d'or, par ce que μῆλα ſignifie pomme & brebis, auoient mal viſité le pays de Satin. » III, 120.

Toldre. Voir *Tollir.*

Tolerable, Tollerable. « ... pluſieurs venuz en tel accident, ont ceſte indignité moins eſtimé *tolerable* que leur vie propre... » I, 116. Voir *Aulcunement.*

Tolerer. « I'obmets auſſi les trauaux *tolerez* Dans les maretz du monſtier enuieux... » III, 277.

Tollir, Toldre. Ravir, enlever, faire disparaître. Indicatif présent. « Souvent quand ſommes à table nous alimentans de quelque bon & grand vent de Dieu... quelque petite pluye ſuruient, la quelle nous le *tolliſt* & abat. » II, 422.

Imparfait. Voir *Subjacent.*

Passé défini. « Tu la *tolluz* la Romaine baniere... » I, 14. Voir *Ratelle.*

Conditionnel. Voir *Ennui.*

Infinitif. « ... par mort me *tollir* de ceſte vie... » I, 170. « ... tant tu me es oultrageuſe de me *tollir* celle à laquelle immortalité appartenoit de droict. » 231. « Au ſoir elle (Nature) commence nous la *tollir* (la lumiere du ſoleil)... » II, 78. Voir *Langoreux.*

Participe présent. « Autre propos ne nous fut loiſible auec eux tenir, le tourbillon premier nous *tolliſſant* liberté de timon. » III, 68.

Participe passé. « Tous Legiſlateurs ont es enfans ceſte liberté *tollue...* » II, 222. « ... la terreur Panique qui leur auoit le ſens *tollu...* » III, 151. « Ilz les ont *tolluz* es malades... » 191. « ... quand ils auront *tollu* de l'Egliſe tout le bien & patrimoine... » 367.

Voir *Aulcunement, Epilepsie, Pensement, Quant, Schisme, Titanique.*

Tomber, Tumber. « ... les oyſeaux *tumbans* de l'air par faulte de roſee... » I, 226. « ... ſans que vne goutte d'eau *tumbaſt*

des verres. » 349. « ... comme si feust vne grosse riuiere *tombante* de quelque montaigne. » II, 386.

Tomber en deffault ou contumace. II, 175.

Voir *Chanse, Contumace, Esgout, Garder, Grenoille, Lipothymie, Moult, Patte.*

TONDAILLES. Tonte des bêtes à laine, fête, repas donné à cette occasion. « ... estimans qu'en iceluy pays le festin on nommast creuailles, comme deça nous appellons... *tondailles,* mestiuales... » III, 64.

TONDU. Voir *A*, p. 3, col. 1, *Raire.*

TONNEAU. « De ce poinct expedié, à mon *tonneau* ie retourne. » II, 13. « ... du puys des saiges Indiens lequel on nomme le *tonneau* des Brachmanes. » III, 227.

Relieur de tonneaulx. Voir *Relieur.*

D'un aultre tonneau. « Cestuy là (dist Pannrge) est *d'vn aultre tonneau.* » II, 450.

TONNELLE. « Cestuy arc finissoit en vne belle & ample *tonnelle,* toute faicte de seps de vignes... » III, 133.

Filet pour prendre les perdrix. Voir *Morfondre.*

TONNER. Voir *Gresler.*

TONNINE. Chair de thon préparée. « D'entree de table ilz luy offrent... Sardaines. Anchoys. *Tonnine...* » II, 480.

TONNOIRE. « ... le *tonnoire,* la tempeste, tous les Diables, sont par les vallées... » II, 136-137. « ... fouldres, *tonnoires,* gresles... » 486. « ... le *tonnoirre* de telles canonnades... » 507. Voir *Beuvette, Canonnerie, Escoulpette.*

TONS. Thons. Voir *Rippes.*

TONSURE. *A simple tonsure.* « ... s(ol) *à simple tonsure.* » II, 182. Voir *Marmiton.*

A double tonsure. Voir *Poil.*

TONSURÉ. Voir *Ras.*

TONTURE. « ... il se contrainct transgredir la *tonture,* Et degluber la lingue Latiale. » III, 280.

TOPAZE (Ὁ τοπάζιος). « ... les dens iaulnes comme vn *Topaze...* » II, 415. Voir *Marche.*

TOPIAIRE (*Topiaria,* art de donner diverses formes aux arbres et aux autres plantes). « ... vn barrault d'or terny couuert d'vne vignette de grosses perles Indicques en ouuraige *Topiaire.* » II, 270-271.

TOPICQUES, TOPIQUES. « Tu n'entends pas les *Topiques.* » II, 136. « Ce sont *Topicques* monachales. » 137.

TOPICQUEUR. Argumentateur. « ... me semblez bon *topicqueur* & affecté à vostre cause. » II, 35. Voir IV, 345, note sur la l. 8 de la p. 175 du t. III.

TORANGLES. « .... raisins... longs, ronds, *torangles...* » III, 133.

TORCHE. *Torche lorgne, lorne.* Voir *Lorgne.*

TORCHECUL. « Comment Grandgousier congneut l'esperit merueilleux de Gargantua à l'inuention d'vn *torchecul.* » I, 51 et IV, 98.

TORCHECULATIF. « ... poursuiz ce propos *torcheculatif...* » I, 54.

TORCHER. Voir *Babines.*

Se torcher. Voir *Guymaulve, Pantoufle.*

TORCHONNÉ. Voir *Alimenter.*

TORCOULX. « ... *Torcoulx,* badauds... » I, 195.

TORD, TORS. « ... me doubte que à sa mort on luy a faict quelque *tord...* » I, 238. Voir *Grief.*

A tord, à travers, à tors et à travers. « ... elle en abatit tout

le boys, *à tord, à trauers,* deça, delà... » I, 63. « ... noſtre maiſtre eſt ſol, & frappe *à tors & à trauers...* » 361. « Donnez luy coups ſans compter *à tors & à trauers.* » II, 312. « La bande auree... s'eſuertue, & *à tors & à trauer* cherche moyen de ſoy venger... » III, 93. « ... y eut tant chamaillé *à tors & à trauers...* » 407. Voir *A*, p. 7, col. 1.

TORMENT. Jeu. « Au *torment.* » I, 81.

Machine de guerre. Voir *Bellicque.*

TORMENTE. « ... horrible *tormente* ſus mer... » II, 75. « ... la *tormente* marine... » 364.

TORMENTER. « ... vne colicque qui le *tormentoit* extraordinairement... » I, 235. « ... quelle cauſe le mouuoit, à ſon corps, ſon eſprit, ſon tonneau ainſi *tormenter?* » II, 8.

TORS. *A tors et à travers.* Voir *Tord.*

TORS. Adjectif participe. Voir *Pelu.*

TORTE. *Jambe torte.* « Vulcan auecques ſa *iambe torte...* » II, 263. « ... vn grand fallot à *iambe torte...* » III, 225. Voir *Jambe, Saulteler.*

TORTI COLLI, TORTICOLLI, TORTY COLLI, TORTYCOLLY. « ... Patepelues, *Torticollis...* » III, 242. Voir *Rebecquer, Rouer, Spondyle.*

TORTICULANT. « ... articulant, monorticulant, *torticulant...* » I, 383.

TORTRE. Tordre. Voir *Douzil, Mandibule, Rouer.*

TORTUE. Voir *Guarigue.*

TORTYCOLLY. Voir *Torti colli.*

TOST. Voir *Toust.*

TOSTADE. Voir *Alezan, Toustade.*

TOTAGE, TOTAIGE. « Pantagruel auoir leu le *totaige* diſt à Panurge... » II, 90. « ... lequel nous en dira le *totage...* » 126. « ... De ceſte noſtre peregrination la fin correſpondra au commencement : & ſera le *totaige* en alaigreſſe & ſanté perfaict. » 283.

TOTAL. « ... par auarice de occuper le *total* heritage... » II, 208. Voir *Office.*

TOUCHE. Bouquet de bois. « ... ſe lieue Pantagruel de table pour deſcouurir hors la *touche* de boys... » II, 396. Voir *Lez, Orez.*

TOUCHE. Substantif verbal de *toucher.* « ... Homenaz... nous monſtra vne imaige... y toucha vn baſton longuet, & nous feiſt à tous baiſer la *touche.* » II, 144.

De bonne touche. « Pour les ſaigner... droict entre les deux gros horteilz auecques certains piſtolandiers *de bonne touche.* » II, 461.

TOUCHEMENT. « ... geſtes, maintien, reguard, *touchement,* contenence... » II, 248. « Et nous affermoit que au *touchement* d'icelles il ſentoit vn doulx prurit des ongles & deſgourdiſſement de bras... » 440-441. « ... geſtes... parolles, regardz, *touchement...* » III, 191.

TOUCHER. Faire marcher (par comparaison avec le bétail). « Maiſtre Ianotus... ſe tranſporta au logis de Gargantua, *touchant* dauant ſoy troys vedeaux à rouge muzeau... » I, 68.

Aborder (un sujet). « ... par tous les carrefours de la ville miſt concluſions en nombre de neuf mille ſept cens ſoixante & quatre en tout ſauoir, *touchant* en ycelles les plus fors doubtes qui feuſſent en toutes ſciences. » I, 264.

Toucher à. Intéresser, concerner. « ... audit ſeigneur Ambaſſadeur, *auquel* le cas *touchoit* pareillement à cauſe de ſon eſtat... » III, 395.

TOUCHIE. Voir *Tauchie*.
TOUPON. Bouchon. « ... faiſoient dauant luy ſonner... des flaccons auecques leur *toupon*, ou des pinthes auecques leur couuercle. » I, 30.
TOUPPEE. Voir *Fouet*.
TOUQUAS. Voir *Grifu* et IV, 172.
TOUR. Masculin. *Austere tour*. Voir *Austere*.
Bon tour. Bon procédé. « ... vn *bon tour* liberalement faict à homme de raiſon... » I, 184.
Mauluais tour. Voir *Diffamer*.
Tour de vieille guerre. Voir *Guerre*.
A tour de. Voir *A*, p. 6, col. 2.
A tour de bras. Voir *Feſtoyer*.
Au tour. Voir *Au*, p. 56, col. 2.
En mon tour. Voir *En*, p. 222, col. 2.
TOUR. Féminin. *Tour de beurre*. Voir *Beurre* et IV, 212.
TOURBE. Foule. « Par les premieres galleries rencontraſmes grand *tourbe* de gens malades... » III, 71. « Les Gorgias, Peuple, & Eſcolliers d'Angiers, par *tourbes* accouroient... » 187. Voir *Audience, Lance*.
TOURELOURA LA LA. Voir *Fringuer*.
TOURET. *Touret de nez*. Voir *Cachelaid, Embrener*.
TOURNAY. Tournoi. « Comment fut en preſence de la Quinte faict vn bal ioyeux, en forme de *Tournay*. » III, 87. « Là eſtoit fin du *tournay*. » 90. « Fini le premier *tournay*... » 95. « Au tiers *tournay*... » 97.
TOURNER. Voir *Bride, Chevre, Faulx, Foin*.
Tourne, brouille. « Tire, baille, *tourne, brouille*. » I, 21. Amyot, trad. de Plutarque, *De l'avarice et convoitise d'avoir* : « L'avare ſe tourmente & ſe *tourne-brouille* comme une toupe. »
TOURNOYER. « ... *tournoyans* ſoubs Septentrion... » II, 272. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Avorter, Flottant, Gyromantie*.
TOURNOYS. *Tournoys Philippus*. Voir *Philippus*.
TOURRION. Grosse tour. « ... ilz mirent le feu en deux *tourrions* du chaſteau. » III, 409. Voir *Acut, Limande, Revelin*.
TOURTE. « ... adiouſtans... qu'ilz ſe debuoient contenter de gros pain ballé & de *tourte*. » I, 98.
TOURTERELLE. Voir *Lamenter*.
TOUSDIS. Toujours. Voir *Confit*.
TOUS JOURS. Voir *Tout*.
TOUSSER. Voir *Matines, Melodieusement*.
TOUSSEUX. « ... vn aultre vieux *touſſeux*, nommé maiſtre Iobelin bridé... » I, 58. « ... affin que ce *touſſeux* n'entraſt en vaine gloire pour à ſa requeſte auoir rendu les cloches... » 69. « ... le *touſſeux*, glorieuſement, en plein acte tenu chez les Mathurins, requiſt ſes chauſſes & ſaulcices... » 74-75.
TOUSSIR. Voir *Haire, Sanglouter*.
TOUSSOUOIR. Voir *Melodieusement*.
TOUST, TOST. Voir *Ennui. Aussi toust*. Voir *Aussi*.
Bien toust. « ... depeſchez vous de ceſtuy cy, & *bien touſt* en faiſons vn aultre... » I, 25. « ... *bien touſt* en ſcaurez le tu autem. » 52. « ... *bien toſt* apres que ſeras marié. » II, 123. « ... adiouſtant que de Tappecoue Dieu feroit vengence & punition exemplaire *bien touſt*. » II, 316. Voir *Bien toust, Courir*.
Plus toust. « ... *plus touſt* ſembloit ſus mer voler que voguer. » II, 277. Voir *Offenser*.
Le plus toust. Voir *Meilleur*.
Si toust. « Le Sophiſte n'eut

si tousi acheué que Ponocrates & Eudemon s'esclafferent de rire... » I, 73.

Trop tousi. « Vous n'estez le premier... qui *trop tousi* voulent riche deuenir & paruenir, est à l'enuers tombé en paouureté... » II, 294.

TOUSTADE, TOSTADE. *Alezan toustade.* Alezan brûlé. Voir *Alezan, Entreillizé.*

TOUT. Voir *Ouurage.*

A toutes aduentures. Voir *Aduenture.*

Toutes foys. « *Toutes foys* on dict que les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx. » II, 332. « Ie vous diray *toutes foys* vne histoire bien estrange... » 367.

Toutes et quantes foys. « ... il (le vent favorable) ne aduient *toutes & quantes foys* qu'on le soubhayte. » II, 305. Voir *Quant.*

Tous iours. « ... nous qui n'auons pas *tous iours* bien de quoy payer... » II, 159. « En ceste maniere voyons nous... le personaige du sot & du Badin estre *tous iours* representé par le plus perit & perfaict ioueur de leur compaignie. » 178. « Les feueilles a... verdes *tous iours...* » 228. « ... iamais n'auoient paour, *tous iours* estoient en sceureté... » 342. Voir *Esgard, Obturber.*

— Substantivement. « ... à bon droict peut il estre en languaige Gregoys dict Pan. Veu que il est le nostre *Tout...* » II, 369. Voir *Oncle.*

Du tout. Tout à fait. « ... cest homme est *du tout* hors du sens & delaissé de dieu. » I, 120. Voir *De,* p. 181.

— Nom de nombre indéfini. Voir *Attendre, Bigot.*

— Adverbialement. « Cela est *tout* esprouué & trescertain. » II, 249. « Le marchant s'efforçoit les empescher & retenir *tout* de son pouoir. » 296.

Tout restant variable malgré sa valeur aduerbiale. « ... grandes dents de Elephans *toutes* entieres... » I, 138. « I'ay les espaules *toutes* vsees à force de porter harnois. » II, 43.

Tout ares metys. Voir *Ares.*

Tout beau. Voir *Beau.*

Tout oultre. Voir *Oultre.*

Tout un. « ... ce m'est *tout vn...* » III, 119, 251.

A tout. Avec. Voir *A,* p. 4, col. 2.

TOUX. Voir *Mal.*

TOUZELLE. « ... leurs offrant herbes, gerbes, pommes, poyres, orge, *touzelle...* » II, 283. « ... cestuy home aroyt vn champ grand & restile & le semoit de *touzelle...* » 427 et IV, 294. On appelle ainsi au Bas-Languedoc une espèce de blé précoce dont l'épi n'a point de barbe (V. Bayle, *Réponse aux questions d'un provincial,* LXI). Rabelais avait appris ce nom à Montpellier. (Baudement, *les Rabelais de Huet,* 17 et 18).

TOY. « ΓΝΩΘΙ ΣΕΑΥΤΟΝ Congnois *toy* mesmes. » III, 204.

Emploi de la forme tonique pour la forme atone. « Chascun crioit, vilaine charbonniere, T'apartient il *toy* trouuer par chemin? » I, 14. « ... nous eussions tant à ton gré satisfaict que eusse eu occasion de *toy* contenter. » 118.

TRABUCHANT. Voir *Tresbucher.*

TRABUT. Mesure agraire. « Sçaiz tu pas bien, que la fin du monde approche? Nous en sommes huy plus pres de deux *trabutz* & demie toise, que n'estions auant hier. » II, 131. « ... sa

Trac de bataille. Train, provisions ou suivants d'une armée (Cotgrave). « ... assorties de leurs thesauriers, de viuandiers, de mareschaulx, de armuriers, & aultres gens necessaires au *trac de bataille*... » 174.

TRACASSER. Neutre. « Tant feirent & *tracasserent* pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103. « N'est-ce pas assez *tracassé*...? » 126. « Si ie ne cours, si ie ne *tracasse*, ie ne suis poinct à mon aize. » 147. « ... le Lyon... tant courut & *tracassa* par la forest pour trouuer ayde... » 291. « ... les humains *tracassans* & trauaillans. » II, 152.

Actif. « ... blocquoit, *tracassoit*, ramassoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

TRACHEE ARTERE. « ... faisant en ce vn grand son & parfond, comme s'il venoit de la superficie du diaphragme par la *trachee artere*... » I, 317.

TRACTEMENT. « ... en pleurs & lamentations finent leurs vie, laquelle estoit de raison finir en ioye & bon *tractement* de icelles (leurs filles). » II, 224.

TRAFICQUE. « ... les quelz ne voyageoient pour guain ne *traficque* de marchandise. » II, 357-360.

TRAGEDIE, TRAGŒDIE. « T...

TRAICTE

lateries, & menteries ioyeuses...» I, 4. Voir *Folastre*.

Se traicter. « ... ne demandez pas si maistre Iean *se traitta* & Panurge : car saulcisons de Millan... & toutes bonnes viandes estoyent prestes... » III, 212.

TRAIN. « ... affin qu'en ce *train* vertueux tu viues... » I, 254. Voir *Estude*.

TRAINE. Poutre. « Luy mesmes d'vne grosse *traine* fist vn cheual pour la chasse... » I, 47.

Sorte de traineau servant à transporter de lourds fardeaux. « ... on luy amenoit sur vne *traine* à beufs vn faratz de patenostres de sainct Claude... » I, 79.

TRAINEE, TRAINNEE. « ... faisoit en quelque belle place par ou ledict guet debuoit passer vne *trainnee* de pouldre de canon... » I, 296.

Terme de chasse. *A la trainee*. « ... tomberent tous... en vne trape qu'on auoit faict pour prandre les loups *à la trainnee*... » I, 143. « Ils les guettoient au passage, comme on fait les loups *à la trainee*, & les becasses au fillet. » III, 100.

TRAINNEGUAINES. Fainéants. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Hapelopins, *Trainneguaines*... » I, 97-98.

TRAINNER. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

Œufz trainnez par les cendres. Voir *Œuf*.

TRAINNERESSE. Voir *Bonnette*.

TRAIRE. Tirer. *Traire du lait*. Voir *Mammallement*.

Or traict. Or passé par la filière. Voir *Or*.

Tracer. « ... à escripre & bien *traire* & former les antiques & Romaines lettres. » I, 88. — *Mal traicte*. Voir *Energie*.

— Verbe neutre. Tirer (de l'arc). Voir *Perit*.

TRAIT. Voir *Traict*.

TRAITER. Voir *Traicter*.

TRAMAIL. Sorte de filet. « Les boyaulx, comme vn *tramail*. » II, 375.

TRANCHE. Instrument de jardinage. Voir *Arboriser*.

TRANCHEFILLE. « ... ce m'est tout vn, pourueu que la *tranchefille* n'y engendre les vers. » I, 277.

TRANCHEPLUME. Voir *Bies*.

TRANCHER. *Trancbit*. Voir *Meninge, Test*.

Trancher le chemin. Voir *Boyre (la grande)*.

TRANCHOUOIR. Voir *Aisse*.

TRANÇON. Voir *Transon*.

TRANSACTION. « ... ceda par le decret des estatz ses terres & royaulme, offrant la *transaction* & transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le debuoient... » I, 184.

TRANSCENDENT, TRANSENDENT. « ... parlant au grand Roy des choses celestes & *transcendentes*... » II, 122. « ... s(ol) *transcendent*. » 183. « ... inuentions *transendentes*... » III, 8. Voir *Transcender*.

Transcendentes Prolepsies. Voir *Prolepsies*.

TRANSCENDER. Dépasser, surpasser. « ... l'amour que de vostre grace me portez... *transcende* tout poix, tout nombre, toute mesure... » II, 36. « ... chose *transcendente* ma faculté & puissance. » 283. « Encore plus *transcendoit* opinion humaine...» III, 88.

TRANSCOULLER. « ... à laquelle furent exprimees ces humiditez lachrymales, & *transcoullees* iouxte les nerfz optiques. » I, 72.

TRANSFERER. Voir *Mortifere*.

Transfigurer. Voir *Lumiere.*

Transformation. Voir *Metamorphose.*

Transfreter (*Transfretare,* traverser). « ... *transfreté* la mer *Hircane...* » I, 126. Voir *Crepuscule.*

Transfusion. *Transfusion des esprits.* « ... *transfusion des esprits* sereins ou tenebreux, ioyeux ou tristes, du medecin ou malade... » III, 192. Voir *Esperit.*

Transgredir (*Transgredi,* dépasser). Voir *Tonture.*

Transgresser. « ... toute moinerie moins crainct les commandemens de Dieu *transgresser* que leurs statutz prouinciaulx. » II, 99. Voir *Feu,* p. 271, col. 2.

Transgression. « ... *transgression* de sa diuine loy... » III, 148.

Transip. « ... esmeu, *transis,* tremblant... » II, 509.

Transir (*Transire,* passer d'un lieu dans un autre). Voir *Epistole.*

Transitemps. Passetemps. Voir *Invenier.*

Transitoire. « ... ceste vie est *transitoire...* » I, 257. « ... en ceste vie *transitoire...* » II, 281. « ... Alexandre... composa la volupté de soy dedans baigner, au mal qu'il preuoyoit luy aduenir de ce *transitoire* plaisir. » III, 163. « ... en cette vie *transitoire...* » 258. Voir *Decours.*

Translater (*Translatum,* de *transferre,* transporter, transcrire, traduire). Transporter. « ... Pantagruel ouyt nouuelles que son pere Gargantua auoit esté *translaté* au pays des Phees... le bruyt de sa translation entendu, les Dipsodes estoyent yssus de leurs limites... » I, 330. « Pourtant vouloit il leurs festes *translater* en hyuer... » II, 161.

Transcrire, traduire. « Ie... y fuz appellé : & à grand renfort de bezicles, practicant l'art dont on peut lire lettres non apparentes... la *translatay...* » I, 11. Voir *Barragouin, Vulgaire.*

Translation. Voir *Translater.*

Translucidité. Voir *Ratepenade.*

Transmigrer (*Transmigrare,* passer d'un lieu dans un autre). « ... encores qu'ilz *transmigrassent* en regions estranges. » II, 19.

Transmontane (*Transmontanus,* qui est au delà des monts, c'est-à-dire au nord pour les Italiens). « Ie voy le Ciel du costé de la *Transmontane,* qui commence s'esparer. » II, 349. Voir *Advoler.*

Vent de la transmontane. « ... feirent voille au vent de la *transmontane...* » I, 334.

Transmuer. « ... l'eau en aër ne sera *transmuée...* » II, 28. « Il (le foye) la *transmue* de rechef, & en faict sang... Plus grande n'est la ioye des Alchymistes, quand... ilz voyent les metaulx *transmuez* dedans leurs fourneaulx. » 33. Voir *Matiere.*

Transmutation. « ... alors cesseront toutes generations & corruptions, & feront les elemens hors de leurs *transmutations* continues... » I, 253. « ... la naturelle *transmutation* des elemens... » III, 227. Voir *Alternation, Symbole.*

Transon, Tançon. Tranche, morceau, partie, au propre et au figuré. « En France vous en auez quelque *transon* en la deuise de monsieur l'Admiral... » I, 38. « ... l'autre auoit vn *transon* de picque à trauers le corps... » III, 408. « ... d'vn coup qu'il frappa dessus auecques vn *transon* de picque... » 409.

Un transon de, un peu de. « ... faisons *vn transon de* bonne chere, & beuuons... » I, 369.

Voir *Bovin, Chere,* p. 129, col. 1, *Graces, Grefve, Grignoter.*

TRANSONNER. Couper en morceaux. « Bruslez, tenaillez, cizaillez... *transonnez*... crucifiez... ces meschans Hæreticques... » II, 456-457.

TRANSPARENCE. « ... l'air (commença) perdre sa *transparence*... » II, 336.

TRANSPARENT. Voir *Diaphane.*

TRANSPASSER. « ... *transpassoit* toute la riuiere de Seine... » I, 90.

TRANSPERCER. « Il luy *transperça* les deux machouoires & la langue... » II, 391. Voir *Leur.*

TRANSPONTIN. Qui est au delà de la mer. « ... c(ouillon) *transpontin.* » II, 130. « ... ilz engendreront ensemble enfans dignes de quelque monarchie *Transpontine.* » 155. « Vous aultres gens *Transpontins* ne le croirez pas. » 441.

TRANSPONTIN. Echelle de navire (Cotgrave), strapontin. « Tenez icy sus ce *transpontin.* » II, 345. Voir *Escoutilles.*

TRANSPORT. « ... mutations des religions, *transports* des Royaulmes... » II, 362.

TRANSPORTER. *Se transporter.* « ... *se transporta* vers l'hostel dudict Pantagruel... » I, 306. « ... prenez Epistemon de compaignie & *vous transportez* deuers elle... » II, 82.

TRANSPORTEUR. « En pareilles tenebres sont comprins ces glorieux de court & *transporteurs* de noms... » I, 37.

TRANSSUMPT, TRANSSUMP. Pris, copié. « Panurge achapta vn grand tableau painct & *transsumpt* de l'ouurage iadis faict à l'aiguille par Philomela... » II, 274.

Substantif. Copie. « Celles de vostre pays ne sont que *transsumpts* des nostres. » II, 442. Voir *Devotement.* — *Transsump de bulle.* « On penseroit qu'Heliogabalus là eust prins comme *transsump de bulle,* forme de festoyer ceux qu'il auoit long temps fait iusner... » III, 125.

TRAPPE. « Mercure reguarde par la *trappe* des Cieulx... » II, 261.

TRAPPE. Trapu. Voir *Bonases.*

TRAQUENARD. Sorte de trot décousu. « ... aller le pas, le trot, l'entrepas... le *traquenard*... » I, 47.

Cheval qui a cette allure. « ... voy là mon Guildin, mon Lauedan, mon *Traquenard*... » I, 48.

TRAQUET. « ... entendismes vn bruit ftrident & diuers, comme si fussent femmes lauant la buee, ou *traquets* de moulins du bazacle lez Tolose... » III, 125.

TRAVAIL. « Ioyeulx pour le retour, fascheznonr le trauail du chemin... » II, 90.

Travail d'enfant. Voir *Lamenter.*

TRAVERS. *A travers.* Voir *A,* p. 7, col. 1, *Donner.*

De travers. « ... (ie excepte les antiques Syracusans & quelques Argiues : qui auoient l'ame *de trauers*)... » I, 40.

TRAVERSE. « ... en moins de deux iours, il sceut toutes les rues, ruelles & *trauerses* de Paris comme son Deus det. » I, 296.

TRAVERSEUR. *Traverseur des voyes perilleuses.* « ... Xenomanes le grand voyagier & *trauerseur des voyes perilleuses*... » II, 227, 269 et IV, 264.

TREBUSCHER, TRESBUCHER, TRABUCHER. Voir *Aries, Lacs.*

TREFEUEIL. Trèfle. « Les aultres (sont nommées) de leurs formes : comme *Trefeueil,* qui ha trois feueilles... » II, 233.

TREFFLE, TREUFFLE. Trèfle. *As de treffles.* Voir *As, Nez.*

C'est bien rentré de treuffles noires. Même sens que *c'est bien rentré de piques noires.* « Vos parolles transfistées de Barragouin en Françoie voulent dire, que ie me marie hardiment, & que ne me soucie d'estre cocu. *C'est bien rentré de treuffles noires.* » II, 167 et IV, 253. Rabelais fait peut-être un calembour sur les mots *treuffle,* trèfle, et *treuffle,* moquerie, plaisanterie.

TREFVE, TREVE, TRESVE. *Donner trefve.* Voir *Femme.*

Mettre treve. Voir *Mettre.*

Trefves de soif, trefves de faim. « Il ne me fault, dist Carpalim, ne vin ne pain. *Trefves de soif, trefves de faim.* » II, 500. Voir *Fiebvre, Olympe.*

Bonnetz à trefves de cul. IV, 323, note sur la l. 4 de la p. 45.

TREGENIER. Muletier. « ... soixante & huyt *tregeniers* chascun tirant par le licol vn mulet tout chargé de sel... » I, 229.

TREILLIS. « ... iceulx redoubtez Taulpetiers qui ne se contiennent dedans les *treillis* de leurs mysterieux temples... » II, 222.

TREJECTAIRE. Jongleur.

chains de mort, comme de port *trescur* & salutaire... » 106. « Pere *tresdebonnaire*... » 281. « ... France la *Treschrisiane* est vnicque nourrice de la court Romaine. » 456. « ... son *tressacré* Oracle. » III, 170. « O deux, trois fois, *tressaulics* la vite... » 276. « ... si *tres-fastidieux* En noz espritz... » 300. Voir *Tresque, Trestant, Trestout*.

TRESBUCHER. Voir *Trebuscher*.

TRESBYTRE. Mot gascon. Retourne. Voir *Mau*.

TRESEAU. Jeu. « Au *treseau*. » I, 82.

TRESMEGISTE, TRIMEGISTE. (Τριεμέγιστος, trois fois très grand). « Panurge... tyra en l'air sa *tresmegiste* braguette... » I, 314. « ... le mot de la Bouteille *trimegiste?* » III, 172. « Hermes le *Tresmegiste* entre les Egyptiens eut Esculape... » 226.

TRESPASSER. Intransitif. Passer au delà, sortir. « ... ce seroit assez pour me faire *trespasser* hors les gonds de patience. » II, 50. — Mourir. « ... estoit le noble Bringuenarilles à cestuy matin *trespassé*... » II, 332. *Les trespassés*. « Nouembre... 2 e *Les trespassez*. » III, 268.

Transitif. Transgresser. « ... toute alliance brisee... tout droict *trespassé*... » I, 117.

TRESQUE, TRESQUES. Extrêmement, extraordinairement. « Il nous fist *tresque* bon recueil... » III, 14. « ... soyez les biens, les plus, les *tresques* bien venus. » 73.

TRESSAILLIR. « ... les dentz leur tressailloyent comme font les marchettes d'vn clauier d'orgues ou d'espinette, quand on ioue dessus... » I, 216. « ... *tressaillant* tout de ioye... » II, 264.

TRESSUER. Voir *Haban*.

TRESTANT. *Tant et trestant*. « ... à quel propous... m'a il *tant & trestant* festoyee à grands coups de poing? » II, 325. « Frere Ian daubba *tant & trestant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort assommé. » 328-329. « ... nous auons *tant & trestant* par la marine ieuné, que les araigues ont faict leurs toilles sus nos dens. » 442. « I'ay *tant & trestant* ieuné, que i'en suys deuenu tout bossu. » 442. Voir *Oye*.

TRESTOUT. Tout. « ... ie vous couperay la teste à *trestous*. » I, 311. « Nous sommes *trestous* à vous... » II, 329. « Bon iour, Messieurs, dist Panurge, bon iour, *trestous*. Vous vous portez bien *trestous*, Dieu mercy & vous? » 355. « ... vostres sommes nous *trestous*... » 413. « Nous les sacmenterons *trestous*. » 504. « Beuuons, amis, beuuons *trestous*... » III, 30.

Tout et trestout. « Ie suys *tout & trestout* à vous... » II, 329.

TRETEAU. Voir *Fatal*.

TREUFFLE, TREUFLE. Voir *As, nez, Treffle*.

TREVE. Voir *Trefve*.

TREZE. « ... troys sepmaines, quatre iours, *treze* heures... » I, 226.

TREZIEME. « ... ce *trezieme* de Iuin. » II, 280.

TRIAGE. « ... c(ouillon) de *triage*. » II, 130.

TRIANGLE. Adjectif. Triangulaire. « ... trois chesnes... lesquelles... comprenoient en figure *triangle* vne lame de fin or... » III, 153.

Substantif. Voir *Æquilateral*.

TRIANGULAIRE. « ... vne isle *triangulaire*... » II, 299.

TRIAS (Τριάς, le nombre trois). Voir *Dyas*.

TRIBALLE. Agitation. « Le bruyt &

la *triballe* des gens de nopces... » II, 147.

TRIBALLEMENT. Agitation. « ... en ce *triballement* les humeurs du corps descendent audict membre... » I, 299. « A ce *triballement* de tonneau, que feray-ie en voftre aduis? » II, 10. « ... ce *triballement* de poilles, chaudrons, baffins... » III, 12.

TRIBALLER. S'agiter. « ... leur pauure membre s'eftend en liberté... & leur va ainfi *triballant* fur les genoulx comme font les patenoftres aux femmes. » I, 299.

TRIBARD, TRIBART. Bâton court. « ... Marquet auoit repceu vn coup de *tribard* fus la tefte. » I, 121. « Le Faquin tire fon *tribart*, & fe mettoit en defenfe. » II, 179. Voir *Escelle*.

TRIBARS. Voir *Ail*.

TRIBORT. Voir *Bubert*.

TRIBOULLETINALES. « Si raifon eftoit pourquoy iadis en Rome les Quirinales on nommoit la fefte des folz, inftement en France on pourroit inftituer les *Triboulletinales*. » II, 185.

TRICHERIE. Voir *Finesse*.

TRICQUEBILLES. « En fecond feruice furent feruies... Des *tricquebilles*. » III, 219.

TRICQUEDANDAINES, TRIQUEDONDAINES. Balivernes. « Pour le dernier feruice furent prefentées... Des *tricquedandaines*. » III, 220. Voir *Perpetuons*.

TRICQUETRAC, TRICTRAC. « Au *trictrac*. » I, 81. Voir *Frapar*, *Lourche*.

TRIÉ. *Trié sus le volet*. « ... vous eftes tous efleuz, choifiz, & *triez* chafcun refpectiuement en fon eftat, comme beaulx Pois *fus le volet*. » II, 146. « Vous eftez Chriftians *triez fus le volet*. » 446.

TRIETHERIDES (Τριετηρίς, -ίδος, fête triennale, fête de Bacchus; femme qui célèbre une fête triennale, les fêtes de Bacchus). « ... toute fa garde & toutes fes forces eftoient de Baffarides... *Triethérides*... & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

TRIGONE (Τρίγωνος, à trois angles). Voir *Æquilateral*, *Pile trigone*.

TRIHORY, TRIORI. Danse. « Le *tribory* de Bretaigne. » III, 221. Voir *Balladin*. — Jeu. « Au *triori*. » I, 82.

TRIMEGISTE. Voir *Tresmegiste*.

TRINCH. « Lors fut ouy ce mot, *Trinch*. » III, 170. « *Trinch* doncques, que vous dit le cœur, efleué par enthufiafme Bacchique... » 173. Voir *Panomphee*.

TRINGUE. « ... mift les Allemans par le derriere, qui firent diables de humer, her, *tringue*, *tringue*, de doublet en cafe. » I, 276. Voir *Lans*.

TRINGUER. Voir *Chopiner*.

TRINQUAMOLLE. « Drufus (eftoit) *trinquamolle*. » I, 364.

TRINQUEBALLER. Agiter. « ... ilz moleftent tout leur voifinage à force de *trinqueballer* leurs cloches. » I, 149.

TRINQUENAILLES. « ... quels *trinquenailles*, quels gallefretiers. » III, 9.

TRINQUENICQUE. « ... Faulx monnoieurs, Medicins de *trinquenicque*... » III, 242.

TRINQUER. « Si Pluftarque euft icy *trinqué* Comme nous... » III, 175.

TRINQUET. Mât de misaine, voile du mât de misaine. « Au *trinquet* de prore. » II, 350. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Boulingues*, *Gabie*, *Morisque*, *Mousse*.

TRINQUEUR. Voir *Piqueur*.

TRIORI. Voir *Tribory*.

TRIOU. Tréou, voile de fortune de la galère. « ... feift mettre voiles bas, meiane, contremeiane, *Triou*... » II, 336.

TRIPAILLE. Voir *Louable*.

TRIPE, TRIPPE. « Voulez vous rien mander à la riuiere? Ceſtuy cy va lauer les *tripes*. » I, 22 et IV, 79. « Les Pies il (Gaſter) faict poëtrides : & leur aprent languaige humain proferer, parler, chanter. Et tout pour la *trippe*. » II, 471. Cf. 472. Voir *Boyau, Coiraux, Faye, Fons, Habiller*.

Tripes du cerveau. Voir *Cerveau*.

Tripe d'un fagot. Voir *Fagot*.

TRIPIER. Trépied. Voir *Pensement*.

TRIPLICITÉ. Voir *Aspect*.

TRIPLIQUE. Terme de droit. Réplique à la duplique. Voir *Duplique*.

TRIPOLION. Plante. Voir *Teucrion*.

TRIPOTAGE. Voir *Detenteur*.

TRIPOTER. « ... *tripotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIPPE. Voir *Tripe*.

TRIPPERIE. « ... qu'il feroit bon porter bourſe pleine aupres de vous en la *tripperie* ſus le degel? » II, 289.

TRIPPIERE. Danse. « La *trippiere*. » III, 223.

TRIQUEDONDAINES. Voir *Perpetuons*. Le mot se trouve, en 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. Cf. *Tricquedandaines*.

TRIQUOTER. Faire danser, remuer. « ... *triquotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIREME. Voir *Galion*.

TRISCACISTE (Τρίς, trois fois, κάκιστος, très mauvais). « ... ſes forteresses demolies par ceſte triſcaciſte & infernale machine... » II, 487. « *Triſcaciſte* troys foys treſmauuaiſe. » III, 205.

TRISMARMAILLE. « ... furent ſeruies... De la *triſmarmaille*. » III, 217-219.

TRISTESSE. « La femme qui eſt a lheure de ſon enfantement, a *triſteſſe*... » IV, 82, note sur la ligne 20 de la p. 25 du t. 1.

TRISULCE, TRISULQUE (*Trisulcus*, qui a trois pointes). *Fouldre triſulque*. « Iuppiter me confonde de ſa fouldre *triſulque* ſi i'en mens. » I, 375. — *Excommunication triſulce*. « ... quiconques voira ſon prochain en dangier de mort, il le doibt ſus peine d'*excommunication triſulce* plus tout admoneſter de ſoy confeſſer & mettre en eſtat de grace que de luy ayder. » I, 156.

TRITREPOLUZ. « Pour le dernier ſeruice... Des *tritrepoluz*. » III, 220.

TRIUMPHAL. *Arc triumphal*. « ... tout appareil requis à vn *arc triumphal* ou Trophee. » I, 345. « ... l'*arc triumphal*... de Septimius Seuerus. » II, 43. Voir *Force*.

TRIUMPHANT. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, bellicqueux, & *triumphans* François... » II, 332. — *Estat triumphant*. Voir *Ovation*.

TRIUMPHE. « ... lendemain eſtoit la grande feſte du ſacre, à laquelle toutes les femmes ſe mettent en leur *triumphe* de habillemens... » I, 326. « ... ſes grandes proueſſes, victoires, conqueſtes & *triumphes*... » II, 332. Voir *Bauffrer, Huy*.

Jeu de cartes. « A la *triumphe*. » I, 80.

TRIUMPHER. « ... le feu *triumpboit* ne demandez comment à prendre en plus de deux mille maiſons... » I, 287. « Ho, comment ie *triumpberoys*. » II, 267.

TRIVIAL. « ... les gens ſaiges & ſtudieux ne ſe doibuent adonner à la Muſique *triuiale* & vulgaire... » II, 490. « ... contenir ne me peux, vous dire mot *triuial* au monde, c'eſt que ſoyez

les... bien venus. » III, 73. « ... inuention bien froide, & argument *triuial*. » 412.

TROCHILE (Τρόχιλος. *Trochilus*, roitelet). Voir *Ibide*.

TROCHISTZ. Paquets. « *Trochiſtz* dallrelrange... » IV, 211. Note sur la l. 13 de la p. 353 du t. I. Peut-être faudrait-il lire *d'alkekange*, les baies d'alkékenge ayant des propriétés diurétiques.

TROGLODYTE (Τρωγλοδύτης, qui habite dans des trous). « ... le chien de Icarus par les aboys qu'il faict au Soleil, rend tout le monde *Troglodyte*, & conſtrainct habiter es caues & lieux ſubterrains. » II, 235. — *Les Troglodites*. Voir la *Table des noms propres*. — Par plaisanterie, dans un sens libre. *Ce bas et menu populaire Troglodyte*. Voir *Labouraige*.

TROIGNE, TRONGNE. « ... le faiſoit bon veoir car il portoit bonne *troigne*... » I, 30. « Ainſi s'en va prelaſſant par le pays, faiſant bonne *troigne* parmy ſes paroeciens & voyſins... » II, 265. « ... ſcelon que iuger ie peuz à ta *troigne* mal gracieuſe ? » 287. « ... à veoir la *trongne* de ce faux villain Reuiſit... » III, 216. Voir *Gouge*.

TROIS, TROYS. « ... on l'appella de toute memoire l'annee des groſſes Meſles : car les *troys* en faiſoyent le boyſſeau. » I, 219.

Ce mot entre dans le nom de différents jeux. « A *trois* dez. » I, 81. « A *troys cens*. » I, 80. « Le ſeigneur de Baſché iouoit aux *troys cens troys* auecques ſa femme. » II, 320.

Voir *Muy*, *Pas*, *Pelè*.

TROIZIEME. *Troizieme ciel*. « ... ecſtatique eleuation de vos eſpritz, voire iuſques au *troizieme ciel*... » II, 449.

TROMBE, TROMPE. Sorte de toupie. « A la *trompe*. » I, 81. « ... mon ſabbot, ma *trombe*, ma touppie. » II, 301.

Trombe de feu Voir *Feu*.

Trompe de chasse. « Aucunes menoient des leuriers en leſſe, autres ſonnoient de leurs *trombes*. » III, 402.

TROMPETTE. « Au lendemain matin, ſe tranſporta auecques la *trompette* à la porte du chaſteau... I, 114. Voir *Moussine*.

TRONC. « ... vn eſtront de chien, c'eſt vn *tronc* de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38 et IV, 90.

TRONC. « ... ie gaigne les pardons au premier *tronc* ſeulement... mais il gaigna à tous les *troncz*... à tous les *troncz* il baiſoit les relicques, & à chaſcun donnoit. » I, 302. « S'il ſouffloit, c'eſtoient *troncs* pour les Indulgences. » II, 382. Voir *Fabricque*.

TRONÇON. Même sens que *tranſon*. « ... luy perſuada... viſiter ſon eſcurie, & là faire vn *tronçon* de bonne chere à la ruſtique. » III, 30-31.

TRONGNE. Voir *Troigne*.

TROP. Devant un comparatif. Beaucoup. *Trop meilleur*, *trop mieulx*, *trop plus*. « ... ſont en nombre *trop plus* dix foys que nous. » I, 159. « ... tu es le tout puiſſant, qui... te peulx defendre *trop plus* qu'on ne ſçauroit eſtimer... » 358. « Vous me faictez des biens beaucoup, & *trop plus* que ne m'appartient... » II, 36. « Nature particuliairement ſe la reſerue, comme *trop plus* neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'eſpece & genre humain. » 151-152. « ... vous ſçauez *trop mieux*

que ſouuent en procedures iudiciaires les formalitez deſtruiſent les materialitez & ſubſtances. » 190. « ... vous entendez *trop mieulx* quelle facilité de pardon... nos droictz & nos lois oultroyent. » 205. « ... alleguant que *trop mieulx*, plus aptement eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte, que ceulx de Phyſis... » 384. « ... *trop mieulx* par liure dormoit, que par cœur. » 492. « ... (Dieu) ſçait *trop mieulx* ce que nous eſt neceſſaire, que nous meſmes... » III, 250. Voir *Ardre*.

A trop meilleure raison que. II, 337.

Dans le sens actuel. *Par trop*. « ... gratieuſe *par trop* enuers ſes voiſins & ſeruiteurs. » II, 141. « *Par trop* ie ſuys brunette. » Danse. III, 221. Voir *Insuffisant*.

Trop diteulx, Tropditieux. « ... les appellans *Trop diteulx*, Breſchedens... » I, 97. « Ils... nous viennent... part d'vne autre (contree) vers le Ponant laquelle on nomme *Tropditieux*. » III, 20 et IV, 318.

Voir *Embrasser*.

TROPHEE. « ... le *trophee* d'vn calomniateur... » III, 24 et IV, 319. Voir *Insculpé*.

TROPOLOGICQUE. « ... ſ(ol) *tropologicque*. » II, 183.

TROPPEAU. Voir *Pardonner*.

TROT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Aller*, p. 28, col. 1, *Entrepas*.

TROTER. « ... or, argent... marchandiſes, *troteront* de main en main. » II, 31. « ... coup de poing *troteroient* en face. » 43. « ... recommendations de toutes pars *trotoient* en place. » 284. Voir *Bourrabaquin, De*, p. 178, col. 1.

TROTIGNER. Voir *Trepigner*.

TROU. *Trou de sainct Patrice*. « Leur propos fut du *trou de ſainct Patrice*, De Gilbathar, & de mille autres trous... » I, 13 et IV, 70. « ... ne nous apparoiſſoit autre lumiere, non plus que ſi nous fuſſions au *trou de ſainct Patrice* en Hybernie... » III, 138.

Voir *Chemise, Cheville, Encontre, Madame, Mephitique, Mirouoir, Mucer*.

TROU. Trognon, tige. *Trou de chou*. » « en ſa dextre tenoit vn gros *trou de chou*. » III, 66. Voir *Lunaria*.

Trou de Lentisce. Voir *Lentisce*.

TROUBLE FESTE. « ... on rechaſſe les moynes de toutes bonnes compaignies : les appellans *Trouble feſte*... » I, 148.

TROUBLEMENT. « ... celle iournee en laquelle auoit eſté troublement de l'air... » II, 359. « ... en l'air *troublemens* & tenebres... grands *troublemens* en l'air... » 362.

TROUSQUE. Voir *Maulubec* et IV, 65.

TROUSSE. Carquois. Voir *Desbander, Labourer*.

TROUSSER. *Trousser court*. « ... *trouſſez la court*, de paour que ne ſe crotte... » II, 443. — *Troussé à la levresque*. Voir *Levresque*.

Troussé. Expédié, perdu. « Nous ſommes, par la vertu Dieu, *trouſſez* à ce coup. » II, 340-341.

TROUVER. Voir *Barbe, Causeur, Mordre*.

Se bien trouver de qqch. « i'en ay bien tué d'aultres qui *s'en ſont bien trouuez*. » I, 286.

TROYS. Voir *Trois*.

TRU. Voir *Archer*.

TRUANDAILLE. « ... ceſte *truandaille* de monde, qui rien ne preſte. » II, 29.

TRUANT. « Lequel mot Neron le *truant* changea... » II, 363. « ... le *truant* Commodus empereur de Rome... » 389.

TRUC. Mot gascon. Choc, coup. Voir *Patact*.

TRUCHEMENT, TRUSCHEMENT. « ... ſoubs ſa domination eſtoient peuples de diuers languaiges, pour es quelz reſpondre & parler luy convenoit vſer de pluſieurs *truchemens*... » II, 97. « ... nous eſt beſoing trouuer quelque Sibylle pour guyde & *truchement*. » 219 « Vn de nos *truchemens* racontoit à Pantagruel... » 310. « ... ilz m'ont faict dire par vn *truchement*, qu'ilz eſtoient tous à moy. » 431. Voir *Fadrin*, *Nauchier*.

TRUELLE. Voir *Coignie*. — *A propos truelle*, voir *A*, p. 7, col. 1.

TRUIE, TRUYE. « Comment par frere Ian eſt dreſſee la *Truye* & les preux cuiſiniers dedans enclous. » II, 409. « ... voyant frere Ian le deſarroi & tumulte ouure les portes de ſa *Truye*... » 414.

S'entendre en qqch comme truie en espices. Voir *Entendre*.

Tourner les truies au foin. Détourner la conversation. Voir *Foin*.

Jeu. « A la *truye*. » I, 82.

TRUNC. « Alors que leur donnez vous? — *trunc*. » III, 113.

TRUPHER. Transitif. Railler. « ... commença *trupher* & mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres... » II, 407.

Intransitif. Se moquer. « Vous *trupherz* icy Beuueurs, & ne croyez que ainſi ſoit en verité comme ie vous raconte. » II, 404. Voir *Halas*.

Se trupher. Se moquer. « Ceſſez pourtant icy plus vous *trupher*... » II, 405.

TRUQUAR, TRUQUEREN. Mots gascons. II, 201 et 203; IV, 260.

TRUSCHEMENT. Voir *Truchement*.

TRUT. *Trut auant*. Exclamation exprimant le dédain, la désapprobation. « *Trut auant* (diſt le moyne)... » I, 150. « Ie ne m'en empeſche. — *Trut auant*. » II, 174. Poey d'Avant : « *Trut*. Nom et expression d'un jeu de cartes qui est encore en usage. »

TRUUNC. « ... les garſons l'auoient beau flatter & l'appeller, *Truunc*, *truunc* baudet ça. » III, 32.

TRUYE. Voir *Truie*.

TU. Séparé du verbe. « *Tu* (diſt frere Ian) te damnes comme vn vieil diable. » II, 298. — Antécédent du relatif. « Malheureux es *tu* bien certes : qui me as faict pecher en ce poinct. » II, 114.

TU AUTEM (LE). Le principal, l'important. « ... bien touſt en ſcaurez *le tu autem*. » I, 52. « ... ie ay dict tout *le tu autem*, & n'en ay en rien varié, ſur mon honneur. » 273 et IV, 195. « ... tout *le tu autem* ay icy en peu de chapitres redigé... » III, 232.

TUBILUSTRE (*Tubilustrium*). « ...vn iour du *Tubiluſtre*, es feries de ce bon Vulcan en May... » II, 262. « *Tubiluſtre*. onquel iour eſtoient en Rome beniſtes les trompettes dediees aux ſacrifices, en la baſſe court des tailleurs. » III, 196.

TUBULE (*Tubulus*, tuyau). Voir *Canal*.

TUCQUET. Monticule. « Quand ie fuz ſur vn petit *tucquet* qui eſt aupres, ie me retourne arriere... » I, 287.

TUER. Voir *Mercier*.

TUFFE. *Pierre de Tuffe*. Voir *Pierre*.

TUGURE (*Tugurium*, cabane). « ...en

la loge & *tugure* paſtoral... » I, 159. Voir *Sonnette*.

TUILLIER. « ... *Tuilliers*, Fondeurs de cloches... » III, 242.

TUITION. (*Tuitio*, garde, défense). « ... le regime & *tuition* de la prouince. » II, 363.

TUMBER. Voir *Tomber*.

TUMULTUAIRE (*Tumultuarius*). « ... ce *tumultuaire* vacarme. » I, 169.

TUMULTUER (*Tumultuari*, s'agiter). Voir *Abisme*.

TUPIN. Pot de grès. Voir *Bussar*.

TURBE (*Turba*, foule). « ... quand la *turbe* eſt toute accumulée... » III, 276.

TURBILLON, TOURBILLON. « ... ſe leua vn furieux *turbillon* de vens diuers... le Pilot... rompit... le *turbillon* ſuſdict. » III, 65. « ... le *tourbillon* premier nous tolliſſant liberté de timon. » 68. « Ayans prudemment couſtoyé le *turbillon*... » 69. Voir *Obtemperer*.

TURBINE. Tourbillon. Voir *Extraneizer*.

TURBINÉ, TURBINE. Qui a la forme d'une toupie. Voir *Lachrymal*.

TURQUOIS, TURQUOYS. « ... c(ouillon) *turquoys*. » II, 129. — *Arc turquois*. Voir *Arc*.

TURQUOYSE. Voir *Marche*.

TUTELAIRE. « ... eſt vn poinct ſus lequel les Platoniques ont fondé la participation de diuinité es Dieux *tutelaires*, leſquelz noz Theologiens appellent Anges gardians. » III, 394.

TUTRICE. « Ainſi eſt vierge dicte Pallas Déeſſe de Sapience, *tutrice* des gens ſtudieux. » II, 153.

TUYAU. Voir *Guargoulle*.

TYFLET. Voir *Her*.

TYGRE. Voir *Africaine*.

TYMBON, TIMBOU. Sorte de tambour. « ... petits boucliers legers, ſonnans & bruyans... deſquels elles vſoient... comme de tabourins & de *tymbons*. » III, 152. Voir *Sonnette*.

TYMBRE. Voir *Timbre*.

TYMPANE. Tympan. Voir *Moulinet*.

TYMPANITE, TYMPANISTE (Τυμπανίτης, hydropique). Voir *Hydropicque*, *Hypoſargue*.

TYPHOLOPES. Serpents. II, 499.

TYPHONES (Τυφών, tourbillon). Voir *Horrificque*.

TYRANNICQUE. Voir *Fortunal*, *Moleſte*.

TYRANNICQUEMENT. « ... euſſions peu *tyrannicquement* exiger vingt foys cent mille eſcutz... » I, 184.

TYRANNISE. « ... commettre gens qui informaſſent ſur la *tyrannize* & meſchanceté dudict Duc... » III, 343.

TYRANSON. Oiseau. Chevalier aux pieds rouges ou gambette. « ... Crauans, *Tyranſons*, Vanereaux... » I, 140. « ... *Tyranſons*. Corbigeaux... « ... II, 478.

TYRANT. « ... Herodes le *tyrant* & cruel roy de Iudee... » II, 362.

TYRE LARIGOT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Tirelarigotz*.

TYRELUPIN. Voir *Tirelupin*.

TYREPET. « Le *tyrepet* des apothecaires. » I, 250.

TYRER. Voir *Tirer*.

TYROFAGEUX (de Τυροφάγος, mangeur de fromage). Voir *Ratonneur*.

TYROMANTIE (Τυρός, fromage, μαντεία, divination). « Par *Tyromantie*. I'ay vn fromaige de Brehemont à propous. » II, 125.

TYROUER. Voir *Tirouoir*.

TYRSIGERE (*Thyrsiger*, qui porte un thyrse). « ... nous voyans *Tyrſigeres*... » III, 136.

U

Ubi prenus. « ... en ceste ville il y a force preudes femmes, chastes & pucelles. Et *vbi prenus?* dist Panurge. » I, 293 et IV, 200.

Ucalegon (Οὐκ ἀλέγων, ne prenant pas soin de; Οὐκαλέγων, Ucalégon). « ... qui est cestuy Vcalegon là bas qui ainsi crie & se desconforte? » II, 350. « Vcalegon. Non aydant. C'est le nom d'vn viel Troian, celebré par Homere 3. *Iliad.* » III, 200.

Ugne. Une. Voir *Un.*

Ulement. Hurlement. « ... le grand effroy, & vacarme principal prouient du dueil & *vlement* des Diables... » II, 116.

Uler, Uller. Hurler. « ... au tour de luy... *vllent* les loups... » II, 69. « ... crient & *vlent* comme Diables... » 116.

Uligineux *(Uliginosus,* naturellement humide). « ... terrouoir doulx, *vligineux...* » II, 228.

Ulle *(Ulla,* quelque, aucune). Voir *Ame.*

Uller. Voir *Uler.*

Ulmeau. Ormeau. « ... fut ladicte genealogie trouuee escripte... en escorce d'*vlmeau...* » I, 11. « ... le filz puysné eut nom Figuier... le dernier eut nom *Vlmeau...* » II, 236.

Umbilicare *(Umbilicaris).* Ombilical. « ... la disposition du basuentre, & des parties *vmbilicares...* » II, 168.

Umbrageux. Voir *Ombrageux.*

Umbre. « ... Alexandre... aduisa que la fureur du cheual ne venoit que de frayeur qu'il prenoit à son *vmbre.* » I, 56. « Il n'est *vmbre* que d'estandartz... Il n'est *vmbre* que de cuisine... Il n'est *vmbre* que de courtines... » 347. « L'*vmbre* plus naturellement ne suyt le corps, que Coquage suyt les gens mariez. » II, 156. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... l'*vmbre* de lf, aux dormans dessoubs... » 234. Voir *Decempedale, Excorticquer.*

Umbre. Poisson. « ... Ablettes. Tanches. *Vmbres...* » II, 481.

Umbrette. Poisson. « ... Alofes. Murenes. *Vmbrettes...* » II, 482.

Umbrine. Poisson. « ... Carpes, Brochets, Dars, *Vmbrines...* » III, 380.

Un, Ung. « ... d'*vn* aureiller, d'*vgne* pantophle, d'*vgne* gibbessiere... » I, 54-55. « ... *vn* malheur ne vient iamais seul... » 379. « ... d'autres gros varlets chascun portant *ung* pic à son col. » 380.

Unes se rapportant à un substantif qui, avec la forme du pluriel, a le sens du singulier. « ... vne messe, *vnes* matines, *vnes* vespres bien sonneez, sont à demy dictes. » I, 149. « ... Hippocrates... escriuit *vnes* lettres à Dionys son anticque amy, par les quelles le prioit... » II, 156-157. « Ian Chouart... auoit achapté des moines de sainct Olary *vnes* belles Decretales escriptes en beau & grand parchemin de Lamballe... François Cornu apothecaire auoit en cornetz emploicté *vnes* Extrauaguantes frippees... » 451. « ... elle nous bailla *vnes* lettres closes & scellees... » III, 228. « Depuis n'ay receu de vos lettres... I'en ay bien receu *vnes* dattées de Lermenaud... » 340. Voir *Clementin, Lettre.*

D'une grandeur. D'une même grandeur. « ... Panurge print deux verres qui là estoient tous deux *d'vne grandeur.* » I, 348.

Un, Une, Un homme, une femme. « O si quelcun eust con-

ſenty M'amener *vne* que attendoys... » I, 54. Voir *Adressant*. — *L'un*, une chose. « Aulcunesfoys nous penſons *l'vn*, mais Dieu faict l'aultre... » I, 275.

Au diable l'un. Voir *Diable*.

Un employé sans article. « ... les eſloignant *vns* des aultres... » II, 101. « ... aultres telles beſtes : les quelles ſont *vnes* noires, aultres fauues... » 111. « ... les prenens *vns* par les cornes, aultres par les iambes... » 297. « ... vingt & quatre grains de dragee de fer, *vns* ronds & ſphericques, aultres en forme lachrymale. » 488. « ... veſtus... *vns* de damas orengé, autres de damas blanc... » III, 88. « ... faiſans... penader leurs cheuaux, *vns* parmy les autres... » 399-400. Voir *Aultre*.

Un chascun. « Pleuſt à dieu q'*vn chaſcun* ſceuſt auſſi certainement ſa genealogie... » I, 9. Voir *Chascun*.

Unanime. « Là feut decreté par conſentement *vnanime*, que l'on offreroit entierement leurs terres... » I, 183.

Unctueux. « ... la lubricité de l'eau de mer, qui eſt touſiours *vnctueuſe*. » I, 338. « ... Myrobalans... ſemblent à gland, & ſont *vnctueux*. » II, 233. « ... quoy que gommeuſe & *vnctueuſe* ſoit, eſt inconſumptible par feu. » 243.

Undiculation. « ... cimaſultes & *vndiculations* doriques. » III, 157.

Undoyant. « ... vent en eſſentiale definition n'eſt aultre choſe que air flottant & *vndoyant*. » II, 421.

Ung. Voir *Un*.

Unguicule (*Unguiculus*, ongle). Voir *Disceder*.

Unicorne. « Feiſt auſſi achapter trois beaulx & ieunes *Vnicornes*... » II, 275. « Ie vous enuoie pareillement troys ieunes *Vnicornes* plus domeſticques & appriuoiſees, que ne ſeroient petitz chattons. » 283. « *Vnicornes*. vous les nommez Licornes. » III, 198. Voir *Felon*.

Unicque. *L'unicque*. Le pape. « ... ne congnoiſſez vous *L'vnicque?* » II, 437.

Union (*Unio*, grosse perle). « ... entrelatz d'orfeuerie garniz de fins diamens... & *vnions* Perſicques... » I, 32. « Les patenoſtres... eſtoient de fines pierreries... perles & *vnions* d'excellence. » 202. « Si quelques *vnions* tendoient à vetuſté, & changeoient de naiſue blancheur, icelles par leur art renouuelloient... » 204. « ... vn *Vnion* Perſicque gros comme vne pomme d'orange... » 325. « ... vne groſſe chaine d'Or... en laquelle... eſtoient gros Diamans, Rubiz, Eſmerauldes, Turquoiſes, *Vnions*, alternatiuement enchaſſez. » II, 284. « Aille maintenant ſe vanter Cleopatra... auec ſes deux *vnions* pendens à ſes aureilles... » III, 161. Voir *Balais*, *Eleichie*.

Unité. Voir *Moins*.

Univers (*Universus*). Universel. « ... vn preux, vn conquerent, vn pretendent & aſpirant à l'empire *vniuers*... » I, 126.

Universal. « ... centre *vniuerſal*... » III, 158.

Universellement. Voir *Infallible*.

Unzain. Monnaie. « ... Forgier... approcha, tirant vn *vnzain* de ſon baudrier... » I, 98 et IV, 121.

Unze. « Comment Gargantua fut *vnze* moys porté ou ventre de ſa mere, » I, 16. Voir *Peguad*.

Unziesme. « ... elle engroiſſa

d'vn beau fin, & le porta iusques à l'empiphse moyn. » I, 16. Voir *Legitime*.

URANOPETE (Οὐρανοπετής, tombé du ciel). « Comment Homerus... nous monstra les trompettes Deceniles. » II, 440. « *Trompetes, delimoniques du ciel.* » III, 204. Voir *Omnophore*.

URBE (*Urbs*, ville). « ... si de l'vrbe il se feut sauué... » III, 275. Voir *Deambuler, Fauxbourg*.

URE. Taureau sauvage. Voir *Monstre*.

URENELLER. Voir *Chiauer*.

URENT (*Urere*, brûler). « ... les vrens recepts... » III, 277.

URETACQUE. Fausse amure. « *Vretacque* hau (cria le pilot) *Vretacque*. La main à l'insail. Amene, *Vretacque*. Bretfine. *Vretacque*... Hau *Vretacque*. » II, 344.

URETERES. « ... (la saulce verde) vuide les *vreteres*... » II, 23. Voir *Cramailliere*.

URGENT. « ... c(ouillon) *vrgent*... » II, 129. « ... se rendirent à l'ennemy, qui... n'auoit pensee plus *vrgente* que de sa retraicte accompagnee de courte honte. » 261. « Ie sens, dist Pantagruel, en mon ame retraction *vrgente*... » 504. Voir *Affaire, Importer*.

URINAL. Adjectif. « ... c'estoient ceux qui estoient peritz au deluge *vrinal* de la iument. » I, 136-137. « Les ennemys... voyans... l'inundation & deluge *vrinal*, ne sçauoyent que dire ny que penser. » 354.

Substantif. « Sus la foucille guausche auoit vn seing en forme & grandeur d'vn *vrinal*. » II, 379. « ... i'y aduisay Pierre Gylles lequel tenoit vn *vrinal* en main, considerant en profonde contemplation l'vrine de ces beaux poissons. » III, 125. « ... estoit au milieu posé vn vaisseau de cristallin, pareil en forme de coucourde, ou comme à vn *vrinal*... » 154. Voir *Officiel*.

URINE. « Si ma femme se porte mal : l'en vouldrois veoir l'vrine, (dist Rondibilis)... » II, 168.

Voir de leur urine. Voir de quoi ils sont capables. « Ie vouldrois bien que les plaisans chevaliers iadis Rhodiens vous resistassent, pour *voir de leur vrine*. » I, 125.

URSIN. « ... c(ouillon) *Vrsin*. » II, 130.

USAGE, USAIGE. Action d'user de qqn, de qqch. « ... femme auoir, est l'auoir à *vsaige* tel que nature la crea... » II, 171. « ... estoit vestu d'vne robbe iaulne, à *vsage* de femme. » III, 148. Voir *Interdire, Non*.

Coutume. « A quel *vsaige* (dist Gargantua) dictez vous ces belles heures? A l'*vsaige* (dist le moyne) de Fecan, à troys pseaulmes & troys leçons, ou rien du tout qui ne veult. » I, 153. « ... deux belistrandiers soubhaiteux à l'*vsaige* de Paris. » II, 267. Voir *Monachal*.

USANCE. Action d'user de qqch. « Les impressions tant elegantes & correctes en *vsance*... » I, 255. « ... ces vieulx doubles ducatz... & moutons à la grand laine, retourneront en *vsance*... » III, 245. Voir *Hacquenee*.

Coutume, pratique habituelle. « ... ce que est l'*vsance* des tyrans... » I, 37. « en certains conuents de ce monde est en *vsance* : que si femme aulcune y entre... on nettoye la place par laquelle elles ont passé... » 190. « ... comme est l'*vsance* des escholiers de ladicte vniversité... »

239. « ... luy ſemble bien qu'il eſt quelque grand orateur en Françoys : par ce qu'il dedaigne l'*vſance* commun de parler. » 242. « ... l'*vſance* commune de la loy Salicque eſt telle... » 277. « Telle eſtoit l'*vſance* des nobles Gargantua & Pantagruel... » II, 278. « ... l'*vſance* & couſtume du pays Andouillois... » 397. « ... le Pape par *vſance* ordinaire ne donne *gratis* fors ce qui eſt expedié *per Cameram.* » III, 341. « ... apres pluſieurs ruſes, aſſautz, repoulſemens, & autres *vſances* de bataille nauale... » 396. Voir *Deuement, Existimation, Judicature.*

Usité. « Par aduenture patiſt il (comme eſt en Ægypte... choſe vulgaire & vſitée)... quelque poincture de Draconneaulx... » II, 111.

Usual. « ... c(ouillon) *vſual.* » II, 130. Voir *Assertion, Directoire.*

Usure. Voir *Bas.*

Usure. Intérêt. Voir *Baisemain.*

Ut. Voir *Gama ut.*

Utacque. Itague. Nom d'un cordage. Voir *Estail.*

Utencile. Ustensile. « ... ſur chacun *vtencile* eſtoyent eſcripts les noms de chacune choſe... » III, 214.

Utilité. Voir *Impreciable, Parceu.*

V

Vacarme. Voir *Ulement.*

Vacation. « ... trauaillez chaſcun en ſa *vacation...* » I, 168.

Vache, Vasche. Voir *Bouze, Cymbales, Hoseau, Merluz, Paistre.*

Pleurer comme une vache. « ... ce diſant *pleuroit comme vne vache,* mais tout ſoubdain rioit comme vn veau, quand Pantagruel luy venoit en memoire. » I, 231. Voir *Pleurer.*

Vaches noires en bois bruslé. Voir *Bois.*

Jeu. « Aux *vaſches.* » I, 81.

Vacillant. Voir *Inconstant.*

Vacque (*Vacuus,* vide). « ... pour ſcauoir ſi ailleurs en la maiſon eſtoient eſtables *vacques...* » I, 48.

Vacquer. « ... leurs tardoit que le Pape ne feut ia hors la porte pour y *vacquer.* » II, 166. Voir *Lignage, Negociation.*

Vacuité. « ... plus touſt ſeroit la machine de l'Vnivers... reduicte en l'antique Chaos, qu'il aduint *vacuité* en lieu du monde... » II, 488.

Vademecum. « ... vne ferriere de cuir bouilly de Tours que Panurge emplit pour ſoy : car il l'appelloit ſon *vademecum...* » I, 353.

Vagine (*Vagina,* gaine). Voir *Gousse.*

Vague. « Ceſte *vague* nous emportera. » II, 337. Voir *Decumane, Montueux.*

Vague. « ... icelle *vague* lumière... » III, 154.

Vaillamment. « ... *vaillamment* cederent la place, & ſe rendirent à l'ennemy... » II, 261.

Vaisseau. Voir *Lasanon, Ped.*

Vaisselle. Voir *Ouvrage.*

Val. *Mons et vaux.* Voir *Fiance.*

De val en mont. Voir *Mont.*

D'amont en val. Voir *Amont.*

Valable. « ... n'eſt ceſte ſignifiance par impoſition humaine inſtituee, mais receue par conſentement de tout le monde, que les philoſophes nomment ius gentium, droict vniuerſel, *valable* par toutes contrees. » I, 40. « ... la forme, en omiſſion de laquelle ce qu'on a faict n'eſtre *valable* prouue tresbien Spec. tit. de inſtr. edi... » II, 190. « ... n'ont eu argument

plus valable... » III, 257. Voir *Affranchy*.

VALANTIBOUSE. Danse. « La valantibouse. » II, 229.

VALE (*Valeur*, pouvoir). Voir *Anime*, *Abreuvoir*.

VALET, VALLET. *Valet de mesme*. « ... affermons plus heureux estre les trespassez, que les vivans en cette vallée de misere... » II, 297. « ... les pauvures ames, les quelles ça bas trouvent par les corps mortels en cette vallée de misere. » 448. — *Les valets de la braguette*. Voir *Braguette*.

VALENTINOIS. « Nous ne vogniions que par les *Valentinoiss* changeans de tribort en babort, & de babort en tribort... » II, 492. D'après Jal, l'expression signifie ramer sur place.

VALET. *Vin du valet*. Voir *Vin*.

VALIDATION. « ... les bottes (s'appelloient) *validation*... » III, 214.

VALIDE. « ... ferme, resistant, dur & *valide*... » II, 390.

VALOIR. « ... ne frapperoient coup qui *vaille*. » II, 59. « ... nous ne ferons rien qui *vaille*... » 144. « ... ne porte semence qui *vaille*... » 229. Voir *Autant*, p. 61, col. 2, *Cuuste et vaille*, *Desbraguetter*, *Dire*, *Gruel*.

VANEAU. Oiseau. « ... *vaneaux*, poullets, canards... » III, 55.

VANEREAU. Jeune vanneau. « ... *Vanereaux*, Tadournes... » I, 140.

VAPEUR. Voir *Desister*, *Douloreuse*.

VAPORAMENT. Voir *Gualoise*.

VAPORANT (*Vaporare*). « ... la precieuse cassollette *vaporante* de toutes drogues aromatiques. » I, 200.

VARIABLE. Voir *Muable*.

VARICQUEUX. « ... c(ouillon) *varicqueux*. » II, 139.

VARLET. « Neron estoit vielleux, & Fierabras son *varlet*... » I, 365. « ... vn *varlet* qui cherche maistre... » II, 274. « ... ce disbouoient là entre les *varlets* estimez plus finement deguyslez. » 308. « ... son *varlet* pour l'amour de disner ayant apresté des figues nouvelles... » 333. « ... vn homme... amerement courroussé contre vn sien gros grand *varlet*, & vn petit paige... » 420. « Ses *varlets* l'ouuir coulse, la desbiqueroient par le fond. » 432. Voir *Apparitrer*, *Un*.

VASE. *Vase d'antique*. Voir *Antique*.

Vase spermatiquet. Voir *Fenellister*, *Spermatique*.

VASQUINE. Basquine. « Au dessus de la chemise vestoient la belle *Vasquine* de quelque beau camelot de soye. » I, 201 et IV, 152.

VASTADOURS. Dans une armée, ceux qui creusent les fossés, etc. Voir *Remparcur*.

VASTATION (*Vastatio*, ravage). « ... les vents Austraux... le font enfler (le Tibre) & retourner arriere, auecques miserable calamité, & *vastation* des terres *adiacentes*. » III, 396.

Mettre en vastation. « Consequemment estoit l'oft des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en *vastation*. » III, 151.

VATICINATEUR, VATICINATRICE (*Vaticinator*, devin, prophète; *Vaticinatrix*, devineresse, prophétesse). « ... Pythagoras, qui visita les *vaticinateurs* Memphiticques. » I, 307. « ... nostre ame lors que le corps dort... est dicte *vaticinatrice* & prophete. » II, 67. « ... le grand *vaticinateur* Proteus... Amphiaraüs *vaticinateur* antique... » 68. « ... leurs feut monstrée la maison de la *vaticinatrice*. » 86.

« ... Tirefias le grand *Vaticinateur*... » 110. « ... en l'vne des quatre (isles Ogygies)... on dict... habiter plusieurs diuinateurs, *vaticinateurs*, & prophetes... » 121. « ... comme luy eust fatalement esté par les *vaticinateurs* predict... » 332. « ... les *vaticinateurs* Memphitiques... » III, 166. Voir *Alectryomantie, Fatuel*.

VATICINATION (*Vaticinatio*, action de prédire l'avenir, oracle). « ... Apollo dieu de *vaticination*... » II, 95. « ... l'opinion du peuple estoit, *vaticination* ne estre iamais des cieulx donnée sans fureur & branslement du corps... » 213. Voir *Onirocrite*.

VATICINATRICE. Voir *Vaticinateur*.

VATICINER (*Vaticinari*, prédire l'avenir). « ... ne peult l'home recepuoir diuinité, & art de *vaticiner*... » II, 68. « ... ainsi *vaticinoit* Iuppiter en Amon... » 95. « ... les poëtes... approchans de leur mort... chantent par Apolline inspiration *vaticinans* des choses futures. » 105. « ... es Bacchanales de Rome, les homes & femmes sembloient *vaticiner*... » 213. « ... le quel en compaignie de gens fanaticques & furieux, auroit conuersé, & par aduenture *vaticiné*... » 213.

VATICINEUR. Voir *Divinateur*.

VAU. *A vau*. Voir *A*, p. 7, col. 1.

VAULTRE. Chien qui chasse le sanglier. Voir *Acculer*.

VAULTRER, VOYTRER (SE). « Tousiours *se vaultroit* par les fanges... » I, 44. « le *me suis vaultré* fix ou sept tours parmy le lict... » 78. « ... *se voytrans* en quelque beau pré... » 90.

VAYNE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la l. dernière de la p. 202.

VEAU. « ... vous me alleguez de gentilz *veaulx*. Ilz feurent folz comme poëtes, & resueurs comme philosophes... » II, 94. « ... Panurge le *veau*, Panurge le pleurart, Panurge le criart... » 339. « ... les appellant *veaulx*, & idiotz. » III, 232.

Veau de disme. Voir *Disme*.

Veau marin. « Viendras-tu ? ô *veau marin*. » II, 348.

Fiebvre de veau. Voir *Fiebvre*.

Voir *Engiponné, Escorné, Habiller, Mettre, Mgna, Paistre, Vache*.

VEDEAU. Bedeau. « Maistre Ianotus... se transporta au logis de Gargantua, touchant dauant soy troys *vedeaulx* à rouge muzeau... » I, 68 et IV, 110.

VEE. Eh (patois limousin). « *Vee* dicou, gentilastre... » I, 243 et IV, 172.

VEFVE. Veuve. « ... les femmes *vefues* peuuent franchement iouer du serrecropiere... deux moys apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18.

VEGETABLE (*Vegetabilis*). « ... tous fruictz & plantes *vegetables*... » II, 46.

Substantif. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Espines, & telle autre maniere de rebellion contre l'home entre les *vegetables*... » II, 46.

VEGETER (*Vegetare*, fortifier, vivifier). « Ie confesse bien que petit feu de paille la *vegete* & resiouist. » II, 242.

VEGUADE. Mot prouençal. *Boire une veguade*. Boire un coup. « Ie m'en voys boyre encores quelque *veguade*. » I, 26.

VEHEMENCE. « ... en grande *vehemence* d'esprit... » II, 8. « ... esternua en insigne *vehemence*... » 101.

Venimeux. « ... telle volontiers venimeuse des efperits... » I, 98. « ... chaleur de foleil fi velimeuse que toute la terre en efroit enflée. » 108. « ... temptation venimeuse... de lutrre vn fergent... » III, 240. « ... feme Ioban y perdit le fens par venimeuse contemplation... » III, 26. « ... Par langue amere & venimeuse delie... » 299. Voir *Pauer*, *Sirach*.

Venimeusement. Voir *Affecti*.

Venir, Venis, Vers (pl.), Venus (pr.), Vers, Vers (pl.). Voir *Venir*.

Venoier. Veiller. « ... qu'il neglifqt fur elle foingneusement... » II, 237. « ... aulcuns des voyageurs dormans, aultres neglens... » 368. Voir *Contreguder*, *Eiuertuer (s')*, *Naniger*.

Ventoses (sous), Vantes (vous). Voir *Venir*.

Vejoves (*Vejovis*). « ... comme les Poetes baignent vn grand tas de *Veiones* & dieux malfaifans. » I, 166. « Si ne voulez combatre Iuno, Neptune, Doris, Aeolus, & tous les *veiones*... » III, 26.

Vele, Velle (*Velum*, voile). « ... tendoit le *vele*... » I, 90. « ... par *vele* & rames ie me enite... » 243. « ... voguant à rames & à veles... » II, 278. « ... laiffant à trauers vos *velles*... autant que penferez vous fuffire pour tout au lanterne naniger... » III, 227.

Velenailles. « ... efpoufailles, *velenailles*, tondailles. » III, 64. Ce mot, qui figure dans l'édition de 1564, viendrait d'après Le Duchat de *vitellinalia*, repas ayant lieu quand les vaches ont vêlé. Les autres éditions donnent *relevailles*.

Velin. Voir *Battre*.

Velle. Voir *Vele*.

Vellentiure (*Vellentia*). Action de pincer, de tirer. *Vellentia* des oreilles. Voir *Aux*.

Velluteux, Velluteux. « ... veloutiers, tapiffiers... » I, 205. Voir *Bouthelinier*.

Velous, Velous, Velous. « ... velours bleu cramoyfi... » I, 55. « ... vne piece de velous violet cramoyfi... » 325. « ... vne cotte de velour blanc bien precieux. » 326. « ... les arbres... efroient de damas, & velous figuré... » III, 118.

Velourté. « ... coutillon velouté... » II, 80. « ... vne ample piece de tapifferie velouiee... » III, 87. Voir *Lattiere*.

Velu. « ... les cuiffes auoit velues... » III, 148-149. — *Perchemin velu*. « Efcriuoit fur *perchemin velu* aucunes fort gros guaillimart Prognoftications & Almanachz. » II, 383.

Venaison. « ... ne mangerons nous iamais de *venaison?* » I, 340. « ... tous charges eftoient de *venaison* : lerraux, chappons, pulombes, cochons... » III, 55. Voir *Ferir*, *Liron*, *Nauau*.

Venant. Voir *Venir*.

Venation (*Venatio*, chasse). Voir *Comin*, *Simulachre*.

Vendanger, Vendeanger. « ... abattans les noix, *vendangeans* les vignes... » I, 101. Voir *Messier*.

Vendangeret. Servant aux vendanges. « Le gouzier, comme vn panier *vendangeret*. » II, 375.

Vendanges. Voir *Panier*.

Vendiquer (*Vindicare*, réclamer, revendiquer). « Si... s'eft fauté de vos feigneuries emancipee... foit par vous *vendiquee*... » II, 255. Voir *Moins*.

Vendre. « Ceffe parolle... iadis coufta bon, & feut cherement

vendue es enfans de Iacob. » II, 72 et IV, 235.

« A *vendre* l'auoine. » Jeu. I, 81.

Voir *Mot, Offrir, Parolle.*

VENE. « Les *venes,* comme vn chaſſis. » II, 375.

Vene arteriale. Voir *Artérial.*

Vene creuse. « ... (l'enfant) entra en la *vene creuſe,* & grauant par le diaphragme iuſques au deſſus des eſpaules (ou ladicte vene ſe part en deux) print ſon chemin à gauche, & ſortit par l'aureille feneſtre. » I, 27.

Venes emulgentes. Voir *Emulgent.*

Venes jugulaires. Voir *Jugulaire.*

Venes mesaraïques. Voir *Idoine.*

Saigner d'autre vene. Voir *Saigner.*

Par analogie. « Ainſi demeurera le tonneau inexpuiſible. Il a ſource viue, & *vene* perpetuelle. » II, 13.

VENEFIQUE *(Veneficus,* empoisonneur). Voir *Infanticide.*

VENELLE. Ruelle. « ... la *venelle* du lict... » II, 509.

VENENEUX. « Pourquoy eſt la ſalliue de l'home ieun *veneneuſe* à tous Serpens & Animaulx *veneneux?* » II, 494. « En quelle Hierarchie... de telz animaulx *veneneux* mettez vous la femme future de Panurge? » 500. « Il mettoit à mort... tous les ſerpens *veneneux...* » III, 58. « ... elles ont les yeux tant *veneneux,* que quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn baſilic. » 122.

VENER *(Venari,* chasser). Voir *Exerciter.*

VENEREIQUE (de *Venereus).* Voir *Ecstase.*

VENERER. Voir *Latrialement.*

VENERIE. « La *venerie* eſtoit vn peu plus loing... » I, 200. « ... oncques n'en mentit Xenophon, eſcriuant eſtre de la *venerie,* comme du cheual de Troye yſſus tous bons chefs de guerre. » III, 56.

VENERIEN. « ... la femme penſeroit tous nos ſignes, eſtre ſignes *Veneriens.* » II, 97. Voir *Esbatement, Labourer.*

VENERIQUE. *Herbes veneriques.* Voir *Berle.*

VENEUR. Voir *Inquisiteur.*

VENGENCE. « ... elle auoit faict la *vengence* de ſoy, laquelle apartenoit à Iuſtice... » II, 208.

VENGER. « La femme... les feiſt mourir tous deux, *vengeante* la mort de ſon filz premier. » II, 207.

VENIM, VENIN. « Ne la mort, ne le *venim.* » II, 245 et IV, 266.

Poison. « ... tue, & meurtris tous Roys & Princes du monde, en trahiſon, par *venin,* ou autrement... » III, 37.

VENIR. Passé défini. « ... *vindrent* à tas ſaiges femmes de tous couſtez. » I, 26.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys... *vieignent* là... » II, 458. Voir *Caquesangue.*

Venir à bien et prosperité. « ... tout luy eſtoit *venu à bien & proſperité...* » II, 278.

Venir à bout. Voir *Bout.*

Venir au dessus. Voir *Dessus.*

Venir à fin. « ... encores ne *viendra* elle *à fin* de ſon vouloir & entreprinſe. » II, 93.

Venant, qui vient. « ... l'aulmoytié payeras es Ides de May prochainement *venant...* » I, 119. « ... ces foires de Francfort prochainement *venantes...* » 382. « ... l'année *qui vient...* » II, 42. « Ie vous enuoye auſſi

vn Almanach pour l'an qui vient 1536. » III, 346-347.

A tout venant. « ... mille petits banquetz & festins joyeulx, ouuertz *à tout venant*... » II, 20. « ... fut la matinée de mon dit Seigneur Reuerendissime ouuerte *à tout venant*, quelz qu'ilz fussent, tout lesdiny iour. » III, 421.

Bien venu. « Panurge... estoit bien veu en toutes compaignies des dames & demoiselles... » I, 322. « ... vous seyez le *trebien venu*. » II, 266-267. « ... vous seyez les *bien & plus que trebien venuz*. » 417. Voir *Trespas*.

Voir *Allouuie, Deul, Eau, Malheur, Marché, Mieux, Neiller.*

VENT. *Vent du trou de bise, Vent de la chemise.* Voir *Chemise.*

Vent d'outrecuidance. Voir *Outrecuidance.*

Aveuglez de moulins à vent. Voir *Aveuglez.*

Mettre au vent. Voir *Mettre.*

Ne sentir d'une chose que le vent. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistre mouscheron. Si Panurge n'eust faict esuanouyr à chascune foys cinq ou six grans blancs visiblement, apertement, manifestement, sans faire lesion ne blessure aulcune, dont le changeur *n'en eust senty que le vent*. » I, 300.

Sentir du vent qui court. Voir *Sentir.*

Retenir son vent. « ... celluy honteux lequel *par retenir son vent*, & default de petet vn meschant coup, subitement mourut en la presence de Claudius... » III, 333.

Voir *Abattre, Cyrce, Heaulme, Marin, Mauguré, Mejane, Ne*, p. 39, col. 2, *Nordest, Opportun, Opportunité.*

VENTER. Venner. « Le Laboureur battit son bled en l'aire, le *ventist*, le mist en poches... » II, 429.

VENTEUX. « ... s(ol) *ventrat*. » II, 283. — *Colique venteuse.* « ... en extreme passion de *colique venteuse*... » II, 37. Voir *Epidemial.*

VENTILER (*Ventilare*, agiter (une question), examiner, approfondir). Voir *Graheler.*

VENTOSE. Ventouse. « Pour y remedier vient de *ventoses* amples... » II, 420.

VENTOSITÉ. « ... toute maladie naist & procede de *ventosité*... y rendent fortes *ventosités*. » II, 420. « ... sont engendrez les vents en l'air, & les *ventosités* es corps humains par eschauffements ou concoction commencee non parfaicte... » III, 203.

VENTOUSÉ. « ... c(ouillon) *ventousé*. » II, 139.

VENTRAL. Voir *Architecte.*

VENTRE. « ... Car elle auoit... Corps d'espaignole, & *ventre* de Souyce. » I, 232.

De ventre. Voir *Aller.*

Sus ventre. Voir *Grenoille.*

Ventre contre ventre. Jeu. « A *ventre contre ventre*. » I, 82.

Ventre sus dours. Voir *Dos.*

A ventre deboutonné. « ... ilz beuirent *à ventre deboutonné* (car en ce temps là on fermoit les ventres à boutons, comme les colletz de present)... » I, 320. Voir *Cocquecigrue.*

Jurons :

Ventre Dieu. I, 105.

Ventre bieu. II, 464.

Ventre sainct Antoine. « Et *ventre sainct Antoine*, t'appertient il de parler sans commandement? » I, 272.

Ventre sainct Jacques. « *Ventre sainct Jacques*, que boyrons nous

ce pendent, nous aultres pauures diables? » I, 104.

Ventre sainct Quenet. « *Ventre sainct Quenet,* parlons de boire. » I, 21. « Et *ventre sainct Quenet,* ne mangerons nous iamais de venaison? » 340.

Ventre Mahom. « *Ventre Mahom,* toute la ville brusle. » I, 287.

Ventre beuf. « *Ventre beuf,* comme il se donne garde de mesprendre en ses parolles. » II, 110. — *Par le ventre beuf de bois.* Voir *Beuf.*

Ventre Guoy. Voir *Guoy.*

Ventre sus ventre. « *Ventre sus ventre,* ne tient on aultre compte des vaillans cuisiniers? » II, 407. « *Ventre sus ventre,* quels trinquenailles... » III, 9.

Ventre, employé au figuré. « ... tous les metaulx cachez au *ventre* des abysmes... » I, 256. Voir *Latent.*

Voir *Affamé, Benefice, Carrelé, Carreleure, Fluz, Fons, Gastrolatre, Horloge, Lasanon, Lascher, Œil.*

VENTRER. Voir *Masculant.*

VENTRICULE. *Ventricules du cœur.* « ... le Cœur... par le *ventricule* dextre le mect à perfection, & par les venes l'euuoye à tous les membres... Par le *ventricule* gausche il le faict tant subtil, qu'on le dict spirituel : & l'enuoye à tous les membres par ses arteres... » II, 33-34.

Ventricules du cerveau. « ... ouurit profondement les deux posterieurs *ventricules du cerueau...* » I, 163. « ... le retz admirable, qui gist soubs les *ventricules du cerueau.* » II, 69. « Vous voirez en luy toutes les arteres du cerueau bendees... pour luy fournir dextrement espritz suffisans à emplir les *ventricules* du sens commun, de l'imagination... » 153. Voir *Engravé, Incentricquer, Posterieur.*

VENTRICULE. *Coulomne ventricule.* Voir *Portri.*

VENTRILOQUE. « Es sainctz Decretz... sont appellez *Ventriloques :* & ainsi les nomme en langue Ionicque Hippocrates... comme parlans de ventre. » II, 473.

VENTRIPOTENT. « ... quelles choses sacrifient les Gastrolatres à leur Dieu *Ventripotent.* » II, 476. Voir *Marault.*

VENTROSE. « Ie y veix vn home de bonne apparence bien resemblant à la *Ventrose,* amerement courroussé contre vn sieu gros grand varlet... » II, 420.

VENTRU. Voir *Bast.*

Substantivement. « ... vn gras, ieune, puissant *Ventru...* » II, 476.

VENUE. « ... par signe ny couleur ne pouuoyent plus certainement exprimer la ioye de leur *venue,* que par la blancheur. » I, 41. « ... nous interroguerent, disant, comperes de quels païs est la *venue?* » III, 69. « ... ceulx qui mettent les decimes sur l'Eglise *eo prætextu* qu'ils se veulent fortiffier pour la *venue* du Turq, sont mal garnis d'argumens demonstratifs. » 344.

A la venue de Noel. Danse. III, 222.

De premiere venue. « *De premiere venue* Her Trippa le reguardant en face dist. » II, 123.

Payer sa bien venue. Voir *Marrousle.*

Une venue. Une fois. « ... il auoit prou affaire de sauuer l'eaue benoiste par les eglises mais l'on y donna tel ordre... que nul n'en osoit prendre que *une venue.* » I, 227.

Voir *Aussible, Attendre, Cognoistre, Esbaïrer, Ennuiable, Vaincre* (*Venuste, gracieuse*). « ... *ebaïlissement*. » II, 232. Voire. Voire. Indicatif présent. « Je voy 30 Cabrit à dextre. » II, 302. « Mercure... veid que c'est Cornibrin... » 280. « Pantagruel le tourne vers le lanne, & veid que c'estoit vn des Cabrits de son pere... » 277.

Imparfait. « ... Pantagruel leur dit donc... que ce n'estoit rien, & qu'il veid bien vn diffus des vaches que ce ne seroit qu'vne petite voulte... » I, 374. « ... chez luy vous ne voiez, » II, 224. « ... Ils ne voyent Iuno en habite du lez des pastillons... » I, 354.

Passé défini. « Ilay veu des perches plus de cinq cens, mais ie n'en veis onques qui eust meilleure grace... » I, 237. « Quand ie fus sur vn petit macquet... ie me remuoyre arriere... & vn trouve la ville brusluant... » 287. « ... quand ie les veis ainsi bien ceuuers ie m'en alloy à eulx rendre à l'abrit... » 375. « En vne autre salle ie veis qu'vn marioit vne vieille bette auecques vn iesne & iouppile boudequin. » II, 305. « ... ie veis que tout ce peuple marmonoit... » 328. « Vn autre ie vy hydropiques parfaitement guéris... » III, 77. « *Veidz* vn onques le froc du moine de Cabres? » II, 135. « ... iamais on ne veid gens plus ioyeux... » I, 138. « Gymnaste sortit & veid que c'estoit frere Ian... » 165. « Lors que approcher les veid Pantagruel, print Lourgaron par les deux piedz... » 361. « Onques certes ne le *veismes*... » II, 437. « ... *Veistes* vous onques chien... » I, 5.

Futur. « Quand donques ie les voirey tomber en la riuiere... » I, 236. « Tu la voyrai en vn miroiour... Tu voirai la cendre en l'oër... » II, 125. « ... quiconques voira son prochain en danger de mort... » I, 256. « *Voirons* nous, dist Picrocholle, Babylone & le mont Sinay? » 126. « ... nous le chercherons entre les mors & voirons la verité du tout. » 362. « Nous voirons choses admirables... » II, 229. « Regardons si les voirons cy autour. » 465. « ... vous voirez vne conspiration plus pernicieuse que n'a figuré Ælope... » 29. « ... soubdain vous voirez l'eaue prinse... » 256. « ... ioyeusement passer temps à ce que *voirez*... » 289. « ... iamais ne les *voirez* discordans. » III, 105.

Conditionnel. « ... ayans advertissement que... *voyrions* belle, honorable & ioyeuse compaignie des Lanternes... » II, 286. « ... vous y *voiriez* les fringhe plus drus... que ne sont tous ceulx des neufz euesches de Bretaigne. » 32.

Imparfait du subjonctif. « ... tous effrayez... comme s'ils *veissent* la propre espece & forme de mort dauant leurs yeulx. » I, 164.

Infinitif. « Où estez vous? Ie ne vous peux *veoir*. » II, 253. « Croyez le si voulez : si ne voulez, allez y *veoir*. » 404.

Participe passé. « ... iamais ne sont *veues* ne entendues... » II, 81. « Ce que i'ay veu de mes propres yeulx, ce n'estoit pas des aureilles... » III, 191.

Ne voir goutte. Voir *Goute*.

Qui ne virent onca pere ny mere. « I'ay encores six solx & maille, *qui ne virent onca pere*

re... » I, 301 et IV, 202.
r une femme. « Elle fut
e à vn gentilhomme... le-
eſtant en la guerre pour
dition de Naples ledict
Alexandre la *voyoit.* » III,
t IV, 391.
as les mots *voici, voilà,*
ratif du verbe *voir* con-
sa valeur. Il est même
nt séparé par un pronom
lverbes *ci* et *là.* Mais on
s aussi, comme aujour-
, les éléments réunis en
ul mot.
cy, Voycy, Voicy. « *Voy cy*
s de ieu... » I, 23. « ... *voicy*
n drap... » 290. « *Voycy*
temps. » II, 354. « *Voy* le
m'en voys cacher là bas...
cy. » 387.
là, Voylà, Voila. « ... *voy-*
n Genet, *voy là* mon Guil-
» I, 48. « ... *voy là* ſept
mil & trois Philippus... »
Auec bon vin nouueau,
us *là* compoſeur de petz. »
« ... *voy* me *là* preſt à
. » 153. « ... *voylà* qui
e ſel tant cher. » 276 et
95. « ... ie te donne ma
tte, tiens *voy* la *là...* »
Voy là... parlé en terrible
orie. » II, 330. « *Voila*
aict mauuais aduis de par-
oſt deuant la victoire. »
44.
ez cy, Voiez cy. « ... *voyez*
ontract... » I, 122. « ... *voyez*
de l'ouurage... » 300.
voyez cy de noz ennemys
ccourent... » 337. « *Voyez*
baſton que Diogenes...
na eſtre pres luy poſé
ſa mort... » II, 14. « *Voiez*
s bezicles. » 42. « *Voyez*
que ferez... » 122. « *Voyez*
ent content. » 291. « Me
cy à genoulx. » 340.
« *Voyez* le *cy.* Fuyons... » 387.
« ... *voyez* en *cy* qui encores ne
ſont degelees. » 466.

Voyez là. « Seigneur, *voyez là*
les Geans... » I, 356. « *Voyez*
là vne belle platelée de ſon-
ges... » II, 73. « *Voyez là* vne
belle medaille de Coqu. » 287.
« ... *voyez là* voſtre argent. »
294. « *Voyez là* noſtre malheur. »
424.

VER, VERM, VERME. Voir *Ascaride, Nez, Phtiriasis.*

VER. Voir *Aries* et IV, 358.

VERBASCE *(Verbascum,* bouillon-blanc). Plante. « ... me tor-
chay... de *Verbasce* (qui eſt eſ-
carlatte de cul)... » I, 52.

VERBE. Voir *Anomal.*

VERBENICQUE *(Verbena,* rameau sacré). Voir *Lemure.*

VERBOCINATION. Voir *Despumer, Excorticquer.*

VERD, VERT. « ... il eſt de la na-
ture des pourreaux, es quelz
nous voyons la teſte blanche,
& la queue *verde...* » II, 137.
« De la racine procede vn tige
vnicque... *verd* au dehors, blan-
chiſſant au dedans... » 228.
« ... es vns eſtoit blanc, es au-
tres *verdes,* es autres rouges... »
III, 23. « ... raiſins... blancs,
noirs, *verds,* violets... » 133.
« ... à couleur *verde...* » 401.

Non mûr. Au figuré. « Le
iugeant (un procès) crud, *verd,*
& au commencement... » II, 192.

Vigoureux. « Iamais ne feu-
rent veux cheualiers... plus *vers,*
mieulx remuans, mieulx ma-
nians tous baſtons... » I, 206.
« Ie diz *verde* vieilleſſe... » II,
137. Voir *Asserer.*

Verd et bleu. Juron. « *Verd &*
bleu (diſt frere Ian) il me deſ-
plaiſt grandement qu'encores eſt
mon eſtomach ieun. » II, 442-
443.

Sabbatarii. Tapis vert. « ... sur tarabage... d'un tapis, d'un verd, d'une nappe... » I, 32. « ... le verd estendu, l'on déploiroit force chartes, force dez... » 80.

Rumeur vert. (Allusion à une vente de jeu.) « Aussi vous icy dez en [illegible]? Phébus gibbefiers, respondit Panurge. C'est le verd du Diable... Le Diable me pendoit sans verd, s'il ne rencontroit sans dez. » II, 33. Voir *Pendre*.

Voir *Arrivé*, *Arroul*, *Bailler*, *Cinge*, *Cruel*, *Jaque*, *Jouer*, *Ladre*, *Legier*, *Maître*, *Rose*, *Seulz*.

VERDOCQUEIN. Ver-coquin. « L'on appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit, son coquin. Il y a bien là, dit Eudémon, du Verdoquin. » III, 300.

VERDURIERS, VERDURIERS. « ... le conduisoit à la halleba. Laquelle... tout verdurier de tous pics reservoit... » I, 60. « ... en donna à verdurier (de la malle), que à Dieu n'estoit faicture de bon Pantagruel. Il l'eust fendu depuis le sommet de la teste iusques au fond de la tonelle... » 570. « O que ie me barray verdurier. » III, 230.

VERDET. Vert-de-gris. Voir *Rudiment*.

VERDONE. *Gouale verdine*. Voir *Gallerverdine*.

VERDOYANT. Voir *Irrigu*, *Lierre*.

VERDOYER. « ... fus vn tapis verd, ie l'ay veu certainement verdoyer (le Tarande)... » II, 275.

VERDUGALE, VERDUGALLE, VERDOUGALLE. Vertugadin. « Sus icelle vestoient la *Verdugale* de taffetas blanc, rouge, tanné, grys... » I, 201. Voir *Barbute*, *Gouvaile*, *Sottane*.

VERDUN. Epée longue et étroite fabriquée à Verdun. Voir *Braquemart*, *Espade*, *Estoc*.

VERE. Prime vere. Printemps. Voir *Esponner*, *Folor*, *Prime*.

VERE. « Ha, fout choux (respondit le marchant) vere, ce sont pourreaux. » II, 292 et IV, 272.

VERETRUM (*Verutrum*, membre viril). Voir *Sculpter*.

VERETTE. « ... c(ouillon) verez. » II, 159.

VERETTE. Anneau, bague. « Panurge... luy mit en doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle estoit vne Crapaudine de Beaulle magnifiquement enchassée. » II, 87.

Cercles en relief partagent extérieurement les pintes en chopines et en demi-setiers. Rabelais fait un jeu de mots sur le sens du mot verge. « ... pinthes d'argent de canetille, enchenestrées de verges d'or auecques force perles, par ce denotant qu'il seroit vn bon fessepinthe en son temps. » I, 55.

VERGETTE. Jeu. « A la *vergette*. » I, 82. « Ainsi passa la nuict Panurge à chopiner auecques les paiges, & iouer toutes les aiguillettes de ses chausses à primos & secundos, & à la *vergette*. » 320.

VERGNE. Anne. Voir *Aisne*, *Jadon*.

VERGOCOGNE. Vergogne. Voir *Gaguer*.

VERIDIQUE, VERIDIQUE. « Le *veridique* Triboullet bien a congneu mon naturel... » II, 216. « ... selon les plus *veridiques* chronigueurs... » 257. « ... affin que à nostre retour vous en ayez lecture *veridique*. » 283. « ... le gouverneur de cette année, & toutes autres selon nostre *veridique* resolution sera Dieu tout puissant. » III, 254.

VERIFORME. « Bien est *veriforme* que... » I, 242.

Verisimile *(Veri similis)*. Voir *Amorabond*.

Verissime *(Verissimus*, très vrai). « ... si iamais feut vray en l'art de medicine le dict du vieil Hippocrates... il eſt en ceſtuy endroict *veriſime*. » II, 120.

Veritié. Voir *Manoir*.

Verm, Verme *(Vermis*, ver). Voir *Ver*.

Vermiforme. Voir *Excrescence, Papegay*.

Vermolu. Voir *Cagotaille*.

Vernacule *(Vernaculus*, de la maison, domestique). Voir *Cuticule*.

Verole, Verolle. « ... Panurge... contrefaiſoit ceulx qui ont eu la *verolle*, car il tordoit la gueule & retiroit les doigts, & en parolle enrouee leur diſt. » I, 357. Voir *Grené, Menu*.

Verolé, Verollé. « Là ie vy vn ieune Parazon guarir les *verolez* ie dy de la bien fine, comme vous diriez de Rouen... » III, 77 et IV, 329. Voir *Os, Precieux*.

Verrasse. Voir *Caillebote*.

Verrat. Voir *Paillard*.

Verre, Voerre, Voirre. « ... pour le reſiouir au matin faiſoient dauant luy ſonner des *verres* auecques vn couſteau... » I, 30. « ... luy bailla à boire vn *voirre* d'vn grand villain vin blanc... » 363. « ... le *voirre* au poing... » III, 5. « ... le *voirre* d'eauë froide que luy preſenta vn païſant. » 37. « ... cent formes de *voerres*, comme *voerres* à pied & *voerres* à cheual... » 133. « ... dequoy viuez vous icy? Sçaurions nous boire en voſtre *voirre*, car ie ne vous voy aucuns outils que parchemins, cornets, & plumes. » 211. Voir *Fouetter, Main*.

Verre pleurant. « ... produiz moy du clairet, *verre pleurant*. » I, 21.

Versal. En vers. « ... la loy *verſale* verſifiéeq... » II, 188 et IV, 256.

Versalles (Lettres). Voir *Lettre*.

Verse. Sorte de canon. Voir *Faulconneau*.

Versifié. Voir *Versal*.

Versure. *Faire versure*. « Doibuez vous tous iours à quelq'vn?... touſiours nouueaulx crediteurs vous acqueſtera : affin que par eulx vous *faciez verſure*, & de terre d'aultruy rempliſſez ſon foſſé. » II, 25.

Vert. Voir *Verd*.

Vertebre. Voir *Dentiforme*.

Vertement. Voir *Verdement*.

Vertoil. Sorte d'anneau qu'on adaptait au fuseau pour le faire mieux tourner. Voir *Articuler*.

Vertus, Vertu. Force d'âme, courage, mérite, disposition à faire le bien. « ... entendement plus que humain, *vertus* merueilleuſe, couraige inuincible. » I, 4. « ... *Vertus* & Vice ſont contraires en vne eſpece, auſſy ſont Bien & Mal. » 39. « ... homme ſaige & diſcret, duquel en diuers & contentieux affaires il auoit eſprouué la *vertus* & bon aduis... » 114. « Eſtimez vous les hommes par nombre & non par *vertus* & hardieſſe? » 159. « ... comme *vertus* eſt de tous tant amys que ennemys louee & eſtimee, auſſi meſchanceté eſt toſt congneue & ſuſpecte. » 175. « . . les Villes & Citez ne ſçauroyent auoir muraille plus ſeure & plus forte que la *vertus* des citoyens & habitans. » 290. « Ce fut icy qu'apparut la *vertus* De quatre preux & vaillans champions... » 346.

En parlant des choses. Pou-

voir de produire certains effets. « ... parlans... de la *vertus*, proprietè, efficace & nature, de tout ce que leur estoit seruy à table. » I, 87. Voir *Eau*.

Jurons :

Vertus beuf de beys. Voir *Beuf*.

Vertus Dieu, Par la vertus Dieu, etc. Voir *Dieu*. — Invocation. « O la *vertus de Dieu* (s'escria Panurge) nous soit en ayde. » II, 247.

Vertu des Extrauagantes. III, 211. Voir *Extrauagantes*.

Vertus de feue. Voir *Feue*.

Vertus guoy, Vertu goy. II, 34, 352; III, 112. Voir *Guoy*.

Vertus d'un petit poisson. II, 387. — *Vertus d'aultre que d'un petit poisson*. II, 259. — *Par la vertus non pas d'un petit poisson*. I, 126.

Vertuz de Styx. II, 238; III, 195.

Voir *Expulsif, Hanebane, Horrifiqueur, Imbecillité, Impotence, Latent, Mortifier*.

VERTUEUSEMENT. « ... donnans courage aux compagnons de *vertueusement* combatre... » III, 150. « ... euffiez veu Pan... auec sa flusle rustique les exciter à *vertueusement* combatre. » 151.

VERTUEUX. « ... soy monstrer *vertueux* au combat... » II, 403. Voir *Nourrir*.

VERVAINE. « ... la sacre herbe *Veruaine*. » II, 279.

VERVECINE (*Vervecinus*, de mouton). Voir *Perforaminé*.

VERVELLE. Anneau qu'on passait au pied du faucon. Voir *Ject*.

VESNE. « ... comment Pantagruel de ses petz engendroit les petitz hommes, & de ses *vesnes* les petites femmes. » I, 345. « ... d'vne *vesne* qu'il fist, engendra autant de petites femmes... » 347.

VESNER. « S'il *vesnoit*, c'estoient botines de cordouan. » II, 381. « ... ilz *vesnent*, ilz pedent, ilz rottent copieusement. » 420. Voir *Faulx, Peder*.

VESPERTIN (*Vespertinus*, du soir). Voir *Collation*.

VESPRES. Voir *Clairet*.

VESQUIT. Vécut. Voir *Vivre*.

VESSAILLE. « ... feut decreté, que pour l'heure on chasseroit des cieulx... toute ceste *vessaille* des Déesses... » II, 62.

VESSE. « ... voicy de belles fauates d'hommes, & de belles *vesses* de femmes, il les fault marier ensemble. » I, 348. « Vn auerlant causant auecques vne ieune gualoise luy disoit. Vous en souuieigne, *vesse*... il l'a appellee *Vesse*. En nos pays vous ne pourriez plus oultrager vne femme que ainsi l'appellant. » II, 302. Rabelais fait un jeu de mots, le mot *vesse* signifiant femme de mauvaise vie.

VESSER. Voir *Faulx, Vessir*.

VESSIE, VESSYE. « Autres faisoient de *vessies* lanternes... » I, 81. Voir *Expurger, Guogne, Lanterne, Nazarder*.

VESSIR, VESSER. Voir *Bandement, Faulx, Fiauler*.

VESTALE. « C'est... coustume du tout contraire es Institutions iadis obseruees en la reception des pucelles *Vestales*... » III, 21. — *Festes Vestales*. « On moys de Iuin, au iour des *festes Vestales*... » II, 269. « *Vestales*. festes en l'honneur de la deesse Vesta en Rome. c'est le septiesme iour de Iuing. » III, 197.

VESTANPENARDERYE. « En second seruice... De la friande *vestanpenarderye*. » III, 219.

VESTE (*Vestis*, vêtement.) «... nous n'auons que la vite, & la *veste*... » III, 279. Voir *Opigneré*.

NT, VESTEMENT. « ... fim-
. meurs, ruſtiq en *veſti-*
. » I, 4. Voir *Muer*.
NORDEST. Voir *Nordest*.
« Comment eſtoient *veſ-*
s religieux & religieuſes
lame. » I, 201. « ... les
lanificques des Seres...
iſſent tant de perſones...
ſt ceſte herbe... » II,
Voir *Galentement, Nym-*

. « ... les maiſtres des
ebbes anoient toute la
tant preſte par chaſcun
... que en vn moment
ſtoient preſtes & habillez
d en cap. » I, 201. Voir
lon.
figuré. « ... voirons la
u ciel, la *veſture* de la
& le maintien du peuple,
, gay, plaiſant & benin.. »
9-260.
Va, forme picarde. (Cot-
) « Ie ne te peux veoir,
e es ideux & deteſtable.
à l'audience : *veſtz* aux
mous. » II, 388.
Terme de marine. Driſse.
s, les *veltes* ſont rom-
. » II, 337. *Vettes*, dans
n de 1552 et dans celle
3. *Velas, Velles*, ou *Veiles*
es suivantes et dans la
: des éditions de notre
M. Jal avait très bien
le texte primitif. Après
cité ce passage à l'article
ajoute : « *Vèle* eſt certai-
t une mauvaise leçon du
crit de Rabelais toujours
uite. C'est *vète* ou *vette*
ut lire. »
. « ... vſees par *vetuſté*... »
Voir *Union*.
eu. Voir *Impetrer, Ma-*
Obedience, Par, p. 64,

VEU. *A veu d'œil*. Voir *Œil*.
VEUE. « ... vn quidam des regens
diſoit ſouuent en ſes leſtures
qu'il n'y a choſe tant contraire
à la *veue* comme eſt la maladie
des yeulx. » I, 240. « ... ſans
ſouliers : car (diſoit il) ilz luy
gaſteroient la *veue*... » 371.
Voir *Mucer, Œil*.
VEUTE. *En veute figure*. « Le vil-
lain iambe torte ſe feiſt declai-
rer coqu par arreſt & *en veute
figure* de tous les Dieux. » II,
62.
VEXATION. « ... acre *vexation* par-
my les membres... » II, 34.
« ... la tempeſte donna terrible
vexation à Æneas. » 362. Voir
Lucifuge.
VEXER. « ... la tormente marine,
laquelle tant nous a *vexez* &
trauaillez... » II, 364.
Mal vexer. Voir *Mal*.
VEZARDE. Effroi. « ... les voyant
vous auez telle *vezarde*, & paour
ſi horrificque... » II, 508.
VEZE. Cornemuse. Voir *Bouzine,
Conare, Guogue, Robber*.
VIANDE. Aliment, mets. « ... man-
geoit ſelon la ſaiſon *viandes* à
ſon appetit... » I, 79. « Vous
mangerez à ſoupper non febues,
non lieures, ne aultre chair...
non choulx, ne autres *viandes*
qui peuſſent vos eſpritz ani-
maulx troubler & obſuſquer. »
II, 69-70. « L'ame d'vn home
endebté eſt toute hectique &
diſcrafiée. Ce n'eſt *viande* à Dia-
bles. » 115. « ... ce n'eſt *viande*,
que pour Roys & Princes. »
292. « Si on les cuiſoit (des
poires de bon Chriſtian)... auec-
ques vn peu de vin & de ſucre,
ie penſe que ſeroit *viande* treſ-
ſalubre... » 460-461. « ... le
Curé de Iambet attribuoit ce
copieux engroſſiſſement de fem-
mes non aux *viandes* de qua-

ossemens des mors. » I, 245. Voir *Aveugle*.

VILLENAILLE. Troupe de vilains. « Voyant Pantagruel ceste *villenaille* de sacrificateurs, & multiplicité de leurs sacrifices, se fascha... » II, 480.

VILLENIE. Voir *Villanie*.

VIMERE. Vimaire. Orage, grêle, etc. produisant des dégâts. « Comme arbre nouuellement plantee, les fault appuyer, asceurer, defendre de toutes *vimeres*, iniures, & calamitez. » II, 17. « ... voyons en terre pestes, *vimeres* & afflictions... » 362. « ... nullité de grelle, gelee, frimatz, *vimeres*. » 449.

VIN. « ... de bon *vin* on ne peult faire mauluais latin. » I, 71 et IV, 112.

Vin de coucher. Voir *Mouchaicalade*.

Pot au vin. Voir *Bonnet, Caboche*.

Service du vin. Voir *Divin*.

Pourboire. « ... lors estoit le ieusne des quatre temps... En mon donat, dit frere Iehan, ie ne trouue que trois temps, preterit, present, & futur, icy le quatriesme doit estre pour le *vin* du valet. » III, 12 et IV, 316. « Mais dirent les garsons, n'oubliez le *vin* des pauures diables. » III, 54. Voir *Apparitteur*.

Avoir son vin. Ironiquement, avoir son pourboire, sa gratification, c'est-à-dire être confondu, battu. « Le cordieu *vous aurez vostre vin* à ceste heure : ie le vous promets seurement. » III, 60. « A ceste heure, dist frere Iehan en riant, *as tu ton vin*, pauure Panurge... » 117. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2, *Exbiber*.

Voir *Aiguillon, Aiguë, Aller*, p. 28, col. 1, *Apoinctation, Aureille, Buisar, Drapper, Entrer, Extravagantes, Friand, Galland, Lachryma Christi, Laver, Malautru, Pineau, Propos, Tafetas*.

VINAGE, VINAIGE. « ... feirent de leurs maisons force viures & *vinage* apporter. » II, 271. « Pour les quelz cuyre & digerer facillement *vinaige* estoit multiplié. » 482. Voir *Esquinanche, Parmy*.

VINAIGRE. *Avoir bon vinaigre*. Voir *Teste*.

Chier vinaigre. Voir *Chier*.

Pisser vinaigre. « Thaumaste... *pissa vinaigre* bien fort. » I, 316.

VINAIGRETTE. Voir *Cocquemare*.

VINDRENT. Voir *Venir*.

VINE. Voir *Vigne*.

VINEE. « Vous auez eu bonne *vinee?* » II, 253. « Ce fut l'an de la bonne *vinée*... » III, 186.

VINERON. Vigneron. Voir *Chamberiere*.

VINETTE. Voir *Vignette*.

VINGT. *Six vingtz, Sept vingt, Vnze vingt*. « ... de surcroist seurent roustiz... *vnze vingt* perdrys... » I, 139. « ... *sept vingt* faisans... » 140. « ... *six vingtz* archiers... » 171. « L'argent de tous montoit... *six vingt* quatorze millions deux escuz & demy d'or. » 173.

Sus les vingt trois heures. Voir *Heure*.

VINOBLE. Vignoble. « Au bout du *vinoble* passasmes dessous vn arc antique... » III, 133. Voir *Approchant*.

VIOLE. « ... il aprint à iouer... de la *viole*... » I, 88.

VIOLE. Violette. Voir *Matronal*.

VIOLÉ. Voir *Beuf*.

VIOLENTEMENT. « ... n'est ruffien... qui *violentement* ne rauisse quelque fille il vouldra choisir... » 223.

VIOLET. Voir *Cramoisi, Velous.*
VIOLIER. Vase à fleurs. Voir *Drageouoir.*
VIOLON. Voir *Aulique, Demancher.*
VIRADE. Adjectif. Qu'on retourne. Voir *Charte.*
Substantif. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.
VIRER. « ... en laquelle estoit pourtraict vn corps humain ayant deux testes, l'vne *vires* vers l'autre... » I, 34. « ... le tournoit, *viroit*... » II, 8. « ... print en ses mains troys vieulx fuseaulx, les tourna & *vira* entre ses doigtz... » 87. Voir *Mau.*
Commandements nautiques. « *Vire, vire, vire.* » II, 349. — *Vire la pouutre.* Voir *Pouutre.*
Se virer. Voir *Evader.*
VIRES (*Vires*, forces). Voir *Facultatule.*
VIRETON. Jeu. « Au *vireton.* » I, 82.
VIREVOUSTE. Jeu. « A la *virevouste.* » I, 83.
VIRGINAL. Voir *Sanctimoniales.*
VIRIL. Voir *Age, Operation.*
VIRLAI. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.
VIROLET, VIROLLET. Moulinet, jouet d'enfant. « ... pour s'esbatre comme les petitz enfans du pays, luy feirent vn beau *virollet* des aesles d'vn moulin à vent de Myrebalays. » I, 46.
Lances de virolets. « ... vne prompte & gaillarde bataille de petis enfans nuds, montez sus des petis cheuaux de bois, auec *lances de virolets*, & pauois faits... de grappes de raisins... » III, 155.
Vrille, foret. Voir *Coignie.*
Épée à lame dentelée. « ... estocz, pistoletz, *viroletz*, dagues... » II, 7.
Dans un sens libre. « ... il fault que le *virolet* trote, aultrement viure ne sçauroys... » II, 50. Voir *Dresser, Infatigable.*
VISAGE, VISAIGE. « ... le *visaige* d'vn fol... » I, 4. Voir *Appellant, Charnier, Rebec.*
Visaige de pierre. « Voire mais, dist Panurge, si faict il bon auoir quelque *visaige de pierre*, quand on est enuahy de ses ennemy, & ne seust ce que pour demander, qui est là bas? » I, 290.
VISIBLE. « Oncques certes ne le veismes, & n'est *visible* à œilz corporelz. » II, 437. « ... nous dit Papegaut estre pour ceste heure *visible*... » III, 35.
VISIBLEMENT. « ... *visiblement* furent veues de terre sortir grosses gouttes d'eaue... » I, 228. Voir *Invincible, Manifestement.*
VISIERE. « C'est (respondit Carpalim) droict visé à ma *visiere.* » II, 212. Voir *Abattre.*
VISIF. *Espritz visifz.* « ... le blanc exteriorement disgrege & espart la veue, dissoluent manifestement les *espritz visifz*... » I, 42. « ... sa densité & opacité (de l'inoire) empesche la penetration des *espritz visifz* & reception des especes visibles. » II, 71.
VISION. Voir *Espionnitiquement, Inciter.*
VISITATION. « ... la *visitation* de l'Oracle de la Diue Bacbuc... » III, 1.
VISITER. « Comment Bridoye expose les causes pourquoy il *visitoit* les procés qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « ... il n'est exercice tel... que... *visiter* procés... » 192.
VISTEMPENARD, VISTEMPENARDE. « Le *vistempenard* des prescheurs, composé par Turelupin. » I, 245 et IV, 176. « ... dont on

vie ne rapporte rien[illegible] avec la vie[illegible]. » Id., « ... vie[illegible]. » II, 189.

Vie[illegible]. « ... vivre comme[illegible] le monde est vie[illegible]. » II, 190.

Vivre. Ligne vitale. Voir *Fiere*.

Vivre vital. « Il peut bien le bruit de vitale en trois cellules trois les lieu des demoniques... le peut les lieu des demoniques... les Indies heure vitale vitale. » II, 188.

Vie. « Il languit, c'obtient vitale vitale & rompant entre vie mortelle. » II, 189. Voir *Corrosif*.

Vivre. « ... vitalité vital. » II, 190.

Force vitale. Voir *Force*.

Esprit vitale. « ... le moyen par lequel humeur est immédiatement alteré, & partit mutable extrémité des esprits animale. » I, 42. Voir *Affaire*, *Esprit*.

Vie (Fête, vie). Voir *Fête*, *Fiele*.

Vivre. Plaisir. « ... Fête, Mandragore, Ciguë... » II, 152.

Vivrier. « Quand Pythagoras congnoist la vilenaje maniere de vivre de Gargantua... » I, 85.

Vivrier (Vivrier, mari de la femme qui a des enfants d'un autre lit). Voir *Marâtre*.

Vivrier. Voir *Mineur*.

Vivrier. Voir *Moult*.

Vivrier. « ... est de Cl. Galen... grandement utiliser Quintus... » II, 270.

Vivable. « Sans santé n'est la vie vie, n'est la vie viable... » II, 253. « Ἄβιος βίος, &c. vie non vie, vie non viable. » III, 195.

Vivace. Voir *Mouvement*.

Vivandier. « ... bandes tant bien afforties de leurs thesauriers, de vivandiers... » I, 174. Voir *Chaircuitier*.

Vivant. « Plaist (s'obtient Epithetes) vivant, filet, pipe, bibet. » II, 400 et IV, 298.

Vivantes. Vivantes. « Par luy a voulu estre la voie corpe, & à ceulx qui obtiennent en tendres estre la luy de vivifique licence commune. » III, 252. « ... la vivifique fontaine... » III, 171. Voir *Chaulx*.

Vivantes. « ... celle grande ame de l'univers, laquelle... toutes choses vivifie. » II, 27.

Vivantes. « ... ne me formoïs si peu donner de tant de biens que Dieu veut a moi en main que je n'échappe en vivantant.... » III, 390.

Vivant. « ... vesquit iusques à la mort, en despit des envieux... » I, 78. « ... fut constitué, que il honnêtement ou peult estre mortel, que chascun feut riche, & vesquist en liberté. » 191. « Cy gist son corps lequel *vesquit* iusques vive.... » 232. « ...moyennant le secours des bons chirurgiens du pays *vesquit* tant que voulurent. » II, 324. « ... *vesquirent* encores ne sçay quants iours apres. » 326. « ... il se renuersa sur luy &... l'estouffa, en maniere que depuis le cas ne *vesquist* point plus de demye heure. » III, 366.

Avec un complément direct. « ... ie n'en approcheray, tant que *ceste vie ie viveray*... » III, 60. « ... certaines causes, lesquelles faire meilleur estoit à gens *viuans vie mortelle* qu'exposer. » 142.

Substantivement. « ... vostre *viure* qui est de vent, ne vous coûte rien ou bien peu... » II, 422.

Voir *Age*, *Gentil homme*.

Viz. Escalier. « Entre chascune tour au mylieu dudict corps de

logis eſtoit vne *viz* brizee dedans icelluy meſmes corps... on entroit en vn cabinet faict à clere voys de largeur de ladicte *viz*... Par icelle *viz* on entroit de chaſcun couſté en vne grande ſalle... Au mylieu eſtoit vne merueilleuſe *viz*... » I, 193-194.

Vis. Voir *Bouteille* et IV, 78.

Viz du pressouër. Voir *Bellier*.

VOCABLE. « Fat eſt vn *vocable* de Languedoc... » III, 3. Voir *Autenticque*, *Choequer*.

VOCAL. Oral. « ... l'vn par viues & *vocales* inſtructions, l'autre par louables exemples... » I, 256.

Substantivement. *Vocale*.

Voyelle. Voir *Consonnantes*.

VOCITER (*Vocitare*, appeler). Voir *Academie*.

VOERRE. Voir *Verre*.

VOGUER. Voir *Gualee*.

VOIAGER. Voir *Voyagier*.

VOICY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOIEZ CY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILE. *Faire voile*. « ... à vent oportun *faiſtez voile*... » II, 226. « ... *feiſmes voile* au doux Zephyre. » III, 65. Voir *Oultre*.

— *A voiles et à rames*. Voir *Fuir*.

VOIRAI (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOIRE, VOYRE. Oui. « Vous eſtez morſondue, m'amie. *Voire*. » I, 21. « *Voyre, voyre*, diſt le fourrier. » 49. « *Voyre* (dirent ilz) pourueu qu'il ſe face baptiſer. » 125. « *Voyre*, diſt le moyne. Et non ſans cauſe... » 189. « *Voyre* (reſpondit Epiſtemon) par deſpit de ce qu'il auoit mieulx ſententié que elle... » II, 110. « Vous allez en Lanternoys? — *Voire*. — Veoir le monde? — *Voire*. — Ioyeuſement? — *Voire*. » II, 290 et IV, 271. « *Voyre, voyre*, diſt frere Ian. » 308.

Voire mais, voyre mais, voire mes. « *Voyre mais* (diſt Panurge) ie ne la vouldrois executer ſans voſtre conſeil & bon aduis. » II, 49. « *Voyre mais* (demandoit Trinquamelle)... » 190. « *Voyre mais*, demanda Oudart, à quoy congnoiſtrons nous le Chiquanous? » 312-313. Voir *Mais*.

— Même. Voir *Devant*, *Essence*, *Particullerizer*, *Plume*, *Porter*.

VOIRRE. Voir *Verre*.

VOIS. Voir *Aller*.

VOISINAGE. Voir *Expectation*, *Molester*.

VOIX. Voir *Melodieux*.

Son articulé. Voir *Dialecticien*.

VOL. Voir *Estourneau*.

VOLAIN. Bâton armé de fer. « Eſguiſoient... *volains*, lances... » II, 7.

VOLANT. Voir *Mouuant*.

VOLANTAIRE. Navire. « Voyez cypres noſtre nauf... huict *volantaires*... » II, 350.

VOLE. « De la main dextre il frappa du doigt meillieu contre le muſcle de la *vole*, qui eſt au deſſoubz le poulce... » I, 315.

VOLE. Jeu. « A la *vole*. » I, 80.

VOLER, VOLLER. Voir *Goubelet*.

Terme de fauconnerie. « ... pour *voller* ou chaſſer... » I, 206.

Voler sur sa gorge. Voir *Gorge*.

VOLEPUPINGES. « ... furent ſeruies... Des *volepupinges*... » III, 217-219.

VOLERIE, VOLLERIE. Partie élevée des anciens théâtres. « ... celluy qui iouoit ſainct Michel, deſcendit par la *voleric*... » II, 135.

Chasse avec les oiseaux de proie. « ... les bons gentilshommes qui par raiſon de leur eſtat s'exerçoient à la *vollerie*, & à la chaſſe... » III, 55.

VOLETER. « ... Thyades & Bacchides... les cheueux *voletans* en l'air... » III, 148.

VOLLER, VOLLERIE. Voir *Voler, Volerie.*

VOLTER. « ... voyans... les peuples Arctiques... *volter* ſoubs la Zone torride... » II, 238.

VOLTIGEANT. « Toutes ſont *voltigeantes?* — trop. » III, 112. Voir *Mouvant.*

VOLTIGEMENT. « ... les merueilleux *voltigemens* qu'il auoit faict... » I, 134. Voir *Peneau, Petauristique.*

VOLTIGER, VOULTIGER. « ... montoit ſus vn courſier... le faiſoit *voltiger* en l'air, franchir le foſſé... » I, 89.

Activement. Voir *Hippodrome.*

VOLUNTÉ. « ... ſi telle eſt ſa ſacre *volunté*... » II, 253.

A la mienne volunté que. Formule de souhait. « ... *à la mienne volunté que* chaſcun laiſſaſt ſa propre beſoigne... » I, 215. « *A la mienne volunté que* ie euſſe maintenant vn boucal du meilleur vin... » 355.

VOLUNTIERS, VOULENTIERS. « Nos peres... ont... plus *voluntiers* erigé trophees & monumens es cueurs des vaincuz... que es terres par eulx conqueſtees... » I, 182. « Et *voluntiers* bancquete l'on... » 211. « Treſilluſtres... champions... qui *voluntiers* vous adonnez à toutes gentilleſſes & honneſtetez... » 215. Voir *Papillon.*

VOLUPTÉ. Voir *Mirificque.*

VOMITER (*Vomitare,* vomir souvent). Voir *Baisler.*

VORAGE (*Vorago,* gouffre). Inondation. « ... ce combat fut obmis, à cauſe d'vne horrible crue du Tybre, & *vorages* par trop dangereuſes... » III, 396. Voir *Cateclisme.*

VOSTRE, VOUSTRE. Adjectif. « A quel propos, en *vouſtre* aduis, tend ce prelude & coup d'eſſay? » I, 4. « ... ceſte *voſtre* taciturnité... » III, 74. Voir *Mieulx.*

Pronom. « *Voſtres, voſtres, voſtres* ſommes nous treſlous, & à commandement. » III, 413.

VOTES (*Vota,* vœux, prières, offrandes). « Nous allons... luy offrir noz *votes* contre la peſte. » 166.

VOUER. *Se vouer.* « Les vngs *ſe vouoyent* à ſainct Iacques... » I, 107.

VOUGE. Sorte de pique. « ... ilz les font aller long comme vn *vouge*... » I, 97. « Les dens, comme vn *vouge*... » II, 380. Voir *Javelot, Pertuizane.*

VOULENTIERS. Volontiers. Voir *Papillon.*

VOULER. Terme de jeu. « Pour ce jeu nous ne *voulerons* pas, car i'ay faict vn leué. » I, 24.

VOULOIR. Indicatif présent. « ... il n'eſt debteur qui *veult*... » II, 27. « ... des tyrans qui *voulent* leur arbitre tenir lieu de raiſon... » I, 37. « Sont ce fatales deſtinees ou influences des aſtres qui *voulent* mettre fin à tes ayzes & repous? » 118. « ... s'ilz ne *voulent,* ne beuuent... » II, 13. « ... quand ilz *voulent* meſſe chanter... » 87. « ... ces diables Hæreticques ne les *voulent* aprendre & ſçauoir. » 456.

Passé défini. « Ce que ne leurs *voluſmes* permettre... » II, 437.

Conditionnel. « ... qu'ilz diſſent ce qu'ilz *vouldroient* au capitaine Toucquedillon... » I, 121.

Imparfait du subjonctif. « ... le prioit qu'il le *voulſiſt* retenir pour le moindre de ſes ſerui-

teurs. » I, 60. « ... priant dieu, qu'il *vouriſt* amollir la cholere de Picrochole... » 120. « Tant s'en fault qu'il les *vouliſt* aſſaillir... » II, 154. Voir *Opter*.

Participe préſent. « ... tous peuples... *voulans* exteriorement demonſtrer leur triſteſſe... » I, 40. « Diogenes... vn jour s'eſbatre *voulant*... » II, 453.

Participe paſſé. *Tes mal voulez*. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

Infinitif employé comme ſubſtantif. « ... ſi le *vouloir* de Dieu tel euſt eſté... » I, 27. « Oudart reueſtu ſacerdotalement... les interroge de leurs *vouloirs*... » II, 322. « De leurs *vouloirs* ie ſuis plus que aſceuré. » 428. « ... quand le *vouloir* vous y apportera de cellui Grand Bon Piteux Dieu... » III, 380. « ... il me affermoit que eſties en bon *vouloir* de me faire quelque aulmoſne... » 390. Voir *Asceuré, Equitable, Licence, Obtemperer, Octroy, On*, p. 49, col. 1, *Plumer*.

VOULTE. « ... retentiſſant par la *voulte* du temple... » III, 142.

Voûte du crâne. Voir *Gouimphe*.

VOULTÉ. « ... petits queſteurs *voultis*... » III, 116.

VOULTIGER. Voir *Voltiger*.

VOUS. Avec une valeur impersonnelle. « ... ils demeurent en vn grand preſſouër auquel on monte pres de cinquante degrez : & auant que d'entrer... *vous* paſſez par vn grand Periſtile, où *vous* voyez... tant de potences... que cela *vous* fait peur. » III, 211.

Vous explétif. « ... il... *vous* prent ladicte vache... *vous* print monſieur de l'Ours... » I, 234. « Soubdain ſe deſcharge & *vous* ieſte Dodin en pleine eau... » II, 114. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

L'ellipse de *vous* est très fréquente. « Si veu l'auez... » I, 5. « ... ſi voulez. » II, 258. « ... faictes vos honneurs comme vouldrez. » 318.

VOUSTRE. Voir *Vestre*.

VOY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 1.

VOYAGIER, VOYAGER, VOIAGER. « ... blanc & clairet eſtoient les couleurs des nobles *voyagiers*... » II, 270. « ... les *voyagiers* eſtoient tous beuueurs gens de bien... » 271. « ... lequel plus ſouuent eſt deſiré des *voyagiers* que rencontré... » 304. « ... nous aultres *voyagiers*... » 336. « ... quant quelques *voyagiers* y arriuent. » III, 26. « ... interrogua les *voyagiers*... Corruption, reſpondoient les *voiagers*. » 55. « Voire-mais, diſt Panurge aux *voyagers*... » 56. « ... feuſmes aides d'aucuns *voyagiers*... » 65. Voir *Aulmonsne, Nauf, Traverseur, Veigler*.

VOYCY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYE. *Se mettre en voye*. « Quand Penie... *ſe meſt en voye*... » II, 472. Voir *Devant*.

Voyes et conduictz. Voir *Conduict*.

Voye lactee. Voir *Embrunir*.

Voye de divination. Voir *Divination*.

VOYEZ CY, VOYEZ LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1 et 2.

VOY LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYRAY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOYRE. Voir *Voire*.

VOYS. *A clere voys*. « ... on entroit en vn cabinet faict *à clere voys*... » I, 192.

VOYS (JE). Voir *Aller*, p. 27, col. 2.

VOYTRER (SE). Voir *Vaultrer (se)*.

VRAY. *Vray est que*. « *Vray eſt qu'icy* peu de perfection Vous apprendrez... » I, 2. « *Vray eſt que*... ie tumbé à terre... » 285.

« *Vray est qu'il y a environ de deux mil sept cens soixante lunes...* » III, 27-28.

Au vray. « Non pas qu'au *vray* nous croyons que les astres... Ayent denoyé de leur *vray* mouvement... » III, 299.

Pour vray. « Sçaichez *pour vray*, que... » II, 75.

Vraybis. « Ie luy veulx *vraybis* constituer... quelque bonne rente... » II, 91. « *Vraybis...* » 289, 442, 461, 501; III, 186. « Ouy *vraybis...* » II, 446. — Le bon *Vraybis.* « Ie vous iure le bon *vraybis*, que... » II, 32.

Vray bot. Voir *Bot.*

Vray Dieu. « *Vray dieu* (dis ie) & ou? » I, 376. II, 122.

Voir *Ne*, *Vray semblable.*

VRAYEMENT. « *Frayement*, le bon *frayement*, ie le referrois pour le seigneur de Cancale... » II, 295.

VRAY SEMBLABLE. « Ce que n'est *vray semblable.* » I, 30. « Il est *vray semblable.* » II, 174. « ... *vray* donques *semblable* est, que la premiere, il de son nom nomma Cainon... » III, 136.

VREAL. *Sang vreal.* Voir *Flasque.*

VRELON. Voir *Marmonner.*

VRELOPPER. « ... *vreloppoit*, chaluppoit (Diogène, son tonneau). II, 8.

VRILONNER. Tordre. Voir *Chorde.*

VUEIL. Volonté. « ... par le *vueil* de Iuppiter ie te donne ces deux aultres. » II, 264.

VUIDANGE. « ... le sort est fort bon, honeste, vtile & necessaire à la *vuidange* des procés & dissentions. » II 187.

VUIDER. « Reste (dist Panurge continuant) vn petit poinct à *vuider.* » II, 156. « ... pour de telle anxiété *vuider* mon entendement... » 279. Voir *Devis*, *Oui.*

VULGAIRE. Voir *Indigent.*

— Substantivement. Le commun des hommes. Voir *Imperit.*

La langue vulgaire. « Ie... le parleray pour tous (le Lanternoys)... il m'est vsité comme le *vulgaire.* » II, 219. « ... translaté de Lanternoys en *vulgaire...* » 220. « ... l'eternelle fabrique de nostre *vulgaire...* » III, 7.

VULGUE (*Vulgus*, le commun des hommes). Voir *Fatuel.*

VUYDE. « ... espousetez vne femme *vuyde* de prudence... » II, 216.

Substantivement. «Mercure... fend le *vuyde* de l'air... » II, 264.

VUYDEUR. « ... quel abreuiateur de proces, quel *vuydeur* de debats... » III, 112.

VY, VYS (JE). Voir *Veoir.*

Y

Y GREGEOIS, GREGOYS. Y grec. « ... si bien que en tous ses vases spermaticques ne reste de quoy protraire vn *Y Gregoys.* » II, 132. « ... toutes les naufz... se mirent en ordre & figure telle qu'est le *Y Gregeois* letre de Pythagoras... » 386.

Y. Pour *il.* Voir *Malheurté.*

Y. Adverbe. « ... n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Avoir*, p. 64, col. 2, *Celluy*, *Chamailler*, *Durer*, *Je.*

YCELUY, YCY, YDOINE, YMAGINATION, YSSIR, YSSUE. Voir *Icelluy*, *Icy*, etc.

YVRAYE. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... l'*Yuraye* au Froment... » II, 234.

YVROIGNE, HYVROGNE. « ... Bacchus Dieu des *Yuroignes...* » II, 151. « ... vostre femme sera *yuroigne...* » 218. Voir *Hyvrogne.*

Z

ZALAS. Hélas. « *Zalas*, les vettes sont rompues... *Zalas, Zalas*, où sont nos boulingues?... *Zalas*, à qui appartiendra ce brix? » II, 337. Voir *Holas*.

ZAPHRAN. Voir *Saphran*.

ZELATEUR. « ... frere Macé Peloffe, vray *zelateur* (ou ie me donne au Diable) de noftre religion... » I, 105.

ZENCLE (Ζάγκλον, faucille). Cheval qui a des taches en forme de faucille. « ... l'on luy feift vn beau grand cheual de boys... Et luy faifoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de *zencle*... » II, 47.

ZERO. « ... c(ouillon) de *zero*. » II, 140.

ZINZEMBRE. Gingembre. « Il n'y a dedans (l'hippocras blanc) ne Squinanthi, ne *Zinzembre*... » II, 160. Voir *Mirobolans*.

ZINZIBERIN. De gingembre. « Longes de veau roufty froides finapifees de pouldre *Zinziberine*. » II, 477.

ZIVETTE. Voir *Civette*.

ZONE. *Zone torride*. Voir *Ceinture*.

ZOOPHORE (Ζωοφόρος). « ... pendoit en l'air (vn liure) attaché à deux groffes chaines d'or au *Zoophore* du portal. » II, 440. « En la face de l'arc deffous le *zoophore* eftoient ces deux vers infcripts. » III, 133. « *Zoophore*, portant animaulx. C'eft en vn portal & autres lieux, ce que les architectes appellent frize... » 204. Voir *Cornice*.

ZOOPHYTE. « Voyez comment nature voulent les plantes... & *Zoophytes*... perpetuer & durer en toute fucceffion de temps .. curieufement arma leurs germes... » II, 45.

TABLE

DES NOMS PROPRES

A

Abbegaux, Abbegesses. III, 15, 21, 34, 36.
Abbeville (Saint Ferréol d'). II, 308; IV, 274.
Abecé. II, 207.
Abel. I, 219.
Aben-Ezra. I, 303.
Abila [ville de l'Anti-Liban]. III, 60.
Abiron. II, 99.
Abondance (seigneur de). Voir *Porus*.
Abraham. II, 257.
Absalon. I, 156; II, 257.
Abyde, en Asie [Abidos]. II, 131.
Academie (la forest de l') [les jardins d'Académus]. III, 50.
Academiens, Academiques, Academicques [disciples de Platon]. II, 158, 351, 505; III, 137, 172.
Acamas, capitaine de Gargantua. I, 188.
Accodepot, cuisinier. II, 411.
Accoursiers (les) [commentateurs d'Accurse]. I, 270.
Accurse (la glose de), Accursiana (glossa). I, 240, 247, 267; IV, 180, 206.
Achaïe. II, 58.
Achates. I, 264; II, 218, 345; III, 180.
Acheron. I, 365; II, 63, 218; III, 59.
Acheus, roy de Lydie. II, 235.
Achillas, paisant incongneu (qui) trancha la teste (à Pompee). II, 402.
Achilles. I, 71, 364, 365; II, 54, 69, 106, 126, 274, 284, 351, 400, 401; IV, 113, 239. Voir ce mot au *Glossaire*.
Achorie (le royaulme de). I, 334; IV, 209.
Acrisius. II, 63.
Acroceraunia. IV, 395.
Acropolis en Athenes. II, 441; III, 129, 154; IV, 341.
Acteon, Actheon. II, 74; III, 139, 218.

Adam. II, 355; III, 258.
Adamastor, géant. I, 223.
Adauras (par seinct). I, 305; IV, 204.
Admiral (monsieur, mon seigneur l'). I, 38; III, 201; IV, 90, 91.
Adonis. I, 27; II, 224.
Adrastra, nymphe. I, 32.
Adrian, Adrianus, empereur romain. II, 55, 187; III, 136.
Adrian villart. Voir *Villart*.
Adrianople. III, 136.
Æacus. III, 59.
Æditve (maistre) [de *aditnus*, sacristain, gardien]. III, 14-37; IV, 317.
Ægeon, géant. I, 222.
Ægir. II, 63.
Ægipanes. Voir *Egipanes*.
Ægistus. II, 152; IV, 251.
Ægypte, Ægyptiens. Voir *Egypte, Egyptiens*.
Ælian, Ælianus. I, 87, 137; II, 105, 257; III, 119, 125; IV, 132, 336.
Ælian (le pont). Voir *Rome*.
Æmilian, rheteur. II, 368.
Æneas, Eneas, Ener. I, 264, 334, 356, 364; II, 75, 76, 114, 115, 178, 219, 347, 351, 362, 394, 489; III, 180; IV, 214, 235, 285.
Æneide, Eneid. II, 55, 56; III, 196.
Æolides (les isles). III, 12.
Æolus, Eolus. II, 421; III, 26, 203, 300.
Æschines. II, 54.
Æschylus, Æschilus, Eschilus. II, 10, 114, 332, 333; III, 79; IV, 222, 330.
Æsculapius, Esculapius, Esculape. II, 30, 231; III, 180, 200, 226, 313; IV, 227, 376.
Æsope. Voir *Esope*.
Æthiopie, Ætiphie, Æthiopiens. Voir *Ethiopie, Ethiopiens*.
Æthon, cheval du Soleil. II, 387.
Afrique, Africque, Affrique. I, 62, 226; II, 136, 215, 258, 272, 273, 287; III, 19, 161, 194; IV, 105.
Aftolardon, cuisinier. II, 410.
Agamemnon, Agamennon. I, 364; II, 106, 309, 351.
Agarene, Hagarene (langue). I, 228; II, 359; IV, 160, 167.
Agathias. II, 257.
Agatho, géant. I, 223.
Agathocles. II, 63; III, 125; IV, 233.
Agennates [Agen]. III, 323; IV, 383.
Agenor. II, 63.
Agesilas [Agesilas]. I, 290.
Agleophene, Aglaophemus. III, 180, 226.
Agone (la place d'). Voir *Rome*.
Agricola, musicien. II, 262.
Agrie (la fontaine). II, 485.
Agripine. II, 121.
Aguyon [vent]. II, 371; III, 202.
Aignelet (Thibault l'). Voir *Thibault l'aignelet*.
Aigrelardon, cuisinier. II, 410.
Aigues-mortes. III, 197.
Aisgne [Aigne ou Esgne, château et village, commune d'Iteuil (Vienne)]. II, 194.
Aix en Provence. III, 152.
Ajax de Salamine, Oileus. II, 61, 227; III, 158.
Alaire, musicien. II, 263.
Alanus [Alain de Lisle]. I, 57; IV, 102.
Albanie (monsieur d') [Jean Stuart, duc d'Albany, de la maison royale d'Écosse]. III, 344.
Albanois, Albanoys. I, 371; II, 127; III, 129.
Albanois (chappeau). II, 376; III, 134.
Albe. I, 41.
Albe (duc d'). III, 362.
Albericus de Rosata, Alber. de Ros. I, 247; II, 191, 200; IV, 181, 182.

Albert le Jacobin grand. III, 126.
Albertus [Léon Alberti]. I. 244.
Albespine (le mont de l'). I, 14.
Albian camat, maistre Aeditue de l'Isle sonnante [Albian Camar signifie en hébreu *blanc* sacristain]. III, 14.
Albidius. II, 24.
Albin (Clode). II, 56.
Albingues (messer Cotal d'). II, 135.
Albret (l'hostel d'). Voir *Paris*.
Albumasar. III, 240; IV, 355.
Albunée. II, 120.
Alcibiades. I, 3; II, 231; IV, 60.
Alcman (le poete Gregeoys). II, 363; IV, 285.
Alcmene, Alcmena. I, 17; II, 231; III, 14, 225, 299; IV, 264.
Alcofribas, Alcofrybas [anagramme de Rabelais]. I, 1, 35, 213, 377, 384; III, 229; IV, 57.
Alexander (Hier.). III, 323; IV, 382.
Alecto. II, 434.
Alemaigne, Alemant. Voir *Allemaigne, Allemant*.
Alexander Cornelius, C. Alex. II, 187, 242; IV, 265.
Alexander Myndius. II, 105.
Alexandre Aphrodise, Aphrodisien. I, 41, 43, 146; IV, 93.
Alexandre Cinquin [le pape Alexandre V]. III, 400.
Alexandre de Medicis. Voir *Medicis*.
Alexandre, escuyer de Gargantua. I, 185, 188.
Alexandre, Alexandres le Grand, le Conquerant, Macedo, Macedon. I, 56, 124, 169, 223, 364, 367, 368; II, 6, 17, 83, 106, 332, 389, 401, 402; III, 9, 97, 130, 136, 152, 163, 176.
Alexandre, legiste. I, 268.
Alexandre, mary de Salome. II, 363.
Alexandre Severe. II, 55, 347; IV, 280.
Alexandre VI (le pape). I, 78, 366; III, 364, 365; IV, 117.
Alexandrie. I, 307; III, 136, 360.
Alexandrins (les). II, 398.
Alexandrinus (Petrus). II, 248.
Alexicacos. II, 251; III, 195. Voir ce mot au *Glossaire*.
Alexis, berger. III, 218.
Algiery, Abgiere [Alger]. I, 125; III, 356.
Aliares (Pietre). III, 126.
Aliberantes. I, 227; IV, 165.
Alipentin (sainct). I, 243; IV, 172.
Aliptes. III, 24.
Allemaigne, Alemaigne, Almaigne, Alemagne, les Almaignes. I, 275, 331; II, 446; III, 246, 342, 367.
Allemans, Alemans, Alemands, Allemandes. I, 88, 90, 266, 272, 276, 342; II, 125, 258; III, 189, 196, 200, 222, 223, 367, 406.
Alliaco (de) [Pierre d'Ailly]. I, 298; II, 146; IV, 250.
Alliances (l'isle des). II, 299.
Alliancieres (les). II, 304.
Alliboron (maistre). II, 103.
Allobroges. I, 125.
Alloyandière, cuisinier. II, 411.
Almain (peigne de). I, 78.
Almyrodes. I, 374, 377.
Aloe, géant. I, 222.
Aloïdes (les), géants. II, 28, 238; IV, 227.
Alpes. II, 243. — de Boloigne. III, 196.
Alpharbal, roy de Canarre. I, 182-184.
Alpinois (les). II, 243.
Altoviti (Jean Baptiste). II, 404.
Amadrans. II, 335.
Amadriades. Voir *Hamadryades*.
Amalthee, Amaltee. II, 63; III, 217.

Ambassadeur (monsieur l'). III, 342, 361.
Ambrelin, cuisinier. II, 409.
Ambrosienne (dape). III, 276.
Ambrun [Embrun]. II, 242.
Ame (les). III, 6, 192.
Amicus (Petrus). Voir *Amy*.
Amiens. II, 307, 308, 447; IV, 296.
Amilcar. III, 46.
Amirande. II, 232; IV, 265.
Amisonne. III, 154; IV, 342.
Amisonnens. II, 63.
Amisonius. III, 14.
Amodunt. II, 383.
Amon. II, 95, 120.
Amour (le noble enfant). II, 470.
Amphiarus. II, 68.
Amphion. II, 11.
Amphitrion. II, 63.
Amy (Pierre), P. Amicus. II, 56; III, 290-296; IV, 367, 368, 372.
Anyclerus (les). II, 502.
Anacharsis. I, 307; II, 355.
Anacreon. II, 333.
Anagnoste [lecteur de François Ier]. II, 250; IV, 268. Voir ce mot au *Glossaire*.
Anagnostes, page de Gargantua. I, 86.
Anarche, roy des Dipsodes. I, 342, 351, 356, 369-373.
Anatole, tour de Theleme. I, 192, 194.

Antioche, en Syrie. II. 120. — la neufve. II, 261.
Antiparnasse (le mons). II, 505.
Antiphanes. II, 465; IV, 300.
Antiphon. II, 71.
Antiphysie. II, 383, 384.
Antipode, Antipodes. I, 228, 260; III, 108, 284.
Antistius. Voir *Labeo*.
Antitus, cuisinier. II, 411.
Antitus (maistre). III, 14, 37.
Antitus des crossonniers (maistre). I, 271.
Anto. de Butrio. Voir *Butrio*.
Antoine, Anthoine (sainct). I, 66, 105, 167, 272. — (le feu sainct). I, 52, 53, 218, 296, 298, 302, 369; IV, 29, 98.
Antonin (l'empereur). I, 6, 365; II, 6, 463; IV, 214.
Antonin Caracalle. Voir *Caracalla*.
Antonius, triumvir. II, 282, 398; III, 161.
Anubis, en Ægypte. II, 276.
Anvers. I, 273; III, 246.
Aolique (la ville de Cyme). III, 130.
Apedeptes (l'isle des). III, 210-216; IV, 349.
Apelles. III, 151.
Aphrodisium. II, 258.
Αφοαιτη. III, 202.
Apigratis, cuisinier. II, 410.
Apis (le bœuf). II, 120; III, 152, 166, 218.
Apocalypse (l'). Voir *Jan de la Palisse*.
Apollo, Apolo, Appolo. I, 166; II, 11, 55, 95, 105, 107, 120, 126, 441; III, 42, 75; IV, 376. — Clarius. II, 121. — Cynthius. II, 214; IV, 261. — Palatin. III, 130. — (Orus). Voir *Orus*.
Apollonius, Appolonius de Tyane, Tyaneus, le philosophe Tyanien. I, 307; II, 11, 35, 92, 126, 342; III, 226; IV, 223, 228, 246.
Apone, Appone. I, 379; II, 58.
Apopompæus, Apotropæus [surnoms d'Hercule]. III, 195.
Apostres (messieurs les). I, 146.
Appennin (l'). II, 260; III, 196.
Appianus. III, 124.
Appicius. III, 85.
Appoule [la Pouille]. I, 125.
Apulee. III, 121.
Aquil. (lex). II, 199.
Aquilie (chordes d'). II, 291.
Aquilonnaires (regions). III, 27.
Arabe, Arabes. I, 219, 256; II, 102, 111, 127, 233, 237, 244, III, 259, 346, 383; IV, 162.
Arabesque (cuillon). II, 128.
Arabic (le gouffre). I, 256; III, 124.
Arabicque (langue). II, 359; III, 200, 202.
Arabie. I, 307; III, 17, 79.
Arabies (les troys). I, 126.
Arachne. I, 300; II, 235.
Aransor, cuisinier. II, 412.
Aranthas, géant. I, 323.
Aratus. III, 199.
Arbelles. II, 83.
Arbois (vin d'). III, 132.
Arcadelt, musicien. II, 263.
Arcadie. II, 10, 485; III, 7.
Arceau gualeau (l'). I, 10; IV, 123.
Archadian. III, 124.
Archadiques (bestes). III, 32.
Archelaus. II, 242.
Archid(iaconus) [l'Archidiacre, surnom de Guido Baisius Regiensis]. II, 186.
Archilardon, cuisinier. II, 410.
Archimedes. I, 244; III, 158.
Architas de Tarente. I, 307.
Arctique, Articque (pôle). III, 197, 284.
Arctiques (peuples). II, 238.
Ardeine (la forest de). II, 359.
Ardillon (l'abbé). I, 238; II, 206.

Argentier. II, 347.
Argenton. II, 240.
Arges, cyclope. II, 261, 336, 498.
Argiere. Voir *Algiery*.
Argipans. III, 149.
Argirondes, en Étolie. III, 162.
Argives. I, 40; II, 119, 350; IV, 92, 244.
Argos (la navire). II, 242.
Argus. I, 24, 284; II, 63; III, 126, 218.
Argy [Indre]. I, 166.
Argyropile. III, 70.
Aricina (Diana). Voir *Diana*.
Aries [constellation]. III, 246, 249. Voir ce mot au *Glossaire*.
Arimanian (le Dæmon). III, 21.
Arimaspes, Arismaspes. III, 180, 226.
Arimaspians, Arismapiens. II, 466; III, 117.
Arion. II, 347.
Ariovistus. II, 346.
Ariphron Sicyonien. II, 255.
Aristarchus de Sole. III, 101, 125; IV, 337.
Aristeus, Aristæus. III, 17, 170; IV, 318, 344.
Aristides Thebain. III, 151.
Aristodice. II, 347.
Aristonides. III, 159.
Aristophanes. II, 106, 124, 473, 497, 500; III, 82, 130, 199, 200; IV, 69, 330.
Aristoteles, Arist. I, 11, 17, 39, 42, 56, 87, 146; II, 6, 66, 134, 158, 216, [illegible]

Asteropes. II, 261.
Astisane. III, 205.
Astorre Baglion. Voir *Baglion*.
Astripotent (le supernel). I, 242.
Astrophile (maistre). II, 338.
Atax. III, 375.
Até, la guisse heronniere. I, 14.
Athamas. III, 159.
Athna. II, 415; III, 296.
Athenné, Athenneus, Atheneus. I, 87, 255; II, 66, 135; III, 14, 124, 176; IV, 248.
Athenes. I, 307; II, 208, 231, 365, 441; III, 129, 136, 154; IV, 341.
Atheniens. I, 41, 335; II, 18, 347; III, 192, 193, 226.
Athlanticque (la mer). I, 382; II, 238.
Athlanticques (les) II, 67.
Athys. II, 63.
Atlas, Athlas. I, 222; II, 63, 333, 501; III, 81; IV, 330.
Atropos. I, 243; II, 235, 367; III, 202; IV, 159.
Atteius Capito. Voir *Capito*.
Attica. III, 195.
Attici (lepores). III, 374.
Atys. II, 213.
Auctolia. II, 235.
Audeau (Jean). I, 10; IV, 123.
Auge (pays d'). IV, 51.
Auguste (Octavian). Voir *Octavien*.
Augustins. II, 335.
Aulu Gelle, Aulle Gelle, Gellius. I, 17, 43, 243, 333; III, 14, 199, 205; IV, 173, 208.
Aure (sainct Michel d'). II, 341.
Aurelian (l'empereur). II, 18, 56.
Aurelian. Voir *Charmoys*.
Aurelians, Aurelianensis (diœcesis). Voir *Orleans*.
Aurinie (la vieille). II, 85; IV, 236.
Aurore. II, 68; III, 79, 304.
Ausone. II, 12; IV, 223.
Auster (le manoir de). II, 238.
Austraux (vents). III, 396.
Autriche. I, 127; III, 247.
Auvergne. II, 381; III, 244.
Auxbourg (les Fourques d'). Voir *Fourques*.
Auxerre. II, 161.
Auxerre, musicien. II, 263.
Avenzagel. III, 242.
Avenzouar. III, 252.
Averne. II, 504; III, 47; IV, 323.
Averroïs, Averroys. II, 249, 308; III, 239; IV, 355.
Averroistes. III, 192.
Averso de Languillare. III, 404.
Avicenne. I, 43; II, 216; III, 5, 235, 249; IV, 262, 314.
Avicennistes. IV, 356.
Avignon. I, 239; II, 321; III, 99.
Axius, en Mydonie. III, 162.
Aymon, Haymon (les quatre filz). I, 108, 366; IV, 126.

B

Babin. I, 63.
Babolin le Bon Sainct. II, 27.
Babylone, Babilone, Babyloine. I, 126, 307; II, 483; III, 126; IV, 203.
Babylonien. II, 63.
Bacabery l'aisné. II, 334.
Bacbuc (la dive bouteille). II, 269-272, 360; III, 1, 134, 136, 141, 156, 162-173, 178-180, 197, 226-328.
Baccane (lac de). II, 300.
Bacchanales. II, 213; III, 151.
Bacchanalia (vivunt). I, 383.
Bacchide, Bacchides. III, 148, 151.
Bacchiques, Bacchicques. II, 5, 158, 213; III, 133, 173.
Bacchus, Bachus, Baccus. I, 3, 23, 27, 346; II, 31, 74, 91, 120, 151, 161, 163, 213, 235, 259, 502; III, 59, 79, 132, 145-152, 169, 173, 174, 205; IV, 60, 80, 251, 340, 345.

[illegible] du roy Mo[illegible]
Barbery, cuisinier. [illegible], 412.
Barbeyrat, geant. IV, 164.
Badigoudicher, cuisinier. II, 411.
Baeslion (Asnerre). III, 400.
Baden (le personnage du). II, 178.
Barbgary, barbier. III, 187.
Barbsolin. I, 247, 368, 369; II, 464; IV, 168, 180, 284, 299.
Barbsin. Voir Bajuner.
Barbsche, Bavbscul (monsieur de). I, 266, 269-273, 278-280; IV, 193.
Barbe mon cul, espce de Gymnaste. II, 413.
Balafré, cuisinier. II, 410, 411.
Balde, Bald., Bal. I, 267; II, 65, 187, 191, 200, 201.
Baleare (mer). I, 125.
Balleruc. I, 379.
Ballentrou (sainct). I, 344.
Baltheasar (le roy). II, 483.
Bandouille (Jousse). I, 74.
Baptiste, picqueur du seigneur Ambassadeur. III, 404.
Barbares. I, 117, 169, 182, 219, 268, 467; II, 56, 232; III, 189, 313, 411; IV, 146.
Barbarie. I, 125.
Barbarus (Hermolaus). II, 124.
Barbatia. II, 178, 191, 199.
Barbe (saincte). I, 107.
Barberousse, corsaire. I, 125; III, 344, 356, 364.
Barberousse (l'empereur Frédéric). II, 425, 426.
Barbet le Cu[illegible]

Beda [Noel Bède, docteur en Sorbonne]. I, 247, 309; IV, 180.
Beguinet, cuisinier. II, 411.
Behuart. III, 188.
Bel (l'idole). III, 483.
Belina (les forteresses de). II, 334.
Belin (Regnault). Voir *Regnauld*.
Bellardon, cuisinier. II, 410.
Bellay (le cardinal du), Joannes Bellaius, de Bellayo, Parisiensis episcopus. II, 251; III, 271, 331-341, 343, 356, 359-363, 367, 368, 370, 390, 391, 394, 410, 411, 413-419; IV, 384-388, 400, 401.
Bellay (Guillaume du), seigneur de Langey. II, 106, 362; III, 395. Voir *Langey*.
Bellerophon. II, 29.
Belles aureilles (la serpentine de Rohan surnommée). II, 6.
Bellonniere (monsieur de la). I, 147.
Belvacensis (diocesis). Voir *Beauvays*.
Belveder (jardin de). Voir *Rome*.
Belzebuz. II, 496.
Benest, cuisinier. II, 411.
Benius, roy de l'isle des Esclots. III, 102-109.
Benius, fondateur des freres Fredons. IV, 333.
Benoist (sainct), Benedictus (sanctus). I, 145, 155; II, 305, 328; III, 176, 334, 335, 338, 348, 369, 370; IV, 134.
Beotie. III, 138.
Bercan (Jacquet), musicien. II, 262.
Berecynthia. II, 213.
Bergamasque (à la), Bergamasques. II, 174; III, 412.
Bergerac, Bregerac. II, 391, 409.
Bernard (sainct). II, 307.
Bernard lardon. II, 307; IV, 274.
Bernardins. II, 335.
Berne. I, 225; II, 137, 414; IV, 165, 289, 292.
Berose. III, 126.
Berry. I, 166.
Bertachin. Voir *Bartachim*.
Berthe (Richardus) [curé de Meudon avant Rabelais]. III, 417.
Berthulphus (Hilarius). III, 323; IV, 382.
Besch (le) [vent de sud-ouest]. II, 419.
Bessarion. III, 70.
Bessé. I, 173.
Betelis (place nommée). III, 343, 356.
Betune [la Betunie]. I, 126.
Beurre (tour de). I, 361; IV, 212.
Beusse [bourg proche Loudun]. I, 27; II, 87.
Bibarovs (pays de). I, 27; IV, 286.
Bicocque (la). I, 271.
Bieu (je renie). I, 357.
Bievre, Bierre (la forest de). I, 77, 291.
Bigorre. I, 16.
Bigot. III, 134.
Billard (le pressouer). I, 129.
Billelardon, cuisinier. II, 410.
Billon (Godeffroy de). I, 365,
Billonio. I, 57.
Biscaye. III, 222, 223; IV, 351.
Bise (Claudius de), clericus. III, 419.
Bisso. III, 196.
Bithinus (Pythius). III, 85.
Bize (la). II, 419.
Blanchette (Leucece, c'est à dire en Grec). I, 66.
Blanco (cap). I, 334.
Blandureau (pommes). II, 211.
Blaye. II, 496.
Bleausi (habitans Nympha). III, 415.
Blemmies (des). III, 126,
Bleryc (Benedictus), presbiter, III, 417.
Bloys. II, 185, 211, 219.
Bocace. II, 334.

Boesmes. III, 246.
Boheme. I, 127.
Bohu (l'isle). II, 331-334.
Boissoné. II, 145; IV, 393, 399-400.
Bolivorax, géant. I, 223.
Bologne, Boulogne, Bouloigne [Italie]. I, 16, 380; III, 196, 354, 363, 382, 383; IV, 134.
Boloigne [-sur-Seine]. I, 96.
Bon (sainct). IV, 335.
Bon Joan, capitaine des Franctopins. I, 132.
Bonadies. II, 185.
Bonasperantza (cap de). I, 334; II, 272.
Bone, Bona. I, 125; III, 356.
Bonedée. II, 185.
Boniface, pape huytiesme. I, 366.
Bonivet (château de). I, 193.
Bonosus, empereur de Rome. II, 235.
Borbonius (Nicolaus). III, 379; IV, 393.
Bordeaux, Bordeaulx, Bourdeaux, Bourdeaulx. I, 70, 238; II, 3, 496; III, 387; IV, 111.
Bordeaulx (Huon de). Voir *Huon*.
Boreales (contrees). II, 432.
Boreas. II, 238.
Bossard (Isle). III, 21. Voir *Isle Bouchard*.
Bouchet (Jehan), le trauerseur des voyes perilleuses. II, 227; III, 299-307; IV, 264, 372.
Boudarinus, episcopus. I, 248; IV, 182.
Boudinandière, cuisinier. II, 411.
Boudins (les). II, 373, 395, 397, 414.
Bouguier (Guy). II, 167.
Bouillonsec, cuisinier. II, 411.
Bouloigne. Voir *Bologne*.
Boulonnois (espieux). III, 399.
Bouraïque (la statue de Hercules). I, 58.
Bourbonnensy. I, 379.
Bourbonnoys. I, 222.
Bourdaing (Jac) [danse]. III, 223.
Bourdeaulx en Brye. I, 70; IV, 111.
Bourdeloys (en). II, 504. — (escuz). II, 242.
Bourdes (les). I, 173.
Boure (en Achaïe pres). II, 58.
Bourg [-en-Bresse]. I, 66; IV, 109.
Bourgeoys (frere Ian). II, 42, 297.
Bourges. I, 233, 239, 240, 290, 361; III, 100, 397; IV, 168, 200.
Bourget (le), en France. II, 398.
Bourgueil (abbaye de) [Indre-et-Loire]. I, 173, 189; III, 170.
Bourguemaistre. Voir *Cercu*.
Bourguignons. III, 366.
Bourguoigne, Burgundia, Burgundie. II, 290; III, 277, 294.
Bourré (François). II, 366.
Boutefort, capitaine. IV, 55.
Bouteille (la dive). II, 218-220; III, 1, 129-180, 226-228.
Bouteiller, musicien. II, 263.
Bouteillons François. III, 136.
Boyteux (le). III, 247; IV, 357.
Boys d'Estrocz. I, 150.
Brabant. I, 127.
Brachmanes. I, 307; II, 13; III, 227.
Bracque (en). Voir *Paris*.
Bragmardo (Janotus de). Voir *Janotus*.
Braguibus, cuisinier. II, 412.
Braguibus, hermite. III, 12, 24.
Brahier, Brayer (Jamet). II, 272, 344.
Bramont en Lorraine. I, 233.
Branchides. II, 120.
Breaulté [danse]. III, 223.
Bregerac. Voir *Bergerac*.
Brehemond, Brehemont. I, 29, 173; II, 125.
Brelinguandus. I, 57.
Brene (la). I, 16, 59.
Brenous, cuisinier. II, 412.

Bresil. I, 247, 314; II, 129.
Bressuire. II, 110.
Bretaigne, Bretagne, Britannia. I, 24, 54, 127, 278, 314, 331; II, 32, 361, 503; III, 186, 221, 332; IV, 53, 347.
Bretaigne (la grant). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
Bretesque (A la). Voir ce mot au *Glossaire*.
Breton Villandry. II, 309.
Bretons. I, 54, 117, 182; II, 211, 323, 347, 405; III, 187, 202; IV, 32, 33, 52-54.
Briançon. II, 242.
Briareus, Briare. I, 24, 222.
Bricot. I, 246; IV, 178.
Bridoye, lieutenant de Fonsbeton. II, 144-146, 175, 185-208; IV, 256-258.
Brie (Germain de). II, 347.
Briffault, Briffaulx. I, 196, 248; II, 98, 112, 385, 428.
Brigide (saincte). I, 302.
Brigot. III, 70.
Briguaille, cuisinier. II, 411.
Bringuenarilles, géant. II, 331-334, 423, 424; III, 203.
Britannia. III, 332. Voir *Bretaigne*.
Brizepaille. I, 26; IV, 83.
Brizepot, cuisinier. II, 411.
Brocadium juris. II, 194; IV, 257.
Bromius. IV, 395.
Brontes. II, 261.
Brosse (la) en Xantonge. II, 380.
Brouage. III, 245.
Brouet (le Grand). II, 426; III, 203.
Brunel, musicien. II, 262.
Brunbau (clous). Voir *Paris*.
Brushant de Mommiere, géant. I, 224.
Bruslefer, géant. I, 224.
Bruslefer (magister). I, 248; IV, 183.
Bruslevieille (le camp de). I, 187.
Brutus, Brute. I, 364; II, 54, 269, 464; IV, 232, 464.
Bruxelles. II, 316.
Bruyer, géant. I, 224.
Bruyer, musicien. II, 262.
Brye (la). I, 66; II, 218; IV, 107, 111.
Bubarin, cuisinier. II, 411.
Buchardus (Almaricus), Aymery Bouchard. III, 320, 321; IV, 379, 380.
Budé (Guillaume), Bude, Guillelmus Budæus. III, 70, 289-298; IV, 327, 367-371.
Buinard, prieur de Sermaise, nom réel de frère Jean des Entommeures. IV, 124.
Bulgarie. I, 127.
Ballou. II, 366.
Burgundia, Burgundie. Voir *Bourguoigne*.
Busch (huytres de). II, 290.
Butrio (Anto. de). II, 201.
Butrot (la cité de). II, 347.
Buzançay (cornemuse de)) II, 212, 215, 216.

C

Cabalistes. I, 34, 256; II, 76, 116.
Caballine (la fontaine). I, 238; II, 10.
Cabires (les Dieux). II, 342.
Cabirotade, cuisinier. II, 410.
Caccaie. Voir *Coccaius*.
Cacciadiavolo (le). III, 346.
Cace, geant. I, 222.
Cacques (la forteresse de). II, 395.
Cacus. III, 59, 218.
Cadeac, musicien. II, 263.
Cadouyn. I, 107.
Cænomanensis (diœcesis). Voir *Mans (le)*. III, 410.
Cæsar, Cesar (Jule). I, 62, 90, 144, 185, 365; II, 241, 243, 244, 346, 402, 407; III, 177, 205, 231, 305; IV, 173, 265, 354.

Cesar Auguste. II, 282.
Cesarini, Cesarine (le cardinal). III, 302, 304.
Cesarini (le). II, 282.
Cesena, Cesenate. III, 25, 28.
Cesene (le). III, 222.
Cesene. I, 302; IV, 222.
Cesenatesi (peuples). IV, 288.
Cesenaz (porte dans l'Algérie, appartenant alors à Louis, baron d'Hédouville). I, 302; II, 472.
Cesenone, Cesenonne. I, 368; II, 198; III, 240; IV, 229.
Ceux, Ceuse. I, 229; III, 198.
Ceuse. Voir Ceuse.
Ceuse (le). III, 400.
Ceusette (la). II, 66.
Ceusse. I, 229, 230; III, 229.
Ceusse, cousinière. II, 400.
Ceusseriens (peuples). III, 400.
Ceuste, tour de l'Hetoine. I, 192.
Ceuste. III, 229; IV, 262.
Ceustette (Jeanne). II, 108; IV, 229.
Ceychaquique. Ceychaquique (langue, lettre). I, 255, 256; III, 256.
Ceyhen. I, 387.
Ceyhens. Ceyhans. Ceyhenses. III, 174, 185.
Ceyssens. I, 74, 76, 228.
Ceyssens (acier de). I, 377. (Voir Vrepie, Seuzy. I, 74.)
Ceyssenses (le seigneur). III, 214.
Ceyssens. III, 224.
Ceyssia. C. III, 24.
Ceyssis (le pape). I, 366.
Ceyssis (Pierre). III, 214.
Ceyssisiers. II, 347; IV, 280.
Ceyssiaux. moraux. II, 209; IV, 207.
Ceyssiaux. Ceyssiacens. II, 347, 350; III, 254; IV, 286.
Ceyssiens. I, 355.
Ceyssiens (Serapbin), anagramme de François Rabelais. IV, 119.
Ceyse d'Arcia. III, 60.
Ceyssiens Bassus. I, 331.
Ceyssiens (les Demoniaques). II, 355.
Ceyssiens (le prince). I, 362. — (prince). II, 75. — Ceyssiens (prince de). III, 27; IV, 229.
Ceyssiens. Voir Ceyssiens.
Ceyssiens, ancy des Lydiens. I, 62.
Ceyssiens. I, 342; II, 265.
Ceyssiens. I, 365.
Ceyssiens, musicien. II, 282.
Ceyssiens (l'habitant seigneur de). III, 6.
Ceyssiens (le). Voir Ceyssiens.
Ceyssiens (le cardinal), de la famille de Spinola. III, 367.
Ceyssiens (prisonnier de). I, 244.
Ceyssiens, monnoie. I, 336; IV, 209.
Ceyssiens. II, 28.
Ceyssiens, gilloches. I, 364.
Ceyssiens. III, 229.
Ceyssiens en Gallice. II, 23.
Ceyssiens. III, 236.
Ceyssiens, Sicyonien. II, 252.
Ceyssia. II, 273.
Ceyssiens. III, 236.
Ceyssiens (maistre), medecin. III, 326.
Ceyssiens (Ceis, roys de). I, 117, 282, 273, 330, 334.
Ceyssiens. I, 184.
Ceyssiens (le seigneur de). II, 295.
Ceyssiens, Ceyssiens, Sancy-Martin de Ceyssiens. I, 107, 173, 188; II, 219, 341, 357, 372; IV, 273.
Ceyssiens, Ceyssia. I, 125; II, 63, 470, 489; III, 74, 361, 386.
Ceyssiens. I, 200.
Ceyssiens, Ceyssiens. I, 204, 276, 382; II, 250, 385, 504; III, 126, 194, 246; IV, 54, 55.
Ceyssiens. II, 82; III, 107.
Ceyssiens (bataille de). I, 43; IV, 94.
Ceyssiens. II, 120.
Ceyssiens, fille de Tisias. III, 130.
Ceyssiens. II, 420.
Ceyssiens (Martianus). II, 367.

Capisucco (P. Lois). III, 400.
Capito (Atteius). III, 14.
Capitole (le). II, 299.
Cappadoce. II, 232.
Capo Melio, en Laconie. II, 360.
Capouan (le chasteau), à Florence. III, 362.
Cappuisius (Claudius). III, 334; IV, 387.
Capricorne, Capricornus. II, 123; III, 247.
Capucingaux. III, 19.
Capussins, Cappussins. II, 109, 113, 335.
Caputions. III, 6.
Caracalle (l'empereur Antonin). II, 398.
Caramith (l'evesque de). III, 202.
Carbonnade, cuisinier. II, 410.
Cardingaux, Cardingesses. III, 15, 17, 20, 24, 35; IV, 319, 320.
Carie. I, 126.
Carmaigne (la). I, 127.
Carmentale (la porte). Voir *Rome*.
Carmes. II, 113, 335.
Carnotensis (diocesis). Voir *Chartres*.
Carolus [monnaie]. I, 168; II, 87, 88.
Carpalin, Carpalin. I, 261, 263, 331, 335, 337-344, 353, 354, 360, 361, 363, 370; II, 72, 73, 80, 144, 145, 163, 165, 185, 211, 212, 219, 269, 284, 299, 300, 301, 437, 451, 493, 494, 500; III, 100; IV, 262, 263.
Carpasie. II, 241.
Carpasien (Pantagruelion). II, 241, 242. — (lin). III, 154.
Carpathie (la mer). II, 361.
Carpentras, musicien. II, 263.
Carpentras, ville. IV, 199.
Cartagiens. I, 269; IV, 193.
Carte (le bon canonge la). II, 452; IV, 297.
Cartevirade, cuisinier. II, 412.
Carquelin (le pasadouz de). II, 452.
Carthage, Cartage. I, 14; II, 232, 394; IV, 72.
Cartier (Jaques). III, 126.
Carüel (Hans). I, 35; II, 141, 142, 163; IV, 249.
Caryde. Voir *Charybde*.
Casa nova. I, 380.
Caspies (les mons), Caspit (le mont). I, 382; III, 228.
Cassade (l'isle de). III, 41-44; IV, 322, 323.
Cassandre. II, 82.
Cassianus Judex. III, 320, 321.
Cassie. I, 364.
Cassius (le sévère), IV, 380,
Castallides (liqueurs). III, 301.
Castallie (la fontaine). II, 120.
Castamena. I, 126.
Castel (Pierre du), medecin. III, 326-328; IV, 383, 384.
Castel (taberne du). Voir *Paris*.
Castille. III, 241, 246.
Castille (don Pietro de). Voir *Pietre de Castille*.
Castilliers (l'abbé de). III, 64.
Castor. I, 27; II, 350; III, 42, 66; IV, 282.
Castres. II, 135; IV, 248.
Castres (duc de). Voir *Farnese*.
Castro (de). I, 268.
Catay (le), en Indie superieure. II, 272.
Catharina. III, 414, 415.
Catharine, sœur de Rhizotome. II, 454.
Catherine [danse]. III, 221.
Cato, Caton (Marcus Portius), Caton le Censorin, Censorinus. I, 17, 96, 255, 279; II, 10, 13, 22, 24, 135, 210, 353, 356; III, 97, 190, 194; IV, 73, 121, 197, 249, 261, 284.
Catonian (minois). II, 249.
Catulle. II, 94, 213, 216, 347, 450; IV, 280, 296.
Caucase (mont). I, 307; II, 11.
Cauldaureil (le frai). II, 150.
Cayn. Voir *Cain*.
Caynon. Voir *Chinon*.

Cecca (P. Paule de la). III, 400.
Cecias (le vent dict). I, 148; IV, 137.
Cecile. Voir *Sicile*.
Cee, géant. I, 222.
Celestins. I, 248; II, 335.
Celicie. Voir *Cilicie*.
Celles. I, 238.
Celtes (les). II, 332; IV, 277.
Celtica (spica). II, 232.
Celticis (laribus). III, 415.
Cenis (mont). II, 297; III, 205; IV, 332.
Cenomanique (la gogue). II, 500.
Censorin, Censorinus. Voir *Cato*.
Censorins (les diables). II, 256.
Centaures. III, 59.
Cephalus. II, 259.
Cepio (Q.), consul romain. III, 199.
Cepola. I, 267.
Cerbere, Cerberus. I, 262; II, 79; III, 47, 138; IV, 191, 236.
Cerbericques (mastins). II, 14.
Cercu, dit Bourguemaistre. II, 366.
Cere (Jean Paule de). III, 365, 366.
Ceres. II, 31, 151, 163, 224, 231, 232, 235; III, 16, 179; IV, 251.
Ceres, qui est distant de cette ville [Rome] par XX milles. III, 366.
Cerites, roy de Tuscie. III, 166.
Cerq (l'isle de). II, 503.
Certon, musicien. II, 263.
Cervelat. II, 413, 414.
Cesar, Cesarin. Voir *Cæsar, Cæsarin*.
Cesarea. III, 136.
Cesarine (à la). I, 68; III, 120.
Cesaris (Reddite que sunt), Cesari. I, 71.
Chaisnon. I, 48. Voir *Chinon*.
Chalbroth, géant. I, 222; IV, 164.
Chalcide. II, 260.
Chalcidiques (lizars). II, 499.
Chamanus. IV, 400.
Chambery, Chamb', Camberiacus. I, 107; II, 507, 508; III, 206; IV, 400.
Chambourg, Chambord. I, 193; IV, 148-150.
Chambrier. III, 70.
Chamouillac, page. II, 453.
Champaigne, Champagne. I, 127; II, 382; IV, 31, 32.
Champs Elisees, Elysiens, Eliziens. I, 55, 363, 371; II, 219; III, 28.
Chaneph (l'isle de). II, 492-497; III, 205.
Change (le pont au). Voir *Paris*.
Chantelle. I, 237; IV, 168.
Chantilly. I, 193; IV, 148, 149.
Chappin Ursin (le seigneur). III, 403.
Chappuys (le capitaine). I, 35.
Charanton. I, 96, 259.
Charazie. I, 126.
Charites (les). III, 153.
Charles Cinquiesme (l'empereur) [Charles-Quint]. II, 309; III, 200. Voir *Empereur (l')*.
Charles, sixieme de ce nom, roy de France. II, 398, 409.
Charles Huictieme, roy de France. II, 469.
Charles Maigne, Charlemagne. II, 19.
Charles Girad. Voir *Girad*.
Charles (le roy). I, 277.
Charles ... (maistre), medecin. III, 326, 327; IV, 383.
Charmides. II, 213.
Charmois (maistre Charles), painctre du roy Megiste. II, 274. — Aurelian. IV, 332.
Charon. III, 59.
Charrous (le digne veu de). II, 294.
Charton, Armenian. III, 126.
Chartres. II, 37, 115. — Carnotensis (diœcesis). III, 418.
Charybde, Caribdes, Caryde. II, 345; III, 42, 65.

CHASTAIGNERAYE (le seigneur de). III, 393.
CHASTEAUBRIANT [danse]. III, 222.
CHASTELLERAUD. I, 31; IV, 85.
CHASTELLERAUDOIS (le pays de). III, 30.
CHASTELET (le petit). Voir *Paris*.
CHASTILLON (Odet de). II, 247-252; IV, 240, 267.
CHATS-FOURREZ, CHATTES-FOURRES. III, 44-61, 208; IV, 322.
CHAULTCOUILLO. I, 248; IV, 183.
CHAUNYS, en Picardie. I, 95; IV, 120.
CHAUVIGNY. II, 194.
CHAVYGNY, CHAVINY. I, 174, 261.
CHELI (l'isle de). II, 304, 309.
CHEMANT (le seigneur de). II, 366.
CHEMNIS (l'isle), en Egypte. III, 166.
CHERIPH (le). II, 258.
CHERUBIN. II, 116, 441.
CHERUBICQUES (Clementines). II, 448.
CHESIL (concile, concilipetes de). II, 335, 395, 496.
CHESNE. II, 236.
CHEVAULX (l'isle des), pres Escosse. II, 507.
CHILO, CHILON, Lacedemonien. I, 43, 76; IV, 94, 117.
CHIMERE. III, 47.
CHINON, CHINO, CAINON, CAYNON, CHAISNON. I, 48, 107; II, 154, 265, 343; III, 21, 68, 135, 136, 374; IV, 123, 188, 338.
CHINONNOIS, CHINONNOYS, CHINONIENSES, LE CHINONAIS. I, 313; III, 62, 308, 374; IV, 122, 123, 190.
CHIQUANOUS, CHICQUANOUS, CHIQUANOURROYS, CHIQUANOURRES. II, 310-315, 318-330, 388, 431; IV, 274-276.
CHIRONACTE. I, 188.
CHORCEBUS. II, 178.
CHOSÉ. I, 173.
CHOUART (Jan). I, 325; II, 451.
CHRIST. Voir *Jesus Christ*.
CHRISTI (lachryma). I, 24.
CHRISTIAN, chevalier de Christ. Voir *Crisst*.
CHRISTIAN, CHRISTIANS. I, 148, 149, 261, 376; II, 88, 250, 254, 269, 440, 445, 446, 449, 452, 456, 457, 461; III, 239.
CHRISTIAN (poires de bon). II, 460-462.
CHRISTIANTÉ (la). II, 458.
CHRISTOFLE (sainct). II, 114, 174; III, 124; IV, 337.
CHRYSIPPUS. III, 125.
CIBO (le cardinal). III, 343.
CICERON, CICERO, CIC. MARC TULLE. I, 42, 60, 185, 255, 256, 268, 364; II, 18, 28, 54, 102, 233, 363, 369, 407, 470; III, 70, 75, 105, 194, 195, 197, 199, 202, 205, 385; IV, 187, 214, 224, 292, 301, 327.
CICERONIANE (rethorique). I, 147; II, 22.
CICILLE. Voir *Sicile*.
CIDNUS, en Cilicie. III, 162, 163.
CIEL. II, 63, 470.
CILICIE, CELICIE. I, 126; II, 93, 120; III, 136, 163.
CIMBRES, CYMBRES. I, 12; III, 152.
CIMMERIA (caligo). III, 311.
CINAYS. Voir *Sinays*.
CINCINNATULE. Voir *Crespelu*.
CIRCE. II, 231.
CISTEAULX (la tonne de). I, 141; IV, 132, 133.
CLACQUEDENS, cuisinier. II, 411.
CLAIN, CLAN (le), rivière. I, 173; III, 304.
CLAUDE (sainct). I, 79.
CLAUDE (D.), empereur, predecesseur de Aurelian. II, 56.
CLAUDE, second empereur de Rome. II, 55.
CLAUDE DE SAINCT DENYS. IV, 137.
CLAUDE DES HAULX BARROIS (frère). I, 147; IV, 137.

CLAUDIN, musicien. II, 263.
CLAUDIUS, l'empereur. II, 121, 333, 445.
CLEANTHES. III, 130.
CLEMENS (le Dragon de sainct). II, 476.
CLEMENS papa VII, le pape, le feu pape CLEMENT. II, 439; III, 332, 336, 348, 353, 364, 369; IV, 385.
CLEMENTIN (vin). II, 460.
CLEMENTINES. II, 448-451, 457.
CLEOMBROTUS. III, 154.
CLEON DE DAULIE. II, 67.
CLEOPATRA. I, 367; III, 161; IV, 215.
CLERBERG (Henry). III, 119; IV, 336.
CLERGAUX, CLERGESSES. III, 15, 17, 20, 21.
CLODE ALBIN. II, 56.
CLERICE, sommelier. II, 448, 452, 454, 459; IV, 296, 297.
CLERMAULD (la roche). Voir *Rocheclermaud*.
CLOTHU. IV, 332.
CLUNY (l'hostel de). Voir *Paris*.
CLYMENUS. II, 231.
COCCAIUS (Merlinus), Merlin Coccaie *ou* Caccaie [Théophile Folengo]. I, 223, 251; II, 59; IV, 164, 186, 213.
COCHONNET, cuisinier. II, 411.
COCHONNIER, cuisinier. II, 410.
COCITE, COCCYTE, COCCYTUS (le). I, 365; III, 59, IV, 213.
COCQUECYGRUE, cuisinier. II, 412.
CODERETZ [Cauterets]. I, 379.
CŒLION (le mons). II, 97.
CŒUR, CUEUR (Jacques). I, 23; III, 354; IV, 80.
COGUETUS (Hilarius). III, 314; IV, 376.
COHUAU. II, 366.
COINGNAUFAUD (l'abbaye de). II, 165, 166; IV, 252.
COINGNET (Pierre du), Pierre du Cuignet. II, 260; IV, 269.
COLAS (Deu), faillon. II, 289; III, 198.
COLAXES, fils de Juppiter et de la nymphe Ora. II, 405.
COLDREAULX (les). I, 173.
COLIN BRIDÉ (A). I, 83.
COLIN MAILLARD (A). I, 83.
COLLINETS (les) [les poètes tels que Jacques-Colin d'Auxerre, abbé de Saint-Ambroise]. III, 7.
COLONGES, COLONGES LES ROYAULX, en Poictou. I, 238; II, 380.
COLONIENSES (doctores). I, 250.
COLONNE (Pierre). III, 201; IV, 90.
COLONNOIS (deux Caporions). III, 399.
COLOPHON. II, 120.
COLUMELLA. III, 200, 203.
COMICQUE (le). Voir *Terence*.
COMMODE, COMMODUS, empereur de Rome. I, 365; II, 389.
CONCIERGIE (la). Voir *Paris*.
CONCILIPETES. III, 200.
CONCORDAT (le baillif). II, 141.
CONCREUX (la vallée de), prés Nantes [les landes de Conquereux, sur les confins de la Bretagne, de l'Anjou et du Maine]. IV, 83.
CONDEMNATION (l'isle). III, 44, 249; IV, 323.
CONFORT, COMFORT (Nostre Dame de). Voir *Lyon*.
CONIMBRES (Sortibrant de), géant. I, 224.
CONSENTINOIS. II, 13.
CONSILION, musicien. II, 262.
CONSTANTIENSE (concilium). I, 247; IV, 181.
CONSTANTIN. III, 136.
CONSTANTIN (l'arc de). Voir *Rome*.
CONSTANTINOPLE, CONSTANTINOBLE. I, 127, 375; II, 258, 398; III, 136, 344, 356, 361.
CONSTANTIO FESTI, musicien. II, 262.

CONTHOPERIE (la fontaine de), en Corinthe. III, 164.
CONY, petite ville peu distante de Tauris. III, 343, 344.
COQÜAGE (messer). II, 162, 163.
CORAXIENS. II, 294.
CORBEIL. II, 479.
CORDELIERS. II, 109, 113, 114, 316, 335; III, 128.
CORIDON. Voir *Corydon*.
CORINTHE. II, 6, 8, 10; III, 8, 164; IV, 221, 222.
CORINTHIACE (une jeune). I, 287; IV, 199.
CORINTHIAN, CORINTHIEN, CORINTHIANE (arain, bronze). II, 277; III, 141, 143, 159.
CORINTHIENS, CORINTHIENNES. II, 6, 7, 24.
CORMIER. II, 236.
CORNABOUS (la journée des). II, 40.
CORNARE (le cardinal). III, 411.
CORNELIE (loi). II, 24.
CORNELIUS (Alexander). Voir *Alexander Cornelius*.
COR[NELIUS] NEPOT. Voir *Nepos*.
CORNIBUS (maistre de). II, 73; IV, 200. [Les commentateurs veulent y voir une allusion à Pierre Cornu, cordelier.]
CORNOUAILLE. I, 139.
CORNU (François), apothecaire au Mans. II, 451.
CORONE. I, 125.
CORSICQUE (isle). I, 125.
CORSICQUE, CORSECQUES, CORSES (vin, chiens). III, 132, 399.
CORYBANTIQUES (cimbales). III, 12.
CORYDON, CORIDON. II, 370; III, 218.
CORYTUS de la Toscane. II, 63.
COSCIARI (Ludovic). III, 400.
COSME (sainct). I, 82.
COTAL D'ALBINGUES (messer). II, 135.
COTIRAL (Henry). III, 66, 67.
COUDRAY. Voir *Couldray*.
COUILLATRIS, fendeur de boys. II, 257, 258, 261, 263-266.
COUILLATRYS (poissons). I, 272.
COUILLU, cuisinier. II, 410.
COULAINES. I, 145, 173.
COULDRAY, COUDRAY (le). I, 20, 143, 159, 188; II, 113; IV, 123.
COURCAILLET. II, 40.
COURT POMPIN (la). III, 380.
COUSCOIL (frere Adam). II, 114.
COUSSI (vin de). III, 132.
COUTURIER (Pierre). IV, 186.
CRANIE (la). II, 8.
CRASSUS. I, 73; II, 269; III, 97, 194.
CRATYLE (le). II, 400; IV, 290.
CRAU (champs de la). III, 139.
CRAVANT. I, 173.
CREMERE (le fleuve). II, 300.
CREMONNE [danse]. III, 223.
CRESPELET, cuisinier. II, 410.
CRESPELU *ou* CINCINNATULE, maling esprit. II, 474.
CRESSONNADIÈRE, cuisinier. II, 410.
CRETES (les). I, 40; IV, 93.
CRISSÉ (Christian, chevalier de). II, 202, 206.
CRISSÉ (mons' de). III, 345.
CRITO. II, 54.
CRITOLAUS. II, 159; III, 312; IV, 252.
CROCODILLET, cuisinier. II, 411.
CROCQUEMOUCHE. I, 27.
CROQUELARDON, cuisinier. II, 410.
CROQUIGNOLES. II, 98.
CROSSONNIERS (maistre Antitus des). I, 271.
CROULAY, CROULLAY (le). I, 173; II, 82, 343.
CROUTELLES, CROUSTELLES. I, 238; II, 194.
CRYERE, tour de Theleme. I, 193, 200.
CUEUR (Jacques). Voir *Cœur*.
CULLAN (le roy de). II, 334.
CULLETANT (frere Artus). II, 93.
CUMANE (la Sibylle). II, 115.

Cosmaut (Nostre Dame de). I, 1097; IV, 125.
Cosmos. II, 232, 233.
Costes. I, 383; IV, 228.
Costeus. I, 268.
Cousinot, Nicolas de Cous. I, 281; III, 97; IV, 298, 299.
Coustons (Lucius). III, 320; IV, 279.
Cotelle, Cotelier. II, 213, 222, 237, 442; III, 22.
Cotlaines (soles). I, 225; II, 67.
Cotlaine, Cotlaines. I, 23; II, 261, 297; III, 62, 236.
Cotlaingues (enclumes). I, 342.
Cotres (Dis). II, 241.
Cotrot, vent de Languedoch. II, 422.
Cotrres (les). III, 232.
Cotz (la ville de), Asiique. III, 230.
Cypre, Cypre. I, 125; II, 92, 270, 402; III, 361, 401.
Cypre. III, 414.
Cyrrhe (oracle de). II, 120.
Cyrus, Cyre, roy des Perses. I, 25, 364, 367, 368; II, 382; III, 73.

D

Dace. I, 127.
Dedalus, Dedalus. II, 445; IV, 341.
Daire. Voir *Darius*.
Daldianus. Voir *Artemidore*.
Dalyqualquain, cuisinier. II, 412.
Damasquine (à la). II, 284, 270.
Damis. II, 218; III, 226.
Damostrate. III, 125.
Danaïdes. II, 23.
Dangier (palatins de). I, 196. Voir ce mot au *Glossaire*.
Daniel (le bailliuf). III, 381.
Dannoys, Danois. I, 375; IV, 191.
Danoubble (le). I, 354.
Daphne. II, 233.
Darius, Darie, Daire, roy des Perses. I, 364, 368; II, 83, 390; III, 85; IV, 109, 114, 332.
Dast (beins chenix de). I, 379.
Dathan. II, 99.
Dauphin. II, 67.
Dauphiné. I, 239; II, 3, 469; III, 245, 249.
David (le roy). I, 77, 243, 356; II, 272; III, 199, 256, 258; IV, 233, 221.
David. II, 202; IV, 238.
Dedens (millort). II, 219; IV, 262.
Dece, tribunisse. I, 266.
Decretales (les). II, 440-443, 446-461. Voir au *Glossaire*.
Decretaliarche (nostre bon Dieu). II, 459.
Decretalicomes. II, 457.
Decretalictones. II, 457. Voir au *Glossaire*.
Decretalifuges. II, 457.
Decretalin (docteur). II, 461. Voir au *Glossaire*.
Decretalipotens (l'Ecossoys docteur). II, 450; IV, 296.
Decretaliste. II, 453, 457, 458; IV, 297.
Decrets (saincts). II, 473.
Decumane (la legion). I, 188.
Deiphobus. II, 347; IV, 280.
De la fage. II, 262.
De la rue. II, 262.
Delaunay, conseiller du roi. III, 389.
Delif (Jan). II, 453.
Delos. II, 120.
Delphes. I, 76; II, 120, 441; III, 175, 176; IV, 117.
Demetrius. III, 138; IV, 339.
Demiourgon. II, 111, 434.
Democrite, Democritus. I, 73, 214; II, 71, 92, 153, 156, 275, 489; III, 39, 283; IV, 205, 303, 321.
Demonax, philosophe. III, 8; IV, 316.

NES. I, 6, 7, 266, 364;
, 467; III, 129, 205.
E. II, 17; IV, 224.
(Perrin, Perrot, Tenot).
-197, 206; IV, 258, 259.
(Jehan). I, 30.
eau de). III, 164.
GOUSIER. III, 279.
l'Isle). III, 132.
le seigneur de). II, 507;
6.
s (les). II, 366.
:. Voir *Estissac*.
M. I, 354; II, 47.
E (la). I, 24, 174, 261;
; III, 245.
NES (le climat). II, 241;
5.
s RODIEN. I, 43; IV, 94.
RICINA. III, 333; IV,

DIANA. II, 74, 101, 152,
19, 441; III, 42, 87, 225,
01, 402, 410.
CANDIE. II, 63.
d). II, 24.
JULIANUS, empereur de
II, 125.
334, 367; II, 173, 347,
V, 254.
(le fleuve du Nile appelé).
; III, 204; IV, 295.
I, 344.
RNA, fille de Jacob. II,
38.
fosse). II, 126.
ROYS (la forteresse de).
.
ULY. II, 287-295; IV, 62,
72.
AN (les thermes de). Voir

s. II, 347.
, Sicilien. II, 151; IV,

. I, 367; II, 5-7, 14,
3, 497; IV, 305.
LAERTIUS. II, 54; III,
, 327.

DIOGENES, Sinopien. II, 6.
DIOGENIC (tonneau). III, 7.
DIOGENIC, DIOGENICQUES. II, 10, 11.
DIOMEDES. I, 137; II, 116, 351, 401; III, 180.
DION NICÆUS. II, 363; IV, 285.
DIONY, tirant de Sicile. I, 43; IV, 94.
DIONYS, amy d'Hippocrates. II, 156.
DIOSCORIDES. I, 87, 92, 93; II, 242.
DIPSODES. I, 213, 330, 342, 348-350, 370, 374-384; II, 16; IV, 160.
DIPSODIE. I, 371; II, 15, 16, 20; III, 232.
DIS [Pluton]. II, 25; IV, 226. Voir *Pluton*.
DISCORDANCE. II, 383.
DITES. III, 59.
DIVE (la recepte de la). I, 192.
DODIN (Jan), recepveur du Couldray. II, 113, 114; IV, 123, 242.
DODONE. II, 120, 134; III, 11.
DOLABELLA (Cn.), proconsul en Asie. II, 207; IV, 261.
DOLET (Étienne), STEPHANUS DOLETUS. III, 376, 378; IV, 393.
DOLY (le Camp). Voir *Rome*.
DOMINICQUE (sainct). II, 162.
DOMITIAN. II, 216.
DONAT. I, 57; III, 12.
DORBELLIS. I, 246; IV, 176.
DORIA (André). III, 346, 367.
DORIBUS (maistre). I, 329.
DORICQUE (langue). II, 502.
DORIPHAGES (les geants). II, 13.
DORIS (Michel). II, 119.
DORIS. III, 26.
DOUBLET, musicien. II, 263.
DOUCIN, DOULSIN (Remigius), clericus. III, 418, 419.
DOUÉ. II, 28, 318, 454; IV, 227, 275.
DOUHET (du). I, 266, 269.

Douhet (le). II, 401.
Doulhon. III, 328.
Doulxlardon, cuisinier. II, 410.
Doyac, conducteur de l'artillerie du roy Charles huictieme. II, 469.
Drachonique (loy). II, 46.
Drepani, en Sicile. II, 362.
Driades, Dryades. III, 276, 304; IV, 162.
Drouets. III, 7.
Druides, Druydes. I, 219; II, 25, 241, 470; III, 205.
Drusus (Germanicus). Voir *Germanicus*.
Dryades. Voir *Driades*.
Du Bois le Court, grand Salpetrier du Maine. III, 413.
Du Castel. Voir *Castel*.
Duhaubois (Renatus), canonicus. III, 417, 418.
Du Mollin, musicien. II, 263.
Durand (Pierre). III, 327.
Duserre (Ægidius), clericus. III, 418.
Dyna. Voir *Dina*.
Dyon de Sarragusse. III, 226.
Dytebrodius (Joannes). I, 250; IV, 185.

E

Ebrard Grecisme. Voir *Hebrard*.
Eccius. I, 249; IV, 184.
Eccles. III, 258.
Ecclise (saincte). II, 459.
Echephron. I, 128.
Echinades (isles). II, 368.
Echo. II, 274.
Ecossoys docteur Decretalipotens (l'). II, 450; IV, 296.
Edonides. III, 148.
Edouart le Quint, roy d'Angleterre. II, 508.
Effege. II, 207.
Egerye. III, 217.
Egesta. II, 165.
Eginchus. III, 74.
Egipanes, Ægipanes. II, 367; III, 126.
Egnatins. II, 335.
Egypte, Egipte, Ægypte. I, 38, 167, 307, 371; II, 12, 16, 62, 83, 111, 120, 165, 271, 276, 368, 406; III, 11, 28, 74, 101, 124, 152, 161, 166, 189, 214, 218, 228; IV, 332.
Egyptiens, Egiptiens, Ægyptiens, Ægiptiens. II, 11, 12, 17, 96, 214, 470; III, 21, 42, 47, 74, 101, 159, 179, 196, 201, 226, 246.
Egyptiatique (febve). III, 141.
Elanes (pays d'). I, 125.
Elian, Elianus. Voir *Ælian*.
Emanuel (le roy) [de Portugal]. III, 356.
Emilius. I, 60.
Empedocles. I, 283; II, 84; III, 232; IV, 80, 199.
Empereur (l'). II, 197, 243; III, 341-347, 353-356, 362-368. Voir *Charles Cinquiesme*.
Empereur (bastarde de l'), fiancée au Duc de Florence. III, 362.
Enay, géant. I, 223.
Enay (les gros pilliers de). I, 57. [L'abbaye d'Enay ou d'Ainai, à Lyon].
Encelade, géant. I, 222.
Eneas, Enee. Voir *Æneas*.
Eneid. Voir *Æneide*.
Enfer. II, 459, 510; III, 138, 139, 177, 195.
Engastrimythes (les). II, 473-475.
Engolevent, géant. I, 224.
Engoulevent (le capitaine). I, 101.
Engroneland, Engronelands. I, 127; II, 238.
Enguainnant (frere). II, 39.
Enguerrant. II, 119; IV, 244.
Engys (le royaulme de). II, 273; III, 198.
Enig *et* Evig (les isles de). II, 334; III, 200; IV, 278.
Ennasé (le peuple). II, 303.
Ennasin (l'isle). II, 299-303; IV, 321.

ONIE. I, 6; II, 10, 75; ; IV, 65, 235, 385.
, 208.
E (royaume d'). III, 69; .
ICQUE (la mer). II, 115.
RES (Jean des). Voir *Jean*.
e sainct) [Saint Paul]. 70, 353, 475; IV, 228, , 302.
39; III, 93.
ir *Æolus*.
DAS. I, 364.
RES (escholle des). I, ir *Trouillogan*.
, 35; III, 277.
. III, 147. Voir *Soranus*.
les soldats d'). III, 71.
EPICTETUS. I, 367, , 130.
QUES (atomes). II, 63
II, 274, 422; III, 198.
. II, 161.
, pedagogue de Panta- , 239, 256, 260-262, , 331-347, 361-371; II, 90, 94, 107, 110, 111, , 145, 167, 175, 185, 8, 220, 225, 227, 269, 0, 284, 285, 289, 307, 7, 329, 330, 339, 343, 0, 353, 359, 362, 366, 0, 401, 437, 445, 449, 5-460, 480, 492, 493, 0, 505; III, 12, 100, , 210, 213, 214; IV, 0.
s, pere de Æmilian, II, 368, 369; IV, 286.
s. III, 159.
POTEPΩΔΑΜΟΣ. III, 298.
II, 126.
NIUS. II, 405; IV, 291.
(la mer). II, 111; III,

ERRICI. III, 414, 415.
ant. I, 222.
nt. I, 222.
186; IV, 256.

ESCARGUOTANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
ESCARSAUFLE, cuisinier. II, 411.
ESCHARBOTTIER, cuisinier. II, 411.
ESCHILUS. Voir *Æschylus*.
ESCHINADE, cuisinier. II, 411.
ESCLANCHIER, cuisinier. II, 411.
ESCLOTS (l'isle des). III, 102-117; IV, 332.
ESCOSSE, DESCOSS. I, 127, 261, 348; II, 411, 507; III, 246.
ESCOSSE (Jehan d'). I, 55.
ESCOSSOIS. II, 197; III, 70.
ESCOUVILLON, cuisinier. II, 411.
ESCULAPIUS, ESCULAPE. Voir *Æsculapius*.
ESON. III, 79.
ESOPE, ESOPET, ÆSOPE, ASOPE, ÆSOPICQUE (apologue). I, 221, 293; II, 29, 63, 81, 257, 266, 471, 502; III, 9, 32, 172; IV, 227, 306, 344.
ESPAGNE, ESPAIGNE, HESPAGNE, HESPANE, HESPAIGNE, HISPAGNE, HISPANE. I, 4, 125, 307; II, 19, 269, 291, 294; III, 160, 222, 246.
ESPAGNOLS, HESPAIGNOLS, HISPAGNOLS, HISPANOLS. I, 89, 193, 202, 232, 248, 269; II, 47, 119; III, 341, 365, 366.
ESSARS (le seigneur des). I, 140.
ESSE (le langrauff d'). II, 334; III, 200.
ESTABLES. II, 194.
ESTANGOURRE (le pays). II, 120.
ESTIENNE (frere). Voir *Tappecoue*.
ESTISSAC (le seigneur, monsieur d'). II, 452, 453; III, 366.
[ESTISSAC], DESTISSAC, DE STISSAC (messieurs). III, 303-307.
ESTISSAC, DESTISSAC (madame d'). III, 340, 360, 361.
[ESTISSAC], STISSAC (nom de). III, 305.
ESTISSACO (Gotofredus ab), Malleacensis episcopus. III, 317-319; IV, 376, 377, 388, 391. Voir *Maillezais*.

[illegible] 21, 220; [illegible] 120, 414.
[illegible] (mer).
Euxin, gener. I, 222; IV, 164
Evolc. III, 162.
Eudoxus. III, 166.
Euclio. II, 347; IV, 280.
Euclides. I, 244; III, 158.
Euclion. II, 12.
Eumenes. I, 60, 61, 65, 68, 7
91, 111, 122, 139, 137, 14
145, 154, 156, 157, 163, 18
201; [illegible] 71, 451.
Eugnan (mer). IV, 180. Vo
[illegible] (mer.)
Eugube. [illegible] 56.
Eugenaeus. [illegible] 125.
Eupator (le roy). [illegible] 211.
Euphorbus, medecin du roy Juba.
[illegible] 251.
Euphorion. [illegible] 178, 400.
Euphrates [illegible] 120; II, 156.
218; [illegible] 180.
Eupolis. [illegible] 147.
Euripides. [illegible] 271, 347, 441,
475, 500, 501; [illegible] 79; IV,
280, 295, 322.
Euristhéus. [illegible] 30.
Europe (la), Europa. II, 9, 63,
151, 159, 215, 287; III, 45,
161, 271, 346; IV, 390.
Europe, desse. [illegible] 210.
Eurus. [illegible] 218.
Eurycles, Eurycleus. [illegible]

(la dive). II, 185 ; IV, 256.
. II, 178, 185; IV, 255.
. III, 149, 151, 276.
, filz de Picus roy des La-
II, 178.
(oracle de). II, 120.
LES, FEVROLLES (lieu pour
re... entre midy et). III,
93; IV, 332.
(Jean). IV, 220.
e chemin de). I, 108.
IONJAU (vin de la). I, 131.
s, quart roy de Numidie.
.
I, 153.
s). III, 13. Voir *Phœs.*
EGUE. II, 236.
(Jacques). III, 327.
a. III, 166.
US, géant. I, 223.
DAT (D. Henr.). II, 187.
E. I, 89, 290; II, 125,
III, 205, 340, 345, 363,
IV, 199, 376.
E (le duc de). II, 311; III,
363, 364.
IENSIS. Voir *Manardus.*
OIS. II, 197.
OIRE (coches à la). III, 85.
E (la). III, 100; IV, 332.
NITS (l'isle des). III, 38-
V, 321.
L D'ABBEVILLE (sainct).
8; IV, 274.
E (la) sus le Mont Cenis.
32.
. II, 366.
NTE. I, 4, 217.
(sœur). II, 98; IV, 238.
OMP. II, 476; III, 200.
DIEU BAYART. I, 145; II,
.
U SACRE. I, 326.
U CORPS DIEU. IV, 207,
Constantio), musicien. II,
.
(rue, geline, escoles du).
Paris.
musicien. II, 262.
FEVROLLES. Voir *Faverollas.*
FEZANDAT (Michel), imprimeur.
II, 1, 245; IV, 266.
FIACRE (le mal sainct). III, 198.
FIACRE DE BRYE (sainct). I, 271;
II, 218; IV, 107.
FIERABRAS, géant. I, 217, 223,
365.
FIGUIER. II, 236.
FIRMIAN (Lactance). Voir *Lactance.*
FLACCE. I, 9. Voir *Horace.*
FLAMANDS, FLAMENS. II, 19, 398;
III, 366; IV, 35.
FLAMINIE (la voye). Voir *Rome.*
FLAMINIUS (C.). II, 353; IV, 283.
FLANDRE, FLANDRES. I, 127, 193,
272, 300; II, 19; IV, 35, 149,
202.
FLASQUE (le grand). III, 136.
FLEURY (François). III, 70.
FLORA. II, 31.
FLORALIES (les festes). II, 135.
FLORENCE. I, 125; II, 307; III,
42, 342, 343, 353, 354, 362.
FLORENCE (duc de). Voir *Medicis (Alexandre de).*
FLORENTINS. III, 363, 409.
FLOUR (le Camp de). Voir *Rome.*
FOIX [danse]. III, 222.
FONSBETON. II, 146, 175.
FONSHEVRAULD. IV, 252.
FONTAINEBLEAU. III, 41, 277.
FONTAINE LE CONTE. II, 206.
FONTARABIE, FOUTARABIE. I, 125,
300.
FONTENAY (la foyre de). II, 69.
FONTENAY LE CONTE. I, 238.
FONTENIACUS. IV, 370.
FORGIER. I, 121. Voir *Frogier.*
FORTON (le commandeur de). III,
346.
FORTUNE (temple de), en Preneste. III, 144.
FOU, près Tou, en Lorraine. II,
216; IV, 262.
FOU (le seigneur du). I, 84.
FOUCQUET, cuisinier. II, 412.
FOURNILLIER. I, 143.

Fouchquin d'Aussoutre (les). I, 55; III, 340; IV, 88.
Fouchrabrie. Voir *Fouchrabie*.
Fouchrabie, géant. I, 224.
Fouchinan. I, 300.
Fouchin (sainct). IV, 209.
Fouhart, cuisinier. II, 412.
Fracassin, géant. I, 223; IV, 264.
Franchemuret, cuisinier. II, 420.
France (la). I, 37, 58, 61, 236, 266, 307, 390, 512, 579; II, 9, 244, 255, 512, 562, 566, 409, 441, 456, 508; III, 69, 186, 198, 231, 245, 255, 301, 341, 345, 357, 359, 368, 387, 390, 400; IV, 24, 586.
France (la) [l'île de France]. II, 398.
France (armes de). II, 508; III, 187.
France (pers de). IV, 214. Voir *Ogier*, *Olivier*.
France (rois de). I, 67, 146; II, 397, 398; III, 305, 393; IV, 33, 109, 136.
France (sang de). III, 8; IV, 325.
Francfort. I, 48, 582.
Franciscane (la belle), danse. III, 221.
Franciscus. III, 414.
Francisque (messer), bombardier du pere saint. III, 409.
François (saint), divus Franciscus. III, 291.
François (le mal sainct), [la pauvrete]. III, 78.
François le Jeune (sainct). II, 118.
François Ier, Franciscus rex. II, 250, 309; III, 332, 333, 383-387, 394; IV, 240, 386, 400.
François, cuisinier. II, 411.
François, Françoys, Franci. I, 10, 42, 173, 177, 193, 202, 242; II, 9, 67, 147, 202, 257, 311, 322, 332, 390, 508; III, 195, 205, 231, 344, 366, 394, 414; IV, 277.
François (Ésope le). II, 257.
François Bourrel. Voir *Bourrel*.
François Prouist. Voir *Prouist*.
François Xantongeois. II, 286.
Françoise (la belle), danse. III, 222.
Françoise (la part). III, 394, 499.
Françoises (histoires). III, 346.
Françoys (roys). II, 508.
Françoys, Françoyse (langage, langue). I, 96, 193, 241, 242, 263; II, 167, 287; III, 305; IV, 150, 169, 170.
Françoyse (mode). I, 202; IV, 153.
Françoyse (la grand nauf). I, 234.
Francrepas (le duc de). I, 47.
Francs gontiers. II, 265.
Franctopinus. I, 247; IV, 180.
Frapin, seigneur de Sainct George. III, 186, 188.
Fredon (sainct). III, 112.
Fredonne (saincte). III, 112.
Fredons (les freres). III, 102-118; IV, 335-335.
Fregose (Paul Baptiste). III, 400.
Frelault, cuisinier. II, 410.
Frerot, baladin. III, 408, 409.
Fressurade, cuisinier. II, 410.
Friantaures, cuisinier. II, 412.
Frilles, cuisinier. II, 411.
Fripelsaulce, cuisinier. I, 140.
Fripesaulcetis (magister). I, 248; IV, 183.
Frippelippes, cuisinier. II, 412.
Friquenelles. II, 397.
Frixus. III, 217.
Frize (l'isle de). III, 118.
Frizelardon, cuisinier. II, 410.
Frogier, Forgier, bachelier. I, 98, 99. Voir *Forgier*.
Froiddanguille, cuisinier. II, 412.
Frontignan. II, 420.
Fronton. II, 487.
Fulgentius Placiades. II, 71.

Fulgose (Baptiste). II, 334.
Furius, voisin de Catulle. II, 450.
Furnius (un Romain nommé). II, 282.
Fyfy (maistre). I, 304; IV, 204.

G

Gabaon. III, 299.
Gabaonite, cuisinier. II, 411.
Gabbara, géant. I, 223.
Gabins (la ville des). II, 494.
Gabriel (maistre), medicin de Savillan. II, 366.
Gabrielis (Nello de). II, 96.
Gaddi (le cardinal). III, 411.
Gaillart (Dionysius). III, 418, 419.
Gain la phee. IV, 50.
Gaingnebeaucoup. III, 210-216.
Gajetan. I, 250.
Galaadites (les). III, 71.
Galaffre, géant. I, 224.
Galehault, géant. I, 224.
Galemelle. Voir *Gargamelle*.
Galerne (vent de). II, 302.
Galibe. I, 125.
Galien, empereur romain. II, 398.
Galien (Claude), Galen, Galenus. I, 5, 42, 87, 92; II, 40, 43, 47, 66, 158, 242, 247, 248, 250, 254, 310; III, 191, 202, 203, 315, 317-319, 375, 385; IV, 62, 230, 252, 267, 376, 377.
Galien Restauré. I, 366; IV, 209.
Galilée. II, 13.
Galland. II, 258; IV, 269.
Gallet (Ulrich), maistre des requestes de Grandgousier. I, 114-121; II, 221; IV, 123.
Gallet, habitant de Lerné. IV, 123.
Galli (les Françoys). I, 42; III, 414.
Gallia (la France). III, 309, 332, 333, 414.
Gallico (de bello). III, 205.
Gallique, Gallicque (langue, mythologie, ocean, vernacule). I, 243; II, 393; III, 7, 231, 279, 414.
Gallus. I, 17, 279; IV, 75, 198.
Gals (les). II, 213.
Gambre. I, 334.
Ganabin (l'isle Ganabim de). II, 503; III, 206.
Ganarriens. I, 51.
Ganges, en Indie. III, 160.
Gantois (les). II, 398.
Garbin (vent). II, 299, 304.
Garde (le seigneur de la). III, 404.
Gargamelle, Galemelle, Gallemelle, mère de Gargantua. I, 16, 19, 25, 138; IV, 14, 28-35, 52, 84.
Gargantua, père de Pantagruel. I, 1-212, 215, 224, 226, 230-232, 236, 252-257, 330; II, 58, 68, 169, 170, 175, 206, 221, 222, 227, 269, 277-281, 284, 417; III, 117, 175, 228; IV, 5-50, 156-158, 165, 166, 174, 180, 186, 187, 199, 217.
Gargantuine (chronicque), I, 217.
Gargantuistes. I, 178, 179, 187.
Gascoigne, Gascongne. Voir *Guascoigne*.
Gascons. Voir *Guascons*.
Gaster (messere). II, 469-487; IV, 300, 301.
Gastrolatres (les). II, 473-484; III, 205; IV, 182.
Gaule, Gaulle (la), Gaules (les). II, 25, 243, 272, 346, 347; IV, 385.
Gaule Narbonicque. I, 125.
Gaulle, Guaulle Cisalpine. II, 474; III, 205.
Gaullois. II, 56; IV, 371.
Gaulloys (Hercules). Voir *Hercules*.
Gauvain. I, 365.
Gayoffe, géant. I, 223.

Gaza (Théodore). II, 30.
Gaziers, Gazier, Gazier. I, 9, [illegible]; II, [illegible]; III, [illegible]; IV, 27.
Gazette (la compagnie de). II, 287.
Gazon. III, 98, 85, 97.
Gazon. II, 401.
Gazon (comédie burlesque). I, [illegible]; IV, 209.
Gaule, Gaules. Voir *Aula Galla*.
Gaule (le). II, 275.
Gaulois (le nouveau dieu). II, 275.
Gaulois (saints). I, 246.
Gaulois, géant. I, 103.
Gaulois, musicien. II, 263.
Gaulois (Pilate de). II, 334; III, 200.
Gaule. I, 107; II, 250; III, 354, 360.
Gaule. I, 48. Voir ce mot au Glossaire.
Gaulle. I, 18; III, [illegible]; IV, 71, 72.
Gaulois, Gaulois. I, 208; III, [illegible]; IV, [illegible].
Gaulois (la belle), épouse de saint Amis. IV, 20.
Gaulois, le grand Dieu de Lavaur. I, 208.
Gaule. [illegible]; I, [illegible]; IV, [illegible].
Gaulois. I, 20.
Gaulois, roi de Soissons. I, 211.
Gaulois, [illegible] de. III, 341.
Gaulois à la grande dent. Voir Langue.
Gaulois. IV, 207. Voir au Glossaire.
Gaule (saint). I, 117, [illegible]; II, 101.
Gaule de la basse Egypte (le petit conte). III, 182.
Gaulat. III, 211; IV, 212.
Gaulin. III, 18.
Gaulin de Bée. II, 347.
Gaulois. I, 290; II, 84.
Gaulois (langue). I, 290; IV, 188.
Gaulois. III, 218, 218.
Gaulois Druide. I, 364; II, 209, 347; IV, 280.
Gaulois. II, 272, 347; III, 208.
Gaulois. I, 250.
Gaulois. I, 272; IV, 194.
Gaulin. I, 365.
Gaulthier, Gaulthier. I, 13, 366; II, 360; IV, 70.
Gaulias (saint). I, 267; IV, 244.
Gaulier (Humbert), conseiller. III, 326, 327.
Gaulis (Charles). II, 366.
Gaulois (la mer). I, 227; II, 272.
Gaulois. III, 224.
Gaulat. III, 22.
Gaulis. III, 6, 290; IV, 325.
Gaulis. II, 390.
Gaulthier de Billon. I, 365.
Gaulier (saint). I, 210.
Gaulier [nom donné à un geay]. III, 187. Voir ce mot au Glossaire.
Gaulia (la), près Tanis. III, 346.
Gaulain, reyver de Mabon. I, 290.
Gaulain de Secondille, géant. I, 222, 223, 350; IV, 211.
Gaulbert, musicien. II, 263.
Gaulbert. I, 218; IV, 190.
Gaulthers (les francs). II, 265.
Gaulian (l'empereur). II, 56.
Gaulia. I, 9.
Gaulias. I, 377.
Gaule, Gaulique (langue). I, 268; II, 33, 207.
Gaulicus (remèdes). III, 311.
Gaulle, Gaul, Gos. I, 195, 254, 262; II, 223; IV, 36-38, 41, 42, 52, 56, 151, 210.
Gaulle. I, 127.
Gaulis (siècle). III, 7.
Gaulelin (la folie). Voir *Paris*.
Gaulier (le mestayer de). I, 222.
Gaulouenat, cuisinier. II, 412.
Gaulmandeurs (oiseaux). III, 21.

GOURVILLE (le seigneur de). I, 84.
GOUVEA (Antoine de). IV, 396.
GRACCHUS. I, 60.
GRACE (le port de), en Normandie. I, 234. Voir *Havre de Grace*.
GRADIMARS [retournement de Mardigras]. II, 413; IV, 292.
GRAETZ (Hardouin de). Voir *Ortuinus*.
GRANDGOUSIER, GRAND GOSIER, père de Gargantua. I, 16, 20, 25, 29, 51-55, 56, 59, 60, 62, 63, 100, 109-128, 138-144, 149, 150, 154, 165-176, 188, 224, 254; IV, 14, 16, 28-35, 52, 81, 98, 123, 138, 139, 145, 147, 164.
GRANDMONT. I, 173.
GRANDMONT (le seigneur de). I, 140.
GRANT BRETAIGNE (la). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
GRASBOYAU, cuisinier. II, 410.
GRASLARDON, cuisinier. II, 410.
GRATELLES (le prince de). I, 119.
GRATIANAULD, guascon natif de Sainsever. II, 201.
GRATTELARDON, cuisinier. II, 410.
GRAVE (vin de). II, 240; III, 132.
GRAVOT. I, 174, 188, 261; II, 257.
GRAVOT (Jean de). III, 231.
GRECE. I, 57, 263; II, 368; III, 164.
GRECISME. I, 66. Voir *Hebrard*.
GRECS, GRECZ, GRÆCS, GREEZ, GRÆCI, GRECQUE, GRECQUES. I, 10, 41, 42, 75, 170, 196, 220, 255, 256, 266, 268, 326, II, 3, 25, 67, 95, 224, 229, 232, 272, 445, 470, 492; III, 12, 121, 144, 195-197, 201, 259, 292, 296, 318, 346, 393. — (langage, langue). I, 66, 193, 228, 255, 256, 263, 268; II, 100, 243, 400, 401; III, 53, 190, 194, 198, 203, 204, 295, 305, 372, 386.
GREGEOYS, GREGOYS. I, 34, 166, 219, 381; II, 69, 227, 343, 363; III, 96. — (langage). II, 369. — (Y). II, 132, 386.
GRENOBLE. III, 327.
GRIBOUILLIS, cuisinier. II, 412.
GRIBOUILLIS, diable. I, 285.
GRIGNAULT (le seigneur de). I, 84.
GRILGOTH, diable. I, 285.
GRINGORIENNE (eau). I, 158.
GRINGUALLET, cuisinier. II, 412.
GRIPPEMINAUD, GRIPPEMINAULT. I, 175; III, 44-56, 60, 61, 139, 208, 216; IV, 146, 309, 322.
GRIPPE-MINAUDE (la dame). III, 54.
GRIPPEMINAUDIÈRE (justice). III, 45, 47.
GRISONS (le pays des). IV, 8.
GROIGNET, couturier. II, 451, 452.
GROSBEC, cuisinier. II, 412.
GROSGUALLON, cuisinier. II, 412.
GRUYERS. II, 298.
GRYPH, GRYPHIUS (Sebastien, Sebastianus). III, 309, 315, 318, 320, 329, 391; IV, 63, 377, 380.
GRYPHIUS (Antonius). III, 372.
GUADAIGNE. II, 268.
GUAFFELAZE, cuisinier. II, 412.
GUAILLARDETZ. II, 425, 426.
GUAILLARDON, cuisinier. II, 410.
GUAILLARTLARDON, docteur culinaire. II, 410.
GUALEAU (l'arceau). Voir *Arceau gualeau*.
GUALEHAUL. I, 57.
GUALERNE (vent). II, 419.
GUALIMAFRÉ, cuisinier. II, 410.
GUALLEPOT, cuisinier. II, 411.
GUALOISES. I, 381; IV, 217.
GUARBIN (vent). II, 419, 420.
GUARD (le pont du). I, 239.
GUASCOIGNE, GASCOIGNE, GASCONGNE. I, 11, 125; II, 202; III, 238; IV, 67.
GUASCOIGNE, musicien. II, 262.
GUASCONIDES (Gambades). II, 202.

Guillaume, Guillaume. II, 200, 201, 208, 278, 300; IV, 50-54, 56, 260.
Guillaumin, cuisinier. II, 411.
Guillaumont, cuisinier. II, 411.
Guillaumot, cuisinier. II, 411.
Guillaume, cuisinier. II, 409.
Guillaume. Voir *Gaulle*.
Gui de Vitre (le). Voir *Fode*.
Guillaume (Guillaume). II, 230.
Guinet (la dame qui). II, 46.
Guichet (le). III, 44-47, 53, 57, 60.
Guillemardon, cuisinier. II, 410.
Guillaume. I, 48. Voir le mot *Geant* au *Glossaire*.
Guillaud (Jehan). III, 327.
Guillaume sans peur [nom de Panurge]. I, 237; II, 334; III, 240.
Guillemin hatile et sa lance [jeu]. I, 82.
Guillem. III, 328.
Guillot. I, 23; IV, 80.
Guillot (cabaret de), en Amiens. II, 447; IV, 296.
Guillot (tire toy la), danse. III, 222.
Guillot le Songeur. II, 72.
Guingolfus (magister). I, 250; IV, 186.
Guise (le cardinal de). III, 391-416. Voir *Guyse*.
Gobelin. I, 329. Voir *Goubelin* à l'article *Paris*.
Goodegrin (sainct). IV, 107.
Goodepie, cuisinier. II, 411.
Goodeveaulx (les). II, 397, 414.
Gualgotti Rats. II, 258.
Guobre (la grande). II, 107.
Guobgesallée, cuisinier. II, 411.
Guourneau, cuisinier. II, 412.
Guyenne. II, 452; IV, 268.
Guyercharois (le seigneur de). II, 305.
Guyllevardon, cuisinier. II, 410.
Guymard (Jean), recepveur de Seville. III, 451; IV, 123.
Guise (le duc de). II, 329. Voir *Guise*.
Guyse (Francois de). III, 35.
Gymnicrar. Voir *Gallicher*.
Gyron (Pierre). III, 127.
Gymnaste, escuyer de Gargantua. I, 68, 84, 90, 213, 229-234, 236, 245, 247, 250, 254, 257-260, 263, 265, 272, 276, 277, 285, 288, 298; II, 285, 289, 274, 280, 284, 300, 301, 325, 330, 340, 370, 398, 413, 414, 457, 455, 480, 493, 497, 498; IV, 19, 152.
Gymnosophistes (les). I, 307; IV, 277.

H

Hacquelebac, gérat. I, 224.
Hagarens (sanguc). Voir *Agarens*.
Hali Abbas. II, 248.
Halon (Jourdes), clericus. III, 417.
Halt. III, 250; IV, 358.
Hamadryades, Amadriades. II, 304, 366.
Hamadryas. II, 236.
Hammon (la corne de). II, 71.
Hammonien. Voir *Jupiter*.
Hannibal, Hannibale, Annibal. I, 169, 365; II, 353, 401, 472; III, 46.
Hanvieres (les). II, 19.
Happemousche, géant. I, 223.
Harmonie II, 383.
Harpies. I, 3.
Harpocras, dieu de Silence. II, 470.
Hasteret, cuisinier. II, 410.
Hastineau, cuisinier. I, 158, 173, 175; II, 411.
Haultechaussade (M.). I, 31; IV, 86.
Haulx Barrois (Claude de). Voir *Claude*.
Havre de Grace (le). II, 156; III, 61, 63. Voir *Grace (port de)*.

HAYMON (les quatre filz). Voir *Aymon*.
HAYNAULT, HÉNAULT (le). I, 127, 300; IV, 202.
HEBRARD GRECISME [Ebrard de Béthune]. I, 58; IV, 103, 134.
HEBREUX, HEBRIEUX, HEBRAICQUE (langage). I, 29, 193, 224, 255, 256, 257, 262, 302, 333, 334; II, 46, 164, 403; III, 197-199, 202-207, 383; IV, 150, 191.
HEBRUS (le fleuve). II, 465; III, 160.
HECALE. II, 86.
HECTOR. I, 365; II, 75, 106, 347, 400; III, 189, 415; IV, 239, 280, 348.
HECUBA. II, 75, 106, 224.
HELENE, HELAINE, la belle, la paillarde. I, 367; II, 224, 350; III, 42.
HELICON. II, 10; III, 8.
HELIE, HELYE (le prophète). I, 226; II, 256: IV, 165, 208.
HELIODORE, HELIODORUS. I, 87; II, 492; III, 124.
HELIOGABALUS, HELIOGABALLUS. II, 54, 126, 213, 483; III, 125.
HELLE. II, 292; III, 217.
HELLESPONTE (la mer). II, 131, 292.
HELY pourtant si estes belle, danse. III, 221, 224.
HEMIPANS. III, 149.
HENRY. III, 66; IV, 326.
HENRY, HENRY DE VALOIS, second de ce nom [Henri II]. II, 3, 251, 255; III, 393; IV, 268.
HEOÜS. II, 387.
HEPTAPHONE (le porticque dit), en Olympie. III, 11.
HERACLIA (nymphæa). II, 234.
HERACLIDES PONTICQ. I, 6; IV, 63.
HERACLIDES TARENTIN. I, 334.
HERACLYTE, HERACLITE, HERACLYTUS, HERACLITUS. I, 73, 308; II, 9, 28, 67, 85, 95, 172, 271; III, 5, 97; IV, 205, 234, 236, 254.
HERBAULT. II, 453. Voir ce mot au *Glossaire*.
HERCULES. I, 13, 17, 169, 223, 227, 233, 335, 356, 357; II, 12, 17, 60, 64, 115, 134, 224, 231, 346, 501, 502; III, 16, 58, 59, 81, 139, 180, 195, 218, 300; IV, 73, 248.
HERCULES (les bondes de). I, 366.
HERCULES (colonnes de). I, 125.
HERCULES BOURAÏQUE. II, 58.
HERCULES CÆSAR. I, 169; II, 134; IV, 248.
HERCULES GAULLOYS. II, 251; III, 195; IV, 11.
HERIMENTIEN OLIMPICQUE ET CALIDONIEN (le sanglier). III, 218.
HERM (l'isle de). II, 503.
HERMAGORIQUE (harmonie). III, 283.
HERMES TRISMEGISTUS, LE TRESMEGISTE. II, 67; III, 226; IV, 234.
HERMIAS. II, 347; III, 159; IV, 280.
HERMITES. II, 335.
HERMODOTUS. II, 483.
HERMOLAUS BARBARUS. II, 124.
HERO. I, 244.
HERO DE SESTE. II, 131.
HERODES, roy de Judee. II, 362.
HERODIUM, en Judee. III, 136.
HERODOTE, HERODOTHE, HERODOTUS. I, 343; II, 96, 165, 257, 342, 369; III, 126, 201, 226; IV, 237, 252, 286.
HEROES (les). II, 361-370.
HEROPHILUS. II, 66, 249; IV, 267.
HERVÉ, le nauchier breton. II, 347; IV, 280, 281.
HESDIN, musicien. II, 263.
HESIODE. I, 96; II, 17, 27, 279, 367, 470, 474; IV, 224, 226, 270, 301, 302.
HESPAGNE, HESPAIGNOLS. Voir *Esbagne, Espagnols*.

Hippodames. II, 486.
Hippolyte, tour de Thélème. I, 199, 200.
Hispanus. III, 82.
Hitonique (la mer). III, 396.
Hitoniques, Hitonici. II, 28, 299; III, 414.
Hocketus, musicien. II, 263.
Hiacino (sainct). III, 244.
Hiarchas. I, 307.
Hibernie. Voir *Hyberne*.
Hibres (fables). II, 232; IV, 219.
Hierapolis. III, 74.
Hieronme (sainct). III, 100.
Hierusalem, Jerusalem. I, 41, 126; II, 256, 370, 406; IV, 382.
Himantopodes, Hymantopodes. II, 405; III, 126.
Hyberborée (l'isle). III, 228. Voir *Hyperboree*.
Hippes (le royaulme de). I, 125.
Hipplas le Philosophe. III, 172.
Hippocrates, Hipocrates, Hypocrates. I, 17; II, 22, 66, 120, 152, 154, 156, 168, 247, 248, 420, 424, 473; III, 5, 191, 192, 204, 259, 315, 317-319, 372, 383; IV, 267, 314, 376, 377.
Hippolytus. I, 268; II, 91.
Hipponax. I, 510.
Hippothadée. II, 144-147, 164-170; IV, 252.
Hircane (la mer). I, 126.
Hircanicque (tigresse). II, 41.
Hircanie. I, 14.
Hireus. II, 86.
Hobrethi, musicien. II, 262.
Hocstrates (Jacobus). I, 248; IV, 185.
Hollandais, Hollandois, Holendoys. IV, 20, 41-43, 56.
Hollande, Holende. I, 127; IV, 44, 48, 56.
Holoferne (Thubal). I, 57.
Homenaz, Hommenaz, evesque des Papimanes. II, 438-462; IV, 298.
Homere, Homerus, Homericques. I, 5, 6, 16, 137, 166, 227; II, 10, 17, 18, 27, 53, 54, 69-71, 86, 116, 125, 201, 274, 309, 332, 441, 465; III, 75, 101, 200, 203, 226; IV, 63, 65, 132, 165, 224, 227, 231, 235, 244, 260, 369.
Hommepleur. I, 331.
Hondrespondres. II, 201, 202.
Hongrie (la). I, 127, 280; III, 247.
Horace, Horatius, Flacce. I, 6, 9; II, 119; III, 6, 195, 204, 425; IV, 65, 66, 77, 97, 168, 315.
Horace (le seigneur duc). III, 400. Voir *Farnese*.
Hordoux (maistre), cuisinier. II, 116, 410.
Hortensia. I, 367.
Hortensius. III, 75.
Hoschepot, cuisinier. I, 140; II, 410, 411.
Hostel Dieu (l'). Voir *Paris*.
Hostie, Ostie. II, 508; III, 396; IV, 307.
Huaux, Huault (le port). I, 180, 189.
Hubertus. III, 373.
Huguttio. I, 58; IV, 103.
Hullet (Antoine). III, 380-381; IV, 397.
Humevesne (M. de). I, 266, 270-281.
Hungarus (frater). IV, 175.
Huon de Bordeaulx. I, 217, 366; IV, 212.
Hurlu burlu (sainct). II, 60.
Hurtaly, géant. I, 222, 224, 225; IV, 165.
Hurtebize. I, 57.
Husse. I, 173.
Huymes. I, 173; II, 128.
Hybernie, Hibernie. II, 510; III, 138; IV, 70.
Hydaspes (le fleuve). II, 11.
Hylas. II, 224.
Hymantopodes. Voir *Himantopodes*.

HYMENÆE. III, 414.
HYMETIAN (miel). III, 159.
HYMNIDES. III, 304; IV, 162.
HYPENEMIEN (potestat). II, 422; III, 203.
HYPERBOREES (mons). II, 136; III, 126, 249. Voir *Hiperboree*.
HYPHAISTOS. III, 202.
HYPOCRATIQUE (la chausse). III, 166.

I

IAGO DE BRESSUIRE (sainct). II, 110.
IAMBLICQUE (le philosophe). I, 285; II, 66.
IARCHAS (le pantharbe de), magicien Indic. III, 161.
IBERIE. II, 13.
ICAROMENIPPE. I, 225; II, 261; IV, 165.
ICARUS, ICARE. II, 114, 235; IV, 165.
ICELON. II, 70.
ICHTHYOPHAGES. II, 371.
IDA, nymphe. I, 32.
IDE, on pays de Phrygie. II, 488.
ILIADE (l'). I, 6; II, 18, 54, 94; III, 75, 200, 203.
ILION. III, 277.
ILLIERS (Miles d'), evesque de Chartres. II, 37; IV, 228.
ILMATICQUE (la digne oye). III, 218.
IMOLA. I, 268.
INARIMÉ. I, 209.
INDE, INDES, INDIE. I, 23, 140, 382; II, 244, 272, 275, 390, 460, 478; III, 27, 113, 146, 152, 160, 169, 212; IV, 80, 277.
INDIENS, INDIANS, INDICQUES. I, 202, 307; II, 11, 92, 106, 135, 270, 272, 293, 389; III, 104, 141, 143, 145-152, 161, 227, 246.
INIAN. II, 450, 451.
INIGO (frai). I, 248.
INNOC. II, 187.
INNOCENT, le pastissier. II, 343.
INO. II, 70; III, 218.
IOLAUS. III, 79.
IONIQUE, IONIQUES, IONICQUE, IONICQUES, IONICÆ (langue, lettres, litteræ). I, 34; II, 359, 415, 473; III, 141, 172, 317.
IPHIS. II, 235.
IRLANDE. I, 127; IV, 44, 48, 56.
IRLANDOIS, IRLANDOYS. IV, 41-44, 56.
IRUS. II, 124.
ISAAC. II, 106, 186; IV, 239.
ISABELLA (l'isle). I, 117.
ISIACES, ISIACQUES. II, 276; III, 21.
ISIS. II, 224.
ISLANDOYS (les). II, 238.
ISLE BOUCHARD (l'), ISLE BOUCARD (l'), ISLE BOSSARD. I, 173, 180; II, 122, 314, 322, 326; III, 21.
ISMAEL. II, 29.
ISMANIAS. III, 97; IV, 331.
ISRAEL. I, 185, 371; II, 251, 256, 271; IV, 270.
ISRAELICQUE (le peuple). II, 400.
ITALIE, ITALYE, ITALIA, ITALES (les). I, 125, 266, 379; II, 307, 368; III, 160, 246, 313, 332, 333, 355, 364, 366, 399; IV, 376, 384-386.
ITALIANS, ITALIENS, ITALI, ITALICQUES, ITALICÆ (res). I, 248, 376; II, 96, 97; III, 345, 414; IV, 200.
ITHYBOLE. I, 188.
ITYS. III, 14.
IVES (sainct). II, 32.
IXION. II, 348.

J

JAC BOURDAING, danse. III, 223.
JACOB. II, 72, 106, 186, 224, 398; IV, 239, 256.
JACOBA RHODOGINE, JACOBE RODOGINE. II, 125, 474; IV, 246, 302.

JACOBINS. II, 109-113, 335; III, 128.
JACOSPINUS. Voir *Mozzolino*.
JACOTIN, musicien. II, 263.
JACQUEMART. I, 15.
JACQUELINE (danse). III, 222.
JACQUES (sainct). I, 101, 107, 122.
JACQUES BONS HOMS. II, 265.
JACQUET BERCAN, musicien. II, 262.
JALOUSIE (la deesse). II, 162, 165.
JAMBET (le curé de). III, 116, 419; IV, 335.
JAMET LION. III, 363.
JAN (gros). II, 263.
JAN XXII (le pape). II, 165, 166; IV, 116.
JAN DE LA PALISSE, JEHAN DE LAPOCALYPSE (sainct). II, 330; III, 199; IV, 162.
JAN DE PARIS. I, 366.
JANEQUIN, musicien. II, 263.
JANOT, échanson. I, 140.
JANOT, JANNOT, JANOTUS, JANOTUS DE BRAGMARDO (maistre). I, 67-75, 365; IV, 110-115, 185, 214.
JAPHES. I, 126.
JARNAC (le seigneur de). III, 393.
JASON. I, 366; II, 178, 290; III, 79, 120.
JASON, rabaniste. I, 266.
JAVA. II, 238.
JEAN, JAN, JOAN, JOANNES (sainct). I, 41, 48, 159, 286; II, 350; III, 175, 198; IV, 162.
JEAN, JAN, JEHAN DES ENTOMMEURES (frere), claustrier de Seville, abbé de Theleme. I, 104, 106, 107, 110, 144, 147-170, 179, 189-191; II, 71-85, 103-115, 128-142, 150, 154, 185, 206, 225, 227, 269, 274, 280-308, 327-373, 383-415, 423, 436-468, 492-509; III, 12, 16, 26, 27, 36, 37, 50-66, 105-121, 134, 138, 164, 165, 173-177, 208-216; IV, 18, 19, 98, 123-126, 137, 138, 140, 177, 230, 273, 285, 288, 295, 334.
JAN DECOLLAZ (sainct). II, 162.
JEAN LE MAIRE. I, 368.
JEAN, JAN LE VEAU. I, 57, 272.
JEHAN (le mal sainct), JAN. III, 198; IV, 144.
JEHAN D'ESCOSSE. I, 55.
JEHAN (Prestre). IV, 217.
JENIN DE QUINQUENAYS. II, 422, 423.
JERUSALEM. Voir *Hierusalem*.
JESSE (radix), la racine de Jessé. I, 146; IV, 136, 137.
JESUITES. II, 335.
JESUS, JESUS CHRIST, JESUS LE CHRIST, CHRIST, LE CHRIST, CHRISTUS. I, 113, 146, 253, 375; II, 475; III, 231, 256, 258, 271, 322; IV, 394.
JEUDY (maistre Jean). I, 322.
JO. II, 192.
JOAN. I, 41.
JOANNES. III, 198.
JOB. II, 50, 257, 387.
JOBELIN BRIDÉ (maistre). I, 58, 61.
JOLIVET, cuisinier. II, 411.
JONAS. II, 297.
JORDAN (le fleuve). II, 256.
JORDAN (mont). III, 395.
JOSEPH, fils de Jacob. II, 406.
JOSÈPHE (Flavius). III, 322; IV, 382.
JOSQUIN DES PREZ, musicien. II, 262.
JOSUÉ. III, 299.
JOURSANSPAIN, contrée. III, 20, 21; IV, 318.
JOUSSEAULME (Guillaume). II, 32, 468.
JOUVERT (le feu curé de). IV, 335.
JOVE. III, 278.
JOVIAL (le pontife). II, 485. Voir ce mot au *Glossaire*.
JOVIO (Paulo). III, 126.
JOVIS (le mons). II, 123.
JUBA (le roy). II, 231; III, 119; IV, 336.

JUBILÉ. III, 6.
JUDAIC, JUDAIQUE (mer, nation, etc.). II, 16, 41; III, 171, 228, 332.
JUDEE. II, 362, 363, 369; III, 136.
JUDEO (le). III, 346.
JUIF (le sainct capitaine) [Judas Macchabée]. III, 166.
JUIF (un capitaine). III, 163. Voir *Xenophile*.
JUIF (medicin), du pape Alexandre. I, 78; IV, 117.
JUIFZ, JUIFS. I, 217; II, 16, 24, 82, 94, 242, 363, 410, 439, 441, 458, 466, 472; III, 8, 46, 124, 171, 246, 356; IV, 117, 124. 315.
JULES (le pape). I, 366, 368.
JULES SECOND (le pape). II, 311.
JULES, JULLES CESAR. Voir *Cæsar*.
JULIAN AUGUSTE. I, 126.
JULIAN JURISCONSULTE [pour Vivian]. II, 213; IV, 261.
JULIANUS (Didius), empereur de Rome. II, 125.
JULIANUS (L.). II, 190, 193, 200.
JULIE, JULIA, fille d'Octavian Auguste. I, 18; II, 248; IV, 267.
JULIO DU NICA (nucets) [près Chinon]. III, 374.
JULLIUS POLLUX. I, 87; III, 218.
JUNO. I, 14, 227, 322; II, 31, 63, 74, 84, 101, 110, 230, 490; III, 26, 414.
JUNO LUCINA. III, 334; IV, 387.
JUNONICQUE (œstre). I, 164.
JUNONIEN (fol). II, 181.
JUPITER, JUPPITER, JOVE, Διος, dieu. I, 13, 17, 27, 32, 225, 375; II, 17, 27, 46, 61, 62, 86, 95, 101, 110, 120, 121, 134, 161, 162, 233, 257-267, 337, 405, 470; III, 37, 59, 74, 134, 147, 154, 159, 196, 199, 204, 217, 218, 225, 296, 299, 377, 414; IV, 108, 184, 301, 321, 338, 341, 395, 396.
JUPITER, JUPPITER AMON, AMMON. AMMONIEN, HAMMONIEN. II, 71, 74, 120; III, 166.
JUPITER, planète. I, 27, 149; III, 234, 242.
JUPPIN. II, 63.
JUPPITER CAPITOLIN. II, 440; IV, 295.
JUPPITER PHILIOS. II, 119.
JUSTE (François) [éditeur de Rabelais]. I, 1, 211, 213.
JUSTINIAN, JUSTINIANUS, JUSTI. I, 250, 365; II, 47; III, 42, 199; IV, 186.
JUSVERD, cuisinier. II, 411.
JUTURNA, sœur de Turnus. II, 489.
JUVENAL, JUVENALIS, le Satyricque. II, 64, 476; III, 195, 203; IV, 233.
JUVENTI (M.) [Juventius Talua ou Thalna]. I, 43; IV, 94, 95.

K

KAKOBACIAEA, palais à Paphos. II, 402.
KIMY (Rabi). I, 303.
KYNE, chien de Gargantua. II, 169; IV, 253.

L

LABBAT, musicien. III, 412.
LABEO ANTISTIUS. III, 21.
LABRO DE VAVENA. III, 383.
LAC (Marotus du). I, 330.
LA CARTE (le bon canonge). II, 452; IV, 297.
LACEDEMONE. I, 290.
LACEDEMONIENS. I, 76, 359; II, 119, 224.
LACELARDON, cuisinier. II, 410.
LACHRYMA CHRISTI. I, 24.
LACONIE. II, 70, 360.
LACTANCE. II, 63.
LACTANCE FIRMIAN. III, 121; IV, 336.
LA FAGE (de), musicien. II, 262.
LAGUS. II, 11.

Laignel (le sol de). I, 287.
Lanballe. II, 451; III, 215.
Lanfredus. II, 213; IV, 261.
Lampsacens. II, 151.
Lany (M.-P.). III, 224.
Lanyquaresme. II, 376.
Lancelot (ampolle du sang de). IV, 26.
Lancelot du Lac. I, 365.
Landerousse. II, 26, 262, 453.
Landore, cuisinier. II, 412.
Lanes. I, 331.
Langey, Langes. I, 62; II, 106, 318.
Langey (la coste de). III, 410.
Langey (M. de, le feu seigneur de), Langeries. II, 364, 365; III, 384-386; IV, 398, 400. Voir *Bellay (Guillaume du)*.
Lango. II, 120, 156.
Languegoth, Languedoc. I, 62; II, 415, 420; III, 3, 245.
Languillare (Averso de). III, 404.
Languillare (Flaminio de). III, 400.
Lansquenett. I, 127.
Lanterne, Lanternots, Lanternois. Lanterniers. I, 261, 372; II, 219-221, 270, 286-290, 297, 371, 372; III, 128-145, 164, 180, 217-225; IV, 190, 263, 271, 337.
Lanternière (la maze). II, 395.
Laomedon. II, 11.
La Palisse. Voir *Jan de la Palisse*.
Lapithes. II, 325.
Lappia. II, 238.
La Porte (de). III, 327.
Lardon, cuisinier. II, 410.
Lardon (Bernard). Voir *Bernard*.
Lardonnet, cuisinier. II, 410.
Larege. II, 243.
Lares. III, 149.
Larignans, Larigno. II, 243.
Larignun (le), chasteau en Piedmont. II, 243.
La rue (de), musicien. II, 262.
Larynges. I, 370; IV, 210.
Lascaris. I, 94; III, 70.
Lascheron, cuisinier. II, 409.
Lasdaller, cuisinier. I, 143, 166, 167; II, 409.
Lateranus. III, 379.
Latiale (la lingue). I, 241; III, 279, 280.
Laticone. I, 243.
Latii (horti). III, 415.
Latin, Latine (langage, langue). I, 25, 193, 243, 255, 256, 268; II, 3, 9, 159, 245; III, 60, 143, 204, 305, 332.
Latins, Latines. I, 196, 219, 256; II, 92, 97, 129, 178, 183, 235; III, 12, 145, 259, 414.
Latium. III, 332, 415.
Latone, Latona. II, 54, 249; IV, 267.
Latran (le grand bon home Concile de). II, 194.
Laurence (ma grande tante). II, 43; IV, 230.
Laurens, Laurent (sainct). I, 283; II, 162.
Laurette (Nostre Dame de). I, 107, 125; IV, 125.
Laurezay. I, 107.
Lausun (le vicomte de). II, 452.
La Vaux (M. de). III, 357.
Lavedan. I, 48; IV, 336. Voir ce mot au *Glossaire*.
Leander de Abyde. II, 131.
Learche. III, 160.
Lebadie. II, 120.
Lecanius Bassus (Q.). Voir *Bassus*.
Leda. I, 27; II, 235; III, 42, 218; IV, 278, 332.
Leede (le), pres Moutpelier. III, 160.
Leguge. Voir *Ligugé*.
Leive (Anthoine de). I, 247.
Le maire (Jean). I, 368.
Lemnos. II, 460.
Lemoviques (regions). I, 243.
Lemures (les). II, 237; III, 138, 149.
Lenoncourt (Cᵗ de). III, 411.
Lenou (Nostre Dame de la). I, 107.

Leonicus. I, 94.
Leonides. III, 125.
Leontium (la seignore). III, 193.
Lepidiane (loi). II, 24.
Lermenaud. III, 340.
Lerne (l'Hydre de). III, 59.
Lerné. I, 97-102, 110; II, 353; IV, 121-123.
Le Roy (monsieur). II, 325. Voir *Regius*.
Lerzé, port des Luquois. III, 357.
Lesbie. II, 216.
Lesbos. II, 120, 465.
L'eschevin, cuisinier. II, 410.
Le Seeleur (Monsr). III, 381.
Lethé (fleuve de). I, 365; III, 29, 59.
Leucadie. II, 120.
Leucece. Voir *Lutece*.
Levant (contrée, moutons de). II, 290; III, 186.
Le Veneur (le noble cardinal). II, 411.
Leviathan. II, 387, 388.
Lheritier, musicien. II, 263.
Liburnicques (triremes). II, 270, 386.
Libye, Libie. I, 13, 33, 126; II, 293, 501; III, 228.
Licambe. II, 235.
Lichnobiens (le port des). III, 129-131.
Licinie (loi). II, 24.
Ligré. I, 188.
Ligugé, Legugé. I, 238; II, 194, 196; III, 302, 303, 358, 360; IV, 336.
Liguric. II, 232.
Ligusticque (la mer). I, 125.
Ligusticum. II, 232.
Limestre (balles de). II, 291.
Limoges. III, 119; IV, 336.
Limoges (Monsr de). III, 345.
Limons (bains chaulx). I, 379.
Limosins, Lymosins, Lymousins. I, 243, 348; II, 240, 260, 261; III, 245, 273-280; IV, 169, 170, 265, 362.
Linacer (Thomas). II, 508; IV, 307.
Lion. Voir *Lyon*.
Lion Jamet. III, 363.
Lipara (l'isle). III, 12.
Lituanie. I, 127.
Livie. I, 367.
Logroine. I, 187.
Loire. Voir *Loyre*.
Lollie la belle. II, 121.
Lollie Pauline. IV, 343.
Lombard (ly boucon de). I, 16.
— (la caquesangue de). I, 52.
Lombardique (proverbe). II, 357.
Londres. I, 70, 320; IV, 36, 38, 42, 50, 111.
Longys, géant. I, 223.
Lonquaulnay. I, 16.
Lormont (l'ermite de), II, 496.
Lorraine. I, 127, 221, 233; II, 47, 216; IV, 31, 163, 230.
Lorraine (le cardinal de). III, 359.
Lorrains (motz). III, 198.
Loth (la femme de). I, 287.
Lotis (la nymphe). III, 151.
Loudun. I, 178.
Loudunoys, Loudunois. I, 139; III, 27.
Loupgarou, capitaine des geans. I, 342, 356-361.
Lourdaudus. I, 249.
Lourpidon (une vieille). I, 180.
Louzefougerouse [Loge-Fougereuse, bourg près la Châtaigneraye (Vendée)]. I, 277.
Lovain. III, 231, 234.
Λοξιας. II, 95.
Loyre, boulanger. II, 311-314, 320-324.
Loyre, Loire (la). I, 90, 189, 192; II, 185, 205, 277, 461; III, 101; IV, 120.
Loyrre (le). I, 280.
Loys unzieme (le roy). II, 37.
Loys douzieme (le roy). II, 215.
Loyset Compere, musicien. II, 262.
Lubek. I, 127.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

MACREONS, MACREONS (l'isle des). II, 272, 358-360, 371.
MACRINUS (Opilius), empereur. II, 54.
MACRINUS (Salmonius). III, 374; IV, 393.
MACROBE. I, 18; IV, 75, 77.
MACROBE (un vieil). II, 358, 359, 361-364, 366; III, 200.
MADAME (la saulse), II, 411.
MÆNADES (les). II, 213.
MÆNALIE. II, 120.
MAGDALEINE (taberne de la). Voir *Paris*.
MAGDALEINE (saincte). II, 162.
MAGENCE (jambons de). I, 16.
MAGES (les). I, 307; II, 390.
MAGNES (un nommé). II, 488.
MAGNI. Voir *Maligni*.
MAGOS, MAGOTZ. IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
MAGUELONNE. III, 383-386.
MAHOM, MAHON, MAHUMET, MAHUMETH. I, 283, 287, 357, 360; II, 134, 135, 142, 288, 434; III, 59.
MAHUMETISTES. I, 127.
MAILLARD (frere Olivier). II, 297.
MAILLART, musicien. II, 263.
MAILLE, musicien. II, 263.
MAILLEZAIS, MAILLEZAYS (monseigneur, l'evesque de). III, 304, 340-347, 352-368; IV, 376, 388, 391. Voir *Estissac, Estissaco, Malleacensis (antistes)*.
MAILLEZAYS. I, 238; III, 304. Voir *Malleacensis (ecclesia)*.
MAILLOTINS. II, 398.
MAILLY LE BORGNE. II, 366.
MAIN (le mal sainct). III, 198; IV, 144.
MAINDEGUOURRE, cuisinier. II, 409.
MAINE (le). III, 413.
MAÏNUS. III, 379.
MAJOR [Jean Major]. I, 247; IV, 180.
MAJORES (fratres). III, 369.
MAJORICI. II, 366.
MAJORQUE. I, 125.
MALCHARA (la croix de). III, 187; IV, 348.
MALCON. I, 128; IV, 130.
MAL'ENCONTRE (le far de). II, 10.
MALICORNE, escuyer tranchant de Gargantua. II, 277-284.
MALICORNE LE JEUNE (le seigneur de). III, 404.
MALIGNI, MAGNI (le seigneur de). III, 395, 403, 404, 406.
MALLEACENSIS (antistes). III, 314. Voir *Maillezais*.
MALLEACENSIS (ecclesia). III, 336, 338, 348-350, 369. Voir *Maillezays*.
MALPAROUART, cuisinier. II, 411.
MALTHE. I, 125, 245; II, 237.
MALVOISIE, MALVESIE (vin de). II, 388; III, 132.
MAMMELUZ. II, 458.
MAMMONE. I, 242.
MAMYE (saincte). IV, 107.
MANARDUS (Jo.), Ferrariensis medicus. III, 309-314; IV, 373, 376.
MANCEAUX, MANSEAUX. I, 117; III, 126.
MANCHICOURT, musicien. II, 263.
MANDÈS (l'isle), en Ægypte. II, 165.
MANDUCE, idole des Gastrolatres. II, 476-479; IV, 182, 302.
MANES (les). II, 237.
MANISSIER. III, 328.
MANNUCIO (Paulo). III, 385.
MANS (le). I, 23; II, 451. — CÆNOMANENSIS (diœcesis). III, 419.
MANTOUE. III, 205.
MAQUERELLE (l'isle). Voir *Paris*.
MARAIS (Charles), medecin de Lyon. III, 120.
MARANES (les). II, 410.
MARAULT, musicien. II, 263.
MARAYS (don Philippe des), Viceroy de Papeligosse. I, 59-61.
MARC (sainct). II, 161.
MARC PAULE, Venitian. III, 126.

Marc Tullie. Voir Cicéron.
Marchelin. I, 364; III, 24.
Marché vieux (le). I, 273.
Marchellardon, cuisinier. II, 410.
Marcial (saint). I, 243.
Marchonas, Marchonas. I, 221; II, 372, 403, 413, 415, 417.
Marforion. I, 248; IV, 182.
Marguerite, Margarite (sainte). I, 217; IV, 81, 260.
Marianes (les fours), en Provence. III, 139.
Marignan. I, 225; II, 424; III, 394; IV, 115, 289.
Marigny (le seigneur de). I, 84.
Marinus. I, 92.
Marius (Caius). II, 241; III, 152.
Marliianus (Joannes Bartholomeus), patricius Mediolanensis. III, 329-335; IV, 387.
Marmitge, cuisinier. II, 411.
Marmotret, Marmotretus. I, 58, 246; IV, 103, 104, 176.
Maro (le poete). I, 128; II, 18; IV, 224. Voir *Virgile*.
Marots. III, 7.
Marotus. III, 376.
Marotus du Lac. I, 330.
Marpesian (le roc). III, 107; IV, 334.
Marquelt, beau-père de Picrochole. IV, 123.
Marquet, grand bastonnier de la confraitrie des fouaciers de Lerné. I, 98-100, 121, 122, 186; IV, 127.
Marrabais. II, 210.
Marrabeise (bonnets à la). I, 34.
Marrana (propago). IV, 396.
Mars, dieu. I, 15; II, 59, 116, 233, 277; III, 30, 159, 225, 277.
Mars, planète. I, 28, 149; III, 234, 242, 255, 259.
Marsault (sainct). I, 243.
Marseille. I, 81; II, 154, 277.
Marsyas. III, 96.
Marthe. II, 200.
Martial. II, 223, 224; III, 206, 230, 295; IV, 334.
Martianus Capella. II, 367.
Martin (sainct). I, 26, 235; II, 229, 352; III, 304; IV, 83.
Martin. III, 385.
Martin (Sent) [danse]. III, 221.
Martin baston. II, 64; IV, 235.
Martin de Cambrai. II, 265.
Mascherocutte. II, 476; IV, 302.
Maschefain, gêant. I, 224.
Maschellardon, cuisinier. II, 410.
Maschoure, cuisinier. II, 411.
Mascus (cardinal de). III, 341, 359, 361, 363, 366, 368.
Massagetes (les). I, 307; II, 231.
Massimus (Dominique de). III, 400.
Massoretz, Massoretiz (les). I, 23, 224, 303; II, 76, 115, 116, 265.
Massuau. II, 366.
Masuel. III, 7.
Mataberune. I, 217, 367.
Mataturs, cuisinier. II, 412.
Mateotheonie, Mateotechne (le port de). III, 69, 98.
Mathieu, l'evangeliste, Matthieu (sainct), Matth. I, 40; III, 195, 259; IV, 162.
Mathurins (les). I, 75; IV, 117.
Matiscones (Michael de). Voir *Michael*.
Matrobrine. III, 15; IV, 317.
Matute (l'estoille). II, 222.
Maugis, hermite. I, 108.
Maulevrier (M. de). I, 147.
Maulevrier le Bouteux. II, 265.
Maumusson. II, 360.
Maunet, cuisinier. II, 411.
Maure (la patiance du) [danse]. III, 222.
Maures (les). I, 139.
Mausolus. II, 241.
Maydenbourg. II, 258.
Meander (le fleuve). II, 105.
Mecha (la Garavane de la). I, 126.

Mecheloth (le roy). II, 334.
Medamothi (l'isle de), II, 273, 284.
Medee. III, 79.
Medee (la). I, 307.
Medien, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Medere. I, 334.
Medes. I, 10; IV, 66.
Medices (pommes). II, 232.
Medicis (Alexandre de), duc de Florence. III, 342, 343, 353, 354, 362, 363.
Medicis (Catharine de), Catharina. III, 393, 414, 415.
Medicis (le cardinal de). III, 365.
Medie (Poncires de). II, 232.
Mediterranée (la mer). I, 127; II, 258, 360; III, 124.
Medoc. I, 125.
Megariens. II, 92.
Megere. II, 434.
Megiste (le roy). II, 274, 486.
Mela (Pomp.). II, 272; III, 126.
Melanthius. III, 164.
Melinde. I, 23, 35, 334; II, 141; IV, 80.
Melio (Capo), en Laconie. II, 360.
Melli. I, 334.
Melun (anguillez de). I, 176; III, 81.
Melusine, Mellusine. I, 367; III, 405; IV, 50.
Memphiticques (les vaticinateurs). I, 307; III, 166.
Menades. III, 148, 150, 151.
Mendians (fratres). II, 109-111.
Mennon. III, 11.
Memphes en Egipte. III, 218.
Menuail (le duc de). I, 119, 124, 187.
Mephitis. I, 381.
Mercure, dieu. I, 284, 314, 368; II, 25, 86, 120, 123, 231, 233, 261-267, 369, 470, 490; III, 160, 180, 197, 300.
Mercure, planète. II, 28, 123, 149; III, 236, 240, 243, 256.
Mercuriale (eau). III, 105.
Merdaille (le capitaine). I, 124, 128, 187; IV, 127.
Mere (la ville au). I, 173.
Merlin Coccaie. Voir *Coccaius*.
Merlin le Prophete. I, 210; IV, 25-56, 156.
Meros (la montagne). III, 151.
Mervant. II, 405.
Merville (le seigneur de). II, 47.
Mesembrine (la porte, la tour). I, 192-194, 199.
Mesopotamie. I, 128; II, 127; III, 189, 356.
Messalina. II, 134.
Messias, Messyas (le). I, 10; II, 439.
Messine. II, 360; III, 347.
Metabus. II, 29.
Metelin. I, 264.
Metellus Celer (Q.). II, 272, 472.
Methanensiens (les). II, 486; IV, 303.
Metrodorus. II, 27.
Metz. II, 476; III, 390.
Meudone (cardinal de). III, 411, 418, 419.
Meudone (Sanctus Martinus de), Medon, Meudon. III, 417, 418; IV, 316, 402.
Meung. II, 276.
Meurles (M. de). I, 155.
Meusniers (le pont aux). Voir *Paris*.
Mezeaulx. II, 194.
Mezentius. II, 106.
Michael de Matiscones. III, 36.
Michel (sainct), archange. II, 135.
Michel (coquilles de sainct). II, 454.
Michel d'Aure (sainct). II, 341.
Micheletz. IV, 33.
Micquel, échanson. I, 140.
Midas. II, 6; III, 239.
Midy, musicien. II, 262.
Milan, Millan. I, 272; II, 261 III, 203, 205, 212, 354, 356, 382.

Milan (le duc de). III, 347.
Milanois (les). II, 425, 426; IV, 293.
Milesienne. III, 205.
Milley. II, 263.
Milo. I, 90, 92; II, 23.
Minallienne. III, 148.
Minallienne (les). II, 258.
Minerve, Minerva, abyme. I, 27, 255, 300, 322; II, 61, 62, 125, 231, 415, 441; III, 42, 136, 159, 415; IV, 293, 322.
Minerus, Minores. II, 110; IV, 175.
Minimes. II, 109, 110, 113, 335.
Minorque. I, 125; III, 346.
Minos. I, 13; II, 259; III, 59.
Mioland (le roy). IV, 54, 55, 265.
Mirandole (la), Mirandula (Picus). I, 308; II, 258.
Mirebalais, Mirebalots, Mirebalays. I, 46, 280; II, 101; III, 131, 362.
Mirelangault, géant. I, 224.
Mirelingues. Voir *Myrelingues*.
Mirevaux, Mirevaulx, Mirevaulx. I, 239; II, 240, 420; III, 132, 164.
Mithridate. II, 242; IV, 145.
Mitouard. III, 56.
Mixarchaheuas. II, 350.
Moillegroin. I, 250; IV, 186.
Molandin (ung nommé). IV, 54.
Molare (Theobaldo de la). III, 400.
Mommiere (Brushant de), géant. I, 224.
Momus. II, 72.
Monagaux, Monagesses. III, 15, 17, 18, 21.
Mondam, inventeur de la saulse Madame. II, 411.
Monesian (ærain). II, 259.
Mons Grot. I, 379.
Monslehery. II, 206.
Monsmorillon, Mommorillon. II, 194, 318.
Monsserrat. II, 53.
Monstreule. I, 375.
Mont Saint Michel (le). IV, 15, 32, 33, 53-55.
Montagu. I, 138; II, 348.
Montagu (collège de), Montaigu. I, 138; II, 348; IV, 180, 281, 282.
Montargentan. II, 360.
Montauban. III, 346.
Montauban, Montaulban (Renaud, Regnault de). Voir *Regnault*.
Montelimart. II, 291.
Monte Melino (Jan Franciscque de), capitaine. III, 397.
Montferrat. III, 205.
Mont matre. I, 91; IV, 120.
Montevieille. I, 217.
Montbelontius. II, 400.
Montpellier, Montpelier, Monspellier, Monspessulum, Monspessulanus. I, 239; II, 167, 333, 451; III, 160, 308, 317, 369, 372, 373, 387; IV, 158, 171, 277, 377.
Montpensier. I, 188.
Montreul (monsieur de), III, 358.
Montrotier (Monsieur de). III, 327.
Montrouge. I, 96.
Montsoreau, Monssoreau, Monssorreau. I, 31, 173, 188; II, 341, 357; IV, 120, 279.
Mopsus. II, 120.
Morales, musicien. II, 263.
Moravie. I, 127.
Moreau (Ioannes). III, 418, 419.
Moree (la). I, 126; II, 368.
Moresques. I, 202; II, 382, 453; IV, 153.
Moret (le), archibouffon d'Italie. III, 399.
Morgain. IV, 30.
Morguan, Morgant, Morgantus, géant. I, 223, 366, 369; IV, 164, 215.
Morgue. I, 330.
Moricault. IV, 212.

ıIN, musicien. II, 263.
ıEUS. II, 70.
AILLE (le viconte de). I,
QUE, MOSAICQUE (loy). II,
369.
ıVITES. I, 128; II, 197, 258,
; III, 246.
, MOYSE. I, 185; II, 38,
82, 251, 387, 400, 437,
, 466; III, 306; IV, 147,
, 236.
: (la). II, 194.
LEVENT (le comte de). I,
J, musicien. II, 262.
ıER (Maistre). I, 300; IV,
ıERLARDON, cuisinier. II,
ıAMOULÜE, cuisinier. II,
ıARDIOT, cuisinier. II, 410.
ıARDOIS. II, 371.
ıON, musicien. II, 262.
:. Voir *Moses*.
LINO ou MOZZOLINI (Syl-
re), Jacospinus. I, 246; IV,
ıAN, cuisinier. II, 412.
ıRII. Voir *Muscarii*.
: (taberne de la). Voir *Paris*.
ıAN. II, 291.
AULT. I, 285.
ıDET. III, 132.
ıRII. II, 192; IV, 257.
ıS. II, 192; IV, 257.
III, 226.
:. III, 180.
. II, 153, 503-505; III, 8.
ıNUS. III, 121, 125.
ıIE. III, 162.
US (Alexander). II, 105.
(eau de). I, 199.
ALAYS. Voir *Mirebalais*.
EAU. II, 114.
ANGUOY, cuisinier. II, 411.
ARDON, cuisinier. II, 410.
ıINGUES, MIRELINGUES, MY-
RELINGUOYS. II, 175, 176, 185,
186, 204, 209.
MYREVAULX. Voir *Mirevaux*.
MYRSINE. II, 233.
MYSIE (la). I, 126.

N

NABUGODONOSOR, NABUGOTDO-
NOSOR. II, 29, 406; IV, 291.
NABUZARDAN, cuisinier de Nabu-
godonosor. II, 406, 408, 414;
IV, 291.
NAGEADES. III, 276.
NANCY. II, 47.
NANTES. I, 141, 166, 376; II,
391; III, 11.
NAPLES. I, 125; III, 246, 340,
341, 345-347, 353, 355, 358,
360, 362-366.
NAPPES (les gentilles). III, 304.
NARBO MARTIUS. III, 375.
NARBONICQUE (la Gaule). Voir
Gaule Narbonicque.
NARCISSE. II, 233.
NARGUES (l'isle de). II, 334; III,
200.
NARSAY. I, 10, 91, 173; IV, 120,
123.
NASON. I, 221.
NATURE. II, 30, 93, 151, 157-
159, 187, 238, 383, 474, 484,
501; III, 39, 181.
NAUPLION. III, 129.
NAUSICLETE (le seigneur). I, 204.
NAVARRÆ (Margaris ac Iana).
III, 415.
NAVARRE [danse]. III, 223.
NAVARRE (la royne de) [Marguerite de Valois, sœur de François Ier]. II, 2; IV, 220.
NAVARRE (le colliege de). Voir
Paris.
NAVELET, cuisinier. II, 412.
NAVELIER, cuisinier. II, 411.
NAYADES. III, 304.
NAYS. I, 261.
NAZDECABRE. II, 99-104.
NAZON. I, 221.

[illegible]
[illegible]
[illegible]

Oenopion. II, 86.
Oettle. II, 71.
Offot, géant. I, 223.
Og, roi de Basan. I, 235; IV, 165.
Ogier le Dannoys, pair de France. I, 224, 330, 366; IV, 208.
Ogiges. III, 225.
Ogygies (les isles). II, 121. Voir ce mot au *Glosseire*.
Ohabé (le roy). II, 287.
Oileus. Voir *Ajax*.
Oinsestre (la marquise de). II, 134.
Olcam, Occam. I, 31, 248; IV, 183.
Olimpicoles (les). I, 242.
Olimpicque (le sanglier). III, 218.
Olive (l'). I, 10; IV, 123.
Olivet (le jardin de). I, 146.
Olivier, pair de France. I, 223.
Olkam. Voir *Olcam*.
Olkegan, musicien. II, 262.
Ollus. II, 123.
Olone, Olonne, en Thalmondoys. I, 63, 182; II, 228, 272; III, 227, 245.
Olymbrius, cuisinier. II, 412.
Olympe, Olimpe (l'), le mons Olympe. II, 62, 260, 264, 404; III, 95, 96, 228.
Olympiade, Olympiades. III, 45, 196.
Olympicque, Olympicques (maison, dieux). II, 31, 62, 161, 238.
Olympie. III, 11.
Olympius. III, 125.
Onane (Luca d'). III, 400.
Onestes. II, 347.
Onocrotales. I, 217; III, 36; IV, 321.
Onys (le pays de) [l'Aunis]. I, 125, 182.
Onzay. I, 166.
Opian, Oppianus. I, 87; III, 125.
Opilius Macrinus, empereur. II, 54.
Ora (la nymphe Scythicque). II, 405; IV, 291.
Orbelles (d'), Dorbellis. I, 246; IV, 176.
Orchades (les isles). I, 127.
Orche. II, 503.
Orchie (loi). II, 24.
Orchomene. II, 120.
Orcus. III, 377.
Oreades. III, 304.
Oribasius. II, 247.
Oriflant. I, 33.
Orion. II, 86.
Orius. II, 236.
Orlando furioso. I, 217.
Orleanois. III, 380.
Orleans, Aurelians. I, 63, 240, 244, 245, 290, 381; II, 112, 165, 240, 256, 436; III, 132, 380; IV, 173, 184, 241. — Aurelianensis (diœcesis). III, 418, 419.
Orleans (monseigneur d') [fils d'Henri II]. III, 391-416.
Orme (Philebert de l'). II, 486.
Orodes. II, 106; IV, 239.
Oromasis. III, 21.
Oromedon, géant. I, 223.
Orpheus, Orphee. I, 32; II, 75, 120, 342, 465; III, 180, 226.
Orson. I, 365.
Ortuinus Gratius, [Hardouin de Graetz]. I, 246; II, 84; IV, 176.
Orus Apollon ou Horapollon. I, 38; III, 201; IV, 90.
Osanniere (la croix). II, 317.
Osiris, Osyris, roi d'Egypte. II, 17, 224; III, 47, 152; IV, 224.
Osse (le mons). II, 62, 404.
Ostrogotz. I, 195; II, 258; IV, 151.
Othe, géant. I, 222.
Othoman Vadare. II, 191.
Oudart, curé de Basché. II, 312-314, 318, 320-324.
Ours (le mont d'un grand). III, 100.
Outre (la routte d'). III, 63; IV, 326.
Outre (le peuple). III, 64.

[illegible]

P

[illegible]

Paris (le roy saint). II, 304-306; IV, 332.
Panorme. I, 268; II, 178.
[illegible]
Papeguay. Papegaut. Papegesse. [illegible] 17, 18, 20, 35-37; IV. [illegible]
Papilionesse. I, 59.
Papios. II, 402.
Papmanes. II, 425-440, 461.
Papmance. II. 14. 425, 447, 506.
Papucan. I, 255.
Parans terrestre. II, 469.
Paratnadre. IV, 252.
Parce, Parces, Parques. II, 54. 121. 140. 231, 337, 366; III, 278.
Parcs (scarbre). III, 7.
Pareille, Pareillé. I, 99, 129, 173; II. 39.
Paris. I. 61-67, 71, 75, 77, 78, 109. 129, 139, 147, 241-245, 252, 256. 257, 276, 283, 289, 295, 296, 300, 306, 310, 321, 326-332, 357, 368; II, 1, 3, 22, 28. 162, 178, 179, 245, 251, 252, 255, 258, 260, 267, 359, 391, 398. 417-419, 451, 509; III, 11, 82, 112, 198, 202, 283, 380, 387, 388, 393, 410, 417-

420; IV, 8, 15, 34, 54, 62, 81, 97, 99, 108, 116, 120, 123, 124, 155, 158, 171, 173, 176, 196, 200, 208, 214, 316, 383, 384, 402. — ALBRET (l'hostel d'). II, 1, 245. — BRACQUE (en). I, 86. — BRUMEAU (le clous). II, 451. Voir *Glossaire*, p. 100. — CASTEL (la taberne du). I, 242. — CHANGE (le pont au). II, 391. — CHASTELET (le petit). II, 178. — CLUNY (l'hostel de). I, 309. — CONCIERGIE (la). II, 504. — FEURRE (la rue du). I, 265, 296. — FEURRE (geline de). I, 277; IV, 196. — FEURRE (escoles du). I, 304; IV, 204. — GOUBELIN. (la follie), aux faulxbours Saint-Marceau. I, 289. Voir *Gnobelin*. — HOSTEL-DIEU (l'). I, 72. — MAGDALEINE (la taberne de la). I, 240. — MAQUERELLE (l'isle). II, 359. — MEUSNIERS (le pont aux). I, 273; II, 391. — MULLE (la taberne de la). I, 242. — NAVARRE (le colliege de). I, 295, 308. — NOSTRE-DAME DE PARIS. I, 65, 245, 302, 357; IV, 15, 34, 54, 55, — PALAIS, PALAYS (le). I, 245, 282, 298, 299, 305; II, 162; IV, 202. — PAVÉE D'ANDOUILLES (la rue). II, 417; IV, 293. — PERVIS (le). II, 260. — PETIT-PONT (le). I, 277; IV, 196. — POMME DE PIN (la), cabaret. I, 242; IV, 171. — SAINCT-ANTOINE (l'abbaye). I, 259. — SAINCT-ANTOINE (l'église). I, 302. — SAINCT-DENIS DE LA CHARTRE. III, 283. — SAINCT-DENIS (l'hostel). I, 306. — SAINCT-GERVAIS (l'église). I, 302. — SAINCT-HILAIRE (le mont). II, 1, 245. — SAINCT-INNOCENT (le cimetière, les guenaux de). I, 139, 245, 297. — SAINCT-JEAN (l'église). I, 302. — SAINCT-MARCEAU (les faulxbours). I, 289. — SAINCT-VICTOR (la rue, la porte, la librairie). I, 91, 244-251, 329; IV, 4, 61, 62, 104, 120, 171, 174-181, 359. — SAINCTE-CHAPPELLE (la). IV, 202. — SAINCTE-GENEVIEFVE (l'église). I, 295. — SANCTUS BENEDICTUS PARISIENSIS, claustrum. III, 418. — SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. III, 417. — TEMPLE (le grand). II, 260. — UNIVERSITÉ (l'), UNIVERSITAS PARISIENSIS. I, 244, 246; IV, 176.

PARIS (Jan de). I, 366.

PARIS (le berger). I, 322, 365; II, 400, 401; III, 415.

PARISIENS, PARISIANS, PARISIANNES, PARRHESIENS, PARISII, PARISIENSES. I, 65, 66, 242, 243, 326-329, 342; II, 398; III, 333, 370, 375; IV, 34, 55, 108.

PARISIENSIS (diocesis). III, 370, 417-419.

PARISIENSIS (universitas). I, 246.

PARISIUS. I, 71.

PARME. II, 258.

PARMENTIER (Michel), libraire. III, 352, 353.

PARNASSE, PARNASE (le mons). II, 503; III, 7.

PARPAILLONS, PARPAILLOS (le roy des). I, 16; III, 246.

PARQUES. III, 278. Voir *Parcs*.

PARTHENAY, PARTENAY. I, 182; II, 405; IV, 146.

PARTHENAY LE VIEUX, LE VIEIL. II, 194; III, 224.

PARTHES (les). I, 91; II, 152, 269, 390; III, 194.

PARTHIE. I, 307.

PARYSATIS, PARISATIS, père de Cyrus. II, 382; III, 73.

PASIPHAÉ, PASIPHE. II, 165; III, 218.

PASQUIL, PASQUILUS, PASQUIN. I, 246; III, 363; IV, 178, 179, 182.

[illegible] (Jacques Pierron). I, [illegible]; III, [illegible].
[illegible], [illegible]. I, [illegible].
[illegible], [illegible]. II, [illegible].
[illegible], [illegible]. II, [illegible].
[illegible]. II, [illegible].
[illegible], [illegible]. I, [illegible]; II, [illegible]; IV, [illegible].
[illegible]. I, [illegible].
[illegible]. II, [illegible]; IV, [illegible].
Pier (le), en Italie. III, [illegible]. Voir *Pelle*.
Pierre, Pierrot (saint). I, [illegible]; II, [illegible]; III, [illegible].
Pierre, [illegible] (saint). II, [illegible].
Pierre III, pape. Pierrot P. P. III. de Pape. III, [illegible]; IV, [illegible].
Pierre (Jan), [illegible]. III, [illegible].
Pierre jovin. III, [illegible].
Pierre. II, [illegible].
Pierre Ætulus (L.). II, [illegible]; IV, [illegible].
Pierrot. I, [illegible]; II, [illegible]; III, [illegible]; IV, [illegible].
Pierrot

PERUSE (lac de). II, 353.
PERVIS (le). Voir *Paris*.
PESINUNT (le champ nommé). II, 441.
PESTHIENSIS (conventus). IV, 175.
PETAULT (le roy). II, 40. 316
PETIT-PONT (le). Voir *Paris*.
PETOSIRIS, antique mathematicien, III, 161.
PETOSIRIS (le roy). II, 497.
PETRON, philosophe. II, 27, 464.
PETRUS DE PETRONIBUS. I, 266.
PETTESEC (les nobles nonnains de). II, 428.
PEUPLIER. II, 236.
PHABETOR. II, 70.
PHÆDA. II, 235.
PHARTON. I, 227.
PHALERNE (vin de). III, 132, 172.
PHANTASUS. II, 70.
PHAON, aimé de Sappho. III, 79.
PHARAMOND (le roy). I, 331; III, 241.
PHARAON. II, 406.
PHARES. II, 120.
PHARINGUES. I, 376; IV, 216.
PHAROS. III, 129.
PHARSALICQUE (la bataille). II, 54, 126, 127, 402, 464; IV, 232.
PHEBOL. II, 238.
PHEBUS. Voir *Phœbus*.
PHÉRES (isles, pays des). I, 330, 334, 358; IV, 211, 212. Voir *Fees*.
PHENACE. II, 332.
PHERECYDES SYRIEN, precepteur de Pythagoras. II, 342, 363; III, 79; IV, 330.
PHILANDER (monsieur). III, 203.
PHILEBO. I, 9.
PHILEMON. I, 43, 73; III, 33; IV, 94, 95, 116, 320.
PHILIPPE (sainct). II, 161.
PHILIPPE, rabaniste. I, 266.
PHILIPPE, roy de Macedoine. I, 56; II, 6, 401; IV, 221.
PHILIPPE (la Ponerople de). II, 503; IV, 306.
PHILIPPES (dom). III, 340, 359.
PHILIPPIDES. I, 43; IV, 94, 95.
PHILIPPOT PLACUT. II, 334.
PHILISTINS. I, 139, 234.
PHILISTION, I, 43, 310; IV, 94, 95.
PHILOCHORUS. II, 71.
PHILOCTETES. II, 400.
PHILOLAUS. III, 101; IV, 332.
PHILOMELA. II, 274.
PHILOMENE, PHILOMENES. II, 333; III, 276; IV, 278.
PHILOPHANES (le roy). II, 273; III, 197.
PHILOSOPHE (le). I, 243.
PHILOSTRATE. III, 119, 126; IV, 336.
PHILOTHEAMON, frère de Philophanes. II, 273; III, 197.
PHILOTOMIE, maistre d'hostel de Gargantua. I, 68.
PHILOXENUS, PHILOZENUS. III, 6, 164, 190; IV, 315, 348.
PHITONISSE. II, 82, 126.
PHLEGETON (le). I, 365.
PHLEGON. II, 387.
PHLOSQUE, gouverneur de la dive Bouteille. III, 136.
PHOCI. II, 367.
PHOCIDE. II, 503.
PHOCIDUM (turres). III, 414.
PHŒBUS, PHEBUS. I, 227; II, 249, 258; III, 9, 159; IV, 342.
PHŒNICE. I, 307.
PHŒNIX. III, 121.
PHŒNIX D'ARABIE. III, 17, 79.
PHORNUTE. I, 6.
PHRIXUS. II, 292.
PHRONTISTE (le duc). I, 178.
PHRYGIE (la). I, 126; II, 6, 105, 222, 441, 488; IV, 221.
PHRYGIENS. II, 96, 257, 274; III, 96, 160.
PHRYZON. I, 48.
PHTHIE, PHTIE. II, 54, 63.
PHYLLIS, royne des Thraces. II, 235.
PHYSETERE, PHYSETERES. II, 393, 416. Voir ce mot au *Glossaire*.
PHYSIS. II, 383, 384.

PHYSON (le grand fleuve). I, 35, 307.
PICARDENT. III, 132.
PICARDES (garses). I, 331.
PICARDIE. I, 80, 95; III, 221, 240.
PICATRIS. II, 115.
PICAULT (sainct). II, 144.
PICQUET (Tielman). II, 192.
PICROCHOLE, tiers de ce nom, roy de Lerné. I, 100, 101, 109-111, 114-129, 132, 144, 158, 162, 169, 173-181, 185, 186; IV, 122, 123, 127, 129.
PICROCHOLINE (la mer). I, 125.
PICTONES. III, 311, 313, 318.
PICUS, roy des Latins. II, 178.
PIE SECOND (pape). III, 126.
PIEBON (le seigneur de). III, 404.
PIEDEBOYS, medicin de Angiers. I, 221.
PIEDMONT. II, 243; III, 205.
PIEDMONT (le prince de), fils aisné du duc de Savoye. III, 355.
PIEDMONTOIS. III, 346.
PIERRE. II, 260.
PIERRE (le patrimoine de sainct). II, 458.
PIERRE (frere) [danse]. III, 222.
PIERRE (Jupiter). III, 37; IV, 321.
PIERRE LEVEE (la). I, 237, 238.
PIETRE, PIETRO DE CASTILLE (don). I, 293, 366.
PILLEMORTIER, cuisinier. II, 410.
PILLEVERIUS, cuisinier. I, 140.
PILLOT, berger. I, 110.
PILLOTUS RAQUEDENARUS. I, 247; IV, 180.
PINDARUS. II, 366.
PIOVENE (Bernardin). III, 400.
PIOVENE (Scipion de). III, 404.
PIRRHUS, roy des Epyrothes. I, 366; III, 159.
PISAN (le cardinal). III, 411.
PISE. III, 354.
PISO. I, 364; IV, 214.
PISONS (les). II, 233.
PITHO. II, 101.
PLACIADES (Fulgentius). II, 71.
PLACUT (Philippot). II, 334.
PLANUDES (Max.). II, 257.
PLATON, PLATO. I, 3, 5, 9, 34, 168, 170, 255, 256, 306, 307; II, 31, 36, 54, 66, 106, 157, 158, 175, 249, 274, 400, 465, 470, 473; III, 13, 39, 67, 75, 137, 192, 198, 199, 226, 259, 283, 311, 381; IV, 17, 62, 66, 87, 144, 145, 227, 228, 252, 290, 301, 302, 321, 339, 371.
PLATONICQUES, PLATONIQUES. II, 22, 106, 120, 150; III, 192, 394.
PLAUTE. I, 17; II, 12, 213, 476, 497; III, 66; IV, 223, 305.
PLESSIS LEZ TOURS (le). II, 118.
PLINE, PLINIUS. I, 17, 27, 32, 43, 87, 92, 96, 167, 233; II, 66, 135, 272, 334, 405; III, 119, 126, 194, 196, 199, 202, 203, 205, 313, 383; IV, 121, 144, 248, 290, 336, 340.
PLOMBIN. II, 360.
PLOTIN. I, 309; II, 66; IV, 205.
PLUTARCHE, PLUTARQUE, PLUSTARQUE. I, 6, 146, 255; II, 10, 66, 124, 332, 367, 473, 487; III, 175, 204, 205; IV, 63, 187, 222, 245, 303.
PLUTO, PLUTON, DIS. II, 25; III, 35, 157; IV, 226, 320.
PLUTUS. III, 200; IV, 369, 370.
POCHECUILLIERE, cuisinier. II, 409.
POICTEVINS, POICTEVINES. I, 117, 342; II, 299, 315; III, 187, 199, 304; IV, 347.
POICTIERS. I, 237, 238, 341, 375; II, 194, 318, 450; III, 307, 352, 353.
POICTOU, POITOU. II, 3, 315, 380, 405; III, 131, 224, 301, 387; IV, 83, 376.
POILTRONISMUS. I, 248.
POISSY. I, 246.
POL (sainct). III, 258.
POLITIAN, POLITIEN. I, 6, 96; III, 70; IV, 63, 218, 327.

, Polux. I, 27; III, 14,

(Jullius). I, 87; III, 218.
. I, 127.
I, 87.
ITUS, Polyclete. III, 160,
IV, 343, 378.
ATA, Polycrite. I, 43; IV,
5.
MAS. II, 126.
TOR. II, 106; IV, 239.
IME, Polyphemus. I, 222;
SI, II, 297, 475.
LE. I, 38; IV, 90.
LUS. III, 201.
TLO. II, 156.
NE. II, 224, 275.
IERE (la). I, 121, 122, 261.
DE PIN (la). Voir *Paris*.
. II, 31, 163.
Fest.). II, 476; III, 200.
, le gendre de Cæsar. I,
365; II, 126, 402, 407;
36, 152, 177.
AME (part). II, 407.
MS (les). II, 407.
: Plautine. III, 161; IV,

MPOLIS, en Cilicie. III, 136.
TUS (la loy). I, 279; IV,

(le). III, 20, 186.
(monnoye de). II, 290;
2.
PLE DE PHILIPPE (la). II,
III, 206; IV, 306.
ATES, precepteur de Gar-
a. I, 61, 63, 68, 73, 77,
4, 85, 96, 113, 129, 136-
147, 150, 153, 154, 163,
185, 188; II, 72, 165, 185,
339, 343, 350, 451, 493,

e petit). Voir *Paris*.
US. I, 72, IV, 115.
IR, chef des Suisses. IV,

(la mer). II, 465.
SE. II, 509; III, 366.

Pomzauges, en Poictou. II, 405.
Populie. I, 18; IV, 75.
Porcausou, cuisinier. II, 409.
Pore, géant. I, 223.
Porphirio, géant. I, 222.
Porphirius. III, 124.
Porphyre. I, 87; II, 94.
Porrete (la). I, 380.
Porte (Eustachius de la), consiliarius. III, 418, 419.
Porte (De la). III, 327.
Porto. III, 396.
Porto Sancto. I, 334.
Portouerierre (la nauf). II, 399; IV, 290.
Portugal. I, 125; III, 246, 355, 356.
Portugal (le roy de). III, 355, 356.
Portugualoys, Portugalois. II, 272; III, 356.
Porus, seigneur de Abondance. II, 470.
Posidonius, Possidonius. II, 106; III, 125.
Potagrouart, cuisinier. II, 410.
Potiphar. II, 406.
Pouillac. II, 453.
Poussiniere (l'estoille). II, 419; IV, 293.
Potselardon, cuisinier. II, 410.
Pracontal (Her), proconsul de Libye. I, 33.
Prænneste, en Sabinie. II, 228.
Pragmaticque Sanction (la). I, 272; II, 194; IV, 258.
Prelinguand, escuier de Vauguyon. I, 130, 134.
Prelinguant, cuisinier. II, 411.
Preneste. II, 120; III, 144.
Presthan, fille du roy de Inde. I, 382; IV, 217.
Presthan, roy des Perses. III, 258; IV, 217.
Prestregaux, Prestregesses. III, 15, 17, 20.
Prezurier, cuisinier. II, 411.
Priam. I, 365; II, 75; III, 241.
Priapus. II, 46, 151, 259, 260,

PROCRATION. [illegible] 310-314, 5[illegible]
III, 44; IV, 274, 323.
PROETIDES (les). II, 158.
PROGNÉ. II, 274; III, 14.
PROMÉTHÉES. III, 179.
PROPERCE. II, 94; IV, [illegible]4.
PROPHÉTE ROYAL (le). III, 231.
PROPOSTIDE (destroit de). III, 227
PROSERPINE. I, 24, 267, 382; II 88, 111, 224, 341, 496, 504 III, [illegible].
PROTÉE, PROTÉES, PROTHÉE I, 355; II, 68, 91; III, 124, 284.
PROUST (François). II, 366.
PROVENCE. I, 125, 291; III, 139.
PRUSSE. I, 227.
PSAMMÉTIC, roy des Egyptiens. II, 20.
PSÉLA, nom de Bacchus. II, 502; IV, 300.
PTOL. III, 202.
PTOLÉMAÏS. III, 226.
PTOLÉMÉ. III, 202.
PTOLÉMÉ, fils de Lagus. II, 11.
PTOLÉMÉE (Cl.). III, 253.
PUNICIE. II, 232.
PUNIQUES (guerres). II, 232.
PURGATOIRE. II, 452.
PUTHÉRBIS. II, 385.
PYGMÉES. I, 348; III, 226.
PYGMION. II, 204.
PYRAMIDE. III, 206.
PYRAMON. [illegible]

ı. II, 250.
ıs. III, 416.
s. III, 413.

R

ıtes. I, 266.
s (François), Rabelays, ıays, Rabellet, Rabel- Rabellais, Rabellaise, ıayse, Rabalaesus, Ra- sus, Rabelesius. II, 1-5, 45, 252, 253, 366; III, 1, 1, 255, 257, 261, 269, 287-421; IV, 219, 220, 70, 372, 393-401.
esus (Theodulus). IV, 393-

s, cuisinier. II, 411.
(foires de). III, 365.
ıveau, cuisinier. II, 410.
I, 216.
Dinare (le duc de). I. 101.
Ximarus. Voir *Pillotus*.
le bon). I, 271.
illet, cuisinier. II, 410.
illet (mons^r de). III, 366.
[Ramus]. II, 258; IV,

ıobis. II, 105-117, 143, III, 242.
ıobidicque (l'âme). II,

le seigneur). III, 345, 365.
la marquise de). III, 366.
ı (l'ange). I, 41; II, 84.
ıtes, cuisinier. II, 411.
us, diable. I, 285.
), cuisinier. II, 410.
s. II, 293; III, 166.
uolgotz). II, 258.
ın, capitale d'Irlande. IV,

n. II, 400.
, 249.
(Nicolaus). III, 334; IV,

ld belin. II, 297; IV,

Regnault, Renaud de Montaulban. I, 152, 153; II, 11; III, 8; IV, 141, 222.
René. II, 91.
Renee, sœur de Rhizotome. II, 454.
Renée (madame). III, 345, 363.
Renes. I, 341.
Reuchlin. I, 250; IV, 185.
Revisit, protenotaire. III, 216.
Rha (le fleuve). II, 232.
Rhabarbe. II, 232.
Rhadamanthe, Rhadamantus. I, 368; III, 59.
Rhamnes (la cité de), à Rhamnasie. III, 166.
Rhea. I, 32; II, 63.
Rhein, Rin (le). I, 127; II, 332
Rhiphees (les monts). I, 270.
Rhizotome, jeune page. I, 92; II, 185, 269, 274, 284, 308, 400, 453, 454, 493, 498.
Rhodes. I, 125.
Rhodes (le Grand Maistre de). III, 346.
Rhodien (le). II, 106; IV, 239.
Rhodiens (les chevaliers). I, 125.
Rhodogine, Rodogine. Voir *Jacoba*.
Rhoete. II, 347.
Rich. I, 127.
Richardford, musicien. II, 262.
Ricochet. II, 53.
Riflandouille, géant. I, 361; IV, 212.
Riflandouille (le capitaine). II, 399, 400, 414.
Rigomé (sainct). II, 133, 405.
Rigoron pirouy, danse. III, 223.
Rimano. III, 205.
Rin. Voir *Rhein*.
Rincepot, cuisinier. II, 411.
Riole (la Truye de la). II, 409; IV, 292.
Ripe. III, 342.
Riphées (les mous). II, 238.
Rivau (le). I, 188.
Riviere, Nostre-Dame de Rivière. I, 107, 173, 180; II, 324.

Rosec, petite riviere. IV, 51.
Robert, cuisinier, inventeur de la saulce Robert. II, 412.
Robert le Diable. I, 217.
Robert Valbringue. III, 19.
Robin mouton. II, 290, 292.
Robinet (François). II, 167.
Robinet, danse. III, 223.
Robgasin, géant. I, 224.
Roc (sainct), danse. III, 221.
Rocca, Rocqua (la), place forte à Florence. III, 362.
Rocheclermaud, Rochesclermauld, Roche Clermauld (la). I, 20, 109-111, 114, 129, 171, 177, 188.
Roche du Maine (le seigneur de la). III, 200.
Rochefort (le seigneur de). III, 393.
Rochefort. III, 327.
Rochelle (la). I, 234, 238; II, 178; III, 129, 197; IV, 52-54.
Roche Posay (le seigneur de). II, 324; IV, 276.
Roches Sainct Paoul (les). I, 173.
Rochiers (pays des). III, 211.
Rocquetaillade. I, 27.
Rodez, Rhodez. III, 357; IV, 382.
Rodien. I, 43.
Rodilardus. II, 506-510; IV, 308.
Rodogine. Voir *Jacoba*.
Rodolphe (le cardinal). III, 342, 355-357, 362, 363, 411.
Rohan (la serpentine de), surnommée Belles oureilles. II, 6.
Roiddelardon, cuisinier. II, 410.
Roland. I, 223, 243; IV, 172, 173.
Rolland (Pierre), medecin. III, 324.
Romain (Ludovic). Voir *Ludovic Romain*.
Romain (estat, empire). II, 55, 56, 400.
Romain (senat). II, 96, 403.
Romaine (baniere). I, 14.
Romaine (la cour), curia Romani. II, 456; III, 45, 344, 370, 394.
Romaine (l'eclise). II, 109.
Romaine (mode). III, 341.
Romaines (lettres). I, 88.
Romaines, Romani. I, 10, 14, 41, 88; II, 18, 24, 43, 55, 96, 97, 125, 224, 241, 248, 299, 301, 327, 333, 346, 347, 398, 403, 407, 441, 472, 494; III, 46, 100, 166, 185, 197, 320, 321, 342, 346, 365, 393-416; IV, 93, 225, 380.
Romanicque (broderie à la). I, 321.
Romanicque (compte). II, 106.
Romanie. III, 246.
Romanistes. III, 246, 260.
Rome, Romme, Roma. I, 41, 125, 246, 248, 307, 308, 380; II, 18, 43, 54, 55, 96, 97, 101, 125, 126, 156, 180, 184, 200, 213, 235, 250, 310, 333, 369, 370, 389, 400, 407, 427, 439, 441, 456, 458, 461, 494, 507; III, 42, 118, 152, 161, 196, 197, 201, 202, 206, 218, 329, 332, 333, 346, 347, 351, 354, 357, 368, 369, 391, 393-416; IV, 31, 182, 259, 384-387, 389. — Aelian (le pont). III, 395. — Agone (la place d'). III, 396. — Belveder (jardin de). III, 360. — Carmentale (la porte). II, 299. — Constantin (l'arc de). III, 354. — Diocletian (les thermes de). III, 404. — Doly (le camp). III, 354. — Farnese (le palais). III, 354. — Flaminie (la voye). II, 333. — Flour (le camp de). III, 354. — Numetian (l'arc de). III, 354. — Sainct-Ange (le chasteau). III, 354, 395. — Sainct-Ange (le pont). III, 356. — Sainct-Georges (le palais). III, 343, 355. — Sainct-Marc (le palais). III, 354. —

Sainct-Marcel (le monastère de). III, 400. — Sainct-Paoul (l'eglise). III, 355. — Sainct-Pierre (le bourg de). III, 341. — Sainct-Pierre (la porte). III, 343. — Sainct-Pierre (le temple de). II, 427; III, 201. — Sainct-Sebastian (la porte). III, 354. — San Apostolo (la place de). III, 396. — Sanctus Petrus. III, 351, 369. — Tarpeian (le roc), Terpee (la rocque). II, 299; III, 218. — Titus (l'arc de). III, 354. — Trajan (la colonne de). II, 43. — Vespasian (l'arc de). III, 354. — Virgile (l'aguille de). I, 380.
Romicoles. II, 310.
Romipetes (les). I, 247; II, 266; III, 200.
Romule, Romulus. I, 364, 366; III, 241; IV, 213.
Romulidum (lac). III, 416.
Rondibilis. II, 144, 145, 150, 151, 155, 156, 159, 161, 162, 168, 170; IV, 250, 253.
Rondlardon, cuisinier, II, 410.
Ros, Rosata (Alber., Albericus de). Voir *Albericus*.
Rosea, pres Præneste en Sabinie. II, 228.
Rosne (le). I, 239, 275, 354; III, 99, 120, 326, 328.
Rostocostojambedanesse. I, 247; IV, 181.
Roterdam. ερασμος ροτερωδαμος. III, 298.
Rouargue. I, 16.
Rouen, Rouan. I, 330, 331, 343, 352, 376; II, 3, 291, 305; III, 77, 387; IV, 273, 327.
Rouge (la mer). I, 371.
Rouge muzeau. II, 328, 329.
Rougenraye, cuisinier. II, 412.
Rouillac (l'hoste de). III, 64.
Rousseau, musicien. II, 262.
Rouzee, musicien. II, 262.
Roy (le Grand), le Grand Turc. II, 197; IV, 259.
Royddimet (dam). II, 98.
Rŭach (l'isle de). II, 419-421.
Rubicon (le). III, 205.
Rue (De la), musicien. II, 262.
Ruffine (la case). III, 365.
Russie. I, 127.
Rutenensis (episcopus). Voir *Arminiaco (Georgius ab)*.

S

Saba. III, 136.
Saba (la royne de). I, 307.
Sabaoth. II, 10.
Sabée. II, 460.
Sabeians. III, 136.
Sabiens. II, 244.
Sabine. II, 232.
Sabinie (la). II, 228.
Sabuleuse (la mer). I, 127.
Sacabribes, cuisinier. II, 412.
Saccus (Philippus), president de Milan. III, 382.
Saffranier, cuisinier. II, 411.
Sagane. II, 82.
Sagittarius. III, 246.
Sagres. I, 334.
Saguntins. II, 472.
Sainct-Aignan, à Aurelians, Sainct Aignan d'Orleans. I, 244; IV, 173.
Saint-Ange (cardinal de). III, 411.
Sainct-Ange (le chasteau, le pont). Voir *Rome*.
Sainct-Antoine (l'abbaye, l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Aubin du Cormier. I, 182; III, 186; IV, 146.
Sainct-Ayl, pres Orleans. II, 256.
Sainct-Ayl (le seigneur de). II, 366.
Sainct-Ayt (mons^r de). III, 390.
Sainct-Cerdos (mons^r de), III, 344.
Sainct-Clou. I, 96.
Sainct-Denis-de-la-Chartre. Voir *Paris*.

Sainct-Denys (l'hostel). Voir *Paris*.
Sainct-Espain (la diablerie de). II, 318.
Sainct-Estienne de Bourges. I, 362.
Sainct-Florent (l'abbaye de). I, 189.
Sainct-Germain de Berry. I, 26, 266; IV, 83.
Sainct-Georges (seigneur de). III, 186.
Sainct-Georges (le palais). Voir *Rome*.
Sainct-Germain-en-Laye. II, 41; III, 393.
Sainct-Gervais (l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Hiacobo. III, 244.
Sainct-Hilaire (le mont). Voir *Paris*.
Sainct-Innocent. Voir *Paris*.
Sainct-Jacques (le bourg). I, 173.
Sainct-Jacques (le chemin). I, 227.
Saint-Jacques (pelerins de). IV, 133.
Sainct-Jean (l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Jean d'Angely I, 107.
Sainct-Jean-de-Luc. I, 125.
Sainct-Laurent (le tarte) à Angiers. Voir *Angiers*.
Sainct-Ligaire. II, 316, 317.
Sainct-Louant, San-Louant. I, 173; II, 311; IV, 327. Voir *Sainlouand*.
Saint-Mahieu. IV, 326.
Sainct-Maixent en Poitou, Sainctmessant. II, 135, 315; III, 66, 224; IV, 249, 326.
Sainct-Marc (le palais). Voir *Rome*.
Sainct-Marceau (les faulxbours). Voir *Paris*.
Sainct-Marcel (le monastère de). Voir *Rome*.
Sainct-Mars (la pile), aupres de Langes. I, 62.
Sainct-Martin de Candes. Voir *Candé*.
Sainct-Martin de Meudon. Voir *Meudon*.
Sainct-Maur. II, 251.
Sainct-Mesmes de Chinon. I, 107.
Saint-Michel (le Mont). IV, 15, 32, 35, 53-55.
Sainct-Michel (coquilles de). II, 454.
Sainct-Nicaise (l'abbé de). III, 366.
Sainct-Nicolas (la chapelle), entre Quende et Monsoreau. II, 341, 355.
Sainct-Olaxy, à Montpellier. II, 451.
Sainct-Paoul (les roches). I, 173.
Sainct-Paoul (l'église). Voir *Rome*.
Sainct-Patrick (le trou de), en Hybernie. I, 13; III, 138; IV, 70, 71, 339.
Sainct-Pierre (le bourg, la porte, le temple de), à Rome. Voir *Rome*.
Sainct-Quentin. III, 100.
Sainct-Roc, danse. III, 221.
Sainct-Sebastian (la porte). Voir *Rome*.
Sainct-Sebastien, pres de Nantes. I, 141, 166.
Sainct-Victor (la rue, la porte, la librairie). Voir *Paris*.
Saint-Victor (messieurs de). IV, 21, 55.
Sainct-Victor lez Marseille. II, 154.
Saincte-Barbe en Auge. IV, 51.
Saincte-Chappelle (la). Voir *Paris*.
Saincte-Croix (l'église), à Orléans. I, 381.
Saincte-Flour (cardinal de). III, 365, 411.
Saincte-Genevifve (l'église). Voir *Paris*.
Saincte-Helene (bains chaulx de). I, 380.

SAINCTE-RADEGONDE, au-dessus de Chinon. II, 154.
SAINCTES. Voir *Xainles*.
SAINGELAIS, SANGELASIUS. III, 7, 379.
SAINLOUAND (cabalistes de). I, 34. Voir *Saint-Louant*.
SAINNAIS. I, 20.
SAINSEVER. II, 201.
SALAMINE. II, 227.
SALEL (Hugues). I, 214; IV, 160. Voir *Sallel*.
SALERNE (le prince de), viceroy de Naples. III, 362.
SALEZART, cuisinier. II, 409.
SALICQUE (la loy). I, 277.
SALIGNACUS (Bernardus). III, 322, 323; IV, 380-383.
SALLADIER, cuisinier. II, 410.
SALLEL. III, 7. Voir *Salel*.
SALLOUOIR (le chasteau de). II, 395.
SALMIGONDIN, SALMIGUONDIN. I, 378; II, 20.
SALMIGONDINOIS, SALMIGUONDI- II, 37, 91, 132, 173, 343.
SALMIGUONDIN, cuisinier. II, 412.
SALMIGUONDIN (la chastellenie de). II, 227.
SALOME. II, 363.
SALOMON, SOLOMON. I, 126, 128, 257, 282, 307, 319; II, 9, 134, 149, 216, 251; III, 5, 8, 256; IV, 84, 130, 187, 192, 207, 248, 251, 262, 314.
SALUSTE, SALLUSTE. I, 268; II, 353; IV, 117, 284.
SALVIATI (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363.
SAMAGARIE (la). I, 126.
SAMIEN. II, 257.
SAMMALO (le Port). II, 121, 227.
SAMOS. II, 490; III, 147.
SAMOSATOYS (le philosophe). II, 119, 325; IV, 244, 276.
SAN APOSTOLO (la place de). Voir *Rome*.
SANCTO BARTHOLOMEO (bains chaulx de). I, 380.
SANCTO PETRO DY PADUA (bains chaulx de). I, 380.
SANCTONGE. Voir *Xantonge*.
SANCTUS BENEDICTUS, claustrum. Voir *Paris*.
SANCTUS CHRISTOPHORUS DE JAMBET. III, 419.
SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. Voir *Paris*.
SANCTUS MAURUS DE FOSSATIS. III, 370.
SANCTUS PETRUS [à Rome]. Voir *Rome*.
SANDRIN, musicien. II, 263.
SANGAULTIER (vin de). II, 240.
SANGELAZIUS. Voir *Saingelais*.
SANGREAL. II, 417, 421.
SANMAIEU (les ratz de). II, 360.
SANSAY. I, 238.
SANSON. I, 139, 234; II, 257.
SANSONNETZ (les mistes). I, 13.
SANSORNIN L'AISNÉ. II, 452.
SANTA FIORE (conte de). Voir *Bauge*.
SANXERRE. III, 221.
SAPHRAN. II, 233.
SAPORTA (Ant.). II, 167.
SAPPHO. III, 79.
SARABROTH, géant. I, 222.
SARDAINE. I, 125; III, 346.
SARDANAPALUS. I, 128.
SARMATES. I, 127, 200.
SARRAGOSSOYS. I, 33.
SARRASINS, SARAZINS, SARRAZINESQUES. I, 108, 169; II, 7.
SARRAGUSSE (Dyon de). III, 226.
SATALIE. I, 126; II, 360.
SATHAN, SATHANAS. II, 76, 388; III, 4.
SATIN (le pays de). II, 297; III, 118-128.
SATIRICQUE, SATYRIQUE, SATYROGRAPHE (le). Voir *Juvenal, Perseus*.
SATURNE, dieu. I, 370; II, 31, 63, 121; III, 159, 227.
SATURNE, planète. II, 27, 123; III, 234, 236, 239, 241, 255, 256, 259.

Saturnin (l'oiseau). III, 159.
Satyres, Satires. I, 3; II, 73, 402; III, 148-151, 195, 276.
Saytrique (couillon). II, 130.
Saul. II, 126; IV, 246.
Saulcisses (les). II, 405.
Saulcissons (les). II, 395, 397, 414.
Saulgrenier, cuisinier. II, 410.
Saulieu. II, 216.
Saulmur. Voir *Saumur*.
Saulpicquet, cuisinier. II, 409.
Saulpouldré, cuisinier. II, 412.
Saulvelardon, cuisinier. II, 410.
Saumur, Saulmur. I, 239; II, 27, 318, 391; III, 68; IV, 226, 275, 327.
Saurias. II, 213.
Saussignac. II, 150.
Sauasta, I, 126.
Savillan. II, 366.
Savoie, Savoye. I, 127, 276; III, 244, 249.
Savoye (le duc de). III, 346, 355.
Saxe. II, 19, 246.
Saxons. II, 19, 258.
Scaliger. III, 70, 323; IV, 327, 382, 383.
Schivanoia (Alexandre), gentilhomme Mantuan. III, 394.
Sciotherus. III, 334.
Scipion. I, 144.
Scipion Africain. I, 364; IV, 214.
Scipions. I, 169, 346.
Sclavonicque (langue). II, 359; III, 195.
Sclavonie. II, 231.
Scorpion (le noir) [constellation]. III, 284.
Scotines (sentences). III, 5.
Scotistes. I, 29; II, 86; IV, 236.
Scotus. I, 247; IV, 181.
Scrophades. III, 42.
Scurron, medicin. II, 420.
Scurronus (Ioannes), magister. III, 308.
Scylle, Scylles. II, 345; III, 42, 65.
Scyllino (Frey). II, 154.
Scythes, Scythe, Scythesmes. I, 307; II, 154, 223, 275, 390; IV, 270, 289.
Scythicque (nymphe). II, 405.
Scythie, Scythie. I, 62, 307; II, 152, 231, 275, 285.
Seraste. I, 178, 188.
Sebastian (sainct). I, 166; IV, 143.
Secundille (Goliath de). Voir *Goliath*.
Segré. I, 173.
Seguin, musicien. II, 262.
Seian (le cheval). II, 326; III, 198.
Seiny Ioan, fol insigne de Paris [bisaïeul de Caillette]. II, 178, 179; IV, 255.
Seine (la rivière de). I, 90, 273. Voir *Sequane, Sequanidæ undæ*.
Seius (Cn.). III, 199.
Selande. I, 127.
Seleucides (oiseaux). III, 121.
Seleucus. III, 101, 125; IV, 332.
Semarve, Semerve. II, 194, 196.
Semele. III, 59, 147.
Semyramis. I, 367; II, 165.
Senecque, Seneca. I, 58, 228, 268; II, 50, 63, 363; IV, 103, 104, 230.
Senege. I, 334.
Senes. III, 354.
Senes (ambassadeurs de). III, 355.
Senes (le cardinal de). III, 342, 354.
Senes, grand diable. III, 41, 42.
Sennacherib. I, 358.
Senoys (la cassine). II, 507.
Senoys (le). II, 508.
Septimius Severus. Voir *Severus*.
Sequane (la). I, 241; IV, 170. Voir *Seine*.
Sequanidæ undæ. III, 414. Voir *Seine*.
Seraines. III, 276.
Serapion Ascalonites. II, 71.
Serapis. II, 120, 400; III, 159.
Seres. II, 237.

Serizolles. II, 298.
Serlupis (Philippe de). III, 400.
Sermonette (le cardinal de). III, 411.
Serratis (frere). I, 249.
Sertorianes (guerres). II, 472.
Servelle (le comte de). III, 365.
Servius. I, 17; III, 196.
Servius Tullius, sixiesme roy des Romains. III, 100.
Seste, en Europe. II, 131.
Sever (saint). Voir *Siobe (sainct)*.
Severe (Alexandre). Voir *Alexandre Severe*.
Severus (Septimius). II, 43.
Sevillé. I, 99, 100, 103, 110, 159, 189; II, 343, 353, 445, 450, 451; IV, 123, 190, 284.
Sevinus (Ioannes). III, 334; IV, 387.
Sibylle (la). II, 79, 82, 89; IV, 236, 237.
Sibyle (l'estroict de). I, 125; IV, 70.
Sichée, mari de Dido. II, 347; IV, 280.
Sichimiens. II, 398; IV, 290.
Sicile, Sicille, Cicille, Cecile. I, 43, 125; II, 92, 299, 351, 362; III, 226, 246, 344; IV, 94.
Siciliens. II, 151; III, 6.
Sicinnistes. III, 14; IV, 317. Voir *Siticines*.
Sicyonien. Voir *Ariphon, Canachus*.
Sidoine. II, 83.
Sigalion (Harpocras, en grec nommé). II, 470.
Sigeilmes. I, 126.
Silene, Silenes. I, 3; IV, 59.
Silenus. II, 501; III, 135, 148, 150-152; IV, 60, 306.
Siloé (la tour de). I, 139.
Simonetta (cardinal). III, 341.
Simonides. III, 79; IV, 330.
Sinay (le mont). I, 126.
Sinays, Synais, Sainct Clouaud de Sinays, Cinays. I, 99, 107, 166; II, 101.
Sinon (la lignée de). I, 335.
Sinopien. Voir *Diogenes*.
Siobe (sainct) [saint Sever]. II, 202; IV, 260.
Sion, en Suisse. II, 137.
Sirenes, Siraines. I, 5; III, 42.
Siriace (la mer). I, 126.
Siroch (le). II, 419.
Sisyphe, géant. I, 223.
Sisyphus. II, 8.
Siticines (les). III, 14, 28; IV, 317. Voir *Sicinnistes*.
Sixieme, Sixiesme. II, 454, 457.
Sixte (le pape). I, 303, 366; IV, 203, 215.
Smach. I, 15.
Smilax. II, 233.
Smyrne. II, 207.
Socrate, Socrates. I, 3; II, 54, 84, 102, 107, 153, 351, 505; III, 82, 259; IV, 60, 238.
Sodome. I, 218; IV, 199.
Sohier, musicien. II, 263.
Sol, Soleil. II, 243, 387.
Sole (Aristarchus de). III, 125. Voir *Aristarchus*.
Solin. III, 126.
Solomon. Voir *Salomon*.
Solon. I, 307.
Solyman, empereur de Constantinople. II, 258.
Somates (royaulme des). II, 471.
Sommistes (les). III, 364.
Songecreux (Albert), Bisscain. I, 73; IV, 182.
Songrecrusyon. I, 248; IV, 182.
Sonnante (l'isle). III, 11-37; IV, 309-311, 316, 349.
Sophie. I, 375.
Sophocles. I, 43; II, 473; IV, 94.
Sophrone. I, 188.
Sophy (le), roy des Perses. II, 197; III, 343, 344, 356.
Sopolis. II, 347; IV, 280.
Sorance Ephesien. II, 247.
Sordoine (le lac de). I, 381; IV, 217.
Sordoniens, Sordoniformes,

Sorbrinocoeur, Sorbonicoeur. IV, 116, 184, 192, 205. Voir les variantes, IV, 206.
Sorbonne, Sorbine. I, 265; II, 59; IV, 85, 100, 109, 117, 158, 201, 204, 217.
Sortibrant de Coinbres, géant.
Sosistratus. III, 144; IV, 540.
Sourdan (le). I, 126; II, 322.
Soubise (madame de). III, 345.
Soueve. I, 127.
Souffleboyau, cuisinier. II, 411.
Souffreté (dame Penie, autrement dite), mère des neuf Muses. II, 470.
Souice, Souisse, Souice (la). I, 52, 74; II, 237, 452; IV, 31.
Souisses, Souices, Suisses, Suices. I, 127, 232, 270; II, 197, 405, 414; III, 246, 399; IV, 289.
Souppimars, cuisinier. II, 411.
Spadassin (le comte). I, 124, 128, 187.
Spagnino. III, 404.
Spagnola. I, 182; IV, 146.
Sparte. II, 170; IV, 254.
Sphinx. III, 47, 49; IV, 324.
Spheragitide (la terre). II, 460.
Spica Celtica (isle). II, 232.
Spinola. III, 367.
Sporades (isles). II, 361.
Spurius Saufeius. II, 334; IV, 278.
Stace Papinie. II, 274.
Statius. II, 347; IV, 280.
Stentor. I, 91; III, 203; IV, 211.
Stentoree (voix). II, 438; III, 203.
Sternomantes. II, 473; IV, 302.
Steropes. II, 261.
Stimphalides, Stymphalides. III, 16, 59, 121.
Stirie. I, 127.
Stissac. Voir *Estissac*.
Stœchades (isles). II, 232.
Stoiciens. II, 28, 282, 366.
Stokolm. II, 201; IV, 260.
Strabo. I, 66, 167, 381; II, 165, 332, 342; III, 126, 199, 202; IV, 208, 244, 227, 252.
Strasbourg. I, 290; III, 246.
Strossi, Strossi (Philippes). II, 308; III, 342, 354, 362, 363; IV, 88.
Strossi (Robert). III, 395, 403, 404.
Strossi (le seigneur), ambassadeur de Venise. III, 411.
Stymphalides (les). III, 59.
Styx, Stix (le). I, 365; II, 218, 258; III, 50, 59, 195, 196, 206, 377.
Suedes (le roy des). III, 272; IV, 270.
Suetone. II, 363; III, 198.
Suices (les). Voir *Souisses*.
Sumas. II, 363; III, 14; IV, 95, 285.
Sullé. I, 20.
Suisses. Voir *Souisses*.
Suraine. III, 132; IV, 338.
Surie. Voir *Syrie*.
Sussanaeus. III, 373; IV, 393.
Sutor. I, 250; IV, 186.
Sueedden. I, 127.
Sycophage (l'asne). II, 333.
Sylla (L.). I, 364; II, 241, 242, 362; III, 144.
Sylvain (sainct). II, 256.
Sylvains. II, 367; III, 149.
Sylvus Triquebille. I, 248; IV, 182.
Symethos (le fleuve). II, 92.
Synais. Voir *Sinays*.
Synesius. II, 66.
Syracusans. I, 40; IV, 92.
Syrie, Surie. I, 62, 127, 307; II, 120.
Syrien. Voir *Pheretcydes*.
Syrtes. III, 42.

T

Tabachins. III, 74, 75, 83.
Tabian (laict). III, 78.
Table ronde (les chevaliers de la). I, 365.

Tage, Taige (le). III, 132, 160.
Taillebourdin (le capitaine). II, 399, 400, 414.
Taillebourg. II, 287.
Tain. I, 234.
Talemouse, cuisinier. II, 412.
Talemouze. II, 343; IV, 280.
Tales. III, 226. Voir *Thales*.
Talmondois. Voir *Thalmondoys*.
Talmudistes. Voir *Thalmudistes*.
Tamiseur (le). I, 13.
Tanais (le fleuve de). III, 356.
Tantalus. II, 13.
Tapinois (l'isle de). II, 371-373, 383, 394.
Tapisserie (pays de). III, 121, 124.
Taponnus. I, 72.
Tappecoue (frere Estienne). II, 315-317.
Taprobaniens. II, 332.
Taprobrana. II, 238.
Tarare. II, 106.
Tarente. I, 307.
Tarentins. I, 334; II, 13.
Tarpeian (le roc). Voir *Rome*.
Tarquin. I, 364; IV, 214, 215.
Tarquin l'Orgueilleux. II, 494; IV, 305.
Tarquin (Sex.). II, 494.
Tartares, Tartres, Tartes. I, 139; II, 197, 258, 458.
Tartaretus, Tartaret. I, 246; IV, 178.
Tartarins (les). IV, 54, 55.
Taulpetiers. II, 222, 224, 225,
Tauris. II, 441; III, 343.
Taurus (la montagne de), Thaure (le mont). III, 228, 356.
Tegratirodne (danse). III, 223.
Tegyres. II, 120.
Telemites (les). Voir *Theleme*.
Teleniabin (l'isle de). II, 334; III, 200.
Telephus. II, 231.
Teleutagores. II, 347; IV, 280.
Tellumon. II, 383.
Tempé. III, 228.
Tempeste, principal du collège de Montaigu. II, 348; IV, 282.
Temple (le grand). Voir *Paris*.
Templiers. I, 295.
Temps (Saturne le). III, 227.
Tenare. III, 138.
Tenaud. I, 63.
Tenedie (bezasse). III, 77.
Tenites (les deesses). II, 60.
Tentateur (le). II, 164.
Terence, le Comicque. I, 79; III, 197; IV, 118.
Tereus. II, 274; III, 14.
Terme (le dieu). II, 18.
Termes (le seigneur de). II, 507; IV, 306.
Terminales. II, 18.
Terpee (la rocque). Voir *Rome*.
Terpsion. II, 102.
Terre (la). II, 470.
Terre Saincte (la). II, 458.
Terzo (Antonio). III, 384.
Tesmoin (Pierre). III, 126.
Tethis. Voir *Thetis*.
Teumesse, entre Thebes et Chalcide. II, 260.
Tevotus, Tevot. I, 247; II, 47; IV, 180, 181.
Thacor (vieille mule nommee). II, 426.
Thalamege (la). II, 270, 271.
Thalames. II, 71.
Thalasse. II, 225, 227, 244, 269, 271; III, 197.
Thalassiens (les). II, 271.
Thales Milesien, Milesius. III, 101, 334; IV, 387. Voir *Tales*.
Thalie. I, 355.
Thalmondoys, Talmondois. I, 63, 182; III, 227.
Thalmudistes, Talmudistes. I, 256; II, 209.
Thamous, pilot. II, 368, 369.
Thasos (l'isle de). II, 67.
Thaumaste. I, 306, 309-311, 315-317, 319, 320; IV, 206, 207. Voir *Angloys (monsieur l')*.
Thaure (le mont). Voir *Taurus*.
Theatins. II, 113, 335.
Theraïde. II, 53, 154.
Thebains. II, 259; III, 48, 151.

Trophiteulx (les commens de). I, 57.
Trophiteux, contrée. III, 20; IV, 328.
Trophonius (la fosse de), en Béotie. III, 238; IV, 339.
Trophonius (les oracles de), en Lencadie. II, 120.
Trouillogan, le philosophe Ephectique. II, 144, 145, 169-176.
Trudon, tambourineur. II, 312, 318, 320, 322, 324.
Truye (la grande). II, 409-414.
Tubal (maistre). I, 78.
Tubinge. I, 251; III, 234.
Tudesque. IV, 199, 211.
Tudiganie. II, 294.
Tullia. III, 100.
Tullius (Servius), sixieme roy des Romains. III, 100.
Tunis, Tunie, Tunic. I, 125; II, 368; III, 346, 356.
Tunstal, Anglois. I, 88.
Turc (le Grand). Voir *Roy (le Grand)*.
Turcs, Turcqs. I, 127, 282-288; II, 44, 212, 458; III, 343, 344, 356, 364, 365, 400.
Turelupin. I, 245; IV, 176.
Turin, Thurin. II, 498; III, 384.
Turnus. II, 75, 489.
Turonensis (diœcesis). III, 308, 356, 369, 372, 417, 418.
Turpenay (l'abbé de). I, 140.
Turpin. I, 357.
Turque (langue). III, 195.
Turquie. I, 127, 264; III, 247.
Turquin, Turquois, Turquoys. I, 14; II, 291; III, 402.
Tuscan, Toscan (langage). I, 193; III, 200-202, 206; IV, 150, 169.
Tusci. III, 415.
Tuscie. III, 166.
Tuscul. I, 42.
Tusculanes. III, 194.
Tusque (mode). I, 202.
Tyane, Tyanien, Tyaneus. Voir *Apollonius*.
Tyber (le), Tyber. II, 299; III, 396, 414.
Tyfler (Her der). III, 4; IV, 314.
Tyle, en la mer Persicque. II, 237.
Typhoe, géant. I, 222.
Tyravant (le capitaine). I, 158, 159.
Tyre. II, 402; IV, 290.
Tyrée. II, 119.
Tyresias. II, 120.
Tyrrene, Thyrrene (mer). II, 260; III, 196.
Tyrimates, roy de Armenie. II, 96.
Tyriens. II, 402.

U

Ucalegon. II, 350; III, 200.
Udem, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Ulisbonne. I, 125.
Ulpien, Ulpian. I, 268; IV, 192.
Ulysses, Ulyxes, Ulisses, Ulixes. I, 137, 264, 364; II, 22, 231, 297, 347, 421; III, 60, 180; IV, 132.
Université (l'). Voir *Paris*.
Urbain (le pape). I, 366.
Urelelipipingues, cuisinier. II, 411.
Urfé (le seigneur d'), ambassadeur de Sa Majesté. III, 394, 395.
Ursin (le seigneur Chappin). III, 403.
Ursin (Ian Iordan). III, 394.
Ursins (l'archidiacre des). III, 366.
Ursinus (Ioannes), Trevirensis episcopus. III, 417.
Uti, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Utino (sermones de). I, 71; IV, 112.

Utopie (pays, port de). I, 226, 257, 263, 330, 334, 358, 373; II, 15; III, 232; IV, 265, 192, 209.
Utopiens, Utopiennes. II, 15-17.

V

Vadare (M. Othoman). II, 191.
Valache. I, 127.
Valantinoise (la), danse. III, 223.
Valbringue (Robert). III, 19.
Valee (Briend), seigneur du Douhet. II, 401. Voir *Vallee*.
Valence, en Daulphiné, I, 239.
Valens (l'empereur). II, 126.
Valentienne (espee). I, 33.
Valentin (Viardiere, le noble). II, 47.
Valentin. I, 365.
Valere. II, 334.
Valfinier (le bon Christian). II, 439.
Valle (Laurens). I, 40; IV, 93.
Vallee (Briand), Vallius. IV, 396. Voir *Vales*.
Valois (Henry de). Voir *Henry*.
Vanves. I, 96.
Varennes. I, 173, 188; II, 39, 134; IV, 247.
Varro (Marcus), Varron. I, 17, 268; IV, 72, 73.
Vascons (les). II, 472.
Vast (marquis de). III, 362.
Vau breton (le). I, 173; II, 216.
Vaugandry. I, 129.
Vaugaudray. I, 20.
Vaugaudry. I, 179.
Vauguyon (le seigneur de la). I, 129, 130, 134, 158.
Vaurrillo. I, 247; IV, 181.
Vauverd, Vauvert (diable de). I, 310; II, 329.
Vauzelles (monsieur). III, 327.
Vavena (Labro de). III, 383.
Veau (Jean, Jan le). I, 57, 272.
Vede (le bois, le gué, la rive de). I, 20, 103, 109, 129, 135-139, 177; II, 113; IV, 123.
Vedel, cuisinier. II, 412.
Veientes Hetrusques. II, 299.
Veiques (les). I, 166; III, 26.
Velleda. II, 85; IV, 236.
Vely (mons' de). III, 343.
Venereicques (ecstase, pensemens). I, 241; II, 98.
Venerien (plaisir, esbatement, combat, acte, signe, fol). II, 97, 134, 151, 152, 154, 181; III, 173.
Venise. I, 365; II, 359; III, 357, 382-386.
Venise (ambassadeurs de). III, 355, 411.
Venitiens, Venetians. I, 200; II, 197, 243; IV, 258.
Ventre (le). II, 474, 475.
Ventriloques. II, 473.
Ventrose (la). II, 420.
Vénus, déesse. I, 322, 323; II, 12, 39, 62, 92, 101, 151-153, 224, 233, 356, 401, 489; III, 79, 159, 202, 225, 278; IV, 304.
Venus, planète. II, 28; III, 236, 243, 246.
Venus Indicque. II, 11.
Vercelloys. III, 205.
Verdelot, musicien. II, 263.
Verité. II, 465; III, 227.
Vermont, musicien. II, 263.
Verone (dame latine nommee). II, 97.
Vérone. IV, 383.
Veronnique (la). III, 42.
Verrenet, échanson. I, 140.
Verrès. III, 49.
Verrius. I, 42; II, 334; IV, 94.
Verron. I, 173.
Verron (pays de). I, 54.
Vespasian, Vaspasian. II, 85, 400; IV, 290.
Vespasian (l'arc de). Voir *Rome*.
Vesta. III, 197.
Vestales. II, 269; III, 21, 197.
Vezelardon, cuisinier. II, 410.

Via lactea. I, 227. Voir *Voie lactée*.
Villeneuve le noble Valentin. II, 47.
Victoire, fille de Styx. III, 196.
Victorin, asne. II, 400.
Victorin, cuisinier. II, 411.
Victorin (Jean Baptiste de). III, 404.
Vieuxvue. II, 486; III, 203. Voir *Filleuvue*.
Vienne (espée de). I, 171.
Vienne (les exclases de). I, 21.
Vienne (la). II, 68; III, 135.
Vienne (la). II, 10, 337, 347.
Vienne (vin de). III, 1323; IV, 338.
Vieuzaire. II, 259.
Vigne. II, 236.
Vigoris, musicien. II, 262.
Villaudry (Breton). II, 309.
Villanova, in pago Burgundiæ. III, 294.
Villanovanus (François). II, 67.
Villart (Adrian), musicien. II, 263.
Villaumere (la). II, 106, 118.
Ville au Merle (la). I, 173.
Villebrenin. I, 166.
Villedieu, en Normandie. I, 235.
Villegongys. I, 60.
Villeneufve la Guyart (le seigneur de). II, 366.
Villepernay (seigneur de). III, 404.
Villiers, musicien. II, 263.
Villon (François). I, 286, 368; II, 315-318, 508; IV, 199.
Vincentio (messer), bombardier du pape. III, 409, 413.
Vinet (le saige messagier). II, 507, 508.
Vinettieux, cuisinier. II, 410.
Vireton. III, 346.
Virgile, Virgilians. I, 17, 96, 180; II, 13, 23, 55-56, 59, 61, 66, 71, 73, 90, 214; III, 196; IV, 74, 225, 223, 231. Voir *Maro*.
Virgile (l'aguille de). Voir *Rome*.
Virido (cap). I, 334.
Visdescache, cuisinier. II, 412.
Vistemenhard, cuisinier. II, 411.
Vit (sainct). IV, 107.
Vital (sainct). II, 261.
Vitaulx, cuisinier. II, 411.
Vitdegrain, géant. I, 224.
Vitellius. III, 411.
Vitet, cuisinier. II, 411.
Vitezius, cuisinier. II, 411.
Vitruvius. I, 244. Voir *Fictrut*.
Vituain, cuisinier. II, 411.
Vivelu, cuisinier. II, 411.
Vivienelle, cuisinier. II, 411.
Vivian. IV, 261.
Vivionne. II, 194.
Voie lactée (la), Via lactea. I, 227; III, 285; IV, 165.
Volateran. III, 126.
Vovant. II, 405.
Vrayes. II, 32.
Vuitemberg. I, 127.
Vulcan. II, 61, 62, 163, 259, 261-263, 401, 405; III, 30, 196, 202.
Vulcaniques (foudres, instrumens). I, 275; II, 61.
Vyre (le val de). I, 187.

W, X

Wunderberlich (le lac de), en Suisse. II, 137.
Xaintes, Xainctes. I, 107, 167; II, 293, 401.
Xaintes, Sainctes (mons' de). III, 342, 353, 354, 362.
Xantonge, Sanctonge. I, 125; II, 287, 380.
Xantongeoys. II, 286.
Xenocrates, Xenocrate. II, 26; III, 160, 226; IV, 226.
Xenocrite. II, 347.
Xenomanes. II, 219, 227, 269, 272, 280, 284, 301, 345, 371-386, 394, 396, 493-497, 500, 503, 504; IV, 287.

Xenophile (le sainct capitaine Iuif), musicien. III, 8; IV, 316.
Xenophon. I, 42; II, 66; III, 56; IV, 94, 325.
Xerces. I, 343, 364, 368.
Xeuxis Heracleotain. III, 145.

Y, Z

Ynarius. I, 309.
Zachee. II, 256.
Zargues (l'isle de). II, 334; III, 200.
Zelande (le roy de). IV, 56.
Zénon d'Elée. I, 113.
Zenonique (palme). III, 284.
Zephire, Zephyre. II, 238, 299, 419; III, 65, 202, 300.
Zeusis le paincre. II, 334.
Zinziberine (pouldre). II, 477.
Zodiacale (escharpe). III, 284.
Zoiles (les). III, 8.
Zone torride. III, 197.
Zopyre. I, 335.
Zoroaster, Zoroastes. I, 333; III, 21, 180, 226.

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE

1°. *Les Grandes Chroniques.*

Es grandes et — ineſtimables Cronicq̃s : du grant & enor — me geant Gargantua : Contenant ſa genealogie — La grãdeur & force de ſon corps. Auſſi les merueil — leux faictz darmes quil fiſt pour le Roy Artus / cõ — me verrez cy apres. Imprime nouuellemẽt. 1532.

A la fin : Cy finiſſent les Cronicques du grant et puiſ — ſant geant Gargantua / contenãt ſa genealo — gie / La grandeur & force de ſon corps. Auſ — ſi les mer-

[illegible] — Ilz pour le noble Roy arras / [illegible] — contre les Gos et Magos / que a lencoffre du [illegible] Roy Darius — de et [illegible]. Auecques — les merueilles de Mer — fin. Nouuellement — Imprimees A — Lyon.

Petit in-4°, 26 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 12-16.

Le grant roy de Gargantua — Les grãdes cronicques — du grant & enorme geant Gargantua / Contenãt — la generacion / La grandeur et force de son corps — Aussi les faicts darmes à ilz pour le roy Arras — cõme verrez cy apres. Imprimé nouuellement.

In-4°, 22 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 17-18.

La bibliothèque de Dresde possède un exemplaire unique d'une édition des *Chroniques*. Le frontispice manque. La souscription finale porte la mention : Nouuellement Imprimees à Lyon. 1533.

Petit in-8°, format allongé; 23 feuillets chiffrés et un non chiffré. Caractères gothiques.

Voir IV, 14-15.

2°. *Le premier livre.*

La Bibliothèque nationale possède un exemplaire de *Gargantua*, format in-24 allongé, découvert à Turin par le marquis de la Garde, et certainement antérieur à l'édition de 1535. Il manque malheureusement à cet exemplaire le 1er feuillet (titre) et le 8e. Il est imprimé en caractères gothiques et se composait en tout de cent feuillets non chiffrés. D'après Brunet, la date de ce texte doit être placée entre celle du Pantagruel de 1533, et celle de l'édition du même livre imprimée en 1534. Il diffère en plusieurs passages du texte de 1535. Toutes les variantes ont été données dans notre *Commentaire*.

Édition de 1535.

(Au-dessus de l'encadrement) : Gargantua.

(Dans le haut de l'encadrement) : ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ.

(A l'intérieur de l'encadrement) : La vie — inestima- — ble du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis cõ- — poſée par L'abſtra- — cteur de quite eſsẽce. — — Liure plein de — pantagrueliſme. — M. D. XXXV. — On les vend a Lyon / chés — Frãcoys Juſte deuãt noſtre — Dame de Confort.

Dans le bas de l'encadrement se trouve le chiffre de François Juste.

In-24 allongé, caractères gothiques. Le titre est imprimé en rouge et en noir, et les caractères y sont mélangés : romain, italique et gothique. Le volume se compose de 100 feuillets non chiffrés. Le texte comprend un prologue et cinquante-six chapitres, la division en cinquante-huit chapitres datant seulement de 1542.

Les mots [illegible], bonne chance, étaient une formule qui, chez les Grecs, se plaçait en tête des actes publics. C'est une devise de libraire. Elle se trouve aussi en tête du Coquillart de 1535, publié chez François Juste.

3°. *Le second livre.*

Pantagruel. — Les horribles et espouentables — faits & prouesses du renommé — Pantagruel Roy des Dipsodes — fils du grand geant Gargantua — nouuelle Cõpoſee nouuelle — mente par maistre — Alcofribas — Nasier — Imprimez nouuellement en la maison — de Claude nourry — dit le Prince — pres nostre dame de Confort.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement.

Petit in-4° de 100 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. Brunet pense que cette édition est de 1532. Le texte est divisé en vingt-quatre chapitres.

Pantagruel — ¶ Les horribles & eſpouẽtables — faictz & proueſſes du treſrenõ — me Pãtagruel roy des Di — pſodes / filz du grant — geant Gargãtua / — Cõpoſez nouuel — lemẽt par mai — ſtre Alcofry — bas Naſier. — ¶ On les vend au palais a — Paris en la gallerie par ou — on va a la chancellerie.

Titre en rouge et en noir dans un encadrement.

Petit in-8°, 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

L'adresse indiquée est celle du libraire Jean Longis. D'après Brunet cette édition est de 1533. C'est une copie incorrecte et inexacte de l'édition de Claude Nourry.

Pantagruel — Les horribles et eſpouen- — tables faictz et proueſſes — du treſrenomme Pan- — tagruel roy des Di- — pſodes / filz du grãt — geant Gargan- — tua / Compoſez — nouuellement — par maiſtre — alcofrybas — Naſier.

Le titre est imprimé en lignes alternativement rouges et noires.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est sans indication de lieu et de date. Elle reproduit exactement l'édition de Jean Longis qui l'a sans doute précédée de très peu.

La Bibliothèque impériale de Vienne possède une édition de *Pantagruel*, sans date. Petit in-8° de 104 feuillets en caractères gothiques. Le titre porte l'adresse suivante : On les vend a Paris au bout du pōt aux Meuſniers a lenſeigne ſainct Loys. Cette édition, d'après Brunet, est probablement conforme à l'édition ci-dessus.

Pantagruel — Les horribles & eſ — pouentables faictz et — proueſſes du tres re - — nōme Pantagruel — Roy des Dipſodes — filz du grant geant — Gargantua : Cōpo — ſes nouuellement p — maiſtre Alcofribas — Naſier. — M. D. XXX. iii.

Titre imprimé en rouge et en noir dans un encadrement. On voit dans le haut de l'encadrement un pélican. A droite et à gauche se trouvent les lettres I. D. M. E. D. M. qui désignent Jean et Enguilbert de Marnef, libraires à Poitiers. Le Pélican se trouve encore à la fin de l'ouvrage.

Petit in-8°. 84 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

D'après Brunet, cette édition a été faite d'après l'in-8° de Jean Longis, corrigé, dans les dernières feuilles, à l'aide de l'édition de Cl. Nourry. Elle contient dans les deux premiers chapitres des additions importantes que Brunet hésite à attribuer à Rabelais et qui ne se trouvent dans une aucune autre édition.

Pantagruel. Jesus Maria. Les horribles et espouuentables faictz et prouesses du tresrenomme Pantagruel, roy des Dipsodes. Filz du grãt geant Gargantua, cõpose nouuellement par maistre Alcofrybas Nasier. Augmẽte & corrige fraichement, par maistre Jehan Lunel, docteur en theologie. M. D. XXX. III. On les vend a Lyon, en la maison de Francoys Juste, demourant deuant nostre dame de Confort.

In-24 allongé. 95 feuillets chiffrés et 6 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Le titre est imprimé dans un encadrement. Au bas se trouve un écusson soutenu par deux génies et portant le chiffre de François Juste.

Le texte de cette édition est semblable à celui de l'édition de Claude Nourry, sauf quelques modifications et additions de peu d'importance. La plupart n'ont pas été maintenues dans l'édition de 1534.

Pantagruel — ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ. — Les Horri — bles faictz — & prouesses espouẽ — tables de Pan — tagrvel — roy des Dipsodes, — composes par M. Alcofribas — abstracteur de quin — te essence — M. D. XXXIIII.

Titre en rouge et en noir dans le même encadrement que celui du *Gargantua* de 1535 (François Juste).

In-24 allongé. 88 feuillets chiffrés et 3 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Cette édition comprend vingt-neuf chapitres, le cha-

[illegible] X des éditions précédentes étant coupé en trois, et les chapitres XIII, XIV, XV chacun en deux. Elle contient beaucoup d'augmentations et de modifications dont la plupart ont été maintenues dans les éditions suivantes. De plus elle conserve « des passages et des mots réputés irréligieux qui manquent dans l'édition de 1538 et dans toutes les autres, y compris même celle de Dolet. » Brunet, *Recherches sur les éditions de Rabelais*, p. 66.

C'est dans cette édition qu'a paru pour la première fois le dizain de Hugues Salel, au bas duquel on lit : Vivent tous bons pantagruelistes.

Les Horribles faicts et prouesses espouuantables de Pantagruel, roi des Dipsodes, composés par maistre Alcofribas, abstracteur de Quintessence, plus la grande prognostication pantagrueline, nouuellement composée, imprimée en 1534. In-12. Caractères gothiques.

Voir Brunet, IV, 1047.

4°. *Les deux premiers livres.*

Édition de 1537 (François Juste).

1re partie. — La vie — inestimable — du grand Gargantua, — pere de Pãtagruel, — iadis cõposée par —

L'abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. Liure plein de pantagrueliſme — M. D. XXVII. — On les vend a Lyon chés Fran — coys Juſte, deuant noſtre — Dame de Confort.

In-16. 119 feuillets chiffrés, caractères gothiques. La plus grande partie du titre est en lettres rondes.

Cette édition reproduit à peu près exactement le texte de 1535. On y remarque seulement quelques différences orthographiques.

2me *partie.* — Les Horribles — faictz & proueſſes eſpouē- — tables de Panta- — gruel, roy des — Dipſodes, compoſez — par feu M. Alco — fibras, — abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. — M. D. XXXVII. — On les vend a Lyon, chez — Francoys Iuſte, deuant — noſtre dame de — Confort.

Titre en ronde, dans un encadrement. Au verso se trouve le dizain de Hugues Salel, en gothique, mais avec un titre en lettres rondes. Au-dessous du dizain, en ronde également : Vivent — tous bons — Pantagruelistes.

In-16. 103 feuillets chiffrés, caractères gothiques.

A la suite se trouve la *Prognostication,* 9 feuillets non chiffrés.

Édition de 1537 (DENYS JANOT?).

1re *partie*. — Au recto : Gargantua — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : La vie inefti — mable du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis compo- — fee par Labftracteur de — quinte effence. — Liure plein de Pantagruelifme.

Au-dessous de ce titre sont placés les vers *Au Lecteur*.

In-16. 128 feuillets chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. D'après Brunet, cette édition semble avoir été imprimée à Paris par Denys Janot. Le texte est divisé en cinquante-six chapitres.

2me *partie*. — Au recto : Pantagruel — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : Pantagruel, roy des Dipfo- — des, reftitue a fon — naturel, auec fes faictz & prouefies — efpouuentables : compofez par — feu M. Alcofribas — abftracteur de quin- — te effence.

Au-dessous, le dizain de Hugues Salel.

In-16. 106 feuillets chiffrés et 3 non chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. Le texte est divisé en trente-deux chapitres.

A la suite se trouve la *Prognostication* pour l'an 1538.

10 feuillets dont la numérotation fait suite à celle des feuillets de *Pantagruel*.

Édition d'ÉTIENNE DOLET, 1542.

1re *partie*. — La — Plaiſante, & — ioyeuſe — hiſtoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue, & de beaucoup — augmentée par l'Autheur meſme. — A Lyon, — Chés Eſtienne Dolet — 1542. (Au-dessus du nom de la ville, une vignette représente des chantres chantant entre un broc et un verre de vin.)

Au verso : La Vie ine- — ſtimable du — grand Gargantua, Pere de — Pantagruel, iadis com- — poſée par l'Abſtra- — cteur de quinte — eſſence. — Liure plein de Pantagrueliſme.

Cette édition, imprimée en lettres rondes, format in-16, se compose de 284 pages chiffrées. On lit à la page 283 : Ceſt Oeuure fut imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rente, & deux. A Lyon chés — Eſtienne Dolet demeurant — pour lors en la Rue — Merciere à l'en- — ſeigne de la — Dolouere — D'or.

A la page 284 se trouvent la marque et la devise de Dolet.

Cette édition est ornée de gravures sur bois. Elle comprend cinquante-six chapitres.

2e *partie*. — Pantagruel, — roy des Di- — pſodes,

restitué — à son naturel : avec les faicts, & — prouesses espouentables : — composés par feu M. — Alcofribas ab- — fraideur de — quinte — essen- — ce. — Plus — Les merveilleuses navigations — du disciple de Pantagruel, — dict Panurge. — A Lyon, — Chez Etienne Dolet. — 1542.

232 pages, y compris le titre. Trente-deux chapitres. A la page 232 commence la *Pantagrueline prognostication* (pages 232-271). Après une page blanche commence le *Voyage et Navigation* (pages 273-370). Après une autre page blanche vient la marque de Dolet.

Édition de FRANÇOIS JUSTE, 1542.

1° *partie.* — La vie tresbon — nécessaire du grand Gargantua — son pere de Pantagruel — iadis cõposée par M. — Alcofribas abstract- — teur de quinte — essence. — Livre plein de Pantagruelisme — M. D. XLII. — On les vend à Lyon chez François — Juste, devãt nostre dame de Cõfort.

In-16. Caractères gothiques. 155 feuillets chiffrés, plus un feuillet blanc. Fig. sur bois. Le titre est imprimé en romain et en gothique.

Le texte est divisé en cinquante-huit chapitres, chacun des chapitres IV et XX ayant été coupé en deux.

Voir L. 1.

2e partie. — Pantagruel, — Roy des Dipſodes, reſtitue — a ſon naturel, auec ſes faictz — & proueſſes eſpouenta — bles : cõpoſez par feu — M. Alcofribas — abſtracteur — de quinte — eſſence. — M. D. XLII.

Ce qui suit est en caractères gothiques : On les vend a Lyon chez Francoys — Juſte, deuãt nr̃e Dame de Cõfort.

In-16. 134 feuillets chiffrés, caractères gothiques. Fig. sur bois.

Cette édition est divisée en trente-quatre chapitres.

Voir I, 213.

A la suite se trouve la Prognostication *pour l'an perpetuel.* 13 feuillets chiffrés à la suite de ceux de *Pantagruel.*

Dans chacune des deux parties se trouvent d'assez nombreuses augmentations.

Édition de 1542, sans nom de ville.

1re partie. — Grãds Anna - — les ou croniques — Treſueritables — des Geſtes merueilleux du grand — Gargantua & Pantagruel — ſon filz. Roy des Dipſo - — des : enchronicquez par — feu. Maiſtre Alco — fribas : abſtra — cteur de quin — te eſſen - — ce. — 1542.

Au verso commence un avis de l'imprimeur au lecteur. C'est une violente attaque contre Dolet.

Au verso du 3ᵉ feuillet : La vie treshor — rifique du grand Gargantua / — pere de Pantagruel iadis — compofee par Mai — ftre Alcofribas — abftracteur — de quinte — effen - — ce. — Liure plein de Pantagruelifme.

Petit in-8°. Caractères gothiques, 120 feuillets non chiffrés. Le dernier feuillet blanc.

2ᵉ partie. — Pantagruel / — Roy des Dipfodes / reftitue a fon natu - — rel / auec fes faictz & proueffes efpouen — tables : Compofez par feu. M. Alcofri - — bas abftracteur de quinte effence.

Au-dessous le dizain de Hugues Salel.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est faite sur celle de François Juste (1542).

Édition de 1543.

Lyon, chez Pierre de Tours. Deux parties in-16, caractères gothiques.

Voir Brunet, tome IV, 1049.

5°. *Le troisième livre.*

Tiers liure des — faictz et dictz — Heroïques du noble Pantagruel : cõpofez — par M. Franç. Rabelais docteur en — Medicine, & Calloïer des — Ifles Hieres. — L'auteur fufdict fupplie les Lecteurs — beneuoles, foy referuer a rire au foi- — xante & dixhuytiefme liure. — A Paris, — par Chreftien Wechel, en la rue fainct — Iacques a l'efcu de Bafle : et en la rue faict — Iehan de Beauuoys au Cheual volant. — M. D. XLVI. — Avec priuilege du — Roy, pour fix ans.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires non chiffrés, 355 pages chiffrées et 2 feuillets non chiffrés pour la table. Lettres italiques.

Cette édition a 47 chapitres en apparence, 46 en réalité, parce que l'on passe de XXVI à XXVIII.

Voir le texte du Privilège, tome III, 387-389.

Tiers liure — Des — Faictz et Dictz — Heroiques du noble Pantagruel, com — pofez par M. Franç. Rabelais do — cteur en medecine, & Calloier — des Ifles Hieres... Nouuellement Imprime à Lyon, — Avec Priuilége du Roy pour fix ans. — M. DXLVI.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 355 pages, et 4 pages de table.

Voir Brunet, *Supplément*, II, 364.

Le tiers liure des faictz et dictz heroiques du bon Pantagruel, composé par M. Franc. Rabelais, docteur en medecine, reueu et corrigé par l'autheur. Lyon (sans nom d'imprimeur), 1546.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 237 pages, et 3 feuillets pour la table. Lettres rondes.

Le tiers liure... Toulouse, Jacques Fornier, 1546, in-16.

Le tiers — liure des faictz — et dictz Heroiques du no - — ble Pantagruel, cõpofez — par M. Franç. Ra - — belais. Docteur en — Medicine, et Cal — loier des Iſles — Hieres. — Reueu & corrigé diligemment depuis — les autres impreſſions. — Auec priuileige du Roy — pour ſix ans. — A Lyon. Lan — M. D. XLVII.

In-16. 297 pages, et 3 feuillets pour la table et le privilège du roi. Lettres rondes.

Brunet attribue cette édition à Pierre de Tours.

Le — tiers liure — des faicts et dicts — Heroiques du

bon Pantagruel : — Compofé par M. Fran. — Rabelais docteur — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la cenfure antique. — L'autheur fufdict — fupplie les Lecteurs beneuoles, foy — referuer a rire au foixante — & dixhuytiefme — Liure. — A Paris — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hoftel d'Albret. — 1552 — Auec priuilege du Roy.

Petit in-8°. 170 feuillets chiffrés (le verso du dernier, blanc), y compris le titre et le privilège. De plus, 3 feuillets non chiffrés pour la table.

Cette édition est divisée en cinquante-deux chapitres, les chapitres XXVI, XXXIII, XXXVI et XLIX (ces trois derniers mal cotés) de l'édition en quarante-huit chapitres étant coupés en deux. Elle contient en outre d'importantes additions.

Voir II, 1. Voir le Privilège, p. 3.

Le — tiers li- — vre des faicts et dicts — Heroiques du bon Pantagruel : — Compofé par M. Fran. — Rabelais docteur. — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la cenfure antique. — L'Autheur fufdict fup- — plie les Lecteurs beneuoles, foy re- — feruer a rire au foixante — & dixhuytiefme — Liure. — Imprime A Lyon par Maiftre Jehan Cha — bin. Sur la Copie Imprimée A Paris. — Auec Priuilege du Roy 1552.

170 feuillets, le verso du dernier, blanc, et une table de 3 feuillets.

D'après Brunet cette édition doit avoir été faite sur celle de Fezandat.

6°. Éditions des trois premiers livres.

(Avec ou sans l'édition partielle du quatrième.)

Édition de Pierre de Tours.

1re partie. — **La vie tres- — horrifique du grãd —** *Gargãtua*, pere de — Pantagruel, iadis — composée par *M.* *Alcofribas*, ab- — ſtracteur de — quinte eſ- — ſence. Liure plein de Panta- — gruelifme — A Lyon par P. de Tours.

In-16. 232 pages, 6 pages pour la table, et 1 feuillet blanc.

Le ſecõd - - liure de — Pantagruel, re- — ſtitué à ſon - naturel. - A Lyon par — P. de Tours.

211 pages numérotées de 233 à 443, plus une page blanche.

Pantagrueline prognoſtication... pour l'an perpetuel... 20 pages numérotées de 445 à 464, puis 4 pages pour la table du second livre, et une pour la table de la Prognostication.

2e partie. Le tiers — liure des — faictz et — Dictz

Heroiques du — noble Pantagruel cõ - — poſez par M. Franc. — Rabelais, Docteur en — Medicine, & Calloier — des Iſles Hieres. — A Lyon par Pierre — de Tours.

256 pages chiffrées.

Édition ornée de figures sur bois.

Certains exemplaires contiennent en outre les onze premiers chapitres du quart livre, en 102 pages, édition mentionnée plus loin.

Il a semblé que l'édition des deux premiers livres et celle du troisième pouvaient être rapprochées l'une de l'autre. Toutefois Brunet pense qu'elles ne sont pas de la même année.

Édition de Valence 1547.

1re partie. — La — plaiſante, — et ioyeuſe — hiſtoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue & de beaucoup — augmentée par l'Auheur meſme. — A Valence — Chés Claude La Ville — 1547.

Au-dessus du nom de la ville se trouve une gravure sur bois.

A la page 2 : La — Vie ineſtimable du grand — Gargantua, Pere de Pan- — tagruel, compoſée par M. — Franc. Rabelais, Docteur — en Medicine, Cal- — loier des Iſles — Hieres. — Liure plein de Pantagrueliſme.

In-16. 245 pages chiffrées, y compris le titre. Figures sur bois.

A la page 246 : Ceſt œuure fuſt imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rante, & ſept. A Valance chés — Claude La Ville, demeurant — pour lors en la grant Ruë ti — rant à la place des Clercs aupres l'enſeigne — du Dau- — phin.

2e partie. — Second liure — de Pantagruel, — Roy des Dipſodes, — Reſtitué à ſon naturel : auec ſes faictz — & prouesses eſpouentables : com- — poſez par M. Franç. Rabelais, — Docteur en Medecine, & — Calloyer des Iſles — Hieres. — Plus — Les merueilleuſes nauigations du diſciple — de Pantagruel, dict Panurge. — A Valence — Chez Claude La Ville — 1547.

214 pages chiffrées. A la dernière page : Fin des Chronicques de Panta- — gruel, Roy des Dipſodes, reſtitué — à leur naturel, auecq' ſes faicts, & — prouesses eſpouentables : cõ- — poſées par feu M. François — Rabelais, abſtracteur de — quinte eſſence.

A la page 215 commence la *Pantagrueline prognostication* pour 1547 (pages 215-233).

A la page 234 commence *le Voyage et Nauigation que fist Panurge* (pages 234-320).

3e partie. — Tiers — Liure Des Faictz, et — Dictz Heroiques du noble — Pantagruel, compoſés par — M. Franç. Rabelais, Docteur — en Medecine, & Calloier — des Iſles Hieres. — L'autheur ſuſdict ſupplie les Lecteurs — beneuoles, ſoy reſeruer à rire au — ſoixante & dixhuictieſme liure. — Nouuellemẽt Imprime, reueu, & corrige,

— & de nouueau Iſtorie — A Valence — Par Claude La Ville — 1547.

272 pages.

Selon Brunet les deux premiers livres sont donnés d'après l'édition de Dolet (1542) et le troisième d'après l'édition de Lyon (1546 ou 1547) en quarante-six chapitres.

7°. *Quatrième livre.*

(Éditions en onze chapitres.)

Le Quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel — Compoſé par M. Francois Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Iſles Hieres. — A Lyon — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16 carré. 48 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Le quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel. — Compoſé par M. François Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Iſles Hieres. — A Lyon, — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16. 54 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Quart — liure des — faicts et — dicts Heroiques — du noble Pan- — tagruel. — A Lyon par Pierre — de Tours.

In-16. 100 pages chiffrées, plus 2 pages pour la table. Fig. sur bois.

8°. *Quatrième livre.*

(Éditions complètes.)

Le — quart liure — des faicts et — dicts Heroiques du bon — Pantagruel. — Compose par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Paris, — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Entre le titre et le nom de lieu se trouve la marque de Michel Fezandat.

In-8°. 19 feuillets et une page non chiffrés. Au verso de cette page commence le premier chapitre, et le feuillet suivant est chiffré 2. — 144 feuillets chiffrés. — 4 feuillets non chiffrés.

A la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. de — Ianuier M. D. LII. Verso du dernier feuillet blanc.

Cette édition contient un nouveau prologue et soixante-sept chapitres.

Voir II, 245. Voir le privilège, II, 3-4.

Il a paru en 1552 une autre édition portant également le nom de l'imprimeur Fezandat. Elle est du format in-16 et se compose de 23 feuillets non chiffrés, 182 feuillets chiffrés, et 5 feuillets non chiffrés. On lit à la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. — de Ianuier M. D. LII. Brunet considère cet in-16 comme une contrefaçon de l'in-8°.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroïques du — bon Pantagruel. — Composé par M. Françoys Rabe- — lais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes di- — ctions plus obscures contenues en — ce dict liure. — A Lyon, — chez Baltasar Aleman. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Au verso, priuilege pour six ans, du 6 août 1550. Petit in-8°. 22 feuillets non chiffrés, 166 feuillets chiffrés, 14 non chiffrés pour la Table et la Briefue Declaration.

Le quart liure... revu et corrigé pour la seconde édition. 1552 (sans lieu).

In-16. 24 feuillets préliminaires, 375 pages, et 3 feuillets pour la table.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. Francoys Rabe — lais docteur en Medicine. — Auec priuilege du Roy. — 1552.

A la fin : A Rouen, — Par Robert Valentin, Libraire.
In-16. 172 feuillets non chiffrés.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroiques du — bon Pantagruel. — Compofé par M. Francoys Ra- — belais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes — dictions plus obfcures contenues — en cedict liure. — Nouuellement reueu & corrigé — par ledict autheur, pour la — deuxiefme edition. — 1553.
In-16. 27 feuillets non chiffrés, 294 pages chiffrées, 12 feuillets pour la Table et la Briefue Declaration.

Brunet pense que c'est une réimpression de l'édition de 1552 pour un-8° sans lieu d'impression, qui lui paraît [illegible] l'imprimeur Fezandat.

9e. *Edition des œuvres complètes (1553).*

Les — œuures — de M. Fran — cois Rabe- — lais Docteur en Me — decine, contenans — la vie, faicts & — dicts Herol — ques de — Gargantua, & de fon filz Pa- — nurge : Auec la Progno- — ftication Panta- — gruelinc — M. D. LIII.

In-16. Sans indication de lieu. D'après Brunet, elle a été imprimée à Paris, et reproduit, pour les deux pre-

miers livres l'édition de F. Juste (1542), pour le troisième une des premières éditions de 1546 ou 1547.

Le premier livre occupe 211 pages. A la page 212 se trouve le dizain de Hugues Salel, et à la page 213 commence le second livre, dont les pages sont chiffrées de 213 à 402 (le chiffre 255 est répété). A la page 403 : *Franc. Rabelais à l'esprit de la Royne de Nauarre.* A la page 404 commence le tiers livre (pages 404-605). Le quart livre occupe les pages 646-915, la Prognostication s'étend de la page 916 à la page 932, et à la fin se trouvent 21 pages contenant la table des matières des quatre livres et de la Prognostication.

10°. *Le cinquième livre.*

L'Isle — Sonnante, — par M. — Francoys Rabelays, qui n'a point encore este imprimee ne mise en lumiere : — en laquelle est continuee la nauiga — tion faicte par Pantagruel, Panurge et autres — officiers. — Imprime nouuellement. M. D. LXII.

Petit in-8°. 32 feuillets.

Cette édition contient seulement seize chapitres. Le dernier est celui de l'*Isle des Apedeftes.*

Le — cinquiesme — et dernier liure — des faicts et dicts — Heroïques du bon Pantagruel, — composé par M. François — Rabelais, Docteur en — Medicine. — Auquel est contenu la visitation de l'Oracle — de la Diue Bacbuc, & le mot de la Bou- — teille : pour lequel auoir, est entrepris tout ce — long voyage. — Nouuellement mis en lumiere — M. D. LXIIII.

In-16. 97 feuillets chiffrés de 1 à 16 et de 33 à 113. 5 non chiffrés. A la fin se trouve l'épigramme signée : NATURE QUITE.

Cette édition comprend quarante-sept chapitres. Celui de l'Isle des Apedeftes ne s'y trouve pas.

11°. *Prognostication et almanachs.*

Pantagrueline — prognosticatiõ certaine veritable & ifalible pour — lã mil. D. xxx iii. nouuellemẽt composee au pro - — fit & aduisemẽt de gẽs estourdis & musars de nature p mai - — stre Alcofribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-4°. 4 feuillets, caractères gothiques.

Cette première édition a probablement été imprimée à Lyon à la fin de 1532. Elle comprend six chapitres.

Pantagrueline — pnosticatiõ certaine veritable & infa-

lible — pour lan mil D. xxx iii. nouuellement cõ- — poſee au proffit & aduiſemẽt de gẽs eſtour- — dis & muſars de nature par maiſtre Alco- — fribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-8°. 8 feuillets, caractères gothiques.

Brunet pense que cette édition a été imprimée à Paris. Elle comprend six chapitres.

La Prognostication a été souvent réimprimée à la suite du Pantagruel et des œuvres complètes. La Prognostication pour l'an 1535 (François Juste, 1534) est la première qui contienne dix chapitres, c'est-à-dire quatre chapitres de plus que les précédentes, un pour chacune des saisons. L'édition de Lyon, François Juste, 1542, porte la mention *pour l'an perpetuel* et contient plusieurs additions.

Almanach pour l'an 1533. calculé ſur le Meridional de la noble Cité de Lyon, & ſur le climat du Royaume de France. Compoſé par moy François Rabelais, Docteur en Medecine, & Profeſſeur en Aſtrologie, &c.

Voir III, 255 et IV, 359.

Almanach pour l'an 1535. calculé ſur la noble Cité de Lyon, à l'eleuation du Pole par xlv. degrez, xv. minutes en Latitude, & xxvj. en Longitude. Par Maiſtre François

[illegible]

[illegible]

[illegible]

rope par Maiſtre françois Rabelais, Medecin ordinaire de Monſeigneur le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay.

Voir III, 271 et IV, 361.

12°. *Diverses œuvres et publications.*

La Sciomachie & fe- — ſtins faits à Rome — au Palais de mon ſeigneur reuerendiſſime — Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe — naiſſance de mon ſeigneur — d'Orleans. — Le tout extraict d'vne copie des lettres eſcri- — tes à mon ſeigneur le reuerendiſſime Car- — dinal de Guiſe, par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Lyon — par Sebaſtien Gryph. — M. D. XLIX.

In-8°. 31 pages.

Les — Epiſtres — de maiſtre — Francois Rabelais — docteur en medecine, — eſcrites pendant — ſon voyage d'Italie, — Nouuellement miſes en lumiere. — Auec des Obſeruations Hiſtoriques. — Et l'Abregé de la vie de l'Autheur. — A Paris, — chez Charles de Sercy, au Palais, — en la Gallerie Dauphine, à la — Bonne Foy Couronnee. — M. DC. LI. — Auec Priuilege du Roy.

Cette édition est moins complète que celle de 1710, et depuis 1710 d'autres lettres ont été publiées.

In. — Munar — di Ferrarien - — fis medici — Epistolarum medicinalium Tomus — Secundus, nunquam antea in — Gallia excusus. — Lugduni apud Seb. Gryphium — M. D. XXXII.

In-8°. 589 pages et 16 feuillets non chiffrés.

Voir III, 309 et IV, 373.

Hippo — cratis ac Ga- — leni libri aliquot, ex recognitio — ne Francisci Rabelesi, medici — omnibus numeris absolutissi - — mi: quorum elenchum se — quens pagella indi — cabit — ... Apud Gryphium Lugd. — 1532.

In-16. 427 pages. et 42 feuillets non chiffrés contenant le texte grec.

Voir III, 310 et IV, 376.

Aphorismi — rum Hippocratis — sectiones — septem. — ex Franc. Rabelaesi — recognitio - — ne. — Quibus ex Ant. Mariae Commentariis ad - — lectiones & Octauam: & quadam alia. — quae sequens indicabit pagella. — Apud Seb. Gry- — phium Lu- — gduni. — 1543.

In-16. 118 pages et une feuille blanche. A la suite: 31 feuillets contenant le texte grec.

Ex reliquiis venerandae Antiquitatis. Lucii Cuspidii Testamentum. Item Contractus Venditionis antiquis Romano-

rum temporibus initus. — Lugduni, Apud Gryphium, 1532.

Petit in-8°. 15 feuillets.

Voir III, 320 et IV, 379.

Topogra — phia antiquæ — Romæ — Ioanne Bartholomæo Marliano — Patritio Mediolanenſi — autore. — Apud Seb. Gryphium — Lugduni, — 1534.

In-8°. 4 feuillets liminaires, 313 pages, et 7 feuillets non chiffrés.

Voir III, 339 et IV, 384.

Stratagèmes, c'eſt-à-dire Proueſſes & ruſes de guerre du preux & treſcélèbre cheualier Langey, au commencement de la tierce guerre Céſariane, traduit du latin de Fr. Rabelais, par Claude Maſſuau. Lyon, Sebaſtien Gryphius, 1542. In-8°.

(Ouvrage perdu. Cité par du Verdier.)

STANFORD LIBRARIES

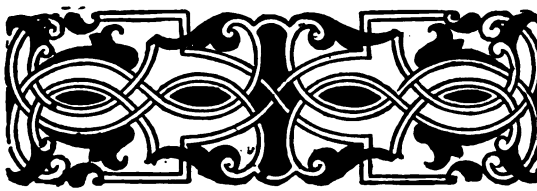

TABLE DES MATIERES

CONTENUES DANS CE VOLUME

Pages.

GLOSSAIRE (M-Z) 1

TABLE DES NOMS PROPRES. 253

BIBLIOGRAPHIE. 319

STANFORD LIBRARIES

Achevé d'imprimer

le trente et un décembre mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

STANFORD LIBRARIES

Achevé d'imprimer

le trente et un décembre mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

ITY LIBRARIES · STANFORD
NFORD UNIVERSITY LIBRARIES STANF
VERSITY LIBRARIES · STANFORD UNIVE
RARIES · STANFORD UNIVERSITY LIBRA
TY LIBRARIES · STANFORD UNIVERSITY
ES · STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

3 6105 012 308 305

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305-6004
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7 days

DATE DUE